叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000001

2. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000002

3. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000003

4. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000004

5. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000005

6. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000006

7. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)

[ðə; ði] ['bɔːrdər] ['raɪflmən] ;
THE BORDER RIFLEMEN ;
这 边界 步枪兵 ;

边境步枪兵；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] .
THE FOREST FIEND .
这 森林 恶魔 .

森林恶魔。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [hɔːk] ['ʌpraɪzɪŋ] .
A ROMANCE OF THE BLACK - HAWK UPRISING .
一个 浪漫 的 这 黑色的 - 鹰 起义 .

黑鹰起义的浪漫故事。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .
BY LIEUT .
经过 中尉 .

作者：中尉

['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
LEWIS W . CARSON .
刘易斯 W . 卡森 .

刘易斯·W·卡森。

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1872 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1872年登记在册。

[fræŋk] [stɑː] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪ'breriən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

In	the	office	of	the	Librarian	of	Congress	at	Washington	.
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	在	华盛顿	.

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ði] ['bɔːrdər] ['suːtər] — ['kuːni] Joe9

The	Border	Suitor	—	Cooney	Joe9
这	边界	求婚者	—	库尼	Joe9

边境求婚者——Cooney Joe9

[iː] .

II	.
二	.

二、

- warning15

Minneoba's	warning15
-	warning15

明尼奥巴的警告15

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[blæk] - [hɔːk] Insulted22

Black	-	Hawk	Insulted22
黑色的	-	鹰	Insulted22

黑鹰侮辱22

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['lɪt(ə)l] [fɑːks] — [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - Eschuck29

Little	Fox	—	Na	-	She	-	Eschuck29
小的	狐狸	—	娜	-	她	-	Eschuck29

小狐狸——Na-She-Eschuck29

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] Treachery35

The	Price	of	Treachery35
这	价格	的	Treachery35

背叛的代价35

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði][fɜːrst] Blow42

The	First	Blow42
这	第一的	Blow42

第一击42

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

Overboard49

Overboard49

Overboard49

落水49

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['mɛltənz] [skaʊt] — [ə; eɪ] [bʊʃ] Fight54

Melton's	Scout	—	A	Bush	Fight54
梅尔顿	侦察	—	一个	衬套	Fight54

梅尔顿的侦察兵——丛林之战54

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] Island61

The	Defense	of	the	Island61
这	防御	的	这	Island61

岛屿保卫战61

[eks] .

X	.
X	.

X.

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] Fiend68

The	Forest	Fiend68
这	森林	Fiend68

森林恶魔68

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[blæk] - [hɔːk] [kiːps] [hɪz; ɪz] Word75

Black	-	Hawk	Keeps	His	Word75
黑色的	-	鹰	保持	他的	Word75

黑鹰信守诺言75

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['seɪdiːz] Sacrifice82

Sadie's	Sacrifice82
萨迪的	Sacrifice82

萨迪的牺牲82

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[gests] [nɑːt] Invited889
Guests **Not** **Invited889**
客人 不是 Invited889

未邀请的客人889

[ðə; ði] ['bɔːrdər] ['raɪflmən] ;
THE **BORDER** **RIFLEMEN** **;**
这 边界 步枪兵 ;

边境步枪兵;

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者,

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] .
THE **FOREST** **FIEND** **.**
这 森林 恶魔 .

森林恶魔。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['bɔːrdər] ['suːtər] — ['kuːni] [dʒoʊ] .
THE **BORDER** **SUITOR** **—** **COONEY** **JOE** **.**
这 边界 求婚者 — 库尼 乔 .

边境西装革履者——库尼·乔。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['westərn] [hɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [laɪt] ,
The **sun** **was** **going** **down** **behind** **the** **western** **hills** **in** **a** **flood** **of** **yellow** **light** **,**
这 太阳 曾是 去 向下 在后面 这 西 丘陵 在 一个 洪水 的 黄色的 光 ,

夕阳西下，落日余晖洒在西边的山峦上，泛起一片金黄。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪvər] ['dɪmpld] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['reɪz] ,
and **a** **river** **dimpled** **on** **under** **the** **slanting** **rays** **,**
和 一个 河 凹陷的 在 在下面 这 斜 射线 ,

倾斜的阳光下，河水泛起涟漪。

[greɪt] [fɪʃ] ['liːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plæsɪd] ['sɜːrfɪs] ,
great **fish** **leaping** **now** **and** **then** **from** **the** **placid** **surface** **,**
伟大的 鱼 跳跃 现在 和 然后 从 这 平静 表面 ,

不时有大鱼跃出平静的水面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] ['kæstɪŋ] [fæn'tæstɪk] ['ʃæˌdoʊz] ['ɪntuː] [ɪts] [depθs] .
and **the** **trees** **along** **the** **bank** **casting** **fantastic** **shadows** **into** **its** **depths** **.**
和 这 树木 沿着 这 银行 铸件 极好的 阴影 进入 它是 深度 .

河岸边的树木在河底投下奇妙的阴影。

[ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [nʊk] , [nɪr] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kriːk] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
In **a** **sheltered** **nook** **,** **near** **a** **spot** **where** **a** **little** **creek** **joined** **the** **river** **,**
在 一个 避难所 角落 , 靠近 一个 点 在哪里 一个 小的 溪 加入 这 河 ,

在一个隐蔽的角落里，靠近一条小溪汇入河流的地方，

[ə; eɪ] ['setlər] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kæbɪn] ,
a **settler** **had** **built** **a** **cabin** **,**
一个 定居者 有 建造 一个 舱 ,

一位定居者建造了一间小木屋。

[wɪtʃ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['wʊmən] [hæd; həd] ['bju:tə,faɪd] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [æz; əz]['oʊnli][ðə; ði][hænd]

which	the	hand	of	woman	had	beautified	and	adorned	as	only	the	hand
哪个	这	手	的	女士	有	美化	和	装饰	作为	仅有的	这	手

[ʌv; əv] ['wʊmən] [kæn; kən] .

of	woman	can	.
的	女士	能	.

那是女人的手，用只有女人的手才能做到的方式，将它装点得美丽动人。

[braɪt] ['flaʊərz] [blu:md] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌstɪk] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['aɪvi]

Bright	flowers	bloomed	on	each	side	of	the	rustic	doorway	and	an	English	ivy
明亮的	花朵	盛开	在	每个	边	的	这	乡村	门口	和	一个	英语	常春藤

[vaɪn] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['spredɪŋ] [ɪts] ['delɪkət] ['tendrəlz]['oʊvər][ðə; ði]

vine	clung	to	the	walls	and	was	rapidly	spreading	its	delicate	tendrils	over	the
藤	紧紧抓住	到	这	墙壁	和	曾是	快速	传播	它是	精美的	卷须	超过	这

[hoʊl] [frʌnt] .

whole	front	.
所有的	正面	.

质朴的门廊两侧盛开着鲜艳的花朵，英国常春藤藤蔓攀附在墙上，迅速地将它纤细的卷须蔓延到整个正面。

[ðə; ði]['kæbɪn] [feɪst] [ðə; ði] [stri:m] ,

The	cabin	faced	the	stream	,
这	舱	面对	这	溪流	,

小屋面向小溪，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [hæd; həd] [klɪrd] ['meni] ['eikəs] [wɪtʃ] [naʊ]

and	behind	it	the	hand	of	industry	had	cleared	many	acres	which	now
和	在后面	它	这	手	的	行业	有	已清除	许多	英亩	哪个	现在

[ʃoʊd] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['sɪrɪəls] [ænd; ənd] [ru:ts] ,

showed	heavy	growths	of	cereals	and	roots	,
显示	重的	增长	的	谷物	和	根	,

在其背后，工业之手开垦了许多土地，如今这些土地上长满了茂盛的谷物和根茎类作物。

['kerfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

carefully	cultivated	.
小心	栽培	.

精心培育。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlvən] [spɑ:t] ,

It	was	a	silvan	spot	,
它	曾是	一个	西尔万	点	,

那是一个森林深处的地方，

[ænd; ənd][wʌn][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [wʊd] ['lɪŋgər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['plezntli] .

and	one	upon	which	the	eye	of	the	artist	would	linger	long	and	pleasantly	.
和	一	之上	哪个	这	眼睛	的	这	艺术家	会	萦绕	长的	和	愉快	.

一幅会让艺术家的目光久久驻足、流连忘返的画作。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] ['sʌd(ə)nli] ,

The	door	opened	suddenly	,
这	门	打开	突然	,

门突然开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['wɔ:tər] - [peɪl] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fri:] ,

and	a	young	girl	holding	a	water	-	pail	in	her	hand	came	out	with	a	free	,
和	一个	年轻的	女孩	保持	一个	水	-	桶	在	她	手	来了	出去	和	一个	自由的	,

一个手里提着水桶的年轻女孩走了出来，她手里拿着一个免费的.....

['kerləs] [step] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [sɔ:ŋ] .

careless	step	,	singing	a	merry	song	.
粗心	步	,	歌唱	一个	欢乐	歌曲	.

轻快的脚步，欢快的歌声。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [drest] ,

She	was	plainly	dressed	,
她	曾是	显然	穿着	,

她衣着朴素。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [greɪs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['evri] ['muːvmənt] [wɪtʃ]

and	yet	there	was	an	air	of	native	grace	about	her	every	movement	which
和	然而	那里	曾是	一个	空气	的	本国的	优雅	关于	她	每一个	移动	哪个

['pleɪnli] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ə'mɪd] [sʌtʃ] [waɪld] [sə'raʊndɪŋz] .

plainly	showed	that	she	had	not	always	lived	amid	such	wild	surroundings	.
显然	显示	那	她	有	不是	总是	居住地	之中	这样的	荒野	周围环境	.

然而，她的一举一动都散发着一种与生俱来的优雅，这清楚地表明她并非一直生活在如此蛮荒的环境中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] — [nɑːt][ðə; ði]['væpɪd] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['sɪtiz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [helθ]

She	was	beautiful	—	not	the	vapid	beauty	of	cities	,	but	that	of	perfect	health
她	曾是	美丽的	—	不是	这	乏味	美丽	的	城市	,	但	那	的	完美的	健康

, [ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] [laɪf] .

,	and	a	free	life	.
,	和	一个	自由的	生活	.

她很美——不是都市人那种肤浅的美，而是健康自由的美。

[hɜːr; hər][fɔːrm][wʌz; wəz] [ʌn'træmld] [baɪ][ðə; ði] ['fæʃənz] [wɪtʃ] [kræmp][ænd; ənd] [dɪ'fɔːrm] [ðə; ði]

Her	form	was	untrammeled	by	the	fashions	which	cramp	and	deform	the
她	形式	曾是	奔放	经过	这	时尚	哪个	抽筋	和	变形	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] ,

beautiful	women	of	our	day	,
美丽的	女性	的	我们的	天	,

她的身形不受当今束缚和扭曲美丽女性的时尚潮流的影响。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [baɪ][ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə][ðə; ði][tuː; tə] [sʌn] , [gləud] —

and	her	face	,	a	little	browned	by	exposure	to	the	to	sun	,	glowed	—
和	她	脸	,	一个	小的	棕色	经过	接触	到	这	到	太阳	,	发光	—

她的脸因日晒而略微泛黄，容光焕发——

“ [wɪð; wɪθ] ['sʌni] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] [helθ] . ” -

“	With	sunny	beauty	and	rustic	health	.	”	10
“	和	阳光明媚	美丽	和	乡村	健康	.	”	-

“拥有阳光般的美丽和健康的体魄。”10

[mɔːd] ['mʏlər] — [wɪtiːɜ-z] [mɔːd] — [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [frʌn'tɪr] ['dæmzl] .

Maud	Müller	—	Whittier's	Maud	—	was	not	more	beautiful	than	this	frontier	damsel	.
莫德	穆勒	—	惠蒂尔	莫德	—	曾是	不是	更多的	美丽的	比	这	边境	闺女	.

莫德·穆勒——惠蒂尔笔下的莫德——并不比这位边境少女更美丽。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [feɪs] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [moʊld] ,

Not	only	was	her	face	cut	in	a	perfect	mold	,
不是	仅有的	曾是	她	脸	切	在	一个	完美的	模具	,

她的脸不仅形状完美，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd][vɪ'væsəti] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sʌni] [her] ,

but	her	eyes	sparkled	with	life	and	vivacity	,	and	her	sunny	hair	,
但	她	眼睛	闪闪发光	和	生活	和	活泼	,	和	她	阳光明媚	头发	,

[ˌʌnkən'faɪnd] ,

unconfined	,
不受限制的	,

但她的眼睛闪烁着生命的光彩，她那阳光般灿烂的秀发，自由自在地披散着。

[hʌŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [prə'fjuːʒn] .

hung	about	her	shoulders	in	beautiful	profusion	.
悬挂	关于	她	肩膀	在	美丽的	丰富	.

繁茂的长裙垂挂在她肩上，美不胜收。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['rɪvər] , [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,

She	**left**	**the**	**river**	**,**	**turned**	**down**	**the**	**creek**	**,**
她	左边	这	河	,	转向	向下	这	溪	,

她离开了河边，转身沿着小溪往下走。

['entərd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [groʊv] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

entered	**a**	**little**	**grove**	**half**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**house**	**,**	**passed**	**through**	**it**	**,**
进入	一个	小的	树林	一半	一个	英里	从	这	房子	,	通过了	通过	它	,

进入离房子半英里外的一片小树林，穿过树林，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpən] [fiːld] [bɪ'jɑːnd] .

and	**looked**	**across**	**the**	**open**	**field**	**beyond**	**.**
和	看起来	穿过	这	打开	场地	超过	.

然后眺望远处开阔的田野。

“ ['fɑːðər] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðer; ðər] ?

“	**Father**	**,**	**”**	**she**	**cried**	**,**	**“**	**are**	**you**	**there**	**?**
“	父亲	,	”	她	哭	,	“	是	你	那里	?

“父亲，”她喊道，“你在吗？”

” [noʊ] ['ænsər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] , [seɪv] [ðə; ði] ['ekoʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] ,

”	**No**	**answer**	**was**	**returned**	**,**	**save**	**the**	**echo**	**of**	**her**	**musical**	**voice**	**,**
”	不	回答	曾是	返回	,	节省	这	回声	的	她	音乐	嗓音	,

除了她悦耳的歌声回荡，没有其他回应。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] ['evɪdənt] [sər'praɪz] .

and	**she**	**looked**	**about**	**her**	**in**	**evident**	**surprise**	**.**
和	她	看起来	关于	她	在	明显	惊喜	.

她惊讶地环顾四周。

“ [wer] [kæn; kən] [hiː; hi] [hæv; həv] [gɔːn] ?

“	**Where**	**can**	**he**	**have**	**gone**	**?**
“	在哪里	能	他	有	已消失	?

他究竟去了哪里?

” [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] .

”	**she**	**murmured**	**.**
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ ['fɑːðər] !

“	**Father**	**!**
“	父亲	!

“父亲！

” [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [left] [hɜːr; hər] [lɪps] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ]

”	**As**	**the**	**words**	**left**	**her**	**lips**	**there**	**was**	**a**	**slight**	**rustle**	**in**	**the**	**bushes**	**by**
”	作为	这	字	左边	她	嘴唇	那里	曾是	一个	轻微	沙沙	在	这	灌木丛	经过

[hɜːr; hər] [saɪd] ,

her	**side**	**,**
她	边	,

“话音刚落，她身旁的灌木丛中传来轻微的沙沙声。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

and	**a**	**man**	**came**	**out**	**and**	**stood**	**beside**	**her**	**.**
和	一个	男人	来了	出去	和	站立	旁	她	.

一个男人走了出来，站在她旁边。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] ,

He	**was**	**still**	**young**	**,**
他	曾是	仍然	年轻的	,

他当时还很年轻。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['straɪkɪŋli] ['hænsəm] [feɪs] [bɔ:r] [ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn]

but	his	strikingly	handsome	face	bore	the	marks	of	a	life	of	dissipation
但	他的	引人注目	英俊的	脸	钻孔	这	标记	的	一个	生活	的	耗散

[ænd; ənd]['raɪət] .

and	riot	.
和	暴动	.

但他那张英俊潇洒的脸上却留有放荡不羁的生活痕迹。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [tɔ:l] , ['nɪrli] [sɪks] [fi:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] ,

He	was	quite	tall	,	nearly	six	feet	in	his	moccasins	,
他	曾是	相当	高的	,	几乎	六	脚	在	他的	鹿皮鞋	,

他个子很高，穿着鹿皮鞋差不多有六英尺高。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [blʌd] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt]

with	a	face	which	showed	unmistakable	signs	of	Indian	blood	,	though	somewhat
和	一个	脸	哪个	显示	毋庸置疑	标志	的	印度	血	,	尽管	有些

[rɪ'moʊt] ,

remote	,
偏僻的	,

他的脸上明显带有印度血统的特征，尽管有些疏离。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] [blæk] [aɪ] , [fʊl] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

and	a	wandering	black	eye	,	full	of	passion	.
和	一个	漫游	黑色的	眼睛	,	满的	的	热情	.

还有一只游移不定的黑眼圈，充满了激情。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ['kɑ:stu:m] , [ænd; ənd] [held] [ɪn] [wʌn] [hænd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['raɪf(ə)l] ,

He	was	dressed	in	hunting	costume	,	and	held	in	one	hand	a	long	rifle	,
他	曾是	穿着	在	打猎	戏服	,	和	握住	在	一	手	一个	长的	步枪	,

他身穿猎装，一手拿着一支长步枪。

[ænd; ənd] [tu:] [smɔ:l] [prət'ju:bərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [koʊt] [ʃoʊd] [wer]

and	two	small	protuberances	in	the	breast	of	his	hunting	-	coat	showed	where
和	二	小的	突起物	在	这	胸部	的	他的	打猎	-	外套	显示	在哪里

[hɪz; ɪz] ['pistlz] [leɪ] [kən'si:ld] .

his	pistols	lay	concealed	.
他的	手枪	躺	暗	.

他猎装胸前的两个小凸起露出了他藏匿的手枪。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ju:; jʊ] [hɪr] , ['seidi] , ” [hi:; hi] [sed] , ['kwaɪətli] .

“	I	thought	I	should	meet	you	here	,	Sadie	,	”	he	said	,	quietly	.
“	我	想法	我	应该	见面	你	这里	,	萨迪	,	”	他	说	,	悄悄	.

“我想在这里和你见面，萨迪，”他轻声说道。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [lʊk] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] . ”

“	You	don't	look	very	glad	to	see	me	.	”
“	你	不	看	非常	高兴的	到	看	我	.	”

“你看上去不太高兴见到我。”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] ['kwɪkli]

“	You	know	what	I	think	of	you	,	William	Jackwood	,	”	she	replied	,	turning	quickly
“	你	知道	什么	我	思考	的	你	,	威廉	杰克伍德	,	”	她	回复	,	转弯	迅速地

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“你知道我是怎么看待你的，威廉·杰克伍德，”她说着，迅速转身离开。

“ [haʊ] [der] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] , ['æftər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

“	How	dare	you	to	come	here	,	after	what	has	happened	?
“	如何	敢	你	到	来	这里	,	后	什么	有	发生	?

“发生了这样的事，你竟敢来这里？”

" [hiː; hi] [læft] [ə; eɪ] [loʊ] , ['bɪtər] , ['tʃɪlɪŋ] [læf] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
" He laughed a low , bitter , chilling laugh , which did not indicate enjoyment ,
" 他 笑了 一个 低的 , 苦的 , 令人不寒而栗 笑 , 哪个 做过 不是 表明 享受 ,

他发出了一声低沉、苦涩、令人不寒而栗的笑声，这笑声并不表示愉悦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [i'mɪt] [spɑːrks][ʌv; əv]['faɪər] .
and his black eyes seemed to emit sparks of fire .
和 他的 黑色的 眼睛 似乎 到 发射 火花 的 火 .

他的黑眼睛仿佛闪烁着火花。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][rɪ'fɜːr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][læst] ['miːtɪŋ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , ['seidi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I would not refer to our last meeting , if I were you , Sadie , " he said ,
" 我 会 不是 参考 到 我们的 最后的 会议 , 如果 我 是 你 , 萨迪 , " 他 说 ,

“如果我是你，萨迪，我就不会再提起我们上次的会面了，”他说。

['evɪdəntli] [kən'troʊlɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efərt] .
evidently controlling himself by a violent effort .
显然 控制 他自己 经过 一个 暴力 努力 .

他显然是通过剧烈的努力来控制自己的。

" [aɪ][wʌz; wəz][hæf] ['kreɪzi][wɪð; wɪθ] ['lɪkər] [ðæt] [naɪt] [ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sed] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
" I was half crazy with liquor that night or I would not have said what I did .
" 我 曾是 一半 疯狂的 和 酒 那 夜晚 或者 我 会 不是 有 说 什么 我 做过 .

“那天晚上我喝得半疯，否则我不会说出那样的话。”

[siː] [hɪr] ; [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
See here ; give me a chance to make this right with you and I'll do it .
看 这里 ; 给 我 一个 机会 到 制作 这 正确的 和 你 和 患病的 做 它 .

听着，给我一个机会来弥补这件事，我一定会做到。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][juː; jʊ] — [aɪ][duː] , [ə'pɑːn][maɪ][soʊl] .
I want to be a friend to you — I do , upon my soul .
我 想 到 是 一个 朋友 到 你 — 我 做 , 之上 我的 灵魂 .

我真心想成为你的朋友。

[aɪl] [æsk][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][ɑːn][maɪ] [niːz] , [ɪf] [juːl] [fər'gɪv] ,
I'll ask your pardon on my knees , if you'll forgive ,
患病的 问 你的 赦免 在 我的 膝盖 , 如果 你会 原谅 ,

如果您能原谅我，我将跪下来请求您的原谅。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'genst] [ˌem 'iː] . "
and promise not to lay it up against me . "
和 承诺 不是 到 躺 它 向上 反对 我 . "

并保证不会以此来对付我。

" [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] , ['pæʃnləs] [glæns] ,
" I forgive you , " she said , with a cold , passionless glance ,
" 我 原谅 你 , " 她 说 , 和 一个 寒冷的 , 无情 瞥一眼 ,

“我原谅你，”她冷冷地说，眼神毫无感情。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [hɪr] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .
" but you must not come here any more , for all that .
" 但 你 必须 不是 来 这里 任何 更多的 , 为了 全部 那 .

“但是，尽管如此，你以后都不能再来这里了。”

My11
My11
My11

我的11

['fɑːðər] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
father has told me not to have any more to say to you ,
父亲 有 讲述 我 不是 到 有 任何 更多的 到 说 到 你 ,

父亲嘱咐我不要再跟你说话了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'beɪ][hɪm; ɪm] .

and	I	shall	obey	him	.
和	我	将	服从	他	.

我将服从他。

" [ðə; ði][mæn] [stʊd] ['graɪndɪŋ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft] [ɜ:rθ] ,

"	The	man	stood	grinding	the	butt	of	his	rifle	into	the	soft	earth	,
"	这	男人	站立	研磨	这	屁股	的	他的	步枪	进入	这	柔软的	地球	,

“那人站在那里，用枪托用力地敲打着松软的泥土。”

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['bæt(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

and	fighting	a	powerful	battle	to	keep	down	his	heart	.
和	斗争	一个	强大的	战斗	到	保持	向下	他的	心	.

他正竭尽全力压制住自己的内心。

[ðə; ði][gɜ:rl][noʊ][lɔ:ŋgər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][peɪl][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ]

The	girl	no	longer	looked	at	him	but	took	up	the	pail	and	was	moving
这	女孩	不	更长	看起来	在	他	但	采取	向上	这	桶	和	曾是	移动

[ɑ:n] .

on	.
在	.

女孩不再看他，拿起水桶继续往前走。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , " [hi:; hi] [sed] , ['hɔ:rsli] .

“	Wait	a	moment	,	"	he	said	,	hoarsely	.
"	等待	一个	片刻	,	"	他	说	,	沙哑地	.

“等一下，”他沙哑地说。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [pɑ:rt][frʌm; frəm][ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , ['seidi] .

“	I	can't	part	from	you	like	this	,	Sadie	.
"	我	不能	部分	从	你	喜欢	这	,	萨迪	.

“我不能就这样和你分开，萨迪。”

[ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɔ:r] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][ju:z][ˌem 'i:] [mɔ:r]

You	don't	know	what	you	are	doing	or	what	will	happen	if	you	don't	use	me	more
你	不	知道	什么	你	是	正在做	或者	什么	将要	发生	如果	你	不	使用	我	更多的

['kaɪndli] .

kindly	.
亲切地	.

你不知道你在做什么，也不知道如果你不善待我会发生什么。

[baɪ] — [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][hæf][mæd] — [aɪ][kɑ:nt][stænd][ˌaɪ 'ti:] .

By	—	I	beg	your	pardon	,	but	I	am	half	mad	—	I	can't	stand	it	.
经过	—	我	求	你的	赦免	,	但	我	是	一半	疯狂的	—	我	不能	站立	它	.

抱歉——但我快疯了——我受不了了。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [graʊnd] [ju:; jʊ] [tred] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] ,

Do	you	know	that	I	worship	the	ground	you	tread	for	your	sake	,
做	你	知道	那	我	崇拜	这	地面	你	踏	为了	你的	清酒	,

你知道我为了你，甚至膜拜你走过的每一寸土地吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [maɪ][laɪf][æt; ət]['eni]['moʊmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?

and	would	give	my	life	at	any	moment	if	it	would	be	of	service	to	you	?
和	会	给	我的	生活	在	任何	片刻	如果	它	会	是	的	服务	到	你	?

"

"

"

如果能为你效力，我随时都愿意献出生命。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn] [ðæt] [wei] , ['mɪstər] . ['dʒækˌwʊd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	You	must	not	speak	to	me	in	that	way	,	Mr	.	Jackwood	,	"	she	said	,
"	你	必须	不是	说话	到	我	在	那	方式	,	先生	.	杰克伍德	,	"	她	说	,

“杰克伍德先生，您不可以这样跟我说话，”她说。

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒent(ə)l] [toʊn] .

in	a	more	gentle	tone	.
在	一个	更多的	温和的	语气	.

语气更加温和。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	I	am	truly	sorry	for	you	if	you	speak	the	truth	,
"	我	是	真的	对不起	为了	你	如果	你	说话	这	真相	,

"如果你说出了实话，我真的为你感到难过。"

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	I	can	not	listen	to	you	.
但	我	能	不是	听	到	你	.

但我听不进去你的话。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ] ,

Aside	from	the	fact	that	my	father	does	not	like	you	,
旁边	从	这	事实	那	我的	父亲	做	不是	喜欢	你	,

撇开我父亲不喜欢你这件事不谈，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ˌɪnkla'neɪʃənz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][ænd; ənd] ['nevər] [kæn; kən] [lʌv] [juː; jʊ] . "

I	have	my	own	inclinations	to	consult	,	and	I	do	not	and	never	can	love	you	.	"
我	有	我的	自己的	倾向	到	咨询	,	和	我	做	不是	和	绝不	能	爱	你	.	"

我自有我的判断，我不会爱你，也永远不会爱你。

" [ðen] [juː; jʊ] [lʌv] [sʌm; səm][wʌn] [els] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['sævɪdʒli] .

"	Then	you	love	some	one	else	,	"	he	cried	savagely	.
"	然后	你	爱	一些	一	别的	,	"	他	哭	野蛮地	.

"那你肯定爱上了别人，"他恶狠狠地喊道。

" [ɔːl] [raɪt] ; ['mæri] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [der] ,

"	All	right	;	marry	him	if	you	dare	,
"	全部	正确的	;	结婚	他	如果	你	敢	,

"好吧，如果你敢的话，就嫁给他吧。"

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] — [ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ][stænd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] ,

but	of	this	be	assured	—	the	moment	you	stand	up	before	the	minister	with	any	man	,
但	的	这	是	保证	—	这	片刻	你	站立	向上	前	这	部长	和	任何	男人	,

但有一点必须肯定——当你和任何男人一起站在牧师面前时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] ['brʌðər] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][bəuθ] [wer] [juː; jʊ][stænd] .

if	it	were	my	own	brother	,	I	will	kill	you	both	where	you	stand	.
如果	它	是	我的	自己的	兄弟	,	我	将要	杀	你	两个都	在哪里	你	站立	.

如果那是我的亲兄弟，我会当场杀了你们两个。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ? — [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][bəuθ] . "

Do	you	hear	me	?	—	I	will	kill	you	both	.	"
做	你	听到	我	?	—	我	将要	杀	你	两个都	.	"

你们听见了吗？——我会杀了你们两个。

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] , [wɪl] ['dʒækˌwʊd] ?

"	Do	you	dare	to	threaten	me	in	that	way	,	Will	Jackwood	?
"	做	你	敢	到	威胁	我	在	那	方式	,	将要	杰克伍德	?

"威尔·杰克伍德，你竟敢这样威胁我？"

[oʊ] , [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [hɪr] , [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn]

Oh	**,**	**if**	**my**	**father**	**were**	**here**	**,**	**he**	**would**	**teach**	**you**	**to**	**insult**	**his**	**daughter**	**in**
哦	,	如果	我的	父亲	是	这里	,	他	会	教	你	到	侮辱	他的	女儿	在

[ðæt] [wei] .

that	**way**	**.**
那	方式	.

哦，如果我父亲在这里，他一定会教训你，让你别这样侮辱他的女儿。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː][baɪ]['aɪd(ə)l] [θrets] ?

Do	**you**	**think**	**to**	**frighten**	**me**	**by**	**idle**	**threats**	**?**
做	你	思考	到	吓唬	我	经过	闲置的	威胁	?

你以为靠空洞的威胁就能吓唬我吗?

[sɪns] [juː; jʊ] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Since	**you**	**force**	**me**	**to**	**say**	**it**	**,**
自从	你	力量	我	到	说	它	,

既然你逼我说出来，

[noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɑːrk] [feɪs] [ɪz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊdiəs] [tuː; tə]

know	**that**	**the**	**sight**	**of**	**your**	**dark**	**face**	**is**	**and**	**always**	**has**	**been**	**odious**	**to**
知道	那	这	视线	的	你的	黑暗的	脸	是	和	总是	有	到过	令人厌恶的	到

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

要知道，你那张黝黑的脸一直以来都让我感到厌恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪk'sept] [ə'pɑːn] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ['ʌndər] ['eni]

and	**that**	**I**	**will**	**never**	**speak**	**to**	**you**	**again**	**except**	**upon**	**compulsion**	**under**	**any**
和	那	我	将要	绝不	说话	到	你	再次	除了	之上	强迫症	在下面	任何

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

除非迫不得已，否则我绝不再与你说话。

" [hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [rɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd][ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər]

"	**He**	**caught**	**her**	**by**	**the**	**wrist**	**with**	**his**	**disengaged**	**hand**	**and**	**held**	**her**
"	他	捕捉	她	经过	这	手腕	和	他的	脱离	手	和	握住	她

['fɜːrmli] ,

firmly	**,**
牢牢	,

他用空着的那只手抓住她的手腕，紧紧地按住她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['oʊpən]

when	**she**	**dropped**	**the**	**pail**	**and**	**struck**	**him**	**full**	**in**	**the**	**face**	**with**	**her**	**open**
什么时候	她	掉落	这	桶	和	击	他	满的	在	这	脸	和	她	打开

[hænd] .

hand	**.**
手	.

她扔下水桶，一巴掌狠狠地打在他的脸上。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æŋgri] ['taɪgər] ,

He	**uttered**	**a**	**cry**	**like**	**that**	**of**	**an**	**angry**	**tiger**	**,**
他	说出	一个	哭	喜欢	那	的	一个	生气的	老虎	,

他发出了一声如同愤怒的老虎般的吼叫，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði] [gʌn] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	**letting**	**go**	**his**	**hold**	**upon**	**the**	**gun**	**caught**	**her**	**about**	**the**	**waist**	**with**	**his**
和	出租	去	他的	抓住	之上	这	枪	捕捉	她	关于	这	腰部	和	他的

[strɔːŋ] [raɪt] [ɑːrm] .

strong	**right**	**arm**	**.**
强的	正确的	手臂	.

他松开手中的枪，用他强壮的右臂搂住了她的腰。

['paʊərləs] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] , [ʃi:; ʃi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [streŋθ] [ænd; ənd] [skri:md] [fɔ:r; fər]

Powerless	**in**	**his**	**grasp**	**,**	**she**	**struggled**	**with**	**all**	**her**	**strength**	**and**	**screamed**	**for**
无力	在	他的	抓牢	,	她	挣扎	和	全部	她	力量	和	尖叫	为了

[help] .

help	**.**
帮助	.

她无力抵抗他的控制，拼尽全力挣扎，大声呼救。

[ðə; ði][kɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [ɪn][veɪn] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [step][wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,

The	**call**	**was**	**not**	**made**	**in**	**vain**	**,**	**for**	**a**	**quick**	**step**	**was**	**heard**	**,**
这	称呼	曾是	不是	制成	在	徒劳	,	为了	一个	快的	步	曾是	听到	,

呼叫没有白费，因为很快就听到了轻快的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['bɑ:di] [kræʃt] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['seidi] [skri:md] [ə'gen] .

and	**a**	**heavy**	**body**	**crashed**	**through**	**the**	**bushes**	**,**	**and**	**Sadie**	**screamed**	**again**	**.**
和	一个	重的	身体	崩溃了	通过	这	灌木丛	,	和	萨迪	尖叫	再次	.

一个沉重的身躯冲破灌木丛，萨迪又尖叫起来。

“ ['kʌmɪn] - , [baɪ][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] , ['kʌmɪn] - ！ ” [rɔ:rd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [vɔɪs] .

“	**Comin**	**'**	**,**	**by**	**the**	**mortal**	**,**	**comin**	**'**	**!**	**”**	**roared**	**a**	**hoarse**	**voice**	**.**
“	即将到来	-	,	经过	这	凡人	,	即将到来	-	！	”	咆哮	一个	嘶哑	嗓音	.

“来了，我的天哪，来了！”一个沙哑的声音咆哮道。

“ [oʊ] , [jes] . ” -

“	**Oh**	**,**	**yes**	**.**	**”**	**12**
“	哦	,	是的	.	”	-

“哦，是的。”12

[wɪl] ['dʒækˌwʊd] [rɪ'li:st] [hɜ:r; hər] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

Will	**Jackwood**	**released**	**her**	**instantly**	**and**	**caught**	**up**	**his**	**gun**	**,**	**just**	**as**	**a**	**short**
将要	杰克伍德	发布	她	即刻	和	捕捉	向上	他的	枪	,	只是	作为	一个	短的

, [θɪk] - [set] ,

,	**thick**	**-**	**set**	**,**
,	厚的	-	放	,

威尔·杰克伍德立刻放开了她，拿起枪，就像一个身材矮壮的男子一样。

['paʊərfəli] - [bɪlt] [mæn]['dɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

powerfully	**-**	**built**	**man**	**darted**	**from**	**the**	**bushes**	**and**	**stood**	**beside**	**them**	**.**
强大的	-	建造	男人	飞镖	从	这	灌木丛	和	站立	旁	他们	.

一个身材魁梧的男子从灌木丛中窜出，站在他们旁边。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ðə; ði] [frɪndʒd] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] ['bi:dɪd] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd]

He	**wore**	**the**	**fringed**	**hunting**	**-**	**shirt**	**and**	**beaded**	**moccasins**	**of**	**the**	**scout**	**and**
他	穿着	这	流苏	打猎	-	衬衫	和	串珠	鹿皮鞋	的	这	侦察	和

['hʌntər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,

hunter	**,**	**and**	**his**	**long**	**,**
猎人	,	和	他的	长的	,

他穿着侦察兵和猎人的流苏猎装和串珠鹿皮鞋，以及他长长的……

[flæks] - ['kʌlərd] [her] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['gri:si] [ku:n] - [skɪn][kæp][ɪn][ðə; ði][læst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv]

flax	**-**	**colored**	**hair**	**was**	**crowned**	**by**	**a**	**greasy**	**coon**	**-**	**skin**	**cap**	**in**	**the**	**last**	**stages**	**of**
亚麻	-	有色	头发	曾是	加冕	经过	一个	腻	浣熊	-	皮肤	帽	在	这	最后的	阶段	的

[ˌdɪsə'lu:ʃn] .

dissolution	**.**
溶解	.

在生命垂危的最后阶段，亚麻色的头发上戴着一顶油腻腻的浣熊皮帽。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['ʌglinəs] ,

The	**face**	**was**	**a**	**marvel**	**of**	**native**	**ugliness**	**,**
这	脸	曾是	一个	奇迹	的	本国的	丑陋	,

那张脸丑陋得令人惊叹，堪称天生丑陋的典范。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][frʌm; frəm] ['seidi] .

but	in	spite	of	that	he	was	greeted	with	a	cry	of	joy	from	Sadie	.
但	在	尽管如此	的	那	他	曾是	问候	和	一个	哭	的	喜悦	从	萨迪	.

尽管如此，萨迪还是发出了一声欢呼。

“ ['kuːni] [dʒoʊ][ɪz][haɪɝ] , ” [hiː; hi] [jeld] .

“	Cooney	Joe	is	hyar	,	”	he	yelled	.
”	库尼	乔	是	hyar	,	”	他	大喊	.

“Cooney Joe 太可怕了！”他喊道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ”

“	What	is	the	matter	now	?	”
”	什么	是	这	事情	现在	?	”

“现在又出什么事了？”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [in'sʌltid] , [dʒoʊ] , ” [kraɪd] ['seidi] , ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

“	I	have	been	insulted	,	Joe	,	”	cried	Sadie	,	panting	for	breath	.
”	我	有	到过	受辱	,	乔	,	”	哭	萨迪	,	喘息	为了	气息	.

“乔，我受到了侮辱！”萨迪气喘吁吁地喊道。

“ [baɪ] [ðæt] [jər] - ['krɪtər] , [aɪl] [bet] .

“	By	that	yer	p'ison	critter	,	I'll	bet	.
”	经过	那	你的	-	小动物	,	患病的	赌注	.

“以你那只野猪的名义打赌，我敢肯定。”

[naʊ] [lʊk] [aʊt] , [blæk] [wɪl] ,

Now	look	out	,	Black	Will	,
现在	看	出去	,	黑色的	将要	,

现在小心了，黑威尔！

[ækəs] [aɪm][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [jər] [ðə; ði] ['dɜːrndɪst] ['lɪkɪn] - [juː; jʊ]['evər][gɑːt] [sɛns] [jər]

acause	I'm	a	-	goin	'	to	give	yer	the	durndest	lickin	'	you	ever	got	sence	yer
原因	我是	一个	-	去	-	到	给	你的	这	最勇敢	舔	-	你	曾经	得到	感觉	你的

['mæmi] [tʊk] [jiː; ji]['oʊvər][hɜːr; hər] [niː] .

mammy	took	ye	over	her	knee	.
妈咪	采取	是的	超过	她	膝盖	.

因为我要给你一顿你从被你妈妈按在膝盖上打屁股以来最狠的打。

- [fɜːr][jiː; ji] .

Hyar's	fur	ye	.
-	毛皮	是的	.

Hyar's fur ye.

” [bɪ'fɔːr] [blæk] [wɪl] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][ðə; ði] [staʊt] ['hʌntər] [dæʃt] [ɪn]

”	Before	Black	Will	could	bring	his	rifle	to	a	level	the	stout	hunter	dashed	in
”	前	黑色的	将要	可以	带来	他的	步枪	到	一个	等级	这	肥硕	猎人	虚线	在

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [brɔːd] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [noʊn] [æz; əz]

and	his	heart	was	beating	against	the	broad	breast	of	the	man	known	as
和	他的	心	曾是	殴打	反对	这	广阔	胸部	的	这	男人	已知	作为

['dʒækˌwʊd] .

Jackwood	.
杰克伍德	.

“黑威尔还没来得及把步枪举到水平位置，那个壮硕的猎人就冲了过来，他的心脏就撞在了被称为杰克伍德的男人的宽阔胸膛上。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['græpl] , ['faɪtɪŋ] [ɪn] [truː] ['westərn]

In	a	moment	more	they	were	locked	in	a	fierce	grapple	,	fighting	in	true	western
在	一个	片刻	更多的	他们	是	已锁定	在	一个	凶猛的	抓钩	,	斗争	在	真的	西

[staɪl] ,

style	,
风格	,

片刻之后，他们便扭打在一起，展开了一场激烈的搏斗，展现出真正的西部风格。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

without	**the**	**slightest**	**idea**	**of**	**the**	**rules**	**of**	**the**	**ring**	**.**
没有	这	丝毫	主意	的	这	规则	的	这	戒指	.

对拳击比赛的规则一无所知。

[ɪn][ə; eɪ][stænd] - [ɔ:f] [faɪt] ,

In	**a**	**stand**	**-**	**off**	**fight**	**,**
在	一个	站立	-	离开	斗争	,

在僵持不下的战斗中，

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [bɪld] [ʌv; əv] [blæk] [wɪl] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

the	**long**	**arms**	**and**	**powerful**	**build**	**of**	**Black**	**Will**	**would**	**have**	**given**	**him**	**a**
这	长的	武器	和	强大的	建造	的	黑色的	将要	会	有	给定	他	一个

[dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] ,

decided	**advantage**	**,**
决定	优势	,

黑威尔修长的双臂和强壮的体格会给他带来明显的优势。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][kloʊz] ['græpl] ['ku:ni] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['i:kwəl] ,

but	**in**	**the**	**close**	**grapple**	**Cooney**	**Joe**	**was**	**more**	**than**	**his**	**equal**	**,**
但	在	这	关闭	抓钩	库尼	乔	曾是	更多的	比	他的	平等的	,

但在近身搏斗中，库尼·乔的表现远胜于他。

[ænd; ənd] ['lu:snɪŋ] [wʌn][hænd][baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efərt] [hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	**loosening**	**one**	**hand**	**by**	**a**	**violent**	**effort**	**he**	**struck**	**his**	**antagonist**	**such**	**a**
和	松动	一	手	经过	一个	暴力	努力	他	击	他的	反派	这样的	一个

[bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [si:md] [tu:; tə]['ræt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] ,

blow	**in**	**the**	**face**	**that**	**his**	**teeth**	**seemed**	**to**	**rattle**	**in**	**his**	**jaws**	**,**
吹	在	这	脸	那	他的	牙齿	似乎	到	嘎嘎作响	在	他的	下颚	,

他猛地松开一只手，狠狠地打在对手脸上，那一拳打得对手的牙齿都好像在下巴里打颤了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['stægərd] .

and	**he**	**staggered**	**.**
和	他	交错	.

他踉跄了一下。

['θroʊɪŋ] [hɪm'self] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] [wɔ:r] - [wu:p] , ['ku:ni] [dʒoʊ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]

Throwing	**himself**	**forward**	**with**	**a**	**victorious**	**war**	**-**	**whoop**	**,**	**Cooney**	**Joe**	**brought**	**him**
投掷	他自己	向前	和	一个	胜利者	战争	-	哇哦	,	库尼	乔	带来	他

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	**the**	**ground**	**,**
到	这	地面	,

库尼·乔发出胜利的战吼，猛地扑上前去，将他扑倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,

and	**the**	**next**	**moment**	**was**	**kneeling**	**on**	**his**	**breast**	**with**	**his**	**long**	**,**
和	这	下一个	片刻	曾是	跪着	在	他的	胸部	和	他的	长的	,

下一刻，他跪在他胸前，用他长长的……

[braʊn] ['fɪŋgərz] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wei] .

brown	**fingers**	**fastened**	**on**	**his**	**throat**	**in**	**a**	**decidedly**	**uncomfortable**	**way**	**.**
棕色的	手指	系紧	在	他的	喉	在	一个	绝对地	不舒服	方式	.

一双棕色的手指以一种极其不舒服的方式掐住了他的喉咙。

“ [jɑ:] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] — [hɪp] !

“	**Yah**	**-**	**h**	**-**	**h**	**—**	**hip**	**!**
“	耶和华	-	h	-	h	—	时髦的	!

“呀——嘻哈！

[gɑ:t][ji:; ji] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [swi:t] ['ɪnfənt] !

Got	**ye**	**that**	**time**	**,**	**my**	**sweet**	**infant**	**!**
得到	是的	那	时间	,	我的	甜的	婴儿	!

这次我抓到你了，我的宝贝！

[ðə; ði][oʊld] [kuːn] [kɪn] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ['jɪt] .

The	old	coon	kin	climb	a	tree	yit	.
这	老的	浣熊	亲属	爬	一个	树	yit	.

老浣熊爬树。

[seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [mɪs] ['wɛskɑːt] ,

Say	the	word	,	Miss	Wescott	,
说	这	单词	,	错过	韦斯科特	,

韦斯科特小姐，请您开口。

[æn; ən] - [baɪ][ðə; ði][bɪg] [miːt] [paɪ] [aɪl] [tʃoʊk] [ðə; ði][laɪf] [kliːn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peskɪ] - . ”

an	'	by	the	big	meat	pie	I'll	choke	the	life	clean	out	of	his	pesky	karkidge	.	”
一个	-	经过	这	大的	肉	馅饼	患病的	呛	这	生活	干净的	出去	的	他的	讨厌的	-	.	”

我发誓，我一定要掐死他那讨厌的家伙。

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [dʒoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Let	him	go	for	the	present	,	Joe	,	”	she	said	.
“	让	他	去	为了	这	展示	,	乔	,	”	她	说	.

“乔，暂时放他走吧。”她说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [sə'fɪʃntli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['frendləs] . ”

“	He	has	been	punished	sufficiently	,	and	it	will	teach	him	that	I	am	not	friendless	.	”
“	他	有	到过	受到惩罚	足够	,	和	它	将要	教	他	那	我	是	不是	没有朋友	.	”

“他已经受到了足够的惩罚，这会让他明白我并非孤身一人。”

“ [oʊ] , [ʃɔː] ! [dəunt][let][hɪm; ɪm][gɪt][ɔːf] [ðæt] [weɪ] .

“	Oh	,	pshaw	!	don't	let	him	git	off	that	way	.
“	哦	,	呸	!	不	让	他	git	离开	那	方式	.

“哦，呸！别让他那样脱身。”

[teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd][let][ˌem 'iː]['lærəp][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [haulz] . ”

Take	off	his	belt	and	let	me	larrup	him	with	it	till	he	howls	.	”
拿	离开	他的	腰带	和	让	我	揍	他	和	它	直到	他	嚎叫	.	”

把他的皮带解下来，让我用它抽打他，直到他嚎叫为止。

“ [noʊ] , [noʊ] ; [dəunt] [straɪk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

“	No	,	no	;	don't	strike	him	again	.
“	不	,	不	;	不	罢工	他	再次	.

“不，不；不要再打他了。”

[teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] . ” -

Take	away	his	weapons	and	let	him	go	.	”	13
拿	离开	他的	武器	和	让	他	去	.	”	-

没收他的武器，放他走。”13

“ [hoʊld][ɑːn] , ” [sed] [blæk] [wɪl] ['hɔːrslɪ] .

“	Hold	on	,	”	said	Black	Will	hoarsely	.
“	抓住	在	,	”	说	黑色的	将要	沙哑地	.

“等等，”黑威尔沙哑地说。

“ [dəunt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['pistlz] [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] ,

“	Don't	touch	the	pistols	and	I	promise	to	go	away	at	once	,
“	不	触碰	这	手枪	和	我	承诺	到	去	离开	在	一次	,

“别碰那些手枪，我保证立刻离开。”

[ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

and	not	make	a	move	for	revenge	to	-	day	.	”
和	不是	制作	一个	移动	为了	复仇	到	-	天	.	”

今天不要采取报复行动。

“ [ðæts] [fer] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['raɪzɪŋ] .
“ That's fair , ” said Joe , rising .
“ 那就是 公平的 , ” 说 乔 , 上升 .

“这很公平，”乔说着站了起来。

“ [aɪ] ['nevər] ['noʊd] [ðə; ði] ['krɪtər] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [fer] ['prɑːmɪs] , [mɪs] ['seidi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɪn] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
“ I never knowed the critter to break a fair promise , Miss Sadie , and you kin trust him .
“ 我 绝不 已知 这 小动物 到 休息 一个 公平的 承诺 , 错过 萨迪 , 和 你 亲属 相信 他 .

“萨迪小姐，我从没见过这家伙违背过诺言，您可以相信他。”

” ['kuːni] [dʒoʊ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [blæk] [wɪl] ['sloʊli] [ə'roʊz] ,
” Cooney Joe stood up and Black Will slowly arose ,
” 库尼 乔 站立 向上 和 黑色的 将要 缓慢地 出现 ,

“库尼·乔站了起来，黑威尔也慢慢站了起来。”

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['mælɪs] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [feɪs] ,
with an expression of fearful malice upon his dark face ,
和 一个 表达 的 可怕 恶意 之上 他的 黑暗的 脸 ,

他黝黑的脸上带着令人恐惧的恶意表情，

['sloʊli] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
slowly brushing the dust from his clothing without speaking a word .
缓慢地 刷牙 这 灰尘 从 他的 衣服 没有 请讲 一个 单词 .

他一言不发，缓缓拂去衣服上的灰尘。

['kuːni] [dʒoʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Cooney Joe had taken up his rifle and stood leaning upon it ,
库尼 乔 有 已采取 向上 他的 步枪 和 站立 倾斜 之上 它 ,

库尼·乔拿起步枪，倚在枪托上站着。

[ə; eɪ] [grɪn] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [waɪd] [maʊθ] .
a grin of enjoyment stretching his naturally wide mouth .
一个 咧嘴笑 的 享受 伸展 他的 自然 宽的 嘴 .

他那张天生宽阔的嘴巴咧开，露出了愉悦的笑容。

“ - [haʊ] [θɪŋz] [kʌm] - [raʊnd] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Curi's how things come ' round , ain't it ?
“ - 如何 事物 来 - 圆形的 , 不是 它 ?

“事情就是这样循环往复的，不是吗？”

[aɪv] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [lɪk] [æt; ət] [juː; jʊ] [fɜːr] [naɪ] ['ɑːntə] [faɪv] [jɪr] [æn; ən] - ['nevər] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tɪl] [naʊ] ;
I've wanted a lick at you fur nigh onto five year an ' never got a chance till now ;
我已经 通缉 一个 舔 在 你 毛皮 夜 到 五 年 一个 - 绝不 得到 一个 机会 直到 现在 ;

近五年来，我一直想舔舔你的皮毛，直到现在才有机会；

[dʌz] [ˌem 'iː] [gʊd] , [ðɪs] [dʌz] . ”
does me good , this does . ”
做 我 好的 , 这 做 . ”

这对我有好处，真的。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [laɪf] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] [bent] , ” [sed] [blæk] [wɪl] ,
“ Of course you know I'll have your life for it , Joe Bent , ” said Black Will ,
“ 的 课程 你 知道 患病的 有 你的 生活 为了 它 , 乔 弯曲 , ” 说 黑色的 将要 ,

“你当然知道我会要了你的命，乔·本特，”黑威尔说道。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][toʊn] .
in a quiet tone .
在 一个 安静的 语气 .

语气平静。

" ['sɑːrtɪn] , ['sɑːrtɪn] , [ɪf] [jiː; ji][kɪn][gɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['kuːni] [dʒoʊ] .
" Sartin , sartin , if ye kin git it , " replied Cooney Joe .
" 萨廷 , 萨廷 , 如果 是的 亲属 git 它 , " 回复 库尼 乔 .

"萨丁，萨丁，如果你能买到的话，"库尼·乔回答道。

" [bʌt; bət][dəunt][fɝdʒɪt] [ðæt] [ˌiː'ɛf]
" But don't forgit that ef
" 但 不 忘记 那 ef

但别忘了那件事

[aɪ] [siː] [jər] [hænd][goʊ] [æ'naɪ] [ə; eɪ]['pɪstɪl][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːrst] .
I see yer hand go anigh a pistil in a strange company I'll try to shoot first .
我 看 你的 手 去 近 一个 雌蕊 在 一个 奇怪的 公司 患病的 尝试 到 射击 第一的 .

我看到你的手靠近陌生的雌蕊，我会先发制人。

- ['membər] [ðæt] , [dəunt][jiː; ji] . "
' Member that , don't ye . "
- 成员 那 , 不 是的 . "

"你们都记得吧。"

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] , [dʒoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" I'll try to remember , Joe , " was the reply .
" 患病的 尝试 到 记住 , 乔 , " 曾是 这 回复 .

"我会尽量记住的，乔。"对方回答道。

" [naʊ] , [mɪs] ['wɛskɑːt] ,
" Now , Miss Wescott ,
" 现在 , 错过 韦斯科特 ,

"现在，韦斯科特小姐，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðɪs] ['medlɪŋ] [fuːl] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn]
I will say to you what I intended to say when this meddling fool broke in upon
[juː 'es] .
us .
我们 .

我要把我想对你们说的话告诉你们，就是当这个多管闲事的蠢货闯进来的时候我想说的话。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] .
You shall never live to be the wife of another man .
你 将 绝不 居住 到 是 这 妻子 的 其他 男人 .

你这辈子都不可能嫁给别人。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] , [noʊ][wʌn] [els] [ʃæl; ʃəl] ,
If I can not have you , no one else shall ,
如果 我 能 不是 有 你 , 不 一 别的 将 ,

如果我不能拥有你，谁也别想拥有你。

[aɪ] [swer] [baɪ] ['evri] [θɪŋ] [aɪ][hoʊld] [truː] . "
I swear by every thing I hold true . "
我 发誓 经过 每一个 事物 我 抓住 真的 . "

我以我所坚信的一切发誓。

“ - ['krɪtər] , [eint] [juː; jʊ] , [wɪl] ? ” [sed] ['kuːni] [dʒoʊ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk]
“ P'isen critter , ain't you , Will ? ” said Cooney Joe , regarding him with a look
“ - 小动物 , 不是 你 , 将要 ? ” 说 库尼 乔 , 关于 他 和 一个 看
[ʌv; əv] [bɪ'naɪn] ['ɪntrəst] ,
of benign interest ,
的 良性 兴趣 ,

“你这只小猪崽子，是不是，威尔？”库尼·乔说着，带着一丝善意的兴趣打量着他。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
as a great natural curiosity .
作为 一个 伟大的 自然的 好奇心 .

出于强烈的好奇心。

“ [aɪl] [biː; bi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [æn; ən] - [kə'lektɪvli] ['kʌsɪd] [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [eint] [ə; eɪ] [naɪs] [pikt] [tuː; tə][goʊ]
“ I'll be individually an ' collectively cussed ef you ain't a nice picter to go
“ 患病的 是 单独 一个 - 集体 咒骂 ef 你 不是 一个 好的 picter 到 去
[ə; eɪ] - ['tɑːkən] - [ə'baʊt] ['mæriɪn] - [ə; eɪ][gæl] [laɪk] [mɪs] ['seidi] .
a - talkin ' about marryin ' a gal like Miss Sadie .
一个 - 谈话 - 关于 结婚 - 一个 女孩 喜欢 错过 萨迪 .

“如果你不是个好人，就别跟我谈论娶像萨迪小姐这样的姑娘，我会单独和集体骂你。”

[waɪ] , - [maɪ] ['bʌtnz] , [ˌiː'ɛf][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiːd] ['ruːθɝ] [hæv; həv][ˌem 'iː] ! ”
Why , bu'st my buttons , ef I don't think she'd ruther have me ! ”
为什么 , - 我的 按钮 , ef 我 不 思考 棚 拉瑟 有 我 ! ”

哎呀，真是气死我了，我觉得她根本不会想要我！

“ [aɪ] [wʊd] [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['seidi] .
“ I would indeed , ” replied Sadie .
“ 我 会 的确 , ” 回复 萨迪 .

“我当然愿意，”萨迪回答道。

“ [huː] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] , [dʒoʊ] [bent] ? ” [sed] [blæk] [wɪl] , ['sævɪdʒli] .
“ Who asked you to speak , Joe Bent ? ” said Black Will , savagely .
“ WHO 问 你 到 说话 , 乔 弯曲 ? ” 说 黑色的 将要 , 野蛮地 .

“谁让你说话的，乔·本特？”黑威尔恶狠狠地说道。

“ [kiːp] [jʊr; jər] ['dɪstəns] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['seɪfti] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,
“ Keep your distance and live in safety for twenty - four hours ,
“ 保持 你的 距离 和 居住 在 安全 为了 二十 - 四 小时 ,

“保持距离，安全生活24小时。”

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] , [noʊ] ['mætər] [wer] [aɪ] [miːt] [juː; jʊ] . ”
but after that I will take your life , no matter where I meet you . ”
但 后 那 我 将要 拿 你的 生活 , 不 事情 在哪里 我 见面 你 . ”

但之后无论在哪里遇见你，我都会取你的性命。

“ [juː; jʊ] [rer] - [raʊnd] [ðə; ði] [ɔfjuːləst] [kaɪnd] , [dəunt][jiː; ji] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [lʊk] .
“ You rare ' round the awfulest kind , don't ye , ” replied Joe , with a merry look .
“ 你 稀有的 - 圆形的 这 最糟糕的 种类 , 不 是的 , ” 回复 乔 , 和 一个 欢乐 看 .

“你很少见到最糟糕的那种人，不是吗？”乔笑着回答道。

“ [dæʃ] [maɪ]['beɪkən][ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [eint] [ə; eɪ] ['stʌdi] [fɜːr][ə; eɪ] ['peɪntər] .
“ Dash my bacon ef you ain't a study fur a painter .
“ 短跑 我的 熏肉 ef 你 不是 一个 学习 毛皮 一个 画家 .

“如果你不是画家的学习对象，那就别怪我胡说八道。”

[aɪv] [-] [tʃæps] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ðæt] [rer] - [raʊnd] [ðə; ði][steɪdʒ][dʒest][æz; əz]
I've see'd chaps in the theater at St . Louis that rared ' round the stage jest as
我已经 种子 小伙子们 在 这 剧院 在 英石 . 路易斯 那 稀有 - 圆形的 这 阶段 笑话 作为
[juː; jʊ][duː] [naʊ] ,
you do now ,
你 做 现在 ,

我在圣路易斯剧院见过一些人，他们像你现在这样在舞台周围嬉笑打闹。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['æləs] [gɑːt] ['speʃ(ə)l] [heɪl] [kəlʌmbiːə] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

but	somehow	they	allus	got	special	hail	kolumbia	in	the	end	.
但	不知何故	他们	艾洛斯	得到	特别的	冰雹	哥伦比亚	在	这	结尾	.

但不知何故，他们最终总是会得到特别的科伦比亚冰球。

[naʊ] [gɪt] ; [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [bʌt; bət] [gɪt] . ” -

Now	git	;	I	don't	want	to	say	any	thing	more	but	git	.	”	14
现在	git	;	我	不	想	到	说	任何	事物	更多的	但	git	.	”	-

现在是git；我不想再多说什么，除了git。”14

[blæk] [wɪl] ['kwaɪətli] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz] [belt] , [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] “ [raɪt] ['ʃoʊldər] [ʃɪft] ,

Black	Will	quietly	tightened	his	belt	,	brought	his	rifle	to	a	“	right	shoulder	shift	,
黑色的	将要	悄悄	收紧	他的	腰带	,	带来	他的	步枪	到	一个	“	正确的	肩膀	转移	,

黑威尔悄悄地系紧了腰带，把步枪举到右肩上，

” [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slɪŋɪŋ] [peɪs] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['ræpɪdli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

”	and	was	off	at	a	long	,	slinging	pace	which	carried	him	rapidly	across	the
”	和	曾是	离开	在	一个	长的	,	投掷	步伐	哪个	携带	他	快速	穿过	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

然后他以迅雷不及掩耳之势冲了出去，迅速横穿了整个球场。

“ [taː(r); taː(r), tə(r)] [goʊz] [ə; eɪ] ['paizn] ['krɪtər] , [mɪs] ['seidi] , ” ['mʌtəd] ['kuːni] [dʒoʊ] .

“	Thar	goes	a	pizen	critter	,	Miss	Sadie	,	”	muttered	Cooney	Joe	.
“	塔尔	去	一个	皮曾	小动物	,	错过	萨迪	,	”	低声说道	库尼	乔	.

“萨迪小姐，那只小家伙走了，”库尼·乔嘟囔道。

“ [naʊ] [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [ment] [dʒest] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['hiːd] [hɛv] [maɪ]

“	Now	I	reckon	he	meant	jest	what	he	said	when	he	told	me	that	he'd	hev	my
“	现在	我	估计	他	意思是	笑话	什么	他	说	什么时候	他	讲述	我	那	他会	赫夫	我的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

“现在我想，他当初跟我说他会拯救我的生命时，说的就是真心话。”

[bʌt; bət] [aɪv] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tʃænsɪz] ,

but	I've	took	a	good	many	chances	,
但	我已经	采取	一个	好的	许多	机会	,

但我冒过很多险，

[ðoʊ] ['hiːl] [hɛv] [maɪ] - ['sɑːrtɪn] [ˌiː'ɛf] [aɪ] [dəunt] [ʃuːt] [fɜːrst] [wen] [wiː; wi] [miːt] . ”

though	he'll	hev	my	ha'r	sartin	ef	I	don't	shoot	first	when	we	meet	.	”
尽管	地狱	赫夫	我的	-	萨廷	ef	我	不	射击	第一的	什么时候	我们	见面	.	”

虽然如果我们见面时我不先开枪，他会抢走我的头发。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['deɪndʒər] , [dʒoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] .

“	I	am	sorry	to	have	brought	you	into	danger	,	Joe	,	”	said	the	girl	.
“	我	是	对不起	到	有	带来	你	进入	危险	,	乔	,	”	说	这	女孩	.

“乔，很抱歉让你陷入危险之中，”女孩说。

“ ['sɑːri] — ['deɪndʒər] — [gɪt] [aʊt] !

“	Sorry	—	danger	—	git	out	!
“	对不起	—	危险	—	git	出去	!

“对不起——危险——快出去！”

[-] [θɪŋk] [aɪ] [kiːr] [fɜːr] [ðæt] , ['lɪt(ə)l] [gæl] ?

D'ye	think	I	keer	fur	that	,	little	gal	?
染料	思考	我	基尔	毛皮	那	,	小的	女孩	?

你觉得我会喜欢那个吗，小姑娘？

[waɪ] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['wʌst] [jiː; ji] [kɪn] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [aɪ] [gɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [dʌz] ,

Why	**,**	**make**	**it**	**the**	**wust**	**ye**	**kin**	**,**	**the**	**chances**	**ar**	**'**	**I**	**git**	**a**	**shot**	**afore**	**he**	**does**	**,**
为什么	,	制作	它	这	wust	是的	亲属	,	这	机会	ar	-	我	git	一个	射击	之前	他	做	,

为什么？就让你们这些最差劲的家伙来吧，我比他先开枪的机会更大。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][aɪ] [mɪs] , [ðen] [its] [maɪ] [oʊn] [fɔːlt] .

an	**'**	**ef**	**I**	**miss**	**,**	**then**	**it's**	**my**	**own**	**fault**	**.**
一个	-	ef	我	错过	,	然后	它是	我的	自己的	过错	.

如果我失手了，那就是我自己的错。

[wɛrz] [jər] ['dædi] ? ”

Whar's	**yer**	**daddy**	**?**	**”**
码头	你的	爸爸	?	”

你爸爸在哪儿?

“ [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [drɪŋk] .

“	**I**	**came**	**out**	**to**	**find**	**him**	**and**	**bring**	**him**	**some**	**drink**	**.**
“	我	来了	出去	到	寻找	他	和	带来	他	一些	喝	.

“我出来找他，想给他带点喝的。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] . ”

I	**thought**	**he**	**was**	**at**	**work**	**in**	**this**	**field**	**.**	**”**
我	想法	他	曾是	在	工作	在	这	场地	.	”

我以为他正在从事这方面的工作。

“ [hiː; hi] [ɔrtɚ] [biː; bi] [kɪrfəl] , ” [sed] [dʒoʊ] [bent] , [ʌn'iːzɪli] , “

“	**He**	**orter**	**be**	**keerful**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**Bent**	**,**	**uneasily**	**,**	**“**
“	他	或	是	keerful	,	”	说	乔	弯曲	,	不安地	,	“

“他应该小心点，”乔·本特不安地说，“

- [kɔːz] [ðə; ði] [ɪndʒɪnz] [ɑːr; ər] ['gɪtɪŋ] - [ʌp] ['ɔːf(ə)l] ,

'	**cause**	**the**	**Injins**	**are**	**gitting**	**r'iled**	**up**	**awful**	**,**
-	原因	这	印津人	是	gitting	-	向上	可怕	,

因为印度人现在非常愤怒，

[ænd; ənd] [θɑːrz] [noʊ] ['telɪn] - [wen] [ðeɪ] [meɪ] [breɪk] [aʊt] .

and	**thar's**	**no**	**tellin**	**'**	**when**	**they**	**may**	**break**	**out**	**.**
和	那里	不	告诉	-	什么时候	他们	可能	休息	出去	.

谁也说不准他们什么时候会越狱。

[lets] [traɪ] [æn; ən] - [faɪnd] [hɪm; ɪm] . ”

Let's	**try**	**an**	**'**	**find**	**him**	**.**	**”**
我们来吧	尝试	一个	-	寻找	他	.	”

我们去找找他吧。

“ [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] , ” [kraɪd] ['seidi] .

“	**There**	**he**	**is**	**now**	**,**	**”**	**cried**	**Sadie**	**.**
“	那里	他	是	现在	,	”	哭	萨迪	.

“他现在在那儿！”萨迪喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

As	**she**	**spoke**	**,**	**a**	**middle**	**-**	**aged**	**man**	**,**	**with**	**a**	**hoe**	**across**	**his**	**shoulder**	**,**
作为	她	辐	,	一个	中间	-	老年人	男人	,	和	一个	锄	穿过	他的	肩膀	,

她说话间，一个肩扛锄头的中年男子走了过来。

[ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [keɪm] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

appeared	**at**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**woods**	**and**	**came**	**rapidly**	**toward**	**them**	**.**
出现	在	这	其他	边	的	这	树林	和	来了	快速	朝向	他们	.

出现在树林的另一边，迅速向他们走来。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['tʃɪrəli] [tuː; tə][dʒoʊ] [bent] , [huː] [siːmd] ['veri] [glæd][tuː; tə]

As	he	came	near	he	shouted	cheerily	to	Joe	Bent	,	who	seemed	very	glad	to
作为	他	来了	靠近	他	喊叫	兴高采烈地	到	乔	弯曲	,	WHO	似乎	非常	高兴的	到

[siː] [hɪm; ɪm] ,

see	him	,
看	他	,

他走近时，兴高采烈地向乔·本特喊话，乔·本特似乎很高兴见到他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ['hɑːrtɪli] .

and	they	shook	hands	heartily	.
和	他们	摇晃	双手	衷心地	.

他们热情地握手。

['mɪstər] . ['wɛskɑːt] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [seɪm] [er] [ʌv; əv][dʒen'tɪlәti] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

Mr	.	Wescott	had	the	same	air	of	gentility	which	showed	itself	in	his	daughter	,
先生	.	韦斯科特	有	这	相同的	空气	的	绅士风度	哪个	显示	本身	在	他的	女儿	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

韦斯科特先生和他女儿一样，都散发着温文尔雅的气质，但是，

[laɪk][hɜːr; hər] , [hæd; həd] [ə'dæptɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] ,

like	her	,	had	adapted	himself	to	his	present	surroundings	,
喜欢	她	,	有	改编	他自己	到	他的	展示	周围环境	,

和她一样，他也适应了现在的环境。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['westərn] ['fɑːrmər] .

and	looked	the	picture	of	a	genuine	western	farmer	.
和	看起来	这	图片	的	一个	真的	西	农民	.

他看起来就像一个地道的西部农民。

[ɪn] ['stætʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

In	stature	he	was	almost	a	giant	.
在	身材	他	曾是	几乎	一个	巨大的	.

他身材高大，几乎是个巨人。

['seidi] ['ræpɪdli] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [wɪl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst]

Sadie	rapidly	recounted	her	meeting	with	Black	Will	,	and	all	that	had	passed
萨迪	快速	叙述	她	会议	和	黑色的	将要	,	和	全部	那	有	通过了

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

萨迪迅速地讲述了她与黑威尔的会面，以及他们之间发生的一切。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɛskɑːt] ['daːkənd] ,

and	the	face	of	Mr	.	Wescott	darkened	,
和	这	脸	的	先生	.	韦斯科特	变暗	,

韦斯科特先生的脸色阴沉了下来。

[waɪl] [hɪz; ɪz][hænd] [kloʊzd] [kən'vʌlsɪvli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊ] .

while	his	hand	closed	convulsively	upon	the	handle	of	his	hoe	.
尽管	他的	手	关闭	痉挛地	之上	这	处理	的	他的	锄	.

他的手猛地握紧了锄头的把手。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [blæk] - ['hɑrtɪd] ['skaʊndrəl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] ,

“	It	is	a	lucky	thing	for	the	black	-	hearted	scoundrel	that	I	was	not	by	,
“	它	是	一个	幸运的	事物	为了	这	黑色的	-	心地	恶棍	那	我	曾是	不是	经过	,

['seidi] ,

Sadie	,
萨迪	,

“萨迪，幸好我不在场，否则那个心肠歹毒的家伙就惨了。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" he said , " or it would have gone hard with him .
" 他 说 , " 或者 它 会 有 已消失 难的 和 他 .

他说："否则他就会吃苦头了。"

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][ʌp] [ðɪs] [weɪ] , [dʒoʊ] ? "
What brings you up this way , Joe ? "
什么 带来 你 向上 这 方式 , 乔 ? "

乔，是什么让你走到这一步？

" [aɪ][sɔːrt][oʊ] - [gɑːt][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə][gɪt][ɔːf][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [frʌm; frəm] [ðæt] [pər'nɪʃəs] [red]
" I sort o ' got a hint to git off the hunting grounds from that pernicious red
" 我 种类 o - 得到 一个 暗示 到 git 离开 这 打猎 理由 从 那 有害 红色的
['dev(ə)l] ,
devil ,
魔鬼 ,

"我从那个邪恶的红魔鬼那里得到了一些暗示，要离开狩猎场。"

- , [huː] [ɪz] - - [fɜːr] ['mɪstʃɪf] .
Napope , who is sp'ilin ' fur mischief .
- , WHO 是 - - 毛皮 恶作剧 .

纳波普，他正在胡闹。

[ˌeɪ 'ɑːr] - [jiː; ji] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪndʒɪnz] , - [skwer] ? "
Ar ' ye good friends with the Injins , ' square ? "
阿尔 - 是的 好的 朋友们 和 这 印津人 , - 正方形 ? "

"你们和印第安人是好朋友吗，老兄？"

" ['sɜːrt(ə)nli] ; [aɪ] ['nevər] [rɔːŋd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ][laɪf] . " -
" Certainly ; I never wronged one of them in my life . " 15
" 当然 ; 我 绝不 冤枉 一 的 他们 在 我的 生活 . " -

"当然；我这辈子从未亏待过他们中的任何一个。"15

" [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [mʌtʃ] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [wʌns] [raɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒoʊ] ,
" Not that it matters much ef they once rise , " continued Joe ,
" 不是 那 它 事情 很多 ef 他们 一次 上升 , " 持续 乔 ,

"不过，即便他们最终崛起，也无关紧要了，"乔继续说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðeɪ] [wəʊnt] [hɛv] ['eni] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
" because then they won't hev any friends in the white race .
" 因为 然后 他们 惯于 赫夫 任何 朋友们 在 这 白色的 种族 .

"因为那样的话，他们在白人种族中就没有朋友了。"

[aɪv] [maɪ] [dauts] [ʌv; əv] [ðæt] [blæk] [wɪl] , ['enihaʊ] .
I've my doubts of that Black Will , anyhow .
我已经 我的 疑虑 的 那 黑色的 将要 , 无论如何 .

无论如何，我对那个黑威尔都抱有怀疑。

[tuː] [wiːks] [ə'goʊ][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ɪndʒɪn] ['vɪlɪdʒ] ,
Two weeks ago I saw him in the Injin village ,
二 周 前 我 锯 他 在 这 仁津 村庄 ,

两周前我在印津村见过他，

[æn; ən] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - [ðæt] - - [wʌz; wəz][ɛz] [θɪk] [ɛz] [flaɪz] [ɪn] - ['beɪkən] . "
an ' him an ' that cussid Napope was ez thick ez flies in sp'iled bacon . "
一个 - 他 一个 - 那 - - 曾是 易 厚的 易 苍蝇 在 - 熏肉 . "

他和那个该死的拿破仑就像烤焦的培根里的苍蝇一样厚实。"

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ? " [sed] ['wɛskɑːt] , [ʌn'iːzɪli] .
" What is the trouble with the Indians ? " said Wescott , uneasily .
" 什么 是 这 麻烦 和 这 印度人 ? " 说 韦斯科特 , 不安地 .

"印第安人出了什么事？"韦斯科特不安地问道。

“ [ðem; ðəm] - ['eɪdʒənts][rɑːb][ðem; ðəm][laɪk] [θiːvz] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] [bent] .

“	Them	cussid	agents	rob	them	like	thieves	,	”	replied	Joe	Bent	.
”	他们	-	代理人	抢	他们	喜欢	窃贼	,	”	回复	乔	弯曲	.

“那些该死的特工像小偷一样抢劫他们，”乔·本特回答道。

“ [ˌiː'ɛf] [blæk] - [hɔːk] [wʊd] ['oʊnli] [ketʃ] [æn; ən] - [bɜːrn][ðem; ðəm] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] ['fɛlɜ-z] [wʊd] [kɪk] [mʌtʃ] ,

“	Ef	Black	-	Hawk	would	only	ketch	an	'	burn	them	,	I	don't	believe	our	fellers	would	kick	much	,
”	ef	黑色的	-	鹰	会	仅有的	双体帆船	一个	-	烧伤	他们	,	我	不	相信	我们的	伙计们	会	踢	很多	,

“如果黑鹰只会把他们抓起来烧死，我不认为我们的人会反抗得有多厉害。”

[ðeɪ] [ækt][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [miːn] .

they	act	so	fearful	mean	.
他们	行为	所以	可怕	意思是	.

他们表现得如此胆小恶毒。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɜːr] [mɪs] ['seidi] ,

Do	you	know	that	I	think	the	village	the	best	place	fur	Miss	Sadie	,
做	你	知道	那	我	思考	这	村庄	这	最好的	地方	毛皮	错过	萨迪	,

你知道吗？我认为村子是萨迪小姐最好的去处。

- [baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ? ”

'	bout	this	time	in	the	year	?	”
-	回合	这	时间	在	这	年	?	”

大约每年的这个时候?

“ [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ” [sed] ['wɛskɑːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət]

“	I'll	talk	to	you	by	-	and	-	by	,	”	said	Wescott	,	with	a	quick	glance	at
”	患病的	讲话	到	你	经过	-	和	-	经过	,	”	说	韦斯科特	,	和	一个	快的	瞥一眼	在

[hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [əb'zɜːrvənt] [feɪs] .

his	daughter's	observant	face	.
他的	女儿的	观察者	脸	.

“我待会儿再跟你谈，”韦斯科特说着，迅速瞥了一眼女儿观察入微的脸。

“ [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	Come	to	the	house	and	get	something	to	eat	.
”	来	到	这	房子	和	得到	某物	到	吃	.

“来我家吃点东西吧。”

” [ðeɪ] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [steps] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] ['seidi] [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ,

”	They	quickened	their	steps	and	reached	the	cabin	,	and	while	Sadie	set	about	preparing	a	meal	,
”	他们	加速	他们的	步骤	和	达到	这	舱	,	和	尽管	萨迪	放	关于	准备	一个	一顿饭	,

他们加快脚步，到达了小屋。萨迪开始准备饭菜，

[ðeɪ] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ðer; ðər] [paɪps] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] , ['iːgər] [toʊnz] .

they	sat	outside	and	smoked	their	pipes	,	talking	in	low	,	eager	tones	.
他们	卫星	外部	和	熏制	他们的	管道	,	说	在	低的	,	渴望的	音调	.

他们坐在外面抽着烟斗，低声细语，语气急切。

['seidi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] , ['wʊmən] - [laɪk] ,

Sadie	could	see	that	their	conversation	was	very	important	,	and	,	woman	-	like	,
萨迪	可以	看	那	他们的	对话	曾是	非常	重要的	,	和	,	女士	-	喜欢	,

萨迪看出她们的谈话非常重要，于是，像个女人一样，

[felt] [piːkt] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [hɜːr; hər]

felt	piqued	that	they	kept	it	secret	from	her	,	and	hurried	her
毛毡	激怒	那	他们	保留	它	秘密	从	她	,	和	慌忙	她

[ˌprepə'reɪʃnz] .

preparations	.
准备工作	.

她对他们瞒着她这件事感到很生气，于是加快了准备工作。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['hoʊmli] [miːl] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt]

In	a	few	moments	the	homely	meal	was	smoking	on	the	board	,	and	they	sat
在	一个	很少	时刻	这	家常的	一顿饭	曾是	吸烟	在	这	木板	,	和	他们	卫星

[daʊn] ,

down	,
向下	,

不一会儿，那顿家常菜就在黑板上冒着热气，他们便坐了下来。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['relɪʃ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [men] [drɑːpt] [ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

enjoying	their	food	with	keen	relish	;	but	the	two	men	dropped	their	conversation
享受	他们的	食物	和	敏锐的	尽情享用	;	但	这	二	男人	掉落	他们的	对话

, [ɔːr] ['ræðər] ,

,	or	rather	,
,	或者	相当	,

他们津津有味地享用着食物；但两人停止了交谈，或者更确切地说，

[tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪn'dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv] ['seidi] .

changed	it	to	indifferent	subjects	,	much	to	the	disgust	of	Sadie	.
已更改	它	到	冷漠	主题	,	很多	到	这	厌恶	的	萨迪	.

他把话题改成了无关紧要的话题，这让萨迪非常反感。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

Just	as	they	were	about	to	rise	from	the	table	,
只是	作为	他们	是	关于	到	上升	从	这	桌子	,

正当他们准备从桌边起身时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,

she	gave	utterance	to	a	cry	of	surprise	and	ran	to	the	door	,
她	给予	发声	到	一个	哭	的	惊喜	和	跑	到	这	门	,

她惊呼一声，跑向门口。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftər] [ə'pɪrd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

and	a	moment	after	appeared	,	leading	an	Indian	girl	by	the	hand	.
和	一个	片刻	后	出现	,	领导	一个	印度	女孩	经过	这	手	.

片刻之后，他出现了，牵着一个印度女孩的手。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

- ['wɔːrnɪŋ] .

MINNEOBA'S	WARNING	.
-	警告	.

明尼苏达州的警告。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæk] ['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['berɪŋ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv]

It	was	a	woman	of	the	Sac	nation	,	but	bearing	unmistakable	signs	of
它	曾是	一个	女士	的	这	萨克	国家	,	但	轴承	毋庸置疑	标志	的

[waɪt] [blʌd] .

white	blood	.
白色的	血	.

她是一名萨克族女子，但身上却有着明显的白人血统。

[hɜːr; hər][fɔːrm] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv][vaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['seidi] ,

Her	**form**	**might**	**almost**	**have**	**vied**	**with**	**that**	**of**	**Sadie**	**,**
她	形式	可能	几乎	有	竞争	和	那	的	萨迪	,

她的身材几乎可以与萨迪媲美，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][dɑːrk][skɪn] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [helθ] .

and	**her**	**dark**	**skin**	**glowed**	**with**	**perfect**	**health**	**.**
和	她	黑暗的	皮肤	发光	和	完美的	健康	.

她黝黑的皮肤容光焕发，健康无比。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [pjʊr] ['ɪndiən] [gɜːrl] , ['slaɪtli] ['weɪvɪŋ] ,

Her	**hair**	**was**	**unlike**	**that**	**of**	**any**	**pure**	**Indian**	**girl**	**,**	**slightly**	**waving**	**,**
她	头发	曾是	与此不同	那	的	任何	纯的	印度	女孩	,	轻微地	挥手	,

她的头发不像任何一个纯正的印度女孩，而是微微卷曲的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌstər] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [siːn] in16

and	**with**	**a**	**luster**	**upon**	**it**	**never**	**seen**	**in16**
和	和	一个	光泽	之上	它	绝不	已见	in16

而且它表面散发着16年来从未见过的光泽。

[ðə; ði] [pjʊr] ['ɪndiən] .

the	**pure**	**Indian**	**.**
这	纯的	印度	.

纯正的印度人。

[hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [wʌz; wəz][wɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]

Her	**dress**	**was**	**of**	**the**	**richest**	**description**	**that**	**was**	**worn**	**by**	**the**	**women**	**of**
她	裙子	曾是	的	这	最富有的	描述	那	曾是	磨损	经过	这	女性	的

[ðə; ði] [traɪb] ,

the	**tribe**	**,**
这	部落	,

她的衣着是部落妇女所能穿的最华丽的款式。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɔːrə'net][ʌv; əv]['iːg(ə)l] - ['fɛðɚz] , [wɪtʃ] [bɪ'spoʊk]

and	**her**	**head**	**was**	**crowned**	**by**	**a**	**coronet**	**of**	**eagle**	**-**	**feathers**	**,**	**which**	**bespoke**
和	她	头	曾是	加冕	经过	一个	冠	的	鹰	-	羽毛	,	哪个	定制

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

the	**daughter**	**of**	**a**	**chief**	**.**
这	女儿	的	一个	首席	.

她的头上戴着鹰羽冠冕，这表明她是酋长的女儿。

['deɪnti] [fiːt] , [smɔːl] [hændz][ænd; ənd] ['delɪkət] [fitʃər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Dainty	**feet**	**,**	**small**	**hands**	**and**	**delicate**	**features**	**distinguished**	**the**	**maid**	**from**	**the**
纤巧	脚	,	小的	双手	和	精美的	特征	杰出的	这	女佣	从	这

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] ,

majority	**of**	**her**	**race**	**,**
多数	的	她	种族	,

纤细的双脚、小巧的手和精致的五官使这位女仆与她同族的大多数人区别开来。

[ænd; ənd][ɔːl] [tə'geðər] , [tuː] [mɔːr] ['noʊb(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [greɪs] ['rerli] [trɑːd][ðə; ði] [seɪm]

and	**all**	**together**	**,**	**two**	**more**	**noble**	**specimens**	**of**	**native**	**grace**	**rarely**	**trod**	**the**	**same**
和	全部	一起	,	二	更多的	高贵	标本	的	本国的	优雅	很少	践踏	这	相同的

[flɔːr] .

floor	**.**
地面	.

而两位如此高贵优雅的天然佳人，实属罕见。

“ [baɪ][ðə; ði]['paɪpər] [ðæt] [pleɪd] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɑːnst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] - ,

“	**By**	**the**	**piper**	**that**	**played**	**while**	**the**	**king**	**danced**	**,**	**if**	**it**	**ain't**	**Minneoba**	**,**
“	经过	这	派珀	那	玩	尽管	这	国王	跳舞	,	如果	它	不是	-	,

“以国王跳舞时吹奏笛子的风笛手的名义起誓，如果不是明尼苏达州，

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][sæk]['neɪʃ(ə)n] , ” [kraɪd] ['ku:ni] [dʒoʊ] .

the	pride	of	the	Sac	nation	,	”	cried	Cooney	Joe	.
这	自豪	的	这	萨克	国家	,	”	哭	库尼	乔	.

“萨克族的骄傲！”库尼·乔喊道。

“ [seɪ] , [gæl] , [wʌt] [ji:; ji]['dɔɪɪn] -

“	Say	,	gal	,	what	ye	doin	'
”	说	,	女孩	,	什么	是的	做	-

“姑娘，你在干嘛？”

- [raʊnd] [jər] ? ”

'	round	yer	?	”
-	圆形的	你的	?	”

在你周围吗?

“ - [hæz; həz] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pæθ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɪri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən]

“	Minneoba	has	traveled	a	long	path	,	and	she	is	weary	,	”	replied	the	Indian
”	-	有	旅行	一个	长的	小路	,	和	她	是	厌倦	,	”	回复	这	印度

[gɜ:rl] , ['feɪntli] .

girl	,	faintly	.
女孩	,	淡淡的	.

“米尼奥巴走了很远的路，她很疲惫，”印第安女孩虚弱地回答道。

“ [let] [ðə; ði][waɪld] [roʊz] [gɪv] [hɜ:r; hər] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

“	Let	the	Wild	Rose	give	her	food	and	drink	.
”	让	这	荒野	玫瑰	给	她	食物	和	喝	.

“让野玫瑰给她食物和水。”

” ['seidi] , [hu:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [rer] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [meɪd] ,

”	Sadie	,	who	was	much	taken	by	the	rare	beauty	of	the	forest	maid	,
”	萨迪	,	WHO	曾是	很多	已采取	经过	这	稀有的	美丽	的	这	森林	女佣	,

“萨迪被森林少女罕见的美貌深深吸引，

['si:tɪd] [hɜ:r; hər][æt; ət] [wʌns] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pleɪst] [fu:d] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .

seated	her	at	once	at	the	table	and	placed	food	before	her	.
坐着	她	在	一次	在	这	桌子	和	放置	食物	前	她	.

他立即安排她入座，并在她面前摆上食物。

[ʃi:; ʃi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [fju:] ['deɪntiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'fɔ:d] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][moʊst]

She	passed	over	the	few	dainties	which	the	table	afforded	,	and	ate	the	most
她	通过了	超过	这	很少	精致小点心	哪个	这	桌子	提供	,	和	吃	这	最多

['sɪmp(ə)l] [fu:d] ,

simple	food	,
简单的	食物	,

她略过了桌上仅有的几道精致菜肴，只吃了最简单的食物。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [su:n] ['grætɪfaɪd] .

and	her	appetite	was	soon	gratified	.
和	她	食欲	曾是	很快	满意	.

她的胃口很快就得到了满足。

[dʒoʊ] ['wɪspəd] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɛskɑ:t] .

Joe	whispered	aside	with	Mr	.	Wescott	.
乔	低声说道	旁边	和	先生	.	韦斯科特	.

乔悄悄地和韦斯科特先生说了几句。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][gæl][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔ:k] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd]

“	I	tell	you	that	the	gal	is	the	favorite	daughter	of	Black	-	Hawk	,	”	he	whispered
”	我	告诉	你	那	这	女孩	是	这	最喜欢的	女儿	的	黑色的	-	鹰	,	”	他	低声说道

,

,
,

“我告诉你，这姑娘是黑鹰最宠爱的女儿，”他低声说道。

“ [æn; ən] - [ʃiːz] [gɑːt][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɜːr] ['biːn] - [haɪɝ] .
“ an ' she's got some good reason fur bein ' hyar .
” 一个 - 她是 得到 一些 好的 原因 毛皮 是 - hyar .

“她有充分的理由感到不安。”

[bʌt; bət][dəunt] ['hɜːri] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [briːd] [ænd; ənd] [ʃiːz] - , [dɜːn]
But don't hurry her , for I know the breed and she's obstinit , durned
但 不 匆忙 她 , 为了 我 知道 这 品种 和 她是 - , 期间
- ,
obstinit ,
- ,

但别催她，因为我知道这个品种，她很固执，非常固执。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɛz] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] , [ðoʊ] [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [gæl] , [tuː] .
when she hez a mind to , though she's a good gal , too .
什么时候 她 赫兹 一个 头脑 到 , 尽管 她是 一个 好的 女孩 , 也 .

她想做的时候就会做，不过她也是个好姑娘。

” [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] ['merəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] [frend] ,
” In the mean time the Indian girl was chatting merrily with her new friend ,
” 在 这 意思是 时间 这 印度 女孩 曾是 聊天 兴高采烈地 和 她 新的 朋友 ,

与此同时，那位印度女孩正和她的新朋友愉快地聊天。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['mjuːzɪk(ə)l] [læf] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði]['kæbɪn] .
and her musical laugh rung through the cabin .
和 她 音乐 笑 梯子 通过 这 舱 .

她爽朗的笑声响彻整个小木屋。

“ ['wɪspər] [tuː; tə] ['seidi] [tuː; tə][gɪt][hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] , ['mɪstər] . ['wɛskɑːt] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði]
“ Whisper to Sadie to git her confidence , Mr . Wescott , ” muttered the
” 耳语 到 萨迪 到 git 她 信心 , 先生 . 韦斯科特 , ” 低声说道 这
['hʌntər] .
hunter .
猎人 .

“韦斯科特先生，跟萨迪耳语几句，让她建立起自信，”猎人低声说道。

“ [ʃiː; ʃi] [kɪn] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ She kin do it .
” 她 亲属 做 它 .

她能做到。

[ðə; ði][gæl][ɪz]['oʊpən] - ['hɑrtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi] [miːnz] ['frendʃɪp] [ʃiː; ʃi] [miːnz]
The gal is open - hearted as the day , and ef she means friendship she means
这 女孩 是 打开 - 心地 作为 这 天 , 和 ef 她 方法 友谊 她 方法
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这个女孩心地善良，如果她说的是友谊，那就是真心实意的。

” ['wɛskɑːt] [kɔːld] ['seidi] [ə'saɪd][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['hɜːrid] [toʊn] , [ænd; ənd]
” Wescott called Sadie aside and spoke to her in a low , hurried tone , and
” 韦斯科特 称为 萨迪 旁边 和 辐 到 她 在 一个 低的 , 慌忙 语气 , 和
['nɑːdɪŋ] [ɪn'telɪdʒəntli] ,
nodding intelligently ,
点头 聪明地 ,

韦斯科特把萨迪叫到一边，用低沉而急促的语气对她说，同时意味深长地点了点头。

[ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,
the white girl returned to the side of the Indian girl ,
这 白色的 女孩 返回 到 这 边 的 这 印度 女孩 ,

白人女孩回到了印第安女孩身边。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [tuː] [roʊz][ænd; ənd] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

and	soon	after	the	two	rose	and	went	out	of	the	cabin	,
和	很快	后	这	二	玫瑰	和	去	出去	的	这	舱	,

随后两人起身走出了小木屋。

['strəulɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [saɪd] .

strolling	down	by	the	river	side	.
漫步	向下	经过	这	河	边	.

沿着河边漫步。

- [hæd; həd][hɜːr; hər][fæn][ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [mɔːr] [frʌm; frəm]['hæbɪt][ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els]

Minneoba	had	her	fan	in	her	hand	,	more	from	habit	than	any	thing	else
-	有	她	扇子	在	她	手	,	更多的	从	习惯	比	任何	事物	别的

,

,

,

明尼奥巴手里拿着扇子，与其说是出于什么原因，不如说是出于习惯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [griːn] [bæŋks] , ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] .

and	they	walked	along	the	green	banks	,	talking	earnestly	.
和	他们	步行	沿着	这	绿色的	银行	,	说	切实	.

他们沿着绿色的河岸边走，认真地交谈着。

“ - [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ]

“	Minneoba	is	the	daughter	of	Black	-	Hawk	,	”	said	the	maiden	,	in	answer	to	a
“	-	是	这	女儿	的	黑色的	-	鹰	,	”	说	这	少女	,	在	回答	到	一个

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

“米尼奥巴是黑鹰的女儿，”少女回答问题时说道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wel] .

“	and	she	loves	her	father	well	.
“	和	她	爱	她	父亲	出色地	.

“她非常爱她的父亲。”

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['veri] [sæd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] white17

The	heart	of	the	old	man	is	very	sad	,	for	he	sees	the	white17
这	心	的	这	老的	男人	是	非常	伤心	,	为了	他	看到	这	white17

老人的心很悲伤，因为他看到了白色的17

[men] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [step] [baɪ] [step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [geɪv] [ðem; ðəm] .

men	forcing	the	Indian	step	by	step	out	of	the	land	their	fathers	gave	them	.
男人	强制	这	印度	步	经过	步	出去	的	这	土地	他们的	父亲们	给予	他们	.

男人们一步步地将印第安人赶出他们父辈留给他们的土地。

[lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .

Look	down	and	tell	me	what	you	see	.
看	向下	和	告诉	我	什么	你	看	.

低头看看，告诉我你看到了什么。

” [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [loʊ] [maʊndz]

”	Close	to	the	bank	of	the	stream	not	far	away	a	succession	of	low	mounds
”	关闭	到	这	银行	的	这	溪流	不是	远的	离开	一个	演替	的	低的	土堆

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [greɪv] - [jɑːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [hæd; həd] [bɪn] .

of	different	sizes	showed	where	the	ancient	grave	-	yard	of	a	tribe	had	been	.
的	不同的	尺寸	显示	在哪里	这	古老的	严重	-	院子	的	一个	部落	有	到过	.

“在不远处的小溪岸边，一连串大小不一的低矮土堆表明，这里曾经是一个部落的墓地。”

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ] [waɪt] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [siːn] ,

Not	far	from	this	a	white	village	was	seen	,
不是	远的	从	这	一个	白色的	村庄	曾是	已见	,

离这里不远处可以看到一个白色的村庄。

[ðə; ði]['fɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [in'krəutʃiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] .

the	farms	of	the	settlers	encroaching	upon	the	graves	.
这	农场	的	这	定居者	侵入	之上	这	坟墓	.

定居者的农田侵占了坟墓。

“ [wen] [wiː; wi] ['beri] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

“	When	we	bury	the	bodies	of	those	we	love	,	daughter	of	the	white	man	,
”	什么时候	我们	埋葬	这	身体	的	那些	我们	爱	,	女儿	的	这	白色的	男人	,

“当我们埋葬我们所爱之人的遗体时，白人的女儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [tred] [ə'pɑːn][ðə; ði]

it	is	not	pleasant	to	think	that	the	feet	of	the	strangers	tread	upon	the
它	是	不是	令人愉快的	到	思考	那	这	脚	的	这	陌生人	踏	之上	这

[greɪvz; grɑːvz] .

graves	.
坟墓	.

想到陌生人的脚步踏在坟墓上，令人感到不快。

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [rʌf] [ænd; ənd] [ruːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [lʌv] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	Indians	are	rough	and	rude	,	but	they	too	love	the	graves	of	their
这	印度人	是	粗糙的	和	粗鲁的	,	但	他们	也	爱	这	坟墓	的	他们的

['fɑːðəz] ,

fathers	,
父亲们	,

印第安人粗鲁无礼，但他们也热爱祖先的坟墓。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [plaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪl]

and	it	makes	them	sad	to	think	that	the	plow	of	the	white	man	will
和	它	制作	他们	伤心	到	思考	那	这	犁	的	这	白色的	男人	将要

[dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [lʌvd] [rɪ'meɪnz] . ”

disturb	the	loved	remains	.	”
打扰	这	喜爱	遗迹	.	”

想到白人的犁会扰乱他们挚爱的遗骸，他们就感到悲伤。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sæd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk][soʊld] [ðɪs] [lænd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

“	It	is	very	sad	,	but	I	have	heard	that	Keokuk	sold	this	land	to	our
”	它	是	非常	伤心	,	但	我	有	听到	那	基奥卡克	卖	这	土地	到	我们的

['piːp(ə)l] . ”

people	.	”
人们	.	”

“这很令人难过，但我听说基奥卡克把这块土地卖给了我们的人民。”

“ ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk][hæz; həz] [dʌn] ['wɪkɪdli] , ” [kraɪd][ðə; ði][gɜːrl] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Keokuk	has	done	wickedly	,	”	cried	the	girl	,	excitedly	.
”	基奥卡克	有	完毕	邪恶地	,	”	哭	这	女孩	,	兴奋地	.

“基奥卡克做了邪恶的事！”女孩激动地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] ['ɪndiən] [huː] [tredz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [greɪv] ,

“	It	is	a	false	Indian	who	treads	upon	his	father's	grave	,
”	它	是	一个	错误的	印度	WHO	踏板	之上	他的	父亲的	严重	,

“只有假印第安人才会践踏自己父亲的坟墓。”

[ɔːr] [ə'laʊz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

or	allows	the	white	man	to	do	it	.
或者	允许	这	白色的	男人	到	做	它	.

或者允许白人这样做。

[ə; eɪ][sæk] [dɪ'spaɪzɪz] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][soʊ] [beɪs] . ”

A	Sac	despises	the	man	who	is	so	base	.	”
一个	萨克	鄙视	这	男人	WHO	是	所以	根据	.	”

萨克人鄙视如此卑鄙的人。

“ [wʌt] [wɪl] [ðə; ði]['indiəns][du:] ? ”
“ What will the Indians do ? ”
” 什么 将要 这 印度人 做 ? ”

“印第安人会怎么做？”

“ [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [du:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪndiən] [gɜ:rl][tu:; tə] [seɪ] ; [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] ['veri]
“ What they will do is not for an Indian girl to say ; their hearts are very
” 什么 他们 将要 做 是 不是 为了 一个 印度 女孩 到 说 ; 他们的 心 是 非常
[sɔ:r] ,
sore ,
疮 ,

“他们会做什么，一个印度女孩不方便说出口；他们的内心非常痛苦。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] , [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] [let]
but they would be friends with the white men , if the white men will let
但 他们 会 是 朋友们 和 这 白色的 男人 , 如果 这 白色的 男人 将要 让
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但如果白人愿意，他们就会和白人成为朋友。

[bʌt; bət]['faɪər] - ['wɔ:tər][ænd; ənd][bæd][men] [wɪl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
But fire - water and bad men will make trouble in the land .
但 火 - 水 和 坏的 男人 将要 制作 麻烦 在 这 土地 .

但是烈酒和恶人会给这片土地带来麻烦。

[tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [ʌp]
Tell the people of the village that it would be better for them to give up
告诉 这 人们 的 这 村庄 那 它 会 是 更好的 为了 他们 到 给 向上
[ðə; ði][sæk] [taʊn] [ænd; ənd] [bɪld] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
the Sac town and build for themselves upon another place .
这 萨克 镇 和 建造 为了 他们自己 之上 其他 地方 .

告诉村民们，他们最好放弃萨克镇，另寻他处重建家园。

” [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] - ['fʊli] ,
” In order to understand the words of Minneoba fully ,
” 在 命令 到 理解 这 字 的 - 完全 ,

“为了充分理解明尼奥巴的话语，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][set] [daʊn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['faɪnəli]
it will be necessary to set down the history of the events which finally
它 将要 是 必要的 到 放 向下 这 历史 的 这 活动 哪个 最后
[droʊv] [blæk] - [hɔ:k] [tu:; tə] [ˌdespə'reɪʃn] .
drove Black - Hawk to desperation .
驾驶 黑色的 - 鹰 到 绝望 .

有必要详细记录导致黑鹰最终走向绝望的事件始末。

[baɪ][ðə; ði] ['tri:ti] ['entərd] ['ɪntu:][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'pɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][sæks]
By the treaty entered into by the United States upon one side and the Sacs
经过 这 条约 进入 进入 经过 这 团结的 各州 之上 一 边 和 这 萨克斯
[ænd; ənd] [fɔksiz] ,
and Foxes ,
和 狐狸 ,

根据美国与索克和福克斯人签订的条约，

- , ['əuməhɑ:, -hɔ:] , ['aɪor] [ænd; ənd] - [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , ['hedɪd] [baɪ]['ki:oʊkək, 'ki:oʊkʊk] ,
Siouxs , Omahas , Iowas and Ottoes upon the other , headed by Keokuk ,
- , 奥马哈斯 , 爱荷华州 和 - 之上 这 其他 , 标题 经过 基奥卡克 ,
[ɔ:r][ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [fɑ:ks] ,
or the Watchful Fox ,
或者 这 警惕 狐狸 ,

苏族、奥马哈族、爱荷华族和奥托族隔河相望，由基奥卡克（或称“警惕的狐狸”）领导。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	land	of	these	tribes	was	sold	to	the	United	States	.
这	土地	的	这些	部落	曾是	卖	到	这	团结的	各州	.

这些部落的土地被卖给了美国。

[ɪn] [ðɪs] ['bɑːrgən] [ænd; ənd] [seɪl] [blæk] - [hɔːk] [tʊk] [noʊ][pɑːrt] ,

In	this	bargain	and	sale	Black	-	Hawk	took	no	part	,
在	这	便宜货	和	销售	黑色的	-	鹰	采取	不	部分	,

黑鹰公司并未参与此次交易。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənts] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,

but	in	spite	of	that	the	Indian	agents	insisted	that	he	should	leave	his	village	,
但	在	尽管如此	的	那	这	印度	代理人	坚持	那	他	应该	离开	他的	村庄	,

尽管如此，印度官员还是坚持让他离开村庄。

[wɪtʃ] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] ,

which	without	his	consent	had	been	sold	to	the	whites	,
哪个	没有	他的	同意	有	到过	卖	到	这	白人	,

未经他同意，这些土地被卖给了白人。

[ænd; ənd] [bɪld] [əˈnʌðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .

and	build	another	upon	the	west	bank	of	the	Mississippi	.
和	建造	其他	之上	这	西方	银行	的	这	密西西比州	.

并在密西西比河西岸再建一座。

[noʊ] [reɪs] [lʌv] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] [blæk] - [hɔːk] [wʌz; wəz]

No	race	love	their	native	land	better	than	the	Indian	,	and	Black	-	Hawk	was
不	种族	爱	他们的	本国的	土地	更好的	比	这	印度	,	和	黑色的	-	鹰	曾是

[ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [blʌd] .

of	the	pure	blood	.
的	这	纯的	血	.

没有哪个种族比印第安人更热爱自己的故土，而黑鹰更是纯正的印第安血统。

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði] traitors18

He	cursed	the	traitors18
他	被诅咒的	这	traitors18

他诅咒了叛徒们[18]

[huː] [hæd; həd][soʊld][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

who	had	sold	their	country	,
WHO	有	卖	他们的	国家	,

他们出卖了自己的国家，

[bʌt; bət] ['vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] [fɔːrs]

but	vowed	that	he	would	not	leave	his	village	until	compelled	to	do	so	by	force
但	发誓	那	他	会	不是	离开	他的	村庄	直到	被迫	到	做	所以	经过	力量

.

:

.

但他发誓，除非遭到武力胁迫，否则绝不离开自己的村庄。

['evri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [bɪ'twiːn] ['wɑːndərɪŋ] [waɪt] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] ,

Every	little	disturbance	between	wandering	white	men	and	the	tribes	,
每一个	小的	干扰	之间	漫游	白色的	男人	和	这	部落	,

白人游荡者与部落之间发生的每一次小冲突，

['evri] [slaɪt] [ə'fer] [ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd][wʌz; wəz]['mægnɪfaɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'genst] [ðə; ði][sæk]

every	slight	affair	of	whatever	kind	was	magnified	and	turned	against	the	Sac
每一个	轻微	事务	的	任何	种类	曾是	放大	和	转向	反对	这	萨克

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

任何轻微的事件，无论性质如何，都会被放大并被用来对付萨克酋长。

[jet] [hiː; hi]['oʊnli] [sɔːt] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [pri'veild] [ə'pɑːn]['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] ,

Yet	**he**	**only**	**sought**	**to**	**do**	**what**	**was**	**right**	**,**	**and**	**prevailed**	**upon**	**Keokuk**	**,**
然而	他	仅有的	寻求	到	做	什么	曾是	正确的	,	和	最终获胜	之上	基奥卡克	,

但他只是想做正确的事，最终战胜了基奥卡克。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['triːti] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['eɪdʒənts] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]

who	**had**	**made**	**the**	**treaty**	**,**	**to**	**go**	**to**	**the**	**white**	**agents**	**,**	**with**	**whom**	**it**
WHO	有	制成	这	条约	,	到	去	到	这	白色的	代理人	,	和	谁	它

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

had	**been**	**made**	**,**
有	到过	制成	,

去见那些缔结条约的白人代理人，就是和他们缔结条约的那些人。

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][sæks][ðə; ði] [liːd] [maɪnz] ,

and	**offer**	**them**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Sacs**	**the**	**lead**	**mines**	**,**
和	提供	他们	在	这	姓名	的	这	萨克斯	这	带领	矿井	,

并以索卡人的名义将铅矿献给他们，

[ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]

the	**most**	**valuable**	**property**	**of**	**the**	**Indians**	**,**	**if**	**they**	**might**	**be**	**permitted**	**to**	**retain**
这	最多	有价值的	财产	的	这	印度人	,	如果	他们	可能	是	允许	到	保持

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

their	**village**	**.**
他们的	村庄	.

如果允许印第安人保留他们的村庄，那么村庄将是他们最宝贵的财产。

[ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [fɑːks] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

The	**Watchful**	**Fox**	**,**	**satisfied**	**that**	**he**	**had**	**sold**	**that**	**which**	**was**	**not**	**his**	**own**	**,**
这	警惕	狐狸	,	使满意	那	他	有	卖	那	哪个	曾是	不是	他的	自己的	,

[ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] ,

agreed	**to**	**go**	**,**
同意	到	去	,

机警的狐狸确信自己卖掉的不是自己的东西，便同意离开了。

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [blæk] - [hɔːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][lænd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] ,

and	**ask**	**for**	**Black**	**-**	**Hawk**	**the**	**little**	**land**	**on**	**which**	**the**	**village**	**stood**	**,**
和	问	为了	黑色的	-	鹰	这	小的	土地	在	哪个	这	村庄	站立	,

然后向黑鹰讨回村庄所在的那块小土地。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] - [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

including	**the**	**grave**	**-**	**yard**	**of**	**the**	**tribe**	**.**
包括	这	严重	-	院子	的	这	部落	.

包括该部落的墓地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

It	**was**	**refused**	**.**
它	曾是	拒绝	.

被拒绝了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [traɪbz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] ['wɪntər] [ɪn]

It	**was**	**the**	**custom**	**of**	**the**	**western**	**tribes**	**at**	**this**	**date**	**to**	**go**	**out**	**in**	**winter**	**in**
它	曾是	这	风俗	的	这	西	部落	在	这	日期	到	去	出去	在	冬天	在

[ə; eɪ]['bɑːdi][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [hʌnt] .

a	**body**	**and**	**have**	**a**	**great**	**hunt**	**.**
一个	身体	和	有	一个	伟大的	打猎	.

当时西部部落的习俗是在冬季集体外出进行大规模狩猎。

[blæk] - [hɔːk] [went] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɪð; wɪθ] ['siːkrət] [.mis'giviŋz] ,

Black	**-**	**Hawk**	**went**	**away**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**	**tribe**	**with**	**secret**	**misgivings**	**,**
黑色的	-	鹰	去	离开	在	这	头	的	他的	部落	和	秘密	疑虑	,

黑鹰率领族人离开时，心中充满秘密的疑虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [left] [ʌn'gɑːrdɪd] .

and	the	village	was	left	unguarded	.
和	这	村庄	曾是	左边	无人看守	.

于是，村庄便无人守卫了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - ,

This	was	the	winter	of	1830	,
这	曾是	这	冬天	的	-	,

那是1830年的冬天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hʌnt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]

and	when	the	Indians	came	back	from	their	hunt	they	found	their	village	in
和	什么时候	这	印度人	来了	后退	从	他们的	打猎	他们	成立	他们的	村庄	在

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,

the	possession	of	the	whites	,
这	拥有	的	这	白人	,

当印第安人狩猎归来时，他们发现自己的村庄已被白人占领。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æbsəns] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] .

who	had	taken	advantage	of	their	absence	to	take	possession	.
WHO	有	已采取	优势	的	他们的	缺席	到	拿	拥有	.

他们趁着两人不在，占领了该地。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [jet] [fʊl] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [aɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	river	was	yet	full	of	floating	ice	,	and	it	was	impossible	for	the
这	河	曾是	然而	满的	的	漂浮的	冰	,	和	它	曾是	不可能的	为了	这

['indiəns][tuː; tə] [muːv] ,

Indians	to	move	,
印度人	到	移动	,

河面上仍然漂浮着很多冰，印第安人根本无法移动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][in'veidəz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [kɔːrn] - ['plæntɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [draɪv]

but	they	sent	word	to	the	invaders	that	before	corn	-	planting	they	would	drive
但	他们	发送	单词	到	这	入侵者	那	前	玉米	-	种植	他们	会	驾驶

[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

them	out	of	the	village	,
他们	出去	的	这	村庄	,

但他们派人通知入侵者，在玉米播种之前，他们会将入侵者赶出村庄。

[noʊ] ['mætər] [æt; ət] [wʌt] [kɔːst][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

no	matter	at	what	cost	to	themselves	.
不	事情	在	什么	成本	到	他们自己	.

无论付出多大的代价。

[ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðer; ðər] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [traɪb]

The	whites	were	alarmed	,	for	they	felt	their	inability	to	oppose	the	tribe
这	白人	是	惊慌	,	为了	他们	毛毡	他们的	无力	到	反对	这	部落

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['nʌmbər] .

with	their	present	number	.
和	他们的	展示	数字	.

白人感到震惊，因为他们觉得以他们目前的人数，无法与这个部落对抗。

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] , [prə'pəuzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːkjupaɪ][ænd; ənd]

A	deputation	was	sent	to	the	chiefs	,	proposing	that	they	should	occupy	and
一个	代表团	曾是	发送	到	这	酋长们	,	提议	那	他们	应该	占据	和

[plænt][ðə; ði][lænd] [tə'geðər] .

plant	the	land	together	.
植物	这	土地	一起	.

有人派代表团去见酋长们，提议他们共同占领和耕种这片土地。

[ðə; ði]['indiəns] , ['ɔːlweɪz] ['dʒenərəs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][lænd] , [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] ,

The	Indians	,	always	generous	in	the	disposal	of	land	,	agreed	to	the	proposal	,
这	印度人	,	总是	慷慨的	在	这	处理	的	土地	,	同意	到	这	提议	,

印第安人向来慷慨地处置土地，他们同意了这项提议。

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] [siːzd] [ænd; ənd][plaːntid][ðə; ði] [best]

but	upon	arriving	they	found	that	the	whites	had	seized	and	planted	the	best
但	之上	抵达	他们	成立	那	这	白人	有	查获	和	已种植	这	最好的

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

of	the	land	.
的	这	土地	.

但他们到达后发现，白人已经占领并种植了最好的土地。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪs'ɔːrdərli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

The	peaceful	village	became	one	of	the	most	disorderly	upon	the	frontier	.
这	和平	村庄	成为	一	的	这	最多	乱	之上	这	边境	.

原本宁静祥和的村庄变成了边境上最混乱的村庄之一。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] , ['nætʃ(ə)rəli] [wiːk] ,

With	the	whites	came	in	their	vices	,	and	the	Indians	,	naturally	weak	,
和	这	白人	来了	在	他们的	恶习	,	和	这	印度人	,	自然	虚弱的	,

[bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] .

began	to	feel	their	effects	.
开始	到	感觉	他们的	效果	.

白人带来了他们的恶习，而天性软弱的印第安人开始感受到这些恶习的影响。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['lɪkər] [wʌz; wəz] [kə'menst] ,

The	sale	of	liquor	was	commenced	,
这	销售	的	酒	曾是	开始	,

酒类销售开始。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][eɪd][ðə; ði] [waɪts] ['grædʒuəli] [rɔbd] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kɔːl]

and	by	its	aid	the	whites	gradually	robbed	the	Indians	of	all	that	they	could	call
和	经过	它是	援助	这	白人	逐步地	被抢劫	这	印度人	的	全部	那	他们	可以	称呼

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

白人借助它的力量，逐渐掠夺了印第安人的一切。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

The	chief	saw	with	alarm	what	must	be	the	result	,
这	首席	锯	和	警报	什么	必须	是	这	结果	,

首领惊恐地预见了必然的后果。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [krɔːs] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

when	they	received	orders	to	cross	no	more	to	the	east	bank	of	the	river	.
什么时候	他们	已收到	订单	到	叉	不	更多的	到	这	东方	银行	的	这	河	.

当他们接到命令，不得再渡河到东岸时。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] , -

The	result	of	such	an	order	may	be	readily	understood	,	19
这	结果	的	这样的	一个	命令	可能	是	容易	理解	,	-

此类命令的结果很容易理解，19

['raʊzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fɪrs] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

rousing	all	the	fierce	passions	of	the	Indians	,
振奋人心的	全部	这	凶猛的	激情	的	这	印度人	,

激起了印第安人的所有强烈情感，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['mætərz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv]

and	in	this	state	matters	stood	at	the	time	when	Minneoba	visited	the	cabin	of
和	在	这	状态	事情	站立	在	这	时间	什么时候	-	到访	这	舱	的

['mɪstər] . ['wɛskɑːt] .

Mr	.	Wescott	.
先生	.	韦斯科特	.

当时，明尼奥巴拜访了韦斯科特先生的小屋，事情就是这样发展的。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [naʊ] ['nɪrli] [ɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	Indians	were	now	nearly	all	upon	the	west	bank	of	the	river	,
这	印度人	是	现在	几乎	全部	之上	这	西方	银行	的	这	河	,

印第安人现在几乎都转移到了河西岸。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [priˈfəːiŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [lɔːŋgər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] .

the	chiefs	preferring	this	to	longer	intercourse	with	the	white	men	.
这	酋长们	偏好	这	到	更长	交往	和	这	白色的	男人	.

酋长们宁愿这样，也不愿与白人进行更长时间的性交。

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [men] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['waɪli][æn'tægənɪsts] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː]

These	simple	men	were	no	match	for	their	wily	antagonists	,	and	had	too
这些	简单的	男人	是	不	匹配	为了	他们的	狡猾的	反派	,	和	有	也

['ræpɪdli] [ɪm'baɪbd] [ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

rapidly	imbibed	their	vices	.
快速	吸收	他们的	恶习	.

这些单纯的人根本不是狡猾对手的对手，而且很快就沾染了他们的恶习。

[blæk] - [hɔːk] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Black	-	Hawk	was	an	Indian	,	but	he	had	a	heart	to	feel	for	the
黑色的	-	鹰	曾是	一个	印度	,	但	他	有	一个	心	到	感觉	为了	这

[wəʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

woes	of	his	people	,
烦恼	的	他的	人们	,

黑鹰虽然是印第安人，但他心系族人的苦难。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['oʊnli][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz][kʊd; kəd][hiː; hi] [hoʊp] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn]

and	he	saw	that	only	by	force	of	arms	could	he	hope	to	succeed	in
和	他	锯	那	仅有的	经过	力量	的	武器	可以	他	希望	到	成功	在

[restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪdər] .

wresting	his	country	from	the	hand	of	the	invader	.
摔跤	他的	国家	从	这	手	的	这	侵略者	.

他意识到，只有依靠武力，他才能有希望将自己的国家从侵略者手中夺回来。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðɚz] [lænd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] ? ” [sed] ['seidi] .

“	Is	it	possible	that	my	father's	land	belongs	to	the	Indians	?	”	said	Sadie	.
“	是	它	可能的	那	我的	父亲的	土地	属于	到	这	印度人	?	”	说	萨迪	.

“我父亲的土地会不会属于印第安人？”萨迪问道。

“ [hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [rɔːŋ] ['eni] [mæn] . ”

“	He	paid	for	it	honestly	,	and	would	not	willingly	wrong	any	man	.	”
“	他	有薪酬的	为了	它	诚实地	,	和	会	不是	心甘情愿	错误的	任何	男人	.	”

“他诚实地偿还了债务，绝不会故意欺骗任何人。”

“ [ðə; ði][waɪld] [roʊz] [spiːks] ['truːli] .

“	The	Wild	Rose	speaks	truly	.
“	这	荒野	玫瑰	说话	真的	.

“野玫瑰诉说着真实的故事。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [hɑːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]

Her	father	has	a	great	heart	,	but	he	holds	the	land	which	belongs	to
她	父亲	有	一个	伟大的	心	,	但	他	持有	这	土地	哪个	属于	到

[blæk] - [hɔːk] . ”

Black	-	Hawk	.	”
黑色的	-	鹰	.	”

她父亲心地善良，但他占有的土地属于黑鹰。

“ [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , ['suːnər] [ðæn; ðən] [rɔːŋ] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][sæks] . ”

“	Then	he	will	pay	for	it	again	,	sooner	than	wrong	a	chief	of	the	Sacs	.	”
“	然后	他	将要	支付	为了	它	再次	,	很快	比	错误的	一个	首席	的	这	萨克斯	.	”

“那么他迟早会为此付出代价，比错认萨克斯队的队长更快。”

“ [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [nɑːt] [sel] [hɪz; ɪz][lændz][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

“	Black	-	Hawk	will	not	sell	his	lands	to	a	white	man	.
“	黑色的	-	鹰	将要	不是	卖	他的	土地	到	一个	白色的	男人	.

“黑鹰不会把他的土地卖给白人。”

[let] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] - [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][waɪld] [roʊz] .

Let	the	words	of	Minneoba	sound	in	the	ears	of	Wild	Rose	.
让	这	字	的	-	声音	在	这	耳朵	的	荒野	玫瑰	.

让明尼奥巴的话语在野玫瑰的耳边回响。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [dwel] .

This	is	no	place	for	her	to	dwell	.
这	是	不	地方	为了	她	到	住	.

这里不适合她居住。

[let] [hɜːr; hər] [get] [ə; eɪ] [swɪft] [hɔːrs] [ænd; ənd][flaɪ] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['tempɪst] [hæz; həz] [pæst] ,

Let	her	get	a	swift	horse	and	fly	away	until	the	tempest	has	passed	,
让	她	得到	一个	迅速	马	和	飞	离开	直到	这	暴风雨	有	通过了	,

让她骑上快马飞走，直到暴风雨过去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] [hæŋz] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ænd; ənd] ['θretənz] [hɜːr; hər] . ”

for	a	dark	cloud	hangs	over	her	father's	house	and	threatens	her	.	”
为了	一个	黑暗的	云	悬挂	超过	她	父亲的	房子	和	威胁	她	.	”

因为乌云笼罩着她父亲的房子，威胁着她。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fliː] ? ”

“	I	have	done	no	wrong	;	why	should	I	flee	?	”
“	我	有	完毕	不	错误的	;	为什么	应该	我	逃跑	?	”

“我没有做错任何事，为什么要逃跑？”

“ [maɪ] ['sɪstər] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌnˈdʒʌst] ,

“	My	sister	,	the	evil	will	come	to	the	just	and	the	unjust	,
“	我的	姐姐	,	这	邪恶的	将要	来	到	这	只是	和	这	不公正	,

“我的姐妹，邪恶将临到义人，也将临到不义的人，

[fɔːr; fər] [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][lænd] [əˈgen] .

for	Black	-	Hawk	will	have	his	land	again	.
为了	黑色的	-	鹰	将要	有	他的	土地	再次	.

黑鹰终将重获他的土地。

[duː][nɑːt][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][sæk]['meɪd(ə)n][kæn; kən][nɑːt] [bɪˈtreɪ] [hɜːr; hər]

Do	not	ask	me	to	tell	you	more	,	for	a	Sac	maiden	can	not	betray	her
做	不是	问	我	到	告诉	你	更多的	,	为了	一个	萨克	少女	能	不是	背叛	她

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

不要问我更多，因为萨克族的少女不可能背叛她的父亲。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðoʊz] [juː; jʊ] [lʌv] [ænd; ənd][flaɪ] .

but	take	those	you	love	and	fly	.
但	拿	那些	你	爱	和	飞	.

但带上你爱的人，一起飞翔吧。

" [waɪl] [jet] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ðɪ]['ræpɪd] [biːt] [ʌv; əv] [huːf] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,

"	While	yet	speaking	,	the	rapid	beat	of	hoofs	could	be	heard	,
"	尽管	然而	请讲	,	这	迅速的	打	的	蹄子	可以	是	听到	,

“话音未落，便可听见急促的马蹄声。”

[ænd; ənd] [tuː] [men] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] .

and	two	men	rounded	a	point	of	woods	and	approached	them	.
和	二	男人	圆润	一个	观点	的	树林	和	接近	他们	.

两个男人绕过树林的一角，向他们走来。

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ['seidi] ['rekəgnaɪzd] [blæk] [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] ['rʌfiən] [huː] [wʌz; wəz]

At	a	glance	Sadie	recognized	Black	Will	and	a	desperate	ruffian	who	was
在	一个	瞥一眼	萨迪	认可	黑色的	将要	和	一个	绝望的	痞子	WHO	曾是

[mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] ,

more	than	suspected	of	selling	arms	to	the	Indians	,
更多的	比	怀疑	的	销售	武器	到	这	印度人	,

萨迪一眼就认出了黑威尔和一个绝望的恶棍，后者极有可能向印第安人出售武器。

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'fens] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

a	great	offense	upon	the	frontier	.
一个	伟大的	罪行	之上	这	边境	.

边境上的一次重大进攻。

[ðɪs] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ritʃəd] ['gærət] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [heitid] [ænd; ənd] [fɪrd] [ɔːl]

This	man's	name	was	Richard	Garrett	,	and	he	was	hated	and	feared	all
这	男人的	姓名	曾是	理查德	加勒特	,	和	他	曾是	憎恨	和	害怕	全部

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] .

along	the	border	.
沿着	这	边界	.

这个人名叫理查德·加勒特，他在整个边境地区都令人憎恨和恐惧。

“ [hɑː] , [lʊk] !

“	Ha	,	look	!
“	哈	,	看	!

“哈，看！”

" [kraɪd] - .

"	cried	Minneoba	.
"	哭	-	.

“明尼奥巴喊道。”

“ ['jɑːndər] [kʌmz] [ə; eɪ][bæd] [waɪt] [mæn] , [huː] [hæz; həz]['spoʊkən]['iːv(ə)l][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]

“	Yonder	comes	a	bad	white	man	,	who	has	spoken	evil	words	in	the	ears	of
“	远处	来	一个	坏的	白色的	男人	,	WHO	有	说	邪恶的	字	在	这	耳朵	的

[blæk] - [hɔːk] .

Black	-	Hawk	.
黑色的	-	鹰	.

“远处来了一个邪恶的白人，他对着黑鹰说了些恶毒的话。”

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [hɪr] ? ”

What	does	he	here	?	”
什么	做	他	这里	?	”

他在这里做什么?

“ [let] [juː 'es] ['hɜːri] [ə'weɪ] , ” ['wɪspəd] ['seidi] .

“	Let	us	hurry	away	,	”	whispered	Sadie	.
“	让	我们	匆忙	离开	,	”	低声说道	萨迪	.

“我们快走吧，”萨迪低声说道。

“ [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['enəmi] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [naʊ] . ” -

“	He	is	my	enemy	,	and	I	fear	to	meet	him	now	.	”	20
”	他	是	我的	敌人	,	和	我	害怕	到	见面	他	现在	.	”	-

“他是我的敌人，我现在害怕见到他。”20

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz]['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	two	girls	darted	into	the	bushes	,
这	二	女孩们	飞镖	进入	这	灌木丛	,

两个女孩猛地钻进了灌木丛里。

[bʌt; bət][nɑːt] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ,

but	not	quickly	enough	to	evade	the	eyes	of	the	two	men	,
但	不是	迅速地	足够的	到	逃避	这	眼睛	的	这	二	男人	,

但速度不够快，没能躲过那两个人的视线。

[huː] [æt; ət][wʌns] ['ɜːdʒd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['gɜːlz] .

who	at	once	urged	their	horses	and	overtook	the	flying	girls	.
WHO	在	一次	敦促	他们的	马匹	和	超越	这	飞行	女孩们	.

他们立刻催马追上了飞翔的女孩们。

“ [hɑː] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [blæk] [wɪl] , ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['seidi] ,

“	Ha	,	my	dear	,	”	said	Black	Will	,	placing	himself	in	front	of	Sadie	,
”	哈	,	我的	亲爱的	,	”	说	黑色的	将要	,	放置	他自己	在	正面	的	萨迪	,

“哈，亲爱的，”黑威尔说着，挡在了萨迪面前。

[ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] ['bɑːrɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɜːrðər] [flaɪt] .

and	effectually	barring	her	further	flight	.
和	有效地	禁止	她	更远	航班	.

并有效地阻止了她进一步逃亡。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][soʊ] [suːn] . ”

“	I	did	not	expect	to	meet	you	so	soon	.	”
”	我	做过	不是	预计	到	见面	你	所以	很快	.	”

“没想到这么快就能见到你。”

“ [duː][nɑːt][stɑːp][ˌem 'iː] , [wɪl] ['dʒækˌwʊd] , ” [kraɪd] ['seidi] .

“	Do	not	stop	me	,	Will	Jackwood	,	”	cried	Sadie	.
”	做	不是	停止	我	,	将要	杰克伍德	,	”	哭	萨迪	.

“别阻止我，威尔·杰克伍德，”萨迪喊道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [wʌns][tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɪnsələns] .

“	You	have	been	punished	once	to	-	day	for	your	insolence	.
”	你	有	到过	受到惩罚	一次	到	-	天	为了	你的	傲慢	.

“你今天已经因你的傲慢而受到一次惩罚。”

[dʒoʊ] [bent] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] . ”

Joe	Bent	is	not	far	away	.	”
乔	弯曲	是	不是	远的	离开	.	”

乔·本特就在不远处。

“ [hiː; hi][ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][maɪ][wɜːrd] , ” [rɪ'plaɪd] [blæk]

“	He	is	safe	from	me	for	this	day	,	for	he	has	my	word	,	”	replied	Black
”	他	是	安全的	从	我	为了	这	天	,	为了	他	有	我的	单词	,	”	回复	黑色的

[wɪl] .

Will	.
将要	.

“今天他安全了，因为我向他保证，”黑威尔回答道。

“ [bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊz] [daʊn] . ”

“	But	,	when	we	meet	again	,	one	or	the	other	goes	down	.	”
”	但	,	什么时候	我们	见面	再次	,	一	或者	这	其他	去	向下	.	”

“但是，当我们再次相遇时，他们俩总有一个会倒下。”

“ [θrets] [duː][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði]['æbsənt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət][rɪ'plaɪ] .

“	Threats	do	not	hurt	the	absent	,	”	was	the	quiet	reply	.
”	威胁	做	不是	伤害	这	缺席的	,	”	曾是	这	安静的	回复	.

“威胁伤不了不在场的人，”对方平静地回答道。

“ [let] [ˌem 'iː] [pæs] [æt; ət] [wʌns] . ”

“	Let	me	pass	at	once	.	”
”	让	我	经过	在	一次	.	”

“让我立刻通过。”

“ [nɑːt][soʊ][fæst] .

“	Not	so	fast	.
”	不是	所以	快速地	.

别那么快。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪn'triːt] [juː; jʊ]

I	shall	not	have	a	better	opportunity	than	this	,	and	must	entreat	you
我	将	不是	有	一个	更好的	机会	比	这	,	和	必须	恳求	你

[tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

to	come	with	me	.
到	来	和	我	.

我不会再有比这更好的机会了，恳请你跟我一起去。

” [ʌn'kɑːnʃəsli] , [ɪn][ðer; ðər] [wɔːk] , [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [kʌm] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	Unconsciously	,	in	their	walk	,	the	girls	had	come	some	distance	from	the
”	不知不觉	,	在	他们的	走	,	这	女孩们	有	来	一些	距离	从	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“不知不觉中，女孩们在散步时已经离房子走了一段距离。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['kwaɪət] ['aʊər] [fjuː] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd] .

and	at	that	quiet	hour	few	persons	were	abroad	.
和	在	那	安静的	小时	很少	人	是	国外	.

在那个宁静的时刻，街上几乎没有人。

['seidi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [blæk] [wɪl] .

Sadie	understood	the	object	of	Black	Will	.
萨迪	理解	这	目的	的	黑色的	将要	.

萨迪明白了黑威尔的目的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər]

It	was	to	seize	and	carry	her	away	for	the	purpose	of	forcing	her
它	曾是	到	抢占	和	携带	她	离开	为了	这	目的	的	强制	她

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

to	become	his	wife	.
到	变得	他的	妻子	.

他的目的是抓捕她并带走，强迫她成为他的妻子。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['ɪnstənt] [deθ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

He	sprung	out	of	the	saddle	,	and	menacing	her	with	instant	death	if	she
他	弹簧	出去	的	这	鞍	,	和	威胁	她	和	立即的	死亡	如果	她

[kraɪd] [aʊt] ,

cried	out	,
哭	出去	,

他猛地从马鞍上跳下来，威胁她如果叫出声就立刻杀了她。

['hɜːrid] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [wen] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːbstək(ə)l] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

hurried	toward	her	,	when	a	new	and	unexpected	obstacle	stood	in	his	path	.
慌忙	朝向	她	,	什么时候	一个	新的	和	意外	障碍	站立	在	他的	小路	.

他急忙朝她走去，却发现前方出现了一个意想不到的新障碍。

- [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['skaʊndrəlz] ,

Minneoba	**had**	**been**	**almost**	**unnoticed**	**by**	**the**	**two**	**scoundrels**	**,**
-	有	到过	几乎	未被察觉	经过	这	二	无赖	,

明尼奥巴几乎完全没有引起那两个恶棍的注意。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [dɪk] ['gærət] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

and	**seeing**	**that**	**Dick**	**Garrett**	**was**	**employed**	**in**	**holding**	**the**	**horses**	**,**
和	看到	那	迪克	加勒特	曾是	受雇	在	保持	这	马匹	,

看到迪克·加勒特受雇照看马匹，

[ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] ['sʌd(ə)nli] [strʌŋ] [hɜːr; hər][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] ['heɪstɪli] ,

the	**brave**	**girl**	**suddenly**	**strung**	**her**	**bow**	**,**	**and**	**fitting**	**an**	**arrow**	**hastily**	**,**
这	勇敢的	女孩	突然	串	她	弓	,	和	配件	一个	箭	草草	,

勇敢的女孩突然拉开弓弦，匆忙地装上一支箭。

[sprʌŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [blæk] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kɔɪld] [wɪð; wɪθ]

sprung	**in**	**between**	**Black**	**Will**	**and**	**his**	**intended**	**victim**	**,**	**and**	**he**	**recoiled**	**with**
弹簧	在	之间	黑色的	将要	和	他的	故意的	受害者	,	和	他	反冲	和

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] ,

a	**cry**	**of**	**rage**	**,**
一个	哭	的	愤怒	,

他突然冲到黑威尔和他要袭击的受害者中间，黑威尔愤怒地叫了一声，向后退去。

[æz; əz][ðə; ði] [braɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

as	**the**	**bright**	**point**	**of**	**the**	**arrow**	**glittered**	**in**	**the**	**light**	**.**
作为	这	明亮的	观点	的	这	箭	闪闪发光	在	这	光	.

箭尖在光线下闪闪发光。

" - , [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['dɛvəlz] !

"	**Minneoba**	**,**	**by**	**all**	**the**	**devils**	**!**
"	-	,	经过	全部	这	魔鬼	!

“明尼奥巴，我的天哪！”

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [pæθ] , [gɜːrl] , [ɔːr][ə; eɪ] [wɜːrs] [θɪŋ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Out	**of**	**my**	**path**	**,**	**girl**	**,**	**or**	**a**	**worse**	**thing**	**may**	**come**	**to**	**you**	**.**
出去	的	我的	小路	,	女孩	,	或者	一个	更糟	事物	可能	来	到	你	.

小丫头，离我远点，否则你会有更糟糕的下场。

" [bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] [muːv] ,

"	**But**	**Minneoba**	**did**	**not**	**move**	**,**
"	但	-	做过	不是	移动	,

但明尼奥巴没有采取行动，

[hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [æb'dʌktər] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ]

her	**bright**	**eyes**	**fixed**	**upon**	**the**	**form**	**of**	**the**	**would**	**-**	**be**	**abductor**	**in**	**a**	**way**
她	明亮的	眼睛	固定的	之上	这	形式	的	这	会	-	是	绑架者	在	一个	方式

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] .

which	**he**	**did**	**not**	**like**	**.**
哪个	他	做过	不是	喜欢	.

她明亮的双眼紧紧盯着那个企图绑架她的人，这种眼神让他很不高兴。

“ ['seidi] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][sæk][gɜːrl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] .

“	**Sadie**	**is**	**the**	**friend**	**of**	**the**	**Sac**	**girl**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**quietly**	**.**
"	萨迪	是	这	朋友	的	这	萨克	女孩	,	”	她	说	,	悄悄	.

“萨迪是萨克女孩的朋友，”她轻声说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] . ”

“	**You**	**shall**	**not**	**touch**	**her**	**while**	**I**	**live**	**.**	**”**
"	你	将	不是	触碰	她	尽管	我	居住	.	”

“只要我活着，你就不许碰她。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , [mæd][gɜːrl] .

“	You	don't	know	what	you	are	doing	,	mad	girl	.
”	你	不	知道	什么	你	是	正在做	，疯狂的		女孩	。

“你不知道自己在做什么，疯丫头。”

[wʌt] [wɪl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [eɪmd] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət][maɪ]

What	will	your	father	say	when	he	knows	that	you	have	aimed	an	arrow	at	my
什么	将要	你的	父亲	说	什么时候	他	知道	那	你	有	旨在	一个	箭	在	我的

[brest] — [maɪn] ,

breast	—	mine	,
胸部	—	矿	,

当你父亲知道你用箭射向我的胸膛——我的胸膛——他会怎么说?

[ʌv; əv][ɔːl] [waɪt] [men] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] ! ”

of	all	white	men	in	the	territory	!	”
的	全部	白色的	男人	在	这	领土	!	”

这片土地上所有的白人男性!

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] [blæk] - [hɔːk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['nevər] seen21

“	It	would	be	better	for	Black	-	Hawk	if	you	had	never	seen21
”	它	会	是	更好的	为了	黑色的	-	鹰	如果	你	有	绝不	seen21

“对黑鹰来说，如果你从未见过21号战机，那就更好了。”

[hɪm; ɪm]

him
他

他

, ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

,	”	replied	the	girl	.
,	”	回复	这	女孩	.

“,”女孩回答道。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd][goʊ] ,

“	Take	your	horse	and	go	,
”	拿	你的	马	和	去	,

“骑上你的马走吧，

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði][waɪld] [roʊz] ; [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ,

for	I	will	spare	your	life	if	you	do	not	touch	the	Wild	Rose	;	touch	her	,
为了	我	将要	空闲的	你的	生活	如果	你	做	不是	触碰	这	荒野	玫瑰	;	触碰	她	,

只要你不碰那朵野玫瑰，我就饶你一命；碰她，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] .

and	you	are	dead	.
和	你	是	死的	.

你已经死了。

” [blæk] [wɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wel] [ðə; ði] ['dedli] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Black	Will	was	a	brave	man	,	but	he	knew	well	the	deadly	skill	of	the
”	黑色的	将要	曾是	一个	勇敢的	男人	,	但	他	知道	出色地	这	致命	技能	的	这

['ɪndiən] [gɜːrl] ,

Indian	girl	,
印度	女孩	,

“黑威尔是个勇敢的人，但他很清楚那个印第安女孩的致命技能。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪn] ['spɔːrtɪv] [in'kauntəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən]

and	had	seen	it	proved	a	hundred	times	in	sportive	encounters	in	the	Indian
和	有	已见	它	已证实	一个	百	时代	在	运动型	遭遇	在	这	印度

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

在印度乡村的体育比赛中，他已经亲眼目睹了上百次这样的情况。

[ðoʊ] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [æd'væns] .

Though	full	of	rage	,	he	dared	not	advance	.
尽管	满的	的	愤怒	,	他	敢于	不是	进步	.

他虽然怒火中烧，却不敢上前。

“ [bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	But	listen	to	me	,	Minneoba	,	”	he	said	.
“	但	听	到	我	,	-	,	”	他	说	.

“但是，明尼奥巴，听我说，”他说。

“ [ðɪs] [gɜːrl][ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf] ; [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][maɪ] [lɑːdʒ] . ”

“	This	girl	is	to	be	my	wife	;	I	love	her	,	and	would	take	her	into	my	lodge	.	”
“	这	女孩	是	到	是	我的	妻子	;	我	爱	她	,	和	会	拿	她	进入	我的	小屋	.	”

“这个女孩将成为我的妻子；我爱她，我会带她到我的小屋里去。”

“ [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [hɜːr; hər] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] ,

“	Let	me	hear	her	say	that	she	loves	you	,
“	让	我	听到	她	说	那	她	爱	你	,

“让我亲耳听到她说她爱你，

[ænd; ənd][ðə; ði][sæk][gɜːrl] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

and	the	Sac	girl	will	not	come	between	you	.
和	这	萨克	女孩	将要	不是	来	之间	你	.

萨克家的女孩不会介入你们之间。

[stænd] [bæk] , [ɔːr][ðə; ði] ['æroʊ] [flaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] . ”

Stand	back	,	or	the	arrow	flies	from	the	string	.	”
站立	后退	,	或者	这	箭	苍蝇	从	这	细绳	.	”

“退后，否则箭会脱弦。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [gɜːrl] .

“	You	shall	suffer	for	this	,	girl	.
“	你	将	遭受	为了	这	,	女孩	.

“你将会为此付出代价，女孩。”

[blæk] - [hɔːk] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [kleɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði][mæn] [huː] [hoʊldz][hɪz; ɪz][lænd] .

Black	-	Hawk	shall	know	how	his	daughter	claims	for	a	friend	the	daughter	of	the	man	who	holds	his	land	.
黑色的	-	鹰	将	知道	如何	他的	女儿	索赔	为了	一个	朋友	这	女儿	的	这	男人	WHO	持有	他的	土地	.

黑鹰将会知道他的女儿是如何声称拥有他土地的人的女儿是他的朋友的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ðæt] . ”

We	shall	see	how	he	likes	that	.	”
我们	将	看	如何	他	点赞	那	.	”

我们倒要看看他喜不喜欢这样。”

“ - [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] ;

“	Minneoba	can	talk	to	Black	-	Hawk	;
“	-	能	讲话	到	黑色的	-	鹰	;

“明尼奥巴可以和黑鹰公司对话；

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] . ”

she	does	not	need	the	white	hunter	to	tell	her	what	to	say	.	”
她	做	不是	需要	这	白色的	猎人	到	告诉	她	什么	到	说	.	”

她不需要白人猎人告诉她该说什么。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] - , [wɪl] , ” [sed] [deɪv] ['gærət] , ['læfɪŋ] .
“ She's a bu'ster , Will , ” said Dave Garrett , laughing .
” 她是 一个 - , 将要 , ” 说 戴夫 加勒特 , 笑 .

“她是个骗子，威尔，”戴夫·加勒特笑着说。

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
“ I reckon you had better give it up .
” 我 估计 你 有 更好的 给 它 向上 .

“我觉得你最好放弃。”

[kʌm] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] .
Come , little girl , don't be foolish .
来 , 小的 女孩 , 不 是 愚蠢 .

来吧，小姑娘，别犯傻了。

[get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .
Get out of the way , for my sake .
得到 出去 的 这 方式 , 为了 我的 清酒 .

看在老天的份上，让开。

” - [dɪd][nɑːt] [muːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['redi] [tuː; tə][flaɪ] .
” Minneoba did not move , and the arrow was still ready to fly .
” - 做过 不是 移动 , 和 这 箭 曾是 仍然 准备好 到 飞 .

“明尼奥巴一动不动，箭矢依然蓄势待发。”

“ [hɑːrk] , [wɪl] !
“ Hark , Will !
” 听着 , 将要 !

“听，威尔！”

[ðer; ðər] [kʌm] ['hɔːrsɪz] .
There come horses .
那里 来 马匹 .

马来了。

[lets] [get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
Let's get out of this as quick as we can .
我们来吧 得到 出去 的 这 作为 快的 作为 我们 能 .

我们得尽快离开这里。

” [blæk] [wɪl] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [hænd][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'muːvəbl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl]
” Black Will , shaking his clenched hand at the immovable figure of the Indian girl
” 黑色的 将要 , 摇晃 他的 紧握 手 在 这 不可移动的 数字 的 这 印度 女孩
,
,
,

“黑威尔对着一动不动的印度女孩挥舞着紧握的拳头，

[sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [roʊd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər]
sprung into the saddle , and the two men rode away at the top of their
弹簧 进入 这 鞍 , 和 这 二 男人 骑 离开 在 这 顶部 的 他们的
[spiːd] .
speed .
速度 .

两人跃上马鞍，策马疾驰而去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skersli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [wen] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['raɪflmən] [keɪm] [ʌp][æt; ət]
They were scarcely out of sight when a party of mounted riflemen came up at
他们 是 几乎 出去 的 视线 什么时候 一个 派对 的 安装 步枪兵 来了 向上 在
[ə; eɪ][trɑːt] ,
a trot ,
一个 小跑 ,

他们刚一消失在视线中，一群骑马的步枪兵就小跑着赶了过来。

[bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [keɪm]

but	,	seeing	the	two	girls	,	they	halted	,	and	the	leader	dismounted	and	came
但	,	看到	这	二	女孩们	,	他们	停止	,	和	这	领导者	下马	和	来了

[tɔːrd] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

但是，看到这两个女孩，他们停了下来，领头的马下了马，朝她们走来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] , ['hænsəm] ['feloʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [frɪndʒd] ['hʌntɪŋ] - [koʊt] , ['buːtɪd] [ænd; ənd]

He	was	a	young	,	handsome	fellow	,	in	a	fringed	hunting	-	coat	,	booted	and
他	曾是	一个	年轻的	,	英俊的	同伴	,	在	一个	流苏	打猎	-	外套	,	已启动	和

[spɜːrd] ,

spurred	,
受到刺激	,

他是个年轻英俊的小伙子，穿着带流苏的猎装，脚蹬长靴，马鞍上还戴着马刺。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv] ['mɛltənz] ['maʊntɪd] ['raɪfəlz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	wearing	the	insignia	of	Melton's	mounted	rifles	,	to	show	that	he	was
和	穿着	这	徽章	的	梅尔顿	安装	步枪	,	到	展示	那	他	曾是

['kæptɪn] [ʌv; əv] [skaʊts] .

captain	of	scouts	.
队长	的	侦察兵	.

他佩戴着梅尔顿骑兵步枪队的徽章，以表明他是侦察兵队长。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][kæp] ['greɪsfəli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi]

He	lifted	the	cap	gracefully	from	his	head	,	and	bowed	low	as	he
他	抬起	这	帽	优雅地	从	他的	头	,	和	鞠躬	低的	作为	他

[ə'proʊtʃt] .

approached	.
接近	.

他优雅地摘下帽子，走上前去时深深鞠了一躬。

“ ['kæptɪn] ['meltən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['raɪfəlz] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

“	Captain	Melton	of	the	mounted	rifles	,	by	way	of	introduction	.
”	队长	梅尔顿	的	这	安装	步枪	,	经过	方式	的	介绍	.

“首先介绍一下骑兵步枪队的梅尔顿上尉。”

[meɪ] [aɪ][æsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][æz; əz] [dɪk]

May	I	ask	if	you	have	seen	any	thing	of	a	man	known	in	this	region	as	Dick
可能	我	问	如果	你	有	已见	任何	事物	的	一个	男人	已知	在	这	地区	作为	迪克

['gærət] ? ”

Garrett	?	”
加勒特	?	”

请问您是否见过一个名叫迪克·加勒特的人，在当地被称为迪克·加勒特?

“ [hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] [faɪv] ['mɪnɪts] [sɪns] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] . ” -

“	He	rode	away	five	minutes	since	in	company	with	William	Jackwood	.	”	22
”	他	骑	离开	五	分钟	自从	在	公司	和	威廉	杰克伍德	.	”	-

“他五分钟前和威廉·杰克伍德一起骑马离开了。”22

“ [ðə; ði] [duːs] [hiː; hi][dɪd] !

“	The	deuce	he	did	!
”	这	二	他	做过	!

“他做到了！ ”

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [mɪs] , [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ?

Excuse	me	,	Miss	,	which	way	did	he	go	?
原谅	我	,	错过	,	哪个	方式	做过	他	去	?

小姐，请问他往哪个方向走了?

" ['seidi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [roʊd] ,
" Sadie pointed out the road ,
" 萨迪 尖 出去 这 路 ,

萨迪指着路说，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ə'du:] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [baʊndɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and with a hasty adieu the young officer bounded into the saddle and the
和 和 一个 仓促 再见 这 年轻的 官 有界 进入 这 鞍 和 这
[kə'mænd] [went] [ɔ:f] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
command went off at full speed ,
命令 去 离开 在 满的 速度 ,

年轻的军官匆匆道别，跃上马鞍，车队全速驰骋而去。

[wɪð; wɪθ] ['meltən] [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] .
with Melton at their head .
和 梅尔顿 在 他们的 头 .

以梅尔顿为首。

['seidi] [hæd; həd] ['noʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [aɪz] [hæd; həd] ['restɪd] [əd'maɪərɪŋli] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] ,
Sadie had noted that his dark eyes had rested admiringly upon her ,
萨迪 有 著名的 那 他的 黑暗的 眼睛 有 休息 钦佩地 之上 她 ,

萨迪注意到，他那双深邃的眼睛带着欣赏的神情注视着她。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [hɜ:r'self] [strʌk] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['noʊb(ə)l] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] - [læft]
and she was herself struck by his noble appearance , and Minneoba laughed
和 她 曾是 她自己 击 经过 他的 高贵 外貌 , 和 - 笑了
['sɔ:ftli] .
softly .
轻轻 .

她也被他高贵的外表所吸引，米尼奥巴轻轻地笑了。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [met] [bɪ'fɔ:r] .
She could see that the two had met before .
她 可以 看 那 这 二 有 遇见 前 .

她看得出来，这两人之前就见过面。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [tʃi:f] [ɪz] ['veri] [breɪv] .
" The young white chief is very brave .
" 这 年轻的 白色的 首席 是 非常 勇敢的 .

这位年轻的白人酋长非常勇敢。

['seidi] [kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ! "
Sadie could love him ! "
萨迪 可以 爱 他 ! "

萨迪可能会爱上他！

" ['nɑ:nsens] , [ju:; jʊ] ['fu:lɪʃ] [gɜ:rl] , " [sed] ['seidi] , ['blʌʃɪŋ] .
" Nonsense , you foolish girl , " said Sadie , blushing .
" 废话 , 你 愚蠢 女孩 , " 说 萨迪 , 脸红 .

"胡说，你这个傻丫头，"萨迪脸红着说。

" [aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [si:n] [hɪm; ɪm] [twaɪs] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
" I have only seen him twice before , and probably shall never see him again .
" 我 有 仅有的 已见 他 两次 前 , 和 大概 将 绝不 看 他 再次 .

"我之前只见过他两次，而且可能再也不会见到他了。"

[let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Let us return to the house .
让 我们 返回 到 这 房子 .

我们回房子里去吧。

〃 ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
〃 CHAPTER III .
〃 章 三、 .

第三章

[blæk] - [hɔːk] [in'sʌltid] .
BLACK - HAWK INSULTED .
黑色的 - 鹰 受辱 .

黑鹰感到受辱。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi]
They had scarcely reached the house when the sound of voices could be
他们 有 几乎 达到 这 房子 什么时候 这 声音 的 声音 可以 是
[dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][dʒoʊ] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
distinctly heard upon the river and Joe sprung to the door ,
明显地 听到 之上 这 河 和 乔 弹簧 到 这 门 ,

他们刚走到房子跟前，就清晰地听到河面上有人说话的声音，乔立刻冲到门口。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .
from which the stream was plainly visible .
从 哪个 这 溪流 曾是 显然 可见的 .

从那里可以清晰地看到溪流。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kə'nuːz] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [fʊl] [ʌv; əv]['indiəns] , ['krɔːsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]
A dozen canoes were upon the water full of Indians , crossing from the other
一个 打 独木舟 是 之上 这 水 满的 的 印度人 , 过境 从 这 其他
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 .

水面上载着十几艘独木舟，船上满载着印第安人，他们正从对岸渡河而来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)

“ [juːd] ['betər] [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , - , ” [sed] ['kuːni] [dʒoʊ] .
“ **You'd better git out of sight , Minneoba , ” said Cooney Joe .**
“ 你会 更好的 git 出去 的 视线 , - , ” 说 库尼 乔 .

“你最好赶紧滚出我的视线，明尼奥巴，”库尼·乔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə]
“ **It won't be well for them to see you here unless you are forced to**
“ 它 惯于 是 出色地 为了 他们 到 看 你 这里 除非 你 是 强制 到
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .

“除非你被迫出来，否则他们看到你在这里对你没有好处。”

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['seɪdiːz] [ruːm] .
” **The Indian girl hurried into the cabin , and went into Sadie's room .**
” 这 印度 女孩 慌忙 进入 这 舱 , 和 去 进入 萨迪的 房间 .

“印度女孩匆匆走进小屋，进了萨迪的房间。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [tuː'mʌltʃuəs] [bænd][ʌv; əv][sæks] , ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ['fjʊriəs] [θrets] [ə'genst]
A moment later a tumultuous band of Sacs , shouting out furious threats against
一个 片刻 之后 一个 动荡的 乐队 的 萨克斯 , 喊叫 出去 狂怒 威胁 反对
[ðə; ði] [waɪts] ,
the whites ,
这 白人 ,

片刻之后，一群骚动的索克人高声叫嚣着，对白人发出愤怒的威胁。

['lændɪd] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [keɪm] ['heɪstɪli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
landed near the cabin and came hastily toward it .
登陆 靠近 这 舱 和 来了 草草 朝向 它 .

飞机在小屋附近降落，然后迅速朝小屋走去。

“ [drʌŋk] [æz; əz][lɔːds] , ['evri] [mæn][dʒæk][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ **Drunk as lords , every man jack of them , ” said Joe .**
“ 醉 作为 领主们 , 每一个 男人 杰克 的 他们 , ” 说 乔 .

“他们都喝得烂醉如泥，个个都是混蛋，”乔说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [swiːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːr][taː(r); taː(r), təː(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] - [reɪzd]
“ **We've got to talk sweet to them or thar will be some ha'r raised**
“ 我们已经 得到 到 讲话 甜的 到 他们 或者 那里 将要 是 一些 - 提高
[raɪt] [ə'baʊt] [jər] .
right about yer .
正确的 关于 你的 .

“我们得好好跟他们说说好话，否则有些人会对你大发雷霆。”

[taː(r); taː(r), təː(r)] ; [ðæts] [oʊld] [blæk] - [hɔːk] [hɪm'self] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] .
Thar ; that's old Black - Hawk himself , by George .
塔尔 ; 那就是 老的 黑色的 - 鹰 他自己 , 经过 乔治 .

瞧，那正是老黑鹰本人，我的天哪。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
I wonder what he wants .
我 想知道 什么 他 想要 .

我想知道他想要什么。

" [æn; ən] ['ɪndiən] ['sʌmwʌt] [əd'vænst] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" An Indian somewhat advanced in life , and wearing the usual insignia of a
" 一个 印度 有些 先进的 在 生活 , 和 穿着 这 通常 徽章 的 一个
[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][sæks] ,
chief of the Sacs ,
首席 的 这 萨克斯 ,

“一位年纪稍长的印第安人，佩戴着萨克人酋长常见的徽章，

['hedɪd] [ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['stɪld] [ðə; ði] ['klæmərəs] [tʌŋz] [ʌv; əv]
headed the party , and a word from him stilled the clamorous tongues of
标题 这 派对 , 和 一个 单词 从 他 静止 这 喧闹的 舌头 的
[ðə; ði] ['wɒrɪrz] . -
the warriors . 23
这 战士 . -

他率领着队伍，他的一句话便让战士们喧闹的言语戛然而止。23

['mɪstər] . ['wɛskɑːt] [ænd; ənd][dʒoʊ] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
Mr . Wescott and Joe stepped out to meet them ,
先生 . 韦斯科特 和 乔 步 出去 到 见面 他们 ,

韦斯科特先生和乔走出来迎接他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['lɔːfti] ['dʒestʃər] .
and the chief received them by a lofty gesture .
和 这 首席 已收到 他们 经过 一个 高远 手势 .

酋长以庄严的姿态接待了他们。

“ [wiː; wi] [kʌm] [fɔːr; fər][kɔːrn] , " [hiː; hi] [sed] ,
“ We come for corn , " he said ,
“ 我们 来 为了 玉米 , " 他 说 ,

“我们是来收玉米的，”他说。

“ [ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .
“ and my young men are so angry that they need the hand of a chief .
“ 和 我的 年轻的 男人 是 所以 生气的 那 他们 需要 这 手 的 一个 首席 .

“我的小伙子们非常愤怒，他们需要一位酋长的帮助。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði][sæks][mʌst; məst] [kʌm] [laɪk] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [teɪk] [kɔːrn]
It is hard that the Sacs must come like thieves in the night to take corn
它 是 难的 那 这 萨克斯 必须 来 喜欢 窃贼 在 这 夜晚 到 拿 玉米
[frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊld] [fiːldz] . "
from their old fields . "
从 他们的 老的 字段 . "

萨克人像夜贼一样偷偷摸摸地从他们以前的田里偷玉米，这太令人痛心了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] [ɪn'diːd] , [blæk] - [hɔːk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɛskɑːt] .
“ It is hard indeed , Black - Hawk , " replied Mr . Wescott .
“ 它 是 难的 的确 , 黑色的 - 鹰 , " 回复 先生 . 韦斯科特 .

“确实很难，黑鹰，”韦斯科特先生回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [griːvd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
“ I am as much grieved as you can be that this thing has happened ,
“ 我 是 作为 很多 伤心 作为 你 能 是 那 这 事物 有 发生 ,

“对于这件事的发生，我和你一样感到悲痛。”

[ænd; ənd][ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['set(ə)l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['piːsəbli] . "
and upon my word , I hope that you may settle this trouble peaceably . "
和 之上 我的 单词 , 我 希望 那 你 可能 定居 这 麻烦 和平地 . "

我发誓，希望你们能和平解决这场纠纷。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][sæk] [fiːldz] [ðen] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [mə'roʊsli] .
“ Why do you stay on the Sac fields then ? " replied the Indian , morosely .
“ 为什么 做 你 停留 在 这 萨克 字段 然后 ? " 回复 这 印度 , 忧郁地 .

“那你为什么还要留在萨克田野里呢？”印第安人闷闷不乐地回答道。

“ [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [ɑːr; ər][waɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

“	The	words	of	my	brother	are	wise	,	but	they	do	not	agree	with	his	actions	.
”	这	字	的	我的	兄弟	是	明智的	,	但	他们	做	不是	同意	和	他的	行动	.

“我哥哥的言语很有智慧，但他的行为却不尽如人意。”

[aɪ][stænd][ə'pɑːn][sæk] [graʊnd] ,

I	stand	upon	Sac	ground	,
我	站立	之上	萨克	地面	,

我站在萨克的土地上，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊld][ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][soʊld] [ən'les] [blæk] - [hɔːk] [pʊts] [hɪz; ɪz]['toʊtəm][ɑːn]

which	is	not	sold	and	can	not	be	sold	unless	Black	-	Hawk	puts	his	totem	on
哪个	是	不是	卖	和	能	不是	是	卖	除非	黑色的	-	鹰	放置	他的	图腾	在

[ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ][belt] .

the	paper	and	gives	a	belt	.
这	纸	和	给予	一个	腰带	.

除非黑鹰将他的图腾放在纸上并赠送一条腰带，否则这张纸是不能出售的。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hɪr] [ðen] ? ”

Why	is	the	white	man	here	then	?	”
为什么	是	这	白色的	男人	这里	然后	?	”

那么，白人为什么会在这里呢?

“ [aɪ] [bɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sel] , ” [sed] ['wɛskɑːt] ,

“	I	bought	of	a	man	who	claimed	the	right	to	sell	,	”	said	Wescott	,
”	我	买	的	一个	男人	WHO	声称	这	正确的	到	卖	,	”	说	韦斯科特	,

韦斯科特说：“我从一个声称拥有出售权的人那里买的。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fer] [praɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːldz] , ['iːv(ə)n] [naʊ] . ”

“	but	I	am	willing	to	give	you	a	fair	price	for	the	fields	,	even	now	.	”
”	但	我	是	愿意的	到	给	你	一个	公平的	价格	为了	这	字段	,	甚至	现在	.	”

“但即便现在，我也愿意给你一个合理的价格买下这些田地。”

“ [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [nɑːt] [sel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] - [greɪvz; grɑːvz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['fɪrsli] .

“	Black	-	Hawk	will	not	sell	his	fathers	'	graves	,	”	replied	the	chief	,	fiercely	.
”	黑色的	-	鹰	将要	不是	卖	他的	父亲们	-	坟墓	,	”	回复	这	首席	,	激烈地	.

“黑鹰绝不会出卖他父亲的坟墓，”酋长厉声回答道。

“ [lʊk] ; [jʊr; jər] [waɪt] [men] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['wɒrɪrz] [laɪk] [ðəm'selvz] , [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ]

“	Look	;	your	white	men	are	making	my	warriors	like	themselves	,	good	at	talking
”	看	;	你的	白色的	男人	是	制作	我的	战士	喜欢	他们自己	,	好的	在	说

[bʌt; bət][noʊ] ['wɜːrkərz] .

but	no	workers	.
但	不	工人	.

“瞧，你们的白人把我的战士们培养成了和他们一样的模样，只会夸夸其谈，却不会干活。”

[ðeɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] ['faɪər] - ['wɔːtər][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɔːgz] .

They	drink	the	accursed	fire	-	water	and	become	hogs	.
他们	喝	这	被诅咒的	火	-	水	和	变得	猪	.

他们喝了那该死的火水，变成了猪。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

In	a	few	years	,
在	一个	很少	年	,

几年后，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sæk] [wɪl] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] [biːsts] [tuː; tə] ['kæri]

the	name	of	Sac	will	be	forgotten	and	they	will	be	but	beasts	to	carry
这	姓名	的	萨克	将要	是	被遗忘的	和	他们	将要	是	但	野兽	到	携带

[ðə; ði]['loʊdz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [pʊts] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] . ”

the	loads	the	white	man	puts	upon	their	backs	.	”
这	负载	这	白色的	男人	放置	之上	他们的	背部	.	”

萨克人的名字将被遗忘，他们将沦为牲畜，背负白人强加在他们背上的重担。

“ [its] [noʊ][juːz]['tɑːkən] - [naʊ] , [blæk] - [hɔːk] , ” [sed] ['kuːni] [dʒoʊ] .
“ It's no use talkin ' now , Black - Hawk , ” said Cooney Joe .
“ 它是 不 使用 谈话 - 现在 , 黑色的 - 鹰 , ” 说 库尼 乔 .

“现在说这些也没用了，黑鹰，”库尼·乔说道。

“ [aɪ][dəunt] [seɪ] [its] [raɪt] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [eint] — [fɔːr; fər]['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk][hæd; həd][noʊ] [raɪt]
“ I don't say it's right — because it ain't — for Keokuk had no right
“ 我 不 说 它是 正确的 — 因为 它 不是 — 为了 基奥卡克 有 不 正确的
[tuː; tə] [sel] [jʊr; jər][lænd] .
to sell your land .
到 卖 你的 土地 .

“我不是说这样做是对的——因为这样做是不对的——因为基奥卡克没有权利出售你的土地。”

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['θɪŋz] [dʌn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɛlɚz] [hæv; həv] [pə'zeʃn] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd]
But , the thing's done and our fellers have possession , and I'm afraid
但 , 这 事物 完毕 和 我们的 伙计们 有 拥有 , 和 我是 害怕的
[ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”
they won't give it up . ”
他们 惯于 给 它 向上 . ”

但是，事情已经发生了，我们的人已经占领了那里，恐怕他们不会放手了。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] . ”
“ They must . ”
“ 他们 必须 . ”

“他们必须这样做。”

“ [oʊ] , [ʃɔː] ;
“ Oh , pshaw ;
“ 哦 , 呸 ;

“哦，呸；

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɑːrnd] [gʊd] [æt; ət]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [θɪŋz] [bʌt; bət] [ðeɪ]
you ought to know that they are darned good at takin ' things but they
你 应该 到 知道 那 他们 是 该死的 好的 在 拿 - 事物 但 他们
[dəunt] [gɪv] [bæk] [wʊθ] [ə; eɪ] [sent] .
don't give back wuth a cent .
不 给 后退 wuth 一个 中心 .

你应该知道，他们非常擅长索取，但一分钱都不会回报。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪld] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['oʊvər] ['jɛndɚ] . ”
You may as well build a village over yender . ”
你 可能 作为 出色地 建造 一个 村庄 超过 延德尔 . ”

你还不如在延德尔上建个村子呢。”

“ [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [rɪ'plaɪd] [blæk] - [hɔːk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər]
“ That they may come and take it again , ” replied Black - Hawk , with a bitter
“ 那 他们 可能 来 和 拿 它 再次 , ” 回复 黑色的 - 鹰 , 和 一个 苦的
[læf] .
laugh .
笑 .

“这样他们就可以再来把它夺回来了，”黑鹰苦笑着回答道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [spiːk] [noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər][maɪ] [tʌŋ] [grəuz] ['bɪtər] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
“ Let us speak no more , for my tongue grows bitter in my mouth .
“ 让 我们 说话 不 更多的 , 为了 我的 舌头 生长 苦的 在 我的 嘴 .

“我们不要再说话了，因为我的舌头在口中变得苦涩。”

[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sæk] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ][fɔːr; fər][kɔːrn] .
Sons of the Sac , let us go for corn .
儿子们 的 这 萨克 , 让 我们 去 为了 玉米 .

萨克之子们，我们去摘玉米吧。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [stɔ:kt] [ə'weɪ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'hɪərənts] ,
" The Indian stalked away , followed by a shouting crowd of his adherents ,
" 这 印度 跟踪 离开 , 随后 经过 一个 喊叫 人群 的 他的 信徒 ,

"那印度人昂首阔步地走开了，身后跟着一群叫喊的追随者。"

[ænd; ənd] ['ku:ni] [dʒoʊ] [lʊkt] [ʌn'i:zɪli] [æt; ət] ['wɛskɑ:t] . -
and Cooney Joe looked uneasily at Wescott . 24
和 库尼 乔 看起来 不安地 在 韦斯科特 . -

库尼·乔不安地看了韦斯科特一眼。24

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] , - [skwer] .
" I don't like this , ' square .
" 我 不 喜欢 这 , - 正方形 .

"我不喜欢这样，'方方正正'。"

[ju:; jʊ] [si:] ['aʊər; ɑ:r] ['fɛlɚz] [ˌeɪ 'ɑ:r] - ['maɪti] [rʌf] [ɑ:n][ðə; ði][ɪndʒɪnz] ,
You see our fellers ar ' mighty rough on the Injins ,
你 看 我们的 伙计们 ar - 强大的 粗糙的 在 这 印津人 ,

你看，我们的人对印第安人非常粗暴。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][ɑ:n] - [ɪm] [seɪ] [ðæt] [ˌi:'ɛf][ðə; ði][sæks] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] [sti:l] [kɔ:rn] [ðeid]
and I heard some on ' em say that ef the Sacs came over to steal corn they'd
和 我 听到 一些 在 - 呃 说 那 ef 这 萨克斯 来了 超过 到 偷 玉米 他们会
[gɪv] - [ɪm] [æn; ən][ɔ:l] - ['faɪərd] ['lɪkɪn] - .
give ' em an all - fired lickin ' .
给 - 呃 一个 全部 - 被解雇 舔 - .

我听他们说，如果萨克帮的人过来偷玉米，他们会狠狠揍他们一顿。

[naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [du:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [wɔ:r] . "
Now if they do that it means war . "
现在 如果 他们 做 那 它 方法 战争 . "

如果他们那样做，那就意味着战争。

" [aɪ][hoʊp]['aʊər; ɑ:r][men] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ]['ɪmpjədənt] , " [sed] ['wɛskɑ:t] .
" I hope our men will not be so impudent , " said Wescott .
" 我 希望 我们的 男人 将要 不是 是 所以 厚颜无耻 , " 说 韦斯科特 .

"我希望我们的人不会如此厚颜无耻，"韦斯科特说道。

" [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [kɔ:rn][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
" They ought to give the poor fellows a chance to carry away corn for their
" 他们 应该 到 给 这 贫穷的 伙伴们 一个 机会 到 携带 离开 玉米 为了 他们的
['sʌfərɪŋ] ['fæməliz] ,
suffering families ,
痛苦 家庭 ,

"他们应该给这些可怜的人一个机会，让他们能为饱受苦难的家人运些玉米。"

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌdɪspə'zest] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][lænd] .
since they have dispossessed them of their land .
自从 他们 有 被剥夺 他们 的 他们的 土地 .

因为他们剥夺了他们的土地。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] ,
" Half an hour passed ,
" 一半 一个 小时 通过了 ,

半小时过去了，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['tu:mʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
when suddenly there came a great tumult from the direction in which the
什么时候 突然 那里 来了 一个 伟大的 骚乱 从 这 方向 在 哪个 这
['indiəns][hæd; həd] [gɔ:n] .
Indians had gone .
印度人 有 已消失 .

突然，从印第安人逃跑的方向传来一阵巨大的骚动。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] [laʊd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv] [dɔ:gz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	shouts	of	men	,	the	loud	and	continuous	barking	of	dogs	,	and	the
这	喊叫	的	男人	,	这	大声	和	连续的	叫声	的	狗	,	和	这

[ə'keɪʒən(ə)l] [kræk] [ʌv; əv] ['faɪər] - [ɑ:rmz] ,

occasional	crack	of	fire	-	arms	,
偶然	裂缝	的	火	-	武器	,

男人们的叫喊声、狗儿持续不断的吠叫声，以及偶尔传来的枪声，

[kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:rd] .

could	be	heard	.
可以	是	听到	.

可以听到。

['ku:ni] [dʒoʊ] [kɔ:t] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['mɪstər] . ['wɛskɑ:t] ,

Cooney	Joe	caught	up	his	weapons	,	and	followed	by	Mr	.	Wescott	,
库尼	乔	捕捉	向上	他的	武器	,	和	随后	经过	先生	.	韦斯科特	,

库尼·乔收起了武器，韦斯科特先生紧随其后。

['hɜ:rid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .

hurried	away	in	the	direction	from	which	the	sound	came	.
慌忙	离开	在	这	方向	从	哪个	这	声音	来了	.

匆匆朝着声音传来的方向跑去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɔ:n] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [greɪt] ['ræbl] [ʌv; əv] [waɪts]

They	had	not	gone	half	a	mile	when	they	came	upon	a	great	rabble	of	whites
他们	有	不是	已消失	一半	一个	英里	什么时候	他们	来了	之上	一个	伟大的	乌合之众	的	白人

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [fɔ:r; fər] [kɔ:rn] ,

surrounding	the	party	which	had	come	over	for	corn	,
周围	这	派对	哪个	有	来	超过	为了	玉米	,

他们还没走半英里，就遇到一大群白人乌合之众，他们围着这群过来收玉米的人。

[ə'bju:zɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [wei] .

abusing	them	in	every	possible	way	.
滥用	他们	在	每一个	可能的	方式	.

用尽一切可能虐待他们。

['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ,

Showers	of	stone	were	hurled	upon	them	,
淋浴	的	石头	是	投掷	之上	他们	,

石块如雨般砸向他们，

[klɔdz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [fɪlθ] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [wʌz; wəz] [kæst] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ,

clods	of	earth	and	filth	of	every	description	was	cast	upon	them	,
土块	的	地球	和	污秽	的	每一个	描述	曾是	投掷	之上	他们	,

泥土块和各种各样的污秽物被扔在他们身上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['sloʊli] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [stri:m] ,

and	they	were	fighting	their	way	slowly	back	toward	the	stream	,
和	他们	是	斗争	他们的	方式	缓慢地	后退	朝向	这	溪流	,

他们艰难地向溪流方向撤退，

[ə'pærəntli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [hi:pt] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] .

apparently	unconscious	of	the	insults	heaped	upon	them	.
显然	无意识	的	这	侮辱	堆积如山	之上	他们	.

他们似乎完全没有意识到自己遭受的侮辱。

['fɔ:rmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [step] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [klaʊd]

Foremost	among	them	,	walking	with	a	firm	step	,	but	with	a	dark	cloud
首先	之中	他们	,	步行	和	一个	公司	步	,	但	和	一个	黑暗的	云

['gæðərɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [braʊ] ,

gathering	upon	his	brow	,
采集	之上	他的	眉头	,

其中最前面的那位，步伐坚定，但眉头却阴云密布。

[stroʊd] [blæk] - [hɔːk] .
strode Black - Hawk .
大步走 黑色的 - 鹰 .

黑鹰大步走来。

[ə; eɪ] [stoʊn] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [blʌd] [wʌz; wəz] ['trɪklɪŋ]
A stone had struck him on the forehead , and the blood was trickling
一个 石头 有 击 他 在 这 前额 , 和 这 血 曾是 涓涓细流
['sloʊli] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
slowly down his face ,
缓慢地 向下 他的 脸 ,

一块石头击中了他的额头，鲜血正缓缓顺着他的脸颊流淌下来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fækt] .
but he did not seem to be aware of the fact .
但 他 做过 不是 似乎 到 是 意识到的 的 这 事实 .

但他似乎并没有意识到这一点。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [sʌm; səm] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [vaɪl] ['epɪθet] [wʌz; wəz]
Once or twice he turned his head when some unusually vile epithet was
一次 或者 两次 他 转向 他的 头 什么时候 一些 异常地 卑鄙的 别名 曾是
[hiːpt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,
heaped upon him ,
堆积如山 之上 他 ,

他曾一两次因为受到极其恶毒的辱骂而转过头去。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɔːti] [glæns] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ə'fendər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['æftər] [taɪmz]
with a haughty glance at the offender , which they remembered in the after times
和 一个 傲慢 瞥一眼 在 这 罪犯 , 哪个 他们 记得 在 这 后 时代
,
,
,

他们事后都记得，当时他们曾傲慢地瞥了冒犯者一眼。

[fɔːr; fər] [tuː] [men] [huː] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [mɑːrkt] [fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] ,
for two men who struck him , and whom he marked for destruction ,
为了 二 男人 WHO 击 他 , 和 谁 他 标记 为了 破坏 ,

对于袭击他的两个人，他决定除掉他们。

[wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [tuː; tə] [fɔːl] [wen] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [kə'menst] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .
were the first to fall when the struggle commenced in earnest .
是 这 第一的 到 落下 什么时候 这 斗争 开始 在 认真 .

斗争真正开始后，他们最先倒下。

“ [waɪt] [men] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] , ['hɔːltɪŋ] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
“ White men , ” cried the chief , halting , at length .
“ 白色的 男人 , ” 哭 这 首席 , 停止 , 在 长度 .

“白人！”酋长断断续续地喊道。

“ [duː] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [træk] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] . ”
“ Do not dare to stand in the track of Black - Hawk , upon his own land . ”
“ 做 不是 敢 到 站立 在 这 追踪 的 黑色的 - 鹰 , 之上 他的 自己的 土地 . ”

“胆敢在黑鹰的领地上阻挡他的脚步，是不可的。”

“ [jʊr; jər] [lænd] , [juː; jʊ] [oʊld] [θiːf] , ” [rɔːrd] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] ['tʃəːtʃil] .
“ Your land , you old thief , ” roared a man named Churchill .
“ 你的 土地 , 你 老的 贼 , ” 咆哮 一个 男人 命名 丘吉尔 .

“你的土地，你这个老贼！”一个名叫丘吉尔的人咆哮道。

“ [juː; jʊ] [laɪ] !
“ You lie !
“ 你 说谎 !

你撒谎!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊərz] — ['ferli] [bɔːt] — [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”

It	is	ours	—	fairly	bought	—	and	we	will	keep	it	.	”
它	是	我们的	—	相当	买	—	和	我们	将要	保持	它	.	”

这是我们的——公平交易——我们会好好保管它。

“ [blæk] - [hɔːk] [dʌz] [nɑːt] [weɪst] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʌŋ] ,

“	Black	-	Hawk	does	not	waste	words	with	a	man	with	a	double	tongue	,
”	黑色的	-	鹰	做	不是	浪费	字	和	一个	男人	和	一个	双倍的	舌头	,

“黑鹰不会跟一个两面三刀的人浪费口舌。”

[huː] [ɪz]['oʊnli] [fɪt] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wen] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] -

who	is	only	fit	to	sit	with	the	women	when	the	warriors	are	on	the	battle	-
WHO	是	仅有的	合身	到	坐	和	这	女性	什么时候	这	战士	是	在	这	战斗	-

[fiːld] ,

field	,
场地	,

只有当战士们在战场上拼搏时，他才配与女人们坐在一起。

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] . -

”	replied	the	chief	.	25
”	回复	这	首席	.	-

“酋长回答道。”25

['tʃəːtʃil] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

Churchill	caught	up	a	handful	of	sand	and	flung	it	into	the	face	of	the	old
丘吉尔	捕捉	向上	一个	少数	的	沙	和	扔	它	进入	这	脸	的	这	老的

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

丘吉尔抓起一把沙子，扔到老酋长的脸上。

[blæk] - [hɔːk] ['trembld] [ɪn] ['evri] [lɪm] [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

Black	-	Hawk	trembled	in	every	limb	but	not	with	fear	,
黑色的	-	鹰	颤抖	在	每一个	肢	但	不是	和	害怕	,

黑鹰全身颤抖，但并非出于恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [neɪlz] .

and	he	clenched	his	hands	until	the	blood	started	from	beneath	his	nails	.
和	他	紧握	他的	双手	直到	这	血	开始	从	下面	他的	指甲	.

他紧紧攥着拳头，直到鲜血从指甲缝里渗出来。

“ [fuːl] !

“	Fool	!
”	傻子	!

“傻子！

” [hiː; hi] [hist] .

”	he	hissed	.
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

“ [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [rɪ'membər] [blæk] - [hɔːk] !

“	In	the	days	to	come	,	remember	Black	-	Hawk	!
”	在	这	天	到	来	,	记住	黑色的	-	鹰	!

“在未来的日子里，请记住黑鹰！”

” [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

”	That	the	man	had	good	cause	to	remember	this	insult	,	the	history	of
”	那	这	男人	有	好的	原因	到	记住	这	侮辱	,	这	历史	的

[ðæt] [taɪm] [wɪl] [ʃoʊ] .

that	time	will	show	.
那	时间	将要	展示	.

“那个人有充分的理由记住这种侮辱，当时的史料将会证明这一点。”

[ðə; ði]['indiəns] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] , [bʌt; bət][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [bɪ'keɪm]

The	Indians	went	on	their	way	,	but	all	around	them	the	confusion	became
这	印度人	去	在	他们的	方式	,	但	全部	大约	他们	这	困惑	成为

['greɪtər] ,

greater	,
更大的	,

印第安人继续赶路，但他们周围的混乱却越来越大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər][ræŋks] ,

and	it	was	with	the	utmost	difficulty	that	they	kept	their	ranks	,
和	它	曾是	和	这	极致	困难	那	他们	保留	他们的	排名	,

他们费了九牛二虎之力才保住了队伍。

[ænd; ənd] [kept] [daʊn] [ðer; ðər] ['pæʃnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] ,

and	kept	down	their	passions	enough	to	prevent	the	use	of	the	tomahawks	,
和	保留	向下	他们的	激情	足够的	到	防止	这	使用	的	这	战斧	,

[wɪtʃ] ['evri] [mæn] ['kærid] .

which	every	man	carried	.
哪个	每一个	男人	携带	.

他们克制住了自己的激情，避免了使用人人都携带的战斧。

[hæd; həd] [blæk] - [hɔːk] [bʌt; bət]['gɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːrd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [laɪk] ['taɪgɚz][ə'pɑːn]

Had	Black	-	Hawk	but	given	the	word	,	they	would	have	rushed	like	tigers	upon
有	黑色的	-	鹰	但	给定	这	单词	,	他们	会	有	匆忙	喜欢	老虎	之上

[ðer; ðər] [preɪ] ,

their	prey	,
他们的	猎物	,

如果黑鹰部队接到命令，他们就会像猛虎一样扑向猎物。

[ænd; ənd][tɔːrn][ðə; ði] ['ræbl] [ə'sʌndər] [laɪk] ['kɑːbweb] .

and	torn	the	rabble	asunder	like	cobweb	.
和	撕裂	这	乌合之众	分离	喜欢	蛛网	.

像撕开蛛网一样，将乌合之众撕成了碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [bɪn] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['blʌdʃed] ,

But	the	policy	of	the	chief	had	been	opposed	to	bloodshed	,
但	这	政策	的	这	首席	有	到过	反对	到	流血事件	,

但酋长的政策是反对流血的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə]

and	he	hoped	to	be	able	to	get	to	the	river	without	being	forced	to
和	他	希望	到	是	有能力的	到	得到	到	这	河	没有	存在	强制	到

[drɔː] [ə; eɪ] ['wepən] .

draw	a	weapon	.
画	一个	武器	.

他希望能够不被迫拔出武器就到达河边。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [θiːvz] , ” [rɔːrd] ['tʃəːtʃil] .

“	Look	at	the	black	thieves	,	”	roared	Churchill	.
”	看	在	这	黑色的	窃贼	,	”	咆哮	丘吉尔	.

“看看这些黑衣窃贼！”丘吉尔怒吼道。

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɔɪz] ; ['ʃaʊər] [ðə; ði] [mʌd] [ɑːn][ðem; ðəm] ; [stoʊn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]

“	Down	with	them	,	boys	;	shower	the	mud	on	them	;	stone	them	out	of
”	向下	和	他们	,	男孩们	;	淋浴	这	泥	在	他们	;	石头	他们	出去	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

“打倒他们，伙计们；把泥巴洒在他们身上；用石头把他们赶出这个国家。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [wel] [ˈsekəndid] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

”	He	was	but	too	well	seconded	by	those	who	followed	him	,
”	他	曾是	但	也	出色地	附议	经过	那些	WHO	随后	他	,

“但他的追随者们对他的支持也过于强大了。”

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns][wɜːr; wər] [ˈbædli] [hɜːrt][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪsaɪlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θroʊn]

and	many	of	the	Indians	were	badly	hurt	by	the	missiles	which	were	thrown
和	许多	的	这	印度人	是	糟糕	伤害	经过	这	导弹	哪个	是	抛掷

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

许多印度人被投掷过来的导弹严重炸伤。

[dəˈrektɪd] [baɪ] [ˈtʃəːtʃil] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [strɔːŋ] [men] [rʌʃt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [leɪd] [hoʊld]

Directed	by	Churchill	,	three	or	four	strong	men	rushed	suddenly	forward	and	laid	hold
指导	经过	丘吉尔	,	三	或者	四	强的	男人	匆忙	突然	向前	和	铺设	抓住

[əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] ,

upon	the	chief	,
之上	这	首席	,

在丘吉尔的指挥下，三四个壮汉突然冲上前去，抓住了首领。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

with	the	intention	of	beating	him	.
和	这	意图	的	殴打	他	.

意图打败他。

“ [dɔːgz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][sæk] , [ˈkæstɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈsaɪd] [laɪk] [ˈfɛðɚz] .

“	Dogs	!	”	cried	the	Sac	,	casting	them	aside	like	feathers	.
“	狗	!	”	哭	这	萨克	,	铸件	他们	旁边	喜欢	羽毛	.

“狗！”萨克喊道，把它们像羽毛一样扔到一边。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [klʌbz] , [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

“	Take	your	clubs	,	sons	of	the	brave	.
“	拿	你的	俱乐部	,	儿子们	的	这	勇敢的	.

“拿起你们的棍棒，勇敢的儿女们。”

” [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈindiəns][hæd; həd][nɑːt] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ][hænd] ,

”	Up	to	this	moment	the	Indians	had	not	lifted	a	hand	,
”	向上	到	这	片刻	这	印度人	有	不是	抬起	一个	手	,

“直到此刻，印第安人还没有动过手。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [klʌbz] , [ænd; ənd] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd]

but	at	the	order	of	their	chief	they	lifted	their	clubs	,	and	sprung	forward
但	在	这	命令	的	他们的	首席	他们	抬起	他们的	俱乐部	,	和	弹簧	向前

[wɪð; wɪθ] ['fjʊriəs] [jelz] .

with	furious	yells	.
和	狂怒	喊叫	.

但在首领的命令下，他们举起棍棒，一边愤怒地呐喊一边向前冲去。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['siŋgld] [aʊt] [ˈtʃəːtʃil] , [ænd; ənd] [liːpt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	chief	singled	out	Churchill	,	and	leaped	upon	him	like	a	tiger	,	but	the
这	首席	单身	出去	丘吉尔	,	和	跳跃	之上	他	喜欢	一个	老虎	,	但	这

[mæn][ræn] ['bækwərd] ,

man	ran	backward	,
男人	跑	落后	,

首领盯上了丘吉尔，像老虎一样扑向他，但丘吉尔却向后逃跑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] , ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [səˈpɔːrt] , ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [klʌb] .

and	the	chief	,	never	thinking	of	support	,	followed	him	with	uplifted	club	.
和	这	首席	,	绝不	思维	的	支持	,	随后	他	和	提升	俱乐部	.

而首领，丝毫没有考虑支援，高举着棍棒跟在他身后。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]

Before	**he**	**was**	**aware**	**of**	**his**	**danger**	**he**	**was**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**circle**
前	他	曾是	意识到的	的	他的	危险	他	曾是	在	这	中间	的	一个	圆圈

[ʌv; əv][ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] [waɪts] ,

of	**infuriated**	**whites**	**,**
的	愤怒的	白人	,

在他意识到危险之前，他已经身处一群愤怒的白人之中。

[huː] [kəˈmenst] [æn; ən] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [əˈsɔːlt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]

who	**commenced**	**an**	**indiscriminate**	**assault**	**upon**	**him**	**,**	**striking**	**and**	**kicking**	**him**
WHO	开始	一个	不加区分的	突击	之上	他	,	引人注目	和	踢	他

[wɪð; wɪθ] ['mɜːrsɪləs] [fɔːrs] .

with	**merciless**	**force**	**.**
和	无情	力量	.

随后，对方对他展开了无差别攻击，毫不留情地拳打脚踢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,

It	**is**	**impossible**	**to**	**say**	**whether**	**he**	**would**	**have**	**escaped**	**with**	**life**	**,**
它	是	不可能的	到	说	无论	他	会	有	逃脱	和	生活	,

无法断定他是否能活下来。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ræbl] ['pɑːrtɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] ,

but	**at**	**this**	**moment**	**the**	**rabble**	**parted**	**before**	**the**	**rush**	**of**	**strong**	**men**	**,**
但	在	这	片刻	这	乌合之众	分手了	前	这	匆忙	的	强的	男人	,

但就在这时，乌合之众在壮汉的冲锋下散开了。

[ænd; ənd] ['kuːni] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɛskɑːt] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪst]

and	**Cooney**	**Joe**	**and**	**Mr**	**.**	**Wescott**	**darted**	**into**	**the**	**circle**	**,**	**and**	**placed**
和	库尼	乔	和	先生	.	韦斯科特	飞镖	进入	这	圆圈	,	和	放置

[ðəmˈselvz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] . -

themselves	**beside**	**the**	**chief**	**.**	**26**
他们自己	旁	这	首席	.	-

库尼·乔和韦斯科特先生迅速冲进圈子，站在酋长旁边。26

“ [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][men] , ” [kraɪd] ['wɛskɑːt] .

“	**Back**	**,**	**if**	**you**	**are**	**men**	**,**	**”**	**cried**	**Wescott**	**.**
“	后退	,	如果	你	是	男人	,	”	哭	韦斯科特	.

“退后，如果你是男人！”韦斯科特喊道。

“ [wʌt] , ['θɜːrti] [əˈgenst] [wʌn] [pʊr] [oʊld][mæn] ! ”

“	**What**	**,**	**thirty**	**against**	**one**	**poor**	**old**	**man**	**!**	**”**
“	什么	,	三十	反对	一	贫穷的	老的	男人	!	”

“什么？三十个人对付一个可怜的老人！”

“ [kiːp] - , [kiːp] - , ” [kraɪd] [dʒoʊ] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænər] .

“	**Keep**	**cl'ar**	**,**	**keep**	**cl'ar**	**,**	**”**	**cried**	**Joe**	**,**	**flourishing**	**his**	**rifle**	**in**	**a**	**threatening**	**manner**	**.**
“	保持	-	,	保持	-	,	”	哭	乔	,	芊芊	他的	步枪	在	一个	威胁	方式	.

“保持清醒，保持清醒，”乔喊道，同时挥舞着步枪，做出威胁的姿态。

“ ['hiːz] [æn; ən][ɪndʒɪn] , [bʌt; bət] [fer] ['pleɪz] [ə; eɪ]['dʒuːəl] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	**He's**	**an**	**Injin**	**,**	**but**	**fair**	**play's**	**a**	**jewel**	**,**	**you**	**know**	**.**
“	他是	一个	仁津	,	但	公平的	戏剧的	一个	宝石	,	你	知道	.

“他是个印第安人，但公平竞争是种美德，你知道的。”

[juː; jʊ][wəʊnt] [straɪk] [hɪm; ɪm] [-] [waɪl] [aɪ][stænd][haɪɚ] . ”

You	**won't**	**strike**	**him**	**ag'in**	**while**	**I**	**stand**	**hyar**	**.**	**”**
你	惯于	罢工	他	再次	尽管	我	站立	hyar	.	”

只要我还在，你就别想再打他。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [dʒoʊ] [bent] , ” [skriːmd] ['tʃəːtʃɪl] .

“	**Get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**Joe**	**Bent**	**,**	**”**	**screamed**	**Churchill**	**.**
“	得到	出去	的	这	方式	,	乔	弯曲	,	”	尖叫	丘吉尔	.

“让开，乔·本特！”丘吉尔吼道。

“ [wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ? ”

“	What	business	have	you	to	interfere	?	”
”	什么	商业	有	你	到	干扰	?	”

你有什么资格干涉?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [kɔːld] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	Because	I'm	called	on	by	a	magistrate	,	”	replied	Joe	.
”	因为	我是	称为	在	经过	一个	地方法官	,	”	回复	乔	.

“因为法官传唤我,”乔回答说。

“ [kiːp] - , [aɪ] [tel] [jiː; jɪ] , [ɔːr] [aɪl] [meɪk] [maɪ]['raɪf(ə)l] - [bʌt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔːftnəs]

“	Keep	cl'ar	,	I	tell	ye	,	or	I'll	make	my	rifle	-	butt	acquainted	with	the	softness
”	保持	-	,	我	告诉	是的	,	或者	患病的	制作	我的	步枪	-	屁股	熟人	和	这	柔软

[ʌv; əv] [jər] [hed] .

of	yer	head	.
的	你的	头	.

“我告诉你，给我保持清醒，否则我就用我的枪托狠狠地敲碎你的脑袋。”

[bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

Back	a	little	.	”
后退	一个	小的	.	”

稍微往后退一点。

“ [dɪ'spɜːrs] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['indiəns] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

“	Disperse	,	every	one	of	you	,	and	let	the	Indians	return	to	the	river	,
”	分散	,	每一个	一	的	你	,	和	让	这	印度人	返回	到	这	河	,

“你们都散开，让印第安人回到河边去。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi]

and	I	will	see	to	it	that	you	are	punished	for	what	you	have	already
和	我	将要	看	到	它	那	你	是	受到惩罚	为了	什么	你	有	已经

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

我一定会让你为你已经做的事情受到惩罚。

” [sed] ['wɛskɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

”	said	Wescott	,	as	they	hesitated	.
”	说	韦斯科特	,	作为	他们	犹豫了一下	.

“韦斯科特说道，他们犹豫了一下。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['grʌmblɪŋ] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][step] [ə'weɪ] ,

There	was	some	grumbling	,	but	after	a	little	they	began	to	step	away	,
那里	曾是	一些	抱怨	,	但	后	一个	小的	他们	开始	到	步	离开	,

虽然有些抱怨，但过了一会儿，他们就开始慢慢走开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv]['indiəns][wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn][ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

and	the	little	knot	of	Indians	were	left	alone	upon	the	field	.
和	这	小的	结	的	印度人	是	左边	独自的	之上	这	场地	.

于是，那一小群印第安人被独自留在了田野里。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] , [blæk] - [hɔːk] , ” [sed] ['wɛskɑːt] .

“	I	am	sorry	that	this	has	happened	,	Black	-	Hawk	,	”	said	Wescott	.
”	我	是	对不起	那	这	有	发生	,	黑色的	-	鹰	,	”	说	韦斯科特	.

“黑鹰，我很抱歉发生了这样的事,”韦斯科特说道。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][kɔːrn] , [juː; jʊ] [seɪ] ; [goʊ][tuː; tə][maɪ] [krɪb] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

“	You	want	corn	,	you	say	;	go	to	my	crib	and	take	out	what	you	want	.
”	你	想	玉米	,	你	说	;	去	到	我的	婴儿床	和	拿	出去	什么	你	想	.

“你说你想吃玉米；那就到我的小屋去拿你想要的吧。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]
" The chief did not reply , but he stood looking after the retreating forms of the
" 这 首席 做过 不是 回复 , 但 他 站立 寻找 后 这 撤退 表格 的 这
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,

酋长没有回答，只是站在那里，望着白人离去的背影。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['muːdi] [braʊ] .
with a moody brow .
和 一个 情绪化 眉头 .

眉头紧锁，一脸忧郁。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['siːz(ə)n] [kloʊzd] ,
Many a man who was in his grave before that season closed ,
许多 一个 男人 WHO 曾是 在 他的 严重 前 那 季节 关闭 ,

许多在赛季结束前就已入土为安的人，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['hæpi] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [vaɪl] [ə'tæk] .
might have been alive and happy but for that vile attack .
可能 有 到过 活 和 快乐的 但 为了 那 卑鄙的 攻击 .

如果不是那次卑劣的袭击，他或许会活着并且幸福。

" [blæk] - [hɔːk] [oʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] .
" Black - Hawk owes much to the white man , " he said , slowly .
" 黑色的 - 鹰 欠款 很多 到 这 白色的 男人 , " 他 说 , 缓慢地 .

"黑鹰欠白人很多，"他缓缓说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv]['stoʊlən][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] , ['træmpld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [greɪv] , [plau] [ʌp][ðə; ði]
" They have stolen his village , trampled upon his father's grave , plowed up the
" 他们 有 被盗 他的 村庄 , 践踏 之上 他的 父亲的 严重 , 犁过的 向上 这
[ɜːrθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ded] ,
earth above the dead ,
地球 多于 这 死的 ,

"他们偷走了他的村庄，践踏了他父亲的坟墓，犁开了死者身上的土地，

[ænd; ənd] [skɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['æksɪz] .
and scored the earth with their axes .
和 得分 这 地球 和 他们的 轴 .

他们用斧头在地上刻下痕迹。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [in'sʌltid] [blæk] - [hɔːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membər] . "
Now they have insulted Black - Hawk and he will remember . "
现在 他们 有 受辱 黑色的 - 鹰 和 他 将要 记住 . "

他们侮辱了黑鹰，他会记住的。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːrt] , [blæk] - [hɔːk] , " [sed] ['wɛskɑːt] .
" I would not take it too much to heart , Black - Hawk , " said Wescott .
" 我 会 不是 拿 它 也 很多 到 心 , 黑色的 - 鹰 , " 说 韦斯科特 .

"我不会把这件事放在心上，黑鹰，"韦斯科特说道。

" [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [rɪ'membər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Black - Hawk will remember , " was the reply .
" 黑色的 - 鹰 将要 记住 , " 曾是 这 回复 .

"黑鹰会记住的，"对方回答道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [maɪ] ['brʌðər] .
" But look my brother .
" 但 看 我的 兄弟 .

"但是你看，我的兄弟。"

[baɪ] [ðɪs] [blʌd] [wɪtʃ] [drɑːps][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [aɪ] ['prɑːmɪs] ['frendʃɪp] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːrz] .

By	this	blood	which	drops	upon	the	earth	I	promise	friendship	to	you	and	yours	.
经过	这	血	哪个	滴	之上	这	地球	我	承诺	友谊	到	你	和	你的	.

我以滴落在地上的鲜血，向你和你的家人承诺友谊。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [dʒʌst] [waɪt] [men] ;

You	are	two	just	white	men	;
你	是	二	只是	白色的	男人	;

你们只是两个白人男性；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːnər] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [naɪt] .

and	all	the	tribes	shall	honor	you	for	what	you	have	done	this	night	.
和	全部	这	部落	将	荣誉	你	为了	什么	你	有	完毕	这	夜晚	.

所有部落都将因你今晚所行的事而尊敬你。

[let] [maɪ] [gʊd] ['brʌðər] [goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tempɪst] [hæz; həz]

Let	my	good	brother	go	toward	the	rising	sun	and	stay	until	the	tempest	has
让	我的	好的	兄弟	去	朝向	这	上升	太阳	和	停留	直到	这	暴风雨	有

[pæst] [baɪ] .

passed	by	.
通过了	经过	.

让我的好兄弟朝着冉冉升起的太阳走去，待到暴风雨过去。

" ['wɛskɑːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

"	Wescott	shook	his	head	,	and	walked	beside	the	chief	to	the	river	.
"	韦斯科特	摇晃	他的	头	,	和	步行	旁	这	首席	到	这	河	.

韦斯科特摇了摇头，和酋长一起走向河边。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [kɔːrn] ,

He	refused	to	take	any	corn	,
他	拒绝	到	拿	任何	玉米	,

他拒绝吃任何玉米。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði] [tuː] ['fɔrəstɚz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] . -

and	as	the	canoes	pulled	off	the	two	foresters	looked	at	each	other	.	27
和	作为	这	独木舟	拉	离开	这	二	林务员	看起来	在	每个	其他	.	-

独木舟靠岸后，两位护林员互相看了一眼。27

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] , [dʒoʊ] , " [sed] ['wɛskɑːt] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][wɜːrk] .

“	This	is	bad	,	Joe	,	"	said	Wescott	,	“	but	we	must	get	to	work	.
“	这	是	坏的	,	乔	,	"	说	韦斯科特	,	“	但	我们	必须	得到	到	工作	.

“情况很糟糕，乔，”韦斯科特说，“但我们必须开始工作。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [naʊ] ? "

Do	you	know	where	the	General	is	now	?	"
做	你	知道	在哪里	这	一般的	是	现在	?	"

你知道将军现在在哪里吗?

“ ['hiːz] [æt; ət]['dʒefərsən] ['bærəks] — [ðæts] [wɔːr] [hiː; hi][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	He's	at	Jefferson	Barracks	—	that's	whar	he	is	,	"	replied	Joe	.
“	他是	在	杰斐逊	兵营	—	那就是	码头	他	是	,	"	回复	乔	.

“他在杰斐逊兵营——他就在那里，”乔回答说。

“ [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] .

“	Then	he	must	be	spoken	to	and	at	once	.
“	然后	他	必须	是	说	到	和	在	一次	.

“那么必须立即与他谈话。”

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [siː] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['kɑːnsərt]

In	the	mean	time	I	will	take	a	horse	and	see	other	officers	and	concert
在	这	意思是	时间	我	将要	拿	一个	马	和	看	其他	警官	和	音乐会

['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti] .

measures	for	the	public	safety	.
措施	为了	这	民众	安全	.

与此同时，我将骑马去见其他警官，商讨维护公共安全的措施。

[ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] - [west] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] , [fɔːr; fər] ['meni] [wɪl] ['fɑːloʊ] [blæk] - [hɔːk] .

The	whole	North	-	west	is	in	danger	,	for	many	will	follow	Black	-	Hawk	.
这	所有的	北	-	西方	是	在	危险	,	为了	许多	将要	跟随	黑色的	-	鹰	.

整个西北地区都处于危险之中，因为许多人会追随黑鹰。

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['setlər] [faʊnd]

"	They	hurried	back	to	the	cabin	,	and	to	his	delight	the	settler	found
"	他们	慌忙	后退	到	这	舱	,	和	到	他的	喜	这	定居者	成立

['kæptɪn] ['meltən] [ðer; ðər] ,

Captain	Melton	there	,
队长	梅尔顿	那里	,

他们匆匆赶回小屋，令定居者欣喜的是，他发现梅尔顿船长就在那里。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌʌnsək'sesfl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [blæk] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪk]

who	had	returned	unsuccessful	from	the	pursuit	of	Black	Will	and	Dick
WHO	有	返回	不成功	从	这	追逐	的	黑色的	将要	和	迪克

['gærət] .

Garrett	.
加勒特	.

他们追捕黑威尔和迪克·加勒特的行动无果而终。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][bəuθ]['mɪstər] . ['wɛskɑːt] [ænd; ənd] ['kuːni] [dʒoʊ] ,

The	young	officer	was	well	known	to	both	Mr	.	Wescott	and	Cooney	Joe	,
这	年轻的	官	曾是	出色地	已知	到	两个都	先生	.	韦斯科特	和	库尼	乔	,

这位年轻军官与韦斯科特先生和库尼·乔都很熟识。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔːrdʒəli] ['griːtɪd] [baɪ][bəuθ] .

and	was	cordially	greeted	by	both	.
和	曾是	诚挚地	问候	经过	两个都	.

并受到了两人的热情接待。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪ'stɜːrbəns] [aɪ] [hɜːrd] [dʒʌst] [naʊ] , ['mɪstər] . ['wɛskɑːt] ? " [sed] ['meltən] , [æz; əz]

"	What	was	this	disturbance	I	heard	just	now	,	Mr	.	Wescott	?	"	said	Melton	,	as
"	什么	曾是	这	干扰	我	听到	只是	现在	,	先生	.	韦斯科特	?	"	说	梅尔顿	,	作为

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

they	shook	hands	.
他们	摇晃	双手	.

"韦斯科特先生，我刚才听到的是什么骚动？"梅尔顿一边说着，一边和韦斯科特先生握手。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . "

"	It	sounded	almost	like	a	battle	.	"
"	它	听起来	几乎	喜欢	一个	战斗	.	"

"听起来简直像一场战斗。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] ['wɛskɑːt] .

"	It	was	very	near	one	as	it	was	,	"	said	Wescott	.
"	它	曾是	非常	靠近	一	作为	它	曾是	,	"	说	韦斯科特	.

"当时的情况非常接近一点，"韦斯科特说。

" ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ]['pɑːrti] [ʌv; əv]['indiəns] [huː] [keɪm] ['oʊvər][fɔːr; fər][kɔːrn] ,

"	Our	people	surrounded	a	party	of	Indians	who	came	over	for	corn	,
"	我们的	人们	包围	一个	派对	的	印度人	WHO	来了	超过	为了	玉米	,

"我们的人包围了一群过来讨玉米的印第安人，

[in'sʌltid] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [wei] , [bi:t] [ænd; ənd] [θru:] [stoʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm]
insulted **them** **in** **every** **conceivable** **way** **,** **beat** **and** **threw** **stones** **at** **them**
受辱 他们 在 每一个 可以想象的 方式 , 打 和 扔 石头 在 他们
[ænd; ənd]['ɪndʒərd] [blæk] - [hɔ:k] [kwaɪt] [sɪ'vɪrli] . ”
and **injured** **Black** **-** **Hawk** **quite** **severely** **.** **”**
和 受伤 黑色的 - 鹰 相当 严重 . ”

他们用各种方式侮辱他们，殴打他们，向他们扔石头，还把黑鹰打得伤得很重。”

“ [ju:; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hɜ:rt] [blæk] - [hɔ:k] ? ”
“ **You** **don't** **tell** **me** **that** **they** **have** **hurt** **Black** **-** **Hawk** **?** **”**
“ 你 不 告诉 我 那 他们 有 伤害 黑色的 - 鹰 ? ”

“你不会告诉我他们伤了黑鹰吧？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:] . ”
“ **Yes** **,** **and** **if** **I** **know** **any** **thing** **of** **the** **Indian** **he** **will** **resent** **it** **.** **”**
“ 是的 , 和 如果 我 知道 任何 事物 的 这 印度 他 将要 怨恨 它 . ”

“是的，如果我了解那个印第安人的任何事，他都会怀恨在心。”

“ [ðɪs] [ɪz] [tu:] [bæd] , [dʒʌst] [wen] [wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] ['pi:səbli] .
“ **This** **is** **too** **bad** **,** **just** **when** **we** **hoped** **to** **settle** **the** **matter** **peaceably** **.**
“ 这 是 也 坏的 , 只是 什么时候 我们 希望 到 定居 这 事情 和平地 .

“真是太遗憾了，我们原本希望和平解决此事。”

[let] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [lʊk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,
Let **the** **people** **on** **the** **frontier** **look** **to** **it** **now** **,**
让 这 人们 在 这 边境 看 到 它 现在 ,

现在就让边疆地区的人们看看吧。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][wi:; wi][lɪv; laɪv] .
for **there** **is** **trouble** **ahead** **as** **sure** **as** **we** **live** **.**
为了 那里 是 麻烦 前方 作为 当然 作为 我们 居住 .

因为前方必有苦难，这是我们生命中不可避免的一部分。

[haɪ] , [ðer; ðər] , ['stænli] , ” [hi:; hi][kraɪd] , [ə'dresɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
Hi **,** **there** **,** **Stanley** **,** **”** **he** **cried** **,** **addressing** **one** **of** **his** **men** **.**
你好 , 那里 , 斯坦利 , ” 他 哭 , 解决 一 的 他的 男人 .

“嗨，斯坦利，”他喊道，对着他的一名手下说道。

“ [raɪd] [tu:; tə][ðə; ði][poʊst][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
“ **Ride** **to** **the** **Post** **and** **see** **the** **General** **.**
“ 骑 到 这 邮政 和 看 这 一般的 .

“骑马去哨所见将军。”

[tel] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv]
Tell **him** **exactly** **what** **has** **happened** **,** **word** **for** **word** **,** **and** **when** **you** **have**
告诉 他 确切地 什么 有 发生 , 单词 为了 单词 , 和 什么时候 你 有
[dʌn] [ðæt] ,
done **that** **,**
完毕 那 ,

把事情的来龙去脉一字不差地告诉他，说完之后，

[goʊ] [bæk] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] . ”
go **back** **by** **way** **of** **the** **island** **and** **tell** **the** **rest** **of** **the** **boys** **to** **come** **up** **.** **”**
去 后退 经过 方式 的 这 岛 和 告诉 这 休息 的 这 男孩们 到 来 向上 . ”

绕道岛回去，告诉其他男孩上来。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] , ['kæptɪn] ? ”
“ **Do** **you** **think** **they** **will** **fight** **,** **captain** **?** **”**
“ 做 你 思考 他们 将要 斗争 , 队长 ? ”

“你认为他们会反抗吗，队长？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] ,
“ Of course they will ,
“ 的 课程 他们 将要 ,

“他们当然会这么做。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dʌndərˌhɛdz] [huː] [wɪl] [duː][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
and we have a lot of dunderheads who will do their best to force it on .
和 我们 有 一个 很多 的 笨蛋 WHO 将要 做 他们的 最好的 到 力量 它 在 .

我们有很多笨蛋会竭尽全力强行推行它。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['wɛskɑːt] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,
With your permission , Mr . Wescott , I will stay here to - night ,
和 你的 允许 , 先生 . 韦斯科特 , 我 将要 停留 这里 到 - 夜晚 ,

韦斯科特先生，如果您允许，我今晚将留宿于此。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ðə; ði] [men] [sliːp] [ɪn] [jʊr; jər] [bɑːrn] . ”
if you will let the men sleep in your barn . ”
如果 你 将要 让 这 男人 睡觉 在 你的 谷仓 . ”

如果你允许这些人睡在你的谷仓里的话。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] ; [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] [ðæt] .
“ Certainly ; if the house were large enough they should be welcome to that .
“ 当然 ; 如果 这 房子 是 大的 足够的 他们 应该 是 欢迎 到 那 .

“当然可以；如果房子足够大，他们应该受到欢迎。”

” [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['meltən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [wʌn] , composed28
” The command of Melton was an independent one , composed28
” 这 命令 的 梅尔顿 曾是 一个 独立的 一 , composed28

“梅尔顿的指挥权是独立的，由28人组成

['prɪnsəpli] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [skaʊts] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [noʊn] ['vælər] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
principally of bordermen and scouts , selected for their known valor and knowledge of the country .
主要 的 - 和 侦察兵 , 已选 为了 他们的 已知 勇气 和 知识 的 这 国家 .

主要由边防人员和侦察兵组成，他们因其英勇和对当地情况的了解而被选中。

[æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['dændi] ['redʒiməntz] [ʌn'tɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [rʌf] [baʊts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['les(ə)n] .
As usual in such cases they were despised by the dandy regiments until two or three rough bouts between the men had taught them a lesson .
作为 通常 在 这样的 案例 他们 是 被鄙视的 经过 这 花花公子 军团 直到 二 或者 三 粗糙的 回合 之间 这 男人 有 教授 他们 一个 课 .

像往常一样，他们一开始被那些纨绔子弟团鄙视，直到双方发生两三次激烈的冲突，才给他们一个教训。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæsɪz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [faɪt] ,
They were very popular with the masses , however , and in a bush fight ,
他们 是 非常 受欢迎的 和 这 群众 , 然而 , 和 在 一个 衬套 斗争 ,

然而，他们非常受民众欢迎，并且在一场丛林战斗中，

[wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [mɔːr] [wɜːrk][ðæn; ðən] ['eni] ['bɑːdi][ʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
were capable of doing more work than any body of men in the service .
是 有能力的 的 正在做 更多的 工作 比 任何 身体 的 男人 在 这 服务 .

他们比军队中任何一队人都能完成更多的工作。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['kʊəriːəz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pɑːrti]
Two or three couriers were dispatched in various directions , and then the party
二 或者 三 快递员 是 已派出 在 各种各样的 方向 , 和 然后 这 派对
[kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] ,
camped outside ,
露营 外部 ,

派出两三名信使前往各个方向，然后一行人就在外面扎营。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɛskɑːt]
while the captain entered the house , where he was received by Mrs . Wescott
尽管 这 队长 进入 这 房子 , 在哪里 他 曾是 已收到 经过 太太 . 韦斯科特
[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtər] .
and the daughter .
和 这 女儿 .

船长进入屋内，受到了韦斯科特夫人和女儿的迎接。

[ðə; ði]['eldər]['leɪdi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
The elder lady had just returned from a visit down the river .
这 长老 女士 有 只是 返回 从 一个 访问 向下 这 河 .

这位老太太刚从河边探亲回来。

“ [ðɪs] [ɪz] ['tʃɑːrli] ['meltən] , [maɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['bɔːrdərər] , [ðə; ði] [best] [skaʊt] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]
“ This is Charley Melton , my prince of borderers , the best scout captain in the
“ 这 是 查理 梅尔顿 , 我的 王子 的 边境居民 , 这 最好的 侦察 队长 在 这
['teritəriz] ,
territories ,
领土 ,

“这位是查理·梅尔顿，我的边境王子，领地里最好的侦察队长，

” [sed] ['wɛskɑːt] .
” said Wescott .
” 说 韦斯科特 .

韦斯科特说道。

“ ['kæptɪn] , [maɪ] ['dɔːtər] ['seidi] . ”
“ Captain , my daughter Sadie . ”
“ 队长 , 我的 女儿 萨迪 . ”

“船长，我的女儿萨迪。”

“ [aɪ] [met] [mɪs] ['wɛskɑːt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] ['gæmblər]
“ I met Miss Wescott early in the evening when in chase of a desperate gambler
“ 我 遇见 错过 韦斯科特 早期的 在 这 晚上 什么时候 在 追赶 的 一个 绝望的 赌徒
[huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ][mæn]['oʊvər][ə; eɪ][kɑːrd] - ['teɪbl] .
who had shot a man over a card - table .
WHO 有 射击 一个 男人 超过 一个 卡片 - 桌子 .

“那天傍晚，我追捕一名绝望的赌徒时遇到了韦斯科特小姐，这名赌徒在牌桌上开枪打死了一个人。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wiː; wi][met] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . ”
And indeed we met twice in the village . ”
和 的确 我们 遇见 两次 在 这 村庄 . ”

我们确实在村子里见过两次面。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , ['kæptɪn] , ” [sed] ['wɛskɑːt] .
“ I hope you caught him , captain , ” said Wescott .
“ 我 希望 你 捕捉 他 , 队长 , ” 说 韦斯科特 .

“我希望你抓住了他，船长，”韦斯科特说。

“ ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] .
“ Sorry to say I did not .
“ 对不起 到 说 我 做过 不是 .

很遗憾，我没有。

[haʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
How **the** **fellow** **managed** **to** **slip** **away** **I** **don't** **know** **,** **but** **when** **we** **got** **to** **the**
如何 这 同伴 管理 到 滑 离开 我 不 知道 , 但 什么时候 我们 得到 到 这
[bend] ,
bend **,**
弯曲 ,

我不知道那家伙是怎么溜走的，但当我们走到弯道处时，

[ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
all **trace** **of** **them** **was** **lost** **.**
全部 痕迹 的 他们 曾是 丢失的 .

他们的所有踪迹都消失了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [huːm] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ,
He **had** **a** **man** **in** **his** **company** **whom** **I** **want** **to** **see** **,**
他 有 一个 男人 在 他的 公司 谁 我 想 到 看 ,

他公司里有个我想见的人，

[fɔːr; fər] [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['indiəns] [ə'genst] [juː 'es] . ”
for **I** **believe** **he** **is** **stirring** **up** **the** **Indians** **against** **us** **.** **”**
为了 我 相信 他 是 搅拌 向上 这 印度人 反对 我们 . ”

因为我相信他是在煽动印第安人反对我们。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [blæk] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] , [aɪl] [bet] , ” [sed] [dʒoʊ] [bent] .
“ **You** **mean** **Black** **Will** **Jackwood** **,** **I'll** **bet** **,** **”** **said** **Joe** **Bent** **.**
“ 你 意思是 黑色的 将要 杰克伍德 , 患病的 赌注 , ” 说 乔 弯曲 .

“你指的是黑人威尔·杰克伍德吧？”乔·本特说道。

“ [jes] ; [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? ” “
“ **Yes** **;** **what** **made** **you** **think** **that** **?** **”** **“**
“ 是的 ; 什么 制成 你 思考 那 ? ” “

“是啊，你为什么会这么想？”

- [kɔːz] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['blʌdi] [kʌs] [æt; ət] [rɑːk] ['aɪlənd] , ['wɪspərɪn] - [raʊnd] [oʊld] [blæk] - [hɔːk] ,
' **Cause** **I** **see** **the** **bloody** **cuss** **at** **Rock** **Island** **,** **whisperin** **'** **round** **old** **Black** **-** **Hawk** **,**
- 原因 我 看 这 血腥 坏话 在 岩石 岛 , 低语 - 圆形的 老的 黑色的 - 鹰 ,

因为我看到那该死的家伙在罗克岛，围着老黑鹰低声说话，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bæd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['sʌmhaʊ] .
and **it** **looked** **bad** **to** **me** **,** **somehow** **.**
和 它 看起来 坏的 到 我 , 不知何故 .

不知为何，我觉得情况不太妙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] - - [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [hʌŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrmz] [wei] . ”
It **will** **be** **a** **'** **markably** **good** **thing** **when** **he** **is** **hung** **up** **out** **of** **harm's** **way** **.** **”**
它 将要 是 一个 - - 好的 事物 什么时候 他 是 悬挂 向上 出去 的 伤害 方式 . ”

“如果他能被吊起来，脱离危险，那将是一件非常好的事。”

“ [ðæt] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə]
“ **That** **good** **thing** **will** **be** **very** **likely** **to** **happen** **if** **we** **have** **the** **good** **luck** **to**
“ 那 好的 事物 将要 是 非常 可能 到 发生 如果 我们 有 这 好的 运气 到
[kætʃ] [ðem; ðəm] .
catch **them** **.**
抓住 他们 .

“如果我们有幸抓住他们，那件好事很可能会发生。”

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[wʌt] ['ɪndiən] [gɜːrl][ɪz] [ðæt] ? ”
What Indian girl is that ? ”
什么 印度 女孩 是 那 ? ”

那是谁?

“ - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] .
“ Minneoba , the daughter of Black - Hawk , ” replied the girl , coming forward .
“ - , 这 女儿 的 黑色的 - 鹰 , ” 回复 这 女孩 , 未来 向前 .

“我是黑鹰的女儿明尼奥巴,”女孩走上前来回答。

“ [let] [nɑːt] [laʊd] ['tempɪst] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv]
“ Let not Loud Tempest fear that she will speak the words she hears in the lodge of
“ 让 不是 大声 暴风雨 害怕 那 她 将要 说话 这 字 她 听到 在 这 小屋 的
[hɜːr; hər] [waɪt] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][sæks] .
her white father in the ear of the Sacs .
她 白色的 父亲 在 这 耳朵 的 这 萨克斯 .

“不要让喧闹的暴风雨担心她会把在她白人父亲的小屋里听到的话告诉萨克人。

- [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] ['sɜːrpənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər] [frendz] . ”
Minneoba is not a creeping serpent , and will not betray her friends . ”
- 是 不是 一个 爬行 蛇 , 和 将要 不是 背叛 她 朋友们 . ”

米尼奥巴不是一条阴险狡诈的蛇，她不会背叛她的朋友。

“ [laʊd] ['tempɪst] , [eɪ] ?
“ Loud Tempest , eh ?
“ 大声 暴风雨 , 嗯 ?

“喧闹的风暴，是吗？”

[poʊ'etɪkl] [neɪm] [ðə; ði][sæks][hæv; həv] given29
Poetical name the Sacs have given29
诗意的 姓名 这 萨克斯 有 given29

萨克斯家族赋予的诗意名字29

[ˌem 'iː] , [ðoʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [kɔːz] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
me , though for what cause I do not know .
我 , 尽管 为了 什么 原因 我 做 不是 知道 .

虽然我不知道原因，但我还是.....

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] , [diːs] ?
What have you there , Dix ?
什么 有 你 那里 , 迪克斯 ?

迪克斯，你手里拿的是什么?

” [æn; ən] ['ɔːrdərli] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sə'luːtid] .
” An orderly had appeared at the door and saluted .
” 一个 秩序 有 出现 在 这 门 和 敬礼 .

一名勤务兵出现在门口，敬了个礼。

“ [kɔːt] [ə; eɪ] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] , [dʒʌst] [naʊ] , [huː] [kleɪmz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
“ Caught a Pottawatomie , just now , who claims that he has something to say .
” 捕捉 一个 波塔瓦托米 , 只是 现在 , WHO 索赔 那 他 有 某物 到 说 .
”
”

“刚才抓到一个波塔瓦托米人，他说他有话要说。”

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ Who is he ? ”
” WHO 是 他 ? ”

“他是谁？”

“ ['lɪt(ə)l] [fɑːks] . ”
“ Little Fox . ”
“ 小的 狐狸 . ”

“小狐狸。”

“ [pɑː] !
“ Pah !
“ 帕 !

“呸！”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I don't think much can be made out of him .
我 不 思考 很多 能 是 制成 出去 的 他 .

我觉得他没什么用处。

[haʊ'evər] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
However , bring him in , and let us hear what he has to say .
然而 , 带来 他 在 , 和 让 我们 听到 什么 他 有 到 说 .

不过，把他带进来，让我们听听他怎么说。

” [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['bekənd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] , ['griːsi] [ænd; ənd] [smoʊk] -
” The orderly turned and beckoned , and an Indian , greasy and smoke -
” 这 秩序 转向 和 招手 , 和 一个 印度 , 腻 和 抽烟 -
[bɪ'graɪmd] ,
begrimed ,
肮脏的 ,

“那名勤务兵转过身，招了招手，一个浑身油腻、满身烟灰的印度人走了过来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [bɔːr] ['evɪdənt] [saɪnz] [ʌv; əv][hɑːrd] [poʊ'teɪʃən] , [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
with a face which bore evident signs of hard potations , appeared in the doorway .
和 一个 脸 哪个 钻孔 明显 标志 的 难的 饮料 , 出现 在 这 门口 .

一个脸上明显带着酒后吐真言的人出现在门口。

[ðɪs] “ [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ” [wʌz; wəz] ['veri] [drʌŋk] .
This “ lord of the forest ” was very drunk .
这 “ 主 的 这 森林 ” 曾是 非常 醉 .

这位“森林之王”喝得酩酊大醉。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊld] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑːkəts] ,
His eyes rolled in their sockets ,
他的 眼睛 滚动 在 他们的 插座 ,

他的眼珠在眼眶里转动，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪɪst] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] - [poʊst] .
and he found it easiest to stand by the aid of the door - post .
和 他 成立 它 最容易 到 站立 经过 这 援助 的 这 门 - 邮政 .

他发现扶着门柱站起来最容易。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['lɪt(ə)l] [fɑːks] — [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - .
LITTLE FOX — NA - SHE - ESCHUCK .
小的 狐狸 — 纳 - 她 - - .

小狐狸——NA-SHE-ESCHUCK。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] — [ə; eɪ] ['kriːtʃər]

The	Indian	was	one	of	the	worst	specimens	of	his	race	—	a	creature
这	印度	曾是	一	的	这	最差	标本	的	他的	种族	—	一个	生物

['nætʃ(ə)rəli]['bruːt(ə)l] ,

naturally	brutal	,
自然	野蛮	,

这个印第安人是他所在种族中最残暴的个体之一——一种天性凶残的生物。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['rendərd] [mɔːr] [dɪ'beɪst] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [juːz][ʌv; əv]['faɪər] - ['wɔːtər] .

who	had	been	rendered	more	debased	by	an	excessive	use	of	fire	-	water	.
WHO	有	到过	渲染	更多的	堕落	经过	一个	过多的	使用	的	火	-	水	.

过度饮用烈酒使人更加堕落。

[æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] - [poʊst][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [bliəd]

As	he	clung	to	the	door	-	post	and	looked	at	them	out	of	bleared
作为	他	紧紧抓住	到	这	门	-	邮政	和	看起来	在	他们	出去	的	模糊

[ænd; ənd] ['wɔːtəri] [aɪz] ,

and	watery	eyes	,
和	水状的	眼睛	,

他紧紧抓住门框，用迷离而泪汪汪的眼睛望着他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪs'gʌstɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['hoʊmoʊ][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

he	was	as	disgusting	a	specimen	of	the	genus	homo	as	could	be
他	曾是	作为	令人作呕	一个	标本	的	这	属	同型人	作为	可以	是

[faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['oʊʃnz] .

found	between	the	two	oceans	.
成立	之间	这	二	海洋	.

他是两大洋之间最令人作呕的人类之一。

“ [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] [tuː; tə] [ðɪs] ['krɪtər] , ” [sed] ['kuːni] [dʒoʊ] .

“	Let	me	talk	to	this	critter	,	”	said	Cooney	Joe	.
“	让	我	讲话	到	这	小动物	,	”	说	库尼	乔	.

“让我跟这小家伙说说话，”库尼·乔说道。

“ [aɪ] ['kælkjuleɪt] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['nətʃə] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] , - , [ˌʌn'wɑːʃt]

“	I	calculate	I	understand	the	natur	'	of	the	unadulterated	,	unb'iled	,	unwashed
“	我	计算	我	理解	这	自然	-	的	这	纯正的	,	-	,	未洗的

[ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] ['drʌŋkən] [red] ,

and	unclean	drunken	red	,
和	不洁	醉	红色的	,

“我估计我了解了未经掺杂、未经发酵、未经清洗和不洁的醉酒红酒的本质，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [nɔːr] - - [west] .

as	well	as	any	man	in	the	great	Nor	'	-	west	.
作为	出色地	作为	任何	男人	在	这	伟大的	也不	-	-	西方	.

就像西北地区的任何一个男人一样。

[aɪ][duː] , [baɪ][ðə; ði]['lɪvɪn] - ['hoʊkiz] .

I	do	,	by	the	livin	'	hokies	.
我	做	,	经过	这	生活	-	霍基队	.

没错，我发誓。

[haɪɚ] , [juː; jʊ] - ['pɑːsəm] , [spiːk] [ʌp] , [ænd; ənd] [spiːk] [kwɪk] ; [wʌt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [jiː; ji] ['lʊkɪŋ] [fɜːr] [naʊ] ?

Hyar	,	you	'	possum	,	speak	up	,	and	speak	quick	;	what	ar	'	ye	looking	fur	now	?
hyar	,	你	-	负鼠	,	说话	向上	,	和	说话	快的	;	什么	ar	-	是的	寻找	毛皮	现在	?

”

”

”

喂，你这只负鼠，快点说话，快点说！你现在在找什么？

“ ['faɪər] - ['wɔːtər] ; [pʊr] ['ɪndʒən] ['veri] [draɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [red] - [mæn] .
“ Fire - water ; poor Injun very dry , ” replied this noble red - man .
“ 火 - 水 ; 贫穷的 印第安人 非常 干燥 , ” 回复 这 高贵 红色的 - 男人 .

“烈酒；可怜的印第安人太渴了，”这位高贵的印第安人回答道。

“ ['taɪər] — [mʌtʃ] ['taɪər] ; [wɔːk] [dəːn] [gʊd] [weɪz] ; [mʌs] - [hæb]['faɪər] - ['wɔːtər] . ”
“ Tire — much tire ; walk durn good ways ; mus ' hab fire - water . ”
“ 胎 — 很多 胎 ; 走 该死 好的 方式 ; 音乐 - 哈布 火 - 水 . ”

“累——累死了；走好路；必须喝点烈酒。”

“ [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə]['ɛən][ˌaɪ 'tiː]['fʌst] , [maɪ]['noʊb(ə)l] [red] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
“ You got to airn it fust , my noble red , ” replied Joe .
“ 你 得到 到 艾恩 它 fust , 我的 高贵 红色的 , ” 回复 乔 .

“你得先把它晾干，我亲爱的红衣女郎，”乔回答道。

“ [kʌm] , ['ædʒɪteɪt] [jər] [dʒɔː] ; [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [jiː; ji][wɑːnt] . ” -
“ Come , agitate yer jaw ; tell us what ye want . ” 30
“ 来 , 激荡 你的 颚 ; 告诉 我们 什么 是的 想 . ” -

“来，动动你的下巴；告诉我们你想要什么。”30

“ [spoʊ̯z] [juː; jʊ] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [fɑːks]['faɪər] - ['wɔːtər] , [den] [tɔːk] .
“ S'pose you give Little Fox fire - water , den talk .
“ 假设 你 给 小的 狐狸 火 - 水 , 丹 讲话 .

“假设你给小狐狸喝了烈酒，跟它聊了聊。”

[haʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [wen] [noʊ][hæb] [drɪŋk] ?
How can talk when no hab drink ?
如何 能 讲话 什么时候 不 哈布 喝 ?

没有酗酒习惯的人怎么能说话?

[ʊx；ɜː] ! ”
Ugh ! ”
啊 ! ”

唉!

“ [ðæts] [ðə; ði] ['hiːðn] [fə'lɑːsəfi] , [dʒents][ɔːl] , ” [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [su'priːm]
“ That's the heathen philosophy , gents all , ” said Joe , with a look of supreme
“ 那就是 这 异教徒 哲学 , 男士们 全部 , ” 说 乔 , 和 一个 看 的 最高
[dɪs'gʌst] .
disgust .
厌恶 .

“那是异教徒的哲学，各位，”乔一脸厌恶地说。

“ [noʊ] ['wɪski] , [noʊ] [nuːz] .
“ No whisky , no news .
“ 不 威士忌酒 , 不 消息 .

“没有威士忌，就没有新闻。”

[gɑːt] [sek] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dreɪn] [ʌv; əv] ['hændi] , - [skwer] ?
Got sech a thing as a drain of sperrits handy , ' square ?
得到 sech 一个 事物 作为 一个 流走 的 斯佩里特 便利 , - 正方形 ?

手边有像样的灵气排放装置吗，方方正正的?

” ['mɪstər] . ['wɛskɑːt] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [flæsk][ʌv; əv]
” Mr . Wescott left the room , and returned shortly with a small flask of
” 先生 . 韦斯科特 左边 这 房间 , 和 返回 不久 和 一个 小的 烧瓶 的
[rʌm] ,
rum ,
朗姆酒 ,

韦斯科特先生离开了房间，不久后拿着一小瓶朗姆酒回来了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] [glæs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [huː] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

from	which	he	poured	out	a	glass	for	the	Indian	,	who	drank	it	with
从	哪个	他	倾倒	出去	一个	玻璃	为了	这	印度	,	WHO	喝	它	和

[ə'vɪdəti] ,

avidity	,
热情	,

他倒了一杯给那位印度人，那人津津有味地喝了下去。

[smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðə; ði] [glæs] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

smacked	his	lips	,	and	held	out	the	glass	for	more	.
猛击	他的	嘴唇	,	和	握住	出去	这	玻璃	为了	更多的	.

他咂了咂嘴，把杯子递给别人要更多。

“ [hoʊld] [ɑːn] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd] .

“	Hold	on	,	”	said	Joe	,	pushing	back	the	extended	hand	.
“	抓住	在	,	”	说	乔	,	推动	后退	这	扩展	手	.

“等等，”乔说着，推开了伸出的手。

“ [nɑːt] [ˌiː'ɛf] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪndʒɪn] .

“	Not	ef	I	know	it	,	Injin	.
“	不是	ef	我	知道	它	,	仁津	.

“我不知道，Injin。”

[ðæt] [tʌŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] , ['enihaʊ] ,

That	tongue	of	yours	begins	to	double	,	anyhow	,
那	舌头	的	你的	开始	到	双倍的	,	无论如何	,

你的舌头开始弯曲了，总之，

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [juːl] [hɛv] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['tɔːkɪŋ] [ə'fɔːr] [juː; jʊ] [gɪt] ['eni] [mɔːr] [rʌm] . ”

and	I	reckon	you'll	hev	to	do	some	talking	afore	you	git	any	more	rum	.	”
和	我	估计	你会	赫夫	到	做	一些	说	之前	你	git	任何	更多的	朗姆酒	.	”

我觉得在你再喝到朗姆酒之前，你得先好好说说这件事。”

“ [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] [bɪg] ['wɔːriər] , [mʌtʃ] [breɪv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['lɔːftɪli] ,

“	Pottawatomie	big	warrior	,	much	brave	,	”	replied	the	Indian	,	loftily	,
“	波塔瓦托米	大的	战士	,	很多	勇敢的	,	”	回复	这	印度	,	傲慢地	,

“波塔瓦托米是个了不起的勇士，非常勇敢，”印第安人傲慢地回答道。

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [hænd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [brest] .

striking	his	clenched	hand	upon	his	broad	breast	.
引人注目	他的	紧握	手	之上	他的	广阔	胸部	.

他紧握的手捶打着宽阔的胸膛。

“ [gɪv] ['ɪndʒən] [rʌm] . ”

“	Give	Injun	rum	.	”
“	给	印第安人	朗姆酒	.	”

“给印第安人朗姆酒。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bæt] - [lɔːŋ] [saɪd] [jʊr; jər] [oʊld] [hed] [ˌiː'ɛf] [jiː; ji] [æsk] [fɜːr] [mɔːr] [ə'fɔːr] [juːv] [dʌn]

“	I'll	give	you	a	bat	'	long	side	your	old	head	ef	ye	ask	fur	more	afore	you've	done
“	患病的	给	你	一个	蝙蝠	-	长的	边	你的	老的	头	ef	是的	问	毛皮	更多的	之前	你已经	完毕

[ðə; ði] [wɜːrk] ,

the	work	,
这	工作	,

“如果你在完成工作之前还想要更多，我就用球棒狠狠敲你的脑袋。”

” [sed] [dʒoʊ] , ['æŋgrəli] .

”	said	Joe	,	angrily	.
”	说	乔	,	愤怒地	.

“乔生气地说。”

“ [kʌm] [naʊ] , [spiːk] [ʌp] .
“ Come now , speak up .
“ 来 现在 , 说话 向上 .

“来吧，大声说出来。”

[wʌt] [-] [wɑːnt] ? ”
What d'ye want ? ”
什么 染料 想 ? ”

你们想要什么?

“ [wɑːnt]['raɪf(ə)l] — [wɑːnt] ['blæŋkɪt] — [wɑːnt] [hiːp] ['faɪər] - ['wɔːtər] !
“ Want rifle — want blanket — want heap fire - water !
“ 想 步枪 — 想 毯子 — 想 堆 火 - 水 !

“想要步枪——想要毯子——想要一大堆消防水！”

” [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] .
” replied Little Fox .
” 回复 小的 狐狸 .

“小狐狸回答道。”

“ [gɑːt] [hiːp] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] . ”
“ Got heap story to tell . ”
“ 得到 堆 故事 到 告诉 . ”

“我有很多故事要讲。”

“ [laɪz] , ['prɑːbəbli] .
“ Lies , probably .
“ 谎言 , 大概 .

“很可能是谎言。”

[kʌm] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðen] [wiːl] [peɪ] - .
Come , out with it , and ef it is any use to us , then we'll pay han'sum .
来 , 出去 和 它 , 和 ef 它 是 任何 使用 到 我们 , 然后 出色地 支付 - .

来吧，说出来，如果对我们有用，我们就付钱。

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] . ”
That's the time of day . ”
那就是 这 时间 的 天 . ”

就是现在这个时间。

“ [wɑːnt][hɪm; ɪm] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrli] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] .
“ Want him now , ” replied the Indian , with a surly glance at the speaker .
“ 想 他 现在 , ” 回复 这 印度 , 和 一个 粗鲁 瞥一眼 在 这 扬声器 .

“现在就要他，”印度人回答道，同时恶狠狠地瞪了说话的人一眼。

“ [noʊ] [tel] [nuːz] [wɪ'daʊt] [juː; jʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] . ”
“ No tell news widout you put him down here . ”
“ 不 告诉 消息 无 你 放 他 向下 这里 . ”

“不把他放在这里，就别告诉新闻。”

“ [ðæt] [wəʊnt][duː] , [ɪndʒɪn] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ That won't do , Injin , ” said Joe .
“ 那 惯于 做 , 仁津 , ” 说 乔 .

“那可不行，英金，”乔说。

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['fɛlɚz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [blæk] - [hɔːk] , [dʒʌst] [naʊ] .
“ You heard what the fellers done with Black - Hawk , just now .
“ 你 听到 什么 这 伙计们 完毕 和 黑色的 - 鹰 , 只是 现在 .

“你们刚才都听到了那些家伙对黑鹰做了什么。

[aɪv] ['oʊnli][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɔː(r)] [ɪndʒɪn][ɪn][ðə; ði][nɔːr] -
I've only got to say the word , and you go away the sorest Injin in the Nor '
我已经 仅有的 得到 到 说 这 单词 , 和 你 去 离开 这 最痛 仁津 在 这 也不 -
- [west] .
- west .
- 西方 .

我只要说一句话，西北地区最暴躁的印第安人就会消失得无影无踪。

[tel] [juː 'es] ['eni] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] , [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
Tell us any really important news , and we'll give you a rifle ,
告诉 我们 任何 真的 重要的 消息 , 和 出色地 给 你 一个 步枪 ,

告诉我们任何真正重要的消息，我们就送你一支步枪。

[tuː] ['blæŋkits] [ænd; ənd][ə; eɪ][keg] [ʌv; əv] [rʌm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɪn] [drɪŋk] - [tuː; tə] [deθ] [ɪn]
two blankets and a keg of rum , and you kin drink you'self to death in
二 毯子 和 一个 桶 的 朗姆酒 , 和 你 亲属 喝 - 到 死亡 在
[ə; eɪ] [wiːk] . ”
a week . ”
一个 星期 . ”

两条毯子和一桶朗姆酒，你一个星期就能把自己喝死。

“ [mʌtʃ] ['prɑːmɪs] — ['lɪt(ə)l][duː] .
“ Much promise — little do .
“ 很多 承诺 — 小的 做 .

“很有潜力，但行动很少。”

[dæt] [waɪt] ['mænz] [wei]
Dat white man's way
数据 白色的 男人的 方式

白人的方式

, ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
, ” replied the Indian .
, ” 回复 这 印度 .

“,”印度人回答道。

“ ['lɪt(ə)l] [fɑːks][noʊ] [spiːk] . ”
“ Little Fox no speak . ”
“ 小的 狐狸 不 说话 . ”

“小狐狸不会说话。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪf] [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][æsk] ? ” [sed] ['kæptɪn] ['meltən] ,
“ Will you speak if I promise to give you what you ask ? ” said Captain Melton ,
“ 将要 你 说话 如果 我 承诺 到 给 你 什么 你 问 ? ” 说 队长 梅尔顿 ,
[əd'vænsɪŋ] .
advancing .
前进 .

“如果我答应给你你想要的东西，你愿意开口吗？”梅尔顿船长说着，走上前去。

“ [laʊd] ['tempɪst] [wɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [lɪr] .
“ Loud Tempest will do what he says , ” replied the Indian , with a drunken leer .
“ 大声 暴风雨 将要 做 什么 他 说道 , ” 回复 这 印度 , 和 一个 醉 斜视 .

“大暴风雨会说到做到，”印第安人醉醺醺地笑着回答道。

“ ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [wɪl] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] . ”
“ Little Fox will believe him . ”
“ 小的 狐狸 将要 相信 他 . ”

“小狐狸会相信他的。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] ; [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , ['blæŋkits] [ænd; ənd] [rʌm] ,
“ Very well , then ; I promise to give you the rifle , blankets and rum ,
“ 非常 出色地 , 然后 ; 我 承诺 到 给 你 这 步枪 , 毯子 和 朗姆酒 ,

“好吧，我保证把步枪、毯子和朗姆酒都给你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] . ” -

if	you	tell	us	all	you	came	to	tell	.	”	31
如果	你	告诉	我们	全部	你	来了	到	告诉	.	”	-

如果你把你来要告诉我们的一切都告诉我们。”31

“ [gɪv] ['ɪndʒən] [stuːl] ; [sɪt] [daʊn] [laɪk] [waɪt] [mæn] .

“	Give	Injun	stool	;	sit	down	like	white	man	.
”	给	印第安人	凳子	;	坐	向下	喜欢	白色的	男人	.

“给印第安人凳子；像白人一样坐下。”

[flɔːr] [mʌtʃ] ['dɪzi] ; [wɜːrl] [raʊnd] [fæst] .

Floor	much	dizzy	;	whirl	round	fast	.
地面	很多	晕眩的	;	旋转	圆形的	快速地	.

地板很烫，让人头晕目眩；快速旋转。

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

” [baɪ][ðə; ði][nɑːt] ['veri] [maɪld] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['kuːni] [dʒoʊ][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]

”	By	the	not	very	mild	assistance	of	Cooney	Joe	the	Indian	was	seated	on	a
”	经过	这	不是	非常	温和的	协助	的	库尼	乔	这	印度	曾是	坐着	在	一个

[stuːl] ,

stool	,
凳子	,

在印第安人库尼·乔不太温和的帮助下，他坐到了凳子上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ] ['drʌŋkən] ['grævəti] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

with	his	back	to	the	wall	,	and	sat	with	drunken	gravity	waiting	to	be
和	他的	后退	到	这	墙	,	和	卫星	和	醉	重力	等待	到	是

['kwestʃənd] .

questioned	.
被质问	.

他背靠着墙，醉醺醺地呆坐着，等待着被审问。

“ [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] [jər] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [red] ['nɪgər] , ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	Go	on	with	yer	story	,	you	red	nigger	,	”	cried	Joe	.
”	去	在	和	你的	故事	,	你	红色的	黑鬼	,	”	哭	乔	.

“你这红黑鬼，继续讲你的故事！”乔喊道。

“ [ænd; ənd] [siː] [jər] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][laɪ] — [ænd; ənd][oʊ] , [lɔːrd] ,

“	And	see	yer	,	the	minnit	you	begin	to	lie	—	and	oh	,	Lord	,
”	和	看	你的	,	这	最小	你	开始	到	说谎	—	和	哦	,	主	,

“你看，你一开口就撒谎——哦，主啊，

[haʊ] [hiː; hi] [kɪn] [laɪ] [wen] [hiː; hi] [leiz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

how	he	kin	lie	when	he	lays	his	tongue	to	it	!
如何	他	亲属	说谎什么时候		他	躺下	他的	舌头	到	它	!

他一开口就撒谎!

— [ðæt] ['mɪnɪt] [aɪ][dʒʌmp][ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [jər] - [kʌmz] [ɔːf] . ”

—	that	minnit	I	jump	on	you	and	yer	ha'r	comes	off	.	”
—	那	最小	我	跳	在	你	和	你的	-	来	离开	.	”

“就在我扑向你的那一刻，你的头发就被我扯掉了。”

“ ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [wɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [tʌŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self]

“	Little	Fox	will	speak	with	a	straight	tongue	,	”	replied	the	savage	,	drawing	himself
”	小的	狐狸	将要	说话	和	一个	直的	舌头	,	”	回复	这	野蛮的	,	绘画	他自己

[ʌp] .

up	.
向上	.

“小狐狸说话直来直去，”野人挺直身子回答道。

“ [gɪv] ['ɪndʒən] [mɔ:r] [rʌm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:k] [hi:p] [fæst] .

“	Give	injun	more	rum	,	and	he	talk	heap	fast	.
”	给	印第安人	更多的	朗姆酒	,	和	他	讲话	堆	快速地	.

“给印第安人更多朗姆酒，他说话就很快。”

” ['ku:ni] [dʒoʊ] [pɔ:d] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] [maɪld] [doʊs] [ʌv; əv] [rʌm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

”	Cooney	Joe	poured	out	a	very	mild	dose	of	rum	and	gave	it	to	the
”	库尼	乔	倾倒	出去	一个	非常	温和的	剂量	的	朗姆酒	和	给予	它	到	这

['sævɪdʒ] ,

savage	,
野蛮的	,

“库尼·乔倒了一小杯朗姆酒，递给了那个野蛮人。”

[hu:] [gʌlpt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] ,

who	gulped	it	down	at	once	,
WHO	吞咽	它	向下	在	一次	,

谁一口气把它吞了下去。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒoʊz] [feɪs]

and	would	have	asked	for	more	but	that	the	expression	of	Joe's	face
和	会	有	问	为了	更多的	但	那	这	表达	的	乔的	脸

[tɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [wʊd] [brɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]

taught	him	that	such	a	measure	would	bring	down	upon	his	head	the	wrath	of
教授	他	那	这样的	一个	措施	会	带来	向下	之上	他的	头	这	愤怒	的

[ðə; ði] ['hʌntər] ,

the	hunter	,
这	猎人	,

他本想要求更多，但乔的表情告诉他，这样做会招致猎人的愤怒。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['pru:dntli] [ri'freind] .

and	he	prudently	refrained	.
和	他	谨慎地	克制	.

他明智地克制住了自己。

“ [blæk] - [hɔ:k] [mʌtʃ] [mæd] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Black	-	Hawk	much	mad	,	”	he	said	.
”	黑色的	-	鹰	很多	疯狂的	,	”	他	说	.

“黑鹰非常生气，”他说。

“ [si:] — [waɪt] [mæn] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][plænt][kɔ:rn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz] .

“	See	—	white	man	take	his	village	and	plant	corn	among	the	graves	.
”	看	—	白色的	男人	拿	他的	村庄	和	植物	玉米	之中	这	坟墓	.

“你看——白人占领了他的村庄，在坟墓间种上了玉米。”

[ðæt] [noʊ] [raɪt] [ɪn] [waɪt] [mæn] . ”

That	no	right	in	white	man	.	”
那	不	正确的	在	白色的	男人	.	”

白人没有这种权利。

“ [noʊ] [rɪ'flekʃnz] , ['bʌmər] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	No	moril	reflections	,	bummer	,	”	said	Joe	.
”	不	莫里尔	反思	,	真扫兴	,	”	说	乔	.

“没有缅怀过去，真可惜，”乔说。

“ [gɪt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [jər] [jɑ:rn] , [ɔ:r] [ɔ:f] [goʊz] [jər] [skʌlp] . ”

“	Git	on	with	yer	yarn	,	or	off	goes	yer	sculp	.	”
”	git	在	和	你的	纱	,	或者	离开	去	你的	雕塑	.	”

“快点开始织毛线，不然你的雕塑就毁了。”

“ [blæk] - [hɔ:k] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rmi] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	Black	-	Hawk	has	a	great	army	,	”	said	the	Indian	.
”	黑色的	-	鹰	有	一个	伟大的	军队	,	”	说	这	印度	.

“黑鹰拥有一支强大的军队，”印第安人说道。

“ [hɪz; ɪz] [breɪvz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑːr; ər] ['peɪntɪd]

“	His	braves	are	coming	in	from	the	plains	and	their	faces	are	painted
“	他的	勇士们	是	未来	在	从	这	平原	和	他们的	面孔	是	绘

[fɔːr; fər][wɔːr] .

for	war	.
为了	战争	.

“他的勇士们从平原而来，脸上涂着战斗的油彩。”

[ðə; ði] [waɪt] [men] [mʌst; məst][nɑːt] [sliːp] [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] .

The	white	men	must	not	sleep	or	they	will	all	die	.
这	白色的	男人	必须	不是	睡觉	或者	他们	将要	全部	死	.

白人不能睡觉，否则他们都会死。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wɜːrd][baɪ][wɜːrd][ðə; ði][dɪs'dʒɔɪntɪd] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən]

”	It	is	needless	to	follow	word	by	word	the	disjointed	narrative	of	the	drunken
”	它	是	不必要	到	跟随	单词	经过	单词	这	脱节的	叙述	的	这	醉

['sævɪdʒ] ,

savage	,
野蛮的	,

“无需逐字逐句地去理解那个醉酒野蛮人语无伦次的叙述，

[ˌɪntə'rʌptɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [ə'piːlz] [fɔːr; fər] [rʌm] ,

interrupted	as	it	was	by	appeals	for	rum	,
中断	作为	它	曾是	经过	上诉	为了	朗姆酒	,

期间不时有人叫人要朗姆酒，打断了谈话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dəuld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [baɪ] ['kuːni] [dʒoʊ] ,

which	was	doled	out	to	him	in	very	small	quantities	by	Cooney	Joe	,
哪个	曾是	施	出去	到	他	在	非常	小的	数量	经过	库尼	乔	,

这些都是库尼·乔少量分给他的。

[huː] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [ɑːr'tɪkjuleɪt] .

who	feared	that	he	would	get	too	drunk	to	articulate	.
WHO	害怕	那	他	会	得到	也	醉	到	能言善辩	.

他担心自己会喝得太醉而无法清晰表达。

[hiː; hi][sæt] ['sweɪɪŋ] [ʌn'stedəli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [kən'fɜːrmd]

He	sat	swaying	unsteadily	to	and	fro	,	and	told	a	tale	which	confirmed
他	卫星	摇晃	不稳定地	到	和	弗	,	和	讲述	一个	故事	哪个	确认的

[ðer; ðər] [fɪrz] .

their	fears	.
他们的	恐惧	.

他坐着摇摇晃晃，讲了一个故事，证实了他们的担忧。

['mesɪndʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz] ,

Messengers	had	been	sent	out	to	the	various	tribes	,
信使	有	到过	发送	出去	到	这	各种各样的	部落	,

已向各个部落派出使者，

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['stændərd] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] [ænd; ənd] [ə'sɪst]

and	all	had	agreed	to	follow	the	standard	of	Black	-	Hawk	and	assist
和	全部	有	同意	到	跟随	这	标准	的	黑色的	-	鹰	和	协助

[hɪm; ɪm][ɪn] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz][ʌv; əv][ðer; ðər][lænd] .

him	in	driving	out	the	invaders	of	their	land	.
他	在	驾驶	出去	这	入侵者	的	他们的	土地	.

所有人都同意追随黑鹰的旗帜，协助他驱逐入侵他们土地的侵略者。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [ɪk'sept] ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn][ðer; ðər][æd'hiːʒ(ə)n] ,

Nearly	all	the	principal	chiefs	except	Keokuk	had	given	in	their	adhesion	,
几乎	全部	这	主要的	酋长们	除了	基奥卡克	有	给定	在	他们的	粘附	,

除了基奥卡克之外，几乎所有主要酋长都同意加入该组织。

[ænd; ənd]['bændz][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

and	bands	of	warriors	were	already	on	their	way	to	the	place	of
和	乐队	的	战士	是	已经	在	他们的	方式	到	这	地方	的

['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,

rendezvous	,
会合	,

成群的战士已经出发前往会合地点了。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [rɑːk] ['aɪlənd] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæk] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːrt] .

not	far	from	Rock	Island	,	where	there	was	a	Sac	village	and	a	fort	.
不是	远的	从	岩石	岛	,	在哪里	那里	曾是	一个	萨克	村庄	和	一个	堡	.

离罗克岛不远的地方，有一个萨克族村庄和一座堡垒。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [mɪsˌreprɪ'zentid] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi][toʊld]

Doubtless	the	Indian	misrepresented	the	plans	of	Black	-	Hawk	,	but	he	told
毫无疑问	这	印度	歪曲事实	这	计划	的	黑色的	-	鹰	,	但	他	讲述

[ɪ'nʌf] [truːθ] [tuː; tə] [meɪk] his32

enough	truth	to	make	his32
足够的	真相	到	制作	his32

毫无疑问，这位印第安人歪曲了黑鹰的计划，但他说的也足以让他获得32分。

['stɔːri] ['tæli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpriːkən'siːvd] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,

story	tally	with	the	preconceived	ideas	of	the	whites	,
故事	相符	和	这	先入为主的	想法	的	这	白人	,

故事与白人的先入之见相符，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]['saɪlənt] [dɪs'meɪ] .

and	they	looked	at	one	another	in	silent	dismay	.
和	他们	看起来	在	一	其他	在	沉默的	沮丧	.

他们面面相觑，默默地感到沮丧。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪriəs] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [skaʊts] .

“	This	is	very	serious	,	”	said	the	captain	of	scouts	.
“	这	是	非常	严肃的	,	”	说	这	队长	的	侦察兵	.

“这非常严重，”侦察兵队长说道。

“ [ðɪs] ['ɪndiən] [hæz; həz] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] ,

“	This	Indian	has	earned	his	reward	,
“	这	印度	有	获得	他的	报酬	,

“这位印度人得到了他应得的奖励，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['lɪkər] ;

and	if	he	will	come	into	the	village	to	-	morrow	he	shall	have	the	liquor	;
和	如果	他	将要	来	进入	这	村庄	到	-	明天	他	将	有	这	酒	;

如果他明天进村，就给他酒喝；

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['blæŋkits] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

the	rifle	and	blankets	I	can	give	him	now	.
这	步枪	和	毯子	我	能	给	他	现在	.

我现在可以给他步枪和毯子。

” [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [tuː] ['blæŋkits] ,

”	He	went	out	and	brought	in	a	very	good	rifle	and	two	blankets	,
”	他	去	出去	和	带来	在	一个	非常	好的	步枪	和	二	毯子	,

“他出去拿来了一支非常好的步枪和两条毯子，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] .

which	he	had	obtained	from	the	men	.
哪个	他	有	获得	从	这	男人	.

这是他从那些人那里得到的。

[ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv] ['paʊdər] [wʌz; wəz] ['ædɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊld][tuː; tə] [rʌn] ['bulits] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]

A	flask	of	powder	was	added	,	and	a	mold	to	run	bullets	,	and	Little
一个	烧瓶	的	粉末	曾是	额外	,	和	一个	模具	到	跑步	子弹	,	和	小的

[fɑːks] ['stægərd] [ə'weɪ] ,

Fox	staggered	away	,
狐狸	交错	离开	,

一瓶火药被放了进去，一个用来铸造子弹的模具也放了进去，小狐狸踉跄着走开了。

['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][lɔːrd] , ['lɪt(ə)l] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wʊd] [pruːv]

happy	as	a	lord	,	little	knowing	that	the	possession	of	these	articles	would	prove
快乐的	作为	一个	主	,	小的	会心	那	这	拥有	的	这些	文章	会	证明

[hɪz; ɪz] [deθ] - ['wɔːrənt] .

his	death	-	warrant	.
他的	死亡	-	保证	.

他像个贵族一样高兴，却丝毫没有意识到拥有这些东西会成为他的死因。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] ['stægərd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

With	the	weapon	in	his	hands	he	staggered	toward	the	village	,
和	这	武器	在	他的	双手	他	交错	朝向	这	村庄	,

他手里拿着武器，踉跄着朝村庄走去。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɔːriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sæk]['neɪʃ(ə)n] , [huːm] , [ɪn][hɪz; ɪz]

where	he	was	met	by	a	young	warrior	of	the	Sac	nation	,	whom	,	in	his
在哪里	他	曾是	遇见	经过	一个	年轻的	战士	的	这	萨克	国家	,	谁	,	在	他的

['drʌŋkən] ['blaɪndnəs] ,

drunken	blindness	,
醉	失明	,

在那里，他遇到了一位萨克族的年轻战士，这位战士当时醉酒失明，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [huː] [wʌz; wəz] ['ləːkiŋ]

he	did	not	recognize	as	the	youngest	son	of	Black	-	Hawk	,	who	was	lurking
他	做过	不是	认出	作为	这	最小的	儿子	的	黑色的	-	鹰	,	WHO	曾是	潜伏

[ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

about	for	information	.
关于	为了	信息	.

他没有认出这是黑鹰最小的儿子，此人正潜伏在附近打探情报。

“ [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [gʌn] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [tʌŋ] ,

“	My	brother	has	a	fine	gun	,	”	he	said	in	the	Indian	tongue	,
“	我的	兄弟	有	一个	美好的	枪	,	”	他	说	在	这	印度	舌头	,

“我哥哥有一把好枪，”他用印第安语说道。

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['wepən] .

endeavoring	to	lay	his	hand	upon	the	weapon	.
努力	到	躺	他的	手	之上	这	武器	.

他试图将手伸向那件武器。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] ['drʌŋkən] [ræθ] .

But	Little	Fox	tore	it	away	from	him	in	drunken	wrath	.
但	小的	狐狸	撕裂	它	离开	从	他	在	醉	愤怒	.

但小狐狸喝醉后勃然大怒，把它从他手中夺走了。

“ [wɑːg] !

“	Wagh	!
“	瓦格	!

“哇啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [gʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] ,

It	is	the	gun	of	the	white	man	,
它	是	这	枪	的	这	白色的	男人	,

这是白人的枪。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæks] [wɪl] [fɔːl] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈjeloʊ] , ” [hiː; hi]

and	the	Sacs	will	fall	before	it	as	the	leaves	when	they	are	yellow	,	”	he
和	这	萨克斯	将要	落下	前	它	作为	这	树叶	什么时候	他们	是	黄色的	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“当树叶变黄时，这些囊就会像树叶一样掉下来，”他说。

“ [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈveri] [rɪtʃ] .

“	My	brother	is	very	rich	.
”	我的	兄弟	是	非常	富有的	.

我哥哥很有钱。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [mʌtʃ] [fɜːr][tuː; tə] [baɪ] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [gʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

He	must	have	taken	much	fur	to	buy	so	fine	a	gun	,	”	said	the	young
他	必须	有	已采取	很多	毛皮	到	买	所以	美好的	一个	枪	,	”	说	这	年轻的

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

“他一定弄了不少毛皮才能买到这么好的枪，”年轻的印第安人说道。

[huː] [ɔːlˈredi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] ['æftərwərd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

who	already	showed	the	qualities	which	afterward	gave	him	a	leading	place	in	the
WHO	已经	显示	这	品质	哪个	之后	给予	他	一个	领导	地方	在	这

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

他当时就展现出了后来使他在部落中占据领导地位的品质。

“ ['lɪt(ə)l] [fɑːks][ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][get][ə; eɪ][gʌn][fɔːr; fər]

“	Little	Fox	is	the	friend	of	the	white	man	,	and	he	can	get	a	gun	for
”	小的	狐狸	是	这	朋友	的	这	白色的	男人	,	和	他	能	得到	一个	枪	为了

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

“小狐狸是白人的朋友，他可以免费得到一把枪。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

”	was	the	reply	.
”	曾是	这	回复	.

“”这是对方的回答。

“ [wen] [blæk] - [hɔːk] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [men] ['redi] . ”

“	When	Black	-	Hawk	comes	with	his	warriors	he	will	find	the	white	men	ready	.	”
”	什么时候	黑色的	-	鹰	来	和	他的	战士	他	将要	寻找	这	白色的	男人	准备好	.	”

“当黑鹰带着他的战士们到来时，他会发现白人已经做好了准备。”

“ [hæz; həz][maɪ] ['brʌðər] [toʊld][ðə; ði] [waɪt] [men] [wʌt] [blæk] - [hɔːk] [ɪz] ['duːɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	Has	my	brother	told	the	white	men	what	Black	-	Hawk	is	doing	?	”	said	the	young
”	有	我的	兄弟	讲述	这	白色的	男人	什么	黑色的	-	鹰	是	正在做	?	”	说	这	年轻的

[sæk] ,

Sac	,
萨克	,

“我哥哥有没有把黑鹰的所作所为告诉白人？”年轻的萨克问道。

[veɪl] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

vailing	his	rage	.
徒劳	他的	愤怒	.

掩饰他的愤怒。

“ ['lɪt(ə)l] [fɑ:ks][kæn; kən] [spi:k] [ɔ:r] ['lɪt(ə)l] [fɑ:ks][kæn; kən][bi:; bi]['saɪlənt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌpɑ:tə'wɑ:təmi] .

“	Little	Fox	can	speak	or	Little	Fox	can	be	silent	,	”	replied	the	Pottawatomie	.
”	小的	狐狸	能	说话	或者	小的	狐狸	能	是	沉默的	,	”	回复	这	波塔瓦托米	.

“小狐狸可以说话，也可以保持沉默，”波塔瓦托米人回答道。

“ [lʊk] : [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [rʌm] [tu:; tə][læst][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊl]

“	Look	:	to	-	morrow	he	is	to	have	enough	rum	to	last	him	a	whole
”	看	:	到	-	明天	他	是	到	有	足够的	朗姆酒	到	最后的	他	一个	所有的

[mu:n] ,

moon	,
月亮	,

“瞧，明天他将有足够喝一个月的朗姆酒，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] . ”

because	he	is	the	friend	of	the	white	man	.	”
因为	他	是	这	朋友	的	这	白色的	男人	.	”

因为他是白人的朋友。

“ ['faɪər] - ['wɔ:tər][ɪz] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði][sæk] .

“	Fire	-	water	is	good	,	”	said	the	Sac	.
”	火	-	水	是	好的	,	”	说	这	萨克	.

“烈酒不错，”萨克说道。

“ [hæz; həz][maɪ] ['brʌðər] [ə; eɪ] [kə'nu:] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ?

“	Has	my	brother	a	canoe	to	carry	it	across	the	river	?
”	有	我的	兄弟	一个	独木舟	到	携带	它	穿过	这	河	?

“我哥哥有独木舟可以把它运过河吗？”

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

”	The	Indian	shook	his	head	,
”	这	印度	摇晃	他的	头	,

“印度人摇了摇头，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['heɪzi][aɪ'di:ə] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz] ['klaʊdɪd] [breɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

and	a	sort	of	hazy	idea	passed	through	his	clouded	brain	that	he	had
和	一个	种类	的	朦胧	主意	通过了	通过	他的	阴天	脑	那	他	有

[ɔ:l'redi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [ɔ:t] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] . -

already	said	as	much	as	he	ought	concerning	the	affair	.	33
已经	说	作为	很多	作为	他	应该	有关	这	事务	.	-

他迷迷糊糊的脑袋里闪过一个模糊的念头：关于这件事，他该说的都说了。33

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [kə'nu:] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔ:k] .

“	I	have	a	fine	canoe	,	”	continued	the	son	of	Black	-	Hawk	.
”	我	有	一个	美好的	独木舟	,	”	持续	这	儿子	的	黑色的	-	鹰	.

“我有一艘很棒的独木舟，”黑鹰的儿子继续说道。

“ [let] [maɪ] ['brʌðər] [brɪŋ] [ðə; ði] [rʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:]

“	Let	my	brother	bring	the	rum	to	the	Point	,	and	I	will	help	him	carry	it
”	让	我的	兄弟	带来	这	朗姆酒	到	这	观点	,	和	我	将要	帮助	他	携带	它

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“让我哥哥把朗姆酒送到岬角，我会帮他把它运走。”

” [ðə; ði] [ˌpɑ:tə'wɑ:təmi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['greɪvli] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['sɪnjuəs] [wei] ,

”	The	Pottawatomie	nodded	gravely	,	and	went	on	his	sinuous	way	,
”	这	波塔瓦托米	点头	严重地	,	和	去	在	他的	蜿蜒	方式	,

波塔瓦托米人郑重地点了点头，继续他蜿蜒曲折的步伐走去。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] ['dɑ:rtɪd]['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sər'kju:ɪtəs] [kɔ:rs] ,

while	the	young	chief	darted	into	the	forest	,	and	taking	a	circuitous	course	,
尽管	这	年轻的	首席	飞镖	进入	这	森林	,	和	采取	一个	迂回	课程	,

年轻的酋长飞快地冲进森林，绕了个弯，

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

reached	his	father's	village	at	early	morning	.
达到	他的	父亲的	村庄	在	早期的	早晨	.

清晨，他抵达了父亲的村庄。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [dɪ'dʒekʃn] ,

The	old	chief	was	in	his	lodge	,	in	an	attitude	of	the	deepest	dejection	,
这	老的	首席	曾是	在	他的	小屋	,	在	一个	态度	的	这	最深处	沮丧	,

老酋长待在自己的小屋里，神情无比沮丧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sɔːt] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

for	he	had	not	sought	a	quarrel	with	the	whites	.
为了	他	有	不是	寻求	一个	争吵	和	这	白人	.

因为他并没有主动与白人发生冲突。

[nɪr] [hɪm; ɪm] , ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [skɪnz] ,

Near	him	,	seated	upon	a	pile	of	skins	,
靠近	他	,	坐着	之上	一个	桩	的	皮肤	,

在他附近，坐在一堆兽皮上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [diːp] ['mælɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [sæt] [blæk] [wɪl] ,

and	with	a	look	of	deep	malice	on	his	face	,	sat	Black	Will	,
和	和	一个	看	的	深的	恶意	在	他的	脸	,	卫星	黑色的	将要	,

黑威尔脸上带着深深的恶意，坐在那里。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [raɪt] [hænd] .

holding	his	rifle	in	his	brown	right	hand	.
保持	他的	步枪	在	他的	棕色的	正确的	手	.

他棕色的右手拿着步枪。

“ [hɑː] ! [hɪr] [kʌmz] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Ha	!	here	comes	Na	-	she	-	eschuck	,	”	he	said	.
“	哈	!	这里	来	娜	-	她	-	-	,	”	他	说	.

“哈！纳什埃舒克来了，”他说。

“ [naʊ] , [blæk] - [hɔːk] , [let][jʊr; jər] [greɪt] [hɑːrt] [ə'weɪk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]

“	Now	,	Black	-	Hawk	,	let	your	great	heart	awake	and	listen	to	the	words	of
“	现在	,	黑色的	-	鹰	,	让	你的	伟大的	心	醒	和	听	到	这	字	的

[jʊr; jər] [sʌn] .

your	son	.
你的	儿子	.

“现在，黑鹰，唤醒你伟大的心灵，聆听你儿子的话语吧。”

[spiːk] , [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - ; [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] [men] ['duːɪŋ] ? ”

Speak	,	Na	-	she	-	eschuck	;	what	are	the	white	men	doing	?	”
说话	,	娜	-	她	-	-	;	什么	是	这	白色的	男人	正在做	?	”

纳什埃舒克，说吧；白人在干什么?

“ [ðeɪ] [goʊ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] - [greɪvz; grɑːvz]

“	They	go	about	among	the	lodges	they	have	built	above	our	fathers	'	graves
“	他们	去	关于	之中	这	旅馆	他们	有	建造	多于	我们的	父亲们	-	坟墓

[ænd; ənd] [læf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'sʌltɪd] [blæk] - [hɔːk] ,

and	laugh	because	they	have	insulted	Black	-	Hawk	,
和	笑	因为	他们	有	受辱	黑色的	-	鹰	,

“他们在我们先辈坟墓上建造的棚屋里四处游荡，嘲笑他们侮辱了黑鹰。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [sæk] , ['fɪrsli] .

”	replied	the	young	Sac	,	fiercely	.
”	回复	这	年轻的	萨克	,	激烈地	.

“年轻的萨克厉声回答道。”

“ [ðer; ðər] [ɪrz] [ɑːr; ər] [stɑːpt] [tuː; tə][ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][wɔːr] .

“	**Their**	**ears**	**are**	**stopped**	**to**	**all**	**thoughts**	**of**	**peace**	**,**	**and**	**they**	**long**	**for**	**war**	**.**
”	他们的	耳朵	是	停止	到	全部	想法	的	和平	,	和	他们	长的	为了	战争	.

“他们对和平的念头充耳不闻，反而渴望战争。”

[let] [ðem; ðəm] [get] [wʌt] [ðeɪ] [siːk] , [sɪns] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] . ”

Let	**them**	**get**	**what**	**they**	**seek**	**,**	**since**	**they**	**will**	**have**	**it**	**so**	**.**	**”**
让	他们	得到	什么	他们	寻找	,	自从	他们	将要	有	它	所以	.	”

就让他们如愿以偿吧，反正他们想要的就是如此。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [blæk] - [hɔːk] ? ” [sed] [blæk] [wɪl] .

“	**What**	**did**	**I**	**tell**	**you**	**,**	**Black**	**-**	**Hawk**	**?**	**”**	**said**	**Black**	**Will**	**.**
”	什么	做过	我	告诉	你	,	黑色的	-	鹰	?	”	说	黑色的	将要	.

“我跟你说过什么来着，黑鹰？”黑威尔说道。

“ [ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] [duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] [neɪm] ,

“	**The**	**scoundrels**	**do**	**not**	**care**	**for**	**your**	**great**	**name**	**,**
”	这	无赖	做	不是	关心	为了	你的	伟大的	姓名	,

“这些恶棍根本不在乎你的伟大名声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θroʊ] [mʌd] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmi] ,

and	**they**	**throw**	**mud**	**at**	**you**	**as**	**if**	**you**	**were**	**a**	**common**	**Pottawatomie**	**,**
和	他们	扔	泥	在	你	作为	如果	你	是	一个	常见的	波塔瓦托米	,

他们会朝你扔泥巴，就像你是个普通的波塔瓦托米人一样。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪʃ(ə)n] .

and	**not**	**the**	**head**	**chief**	**of**	**a**	**great**	**nation**	**.**
和	不是	这	头	首席	的	一个	伟大的	国家	.

而不是一个伟大国家的最高领导人。

[wɪl] [juː; jʊ] [ber] [ðɪs] [ˈteɪmli] ? ”

Will	**you**	**bear**	**this**	**tamely**	**?**	**”**
将要	你	熊	这	温顺地	?	”

你会默默忍受吗?

“ [blæk] - [hɔːk] [ɪz][æn; ən] [ˈɪndiən] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [praʊd] [oʊld][mæn] ,

“	**Black**	**-**	**Hawk**	**is**	**an**	**Indian**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**proud**	**old**	**man**	**,**
”	黑色的	-	鹰	是	一个	印度	,	”	回复	这	自豪的	老的	男人	,

“黑鹰是印第安人，”骄傲的老人回答道。

[ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈstɔːlwərt] [fɔːrm][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [haɪt] .

drawing	**up**	**his**	**stalwart**	**form**	**to**	**its**	**full**	**hight**	**.**
绘画	向上	他的	坚定的	形式	到	它是	满的	高度	.

他挺直了魁梧的身躯，展现出最挺拔的姿态。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːk] [fɔːr; fər][wɔːr] .

“	**But**	**he**	**does**	**not**	**seek**	**for**	**war**	**.**
”	但	他	做	不是	寻找	为了	战争	.

但他并不寻求战争。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] [let] [ju: 'es] [rest] [wer] [wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] ,

If	**the**	**white**	**men**	**will**	**let**	**us**	**rest**	**where**	**we**	**now**	**are**	**,**
如果	这	白色的	男人	将要	让	我们	休息	在哪里	我们	现在	是	,

如果白人允许我们留在现在的地方休息，

[aɪ] [wɪl] [send] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [frendz] . ”

I	**will**	**send**	**the**	**warriors**	**back**	**,**	**and**	**we**	**will**	**be**	**friends**	**.**	**”**
我	将要	发送	这	战士	后退	,	和	我们	将要	是	朋友们	.	”

我会把战士们送回去，我们也会成为朋友。

“ [frendz] !

“	**Friends**	**!**
”	朋友们	!

“朋友们!

[frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [huː] [θruː] [mʌd][ɪn][jʊr; jər][feɪs] [ænd; ənd] [biːt] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ][dɔːg] ?

Friends	**with**	**the**	**men**	**who**	**threw**	**mud**	**in**	**your**	**face**	**and**	**beat**	**you**	**like**	**a**	**dog**	**?**
朋友们	和	这	男人	WHO	扔	泥	在	你的	脸	和	打	你	喜欢	一个	狗	?

和那些朝你脸上扔泥巴、像打狗一样打你的人做朋友?

" [kraɪd] [blæk] [wɪl] .

"	**cried**	**Black**	**Will**	**.**
"	哭	黑色的	将要	.

“黑威尔喊道。”

“ [kʌm] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn][juː; jʊ] .

“	**Come**	**,**	**I**	**have**	**been**	**mistaken**	**in**	**you**	**.**
"	来	,	我	有	到过	错误	在	你	.

来吧，我误解你了。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [jʊr; jər]['ɪndʒəriz] ,

I	**thought**	**you**	**were**	**a**	**man**	**ready**	**to**	**revenge**	**your**	**injuries**	**,**
我	想法	你	是	一个	男人	准备好	到	复仇	你的	受伤	,

我以为你是个一心想为所受伤害复仇的人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [men][hæv; həv] [kaʊd] [juː; jʊ][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [der] [nɑːt][lɪft][ə; eɪ][hænd] [ə'genst]

but	**the**	**white**	**men**	**have**	**cowed**	**you**	**until**	**you**	**dare**	**not**	**lift**	**a**	**hand**	**against**
但	这	白色的	男人	有	胆怯	你	直到	你	敢	不是	举起	一个	手	反对

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

但是白人已经把你们吓得不敢再对他们动手了。

" [blæk] - [hɔːk] [baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd]

"	**Black**	**-**	**Hawk**	**bounded**	**to**	**his**	**feet**	**with**	**a**	**terrible**	**cry**	**,**	**and**	**laid**	**his**	**hand**
"	黑色的	-	鹰	有界	到	他的	脚	和	一个	糟糕的	哭	,	和	铺设	他的	手

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wepən] .

upon	**a**	**weapon**	**.**
之上	一个	武器	.

“黑鹰发出一声凄厉的吼叫，猛地站起身来，把手放在一件武器上。”

[bʌt; bət] [ðæt] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [sprʌŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	**that**	**Na**	**-**	**she**	**-**	**eschuck**	**sprung**	**between**	**him**	**and**	**the**	**object**	**of**	**his**
但	那	娜	-	她	-	-	弹簧	之间	他	和	这	目的	的	他的

[ræθ] ,

wrath	**,**
愤怒	,

但那只纳舍舒克突然出现在他和他愤怒的对象之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [blæk] [wɪl] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['endɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

it	**is**	**doubtful**	**whether**	**the**	**career**	**of**	**Black**	**Will**	**would**	**not**	**have**	**ended**	**upon**	**the**
它	是	疑	无论	这	职业	的	黑色的	将要	会	不是	有	结束	之上	这

[spɑːt] . -

spot	**.**	**34**
点	.	-

黑威尔的职业生涯是否会就此结束，这一点令人怀疑。34

“ [hoʊld][jʊr; jər][hænd] , [greɪt] [tʃiːf] , " [kraɪd][hɪz; ɪz][sʌn] , ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

“	**Hold**	**your**	**hand**	**,**	**great**	**chief**	**,**	**"**	**cried**	**his**	**son**	**,**	**forcing**	**him**	**back**	**.**
"	抓住	你的	手	,	伟大的	首席	,	"	哭	他的	儿子	,	强制	他	后退	.

“抓住你的手，伟大的酋长！”他的儿子喊道，把他拉了回来。

“ [hiː; hi][sɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [smoʊkt] [ðə; ði][paɪp]
“ He sits under the shadow of your lodge , and you have smoked the pipe
“ 他 坐着 在下面 这 阴影 的 你的 小屋 , 和 你 有 熏制 这 管道
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

“他坐在你的小屋的阴影下，你曾和他一起抽烟斗。”

[duː][nɑːt] [meɪk] [jɔːr'self] [ə; eɪ][dɔːg] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz][hænd] . ”
Do not make yourself a dog since you have taken his hand . ”
做 不是 制作 你自己 一个 狗 自从 你 有 已采取 他的 手 . ”

既然你已经牵起他的手，就不要让自己变成狗一样。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [in'sʌltid] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wɔːriər] , ['fɪrsli] .
“ He has insulted a great chief , ” replied the old warrior , fiercely .
“ 他 有 受辱 一个 伟大的 首席 , ” 回复 这 老的 战士 , 激烈地 .

“他侮辱了一位伟大的酋长，”老战士厉声回答道。

“ [bʌt; bət] , [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ; [blæk] - [hɔːk] [ɪz][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]
“ But , he is right ; Black - Hawk is a dog to listen to the words of the
“ 但 , 他 是 正确的 ; 黑色的 - 鹰 是 一个 狗 到 听 到 这 字 的 这
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,

“但是，他说得对；黑鹰是一条会听白人话的狗。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [wen] [soʊ] ['meni] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]
and to refuse to dig up the hatchet when so many warriors are ready to
和 到 拒绝 到 挖 向上 这 斧头 什么时候 所以 许多 战士 是 准备好 到
['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] . ”
follow him to the fight . ”
跟随 他 到 这 斗争 . ”

面对众多准备追随他上战场的战士，他却拒绝重拾旧怨。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] , ” [sed] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - .
“ We must fight , ” said Na - she - eschuck .
“ 我们 必须 斗争 , ” 说 娜 - 她 - - .

“我们必须战斗，”纳谢舒克说道。

“ ['lɪt(ə)l] [fɑːks][hæz; həz] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men] ,
“ Little Fox has been among the white men ,
“ 小的 狐狸 有 到过 之中 这 白色的 男人 ,

“小狐狸一直和白人在一起，

[ænd; ənd][hæz; həz][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [breɪvz] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [blæk] -
and has told them that the braves are gathering at the call of Black -
和 有 讲述 他们 那 这 勇士们 是 采集 在 这 称呼 的 黑色的 -
[hɔːk] .
Hawk .
鹰 .

并告诉他们，勇士们正在响应黑鹰的号召集起来。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ded] [dɔːg] , [ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['blæŋkits] ,
He is a dead dog , and has taken a rifle and blankets ,
他 是 一个 死的 狗 , 和 有 已采取 一个 步枪 和 毯子 ,

他已经死了，手里拿着步枪和毯子。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['faɪər] - ['wɔːtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [juː 'es] .
and is to have much fire - water , because he has betrayed us .
和 是 到 有 很多 火 - 水 , 因为 他 有 背叛 我们 .

并且要喝很多烈酒，因为他背叛了我们。

" [blæk] [wɪl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ʌn'iːzi] .
" **Black Will began to look uneasy .**
" 黑色的 将要 开始 到 看 不安 .

“黑威尔开始显得不安。”

“ [hæz; həz] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] ?
“ **Has the scoundrel told them that I am here ?**
“ 有 这 恶棍 讲述 他们 那 我 是 这里 ?

“那个恶棍有没有告诉他们我在这里？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [tel] .
“ **I can not tell .**
“ 我 能 不是 告诉 .

我无法判断。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] ,
He is to come to the point above the island with the price of his guilt ,
他 是 到 来 到 这 观点 多于 这 岛 和 这 价格 的 他的 有罪 ,

他要带着罪孽的代价，来到岛屿上方的那个地方。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] .
to - morrow , and I will be there to help him over the river .
到 - 明天 , 和 我 将要 是 那里 到 帮助 他 超过 这 河 .

明天，我会去帮他过河。

" [ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] [krɔːst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [spoʊk] .
" **A grim look crossed the face of Black - Hawk , as his son spoke .**
" 一个 严峻 看 交叉 这 脸 的 黑色的 - 鹰 , 作为 他的 儿子 辐 .

“当他的儿子说话时，黑鹰脸上露出了严肃的表情。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
“ **It is good , " he said .**
“ 它 是 好的 , " 他 说 .

“很好，”他说。

“ [wʌn] ['treɪtər] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [soʊld] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] - ['wɔːtər] [ʌv; əv]
“ **One traitor shall die , because he has sold himself for the fire - water of**
“ 一 叛徒 将 死 , 因为 他 有 卖 他自己 为了 这 火 - 水 的
[ðə; ði] [waɪt] [men] .
the white men .
这 白色的 男人 .

“一个叛徒必死，因为他为了白人的烈酒出卖了自己。”

[æz; əz] [fɔːr; fər] [juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [bloʊ] ,
As for us , we will not strike the first blow ,
作为 为了 我们 , 我们 将要 不是 罢工 这 第一的 吹 ,

至于我们，我们不会先发制人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] .
but if they take up the hatchet against us , then we will fight .
但 如果 他们 拿 向上 这 斧头 反对 我们 , 然后 我们 将要 斗争 .

但如果他们对我们发动战争，那么我们就会战斗。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'muːv] . "
But I will not remove . "
但 我 将要 不是 消除 . "

但我不会撤走。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] , ” [sed] [blæk] [wɪl] .

“	It	is	better	for	us	to	strike	the	first	blow	,	”	said	Black	Will	.
”	它	是	更好的	为了	我们	到	罢工	这	第一的	吹	,	”	说	黑色的	将要	.

“我们最好先发制人，”黑威尔说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪn][wɔːr] — [tuː; tə] [straɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bloʊ] ,

“	That	is	the	main	thing	in	war	—	to	strike	such	a	terrible	blow	,
”	那	是	这	主要的	事物	在	战争	—	到	罢工	这样的	一个	糟糕的	吹	,

“战争的关键就在于此——给予敌人如此沉重的打击，

[ðæt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɪl] [tɜːrn] ['wɔːtər] [ɪn][ðer; ðər] ['buzəmz] .

that	their	hearts	will	turn	water	in	their	bosoms	.
那	他们的	心	将要	转动	水	在	他们的	胸部	.

他们的心会像水一样融化。

[lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

Look	at	me	;	I	am	of	the	blood	of	the	white	men	,
看	在	我	;	我	是	的	这	血	的	这	白色的	男人	,

看看我，我可是白人的后裔。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ɔːl] [waɪt] .

but	I	am	not	all	white	.
但	我	是	不是	全部	白色的	.

但我并非全白。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][sæks][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ded] .

A	chief	of	the	Sacs	was	my	father	,	and	he	is	dead	.
一个	首席	的	这	萨克斯	曾是	我的	父亲	,	和	他	是	死的	.

我的父亲是索克人的一位首领，他已经去世了。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [tʃeɪnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dʌg] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊərdli]

He	died	in	chains	,	because	he	dug	up	the	hatchet	against	the	cowardly
他	死亡	在	链条	,	因为	他	挖	向上	这	斧头	反对	这	胆小

['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] .

Chippewas	.
奇佩瓦人	.

他死于镣铐之下，因为他勇敢地与懦弱的奇佩瓦人决一死战。

[juː; jʊ][hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [fɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

You	have	known	and	loved	him	,	for	you	fought	by	his	side	.
你	有	已知	和	喜爱	他	,	为了	你	战斗	经过	他的	边	.

你认识他、爱他，因为你曾与他并肩作战。

[blæk] - [hɔːk] , [red] - [bɜːrd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [spiːks] . ”

Black	-	Hawk	,	Red	-	Bird	was	the	father	of	the	man	who	speaks	.	”
黑色的	-	鹰	,	红色的	-	鸟	曾是	这	父亲	的	这	男人	WHO	说话	.	”

黑鹰，红鸟，是那位说话者的父亲。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	Ha	!	”	cried	the	chief	.
”	哈	!	”	哭	这	首席	.

“哈！”酋长喊道。

“ [red] - [bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

“	Red	-	Bird	was	a	man	,	but	he	could	not	bear	the	chains	of	the	white
”	红色的	-	鸟	曾是	一个	男人	,	但	他	可以	不是	熊	这	链条	的	这	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

“红鸟是个男人，但他无法忍受白人的枷锁。”

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .

and	he	died	.
和	他	死亡	.

他去世了。

[ɪz][maɪ][sʌn][ðə; ði][tʃaɪld] [huːm] [hiː; hi][lɔːst] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skwɔː] ,

Is	my	son	the	child	whom	he	lost	,	who	was	born	of	the	French	squaw	,
是	我的	儿子	这	孩子	谁	他	丢失的	,	WHO	曾是	出生	的	这	法语	印第安女人	,

我的儿子是不是他失去的那个孩子，那个由法国印第安女人所生的孩子?

[huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] ?

who	followed	him	from	Detroit	?
WHO	随后	他	从	底特律	?

谁从底特律跟随他而来?

" [blæk] [wɪl] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [blæk] - [hɔːk] took35

"	Black	Will	inclined	his	head	slowly	,	and	Black	-	Hawk	took35
"	黑色的	将要	倾斜	他的	头	缓慢地	,	和	黑色的	-	鹰	took35

黑威尔缓缓点头，黑鹰看了他一眼。

[hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

his	hand	in	his	own
他的	手	在	他的	自己的

他自己的手

[ænd; ənd]

and
和

和

[prest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

pressed	it	again	and	again	to	his	bosom	.
按下	它	再次	和	再次	到	他的	怀	.

他一次又一次地把它紧紧地贴在胸前。

“ [blæk] - [hɔːk] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [red] - [bɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [ðə; ði] [waɪt]

“	Black	-	Hawk	can	understand	how	the	son	of	Red	-	Bird	should	hate	the	white
“	黑色的	-	鹰	能	理解	如何	这	儿子	的	红色的	-	鸟	应该	恨	这	白色的

[mæn] , " [hiː; hi] [sed] .

man	,	"	he	said	.
男人	,	"	他	说	.

“黑鹰能够理解红鸟的儿子为什么会憎恨白人，”他说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [ðɪs] [wɔːr] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][daɪ] , [let][ˌjuː 'es][daɪ] ['breɪvli] .

“	We	will	fight	side	by	side	in	this	war	,	and	if	we	die	,	let	us	die	bravely	.
“	我们	将要	斗争	边	经过	边	在	这	战争	,	和	如果	我们	死	,	让	我们	死	勇敢地	.

“我们将并肩作战，即使战死，也要死得英勇。”

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - ? "

Are	the	warriors	coming	in	,	Na	-	she	-	eschuck	?	"
是	这	战士	未来	在	,	娜	-	她	-	-	?	"

战士们进来了吗，纳什埃舒克?

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] .

“	They	are	gathering	from	every	side	.
“	他们	是	采集	从	每一个	边	.

“他们从四面八方聚集过来。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər]

They	have	heard	of	the	insult	to	Black	-	Hawk	,	and	their	hearts	are
他们	有	听到	的	这	侮辱	到	黑色的	-	鹰	,	和	他们的	心	是

[hɑːt][ɪn][ðer; ðər] [ˈbuzəmz] .

hot	in	their	bosoms	.
热的	在	他们的	胸部	.

他们听说了黑鹰遭受的侮辱，心中怒火中烧。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪˈheɪv] [laɪk] [men] . ”

They	will	behave	like	men	.	”
他们	将要	表现	喜欢	男人	.	”

他们会像男人一样行事。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	It	is	good	,	”	said	the	chief	.
“	它	是	好的	,	”	说	这	首席	.

“很好，”酋长说。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [blæk] - [hɔːk] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər]

“	Now	we	will	go	forth	,	and	you	shall	see	how	Black	-	Hawk	shall	give	a	traitor
“	现在	我们	将要	去	前进	,	和	你	将	看	如何	黑色的	-	鹰	将	给	一个	叛徒

[hɪz; ɪz] [djuːz] .

his	dues	.
他的	会费	.

“现在我们要出发了，你们将会亲眼看看黑鹰是如何惩罚叛徒的。”

” [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [ænd; ənd]

”	They	left	the	lodge	,	and	followed	by	the	brother	of	Black	-	Hawk	,	and
”	他们	左边	这	小屋	,	和	随后	经过	这	兄弟	的	黑色的	-	鹰	,	和

- , [ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [tʃiːf] ,

Napope	,	a	celebrated	chief	,
-	,	一个	著名	首席	,

他们离开了营地，黑鹰的兄弟和著名的酋长纳波普也跟了上去。

[muːvd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

moved	down	toward	the	river	,
已搬	向下	朝向	这	河	,

向河边走去，

[wer] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [kənˈsiːld] [ðəmˈselvz] [waɪl] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [brɔːt] [aʊt]

where	the	rest	of	the	party	concealed	themselves	while	Na	-	she	-	eschuck	brought	out
在哪里	这	休息	的	这	派对	暗	他们自己	尽管	娜	-	她	-	-	带来	出去

[hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɔːr] .

his	canoe	and	crossed	to	the	other	shore	.
他的	独木舟	和	交叉	到	这	其他	支撑	.

其余的人都躲了起来，而纳谢舒克则划着独木舟渡过了对岸。

[ˈtʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] .

THE	PRICE	OF	TREACHERY	.
这	价格	的	背信弃义	.

背叛的代价。

[ˈlɪt(ə)l] [fɑːks][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈvɪlɪdʒ] ,

Little	Fox	had	remained	all	night	in	the	white	village	,
小的	狐狸	有	剩余	全部	夜晚	在	这	白色的	村庄	,

小狐狸在白色村庄里待了一整夜。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɔɪzd] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [blæk] -

and	as	it	was	noised	about	that	he	had	betrayed	the	plans	of	Black	-
和	作为	它	曾是	嘈杂的	关于	那	他	有	背叛	这	计划	的	黑色的	-

[hɔːk] ,

Hawk	,
鹰	,

当时有传言说他背叛了黑鹰的计划，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [læk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['bevərɪdʒ] , [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz]

he	had	no	lack	of	his	favorite	beverage	,	and	morning	found	him	as
他	有	不	缺少	的	他的	最喜欢的	饮料	,	和	早晨	成立	他	作为

[drʌŋk] [æz; əz]['evər] .

drunk	as	ever	.
醉	作为	曾经	.

他最爱的饮料管够，早上醒来时，他依然醉醺醺的。

['kæptɪn] ['meltən] [sent] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'nuː] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Captain	Melton	sent	a	man	with	a	canoe	to	carry	the	price	of	the
队长	梅尔顿	发送	一个	男人	和	一个	独木舟	到	携带	这	价格	的	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

information	to	the	point	above	the	island	,
信息	到	这	观点	多于	这	岛	,

梅尔顿船长派了一个人划着独木舟，把情报的价钱送到岛屿上方的岬角。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

and	as	the	son	of	Black	-	Hawk	was	crossing	the	river	,
和	作为	这	儿子	的	黑色的	-	鹰	曾是	过境	这	河	,

当黑鹰之子过河时，

['lɪt(ə)l] [fɑːks][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['drʌŋkən] [steɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][keg] ,

Little	Fox	was	sitting	in	drunken	state	upon	his	keg	,
小的	狐狸	曾是	坐着	在	醉	状态	之上	他的	桶	,

小狐狸醉醺醺地坐在他的酒桶上，

['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [hiː; hi] [brəʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

dreaming	of	the	glorious	times	he	would	have	when	he	broached	it	in	the
做梦	的	这	辉煌	时代	他	会	有	什么时候	他	已提出	它	在	这

[sɪ'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

seclusion	of	his	lodge	.
隔离	的	他的	小屋	.

他梦想着在自己僻静的小屋里提出这个问题时，将会迎来多么美好的时光。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ˌɪndɪ'stɪŋktlɪ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs]

He	remembered	indistinctly	that	some	one	had	promised	to	help	him	across
他	记得	模糊不清	那	一些	一	有	承诺	到	帮助	他	穿过

[ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][praɪz] ,

the	river	with	his	prize	,
这	河	和	他的	奖	,

他隐约记得有人答应帮他带着奖品过河。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

but	for	his	life	could	not	remember	who	it	was	,
但	为了	他的	生活	可以	不是	记住	WHO	它	曾是	,

但他终其一生都想不起来那人是谁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['səubəd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - ['krɔːsɪŋ] [frʌm; frəm]

and	it	almost	sobered	him	when	he	saw	Na	-	she	-	eschuck	crossing	from
和	它	几乎	清醒	他	什么时候	他	锯	娜	-	她	-	-	过境	从

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ,

the	other	shore	,
这	其他	支撑	,

当他看到纳谢埃舒克从对岸游过来时，他几乎清醒了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

and	he	fumbled	with	the	lock	of	his	rifle	,
和	他	笨手笨脚	和	这	锁	的	他的	步枪	,

他笨手笨脚地摆弄着步枪的枪锁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði][sæk][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] .

and	was	half	inclined	to	warn	the	Sac	to	keep	off	.
和	曾是	一半	倾斜	到	警告	这	萨克	到	保持	离开	.

而且我当时很想警告萨克远离这里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

But	the	fumes	of	the	liquor	were	still	in	his	brain	,
但	这	烟雾	的	这	酒	是	仍然	在	他的	脑	,

但酒精的气味仍然萦绕在他的脑海中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['lændɪd][ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] . -

and	the	young	chief	landed	and	came	toward	him	.	36
和	这	年轻的	首席	登陆	和	来了	朝向	他	.	-

年轻的酋长上了岸，朝他走来。36

“ [ðə; ði] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] [dɪd][nɑːt][laɪ][tuː; tə][nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - , ” [sed] [hiː; hi] .

“	The	Pottawatomie	did	not	lie	to	Na	-	she	-	eschuck	,	”	said	he	.
“	这	波塔瓦托米	做过	不是	说谎	到	娜	-	她	-	-	,	”	说	他	.

“波塔瓦托米人没有对纳谢舒克撒谎，”他说。

“ [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] - ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] . ”

“	Let	us	put	the	fire	-	water	into	the	canoe	.	”
“	让	我们	放	这	火	-	水	进入	这	独木舟	.	”

“让我们把火水装进独木舟里。”

“ [juː; jʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] .

“	You	put	him	in	,	”	said	the	owner	.
“	你	放	他	在	,	”	说	这	所有者	.

“你把他放进去，”店主说。

“ [ˌem 'iː] [wɑːtʃ] .

“	Me	watch	.
“	我	手表	.

“我看着。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [waɪl] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [pleɪst] [ðə; ði] [keg] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [ðen]

”	He	looked	on	while	Na	-	she	-	eschuck	placed	the	keg	in	the	canoe	and	then
”	他	看起来	在	尽管	娜	-	她	-	-	放置	这	桶	在	这	独木舟	和	然后

['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] ,

followed	,	and	,
随后	,	和	,

“他看着纳谢舒克把酒桶放进独木舟里，然后跟了上去，

[drʌŋk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [siːt] [hɪm'self] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [krɑːft] .

drunk	as	he	was	,	managed	to	seat	himself	safely	in	the	light	craft	.
醉	作为	他	曾是	,	管理	到	座位	他自己	安全	在	这	光	工艺	.

虽然他喝得酩酊大醉，但还是设法安全地坐进了轻型飞行器里。

[ðə; ði][sæk] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [əu'beiŋ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , ['hedɪd] [ʌp][ðə; ði]

The	Sac	followed	,	and	obeying	the	orders	he	had	received	,	headed	up	the
这	萨克	随后	,	和	服从	这	订单	他	有	已收到	,	标题	向上	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

萨克随后跟上，遵照他收到的命令，溯河而上。

['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [meɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .

rounded	**the**	**point**	**of**	**the**	**island**	**,**	**and**	**made**	**toward**	**the**	**other**	**shore**	**.**
圆润	这	观点	的	这	岛	,	和	制成	朝向	这	其他	支撑	.

绕过岛屿的尖端，向对岸驶去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ,

There	**was**	**something**	**in**	**the**	**stern**	**,**
那里	曾是	某物	在	这	船尾	,

船尾有什么东西，

['stedfæst] [lʊk] [ʌv; əv][nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [wɪtʃ] [strʌk] [ə; eɪ] [tʃɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

steadfast	**look**	**of**	**Na**	**-**	**she**	**-**	**eschuck**	**which**	**struck**	**a**	**chill**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**
坚定不移	看	的	娜	-	她	-	-	哪个	击	一个	寒意	进入	这	心	的	这

['treɪtər] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmi] ,

traitor	**Pottawatomie**	**,**
叛徒	波塔瓦托米	,

纳什埃舒克坚定的目光让叛徒波塔瓦托米感到一阵寒意。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['səubəd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [twaɪs] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

and	**almost**	**sobered**	**him**	**,**	**and**	**twice**	**he**	**laid**	**his**	**hand**	**upon**	**his**	**rifle**	**,**
和	几乎	清醒	他	,	和	两次	他	铺设	他的	手	之上	他的	步枪	,

这几乎让他清醒过来，他两次把手放在步枪上。

[æz; əz] [ɪf] ['temptɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

as	**if**	**tempted**	**to**	**use**	**it**	**upon**	**his**	**companion**	**.**
作为	如果	受诱惑	到	使用	它	之上	他的	伴侣	.

仿佛很想把它用在同伴身上。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

But	**,**	**as**	**often**	**as**	**he**	**did**	**so**	**,**
但	,	作为	经常	作为	他	做过	所以	,

但是，尽管他经常这样做，

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sæk] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [er] [ʌv; əv] [gʊd] ['feloʊʃɪp] ,

the	**countenance**	**of**	**the**	**Sac**	**took**	**on**	**a**	**pleasant**	**air**	**of**	**good**	**fellowship**	**,**
这	面容	的	这	萨克	采取	在	一个	令人愉快的	空气	的	好的	奖学金	,

萨克的脸上露出了和蔼可亲的神色，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

which	**made**	**it**	**impossible**	**to**	**be**	**angry**	**with**	**him**	**.**
哪个	制成	它	不可能的	到	是	生气的	和	他	.

这使人不可能对他生气。

“ [waɪ] [dʌz] [nɑːt][nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ? ” [sed] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] .

“	**Why**	**does**	**not**	**Na**	**-**	**she**	**-**	**eschuck**	**go**	**to**	**the**	**bank**	**?**	**”**	**said**	**Little**	**Fox**	**.**
“	为什么	做	不是	娜	-	她	-	-	去	到	这	银行	?	”	说	小的	狐狸	.

“为什么纳什埃舒克不去银行呢？”小狐狸问道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] - ['wɔːtər] [tʌb] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

“	**We**	**will**	**make**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**fire**	**-**	**water**	**tub**	**and**	**drink**	**.**
“	我们	将要	制作	一个	洞	在	这	火	-	水	浴缸	和	喝	.

“我们将在火水桶上凿个洞，然后喝水。”

” [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd]

”	**The**	**canoe**	**was**	**now**	**headed**	**directly**	**for**	**the**	**point**	**of**	**the**	**woodland**
”	这	独木舟	曾是	现在	标题	直接地	为了	这	观点	的	这	林地

[wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

which	**came**	**down**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**,**
哪个	来了	向下	到	这	水的	边缘	,

“独木舟现在正径直驶向林地尽头，那里一直延伸到水边。”

[ænd; ənd]['æftər] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [bɑːrk][ʌp][ðə; ði][bæŋk] ,

and	after	drawing	the	light	bark	up	the	bank	,
和	后	绘画	这	光	吠	向上	这	银行	,

将轻质树皮拖上岸后，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][keg] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['oʊpənɪŋ] ,

they	took	the	keg	between	them	and	carried	it	up	to	the	first	opening	,
他们	采取	这	桶	之间	他们	和	携带	它	向上	到	这	第一的	开幕	,

他们两人合力抬着酒桶，把它搬到第一个入口处。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ɪts][end] , [waɪl] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

where	it	was	placed	upon	its	end	,	while	Little	Fox	,	by	the	aid	of	his	knife	,
在哪里	它	曾是	放置	之上	它是	结尾	,	尽管	小的	狐狸	,	经过	这	援助	的	他的	刀	,

它被竖立起来放置，而小狐狸则借助他的刀，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bʌŋ] .

succeeded	in	drawing	out	the	bung	.
成功了	在	绘画	出去	这	塞子	.

成功拔出了塞子。

“ [wɑːg] !

“	Wagh	!
”	瓦格	!

“哇啊！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [smel] [gʊd] , [dəunt][hiː; hi] , [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - ?

“	Smell	good	,	don't	he	,	Na	-	she	-	eschuck	?
”	闻	好的	,	不	他	,	娜	-	她	-	-	?

“闻起来很香，不是吗，纳什埃舒克？”

[naʊ] [spoʊz] [juː; jʊ][get] [strɔːz] , [wiː; wi] [drɪŋk] [mʌtʃ] , [gʊd] [diːl] .

Now	s'pose	you	get	straws	,	we	drink	much	,	good	deal	.
现在	假设	你	得到	吸管	,	我们	喝	很多	,	好的	交易	.

假设你拿到了吸管，我们喝了很多，这很划算。

” [ðə; ði][sæk] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kʌt] [tuː] [lɔːŋ] , ['slendər] [riːdz]

”	The	Sac	went	down	to	the	water's	edge	and	quickly	cut	two	long	,	slender	reeds
”	这	萨克	去	向下	到	这	水的	边缘	和	迅速地	切	二	长的	,	苗条	芦苇

,

,

,

“萨克走到水边，迅速砍下两根又长又细的芦苇，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][keg] ,

one	of	which	he	gave	to	Little	Fox	,	and	the	two	sat	down	over	the	keg	,
一	的	哪个	他	给予	到	小的	狐狸	,	和	这	二	卫星	向下	超过	这	桶	,

他把其中一瓶给了小狐狸，两人一起坐在酒桶旁。

[in'səːtid] [ðə; ði] [riːdz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪm'baɪb]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['oʊvər][ə; eɪ]

inserted	the	reeds	,	and	began	to	imbibe	after	the	manner	of	boys	over	a
插入	这	芦苇	,	和	开始	到	吸收	后	这	方式	的	男孩们	超过	一个

['bærəl] [ʌv; əv]['saɪdər] .

barrel	of	cider	.
桶	的	苹果酒	.

插入芦苇，然后像男孩们围着一桶苹果酒一样开始畅饮。

[bʌt; bət] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [went] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈməuʃənz] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈræpɪdli] ,

But , although Na - she - eschuck went through all the motions of drinking rapidly ,

但 , 虽然 娜 - 她 - - 去 通过 全部 这 运动 的 喝 快速 ,

但是，尽管纳什埃舒克做出了快速饮酒的所有动作，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [fɑːks] ,

it is doubtful if he took as much as Little Fox ,

它 是 疑 如果 他 采取 作为 很多 作为 小的 狐狸 ,

他是否拿走了像小狐狸那么多东西，还很难说。

[huːz] [ˈfaɪəri] [aɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈfluːɪd] ,

whose fiery eyes began to light up as he took in the burning fluid ,

谁 火热 眼睛 开始 到 光 向上 作为 他 采取 在 这 燃烧 体液 ,

当他看到那燃烧的液体时，他那双燃烧着火焰的眼睛开始发光。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [drʌŋk] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] .

and in five minutes he was more drunk than before he crossed the stream .

和 在 五 分钟 他 曾是 更多的 醉 比 前 他 交叉 这 溪流 .

五分钟后，他比过河前更醉了。

“ [iː] - [jɑː] !

“ E - yah !

” E - 是啊 !

“哎呀！”

[ˈlɪt(ə)l] [fɑːks][ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

Little Fox is the friend of the white man .

小的 狐狸 是 这 朋友 的 这 白色的 男人 .

小狐狸是白人的朋友。

[huː] [wʊd] [nɑːt] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [ɜːrn] [sʌtʃ] [drɪŋk] ? ”

Who would not serve them when he can earn such drink ? ”

WHO 会 不是 服务 他们 什么时候 他 能 赚 这样的 喝 ? ”

谁会拒绝为他们服务，毕竟能挣到这样的酒水呢?

“ [tel] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [get][ˈfaɪər] - [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]

“ Tell Na - she - eschuck what to do and he will get fire - water from the

” 告诉 娜 - 她 - - 什么 到 做 和 他 将要 得到 火 - 水 从 这

[waɪt] [mæn] . ” -

white man . ” 37

白色的 男人 . ” -

“告诉纳谢舒克该怎么做，他就能从白人那里弄到烈酒。”37

[drʌŋk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈlɪt(ə)l] [fɑːks] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspiːkər] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

Drunk as he was , Little Fox looked at the speaker in astonishment .

醉 作为 他 曾是 , 小的 狐狸 看起来 在 这 扬声器 在 惊讶 .

尽管喝得酩酊大醉，小狐狸仍然惊讶地看着演讲者。

[ðæt] [ðə; ði][sæk] [juːθ] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

That the Sac youth would betray his father seemed impossible to him ,

那 这 萨克 青年 会 背叛 他的 父亲 似乎 不可能的 到 他 ,

他觉得萨克家的年轻人背叛父亲简直不可思议。

[ænd; ənd] [jet] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [strɔːŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] [wʌz; wəz] ,

and yet knowing how strong his own love of liquor was ,

和 然而 会心 如何 强的 他的 自己的 爱 的 酒 曾是 ,

然而，他明明知道自己有多么嗜酒，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .

and that he would betray a nation to obtain it , his surprise faded away .

和 那 他 会 背叛 一个 国家 到 获得 它 , 他的 惊喜 褪色 离开 .

当他意识到他为了得到它而背叛一个国家时，他的惊讶之情便消失了。

“ [wɪl] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [duː] [ðɪs] ?
“ Will Na - she - eschuck do this ?
“ 将要 娜 - 她 - - 做 这 ?

“纳什埃舒克会这样做吗？”

[hiː; hi][kæn; kən][get] [mɔːr] ['faɪər] - ['wɔːtər][ðæn; ðən]['lɪt(ə)l] [fɑːks] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] . ”
He can get more fire - water than Little Fox , for he knows more . ”
他 能 得到 更多的 火 - 水 比 小的 狐狸 , 为了 他 知道 更多的 . ”

他比小狐狸更能搞到烈酒，因为他知道的更多。

“ [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː] ? ”
“ What must I do ? ”
“ 什么 必须 我 做 ? ”

我该怎么办?

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [blæk] - [hɔːk] [ɪz]['duːɪŋ] ,
“ Go to the white men and tell them all that Black - Hawk is doing ,
“ 去 到 这 白色的 男人 和 告诉 他们 全部 那 黑色的 - 鹰 是 正在做 ,

“去告诉那些白人，黑鹰都做了些什么。”

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [rɪtʃ] . ”
and my brother will be very rich . ”
和 我的 兄弟 将要 是 非常 富有的 . ”

我哥哥会变得非常富有。”

“ [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [dʌn] [ðɪs] ? ”
“ Has Little Fox done this ? ”
“ 有 小的 狐狸 完毕 这 ? ”

“这是小狐狸干的吗？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ He has done what he could , but he did not know much , ” replied the
“ 他 有 完毕 什么 他 可以 , 但 他 做过 不是 知道 很多 , ” 回复 这
['treɪtər] .
traitor .
叛徒 .

“他已经尽力了，但他懂得不多，”叛徒回答道。

“ [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]
“ Na - she - eschuck has been in the lodge of his father and heard his
“ 娜 - 她 - - 有 到过 在 这 小屋 的 他的 父亲 和 听到 他的
[wɜːrdz] . ”
words . ”
字 . ”

“纳什埃舒克曾到过他父亲的陵墓，听到了他父亲的话。”

“ [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [wɪl] [duː] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər]['faɪər] - ['wɔːtər] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ,
“ Na - she - eschuck will do any thing for fire - water , ” said the young chief ,
“ 娜 - 她 - - 将要 做 任何 事物 为了 火 - 水 , ” 说 这 年轻的 首席 ,

“纳什埃舒克为了火水什么都愿意做，”年轻的酋长说道。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [riːl] [æz; əz][hiː; hi][sæt] .
seeming to reel as he sat .
似乎 到 卷轴 作为 他 卫星 .

他坐着的时候似乎有些摇晃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)

“ [dɪd][ðə; ði] [waɪt] [men] [gɪv] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ðem; ðəm][baɪ]
“ Did the white men give all this for the message which was brought them by
“ 做过 这 白色的 男人 给 全部 这 为了 这 信息 哪个 曾是 带来 他们 经过
['lɪt(ə)l] [fɑːks] ?
Little Fox ?
小的 狐狸 ?

“白人付出这一切，难道仅仅是为了小狐狸给他们带来的信息吗？”

” [ðə; ði] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [riːd] .
” The Pottawattomie nodded , and again applied his mouth to the reed .
” 这 - 点头 , 和 再次 应用 他的 嘴 到 这 芦苇 .

“波塔瓦托米人点了点头，又把嘴贴在了芦苇上。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] ['grævəti] [pæst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But , at this moment the expression of drunken gravity passed away from the
但 , 在 这 片刻 这 表达 的 醉 重力 通过了 离开 从 这
[feɪs] [ʌv; əv][nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - .
face of Na - she - eschuck .
脸 的 娜 - 她 - - .

但是，就在这时，纳舍舒克脸上醉酒的严肃表情消失了。

[hiː; hi] [baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He bounded to his feet ,
他 有界 到 他的 脚 ,

他猛地站了起来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][waɪld][reɪdʒ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
with a look of wild rage upon his dark face and his hand upon his
和 一个 看 的 荒野 愤怒 之上 他的 黑暗的 脸 和 他的 手 之上 他的
['hætʃɪt] ,
hatchet ,
斧头 ,

他黝黑的脸上带着狂怒的神色，手握着斧头。

[ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [fɑːks][wʌz; wəz] ,
and drunk as Little Fox was ,
和 醉 作为 小的 狐狸 曾是 ,

小狐狸当时喝得酩酊大醉。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [di'siːvd] [ænd; ənd] [ðæt] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [wʌz; wəz]
he could see that he was deceived and that Na - she - eschuck was
他 可以 看 那 他 曾是 受骗 和 那 娜 - 她 - - 曾是
['pɜːrfɪktli] ['soʊbər] .
perfectly sober .
完美 清醒 .

他看得出来自己被骗了，而且纳什埃舒克完全清醒。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
He would have seized his rifle ,
他 会 有 查获 他的 步枪 ,

他本会拿起步枪，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [sæk][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [plaːntid][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd]

but	the	foot	of	the	young	Sac	was	firmly	planted	upon	it	and	he	found
但	这	脚	的	这	年轻的	萨克	曾是	牢牢	已种植	之上	它	和	他	成立

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	impossible	to	raise	it	,
它	不可能的	到	增加	它	,

但是小萨克的脚牢牢地踩在上面，他发现自己根本抬不起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ɪn]

and	the	threatening	action	of	Na	-	she	-	eschuck	caused	him	to	draw	back	in
和	这	威胁	行动	的	娜	-	她	-	-	导致	他	到	画	后退	在

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

纳什埃舒克的威胁行为让他惊恐地后退。

“ [dɔːg] — ['treɪtər] ! ” [hist] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	Dog	—	traitor	!	”	hissed	the	chief	.
“	狗	—	叛徒	!	”	嘶嘶作响	这	首席	.

“狗——叛徒！”首领嘶声说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][juː; jʊ]

“	You	have	betrayed	our	people	into	the	hands	of	the	enemy	and	you
“	你	有	背叛	我们的	人们	进入	这	双手	的	这	敌人	和	你

[ʃæl; ʃəl][daɪ] .

shall	die	.
将	死	.

“你把我们的人民出卖给了敌人，你必死无疑。”

[blæk] - [hɔːk] , - [ænd; ənd]['wɑː] - [biː; bi] - ['kɛ] - - , [ə'pɪr] .

Black	-	Hawk	,	Napope	and	Wa	-	be	-	ke	-	zhick	,	appear	.
黑色的	-	鹰	,	-	和	瓦	-	是	-	ke	-	-	,	出现	.

黑鹰、拿破仑和瓦贝克日克出现。

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [θriː] [tʃiːfs] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] , [ə'pɪrd] [frʌm; frəm]

”	As	he	spoke	,	the	three	chiefs	,	accompanied	by	Will	Jackwood	,	appeared	from
”	作为	他	辐	,	这	三	酋长们	,	伴随	经过	将要	杰克伍德	,	出现	从

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

the	bushes	upon	the	right	.
这	灌木丛	之上	这	正确的	.

“他说话的时候，三位酋长在威尔·杰克伍德的陪同下，从右边的灌木丛中出现了。”

['evri] [feɪs] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtərəs] ['sævɪdʒ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [duːm]

Every	face	was	black	with	fury	,	and	the	traitorous	savage	knew	that	his	doom
每一个	脸	曾是	黑色的	和	愤怒	,	和	这	叛徒	野蛮的	知道	那	他的	厄运

[wʌz; wəz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] .

was	fast	approaching	.
曾是	快速地	接近	.

每个人的脸上都充满了愤怒，那个叛徒野蛮人知道他的末日即将到来。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][fled] , [bʌt; bət][ðə; ði] [strɔːŋ] [hændz][ʌv; əv][nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [ænd; ənd]

He	would	have	fled	,	but	the	strong	hands	of	Na	-	she	-	eschuck	and
他	会	有	逃亡	,	但	这	强的	双手	的	娜	-	她	-	-	和

- [wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

Napope	were	upon	him	,
-	是	之上	他	,

他本想逃跑，但纳谢埃舒克和纳波普的铁腕控制住了他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	in	the	twinkling	of	an	eye	his	hands	were	bound	behind	him	and
和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	他的	双手	是	边界	在后面	他	和

[blæk] - [hɔːk] [stʊd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedfæst] [lʊk] ,

Black	-	Hawk	stood	regarding	him	with	a	steadfast	look	,
黑色的	-	鹰	站立	关于	他	和	一个	坚定不移	看	,

眨眼间，他的双手就被反绑在了身后，黑鹰目光坚定地站在那里，注视着他。

[wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] ['pɪti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . -

which	had	no	pity	in	it	.	38
哪个	有	不	遗憾	在	它	.	-

它毫无怜悯之心。38

“ [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['spoʊkən][baɪ]

“	The	ears	of	Black	-	Hawk	have	heard	the	words	which	have	been	spoken	by
“	这	耳朵	的	黑色的	-	鹰	有	听到	这	字	哪个	有	到过	说	经过

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtər] .

the	mouth	of	a	traitor	.
这	嘴	的	一个	叛徒	.

“黑鹰的耳朵听到了叛徒口中说出的话。”

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wʊd] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] ['wɪtnəs]

Away	with	him	to	the	sacred	wood	and	then	call	the	warriors	to	witness
离开	和	他	到	这	神圣	木头	和	然后	称呼	这	战士	到	证人

[hɪz; ɪz] [feɪt] .

his	fate	.
他的	命运	.

把他带到圣林，然后召集勇士们来见证他的命运。

” - [ænd; ənd][nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,

”	Napope	and	Na	-	she	-	eschuck	dragged	him	away	,
”	-	和	娜	-	她	-	-	拖拽	他	离开	,

“纳波普和纳谢舒克把他拖走了，

[ænd; ənd] [blæk] - [hɔːk] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wuːp] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [brɔːt] [fɔːr] ['stɔːlwərt] ['indiəns]

and	Black	-	Hawk	uttered	a	signal	whoop	which	quickly	brought	four	stalwart	Indians
和	黑色的	-	鹰	说出	一个	信号	哇哦	哪个	迅速地	带来	四	坚定的	印度人

[tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

to	the	spot	,
到	这	点	,

黑鹰发出了一声信号呼喊，很快便引来了四名身强力壮的印第安人。

[huː] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , ['fɑːsənd] [ʌp][ðə; ði][keg] ,

who	,	at	the	command	of	Black	-	Hawk	,	fastened	up	the	keg	,
WHO	,	在	这	命令	的	黑色的	-	鹰	,	系紧	向上	这	桶	,

在黑鹰的命令下，他把酒桶固定住了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] [strɔːŋ] [baʊz] , ['kærid] [ðə; ði] ['lɪkər] [ə'weɪ] [tɔːrd]

and	making	a	sort	of	cradle	of	strong	boughs	,	carried	the	liquor	away	toward
和	制作	一个	种类	的	摇篮	的	强的	树枝	,	携带	这	酒	离开	朝向

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fɔːrɪst] ,

the	sacred	forest	,
这	神圣	森林	,

他们用结实的树枝搭成一个简易的摇篮，把酒运往神圣的森林。

['biːɪŋ] ['sɑːləmli] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

being	solemnly	warned	not	to	touch	it	on	their	lives	.
存在	庄严地	警告	不是	到	触碰	它	在	他们的	生活	.

他们被郑重警告，无论如何都不要碰它。

['æftər][ðem; ðəm] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [blæk] - [hɔːk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

After	them	marched	the	remaining	chiefs	and	Black	-	Hawk	,	taking	a
后	他们	行军	这	其余的	酋长们	和	黑色的	-	鹰	,	采取	一个

[sɪ'kwestərd] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

sequestered	path	through	the	wood	.
隔离	小路	通过	这	木头	.

其余酋长和黑鹰紧随其后，沿着树林中一条僻静的小路前进。

[hæf] [æn; ən] ['aʊɜ-z] [wɔːk] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [glen] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

Half	an	hour's	walk	brought	them	to	a	deep	glen	in	the	midst	of	the
一半	一个	小时	走	带来	他们	到	一个	深的	格伦	在	这	中间	的	这

['sɑːləm] [wʊdz] ,

solemn	woods	,
庄严	树林	,

走了半个小时，他们来到了幽静树林深处的一个山谷。

[wer] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ruːd] ['ɔːltər][wʌz; wəz] [i'rektid] ,

where	a	sort	of	rude	altar	was	erected	,
在哪里	一个	种类	的	粗鲁的	坛	曾是	竖立	,

那里曾搭建过一个简陋的祭坛，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streɪndʒ] [rɪ'lɪdʒən] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz]

and	where	the	mystic	ceremonies	of	their	strange	religion	were	nearly	always
和	在哪里	这	神秘	仪式	的	他们的	奇怪的	宗教	是	几乎	总是

[əb'zɜːrvd] .

observed	.
观察到	.

他们神秘宗教的仪式几乎总是在那里举行。

[ə; eɪ]['sɑːlətəri] [triː] [ʌv; əv] [smɔːl] [saɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blækənd] [trʌŋk] , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]

A	solitary	tree	of	small	size	,	with	a	blackened	trunk	,	the	scene	of	many	a
一个	孤	树	的	小的	尺寸	,	和	一个	变黑	树干	,	这	场景	的	许多	一个

['sækrɪfaɪs] ,

sacrifice	,
牺牲	,

一棵孤零零的小树，树干发黑，曾是许多祭祀的场所。

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['taɪtli] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]

was	standing	in	the	center	of	the	glade	,	and	there	,	tightly	bound	with
曾是	常设	在	这	中心	的	这	林间空地	,	和	那里	,	紧紧	边界	和

[griːn] [wɪð] ,

green	withes	,
绿色的	威斯	,

他站在林间空地的中央，身上紧紧地缠着绿色的柳条，

[stʊd] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

stood	Little	Fox	awaiting	his	fate	.
站立	小的	狐狸	等待中	他的	命运	.

小狐狸站在那里，等待着自己的命运。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz]['soʊbər] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [brɪŋz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz]

The	Indian	was	sober	enough	now	,	for	nothing	brings	a	man	to	his	senses
这	印度	曾是	清醒	足够的	现在	,	为了	没有什么	带来	一个	男人	到	他的	感官

[soʊ] ['kwɪkli] ,

so	quickly	,
所以	迅速地	,

印第安人现在已经清醒了，因为没有什么比这更能让人迅速恢复理智了。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['stjuːpifaid][baɪ] [drɪŋk] , [æz; əz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

no	matter	how	much	stupefied	by	drink	,	as	the	presence	of	danger	.
不	事情	如何	很多	目瞪口呆	经过	喝	,	作为	这	在场	的	危险	.

无论醉得多么麻木，危险依然存在。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊvd] [frʌm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv] [riˈlentiŋ] [ɔːr] [ˈpɪti] ,

His	eyes	roved	from	face	to	face	for	some	sign	of	relenting	or	pity	,
他的	眼睛	漫游	从	脸	到	脸	为了	一些	符号	的	让步	或者	遗憾	,

他的目光在每张脸上逡巡，寻找一丝心软或怜悯的迹象。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [nʌn] .

but	he	found	none	.
但	他	成立	没有任何	.

但他一个也没找到。

“ [waɪ] [hæz; həz] [blæk] - [hɔːk] [brɔːt] [ə; eɪ] - [hɪr] ?

“	Why	has	Black	-	Hawk	brought	a	Pottawattomie	here	?
”	为什么	有	黑色的	-	鹰	带来	一个	-	这里	?

“黑鹰为什么会把一个波塔瓦托米人带到这里来？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [hiː; hi] [der] [nɑːt] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nɑː] - [ˌbiː ˈoʊ] - [ˈlɪʃ] . ”

“	He	dare	not	shed	the	blood	of	the	son	of	Na	-	bo	-	lish	.	”
”	他	敢	不是	棚	这	血	的	这	儿子	的	娜	-	波	-	lish	.	”

“他不敢流纳博利什之子的血。”

“ [nɑː] - [ˌbiː ˈoʊ] - [ˈlɪʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔːg] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Na	-	bo	-	lish	was	a	great	chief	but	his	son	is	a	dog	,	”	he	said	.
”	娜	-	波	-	lish	曾是	一个	伟大的	首席	但	他的	儿子	是	一个	狗	,	”	他	说	.

“纳博利什是个伟大的酋长，但他的儿子却是个混蛋，”他说。

“ [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [nɑːt] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkaʊɚdz] [deθ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] . ”

“	Black	-	Hawk	will	not	shed	his	blood	,	and	a	coward's	death	he	shall	die	.	”
”	黑色的	-	鹰	将要	不是	棚	他的	血	,	和	一个	懦夫的	死亡	他	将	死	.	”

“黑鹰不会流血，他将死得像个懦夫。”

“ [ˈlɪt(ə)l] [fɑːks] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [daɪ] , [ɪf] [daɪ] [hiː; hi] [mʌst; məst] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ˈpraʊdli] .

“	Little	Fox	knows	how	to	die	,	if	die	he	must	,	”	replied	the	Indian	,	proudly	.
”	小的	狐狸	知道	如何	到	死	,	如果	死	他	必须	,	”	回复	这	印度	,	自豪地	.

“小狐狸知道该如何面对死亡，如果它必须死的话，”印第安人骄傲地回答道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [spiːk] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɛəz] [blæk] - [hɔːk] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] .

“	He	will	speak	no	more	and	he	dares	Black	-	Hawk	to	do	his	worst	.
”	他	将要	说话	不	更多的	和	他	敢于	黑色的	-	鹰	到	做	他的	最差	.

“他不再说话，并挑衅黑鹰使出浑身解数。”

” [ðə; ði] [ˈsʌmənz] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] ,

”	The	summons	had	gone	forth	,
”	这	传票	有	已消失	前进	,

传票已经发出，

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈwɒrɪrz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [wʊd] .

and	one	by	one	the	chiefs	and	warriors	began	to	enter	the	sacred	wood	.
和	一	经过	一	这	酋长们	和	战士	开始	到	进入	这	神圣	木头	.

于是，酋长和战士们一个接一个地进入了圣林。

[ˈevri] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈklaʊdɪd] ,

Every	face	was	clouded	,
每一个	脸	曾是	阴天	,

每个人的脸上都笼罩着一层阴霾。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]

for	they	knew	that	they	would	not	have	been	called	to	this	place	but	to
为了	他们	知道	那	他们	会	不是	有	到过	称为	到	这	地方	但	到

['wɪtnəs] [sʌm; səm] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

witness	some	great	sacrifice	.
证人	一些	伟大的	牺牲	.

因为他们知道，他们被召到这里来，不是为了见证某种伟大的牺牲。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [geɪv] , [ænd; ənd] [ðen] , [mæn][baɪ][mæn] ,

A	single	glance	at	the	prisoner	was	all	they	gave	,	and	then	,	man	by	man	,
一个	单身的	瞥一眼	在	这	囚犯	曾是	全部	他们	给予	,	和	然后	,	男人	经过	男人	,

他们只瞥了囚犯一眼，然后，一个接一个地，

[ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər]

they	seated	themselves	in	a	great	circle	and	waited	for	the	coming	of	others
他们	坐着	他们自己	在	一个	伟大的	圆圈	和	等待	为了	这	未来	的	其他的

.

:
.

他们围成一个大圈坐下，等待其他人到来。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] time39

In	less	than	an	hour	from	the	time39
在	较少的	比	一个	小时	从	这	time39

从时间39算起，不到一个小时。

[wen] ['lɪt(ə)l] [fɑːks][wʌz; wəz]['teɪkən] , [faɪv] ['hʌndrəd] [grɪm] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

when	Little	Fox	was	taken	,	five	hundred	grim	warriors	were	seated	within	the
什么时候	小的	狐狸	曾是	已采取	,	五	百	严峻	战士	是	坐着	之内	这

[gleɪd] ,

glade	,
林间空地	,

小狐狸被抓走时，五百名面容严肃的战士正坐在林间空地上。

[ænd; ənd] [ðen] [blæk] - [hɔːk] [ə'roʊz] .

and	then	Black	-	Hawk	arose	.
和	然后	黑色的	-	鹰	出现	.

然后，黑鹰组织应运而生。

“ [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] — “ ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['fɑːðər] ,

“	Chiefs	and	warriors	,	”	he	cried	—	“	children	of	the	same	great	Father	,
“	酋长们	和	战士	,	”	他	哭	—	“	孩子们	的	这	相同的	伟大的	父亲	,

“酋长和战士们，”他高声喊道——“同一位伟大父亲的儿女们，

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [traɪbz] [ɑːr; ər] ['meni] — ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] .

although	our	tribes	are	many	—	listen	to	Black	-	Hawk	.
虽然	我们的	部落	是	许多	—	听	到	黑色的	-	鹰	.

虽然我们有很多部落——听听黑鹰怎么说。

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] , [hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [greɪ] ,

He	is	getting	old	,	his	hair	is	gray	,
他	是	获得	老的	,	他的	头发	是	灰色的	,

他年纪大了，头发都白了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wiːps] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['ɪndiən] .

but	he	weeps	for	the	sorrows	of	the	poor	Indian	.
但	他	哭泣	为了	这	悲伤	的	这	贫穷的	印度	.

但他却为印度穷人的悲惨遭遇而哭泣。

[wʌns] , [ɔːl] [ðiːz] [greɪt] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][plænts][hɪz; ɪz][kɔːrn] ,

Once	,	all	these	great	hunting	-	grounds	,	in	which	the	white	man	plants	his	corn	,
一次	,	全部	这些	伟大的	打猎	-	理由	,	在	哪个	这	白色的	男人	植物	他的	玉米	,

曾经，所有这些广阔的狩猎场，白人在这里种植玉米，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

were	the	property	of	the	Indian	.
是	这	财产	的	这	印度	.

曾是印第安人的财产。

[ðer; ðər][hiː; hi] [lɪvd] — [ðer; ðər][hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][laɪz] ['berid] .

There	he	lived	—	there	he	died	,	and	there	he	lies	buried	.
那里	他	居住地	—	那里	他	死亡	,	和	那里	他	谎言	埋葬	.

他在那里生活，在那里去世，也葬在那里。

[ðə; ði] [stiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [plaʊ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [boʊnz] ,

The	steel	of	the	white	man's	plow	is	among	the	bones	,
这	钢	的	这	白色的	男人的	犁	是	之中	这	骨头	,

白人犁的钢片就在骸骨之中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [wʌns][wɜːr; wər]['aʊərz] .

and	he	builds	his	lodge	in	the	villages	which	once	were	ours	.
和	他	建造	他的	小屋	在	这	村庄	哪个	一次	是	我们的	.

他把旅馆建在了我们曾经的村庄里。

“ [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ['veri] [sæd] ,

“	This	should	make	an	Indian	very	sad	,
“	这	应该	制作	一个	印度	非常	伤心	,

这应该会让印度人感到非常悲伤，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ɔːl] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	he	should	do	all	he	can	to	help	his	people	.
和	他	应该	做	全部	他	能	到	帮助	他的	人们	.

他应该尽一切努力帮助他的人民。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [beɪs] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] - ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]

But	there	are	some	who	are	so	base	that	for	the	fire	-	water	of	the
但	那里	是	一些	WHO	是	所以	根据	那	为了	这	火	-	水	的	这

[waɪt] [mæn] [ðeɪ] [wʊd] [sel] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] - [boʊnz] .

white	man	they	would	sell	their	fathers	'	bones	.
白色的	男人	他们	会	卖	他们的	父亲们	-	骨头	.

但有些人心肠歹毒，为了白人的烈酒，甚至愿意出卖自己父亲的骨头。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvz]

It	grieves	the	heart	of	Black	-	Hawk	that	this	should	be	so	,	for	he	loves
它	悲伤	这	心	的	黑色的	-	鹰	那	这	应该	是	所以	,	为了	他	爱

[ðə; ði] ['ɪndiən] .

the	Indian	.
这	印度	.

黑鹰对此感到非常悲痛，因为他深爱着这位印第安人。

[naʊ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪzn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [raɪts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr][wʌns]

Now	,	when	we	have	risen	for	our	rights	,	and	to	protect	our	once
现在	,	什么时候	我们	有	升起	为了	我们的	权利	,	和	到	保护	我们的	一次

['hæpi] ['hoʊmz] ,

happy	homes	,
快乐的	房屋	,

如今，当我们奋起争取自身权利，捍卫我们曾经幸福的家园时，

['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [blʌd] [stænd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ʌp][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt]

Indians	of	the	pure	blood	stand	ready	to	give	us	up	a	prey	to	the	white
印度人	的	这	纯的	血	站立	准备好	到	给	我们	向上	一个	猎物	到	这	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

纯血统的印第安人甘愿成为白人的猎物。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [meɪks] [men] [mæd] .

that	they	may	drink	the	strong	water	which	makes	men	mad	.
那	他们	可能	喝	这	强的	水	哪个	制作	男人	疯狂的	.

让他们喝下那能使人发疯的烈水。

“ [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] [mæn] .

“	Look	upon	this	man	.
”	看	之上	这	男人	.

“看看这个人。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [nɑː] - [ˌbiː 'oʊ] - ['lɪʃ] , [ðə; ði] - .

He	is	a	son	of	the	great	Na	-	bo	-	lish	,	the	Pottawattomie	.
他	是	一个	儿子	的	这	伟大的	娜	-	波	-	lish	,	这	-	.

他是伟大的纳博利什（Na-bo-lish），波塔瓦托米（Pottawattomie）的儿子。

[wʌns] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːriər] .

Once	,	he	was	a	man	and	a	mighty	warrior	.
一次	,	他	曾是	一个	男人	和	一个	强大的	战士	.

他曾是一位男子汉，一位骁勇善战的勇士。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːr] - [pæθ] ,

His	foot	was	quick	upon	the	war	-	path	,
他的	脚	曾是	快的	之上	这	战争	-	小路	,

他迅速踏上了征途，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['redi] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	his	hand	ready	to	shed	the	blood	of	his	enemies	.
和	他的	手	准备好	到	棚	这	血	的	他的	敌人	.

他已准备好让敌人血流成河。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .

The	white	men	came	and	brought	the	strong	water	to	the	villages	.
这	白色的	男人	来了	和	带来	这	强的	水	到	这	村庄	.

白人来了，把高浓度的水带到了村庄。

['lɪt(ə)l] [fɑːks] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [mæn] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Little	Fox	was	no	longer	a	man	when	he	had	taken	it	into	his	mouth	.
小的	狐狸	曾是	不	更长	一个	男人	什么时候	他	有	已采取	它	进入	他的	嘴	.

小狐狸把它放进嘴里的时候，就已经不再是人了。

[let] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [spiːk] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [hæz; həz] [dʌn] ,

Let	Na	-	she	-	eschuck	speak	,	and	tell	the	warriors	what	Little	Fox	has	done	,
让	娜	-	她	-	-	说话	,	和	告诉	这	战士	什么	小的	狐狸	有	完毕	,

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ðem; ðəm] [spiːk] .

and	then	let	them	speak	.
和	然后	让	他们	说话	.

让纳什埃舒克说话，告诉战士们小狐狸做了什么，然后让他们说话。

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] .

I	have	done	.
我	有	完毕	.

我已经完成了。

” [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɜːrmərɪŋ] , [ænd; ənd] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [ə'roʊz] .

”	He	sat	down	amid	a	strange	murmuring	,	and	Na	-	she	-	eschuck	arose	.
”	他	卫星	向下	之中	一个	奇怪的	淙淙	,	和	娜	-	她	-	-	出现	.

“他坐了下来，周围响起一阵奇怪的低语声，然后纳谢舒克站了起来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [strɪkt] ['ɑːnəsti] ,

The	young	chief	was	well	known	for	his	strict	honesty	,
这	年轻的	首席	曾是	出色地	已知	为了	他的	严格的	诚实	,

这位年轻的酋长以严谨诚实而闻名。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][laɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	they	were	assured	that	he	would	not	lie	to	save	his	life	.
和	他们	是	保证	那	他	会	不是	说谎	到	节省	他的	生活	.

他们确信他不会为了保命而撒谎。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz][ˈspoʊkən] [gʊd] [wɜːrdz] .

“	My	father	has	spoken	good	words	.
”	我的	父亲	有	说	好的	字	.

“我父亲说了些好话。”

[ˈlɪt(ə)l] [fɑːks][hæz; həz][soʊld][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] , [tuː] [ˈblæŋkits] [ænd; ənd]

Little	Fox	has	sold	us	to	the	white	men	for	a	rifle	,	two	blankets	and
小的	狐狸	有	卖	我们	到	这	白色的	男人	为了	一个	步枪	,	二	毯子	和

[ðɪs] [ˈfaɪər] - [ˈwɔːtər] ,

this	fire	-	water	,
这	火	-	水	,

小狐狸用一支步枪、两条毯子和这瓶烈酒把我们卖给了白人。

” [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [keg] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

”	striking	the	keg	with	his	foot	.
”	引人注目	这	桶	和	他的	脚	.

用脚踢了踢酒桶。

“ [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊθ] [kənˈdem] [hɪm; ɪm] .

“	Out	of	his	own	mouth	condemn	him	.
”	出去	的	他的	自己的	嘴	谴责	他	.

“他亲口定了他的罪。”

[let] [hɪm; ɪm][daɪ] .

Let	him	die	.
让	他	死	.

让他去死吧。

” - [əˈroʊz] .

”	Napope	arose	.
”	-	出现	.

“拿破仑起身。”

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [fɑːks] ,

“	I	heard	the	words	which	came	from	the	lips	of	Little	Fox	,
”	我	听到	这	字	哪个	来了	从	这	嘴唇	的	小的	狐狸	,

“我听到了小狐狸嘴里说出的话，

[ænd; ənd][ðə; ði][sæk][hæz; həz][ˈspoʊkən][ðə; ði] [truːθ] .

and	the	Sac	has	spoken	the	truth	.
和	这	萨克	有	说	这	真相	.

萨克说的是实话。

[let] [ˈlɪt(ə)l] [fɑːks][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] . ” -

Let	Little	Fox	die	like	a	dog	.	”	40
让	小的	狐狸	死	喜欢	一个	狗	.	”	-

让小狐狸像狗一样死去吧。”40

“ [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] .

“	And	I	heard	it	,	”	cried	the	Prophet	.
”	和	我	听到	它	,	”	哭	这	先知	.

“我听到了，”先知喊道。

“ [aɪ] — [ˈwɑː] - [biː; bi] - [ˈkɛ] - - , [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] .

“	I	—	Wa	-	be	-	ke	-	zhick	,	the	Prophet	.
”	我	—	瓦	-	是	-	ke	-	-	,	这	先知	.

“我——Wa-be-ke-zhick，先知。

[hiː; hi][soʊld][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] .

He	**sold**	**us**	**to**	**the**	**white**	**men**	**and**	**he**	**deserves**	**to**	**die**	**.**
他	卖	我们	到	这	白色的	男人	和	他	值得	到	死	.

他把我们出卖给了白人，他该死。

[naʊ] [let][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈwɒrɪrz] [spiːk] .

Now	**let**	**the**	**chiefs**	**and**	**warriors**	**speak**	**.**
现在	让	这	酋长们	和	战士	说话	.

现在让酋长和战士们发言。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈwɒrɪrz] .

"	**There**	**was**	**a**	**sudden**	**movement**	**among**	**the**	**listening**	**warriors**	**.**
"	那里	曾是	一个	突然	移动	之中	这	聆听	战士	.

“聆听的战士们突然有了动静。”

[ðeɪ] [əˈroʊz][æz; əz][wʌn][mæn] , [ænd; ənd] [ˈevri] [vɔɪs] [piːld] [aʊt][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ˈsentəns] : " [hiː; hi]

They	**arose**	**as**	**one**	**man**	**,**	**and**	**every**	**voice**	**pealed**	**out**	**the**	**solemn**	**sentence**	**:**	**"**	**He**
他们	出现	作为	一	男人	,	和	每一个	嗓音	剥皮	出去	这	庄严	句子	:	"	他

[ɪz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] ;

is	**a**	**traitor**	**;**
是	一个	叛徒	;

他们像一个人一样站了起来，每个人的声音都响亮地宣告：“他是叛徒；

[let][hɪm; ɪm][daɪ] ! "

let	**him**	**die**	**!**	**"**
让	他	死	!	"

让他去死吧！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪmɪn] , " [ʃriːkt] [ðə; ði] - , [ˈfɪrsli] .

"	**You**	**are**	**women**	**,**	**"**	**shrieked**	**the**	**Pottawottamie**	**,**	**fiercely**	**.**
"	你	是	女性	,	"	尖叫	这	-	,	激烈地	.

“你们是女人！”波塔沃塔米人凶狠地尖叫道。

" [duː][jʊr; jər][wɜːrst] ; ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][daɪ] . "

"	**Do**	**your**	**worst**	**;**	**Little**	**Fox**	**will**	**show**	**you**	**how**	**to**	**die**	**.**	**"**
"	做	你的	最差	;	小的	狐狸	将要	展示	你	如何	到	死	.	"

“尽管放马过来吧；小狐狸会让你知道什么叫真正的死亡。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , " [sed] [blæk] - [hɔːk] , ['slaɪtli] [ɪnˈklaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**It**	**is**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Black**	**-**	**Hawk**	**,**	**slightly**	**inclining**	**his**	**head**	**.**
"	它	是	出色地	,	"	说	黑色的	-	鹰	,	轻微地	倾斜	他的	头	.

“很好，”黑鹰微微颔首说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][dɪˈnaɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fɑːks][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] ,

"	**We**	**will**	**not**	**deny**	**that**	**Little**	**Fox**	**has**	**been**	**a**	**great**	**brave**	**,**
"	我们	将要	不是	否定	那	小的	狐狸	有	到过	一个	伟大的	勇敢的	,

“我们不会否认小狐狸是一位非常勇敢的动物，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][dɔːg] .

but	**he**	**is**	**now**	**a**	**dog**	**.**
但	他	是	现在	一个	狗	.

但他现在变成了一条狗。

[let] [ðə; ði] [tʃiːfs] [kʌm] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] .

Let	**the**	**chiefs**	**come**	**about**	**me**	**,**	**and**	**we**	**will**	**have**	**a**	**talk**	**.**
让	这	酋长们	来	关于	我	,	和	我们	将要	有	一个	讲话	.

让各位首领到我这里来，我们谈谈。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['sepəreɪtɪd] ,

"	**They**	**were**	**not**	**long**	**in**	**consultation**	**,**	**and**	**then**	**separated**	**,**
"	他们	是	不是	长的	在	咨询	,	和	然后	分开	,

他们商议的时间不长，然后就分开了。

[ðə; ði] [tʃiːfs] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] .

the	chiefs	going	about	among	the	men	and	giving	their	orders	.
这	酋长们	去	关于	之中	这	男人	和	给予	他们的	订单	.

酋长们在士兵中走动，下达命令。

[ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['saʊndɪŋ] [wuːp] [frʌm; frəm] [blæk] - [hɔːk] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [laɪn] ,

Then	a	long	-	sounding	whoop	from	Black	-	Hawk	called	them	into	line	,
然后	一个	长的	-	听起来	哇哦	从	黑色的	-	鹰	称为	他们	进入	线	,

随后，黑鹰发出一声悠长的呼啸声，将它们召集起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] , ['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] ['skɔːrnfəli] [æt; ət]

and	they	began	to	circle	about	the	tree	,	pointing	their	fingers	scornfully	at
和	他们	开始	到	圆圈	关于	这	树	,	指向	他们的	手指	轻蔑地	在

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .

the	prisoner	.
这	囚犯	.

他们开始绕着树转圈，用手指着囚犯，满脸轻蔑。

[ðen] [blæk] - [hɔːk] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['bɛrd] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðə; ði]

Then	Black	-	Hawk	advanced	and	bared	the	breast	of	the	prisoner	,	exposing	the
然后	黑色的	-	鹰	先进的	和	裸露	这	胸部	的	这	囚犯	,	暴露	这

['toʊtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] .

totem	of	his	tribe	.
图腾	的	他的	部落	.

然后黑鹰上前，扒开俘虏的胸膛，露出了他部落的图腾。

“ [lʊk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [hiː; hi] [berz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [traɪb] .

“	Look	,	”	he	said	,	“	he	bears	upon	his	bosom	the	sign	of	a	great	tribe	.
“	看	,	”	他	说	,	“	他	熊	之上	他的	怀	这	符号	的	一个	伟大的	部落	.

“瞧，”他说，“他胸前佩戴着一个伟大部落的标志。”

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [wel] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

This	is	not	well	,	and	it	must	be	removed	.
这	是	不是	出色地	,	和	它	必须	是	已移除	.

这不正常，必须移除。

['wɑː] - [biː; bi] - ['kɛ] - - , [æd'væns] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['toʊtəm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fleʃ] . ”

Wa	-	be	-	ke	-	zhick	,	advance	,	and	cut	the	totem	from	his	flesh	.	”
瓦	-	是	-	ke	-	-	,	进步	,	和	切	这	图腾	从	他的	肉	.	”

瓦贝克日克，上前，从他身上割下图腾。

“ [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['toʊtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [traɪb] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

“	Cut	away	the	totem	of	the	great	tribe	,	”	cried	the	warriors	.
“	切	离开	这	图腾	的	这	伟大的	部落	,	”	哭	这	战士	.

“砍倒伟大部落的图腾！”战士们喊道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔːg] .

“	He	has	no	right	to	wear	it	,	who	is	a	dog	.
“	他	有	不	正确的	到	穿	它	,	WHO	是	一个	狗	.

“他是一条狗，他没有权利戴它。”

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

Cut	it	away	!
切	它	离开	!

把它切掉！

” [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [wʌz; wəz] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪr] .

”	The	countenance	of	Little	Fox	was	distorted	with	rage	more	than	fear	.
”	这	面容	的	小的	狐狸	曾是	扭曲	和	愤怒	更多的	比	害怕	.

“小狐狸的脸上满是愤怒，而非恐惧。”

['drʌŋkən] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['ɪndiən] ,

Drunken	**and**	**worthless**	**as**	**he**	**had**	**become**	**,**	**he**	**was**	**a**	**true**	**Indian**	**,**
醉	和	毫无价值	作为	他	有	变得	,	他	曾是	一个	真的	印度	,

尽管他已经醉醺醺、一无是处，但他仍然是一个地道的印第安人。

[ænd; ənd] [felt] ['kiːnli] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	**felt**	**keenly**	**the**	**disgrace**	**about**	**to**	**be**	**put**	**upon**	**him**	**.**
和	毛毡	敏锐地	这	耻辱	关于	到	是	放	之上	他	.

他深切地感受到即将降临到自己身上的耻辱。

“ [duː][nɑːt] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ə; eɪ][dɔːg] , ” [hiː; hi] [hɪst] .

“	**Do**	**not**	**dare**	**to**	**make**	**a**	**chief**	**a**	**dog**	**,**	**”**	**he**	**hissed**	**.**
”	做	不是	敢	到	制作	一个	首席	一个	狗	,	”	他	嘶嘶作响	.

“胆敢把首领变成狗！”他嘶嘶地说。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] , [ɔːr] [gɪv] [ˌem 'iː] [deθ] .

“	**Give**	**me**	**the**	**torture**	**,**	**or**	**give**	**me**	**death**	**.**
”	给	我	这	酷刑	,	或者	给	我	死亡	.

要么给我酷刑，要么给我死亡。

[hæv; həv][aɪ][noʊ] [frend] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] ['ɪntuː][maɪ] [brest] ? ”

Have	**I**	**no**	**friend**	**among**	**this**	**people**	**who**	**will**	**strike**	**a**	**sharp**	**knife**	**into**	**my**	**breast**	**?**	**”**
有	我	不	朋友	之中	这	人们	WHO	将要	罢工	一个	锋利的	刀	进入	我的	胸部	?	”

难道这世上就没有一个朋友，愿意用利刃刺入我的胸膛吗?

“ [hæz; həz][hiː; hi][ə; eɪ] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [huː] [wɪl] [duː] [ðɪs] ? ” [sed] [blæk] - [hɔːk] .

“	**Has**	**he**	**a**	**friend**	**among**	**the**	**warriors**	**who**	**will**	**do**	**this**	**?**	**”**	**said**	**Black**	**-**	**Hawk**	**.**
”	有	他	一个	朋友	之中	这	战士	WHO	将要	做	这	?	”	说	黑色的	-	鹰	.

“他有没有愿意做这件事的战士朋友？”黑鹰问道。

“ [let] [hɪm; ɪm] [spiːk] .

“	**Let**	**him**	**speak**	**.**
”	让	他	说话	.

让他说。

” [noʊ] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [hoʊp] [tuː; tə] [fɪr] .

”	**No**	**voice**	**replied**	**,**	**and**	**the**	**countenance**	**of**	**Little**	**Fox**	**changed**	**from**	**hope**	**to**	**fear**	**.**
”	不	嗓音	回复	,	和	这	面容	的	小的	狐狸	已更改	从	希望	到	害怕	.

“没有声音回应，小狐狸的表情从希望变成了恐惧。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [frend] , ” [kraɪd] [blæk] - [hɔːk] .

“	**He**	**has**	**no**	**friend**	**,**	**”**	**cried**	**Black**	**-**	**Hawk**	**.**
”	他	有	不	朋友	,	”	哭	黑色的	-	鹰	.

“他没有朋友！”黑鹰喊道。

“ [æd'væns] , ['wɑː] - [biː; bi] - ['kɛ] - - ; [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['toʊtəm] .

“	**Advance**	**,**	**Wa**	**-**	**be**	**-**	**ke**	**-**	**zhick**	**;**	**cut**	**away**	**the**	**totem**	**.**
”	进步	,	瓦	-	是	-	ke	-	-	;	切	离开	这	图腾	.

“前进，瓦贝克日克；砍掉图腾。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] , [ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] ,

”	**It**	**was**	**done**	**,**	**and**	**Little**	**Fox**	**,**	**if**	**he**	**lived**	**,**
”	它	曾是	完毕	,	和	小的	狐狸	,	如果	他	居住地	,

“事情就这样发生了，小狐狸，如果它还活着的话，

[wʌz; wəz] ['ɒstrəˌsaɪzd] [fɔːr; fər] ['evər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

was	ostracised	for	ever	from	his	tribe	and	death	would	be	to	him
曾是	被排斥	为了	曾经	从	他的	部落	和	死亡	会	是	到	他

[ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'liːs] . -

a	happy	release	.	41
一个	快乐的	发布	.	-

他被部落永远放逐，死亡对他来说是一种解脱。[41]

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kɔːldrən] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['faɪər] ,

In	the	mean	time	,	a	great	caldron	had	been	placed	upon	a	fire	,
在	这	意思是	时间	,	一个	伟大的	甑	有	到过	放置	之上	一个	火	,

与此同时，一口大锅被放在火上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [keg] [ʌv; əv] [rʌm] [wʌz; wəz] [pɔːd] ,

and	in	this	the	keg	of	rum	was	poured	,
和	在	这	这	桶	的	朗姆酒	曾是	倾倒	,

于是，那桶朗姆酒就被倒入了其中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [gɔːdz] [paɪld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	great	quantity	of	gourds	piled	up	beside	it	.
和	一个	伟大的	数量	的	葫芦	堆积	向上	旁	它	.

旁边还堆放着大量的葫芦。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['bʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊrd] ,

The	spirits	had	now	begun	to	bubble	,	and	taking	up	a	little	in	a	gourd	,
这	烈酒	有	现在	开始	到	气泡	,	和	采取	向上	一个	小的	在	一个	葫芦	,

酒液开始冒泡，并略微流入葫芦中。

[blæk] - [hɔːk] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'demd] [mæn] .

Black	-	Hawk	advanced	and	offered	it	to	the	condemned	man	.
黑色的	-	鹰	先进的	和	提供	它	到	这	谴责	男人	.

黑鹰走上前去，将它递给了那个被判死刑的人。

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ] [soʊld] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [men] , ['lɪt(ə)l] [fɑːks] .

“	For	this	you	sold	us	to	the	white	men	,	Little	Fox	.
“	为了	这	你	卖	我们	到	这	白色的	男人	,	小的	狐狸	.

“小狐狸，你竟然把我们卖给了白人。”

[drɪŋk] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Drink	,	now	that	I	give	it	to	you	.
喝	,	现在	那	我	给	它	到	你	.

喝吧，既然我给你了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːrm] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [strɔːŋ] .

It	is	warm	—	it	is	good	—	it	will	make	you	strong	.
它	是	温暖的	—	它	是	好的	—	它	将要	制作	你	强的	.

它很温暖——它很好——它会让你变得强壮。

” [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [dæʃt] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊrd] [ə'genst] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv]

”	As	he	spoke	,	he	dashed	the	contents	of	the	gourd	against	the	breast	of
”	作为	他	辐	,	他	虚线	这	内容	的	这	葫芦	反对	这	胸部	的

[ðə; ði] [duːmd] [mæn] ,

the	doomed	man	,
这	注定失败	男人	,

“说话间，他将葫芦里的东西狠狠地砸在了那个注定要死的人的胸口上。”

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] ['ʌtəd] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [ʃriːk] [wɪtʃ] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs]

and	Little	Fox	uttered	an	appalling	shriek	which	rung	with	startling	distinctness
和	小的	狐狸	说出	一个	令人震惊	尖叫	哪个	梯子	和	令人震惊	明显

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

through	the	forest	.
通过	这	森林	.

小狐狸发出了一声凄厉的尖叫，这声音清晰地响彻整个森林。

[naʊ] [in'sjuːd] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [siːn] ,

Now	ensued	a	horrible	scene	,
现在	随后	一个	可怕	场景	,

接下来发生了可怕的一幕，

[æz; əz] ['ɪndiən] ['æftər] ['ɪndiən] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊrd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

as	Indian	after	Indian	caught	up	a	gourd	and	dashed	a	portion	of	the
作为	印度	后	印度	捕捉	向上	一个	葫芦	和	虚线	一个	部分	的	这

['bɔɪlɪŋ] ['spɪrɪts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪkɪd] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪtər] .

boiling	spirits	upon	the	naked	body	of	the	traitor	.
沸腾	烈酒	之上	这	裸	身体	的	这	叛徒	.

一个又一个印第安人拿起葫芦，将滚烫的烈酒泼洒在叛徒赤裸的身上。

[blæk] [wɪl] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['ægənaɪzɪŋ]

Black	Will	stopped	his	ears	and	turned	away	his	head	to	shut	out	the	agonizing
黑色的	将要	停止	他的	耳朵	和	转向	离开	他的	头	到	关闭	出去	这	痛苦的

[saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [prɪ'zentɪd] .

sights	and	sounds	which	the	sacrifice	presented	.
景点	和	声音	哪个	这	牺牲	呈现	.

黑威尔捂住耳朵，扭过头去，不去理会献祭仪式带来的痛苦景象和声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl][mæn][baɪ] ['neɪtʃər] ,

He	was	a	cruel	man	by	nature	,
他	曾是	一个	残忍的	男人	经过	自然	,

他生性残忍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .

but	he	found	that	the	Indians	could	go	beyond	him	in	refinement	of	torture	.
但	他	成立	那	这	印度人	可以	去	超过	他	在	精炼	的	酷刑	.

但他发现，印第安人在酷刑的精细程度上已经超越了他。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['kɔːldrən] [wʌz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktɪm] [stʊd] ['lɪtərəli] ['pɑːr,bɔɪld] [æt; ət]

At	last	the	caldron	was	empty	,	and	the	victim	stood	literally	parboiled	at
在	最后的	这	甑	曾是	空的	,	和	这	受害者	站立	字面上地	半熟	在

[ðə; ði] [steɪk] ,

the	stake	,
这	赌注	,

最后，锅空了，受害者被绑在火刑柱上，实际上已经半煮熟了。

['nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [ʃriːks] [wɪtʃ] [ə'roʊz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

gnawing	his	lips	to	keep	down	the	shrieks	which	arose	in	spite	of	himself	.
啃咬	他的	嘴唇	到	保持	向下	这	尖叫	哪个	出现	在	尽管如此	的	他自己	.

他咬着嘴唇，努力压抑住不由自主地发出的尖叫。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɜːrn] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] ,

The	faces	of	his	stern	executioners	did	not	change	,
这	面孔	的	他的	船尾	刽子手	做过	不是	改变	,

那些冷酷的刽子手们的表情没有丝毫变化。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] [sʌm; səm] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] , [wen] [blæk]

and	they	were	about	to	commence	some	new	species	of	torture	,	when	Black
和	他们	是	关于	到	开始	一些	新的	物种	的	酷刑	,	什么时候	黑色的

[wɪl] [sprʌŋ] [bɪ'twiːn] .

Will	sprung	between	.
将要	弹簧	之间	.

他们正要开始某种新的酷刑时，黑威尔突然跳了出来。

“ [stɑːp] , [blæk] - [hɔːk] ; [stænd] [bæk] [ðer; ðər] , - .

“	Stop	,	Black	-	Hawk	;	stand	back	there	,	Napope	.
“	停止	,	黑色的	-	鹰	;	站立	后退	那里	,	-	.

“停下，黑鹰；退后，拿破仑。”

[ðɪs] ['feloʊ] [dɪ'zɜːrvz] [deθ] .
This fellow deserves death .
这 同伴 值得 死亡 .

这家伙该死。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] ['eni] [lɔːŋgər] .
But you shall not torture him any longer .
但 你 将 不是 酷刑 他 任何 更长 .

但你们不准再折磨他了。

[kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [peɪn] . ”
Kill him , and put him out of pain . ”
杀 他 , 和 放 他 出去 的 疼痛 . ”

杀了他，让他摆脱痛苦。

“ [stænd] [ə'saɪd] , [waɪt] [mæn] ! ” [kraɪd] - .
“ Stand aside , white man ! ” cried Napope .
“ 站立 旁边 , 白色的 男人 ! ” 哭 - .

“白人，让开！”拿破仑喊道。

“ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['treɪtər] ? ”
“ Why do you come between the warriors and a traitor ? ”
“ 为什么 做 你 来 之间 这 战士 和 一个 叛徒 ? ”

“你为何要介入战士和叛徒之间？”

“ [waɪt] [mæn] !
“ White man !
“ 白色的 男人 !

“白人！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [red] - [bɜːrd] , [ðə; ði] [sæk] , [huː] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['prɪzn] ;
I am the son of Red - Bird , the Sac , who died in the white man's prison ;
我 是 这 儿子 的 红色的 - 鸟 , 这 萨克 , WHO 死亡 在 这 白色的 男人的 监狱 ;

我是索克族人红鸟的儿子，他死于白人的监狱；

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][ɑːn] .
and I say that this shall not go on .
和 我 说 那 这 将 不是 去 在 .

我郑重声明，这种事情不能再继续下去了。

[wɪl] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? ”
Will you kill him ? ”
将要 你 杀 他 ? ”

你会杀了他吗?

“ [noʊ] ; [let] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [goʊ][ɑːn] .
“ No ; let the torture go on .
“ 不 ; 让 这 酷刑 去 在 .

不，让酷刑继续下去。

” [blæk] [wɪl] [wiːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [druː] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [θruː]
” Black Will wheeled in his tracks , drew a pistol , and shot Little Fox through
” 黑色的 将要 带轮子的 在 他的 轨道 , 画 一个 手枪 , 和 射击 小的 狐狸 通过
[ðə; ði] [hɑːrt] .
the heart .
这 心 .

“黑威尔猛地转身，拔出手枪，一枪击中了小狐狸的心脏。”

['blʌdi] [æz; əz][ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɜ:rsi] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ɪn]

Bloody	**as**	**the**	**deed**	**was**	**,**	**it**	**was**	**mercy**	**,**	**compared**	**with**	**the**	**torture**	**in**
血腥	作为	这	契据	曾是	,	它	曾是	怜悯	,	比较的	和	这	酷刑	在

[stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treɪtər] .

store	**for**	**the**	**traitor**	**.**
店铺	为了	这	叛徒	.

尽管这种做法血腥残忍，但与叛徒即将遭受的酷刑相比，这已经算是仁慈了。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [pɪrst] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fə'roʊʃəs] [dʒɔɪ] [pæst] ['oʊvər]

He	**started**	**as**	**the**	**bullet**	**pierced**	**him**	**,**	**a**	**look**	**of**	**ferocious**	**joy**	**passed**	**over**
他	开始	作为	这	子弹	穿孔	他	,	一个	看	的	凶猛	喜悦	通过了	超过

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	**face**	**,**
他的	脸	,

子弹穿透他的身体时，他猛地一惊，脸上闪过一丝狂暴的喜悦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [drɑ:pt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

and	**his**	**head**	**dropped**	**upon**	**his**	**bosom**	**.**
和	他的	头	掉落	之上	他的	怀	.

他垂下头，埋进了胸膛。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mu:vəbl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [blæk] [wɪl] ,

There	**came**	**a**	**wild**	**rush**	**at**	**the**	**immovable**	**figure**	**of**	**Black**	**Will**	**,**
那里	来了	一个	荒野	匆忙	在	这	不可移动的	数字	的	黑色的	将要	,

一阵狂风暴雨般的冲向了纹丝不动的黑威尔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɑ:nərəs] [vɔɪs] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔ:k] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , ['ɔ:rdərɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][stænd]

but	**the**	**sonorous**	**voice**	**of**	**Black**	**-**	**Hawk**	**was**	**heard**	**,**	**ordering**	**them**	**to**	**stand**
但	这	响亮的	嗓音	的	黑色的	-	鹰	曾是	听到	,	订购	他们	到	站立

[bæk] . -

back	**.**	**42**
后退	.	-

但黑鹰那洪亮的声音传来，命令他们后退。[42]

" [tʌtʃ] [nɑ:t][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [red] - [bɜ:rd] , [lest] [ju:; jʊ] [meɪk] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔ:k] , "

“	**Touch**	**not**	**the**	**son**	**of**	**Red**	**-**	**Bird**	**,**	**lest**	**you**	**make**	**an**	**enemy**	**of**	**Black**	**-**	**Hawk**	**,**	**”**
"	触碰	不是	这	儿子	的	红色的	-	鸟	,	免得	你	制作	一个	敌人	的	黑色的	-	鹰	,	"

[hi:; hi] [kraɪd] .

he	**cried**	**.**
他	哭	.

“不要碰红鸟之子，以免与黑鹰为敌！”他喊道。

" [teɪk] [daʊn] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [wʊdz] ,

“	**Take**	**down**	**the**	**body**	**and**	**cast**	**it**	**out**	**in**	**the**	**open**	**woods**	**,**
"	拿	向下	这	身体	和	投掷	它	出去	在	这	打开	树林	,

“把尸体取下来，扔到树林深处。”

[ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [meɪ] [i:t] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtər] .

that	**the**	**wolves**	**may**	**eat**	**all**	**that**	**is**	**left**	**of**	**a**	**traitor**	**.**
那	这	狼	可能	吃	全部	那	是	左边	的	一个	叛徒	.

让狼群吃掉叛徒剩下的所有东西。

" [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

”	**The**	**work**	**was**	**done**	**,**
"	这	工作	曾是	完毕	,

工作已经完成了，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈgrʌmblɪŋ] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪktɪm]
and **although** **there** **was** **some** **grumbling** **at** **being** **robbed** **of** **their** **victim**
和 虽然 那里 曾是 一些 抱怨 在 存在 被抢劫 的 他们的 受害者
[soʊ] [ˈɜːrli] ,
so **early** **,**
所以 早期的 ,

尽管有人抱怨受害者这么早就被抢走了，

[ðə; ði] [ˈbreɪvəst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [kəˈmend] [ðə; ði][boʊld][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv]
the **bravest** **among** **the** **warriors** **were** **inclined** **to** **commend** **the** **bold** **action** **of**
这 最勇敢的 之中 这 战士 是 倾斜 到 表彰 这 大胆的 行动 的
[blæk] [wɪl] ,
Black **Will** **,**
黑色的 将要 ,

战士中最勇敢的那群人也倾向于称赞黑威尔的英勇行为。

[ɔːlˈðoʊ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə][duː]
although **,** **under** **the** **circumstances** **,** **none** **of** **them** **would** **have** **dared** **to** **do**
虽然 , 在下面 这 情况 , 没有任何 的 他们 会 有 敢于 到 做
[ðə; ði] [seɪm] .
the **same** **.**
这 相同的 .

然而，在当时的情况下，他们中没有一个人敢这样做。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][rɑːt] ,
The **body** **was** **thrown** **upon** **the** **earth** **to** **rot** **,**
这 身体 曾是 抛掷 之上 这 地球 到 腐烂 ,

尸体被扔在地上任其腐烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ] [ˈrʌnər] , [hɑːt]
and **the** **warriors** **on** **their** **march** **back** **to** **the** **village** **,** **when** **a** **runner** **,** **hot**
和 这 战士 在 他们的 行进 后退 到 这 村庄 , 什么时候 一个 跑步者 , 热的
[wɪð; wɪθ] [heɪst] ,
with **haste** **,**
和 匆忙 ,

战士们正行军返回村庄，这时，一个急匆匆的信使，

[dæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [met] [blæk] - [hɔːk] .
dashed **into** **the** **forest** **and** **met** **Black** **-** **Hawk** **.**
虚线 进入 这 森林 和 遇见 黑色的 - 鹰 .

冲进森林，遇到了黑鹰。

“ [let] [ðə; ði] [breɪvz] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈhætʃɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **Let** **the** **braves** **take** **their** **hatchets** **,** **”** **he** **cried** **.**
“ 让 这 勇士们 拿 他们的 斧头 , ” 他 哭 .

“让勇士们拿起他们的斧头吧！”他喊道。

“ [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑːr; ər][əˈpɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] . ”
“ **The** **white** **men** **are** **upon** **the** **march** **.** **”**
“ 这 白色的 男人 是 之上 这 行进 . ”

“白人正在进军。”

“ [hɑː] , ” [kraɪd] [blæk] - [hɔːk] .
“ **Ha** **,** **”** **cried** **Black** **-** **Hawk** **.**
“ 哈 , ” 哭 黑色的 - 鹰 .

“哈！”黑鹰喊道。

“ [duː] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] ? ”
“ **Do** **they** **come** **with** **arms** **?** **”**
“ 做 他们 来 和 武器 ? ”

“他们带着武器吗？”

“ ['meɪdʒər] ['stɪlmən] [kʌmz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɒrɪrz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rʌnər] .

“	Major	Stillman	comes	,	with	many	warriors	,	”	replied	the	runner	.
”	主要的	斯蒂尔曼	来	,	和	许多	战士	,	”	回复	这	跑步者	.

“斯蒂尔曼少校带着许多战士来了，”信使回答道。

“ [let] [ju: 'es] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [frendz] , ” [sed] [blæk] - [hɔ:k] .

“	Let	us	see	if	they	are	friends	,	”	said	Black	-	Hawk	.
”	让	我们	看	如果	他们	是	朋友们	,	”	说	黑色的	-	鹰	.

“让我们看看他们是不是朋友，”黑鹰说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [pi:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] .

“	If	they	come	in	peace	it	is	well	.
”	如果	他们	来	在	和平	它	是	出色地	.

“如果他们带着和平而来，那就很好。”

[ɪf] [ðeɪ] [hɑ:rm][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [men] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][daɪ] .

If	they	harm	a	hair	of	one	of	my	young	men	they	shall	all	die	.
如果	他们	伤害	一个	头发	的	一	的	我的	年轻的	男人	他们	将	全部	死	.

如果他们胆敢伤害我手下任何一个年轻人，他们都将被处死。

” [hi:; hi] [sent] [aʊt] [faɪv] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .

”	He	sent	out	five	young	warriors	with	a	white	flag	,	who	did	not	return	.
”	他	发送	出去	五	年轻的	战士	和	一个	白色的	旗帜	,	WHO	做过	不是	返回	.

“他派出了五名年轻的战士，带着白旗，但他们一去不返。”

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [θri:] [mɔ:r] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌri:kə'nɔɪtəd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

Later	in	the	day	three	more	went	out	and	reconnoitered	in	the	vicinity	of	the
之后	在	这	天	三	更多的	去	出去	和	侦察	在	这	附近	的	这

[æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .

advance	of	the	white	men	.
进步	的	这	白色的	男人	.

当天晚些时候，又有三人外出侦察白人进军路线附近。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'su:d] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] , [ðə; ði][fɜ:rst] [blʌd] [ʃed] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] .

They	were	pursued	and	two	of	them	killed	,	the	first	blood	shed	in	the	war	.
他们	是	追击	和	二	的	他们	被杀	,	这	第一的	血	棚	在	这	战争	.

他们遭到追捕，其中两人被杀，这是战争中的第一场流血事件。

[ðə; ði][θɜ:rd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə] [blæk] - [hɔ:k] ,

The	third	escaped	and	brought	the	news	to	Black	-	Hawk	,
这	第三	逃脱	和	带来	这	消息	到	黑色的	-	鹰	,

第三名逃了出来，并将消息带给了黑鹰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][wɔ:r] .

and	they	dug	up	the	hatchet	and	prepared	for	war	.
和	他们	挖	向上	这	斧头	和	准备	为了	战争	.

他们挖出战斧，准备开战。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [fɜ:rst] [bloʊ] .

THE	FIRST	BLOW	.
这	第一的	吹	.

第一击。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ʌn'predʒədɪst] [men][ænd; ənd] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv][ɔ:l][lændz] ,

It	must	be	admitted	by	unprejudiced	men	and	thinkers	of	all	lands	,
它	必须	是	承认	经过	不带偏见的	男人	和	思想家	的	全部	土地	,

这一点必须得到世界各地公正无偏见的男士和思想家的承认。

[ðæt] [ðə; ði] “ [blæk] - [hɔːk] ” [wɔːr][wʌz; wəz] [pri'sipiteitid] [baɪ][ðə; ði][rə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

that	the	“	Black	-	Hawk	”	war	was	precipitated	by	the	rapacity	of	the	whites	.
那	这	“	黑色的	-	鹰	”	战争	曾是	沉淀	经过	这	贪婪	的	这	白人	.

“黑鹰”战争是由白人的贪婪引发的。

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['draɪvɪŋ][ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['betər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][lændz] ,

Not	satisfied	with	driving	the	Indians	from	the	better	portion	of	their	lands	,
不是	使满意	和	驾驶	这	印度人	从	这	更好的	部分	的	他们的	土地	,

仅仅将印第安人赶出他们较好的那部分土地，还不满足于此；

[ðeɪ] [pə'sistid] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [ə'baʊt] [rɑːk] ['aɪlənd] .

they	persisted	still	further	in	forcing	them	from	their	villages	about	Rock	Island	.
他们	持续	仍然	更远	在	强制	他们	从	他们的	村庄	关于	岩石	岛	.

他们继续强迫他们离开罗克岛附近的村庄。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les] [ðæn; ðən][men] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] not43

They	would	have	been	less	than	men	if	they	had	not43
他们	会	有	到过	较少的	比	男人	如果	他们	有	not43

如果他们没有43，他们就不能算是男人。

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][læst] , [blæk] - [hɔːk] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

resisted	,	but	to	the	last	,	Black	-	Hawk	insisted	that	he	would	not
抵抗	,	但	到	这	最后的	,	黑色的	-	鹰	坚持	那	他	会	不是

[biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ʃed] [blʌd] ,

be	the	first	to	shed	blood	,
是	这	第一的	到	棚	血	,

他进行了抵抗，但直到最后一刻，黑鹰都坚持说他不会是第一个流血的人。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [kɪld] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [blæk] - [hɔːks]

and	,	as	we	have	seen	,	the	first	man	killed	was	one	of	Black	-	Hawk's
和	,	作为	我们	有	已见	,	这	第一的	男人	被杀	曾是	一	的	黑色的	-	鹰的

[bænd] , [baɪ] ['stɪlmənz] ['pɑːrti] .

band	,	by	Stillman's	party	.
乐队	,	经过	斯蒂尔曼的	派对	.

正如我们所看到的，第一个被杀的人是黑鹰团伙的一名成员，被斯蒂尔曼的人杀死了。

[ðɪs] [mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kærəktər] ,

This	man	seemed	to	have	little	knowledge	of	the	Indian	character	,
这	男人	似乎	到	有	小的	知识	的	这	印度	特点	,

这个人似乎对印度人的性格知之甚少。

[ænd; ənd] [lækt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men] .

and	lacked	the	power	of	leading	men	.
和	缺乏	这	力量	的	领导	男人	.

并且缺乏领导者的权力。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ɪn] [æd'væns] , [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə]

He	had	been	sent	out	by	General	Atkinson	in	advance	,	with	orders	to
他	有	到过	发送	出去	经过	一般的	阿特金森	在	进步	,	和	订单	到

['skaʊər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

scour	the	country	,
冲刷	这	国家	,

他事先奉阿特金森将军之命，前去搜寻全国各地。

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [fɔːrs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃ(ə)n]

find	out	the	position	of	the	Indian	force	,	and	to	act	as	his	discretion
寻找	出去	这	位置	的	这	印度	力量	,	和	到	行为	作为	他的	审慎

[siːmd] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] .

seemed	to	dictate	.
似乎	到	听写	.

查明印度军队的位置，然后根据他的判断采取行动。

['kæptɪn] ['meltən] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Captain	**Melton**	**was**	**with**	**him**	**,**
队长	梅尔顿	曾是	和	他	,

梅尔顿上尉当时和他在一起。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [twaɪs] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:nstreɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv]

and	**had**	**occasion**	**twice**	**to**	**remonstrate**	**with**	**him**	**upon**	**his**	**manner**	**of**
和	有	场合	两次	到	抗议	和	他	之上	他的	方式	的

[əd'vænsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd] .

advancing	**through**	**a**	**country**	**favorable**	**to**	**an**	**ambuscade**	**.**
前进	通过	一个	国家	有利	到	一个	伏击	.

曾两次就他穿越易受伏击的地形的方式向他提出抗议。

[ðə; ði] [tru:p] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['maʊntɪd] [men] , [ma:tʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

The	**troop**	**consisted**	**of**	**two**	**hundred**	**and**	**seventy**	**mounted**	**men**	**,**	**marching**	**without**
这	部队	由……组成	的	二	百	和	七十	安装	男人	,	行军	没有

['ɔ:rdər] , ['stræglɪŋ] [wer] [ðeɪ] [laɪkt] ,

order	**,**	**straggling**	**where**	**they**	**liked**	**,**
命令	,	零散的	在哪里	他们	喜欢	,

这支队伍由270名骑兵组成，行进毫无秩序，随意散开。

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æt; ət] ['eni] [streɪ] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [wət'evər] [traɪb] , [hu:m] [ðeɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [mi:t] .

and	**firing**	**at**	**any**	**stray**	**Indian**	**of**	**whatever**	**tribe**	**,**	**whom**	**they**	**chanced**	**to**	**meet**	**.**
和	射击	在	任何	流浪	印度	的	任何	部落	,	谁	他们	偶然	到	见面	.

并向他们偶然遇到的任何部落的印第安流浪者开枪。

[wen] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [blæk] - [hɔ:k] [ə'pɪrd] , ['stɪlmən] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['berərz] [tu:; tə][bi:; bi]

When	**the**	**flag**	**of**	**Black**	**-**	**Hawk**	**appeared**	**,**	**Stillman**	**ordered**	**the**	**bearers**	**to**	**be**
什么时候	这	旗帜	的	黑色的	-	鹰	出现	,	斯蒂尔曼	订购	这	持有者	到	是

['teɪkən] ['prizənəz] .

taken	**prisoners**	**.**
已采取	囚犯	.

当黑鹰旗帜出现时，斯蒂尔曼下令俘虏旗手。

“ [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , ['meɪdʒər] ['stɪlmən] , ” [sed] ['meltən] , [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['ɔ:rdər] .

“	**Excuse**	**me**	**,**	**Major**	**Stillman**	**,**	**”**	**said**	**Melton**	**,**	**as**	**he**	**heard**	**the**	**order**	**.**
”	原谅	我	,	主要的	斯蒂尔曼	,	”	说	梅尔顿	,	作为	他	听到	这	命令	.

“对不起，斯蒂尔曼少校，”梅尔顿听到命令后说道。

“ ['ʃʊrli] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][prə'poʊz] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [men] ['prizənəz] ? ”

“	**Surely**	**you**	**do**	**not**	**propose**	**to**	**make**	**these**	**men**	**prisoners**	**?**	**”**
”	一定	你	做	不是	提出	到	制作	这些	男人	囚犯	?	”

“你们不会真的打算把这些人当囚犯吧？”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ][du:] , [sɜ:r] ; [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [hɪr] [noʊ] [mɔ:r] . ”

“	**Certainly**	**I**	**do**	**,**	**sir**	**;**	**take**	**your**	**place**	**and**	**let**	**me**	**hear**	**no**	**more**	**.**	**”**
”	当然	我	做	,	先生	;	拿	你的	地方	和	让	我	听到	不	更多的	.	”

“当然，先生；请您坐下，别再让我听了。”

“ [jʊr; jər] [wɜ:rdz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [maɪ] [gʊd]

“	**Your**	**words**	**will**	**require**	**an**	**explanation**	**at**	**another**	**time**	**and**	**place**	**,**	**my**	**good**
”	你的	字	将要	要求	一个	解释	在	其他	时间	和	地方	,	我的	好的

[sɜ:r] , ” [sed] ['meltən] .

sir	**,**	**”**	**said**	**Melton**	**.**
先生	,	”	说	梅尔顿	.

“先生，您的这番话需要另择时间和地点来解释，”梅尔顿说道。

“ [bi:; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ]['ɔ:rdərz][tu:; tə][dʒɔɪn][ju:; jʊ] ,

“	**Be**	**so**	**good**	**as**	**to**	**remember**	**that**	**I**	**had**	**no**	**orders**	**to**	**join**	**you**	**,**
”	是	所以	好的	作为	到	记住	那	我	有	不	订单	到	加入	你	,

请你记住，我并没有接到命令要来和你们一起行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] , [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] .

and	that	if	you	insist	upon	such	conduct	,	I	will	leave	you	at	once	.
和	那	如果	你	坚持	之上	这样的	执行	,	我	将要	离开	你	在	一次	.

如果你执意如此行事，我将立即离开你。

[ðiːz] [men] [keɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ,

These	men	came	to	you	under	the	shadow	of	a	white	flag	,
这些	男人	来了	到	你	在下面	这	阴影	的	一个	白色的	旗帜	,

这些人是在白旗的掩护下来到你们面前的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['prizənəz] . ”

and	you	have	no	right	to	take	them	prisoners	.	”
和	你	有	不	正确的	到	拿	他们	囚犯	.	”

你们没有权利俘虏他们。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] , ['kæptɪn] ['meltən] ? ” [rɔːrd] ['stɪlmən] , “ [ɔːr] [mʌst; məst] [aɪ] [pʊt] [juː; jʊ]

“	Will	you	take	your	place	,	Captain	Melton	?	”	roared	Stillman	,	“	or	must	I	put	you
“	将要	你	拿	你的	地方	,	队长	梅尔顿	?	”	咆哮	斯蒂尔曼	,	“	或者	必须	我	放	你

['ʌndər] [ə'rest] ?

under	arrest	?
在下面	逮捕	?

“梅尔顿上尉，你愿意顶替我的位置吗？”斯蒂尔曼咆哮道，“还是我必须逮捕你？”

” ['meltən] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [truːp] ,

”	Melton	said	no	more	,	but	fell	back	to	the	head	of	his	troop	,
”	梅尔顿	说	不	更多的	,	但	跌倒	后退	到	这	头	的	他的	部队	,

梅尔顿没有再说下去，而是退回到他的部队首领那里。

['fʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [aɪ'reɪt] ['meɪdʒər] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

fully	determined	to	leave	the	irate	major	if	he	persisted	in	his	conduct	.
完全	决定	到	离开	这	愤怒	主要的	如果	他	持续	在	他的	执行	.

如果这位愤怒的少校继续他的行为，我决心离开他。

[ðə; ði] [θriː] ['berərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæg] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] , ['ʌndər] [gɑːrd] ,

The	three	bearers	of	the	flag	were	sent	to	the	rear	,	under	guard	,
这	三	持有者	的	这	旗帜	是	发送	到	这	后部	,	在下面	警卫	,

三名旗手在卫兵的押送下被送往后方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːp] [prə'siːdid] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'ɔːrdərli] ['mænər] .

and	the	troop	proceeded	in	the	same	disorderly	manner	.
和	这	部队	继续	在	这	相同的	乱	方式	.

部队继续以同样混乱的方式前进。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] ['streglə] [ɪn] [æd'væns] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [huː] [hæd; həd]

Some	time	after	the	stragglers	in	advance	caught	sight	of	the	warriors	who	had
一些	时间	后	这	掉队者	在	进步	捕捉	视线	的	这	战士	WHO	有

[bɪn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæg] ,

been	sent	out	to	see	what	had	been	done	with	the	bearers	of	the	flag	,
到过	发送	出去	到	看	什么	有	到过	完毕	和	这	持有者	的	这	旗帜	,

过了一段时间，前面掉队的士兵们看到了奉命前去查看旗手下落的战士们。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [pər'suːd] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃɑːt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] , [ðə; ði] [rest]

and	were	pursued	,	and	two	of	them	shot	down	without	mercy	,	the	rest
和	是	追击	,	和	二	的	他们	射击	向下	没有	怜悯	,	这	休息

[ɪ'skeɪpɪŋ] ,

escaping	,
逃脱	,

他们遭到追捕，其中两人被无情地击毙，其余人逃脱。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] .

by	taking	to	the	woods	in	front	.
经过	采取	到	这	树林	在	正面	.

走到前面的树林里。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'held] [ðɪs] ['kruːəl][ænd; ənd] [ʌn'kɔːld] [fɔːr; fər] ['bʊtʃəri] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

No	sooner	had	he	beheld	this	cruel	and	uncalled	for	butchery	,	than	the
不	很快	有	他	观看	这	残忍的	和	未命名	为了	屠宰	,	比	这

[jʌŋ] ['kæptɪn] of44

young	captain	of44
年轻的	队长	of44

他刚目睹了这场残酷无情的屠杀，这位年轻的44号上尉就立刻.....

[skaʊts] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [ðeɪ] [wiːld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [feɪst] [ə'baʊt] ,

scouts	called	to	his	men	and	they	wheeled	out	of	the	line	,	faced	about	,
侦察兵	称为	到	他的	男人	和	他们	带轮子的	出去	的	这	线	,	面对	关于	,

侦察兵向他的部下喊话，他们随即脱离队伍，转身面向前方。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	marched	back	toward	the	river	.
和	行军	后退	朝向	这	河	.

然后向河边走去。

['stɪlmən] , ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [kɔːld] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd][roʊd] [bæk] .

Stillman	,	boiling	with	rage	,	called	his	men	to	a	halt	,	and	rode	back	.
斯蒂尔曼	,	沸腾	和	愤怒	,	称为	他的	男人	到	一个	停止	,	和	骑	后退	.

斯蒂尔曼怒不可遏，命令手下停止前进，然后骑马返回。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'dʌkt] , ['kæptɪn] ['meltən] ?

“	What	is	the	meaning	of	this	conduct	,	Captain	Melton	?
”	什么	是	这	意义	的	这	执行	,	队长	梅尔顿	?

“梅尔顿上尉，你这种行为是什么意思？”

” [hiː; hi] [hɪst] , ['ferli] ['foʊmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] .

”	he	hissed	,	fairly	foaming	at	the	mouth	.
”	他	嘶嘶作响	,	相当	起泡	在	这	嘴	.

他嘶嘶地说，嘴角几乎冒出了白沫。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪ'tætʃ] [jʊr; jər] [kə'mænd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] ? ”

“	How	dare	you	detach	your	command	without	orders	?	”
“	如何	敢	你	分离	你的	命令	没有	订单	?	”

“你竟敢未经命令擅自脱离指挥部？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][men] [ɪ'nʌf] [ɪn][jʊr; jər][ræg] - [tæg][ænd; ənd][bɑːb] - [teɪl] [kə'mænd]

“	If	you	think	you	have	men	enough	in	your	rag	-	tag	and	bob	-	tail	command
“	如果	你	思考	你	有	男人	足够的	在	你的	抹布	-	标签	和	鲍勃	-	尾巴	命令

[tuː; tə][stɑːp][ˌjuː 'es] ,

to	stop	us	,
到	停止	我们	,

“如果你认为你那支乌合之众、乌合之众的部队有足够的人手阻止我们，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , ['meɪdʒər] ['stɪlmən] , ” [sed] ['meltən] , ['kuːlli] .

you	had	better	try	it	on	,	Major	Stillman	,	”	said	Melton	,	coolly	.
你	有	更好的	尝试	它	在	,	主要的	斯蒂尔曼	,	”	说	梅尔顿	,	冷静地	.

“你最好试一试，斯蒂尔曼少校，”梅尔顿冷冷地说。

“ [aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] ['kaʊntənəns] [tuː; tə]['mɜːrdər] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ] . ”

“	I	for	one	will	not	give	countenance	to	murder	,	as	you	are	doing	.	”
”	我	为了	一	将要	不是	给	面容	到	谋杀	,	作为	你	是	正在做	.	”

“我个人绝不会容忍你这样的杀人行为。”

“ ['mɜːrdər] , [sɜːr] ? ”

“	Murder	,	sir	?	”
”	谋杀	,	先生	?	”

“谋杀，先生？”

“ ['mɜːrdər][ɪz][ðə; ði][wɜːrd] .
“ Murder is the word .
“ 谋杀 是 这 单词 .

“谋杀，就是这个词。”

[ðoʊz] [sæks][wɜːr; wər]['duːɪŋ][noʊ][hɑːrm] [huː] [wɜːr; wər][dʒʌst] [kɪld] [baɪ][jʊr; jər][men] ,
Those Sacs were doing no harm who were just killed by your men ,
那些 萨克斯 是 正在做 不 伤害 WHO 是 只是 被杀 经过 你的 男人 ,

那些萨克人并没有做任何坏事，却被你们的人杀死了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][juːz][ðer; ðər] ['wɛpənz] [wen] [jʊr; jər] ['skaʊndrəlz] [tʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .
and did not even use their weapons when your scoundrels took after them .
和 做过 不是 甚至 使用 他们的 武器 什么时候 你的 无赖 采取 后 他们 .

当你们的恶棍追击他们时，他们甚至没有使用武器。

[goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] , [sɜːr] ; [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [mɑːrtʃ] [ə; eɪ] [fʊt] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
Go on your way , sir ; I will not march a foot further with you . ”
去 在 你的 方式 , 先生 ; 我 将要 不是 行进 一个 脚 更远 和 你 . ”

先生，您走吧，我不会再跟您走一步了。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃəld] , [ə'pɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] , [sɜːr] , ” [kraɪd] ['stɪlmən] .
“ I will have you court - martialed , upon my return , sir , ” cried Stillman .
“ 我 将要 有 你 法庭 - 武术 , 之上 我的 返回 , 先生 , ” 哭 斯蒂尔曼 .

“先生，我回来后会把你送上军事法庭。”斯蒂尔曼喊道。

“ ['veri] [wel] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɔːrt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [nɑːt][tuː; tə]
“ Very well ; I shall take an opportunity to tell the court some things not to
“ 非常 出色地 ; 我 将 拿 一个 机会 到 告诉 这 法庭 一些 事物 不是 到
[jʊr; jər]['kredɪt] .
your credit .
你的 信用 .

“很好；我将借此机会告诉法庭一些关于你的不光彩的事情。”

[gʊd] - [deɪ] , [sɜːr] .
Good - day , sir .
好的 - 天 , 先生 .

先生，您好。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][jʊr; jər][men][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][ɪn][jʊr; jər] ['stræglɚ] ,
But , for the safety of your men I tell you to call in your stragglers ,
但 , 为了 这 安全 的 你的 男人 我 告诉 你 到 称呼 在 你的 掉队者 ,

但是，为了你部下的安全，我命令你把掉队的士兵召集回来。

[mɑːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɔːrdərli] ['mænər] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['entər] .
march in a more orderly manner and beat the bushes thoroughly before you enter .
行进 在 一个 更多的 秩序 方式 和 打 这 灌木丛 彻底 前 你 进入 .

行进时要更有秩序，进入前要仔细搜寻灌木丛。

[ə'tenʃ(ə)n] , [skaʊts] ; ['fɔːrwərd] .
Attention , scouts ; forward .
注意力 , 侦察兵 ; 向前 .

注意，侦察兵们；前进。

” [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pækt]['lɪt(ə)l]['bɑːdi][roʊd] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [peɪs] ,
” And the compact little body rode away at a killing pace ,
” 和 这 袖珍的 小的 身体 骑 离开 在 一个 杀 步伐 ,

“然后，那小巧的身躯以惊人的速度飞驰而去。”

['liːvɪŋ] ['meɪdʒər] ['stɪlmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
leaving Major Stillman to his own devices .
离开 主要的 斯蒂尔曼 到 他的 自己的 设备 .

留下斯蒂尔曼少校自行处置。

['stɪlmən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [əd'vænsɪŋ] ,

Stillman	**hesitated**	**for**	**some**	**time**	**before**	**advancing**	**,**
斯蒂尔曼	犹豫了一下	为了	一些	时间	前	前进	,

斯蒂尔曼犹豫了一会儿才继续前进。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['meltən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə]

for	**he**	**knew**	**that**	**the**	**desertion**	**of**	**Captain**	**Melton**	**was**	**a**	**great**	**loss**	**to**
为了	他	知道	那	这	逃兵	的	队长	梅尔顿	曾是	一个	伟大的	损失	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

因为他知道梅尔顿上尉的叛逃对他来说是一个巨大的损失。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [daʊt] ,

While	**he**	**stood**	**in**	**doubt**	**,**
尽管	他	站立	在	怀疑	,

当他心存疑虑时，

[ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [tuː] ['indiəns] [keɪm] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] [ænd; ənd] [ə'naʊnst]

the	**men**	**who**	**had**	**killed**	**two**	**Indians**	**came**	**back**	**at**	**a**	**gallop**	**and**	**announced**
这	男人	WHO	有	被杀	二	印度人	来了	后退	在	一个	驰骋	和	宣布

[ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'krɔːs] ['sɪkəmɔːr] [kriːk] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [fɔːrs] .

that	**the**	**Indians**	**were**	**just**	**across**	**Sycamore**	**creek**	**and**	**in**	**some**	**force**	**.**
那	这	印度人	是	只是	穿过	梧桐树	溪	和	在	一些	力量	.

杀死两名印第安人的男子策马疾驰而来，宣布印第安人就在梧桐溪对岸，而且人数众多。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] [kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [kæmp] .

All	**was**	**now**	**confusion**	**in**	**the**	**white**	**camp**	**.**
全部	曾是	现在	困惑	在	这	白色的	营	.

白军阵营里一片混乱。

[sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [dɪs'maʊntid] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪld] [ʃaʊts]

Some	**who**	**had**	**dismounted**	**sprung**	**into**	**the**	**saddle**	**,**	**and**	**with**	**wild**	**shouts**
一些	WHO	有	下马	弹簧	进入	这	鞍	,	和	和	荒野	喊叫

[ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərli] [bænd] [rʌʃt] [ɑːn] ,

the	**disorderly**	**band**	**rushed**	**on**	**,**
这	乱	乐队	匆忙	在	,

一些下马的人又跳上马鞍，这群乌合之众一边发出疯狂的叫喊声，一边向前冲去。

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .

headed	**by**	**the**	**men**	**who**	**had**	**just**	**come**	**in**	**.**
标题	经过	这	男人	WHO	有	只是	来	在	.

由刚进来的那群人带头。

[blæk] - [hɔːk] [hæd; həd][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['stɪlmən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,

Black	**-**	**Hawk**	**had**	**not**	**supposed**	**that**	**Stillman**	**intended**	**to**	**attack**	**him**	**,**
黑色的	-	鹰	有	不是	据称	那	斯蒂尔曼	故意的	到	攻击	他	,

黑鹰没想到斯蒂尔曼会攻击他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

and	**the**	**greater**	**portion**	**of**	**his**	**force**	**were**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**village**
和	这	更大的	部分	的	他的	力量	是	在	这	其他	边	的	这	村庄

; [ɪn][ɔːl] ,

;	**in**	**all**	**,**
;	在	全部	,

他的大部分兵力都在村子的另一边；总而言之，

[ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [hæd; həd]['oʊnli]['fɔ:rti] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wen] ['stɪlmənz] [men] [keɪm]

the	great	chief	had	only	forty	men	under	his	command	when	Stillman's	men	came
这	伟大的	首席	有	仅有的	四十	男人	在下面	他的	命令	什么时候	斯蒂尔曼的	男人	来了

[ʌp][æt; ət][ðə; ði]['gæləp] ,

up	at	the	gallop	,
向上	在	这	驰骋	,

当斯蒂尔曼的部下策马疾驰而来时，这位伟大的酋长麾下只有四十名士兵。

[strʌŋ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] , [mæn] , [baɪ][mæn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðer; ðər]

strung	out	across	the	plain	,	man	,	by	man	,	according	to	the	speed	of	their
串	出去	穿过	这	清楚的	,	男人	,	经过	男人	,	根据	到	这	速度	的	他们的

['hɔ:rsɪz] , -

horses	,	45
马匹	,	-

他们沿着平原一字排开，一个接一个，根据马匹的速度前进，45

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [krɔ:st] [ðə; ði] [kri:k] .

and	in	this	manner	crossed	the	creek	.
和	在	这	方式	交叉	这	溪	.

于是，他们就这样过了小溪。

[blæk] - [hɔ:k] [hæd; həd][nɑ:t] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [gɪv] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə]

Black	-	Hawk	had	not	hoped	that	they	would	thus	give	themselves	a	prey	to
黑色的	-	鹰	有	不是	希望	那	他们	会	因此	给	他们自己	一个	猎物	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

黑鹰没想到他们会因此自投罗网。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌæmbəs'keɪd] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [fɔ:rmd] .

and	his	ambuscade	was	quickly	formed	.
和	他的	伏击	曾是	迅速地	形成	.

他的伏击行动迅速展开。

[wen] [hæf][ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mæst] [ɪn][dɪs'ɔ:rdər][ə'pɑ:n]

When	half	the	party	had	crossed	the	creek	and	were	massed	in	disorder	upon
什么时候	一半	这	派对	有	交叉	这	溪	和	是	大量	在	紊乱	之上

[ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜ:r; wər] ['strʌglɪŋ] [ʌp] ,

the	bank	and	the	rest	were	struggling	up	,
这	银行	和	这	休息	是	挣扎	向上	,

当一半的队员已经渡过小溪，混乱地聚集在河岸上，而其余的人正在艰难地向上爬时，

[sʌm; səm] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [kri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [jet] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'jɑ:nd] ,

some	crossing	the	creek	,	and	others	yet	upon	the	plain	beyond	,
一些	过境	这	溪	,	和	其他的	然而	之上	这	清楚的	超过	,

有些人正在过河，有些人则在河对岸的平原上。

[ðə; ði][wɔ:r] - [wu:p] [ʌv; əv][ðə; ði][sæks] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['ɑ:nset] ,

the	war	-	whoop	of	the	Sacs	announced	the	onset	,
这	战争	-	哇哦	的	这	萨克斯	宣布	这	发病	,

萨克斯队的战吼宣告了战斗的开始，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [pɔ:d] [ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði][foʊ] .

and	from	every	side	the	warriors	poured	in	upon	the	foe	.
和	从	每一个	边	这	战士	倾倒	在	之上	这	敌人	.

战士们从四面八方涌向敌人。

[wʌn] ['wɪðərɪŋ] ['vɑːli] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ɪn] , [wɪtʃ] [struːd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ded] [ænd; ənd]

One	withering	volley	was	poured	in	,	which	strewed	the	earth	with	dead	and
一	枯萎	截击	曾是	倾倒	在	,	哪个	散落的	这	地球	和	死的	和

['daɪɪŋ] [fɔːrmz] ,

dying	forms	,
垂死	表格	,

一阵猛烈的炮火倾泻而下，将大地炸得满地死尸横遍野。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd]

and	at	the	same	moment	the	charge	was	made	and	the	knife	and
和	在	这	相同的	片刻	这	收费	曾是	制成	和	这	刀	和

['hætʃɪt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts]['saɪlənt][bʌt; bət] ['dedli] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [duːmd] [men] [hæd; həd] [taɪm]

hatchet	was	doing	its	silent	but	deadly	work	before	the	doomed	men	had	time
斧头	曾是	正在做	它是	沉默的	但	致命	工作	前	这	注定失败	男人	有	时间

[tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ][hænd] .

to	lift	a	hand	.
到	举起	一个	手	.

就在同一时刻，冲锋发生了，刀斧无声无息地发挥了致命的作用，而那些注定要死的人甚至来不及抬起手来。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ʌtər] ['fuːlɪʃnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

To	show	the	utter	foolishness	with	which	the	advance	was	made	,
到	展示	这	说出	愚蠢	和	哪个	这	进步	曾是	制成	,

为了表明这一举动是多么愚蠢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːrlaɪk] ['meɪdʒər][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] ,

it	is	enough	to	say	that	the	warlike	major	was	never	in	the	fight	at	all	,
它	是	足够的	到	说	那	这	好战	主要的	曾是	绝不	在	这	斗争	在	全部	,

只需说明，这位好战的少校根本没有参与战斗。

[soʊ] ['kwɪkli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [kriːk] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]

so	quickly	was	the	force	which	had	crossed	the	creek	disposed	of	by	the
所以	迅速地	曾是	这	力量	哪个	有	交叉	这	溪	处置	的	经过	这

['fjʊriəs] [ə'tæk] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] .

furious	attack	of	Black	-	Hawk	.
狂怒	攻击	的	黑色的	-	鹰	.

黑鹰猛烈攻击，迅速消灭了渡过小溪的敌军。

[ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] , “ ['seɪtn] [teɪk] [ðə; ði]['haɪnd,moʊst] .

The	cry	was	,	“	Satan	take	the	hindmost	.
这	哭	曾是	,	“	撒但	拿	这	后方	.

喊声是：“撒旦带走最后一名。”

” ['hɑːrdli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['stɪlmənz] ['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'triːt] , [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] ['evri]

”	Hardly	waiting	for	Stillman's	order	to	retreat	,	they	broke	and	fled	in	every
”	几乎	等待	为了	斯蒂尔曼的	命令	到	撤退	,	他们	打破	和	逃亡	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

“他们几乎没等斯蒂尔曼下达撤退命令，就溃不成军，四散奔逃。”

[iːtʃ] [mæn][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

each	man	for	himself	,
每个	男人	为了	他自己	,

各人自扫门前雪

['læʃɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ɪm'broʊlioʊ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn]

lashing	their	horses	to	get	out	of	the	fearful	imbroglio	into	which	their	own
鞭打	他们的	马匹	到	得到	出去	的	这	可怕	纠葛	进入	哪个	他们的	自己的

['fuːlhɑːrdi] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðem; ðəm] .

foolhardy	conduct	had	forced	them	.
蛮干	执行	有	强制	他们	.

他们鞭策马匹，试图摆脱自己鲁莽行为所造成的可怕困境。

[ðʌs] , [ɪn] [wʌn] ['despərət] [tʃɑːrdʒ] ['fɔːrti] ['indiəns] [hæd; həd] [pʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti]

Thus	,	in	one	desperate	charge	forty	Indians	had	put	two	hundred	and	seventy
因此	,	在	一	绝望的	收费	四十	印度人	有	放	二	百	和	七十

[waɪt] [men] [tuː; tə] [flaɪt] !

white	men	to	flight	!
白色的	男人	到	航班	!

就这样，四十名印第安人在一次孤注一掷的冲锋中，将两百七十名白人击退了！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['stɪlmənz] [fɔːrs] , ['ʌndər] [ə; eɪ]

It	is	no	discredit	to	the	West	,	for	the	men	of	Stillman's	force	,	under	a
它	是	不	诋毁	到	这	西方	,	为了	这	男人	的	斯蒂尔曼的	力量	,	在下面	一个

['dɪfrənt] ['liːdər] ,

different	leader	,
不同的	领导者	,

这并非对西方的侮辱，因为斯蒂尔曼部队的士兵，在另一位指挥官的带领下，

[wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæk] [fɔːrs] .

would	have	laughed	at	the	efforts	of	the	Sac	force	.
会	有	笑了	在	这	努力	的	这	萨克	力量	.

他会嘲笑萨克部队的努力。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] ['dɪksənz] ['feri] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['sɪkəmɔːr] [kriːk] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

They	came	into	Dixon's	Ferry	as	they	had	left	Sycamore	creek	,	one	at	a	time	,
他们	来了	进入	迪克森的	渡船	作为	他们	有	左边	梧桐树	溪	,	一	在	一个	时间	,

他们像离开梧桐溪一样，一个接一个地进入了迪克森渡口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːs] ['grædʒuəli] ['dwindld] [frʌm; frəm] ['sev(ə)nti] [tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	loss	gradually	dwindled	from	seventy	to	about	one	-	fourth	of	the
和	这	损失	逐步地	减少	从	七十	到	关于	一	-	第四	的	这

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

损失逐渐从七十人减少到大约四分之一。

[ðə; ði] [ə'lɑːrm] [went] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði] [lænd] ,

The	alarm	went	forth	through	the	land	,
这	警报	去	前进	通过	这	土地	,

警报响彻全国。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [sæk] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['mægnɪfaɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɑːrmi] .

and	the	little	force	of	Sac	warriors	were	magnified	into	an	army	.
和	这	小的	力量	的	萨克	战士	是	放大	进入	一个	军队	.

萨克战士的小股力量壮大成了一支军队。

[ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [haʊ'evər] ,

The	work	had	been	done	,	however	,
这	工作	有	到过	完毕	,	然而	,

然而，这项工作已经完成了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [deθ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [i'næktid] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

and	a	scene	of	blood	and	death	was	about	to	be	enacted	upon	the
和	一个	场景	的	血	和	死亡	曾是	关于	到	是	已颁布	之上	这

['bɔːrdər] .

border	.
边界	.

一场血腥的死亡场面即将在边境上演。

['kæptɪn] ['meltən] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ['æftər] ['liːvɪŋ] ['stɪlmən] ,

Captain	Melton	rode	back	to	the	settlement	,	after	leaving	Stillman	,
队长	梅尔顿	骑	后退	到	这	沉降	,	后	离开	斯蒂尔曼	,

梅尔顿船长离开斯蒂尔曼后，骑马返回了定居点。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [bɪ'gæn]

but	had	not	gone	far	when	the	flying	men	from	the	band	of	heroes	began
但	有	不是	已消失	远的	什么时候	这	飞行	男人	从	这	乐队	的	英雄	开始

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to	come	up	with	him	.
到	来	向上	和	他	.

但他还没走多远，英雄团的飞行员们就开始追上来。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [hiː; hi] [feɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə]

Seeing	that	the	war	was	begun	in	earnest	he	faced	about	and	prepared	to
看到	那	这	战争	曾是	开始	在	认真	他	面对	关于	和	准备	到

[miːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [best] [hiː; hi] [maɪt] ,

meet	them	as	best	he	might	,
见面	他们	作为	最好的	他	可能	,

眼见战争已然打响，他环顾四周，尽其所能地做好迎战准备。

['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] .

knowing	nothing	of	the	small	force	of	Black	-	Hawk	.
会心	没有什么	的	这	小的	力量	的	黑色的	-	鹰	.

对黑鹰小队一无所知。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [pər'suːt] , [æz; əz] [nʌn] [wʌz; wəz] [meɪd]

After	waiting	all	night	for	some	sign	of	Indian	pursuit	,	as	none	was	made
后	等待	全部	夜晚	为了	一些	符号	的	印度	追逐	,	作为	没有任何	曾是	制成

[hiː; hi] drew46

he	drew46
他	drew46

他等了一整夜，希望能看到印第安人追击的迹象，但一无所获，于是拔出了46号步枪。

[ɔːf] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

off	his	men	and	reached	the	settlement	some	hours	after	the	arrival	of
离开	他的	男人	和	达到	这	沉降	一些	小时	后	这	到达	的

['stɪlmən] ,

Stillman	,
斯蒂尔曼	,

他遣散了手下，在斯蒂尔曼到达几个小时后也抵达了定居点。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊərdli]

who	had	been	filling	the	ears	of	the	inhabitants	with	stories	of	the	cowardly
WHO	有	到过	填充	这	耳朵	的	这	居民	和	故事	的	这	胆小

[kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

conduct	of	the	captain	.
执行	的	这	队长	.

他们一直在向居民们讲述船长懦弱的行为。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kwɪkli] [set] ['mætərz] [raɪt] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

The	captain	quickly	set	matters	right	,	and	only	that	he	had	more	important
这	队长	迅速地	放	事情	正确的	,	和	仅有的	那	他	有	更多的	重要的

['bɪznəs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz] ,

business	upon	his	hands	,
商业	之上	他的	双手	,

船长迅速处理了此事，并表示他还有更重要的事要处理。

[wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['stɪlmən] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

would	have	followed	Stillman	to	the	camp	of	Atkinson	,	to	which	he
会	有	随后	斯蒂尔曼	到	这	营	的	阿特金森	,	到	哪个	他

[hæd; həd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [steps] .

had	directed	his	steps	.
有	指导	他的	步骤	.

他会跟随斯蒂尔曼前往阿特金森的营地，而斯蒂尔曼也正是朝着阿特金森的营地走去的。

['teɪkɪŋ] [ten] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] .

Taking	**ten**	**of**	**his**	**men**	**,**	**he**	**rode**	**up**	**the**	**river**	**,**	**to**	**the**	**residence**	**of**	**Mr**	**.**
采取	十	的	他的	男人	,	他	骑	向上	这	河	,	到	这	住宅	的	先生	.

['wɛskɑːt] ,

Wescott	**,**
韦斯科特	,

他带着十个手下，沿河而上，来到韦斯科特先生的住处。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪr] , [hiː; hi] [faʊnd] ['evidənsiz] [ə'pɑːn] ['evri] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

but	**as**	**he**	**drew**	**near**	**,**	**he**	**found**	**evidences**	**upon**	**every**	**hand**	**of**	**the**	**presence**
但	作为	他	画	靠近	,	他	成立	证据	之上	每一个	手	的	这	在场

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] ,

of	**the**	**destroyer**	**,**
的	这	驱逐舰	,

但当他走近时，却发现处处都有毁灭者存在的迹象。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [hɪl] , [sɔː] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːrər] ,

and	**as**	**he**	**crossed**	**the**	**hill**	**,**	**saw**	**,**	**to**	**his**	**horror**	**,**
和	作为	他	交叉	这	爬坡道	,	锯	,	到	他的	恐怖	,

当他翻过山丘时，惊恐地看到，

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [naɪt] [ðə; ði] ['kæbɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] .

that	**during**	**the**	**last**	**night**	**the**	**cabin**	**had**	**been**	**attacked**	**.**
那	期间	这	最后的	夜晚	这	舱	有	到过	遭到攻击	.

昨晚，小木屋遭到袭击。

[waɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['broʊkən] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn]

Wild	**with**	**fear**	**,**	**he**	**rushed**	**in**	**at**	**the**	**broken**	**door**	**and**	**found**	**every**	**thing**	**in**
荒野	和	害怕	,	他	匆忙	在	在	这	破碎的	门	和	成立	每一个	事物	在

[kən'fjuːʒ(ə)n] ,

confusion	**,**
困惑	,

他吓得魂飞魄散，冲过破门而入，发现里面一片狼藉。

[ænd; ənd] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['veriəs] ['bɪts] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['faɪnəri] , [biːdz] [ænd; ənd]

and	**scattered**	**here**	**and**	**there**	**,**	**various**	**bits**	**of**	**Indian**	**finery**	**,**	**beads**	**and**
和	疏散	这里	和	那里	,	各种各样的	比特	的	印度	服饰	,	珠子	和

[ðə; ði] [laɪk] ,

the	**like**	**,**
这	喜欢	,

这里那里散落着各种印度饰品、珠子之类的东西。

[wɪtʃ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːrk] .

which	**told**	**him**	**beyond**	**a**	**doubt**	**who**	**had**	**done**	**the**	**work**	**.**
哪个	讲述	他	超过	一个	怀疑	WHO	有	完毕	这	工作	.

这让他确信无疑地知道是谁干的。

“ ['indiəns] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

“	**Indians**	**,**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
“	印度人	,	”	说	一	的	这	男人	.

“印第安人，”其中一个男人说道。

“ [gʊd] ['hevn] , ['kæptɪn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɪld] !

“	**Good**	**heaven**	**,**	**captain**	**,**	**they**	**are**	**killed**	**!**
“	好的	天堂	,	队长	,	他们	是	被杀	!

“天哪，船长，他们死了！”

" [ðeɪ] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] ['evriwer] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][kʊd; kəd]

"	They	explored	the	house	everywhere	,	but	not	a	trace	of	the	family	could
"	他们	探索	这	房子	到处	,	但	不是	一个	痕迹	的	这	家庭	可以

[bi:; bi] [si:n] .

be	seen	.
是	已见	.

“他们把房子里里外外都搜遍了，但还是找不到这家人的踪迹。”

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pu:l] [ʌv; əv] [freʃ] [blʌd] ,

Upon	the	floor	near	the	entrance	was	a	little	pool	of	fresh	blood	,
之上	这	地面	靠近	这	入口	曾是	一个	小的	水池	的	新鲜的	血	,

入口附近的地板上有一小滩新鲜血迹。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ʃed] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,

which	looked	as	if	it	had	been	shed	the	night	before	,
哪个	看起来	作为	如果	它	有	到过	棚	这	夜晚	前	,

看起来像是前一天晚上脱落的。

[ænd; ənd] ['meltən] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

and	Melton	looked	at	it	with	a	shudder	.
和	梅尔顿	看起来	在	它	和	一个	不寒而栗	.

梅尔顿看着它，不禁打了个寒颤。

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

“	Where	are	they	?
"	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里?

" [hi:; hi] [groʊn] .

"	he	groaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

“ [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ['ru:ɪn] ? "

“	Who	has	done	this	ruin	?	"
"	WHO	有	完毕	这	废墟	?	"

“是谁造成了这场破坏? ”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [soʊ][ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] [wɔ:r] , " [sed] [hɪz; ɪz] [lu:'tenənt] .

“	It	is	always	so	in	an	Indian	war	,	"	said	his	lieutenant	.
"	它	是	总是	所以	在	一个	印度	战争	,	"	说	他的	中尉	.

“印第安战争总是如此，”他的副官说道。

“ [sʌm; səm][bænd][ʌv; əv]['indiəns] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][dʒɔɪn] [blæk] - [hɔ:k] , [hæv; həv] [rʌʃt] [ɪn][ɑ:n]

“	Some	band	of	Indians	coming	up	to	join	Black	-	Hawk	,	have	rushed	in	on
"	一些	乐队	的	印度人	未来	向上	到	加入	黑色的	-	鹰	,	有	匆忙	在	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“一些前来加入黑鹰的印第安人突然袭击了他们。”

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə]['faɪər][ə; eɪ] [ʃɑ:t] . "

before	they	had	time	to	fire	a	shot	.	"
前	他们	有	时间	到	火	一个	射击	.	"

还没等他们开枪就被击毙了。

“ ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] [hɜ:rt] , " [sed] ['meltən] .

“	Somebody	has	been	hurt	,	"	said	Melton	.
"	某人	有	到过	伤害	,	"	说	梅尔顿	.

“有人受伤了，”梅尔顿说。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] , [krɪs] ?
what have you got there , Chris ?
什么 有 你 得到 那里 , 克里斯 ?

克里斯，你手里拿的是什么？

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['hevi] [naɪf] ,
” One of the men came forward , holding in his hand a heavy knife ,
” 一 的 这 男人 来了 向前 , 保持 在 他的 手 一个 重的 刀 ,

“其中一人走上前来，手里拿着一把沉重的刀，

[wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] ['broʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] .
with about three inches broken from the point .
和 关于 三 英寸 破碎的 从 这 观点 .

离尖端约三英寸处断裂。

[ə'pɑːn][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] , ['ruːdli] [ɪn'greɪvd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] , “ [ɑːr] . ['gærət] . ”
Upon the hilt of the weapon , rudely engraved , was the name , “ R . Garrett . ”
之上 这 剑柄 的 这 武器 , 粗鲁地 刻 , 曾是 这 姓名 , “ 拉 . 加勒特 . ”

武器的剑柄上粗糙地刻着“R. Garrett”这个名字。

“ [dɪk] ['gærət] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , [ðen] , ” [sed] ['meltən] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] ;
“ Dick Garrett has been here , then , ” said Melton , turning pale ;
“ 迪克 加勒特 有 到过 这里 , 然后 , ” 说 梅尔顿 , 转弯 苍白 ;

“那么，迪克·加勒特来过这里。”梅尔顿脸色苍白地说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] ['seidi] ['wɛskɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] [blæk] [wɪl] .
“ and if he has taken Sadie Wescott , it is done for Black Will .
“ 和 如果 他 有 已采取 萨迪 韦斯科特 , 它 是 完毕 为了 黑色的 将要 .

“如果他已经带走了萨迪·韦斯科特，那么黑威尔的计划就彻底失败了。”

[oʊ] ! ['hev(ə)n] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”
Oh ! heaven , what shall we do ? ”
哦 ! 天堂 , 什么 将 我们 做 ? ”

天哪，我们该怎么办？

“ [hoʊld][ɑːn] , ” [sed] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .
“ Hold on , ” said a feeble voice from beneath their feet .
“ 抓住 在 , ” 说 一个 微弱 嗓音 从 下面 他们的 脚 .

“坚持住，”他们脚下传来一个微弱的声音。

“ [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [aɪl] [let] [jiː; ji] [noʊ] . ”
“ Help me out of this and I'll let ye know . ”
“ 帮助 我 出去 的 这 和 患病的 让 是的 知道 . ”

“帮我摆脱困境，我会通知你们的。”

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['selər] , ” [sed] ['meltən] .
“ Some one is in the cellar , ” said Melton .
“ 一些 一 是 在 这 地窖 , ” 说 梅尔顿 .

“有人在地下室里，”梅尔顿说。

“ [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træp][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][aʊt] . ” -
“ Up with the trap and let him out . ” 47
“ 向上 和 这 陷阱 和 让 他 出去 . ” -

“把陷阱打开，把他放了。”47

[ðə; ði][træp] - [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ænd; ənd] ['kuːni] [dʒoʊ] , ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['gæstli] ,

The	trap	-	door	was	opened	,	and	Cooney	Joe	,	bleeding	and	ghastly	,
这	陷阱	-	门	曾是	打开	,	和	库尼	乔	,	出血	和	阴森	,

[ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .

appeared	at	the	foot	of	the	ladder	.
出现	在	这	脚	的	这	梯子	.

活板门打开了，浑身是血、面目狰狞的库尼·乔出现在梯子脚下。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hændz][wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

A	dozen	hands	were	extended	to	help	him	up	,
一个	打	双手	是	扩展	到	帮助	他	向上	,

十几只手伸出来扶他起来，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːlz] , ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

and	he	was	seated	upon	one	of	the	stools	,	gasping	for	breath	.
和	他	曾是	坐着	之上	一	的	这	凳子	,	喘息	为了	气息	.

他坐在其中一个凳子上，大口喘着气。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [dʒoʊ] ? ” [sed] ['meltən] .

“	What	is	this	,	Joe	?	”	said	Melton	.
“	什么	是	这	,	乔	?	”	说	梅尔顿	.

“这是什么，乔？”梅尔顿问道。

“ [spiːk] , [mæn] ; [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['tɔːrtʃər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrst] ? ”

“	Speak	,	man	;	don't	you	see	that	I	am	in	torture	until	I	know	the	worst	?	”
“	说话	,	男人	;	不	你	看	那	我	是	在	酷刑	直到	我	知道	这	最差	?	”

“说吧，伙计；难道你没看到我正在遭受折磨，直到我得知最坏的真相吗？”

“ [ðə; ði][wɜːrst][ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [red] ['nɪgər] , ['hedɪd] [baɪ] [dɪk] ['gærət] ,

“	The	worst	is	,	that	a	party	of	red	niggers	,	headed	by	Dick	Garrett	,
“	这	最差	是	,	那	一个	派对	的	红色的	黑鬼	,	标题	经过	迪克	加勒特	,

“最糟糕的是，由迪克·加勒特领导的一群红黑党，

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][juː 'es][læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstər] . ['wɛskɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði][gæl] ['prizənəz] .

made	a	rush	at	us	last	night	,	and	took	Mr	.	Wescott	and	the	gal	prisoners	.
制成	一个	匆忙	在	我们	最后的	夜晚	,	和	采取	先生	.	韦斯科特	和	这	女孩	囚犯	.

昨晚他们突然袭击了我们，把韦斯科特先生和那位女士抓走了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dɪk] ['gærət] ,

I	had	a	tussle	with	Dick	Garrett	,
我	有	一个	争执	和	迪克	加勒特	,

我和迪克·加勒特发生过冲突，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [redz] [hɪt][ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,

and	one	of	them	cussid	reds	hit	me	over	the	head	with	a	hatchet	,
和	一	的	他们	-	红色	打	我	超过	这	头	和	一个	斧头	,

其中一个该死的红毛佬用斧头砍了我的头，

[ænd; ənd][aɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] .

and	I	fell	into	the	cellar	.
和	我	跌倒	进入	这	地窖	.

我掉进了地窖。

[aɪ] - - [wʌt] [droʊv] - [ɪm] [ɔːf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [wʊl] ,

I	do'no	'	what	drove	'	em	off	,	but	they	did	not	come	down	to	raise	my	wool	,
我	-	-	什么	驾驶	-	呃	离开	,	但	他们	做过	不是	来	向下	到	增加	我的	羊毛	,

我不知道是什么把它们赶走了，但它们没有下来帮我收羊毛。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [gɪt] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [help] . ″
and **I've** **been** **too** **weak** **to** **git** **out** **without** **help** **.** **″**
和 我已经 到过 也 虚弱的 到 git 出去 没有 帮助 . ″

我太虚弱了，没有帮助根本无法逃出去。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wɪʃ] [wei] [ðeɪ] [went] ? ″
“ **You** **don't** **know** **which** **way** **they** **went** **?** **″**
“ 你 不 知道 哪个 方式 他们 去 ? ″

“你不知道他们往哪个方向走了吗？”

“ [dəunt] [aɪ] [tel] [jiː; ji] [ðeɪ] [nɑːkt] [ðə; ði] [laɪf] [kliːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] , [ðə; ði] [ˈfʌst] [kræk] ?
“ **Don't** **I** **tell** **ye** **they** **knocked** **the** **life** **clean** **out** **of** **me** **,** **the** **fust** **crack** **?**
“ 不 我 告诉 是的 他们 敲门 这 生活 干净的 出去 的 我 , 这 fust 裂缝 ?

“难道我没告诉过你们，他们第一枪就把我打得奄奄一息吗？”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈferli] [gɪt] [maɪ] [ˈsensɪz] [bæk] [tɪl] [aɪ] [hɪd]
I **didn't** **fairly** **git** **my** **senses** **back** **till** **I** **heerd**
我 没有 相当 git 我的 感官 后退 直到 我 听见

直到我听到……我才真正恢复了理智。

[jiː; ji] [ˈtɔːkɪŋ] .
ye **talking** **.**
是的 说 .

你们在说话。

- [teɪnt] [əˈbʌv] [tuː] [ˈaʊərz] [sɛns] [ðeɪ] [left] . ″
' **Tain't** **above** **two** **hours** **sence** **they** **left** **.** **″**
- 污点 多于 二 小时 感觉 他们 左边 . ″

“他们离开至今不超过两个小时。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [hæd; həd] [dɪk] [ˈgærət] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ? ″
“ **How** **many** **had** **Dick** **Garrett** **under** **him** **?** **″**
“ 如何 许多 有 迪克 加勒特 在下面 他 ? ″

“迪克·加勒特手下有多少人？”

“ [mɛˈbi] [ˈtwenti] , [ðə; ði] [ˈʌgliːəst] - [ˈlʊkɪn] - [lɑːt] [ʌv; əv] [waɪts] [ˈpeɪntɪd] [red] [juː; jʊ] [ˈevər] [sɔːt] [jər] [ˈlɪvɪn]
“ **Mebbe** **twenty** **,** **the** **ugliest** **-** **lookin** **'** **lot** **of** **whites** **painted** **red** **you** **ever** **sot** **yer** **livin**
“ 也许 二十 , 这 最丑陋的 - 在看 - 很多 的 白人 绘 红色的 你 曾经 酒 你的 生活
- [aɪz] [ɑːn] .
' **eyes** **on** **.**
- 眼睛 在 .

“也许是二十个，是你这辈子见过的最丑的一群被涂成红色的白人。”

[aɪl] [biː; bi] - [ˌiːˈɛf] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [spaɪl] [ə; eɪ] [ˈlʊkɪn] - - [glæs] [baɪ] [dʒest] [piːkɪn] - [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ;
I'll **be** **bu'sted** **ef** **they** **wouldn't** **spile** **a** **lookin** **'** **-** **glass** **by** **jest** **peekin** **'** **into** **it** **;**
患病的 是 - ef 他们 不会 桩子 一个 在看 - - 玻璃 经过 笑话 偷窥 - 进入 它 ;

如果他们只是偷看了一下镜子，却没把镜子打翻，那我可就惨了；

[dɑːrnd] [lɑːt] [ʌv; əv] - ! ″
darned **lot** **of** **ruffi'ns** **!** **″**
该死的 很多 的 - ! ″

一群该死的混蛋！

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] , ″ [hist] [ˈmeltən] , [θruː] [hɪz; ɪz] [set] [tiːθ] .
“ **We** **must** **follow** **them** **,** **″** **hissed** **Melton** **,** **through** **his** **set** **teeth** **.**
“ 我们 必须 跟随 他们 , ″ 嘶嘶作响 梅尔顿 , 通过 他的 放 牙齿 .

“我们必须跟着他们，”梅尔顿咬牙切齿地嘶嘶说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][gɜːrl][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
“ I'll have the girl out of their hands , if I have to follow them into
“ 患病的 有 这 女孩 出去 的 他们的 双手 , 如果 我 有 到 跟随 他们 进入
[blæk] - [hɔːks] ['vɪlɪdʒ] . ”
Black - Hawk's village . ”
黑色的 - 鹰的 村庄 . ”

“如果我必须跟着他们进入黑鹰的村庄，我一定要把那个女孩从他们手里救出来。”

“ [siː] [hɪr] ; [blæk] - [hɔːk] - - ['nɑːθɪn] -
“ See here ; Black - Hawk do'no ' nothin '
“ 看 这里 ; 黑色的 - 鹰 - - 什么也没有 -

“你看，黑鹰什么也不做。”

- [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
' bout it .
- 回合 它 .

关于这件事。

[ðə; ði] ['paizn] [kʌsiz] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɑːtə] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] - [wʌn] [tʃæp] , [ʃʊr] [æz; əz]
The pizen cusses took his darter with ' em , but she sp'iled one chap , sure as
这 皮曾 咒骂 采取 他的 飞镖 和 - 呃 , 但 她 - 一 小伙子 , 当然 作为
[juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
you live .
你 居住 .

那些恶毒的女人带走了他的飞镖，但她肯定害死了一个人。

[hiː; hi][gɑːt][æn; ən] [kliːn] [θruː] [hɪm; ɪm] . ”
He got an arrer clean through him . ”
他 得到 一个 催款 干净的 通过 他 . ”

他被人狠狠地揍了一顿。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrl] , [dʒoʊ] .
“ She is a brave girl , Joe .
“ 她 是 一个 勇敢的 女孩 , 乔 .

“她是个勇敢的女孩，乔。”

[oʊ] , [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɜːrt] . ”
Oh , how sorry I am that you are hurt . ”
哦 , 如何 对不起 我 是 那 你 是 伤害 . ”

“哦，我很抱歉你受伤了。”

“ [hoʊld][hɑːrd] ; [juː; jʊ] [eint] ['gɔɪn] - [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ Hold hard ; you ain't goin ' without me , you know .
“ 抓住 难的 ; 你 不是 去 - 没有 我 , 你 知道 .

“坚持住；你不能丢下我不管，你知道的。”

[wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃæps] [wɑːʃ] [aʊt] [ðɪs] [kʌt] , [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm]['plæstər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
One of your chaps wash out this cut , and put some plaster on it ,
一 的 你的 小伙子们 洗 出去 这 切 , 和 放 一些 石膏 在 它 ,

你们的人里谁来把这伤口清洗干净，然后贴上石膏。

[ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː] .
and we'll make it do .
和 出色地 制作 它 做 .

我们会想办法的。

[aɪm]['gɔɪn] - , [juː; jʊ][bet] . ”
I'm goin ' , you bet . ”
我是 去 - , 你 赌注 . ”

我肯定去。

“ [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] . ”

“	I	fear	you	are	not	strong	enough	. ”
”	我	害怕	你	是	不是	强的	足够的	. ”

“我担心你不够强大。”

“ [juː; jʊ][biː; bi] !

“	You	be	grannied	!
”	你	是	奶奶	!

“你当奶奶了！ ”

[juː; jʊ] [siː] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsnɪkərɪŋ] [ˈnoʊʃ(ə)n][ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪndʒɪn][gæl] ,

You	see	I've	got	a	sort	of	snickering	notion	after	that	there	Injin	gal	,
你	看	我已经	得到	一个	种类	的	窃笑	概念	后	那	那里	仁津	女孩	,

你看，我听了那句话之后就有点想偷笑，Injin 姑娘。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bləʊd] [ɪf] [aɪ][dəunt][help][hɜːr; hər] .

and	I'll	be	blowed	if	I	don't	help	her	.
和	患病的	是	吹	如果	我	不	帮助	她	.

如果我不帮她，我会后悔的。

” [ɪn][hɪz; ɪz]['bɔːrdər][laɪf] ['meltən] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [slaɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] ,

”	In	his	border	life	Melton	had	picked	up	a	slight	knowledge	of	surgery	,
”	在	他的	边界	生活	梅尔顿	有	挑选	向上	一个	轻微	知识	的	外科手术	,

“在边境生活的这段时间里，梅尔顿略懂了一些外科手术知识。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] [ðə; ði] [wuːnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd]

and	he	washed	and	dressed	the	wound	as	well	as	the	limited
和	他	洗过	和	穿着	这	伤口	作为	出色地	作为	这	有限的

[kənˈviːnjənsis] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspoʊz(ə)l] [wʊd] [æd'mɪt] .

conveniences	at	his	disposal	would	admit	.
便利设施	在	他的	处理	会	承认	.

他尽其所能地清洗和包扎了伤口。

Having48

Having48

Having48

拥有48

[dʌn] [soʊ] , ['kuːni] [dʒoʊ][roʊz] [ʌp] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] “ [wiːk] [ænd; ənd] ['stægərɪŋ] , ” [tuː; tə][juːz]

done	so	,	Cooney	Joe	rose	up	,	though	somewhat	“	weak	and	staggering	,	”	to	use
完毕	所以	,	库尼	乔	玫瑰	向上	,	尽管	有些	“	虚弱的	和	令人震惊	,	”	到	使用

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

his	own	expression	,
他的	自己的	表达	,

照此之后，库尼·乔站了起来，虽然用他自己的话说，他“虚弱无力，步履蹒跚”。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] “ [faɪt] [ɔːr] [rʌn] , ” [æz; əz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] .

and	was	ready	to	“	fight	or	run	,	”	as	circumstances	might	require	.
和	曾是	准备好	到	“	斗争	或者	跑步	,	”	作为	情况	可能	要求	.

并做好了根据形势需要“战斗或逃跑”的准备。

“ [naʊ] [siː] [hɪr] , ['kriplz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	see	here	,	cripples	,	”	he	said	.
”	现在	看	这里	,	残疾人	,	”	他	说	.

“瞧瞧这些残疾人，”他说。

“ [ðæt] ['kærəti] - ['hedɪd] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [dɪk] ['gærət] , [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [bɔːs] - [tiːm] , [juː; jʊ]

“	That	carroty	-	headed	son	of	a	gun	,	Dick	Garrett	,	is	a	whole	boss	-	team	,	you
”	那	胡萝卜味	-	标题	儿子	的	一个	枪	,	迪克	加勒特	,	是	一个	所有的	老板	-	团队	,	你

[bet] [jiː; ji] .

bet	ye	.
赌注	是的	.

“那个红头发的家伙，迪克·加勒特，绝对是个厉害角色，你肯定猜得到。”

['hiːl] [faɪt] — [hiː; hi] [wɪl] — [tɪl] [ðə; ði] [tiːθ] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

He'll	fight	—	he	will	—	till	the	teeth	meet	in	the	flesh	.
地狱	斗争	—	他	将要	—	直到	这	牙齿	见面	在	这	肉	.

他会战斗到底——他一定会战斗到底——直到牙齿咬在血肉之躯上。

[oʊ] , [juː; jʊ][bet][hiː; hi][ɪz][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [naʊ] .

Oh	,	you	bet	he	is	on	it	,	now	.
哦	,	你	赌注	他	是	在	它	,	现在	.

哦，你肯定猜得到，他现在正在处理这件事。

[hiː; hi][kɪn] [ʃuːt] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['fɒlər] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [eɪnt] ['trækɪŋ] [sæks] , [soʊ] [lʊk] [aʊt]

He	kin	shoot	,	and	when	we	foller	him	,	we	ain't	tracking	Sacs	,	so	look	out
他	亲属	射击	,	和	什么时候	我们	福勒	他	,	我们	不是	追踪	萨克斯	,	所以	看	出去

[fɔːr; fər] ['θʌndər] . ”

for	thunder	.	”
为了	雷	.	”

他可能会开枪，我们跟踪他的时候，不会去追踪萨克斯，所以要小心雷声。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [blæk] [wɪl] ,

“	And	he	is	in	league	with	Black	Will	,
”	和	他	是	在	联盟	和	黑色的	将要	,

“而且他与黑威尔是一伙的。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['skaʊndrəl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['rʌfiːənz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bek] [ænd; ənd][kɔːl] , ” [sed]

and	that	scoundrel	has	a	hundred	ruffians	at	his	beck	and	call	,	”	said
和	那	恶棍	有	一个	百	恶棍	在	他的	贝克	和	称呼	,	”	说

['meltən] .

Melton	.
梅尔顿	.

“那个恶棍手下有上百个流氓听他使唤，”梅尔顿说。

“ [wiː; wi] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][bʌt; bət][fɔːr; fər][men]

“	We	never	should	have	had	any	trouble	with	the	Indians	but	for	men
”	我们	绝不	应该	有	有	任何	麻烦	和	这	印度人	但	为了	男人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪdni] . ”

of	his	kidney	.	”
的	他的	肾	.	”

“要不是他那颗肾，我们根本不会和印第安人发生任何冲突。”

“ [naʊ] [fɜːr] ['treɪlɪŋ] , ” [sed] ['kuːni] [dʒoʊ] .

“	Now	fur	trailing	,	”	said	Cooney	Joe	.
”	现在	毛皮	尾随	,	”	说	库尼	乔	.

“现在拖着毛了，”库尼·乔说道。

“ [stænd] [wʌn] [saɪd] , [juː; jʊ] ['krɪte] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɜːrk] !

“	Stand	one	side	,	you	critters	,	and	let	the	old	man	work	!
”	站立	一	边	,	你	小动物	,	和	让	这	老的	男人	工作	!

“你们这些畜生都给我让开，让老人家干活！”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][mɑːrk] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [biːt] ,

I've	got	a	mark	that	can't	be	beat	,
我已经	得到	一个	标记	那	不能	是	打	,

我的成绩无人能及，

[fɜːr] [dɪk] [werz] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['mɑːkəsɪn] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði][nɔːr] - - [west] .

fur	Dick	wears	the	biggest	moccasin	of	any	man	in	the	Nor	'	-	west	.
毛皮	迪克	穿着	这	最大	鹿皮鞋	的	任何	男人	在	这	也不	-	-	西方	.

皮毛迪克穿着西北地区所有男人中最大的鹿皮鞋。

[lʊk] [ə'raʊnd] ['maɪti] [spraɪ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [træk] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [kə'nuː] ,

Look	around	mighty	spry	,	and	when	you	find	a	track	like	a	young	canoe	,
看	大约	强大的	轻快	,	和	什么时候	你	寻找	一个	追踪	喜欢	一个	年轻的	独木舟	,

环顾四周，身手矫健，当你发现一条像幼小的独木舟一样的踪迹时，

[ðæts] [dɪk] ['gærɪtz, 'gɛrɪtz] [huːf] .
that's Dick Garrett's hoof .
那就是 迪克 加勒特的 蹄 .

那是迪克·加勒特的蹄子。

" [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [faʊnd] , [ænd; ənd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .
" The trail was quickly found , and led to the northward .
" 这 踪迹 曾是 迅速地 成立 , 和 引领 到 这 向北 .

“很快就找到了这条小路，它通向北方。”

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] , ['kuːni] [dʒoʊ] ['bendɪŋ] ['slaɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,
They followed it swiftly , Cooney Joe bending slightly in the saddle ,
他们 随后 它 迅速地 , 库尼 乔 弯曲 轻微地 在 这 鞍 ,

他们迅速跟了上去，库尼·乔在马鞍上微微弯下腰。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] ['fɑːloʊd] ,
and keeping his eyes on the trail , while the rest followed ,
和 保持 他的 眼睛 在 这 踪迹 , 尽管 这 休息 随后 ,

他目不转睛地盯着小路，其他人则跟在他后面。

['kiːpɪŋ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [bɪ'haɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [treɪl] .
keeping far enough behind not to disturb the trail .
保持 远的 足够的 在后面 不是 到 打扰 这 踪迹 .

保持足够的距离，以免干扰小径。

['æftər] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] ,
After a march of nearly two miles ,
后 一个 行进 的 几乎 二 英里 ,

行军近两英里后，

[ðə; ði] [træk] ['sʌd(ə)nli] ['endɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] ,
the track suddenly ended upon the bank of the Father of Waters ,
这 追踪 突然 结束 之上 这 银行 的 这 父亲 的 沃特斯 ,

这条小路突然在“水之父”河岸边戛然而止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] .
and they knew that the scoundrels had taken to the stream .
和 他们 知道 那 这 无赖 有 已采取 到 这 溪流 .

他们知道那些恶棍已经逃到溪边去了。

“ [naʊ] [eint] [ðɪs] - [miːn] ;
“ Now ain't this cussid mean ;
“ 现在 不是 这 - 意思是 ;

“这人真够卑鄙的；

[eint] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['venərəb(ə)l] ['ænsestər] ? "
ain't it enuff to make a man raise his hand against his venerable ancestor ? "
不是 它 足够 到 制作 一个 男人 增加 他的 手 反对 他的 可敬 祖先 ? "
[rɔːrd] [dʒoʊ] .
roared Joe .
咆哮 乔 .

“难道这还不够让人对受人尊敬的祖先举手反抗吗？”乔咆哮道。

“ [ðeɪv] [tʊk] ['wɔːtər] , [ðeɪ] [hɛv] .
“ They've took water , they hev .
“ 他们有 采取 水 , 他们 赫夫 .

“他们取走了水，他们已经。

[hɪr] ; [send] [bæk] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑsɪz] , [fɜːr] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [huːf] [ˌaɪ 'tiː] .
Here ; send back two men with the hosses , fur we've got to hoof it .
这里 ; 发送 后退 二 男人 和 这 软管 , 毛皮 我们已经 得到 到 蹄 它 .

来，派两个人牵着马回来，因为我们得步行过去。

" [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] , [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
" This plan was adopted , and two of the men returned with the horses ,
" 这 计划 曾是 已采用 , 和 二 的 这 男人 返回 和 这 马匹 ,

"这个计划被采纳了，其中两人带着马匹返回了。"

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [sə:tʃt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [faʊnd] [tu:]
while the rest searched about among the reeds , and after some trouble found two
尽管 这 休息 搜索 关于 之中 这 芦苇 , 和 后 一些 麻烦 成立 二
[ru:d] [dʌg] - [aʊts] [kən'si:ld] ,
rude dug - outs concealed ,
粗鲁的 挖 - 出局 暗 ,

其余的人则在芦苇丛中四处寻找，费了一番功夫才找到两个简陋的掩体。

[ɪn] [wɪtʃ] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [tu:] [trɪps] , [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [greɪt] [stri:m] .
in which , by making two trips , they crossed the great stream .
在 哪个 , 经过 制作 二 旅行 , 他们 交叉 这 伟大的 溪流 .

他们往返两次，渡过了这条大河。

[hɪr] [ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Here they scattered and searched up and down for the trail which they had
这里 他们 疏散 和 搜索 向上 和 向下 为了 这 踪迹 哪个 他们 有
[lɔ:st] ,
lost ,
丢失的 ,

他们四散奔逃，上下搜寻着他们迷失的小路。

[stɪl] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:ndərəs] [hu:f] [ʌv; əv] [dɪk] ['gærət] .
still guided by the ponderous hoof of Dick Garrett .
仍然 引导 经过 这 沉重的 蹄 的 迪克 加勒特 .

仍然由迪克·加勒特沉重的蹄子指引着。

" [oʊ] , [eint] [hi:; hi] ['paizn] , [ðæt] [dɪk] ! " [grauld] ['ku:ni] [dʒoʊ] .
" Oh , ain't he pizen , that Dick ! " growled Cooney Joe .
" 哦 , 不是 他 皮兽 , 那 迪克 ! " 咆哮 库尼 乔 .

"哦，那个迪克真是个混蛋！"库尼·乔咆哮道。

" [ɪts] [dʒʌst][hɪz; ɪz] ['kʌsɪdnəs] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" Its just his nat'ral cussedness , you know .
" 它是 只是 他的 天然的 固执 , 你 知道 .

"你知道，这只是他天生的倔脾气。"

['hi:z] [ɔɪr] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [raɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒest] [dʌn] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [mi:n] .
He's aweer that I like to ride , and he jest done this to be mean .
他是 敬畏 那 我 喜欢 到 骑 , 和 他 笑话 完毕 这 到 是 意思是 .

他很惊讶我喜欢骑马，他这么做只是为了捉弄我。

[kʌmz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['mi:nnəs] [dʌz] .
Comes nat'ral to him , meanness does .
来 天然的 到 他 , 卑鄙 做 .

卑鄙对他来说是天性使然。

[hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ; [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] ! " -
Here you are ; come on , boys ! " 49
这里 你 是 ; 来 在 , 男孩们 ! " -

你们在这儿；来吧，孩子们！"49

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] [treɪl] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,
He had taken up the recovered trail as if no interruption had occurred ,
他 有 已采取 向上 这 恢复 踪迹 作为 如果 不 中断 有 发生 ,

他继续沿着恢复后的路线前进，仿佛什么都没发生过一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [muːvd] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	**the**	**party**	**moved**	**on**	**across**	**the**	**plain**	**.**
和	这	派对	已搬	在	穿过	这	清楚的	.

于是，一行人继续穿过平原。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [traɪd] [men] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['kæptɪn] ['meltən] [ɪn] ['meni] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv]

They	**were**	**tried**	**men**	**,**	**who**	**had**	**followed**	**Captain**	**Melton**	**in**	**many**	**an**	**hour**	**of**
他们	是	尝试	男人	,	WHO	有	随后	队长	梅尔顿	在	许多	一个	小时	的

['deɪndʒər] ,

danger	**,**
危险	,

他们都是身经百战的人，曾多次跟随梅尔顿船长经历危险时刻。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['hɑːrts] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri]

but	**even**	**their**	**hearts**	**gave**	**a**	**great**	**leap**	**as**	**they**	**plunged**	**into**	**the**	**Indian**	**country**
但	甚至	他们的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	作为	他们	暴跌	进入	这	印度	国家

,

,

,

但当他们踏入印第安领地时，就连他们的心也激动不已。

[pər'hæps] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

perhaps	**never**	**to**	**return**	**.**
也许	绝不	到	返回	.

或许再也回不来了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

['oʊvərbɔːrd] .

OVERBOARD	**.**
落水	.

落水。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] - ['kæbɪn][baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)n]

The	**surprise**	**of**	**the**	**occupants**	**of**	**the**	**log**	**-**	**cabin**	**by**	**the**	**river**	**was**	**sudden**
这	惊喜	的	这	居住者	的	这	日志	-	舱	经过	这	河	曾是	突然

[ænd; ənd] [kəm'pliːt] ,

and	**complete**	**,**
和	完全的	,

河边小木屋里的居民们感到无比惊讶，这种惊讶来得猝不及防。

[wen] [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑːtliː] [gruːp] ['hedɪd] [baɪ]

when	**at**	**a**	**late**	**hour**	**the**	**house**	**was**	**surrounded**	**by**	**a**	**motley**	**group**	**headed**	**by**
什么时候	在	一个	晚的	小时	这	房子	曾是	包围	经过	一个	杂乱无章	团体	标题	经过

[ə; eɪ][mæn] [huː] ,

a	**man**	**who**	**,**
一个	男人	WHO	,

深夜，一群形形色色的人包围了这栋房子，领头的是一个男人，他

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] ,

in	**spite**	**of**	**his**	**paint**	**and**	**feathers**	**,**
在	尽管如此	的	他的	画	和	羽毛	,

尽管他身上涂着油彩，戴着羽毛，

[kʊd; kəd][nɑːt][haɪd][frʌm; frəm][soʊ][əˈkjuːt][ə; eɪ][skaʊt][æz; əz][ˈsæmjuəl][ˈwɛskɑːt][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

could	not	hide	from	so	acute	a	scout	as	Samuel	Wescott	that	he	was	a
可以	不是	隐藏	从	所以	急性	一个	侦察	作为	塞缪尔	韦斯科特	那	他	曾是	一个

[waɪt][mæn][ɪn][dɪsˈgaɪz] .

white	man	in	disguise	.
白色的	男人	在	伪装	.

即使是像塞缪尔·韦斯科特这样眼光敏锐的侦察兵，也无法掩盖他其实是伪装成白人的事实。

[ðə; ði][rʌʃ][wʌz; wəz][soʊ][ˈsʌd(ə)n][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˌoʊvərˈθroʊn][bɪˈfɔːr][ðeɪ][hæd; həd]['ferli]

The	rush	was	so	sudden	that	they	had	been	overthrown	before	they	had	fairly
这	匆忙	曾是	所以	突然	那	他们	有	到过	被推翻	前	他们	有	相当

[taɪm][tuː; tə][riːtʃ][ðer; ðər][ˈwɛpənz] ,

time	to	reach	their	weapons	,
时间	到	抵达	他们的	武器	,

攻势来得太突然，他们还没来得及拿到武器就被制服了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæptʃərd][men][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns][ˈhɜːrid][tuː; tə][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] ,

and	the	captured	men	were	at	once	hurried	to	their	horses	,
和	这	捕获	男人	是	在	一次	慌忙	到	他们的	马匹	,

俘虏们立刻被押送到他们的马匹旁。

[ænd; ənd][ðə; ði][bænd][meɪd][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd][reɪt][ʌp][ðə; ði][striːm] .

and	the	band	made	off	at	a	rapid	rate	up	the	stream	.
和	这	乐队	制成	离开	在	一个	迅速的	速度	向上	这	溪流	.

于是乐队沿着溪流迅速游走了。

[ˈmɪstər] .[ˈwɛskɑːt][wʌz; wəz][ˈwuːndɪd] ,[bʌt; bət][ɪn][spaɪt][ʌv; əv][ðæt][ðə; ði][ˈsævɪdʒ][waɪt][ˈliːdər]

Mr	.	Wescott	was	wounded	,	but	in	spite	of	that	the	savage	white	leader
先生	.	韦斯科特	曾是	受伤	,	但	在	尽管如此	的	那	这	野蛮的	白色的	领导者

[ˈɜːdʒd][hɪm; ɪm][ɑːn] ,

urged	him	on	,
敦促	他	在	,

韦斯科特先生受了伤，但即便如此，那个野蛮的白人头目仍然怂恿他继续前进。

[ˈθretnɪŋ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][naɪf][ɪf][hiː; hi]['fɔːltəd][ɔːr][tɜːrnd][əˈsaɪd] .

threatening	him	with	the	point	of	his	knife	if	he	faltered	or	turned	aside	.
威胁	他	和	这	观点	的	他的	刀	如果	他	犹豫不决	或者	转向	旁边	.

如果他犹豫或转身，就用刀尖威胁他。

[ðeɪ][riːtʃt][ðə; ði][ˈrɪvər] ,[wen] ,[tuː; tə][ðə; ði][sərˈpraɪz][ʌv; əv][ɔːl] ,

They	reached	the	river	,	when	,	to	the	surprise	of	all	,
他们	达到	这	河	,	什么时候	,	到	这	惊喜	的	全部	,

他们到达河边时，令所有人惊讶的是，

[ə; eɪ][flæt] - [boʊt][ʃɑːt][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['westərn][bæŋk][ænd; ənd][meɪd][tɔːrd][ðə; ði]['iːstərn]

a	flat	-	boat	shot	out	from	the	western	bank	and	made	toward	the	eastern
一个	平坦的	-	船	射击	出去	从	这	西	银行	和	制成	朝向	这	东

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

一艘平底船从西岸驶出，朝东岸驶去。

[ðə; ði][men][huː][held][ðə; ði][poʊlz][wɜːr; wər]['iːðər][waɪt][men][ɔːr][ʃoʊd][ə; eɪ]['mɑːrvələs]['æptɪtuːd]

The	men	who	held	the	poles	were	either	white	men	or	showed	a	marvelous	aptitude
这	男人	WHO	握住	这	杆子	是	任何一个	白色的	男人	或者	显示	一个	奇妙	能力倾向

[fɔːr; fər][flæt] - ['boʊtɪŋ] ,

for	flat	-	boating	,
为了	平坦的	-	划船	,

那些拿着杆子的人要么是白人，要么就展现出了惊人的平底船驾驶天赋。

[æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] ['rerli] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] [hu:] [ɪz][nɑ:t][ɪn] [lʌv]

an	accomplishment	rarely	to	be	looked	for	in	an	Indian	who	is	not	in	love
一个	成就	很少	到	是	看起来	为了	在	一个	印度	WHO	是	不是	在	爱

[wɪð; wɪθ]['mænjuəl]['leɪbər] .

with	manual	labor	.
和	手动的	劳动	.

对于一个不热爱体力劳动的印度人来说，这几乎是不可能取得的成就。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] ['greɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [loʊ] [bi:tʃ] , [wen] [ðə; ði]['pɑ:rti] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

The	bow	of	the	flat	grated	on	the	low	beach	,	when	the	party	went	on	board	,
这	弓	的	这	平坦的	磨碎的	在	这	低的	海滩	,	什么时候	这	派对	去	在	木板	,

当一行人登船时，平底船的船头与低矮的沙滩摩擦发出刺耳的摩擦声。

['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] .

horses	and	all	,	and	they	pushed	out	into	the	stream	.
马匹	和	全部	,	和	他们	推动	出去	进入	这	溪流	.

他们带着马匹，一路小跑进入了溪流中。

“ [ðɪs] [boʊt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [hju:z] - ['fɑ:ðər] , ” ['wɪspəd] ['seidi] .

“	This	boat	belonged	to	Captain	Hughes	'	father	,	”	whispered	Sadie	.
“	这	船	属于	到	队长	休斯	-	父亲	,	”	低声说道	萨迪	.

“这艘船是休斯船长父亲的，”萨迪低声说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ði:z] [retʃiz] [hæv; həv] ['mə:dəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] ? ”

“	Is	it	possible	that	these	wretches	have	murdered	him	and	his	crew	?	”
“	是	它	可能的	那	这些	可怜虫	有	被谋杀	他	和	他的	全体人员	?	”

“难道是这些恶棍杀害了他和他的船员？”

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [sʌm; səm] [deɪz] [ə'goʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɛskɑ:t] , [ɪn][æn; ən]

“	He	ought	to	have	come	down	some	days	ago	,	”	said	Mr	.	Wescott	,	in	an
“	他	应该	到	有	来	向下	一些	天	前	,	”	说	先生	.	韦斯科特	,	在	一个

[ʌn'i:zi] [toʊn] .

uneasy	tone	.
不安	语气	.

“他本该几天前就下来了，”韦斯科特先生不安地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][mæn][hæz; həz] [ɪn'di:d] ['fɔ:lən] .

“	I	am	afraid	that	the	good	old	man	has	indeed	fallen	.
“	我	是	害怕的	那	这	好的	老的	男人	有	的确	倒下	.

“恐怕这位善良的老人真的倒下了。”

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , [fɔ:r; fər] [ði:z] ['skaʊndrəlz] [ˌʌndər'stænd] ['evri] [wɜ:rd][ju:; jʊ] [spi:k] . ”

Be	careful	what	you	say	,	for	these	scoundrels	understand	every	word	you	speak	.	”
是	小心	什么	你	说	,	为了	这些	无赖	理解	每一个	单词	你	说话	.	”

-

50

-

说话要小心，因为这些恶棍能听懂你说的每一个字。”50

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [kɔ:t] ['mɪstər] . ['wɛskɑ:t] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd]

At	this	moment	the	chief	approached	and	caught	Mr	.	Wescott	by	his	wounded
在	这	片刻	这	首席	接近	和	捕捉	先生	.	韦斯科特	经过	他的	受伤

[ɑ:rm] ,

arm	,
手臂	,

这时，酋长走上前去，抓住韦斯科特先生受伤的手臂。

['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv][peɪn] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [blʌd] [gʌʃt] [frʌm; frəm] ['ʌndər]
causing **him** **to** **utter** **a** **low** **cry** **of** **pain** **,** **while** **the** **blood** **gushed** **from** **under**
导致 他 到 说出 一个 低的 哭 的 疼痛 , 尽管 这 血 滔滔不绝 从 在下面
[hɪz; ɪz][hænd] .
his **hand** **.**
他的 手 .

他疼得低声呻吟，鲜血从他的手下涌了出来。

“ [noʊ] ['wɪspərɪŋ] , ” [hiː; hi] [hɪst] , ['drɑːpɪŋ] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [ə'suːmd] ['ɪndiən]['hæbɪts] .
“ **No** **whispering** **,** **”** **he** **hissed** **,** **dropping** **all** **at** **once** **his** **assumed** **Indian** **habits** **.**
” 不 耳语 , ” 他 嘶嘶作响 , 下降 全部 在 一次 他的 假定 印度 习惯 .

“不许耳语，”他嘶嘶地说，一下子放弃了他假装的印度人的习惯。

“ [aɪm][noʊ]['beɪbi] , [sæm] ['wɛskɑːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɔːrər] ,
“ **I'm** **no** **baby** **,** **Sam** **Wescott** **,** **but** **a** **bird** **of** **the** **woods** **,** **a** **Mississippi** **roarer** **,**
” 我是 不 婴儿 , 山姆 韦斯科特 , 但 一个 鸟 的 这 树林 , 一个 密西西比州 咆哮者 ,

“我不是小孩子，萨姆·韦斯科特，我是林中的鸟儿，是密西西比河的咆哮者。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [lɪk] [ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɜːrθ] [ə; eɪ] - ['flaɪɪŋ] . ”
and **I** **can** **lick** **the** **universal** **earth** **a** **-** **flying** **.** **”**
和 我 能 舔 这 普遍的 地球 一个 - 飞行 . ”

我可以舔舐飞翔的宇宙地球。

“ [dɪk] ['gærət] ! ” [kraɪd] ['wɛskɑːt] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [sər'praɪz] .
“ **Dick** **Garrett** **!** **”** **cried** **Wescott** **,** **in** **a** **tone** **of** **surprise** **.**
” 迪克 加勒特 ! ” 哭 韦斯科特 , 在 一个 语气 的 惊喜 .

“迪克·加勒特！”韦斯科特惊讶地喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] . ”
“ **I** **thought** **so** **.** **”**
” 我 想法 所以 . ”

“我是这么想的。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , [duː][jiː; ji] ? ” [sed] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][brə'vɑːdoʊ] .
“ **You** **know** **me** **,** **do** **ye** **?** **”** **said** **Dick** **,** **with** **an** **air** **of** **bravado** **.**
” 你 知道 我 , 做 是的 ? ” 说 迪克 , 和 一个 空气 的 虚张声势 .

“你认识我吧？”迪克带着一丝傲慢说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , - [skwer] , [its] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ **All** **right** **,** **'** **square** **,** **it's** **all** **the** **wuss** **for** **you** **,**
” 全部 正确的 , - 正方形 , 它是 全部 这 懦夫 为了 你 ,

“好吧，你这个‘方盒子’，这一切都是为了你这个懦夫。”

[fɔːr; fər] [dɪk] ['gærət] [dəunt][let][noʊ][mæn][lɪv; laɪv] [ðæt] [noʊz] [hiː; hi] [werz] [æn; ən][ɪndʒɪn] [rɪg] .
for **Dick** **Garrett** **don't** **let** **no** **man** **live** **that** **knows** **he** **wears** **an** **Injin** **rig** **.**
为了 迪克 加勒特 不 让 不 男人 居住 那 知道 他 穿着 一个 仁津 钻井平台 .

对于迪克·加勒特来说，不要让任何一个知道自己穿着印金装备的人活下来。

[gɪt] [roʊps] [haɪɚ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɪtʃɪz] [ɑːn] [ðɪs] [tʃæp] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ]
Git **ropes** **hyar** **and** **take** **a** **couple** **of** **hitches** **on** **this** **chap** **,** **some** **of** **you**
git 绳索 hyar 和 拿 一个 夫妻 的 挂钩 在 这 小伙子 , 一些 的 你
['fɛlɚz] . ”
fellers **.** **”**
伙计们 . ”

伙计们，拿些绳子来，在这家伙身上打几个结。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] ? ” [kraɪd] ['wɛskɑːt] , ['strʌglɪŋ] .
“ **What** **do** **you** **intend** **to** **do** **?** **”** **cried** **Wescott** **,** **struggling** **.**
” 什么 做 你 打算 到 做 ? ” 哭 韦斯科特 , 挣扎 .

“你打算怎么办？”韦斯科特挣扎着喊道。

“ [hændz] [ɔːf] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəlz] ！ ”
“ Hands off , you scoundrels ! ”
“ 手 离开 , 你 无赖 ！ ”

“放开我，你们这些恶棍！”

“ [taɪ] [hɪm; ɪm] [taɪt] , [bɔɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['gærət] , [ɪn] ['fiːndɪʃ] [gliː] .
“ Tie him tight , boys , ” replied Dick Garrett , in fiendish glee .
“ 领带 他 紧的 , 男孩们 , ” 回复 迪克 加勒特 , 在 邪恶的 高兴 .

“把他绑紧，伙计们，”迪克·加勒特带着邪恶的得意回答道。

“ [tiːtʃ] [ðə; ði] [kʌs] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [ʃɑːrp] , [aɪ] [wɪl] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɪt] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
“ Teach the cuss to be so sharp , I will , before I git done with him .
“ 教 这 坏话 到 是 所以 锋利的 , 我 将要 , 前 我 git 完毕 和 他 .

“我一定要让这混蛋变得如此尖锐，在我收拾完他之前。”

[naʊ] , [ðen] , [sæm] ['wɛskɑːt] , [ɪf] [juːv] [gɑːt] ['eni] [prerz] [tuː; tə] [seɪ] , [seɪ] - [ɪm] [kwɪk] ,
Now , then , Sam Wescott , if you've got any prayers to say , say ' em quick ,
现在 , 然后 , 山姆 韦斯科特 , 如果 你已经 得到 任何 祈祷 到 说 , 说 - 呃 快的 ,

那么，萨姆·韦斯科特，如果你有什么祈祷要说，就快点说吧。

[fɔːr; fər] ['oʊvərbɔːrd] [juː; jʊ] [goʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðæt] [snæg] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] . ”
for overboard you go when we get to that snag in the river . ”
为了 落水 你 去 什么时候 我们 得到 到 那 障碍物 在 这 河 . ”

“等我们走到河里的那个障碍物那里，你就得下船了。”

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['wɛskɑːt] .
“ You cannot mean it , ” said Wescott .
“ 你 不能 意思是 它 , ” 说 韦斯科特 .

“你不可能真心这么想吧？”韦斯科特说道。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [koʊld] ['blʌdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'voʊkt] ['mɜːrdər] — ”
“ Such a cold blooded and unprovoked murder — ”
“ 这样的 一个 寒冷的 血腥 和 无端挑衅 谋杀 — ”

“如此冷血无端的谋杀——”

“ [oʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [rest] [ɔːr] [aɪl] [gæg] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['gærət] .
“ Oh , give us a rest or I'll gag you , ” replied Dick Garrett .
“ 哦 , 给 我们 一个 休息 或者 患病的 插科打诨 你 , ” 回复 迪克 加勒特 .

“哦，别再说了，不然我就堵住你的嘴，”迪克·加勒特回答道。

“ [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [eint] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
“ The matter of a man more or less in the world ain't going to shake it to
“ 这 事情 的 一个 男人 更多的 或者 较少的 在 这 世界 不是 去 到 摇 它 到
[ɪts] ['sentər] ,
its center ,
它是 中心 ,

“一个人在世界上的多少变化并不会动摇这个国家的根基。”

[juː; jʊ] [bet] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] ['ʌndər] , [ðen] [juː; jʊ] [goʊ] . ”
you bet , and when I say you've got to go under , then you go . ”
你 赌注 , 和 什么时候 我 说 你已经 得到 到 去 在下面 , 然后 你 去 . ”

当然，我说你得沉下去，你就得沉下去。”

“ [hæv; həv] [jʊr; jər] [wei] , [ðen] , ['mɜːrdərəs] [retʃ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [breɪv] [mæn] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self]
“ Have your way , then , murderous wretch , ” cried the brave man , drawing himself
“ 有 你的 方式 , 然后 , 杀人犯 可怜虫 , ” 哭 这 勇敢的 男人 , 绘画 他自己
[ʌp] ['praʊdli] .
up proudly .
向上 自豪地 .

“那就随你便吧，杀人恶棍！”勇敢的男子高声喊道，骄傲地挺直了身子。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][beg][fɔːr; fər][maɪ][laɪf][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][daɪ] ,
“ I will not beg for my life from such as you , and am ready to die ,
” 我 将要 不是 求 为了 我的 生活 从 这样的 作为 你 , 和 是 准备好 到 死 ,

“我不会向你们这样的人乞求性命，我已经做好了赴死的准备。”

[ɪf] [maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz] [ə'nʌðər] .
if my time has come , as bravely as another .
如果 我的 时间 有 来 , 作为 勇敢地 作为 其他 .

如果我的时间已经到来，我会像其他人一样勇敢地面对。

[duː][jʊr; jər][wɜːrst] .
Do your worst .
做 你的 最差 .

放马过来吧。

” ['seidi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [stʊd] ,
” Sadie by this time began to comprehend the danger in which her father stood ,
” 萨迪 经过 这 时间 开始 到 理解 这 危险 在 哪个 她 父亲 站立 ,

“此时，萨迪开始意识到父亲所处的危险境地。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and would have come to him ,
和 会 有 来 到 他 ,

并且会来找他，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [bæk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [men] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑːrb] ,
but she was forced back by one of the rough men who wore the Indian garb ,
但 她 曾是 强制 后退 经过 一 的 这 粗糙的 男人 WHO 穿着 这 印度 外衣 ,

但她被一个身穿印第安服装的粗野男子强行拉了回去。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [flæt] - [boʊt] ['swægər] [wɪtʃ] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .
but who could not conceal a certain flat - boat swagger which betrayed him .
但 WHO 可以 不是 隐藏 一个 肯定 平坦的 - 船 昂首阔步 哪个 背叛 他 .

但他却掩饰不住那种平底船上的傲慢姿态，这暴露了他的真实身份。

“ [hiː; hi][krəuz] [laʊd] , [bɔɪz] , [dəunt][hiː; hi] ? ” [sed] ['gærət] ;
“ He crows loud , boys , don't he ? ” said Garrett ;
” 他 乌鸦 大声 , 男孩们 , 不 他 ? ” 说 加勒特 ;

“他叫得很大声，伙计们，是不是？”加勒特说；

“ ['maɪti] [laʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feðər] [ðæts] ['oʊnli][gɑːt] [θriː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
“ mighty loud for a bird of his feather that's only got three minnits to live .
” 强大的 大声 为了 一个 鸟 的 他的 羽毛 那就是 仅有的 得到 三 分钟 到 居住 .

“对于一只只剩三分钟寿命的同类鸟来说，叫声真是太大了。”

[kiːp] [ðə; ði][gæl] [ə'weɪ] ; [ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt] [liːv] [tuː; tə][daɪ] [jet] . ” -
Keep the gal away ; she ain't got leave to die yet . ” 51
保持 这 女孩 离开 ; 她 不是 得到 离开 到 死 然而 . ” -

让那姑娘离远点；她还没到死的年龄呢。”51

“ [let] [ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['seidi] .
“ Let me go to my father , ” pleaded Sadie .
” 让 我 去 到 我的 父亲 , ” 恳求 萨迪 .

“让我去找我父亲吧，”萨迪恳求道。

“ [oʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['heɪsti] [wɜːrd] ? ”
“ Oh , sir , you will not kill him for a single hasty word ? ”
” 哦 , 先生 , 你 将要 不是 杀 他 为了 一个 单身的 仓促 单词 ? ”

“哦，先生，您不会因为他一句轻率的话就杀了他吧？”

“ [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” [rɪ'plaɪd] ['gærət] ,
“ I rather think I shall , ” replied Garrett ,
” 我 相当 思考 我 将 , ” 回复 加勒特 ,

“我想我应该会的，”加勒特回答道。

[æz; əz] [kuːl] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [æz; əz] [ɪf] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [ɪ'vent] .

as	cool	and	composed	as	if	talking	of	any	ordinary	event	.
作为	凉爽的	和	由	作为	如果	说	的	任何	普通的	事件	.

语气冷静沉着，仿佛在谈论一件平常的事情。

“ [ðə; ði]['mænz][gɑːt][tuː; tə][goʊ] .

“	The	man's	got	to	go	.
”	这	男人的	得到	到	去	.

“这个人必须走人。”

[aɪ][dəunt]['ædvərtaɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪnt] ,

I	don't	advertise	to	be	a	saint	,
我	不	广告	到	是	一个	圣	,

我并不标榜自己是圣人。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [rʌnz] - [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ,

and	when	a	man	runs	ag'inst	me	and	calls	me	a	murderer	,
和	什么时候	一个	男人	跑步	-	我	和	呼叫	我	一个	凶手	,

当有人冲着我跑来，骂我是杀人犯时，

[aɪ] ['rekən] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɪps] .

I	reckon	it's	about	time	for	him	to	pass	in	his	chips	.
我	估计	它是	关于	时间	为了	他	到	经过	在	他的	芯片	.

我觉得他差不多该交出他的筹码了。

[aɪm][ə; eɪ] ['piːsəbl] [mæn] — [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [piːs] , [ɔːr][ə; eɪ] [faɪt] .

I'm	a	peaceable	man	—	I	will	have	peace	,	or	a	fight	.
我是	一个	和平的	男人	—	我	将要	有	和平	,	或者	一个	斗争	.

我是一个爱好和平的人——要么和平，要么战斗。

” [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn][wʌz; wəz] ['dredfəli] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

”	This	strange	man	was	dreadfully	in	earnest	.
”	这	奇怪的	男人	曾是	极其糟糕	在	认真	.

“这个奇怪的男人非常认真。”

['hjuːmən][laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][noʊ][praɪs] — [wiː; wi] [maɪt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] -

Human	life	was	to	him	a	thing	of	no	price	—	we	might	lose	it	to	-
人类	生活	曾是	到	他	一个	事物	的	不	价格	—	我们	可能	失去	它	到	-

[deɪ] [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

day	or	to	-	morrow	,
天	或者	到	-	明天	,

在他看来，人的生命毫无价值——我们可能今天就失去它，也可能明天就失去它。

[ʌv; əv][wiː; wi] [maɪt] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

of	we	might	live	a	hundred	years	—	a	small	matter	,	not	to	be	taken	into	account	.
的	我们	可能	居住	一个	百	年	—	一个	小的	事情	,	不是	到	是	已采取	进入	帐户	.

我们或许能活到一百岁——这件小事，不值一提。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

He	had	no	objections	to	killing	a	man	,	and	if	he	had	stood	in	his	way	,
他	有	不	反对意见	到	杀	一个	男人	,	和	如果	他	有	站立	在	他的	方式	,

他并不反对杀人，如果那人挡了他的路，

[ɪn] ['eni] ['mænər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['duːti][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ə'saɪd] .

in	any	manner	,	it	became	a	duty	to	put	him	aside	.
在	任何	方式	,	它	成为	一个	责任	到	放	他	旁边	.

无论如何，把他排除在外就成了一种责任。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ðiˌ][snæg] ,

They	were	approaching	the	snag	,
他们	是	接近	这	障碍物	,

他们正接近障碍物，

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ][ˌdespəˈrɑːdoʊ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ðiˌ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][biː; biˌ] [θroʊn] ['ɪntuː]

and	the	desperado	was	about	to	order	the	prisoner	to	be	thrown	into
和	这	亡命之徒	曾是	关于	到	命令	这	囚犯	到	是	抛掷	进入

[ðə; ðiˌ]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

而那个亡命之徒正要下令把囚犯扔进水里。

[wen] [ðə; ðiˌ] ['boʊtmən] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] - , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər]

when	the	boatmen	were	suddenly	thrust	aside	,	and	Minneoba	,	holding	her
什么时候	这	船夫	是	突然	推力	旁边	,	和	-	,	保持	她

[baʊ; boʊ][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

bow	in	her	hand	,
弓	在	她	手	,

船夫们突然被推到一边，米尼奥巴手里拿着弓，

['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['levəld] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] .

darted	forward	and	leveled	an	arrow	at	his	breast	.
飞镖	向前	和	平整	一个	箭	在	他的	胸部	.

他猛地向前冲去，一箭射向他的胸膛。

“ [lʊk] , [waɪt] [mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ - [ɪz][ðə; ðiˌ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [ænd; ənd]

“	Look	,	white	man	,	”	she	cried	,	“	Minneoba	is	the	daughter	of	Black	-	Hawk	,	and
“	看	,	白色的	男人	,	”	她	哭	,	“	-	是	这	女儿	的	黑色的	-	鹰	,	和

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt][laɪ] ;

she	can	not	lie	;
她	能	不是	说谎	;

“瞧，白人，”她喊道，“米尼奥巴是黑鹰的女儿，她不会说谎；

[ɪf] [juː; jʊ][duː][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ðiˌ] [gʊd] [waɪt] [mæn] , [aɪ] [wɪl] [send] [æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [jʊr; jər]

if	you	do	harm	to	the	good	white	man	,	I	will	send	an	arrow	through	your
如果	你	做	伤害	到	这	好的	白色的	男人	,	我	将要	发送	一个	箭	通过	你的

[hɑːrt] . ”

heart	.	”
心	.	”

如果你胆敢伤害善良的白人，我就一箭穿你的心脏。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][kæt] ! ” [hɪst] [dɪk] ['gærət] , ['tɜːrnɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [lʊk] .

“	Why	,	you	cat	!	”	hissed	Dick	Garrett	,	turning	upon	her	with	a	devilish	look	.
“	为什么	,	你	猫	!	”	嘶嘶作响	迪克	加勒特	,	转弯	之上	她	和	一个	恶魔般的	看	.

“你这只猫！”迪克·加勒特嘶嘶地说着，转过身来，用一种邪恶的眼神看着她。

“ [stænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [weɪ] .

“	Stand	out	of	the	way	.
“	站立	出去	的	这	方式	.

“让开。”

” [bʌt; bət] - [wʊd] [nɑːt] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] .

”	But	Minneoba	would	not	obey	him	.
”	但	-	会	不是	服从	他	.

但明尼奥巴不肯服从他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðiˌ] ['sekənd] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['æroʊ] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ,

It	was	the	second	time	she	had	found	her	arrow	effective	,
它	曾是	这	第二	时间	她	有	成立	她	箭	有效的	,

这是她第二次发现自己的箭很有效。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][mæn] [huː] “ [wʊd] [hæv; həv] [piːs] [ɔːr][ə; eɪ]

and	it	had	some	influence	upon	the	man	who	“	would	have	peace	or	a
和	它	有	一些	影响	之上	这	男人	WHO	“	会	有	和平	或者	一个

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

它对“想要和平还是想要战斗”的人产生了一定的影响。

” [ɔːlˈðoʊ] [fʊl] [ʌv; əv][mæd] [heɪt] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][eɪm][æn; ən] [ˈæroʊ] [wel] ,

”	Although	full	of	mad	hate	,	he	knew	that	she	could	aim	an	arrow	well	,
”	虽然	满的	的	疯狂的	恨	,	他	知道	那	她	可以	目的	一个	箭	出色地	,

“尽管他心中充满仇恨，但他知道她箭术精湛。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [skɪl] [ˈtestɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [taʊnz] .

for	he	had	seen	her	skill	tested	in	the	Indian	towns	.
为了	他	有	已见	她	技能	测试	在	这	印度	城镇	.

因为他曾在印度城镇亲眼目睹过她的技艺。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɛvəlz] [neɪm] [meɪd] [ˌem ˈiː] [brɪŋ] [ðɪs] [kæt][ɑːn] [bɔːrd] ? ” [hiː; hi] [ˈʌtəd] .

“	What	in	the	devil's	name	made	me	bring	this	cat	on	board	?	”	he	uttered	.
“	什么	在	这	魔鬼的	姓名	制成	我	带来	这	猫	在	木板	?	”	他	说出	.

“我到底是怎么想的，才会把这只猫带上船？”他喃喃自语道。

“ [ˈbetər] [fɑːr][hæv; həv] [left] [hɜːr; hər][bɪˈhaɪnd][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz][best]

“	Better	far	have	left	her	behind	to	find	her	way	to	the	village	as	best
“	更好的	远的	有	左边	她	在后面	到	寻找	她	方式	到	这	村庄	作为	最好的

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

she	could	.
她	可以	.

“最好还是让她自己想办法回村子去。”

[lʊk] [juː; jʊ] , - , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [əˈlaʊd] .

Look	you	,	Minneoba	,	”	he	added	aloud	.
看	你	,	-	,	”	他	额外	大声	.

“瞧瞧你，明尼奥巴，”他大声补充道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈwɪlɪŋli] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɔːŋ] ,

“	You	know	that	I	would	not	willingly	do	you	a	wrong	,
“	你	知道	那	我	会	不是	心甘情愿	做	你	一个	错误的	,

你知道我不会故意伤害你，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] . ”

but	you	must	get	out	of	the	way	.	”
但	你	必须	得到	出去	的	这	方式	.	”

但你必须让开。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] - , [ˈstæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊt] .

“	No	,	”	replied	Minneoba	,	stamping	her	foot	.
“	不	,	”	回复	-	,	冲压	她	脚	.

“不，”明尼奥巴跺着脚回答道。

“ - [wɪl] [nɑːt] [muːv] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈgærət] [dʌz] [rɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] [waɪt] [mæn] ,

“	Minneoba	will	not	move	,	and	if	Garrett	does	wrong	to	the	good	white	man	,
“	-	将要	不是	移动	,	和	如果	加勒特	做	错误的	到	这	好的	白色的	男人	,

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ] . ”

he	shall	die	.	”
他	将	死	.	”

“明尼奥巴不会搬迁，如果加勒特胆敢伤害善良的白人，他就得死。”

“ [naʊ] , [maɪ][gɜːrl] , [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [pliːz] ;

“	Now	,	my	girl	,	be	careful	,	please	;
“	现在	,	我的	女孩	,	是	小心	,	请	;

“现在，我的女孩，请小心；

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['meʒərz] [juː; jʊ][wəʊnt] [laɪk] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . ”

I'll	have	to	take	measures	you	won't	like	if	you	don't	get	out	of	the	way	. ”
患病的	有	到	拿	措施	你	惯于	喜欢	如果	你	不	得到	出去	的	这	方式	. ”

-

52

-

如果你再不让开，我就不得不采取你不喜欢的措施了。”52

“ - [wɪl] [ʃuːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [stɪl] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ]

“	Minneoba	will	shoot	,	”	replied	the	girl	,	with	flashing	eyes	,	still	pointing	the	arrow
“	-	将要	射击	,	”	回复	这	女孩	,	和	闪烁	眼睛	,	仍然	指向	这	箭

[æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] .

at	his	breast	.
在	他的	胸部	.

“明尼奥巴会射箭，”女孩回答道，眼神闪烁，仍然用箭指着他的胸膛。

['gærət] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,

Garrett	nodded	to	one	of	his	men	,
加勒特	点头	到	一	的	他的	男人	,

加勒特向他的一名手下点了点头，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['liːdər] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hiː; hi] [stoʊl] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

and	while	the	leader	expostulated	with	her	he	stole	behind	and	suddenly
和	尽管	这	领导者	所宣称的	和	她	他	偷窃	在后面	和	突然

[kɔːt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][klæsp] .

caught	her	by	the	arm	in	a	firm	clasp	.
捕捉	她	经过	这	手臂	在	一个	公司	搭扣	.

当领头人与她争辩时，他悄悄走到她身后，突然一把抓住她的胳膊，紧紧地抓住。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]['æŋgər][ðə; ði][gɜːrl] [kɔːt] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd][ænd; ənd]

With	a	cry	of	anger	the	girl	caught	the	arrow	in	her	disengaged	hand	and
和	一个	哭	的	愤怒	这	女孩	捕捉	这	箭	在	她	脱离	手	和

[droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kæptər] ,

drove	it	through	the	arm	of	her	captor	,
驾驶	它	通过	这	手臂	的	她	俘虏者	,

女孩愤怒地叫了一声，用空着的那只手接住了箭，然后把箭射进了俘虏的手臂。

[huː] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [straɪk] [ə'gen] ,

who	released	her	with	an	oath	,	but	before	she	could	strike	again	,
WHO	发布	她	和	一个	誓言	,	但	前	她	可以	罢工	再次	,

他让她发誓后释放了她，但在她再次作案之前，

['gærət] [hæd; həd][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Garrett	had	her	in	his	arms	.
加勒特	有	她	在	他的	武器	.

加勒特把她抱在怀里。

“ [naʊ] [ðen] , [lædz] !

“	Now	then	,	lads	!
“	现在	然后	,	小伙子们	!

“好了，伙计们！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)

“ [aɪl] [hoʊld] [ðɪs] ['bjuːti] [fæst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['strʌglz] [aɪl] [teɪk] [toʊl][frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] .
“ I'll hold this beauty fast , and if she struggles I'll take toll from her lips .
“ 患病的 抓住 这 美丽 快速地 , 和 如果 她 斗争 患病的 拿 收费 从 她 嘴唇 .
”
”

“我会牢牢抓住这个美人，如果她挣扎，我会从她的嘴唇上取下代价。”

“ [siːs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , - , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɛskɑːt] .
“ Cease to struggle , Minneoba , ” said Mr . Wescott .
“ 停止 到 斗争 , - , ” 说 先生 . 韦斯科特 .

“明尼奥巴，停止挣扎吧，”韦斯科特先生说道。

“ [juː; jʊ]['oʊnli][ɪk'spoʊz] [jɔːr'self] [tuː; tə] [nuː] [ɪn'dɪgnəti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ˌem 'iː] .
“ You only expose yourself to new indignity without the chance of aiding me .
“ 你 仅有的 暴露 你自己 到 新的 侮辱 没有 这 机会 的 协助 我 .

“你这样做只会让自己遭受新的羞辱，而没有机会帮助我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [feɪt] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] ,
I am ready to meet my fate , although it is a hard one ,
我 是 准备好 到 见面 我的 命运 , 虽然 它 是 一个 难的 一 ,

我已准备好面对我的命运，尽管这命运很艰难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][daɪ][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [waɪt] [men] .
but it grieves me to think that I die by the hands of white men .
但 它 悲伤 我 到 思考 那 我 死 经过 这 双手 的 白色的 男人 .

但想到我会死在白人手中，我就感到悲痛。

['seidi] , [ˌfer'wel] — [ˌfer'wel] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] .
Sadie , farewell — farewell , my dear child .
萨迪 , 告别 — 告别 , 我的 亲爱的 孩子 .

萨迪，再见了——再见了，我亲爱的孩子。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪz] [jɔːrz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪr] ['mʌðɚz] .
All that I have is yours and your dear mother's .
全部 那 我 有 是 你的 和 你的 亲爱的 母亲的 .

我拥有的一切都是你和你亲爱的母亲的。

[θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz]['æbsənt] [wen] [ðɪs] [bloʊ] [fel] . ”
Thank God that she at least was absent when this blow fell . ”
感谢 上帝 那 她 在 至少 曾是 缺席的 什么时候 这 吹 跌倒 . ”

谢天谢地，至少她当时不在场，没有目睹这一击。

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [juː; jʊ][daɪ] , ” [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
“ I can not see you die , ” she sobbed .
“ 我 能 不是 看 你 死 , ” 她 啜泣 .

“我不能眼睁睁看着你死去，”她抽泣着说。

“ [oʊ] , ['ritʃəd] ['gærət] , [wɪl] ['nʌθɪŋ] [muːv] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [raɪt] ? ”
“ Oh , Richard Garrett , will nothing move you to do right ? ”
“ 哦 , 理查德 加勒特 , 将要 没有什么 移动 你 到 做 正确的 ? ”

“哦，理查德·加勒特，难道就没有什么能让你去做正确的事吗？”

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [raɪt] .
“ That depends on what you call right .
“ 那 取决于 在 什么 你 称呼 正确的 .

“那要看你如何定义‘正确’了。”

[naʊ] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] - [ɔːr] ['bɪljərdz] [ɔːr][tuː; tə]

Now	you	don't	think	it	right	to	beat	a	man	at	the	picturs	or	billiards	or	to
现在	你	不	思考	它	正确的	到	打	一个	男人	在	这	-	或者	台球	或者	到

[pɪk] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

pick	his	pocket	,
挑选	他的	口袋	,

现在你不认为在电影院或台球场上殴打别人，或者偷别人的钱包是对的，

[ɔːr] [kræk] [ə; eɪ][bæŋk] .

or	crack	a	bank	.
或者	裂缝	一个	银行	.

或者抢劫一家银行。

[naʊ] [aɪ][duː] , [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	I	do	,	so	we	won't	seem	to	agree	,	no	matter	how	you	fix	it	,
现在	我	做	,	所以	我们	惯于	似乎	到	同意	,	不	事情	如何	你	使固定	它	,

现在我明白了，所以无论你怎么解决，我们似乎都无法达成一致。

[soʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [end] [ðɪs] [naʊ] .

so	I	guess	we	may	as	well	end	this	now	.
所以	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	结尾	这	现在	.

所以我想我们还是就此结束吧。

[tɔːs] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [bɔɪz] . ”

Toss	him	over	,	boys	.	”
折腾	他	超过	,	男孩们	.	”

把他扔过去，伙计们。

“ [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] ['skersli] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [rʌf] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['seidi] [bæk] .

“	It	don't	seem	scarcely	right	,	”	said	the	rough	young	fellow	who	was	helping	Sadie	back	.
“	它	不	似乎	几乎	正确的	,	”	说	这	粗糙的	年轻的	同伴	WHO	曾是	帮助	萨迪	后退	.

“这似乎不太对劲，”扶着萨迪往回走的那个粗犷的年轻人说道。

“ [waɪ] [nɑːt] [dʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [let][hɪm; ɪm][aʊt] , [bɔːs] ? ”

“	Why	not	duck	him	,	and	then	let	him	out	,	boss	?	”
“	为什么	不是	鸭子	他	,	和	然后	让	他	出去	,	老板	?	”

“老板，为什么不先躲开他，然后再放他出去呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [aɪ] [wer] [æn; ən][ɪndʒɪn] [dɪs'gaɪz] .

“	Because	he	knows	I	wear	an	Injin	disguise	.
“	因为	他	知道	我	穿	一个	仁津	伪装	.

“因为他知道我戴着印人面具。”

[its] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [eint] [soʊ] ['iːzi] ['suːtɪd] .

It's	all	very	well	for	you	that	he	don't	know	,	but	I	ain't	so	easy	suited	.
它是	全部	非常	出色地	为了	你	那	他	不	知道	,	但	我	不是	所以	简单的	适合	.

他不知道这件事对你来说当然很好，但我可没那么容易被蒙在鼓里。

[tɔːs] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [wɜːrdz] .

Toss	him	over	,	I	say	,	and	make	no	words	.
折腾	他	超过	,	我	说	,	和	制作	不	字	.

“把他扔下去，”我说，一言不发。

” [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [baʊnd] [mæn][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][reɪl] ,

”	They	lifted	the	bound	man	and	flung	him	over	the	rail	,
”	他们	抬起	这	边界	男人	和	扔	他	超过	这	轨	,

他们抬起被绑着的人，把他扔过栏杆。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ʃri:k] ['seidi] [fel] ['sensləs] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:]

while	with	a	thrilling	shriek	Sadie	fell	senseless	into	the	arms	of	the	man	who
尽管	和	一个	惊险	尖叫	萨迪	跌倒	无意义的	进入	这	武器	的	这	男人	WHO

[held] [hɜ:r; hər] .

held	her	.
握住	她	.

萨迪发出一声惊恐的尖叫，昏倒在抱着她的男人怀里。

[hi:; hi] [leɪd] [hɜ:r; hər] ['dʒentli] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tæfˌreɪl] ,

He	laid	her	gently	down	,	and	made	a	spring	at	the	taffrail	,
他	铺设	她	轻轻地	向下	,	和	制成	一个	春天	在	这	船尾栏杆	,

他轻轻地把她放下，然后跳到船尾栏杆旁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [strʌk] [ðə; ði]['wɔ:tər]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɛskɑ:t] ,

and	his	body	struck	the	water	almost	as	soon	as	that	of	Mr	.	Wescott	,
和	他的	身体	击	这	水	几乎	作为	很快	作为	那	的	先生	.	韦斯科特	,

他的身体几乎和韦斯科特先生的身体同时落入水中。

[hu:] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [hɪm'self] .

who	was	unable	to	help	himself	.
WHO	曾是	无法	到	帮助	他自己	.

他无力自救。

“ [kʌm] [bæk] [hɪr] , [ju:; jʊ][bɔ:rn] [fu:l] , ” [skri:md] [dɪk] ['gærət] .

“	Come	back	here	,	you	born	fool	,	”	screamed	Dick	Garrett	.
“	来	后退	这里	,	你	出生	傻子	,	”	尖叫	迪克	加勒特	.

“你这个天生的傻瓜，给我回来！”迪克·加勒特吼道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][kæp] [wɪl] [seɪ] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [haʊ] [ju:; jʊ][ækt] ? ”

“	What	do	you	think	the	Cap	will	say	when	he	hears	how	you	act	?	”
“	什么	做	你	思考	这	帽	将要	说	什么时候	他	听到	如何	你	行为	?	”

“你觉得队长听到你的所作所为会怎么说？”

“ [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] — — , ” [sed] [ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] [gʊd] - ['hɑrtɪd] ['feloʊ] , -

“	You	go	to	—	—	,	”	said	the	rough	but	good	-	hearted	fellow	,	53
“	你	去	到	—	—	,	”	说	这	粗糙的	但	好的	-	心地	同伴	,	-

“你去——，”那个粗犷但心地善良的家伙说道，53

['neɪmɪŋ] [ə; eɪ][loʊ'kæləti][nɑ:t] [sɔ:t] ['æftər][baɪ][hju:'mænəti]['dʒen(ə)rəli] .

naming	a	locality	not	sought	after	by	humanity	generally	.
命名	一个	地点	不是	寻求	后	经过	人类	一般来说	.

给一个不为人所青睐的地方命名。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪv] [ðɪs] [mæn] . ”

“	I'm	going	to	save	this	man	.	”
“	我是	去	到	节省	这	男人	.	”

“我要救这个人。”

“ [ðen] [baɪ] — — ” [hist] [dɪk] ['gærət] , “ [ju:; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [set][ɪn][jʊr; jər] [poʊlz] , [bɔɪz]

“	Then	by	—	—	”	hissed	Dick	Garrett	,	“	you	stay	with	him	;	set	in	your	poles	,	boys
“	然后	经过	—	—	”	嘶嘶作响	迪克	加勒特	,	“	你	停留	和	他	;	放	在	你的	杆子	,	男孩们

.

:
.

“然后——”迪克·加勒特嘶嘶地说，“你们待在他身边；孩子们，把杆子插好。”

[tɑ:m][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

Tom	don't	want	to	come	on	board	.
汤姆	不	想	到	来	在	木板	.

汤姆不想上船。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['helpləs] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['wɛskɑːt] ,
" By this time the man had seized the helpless form of Wescott ,
" 经过 这 时间 这 男人 有 查获 这 无助 形式 的 韦斯科特 ,

这时，那人已经抓住了无助的韦斯科特。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klæsp] - [naɪf] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [bɑːndz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd]
and with his clasp - knife managed to cut the bonds upon his hands and
和 和 他的 搭扣 - 刀 管理 到 切 这 债券 之上 他的 双手 和
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

他用折叠刀割断了手脚上的绳索。

[ænd; ənd] ['wɛskɑːt] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] , [bʌt; bət] ['fiːbli] [æt; ət] [fɜːrst] ,
and Wescott at once began to swim , but feebly at first ,
和 韦斯科特 在 一次 开始 到 游泳 , 但 虚弱地 在 第一的 ,

韦斯科特立刻开始游泳，但起初游得很吃力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːndɪʃ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['despərət] ['liːdər] [rʌŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
and the fiendish order of the desperate leader rung in his ears ,
和 这 邪恶的 命令 的 这 绝望的 领导者 梯子 在 他的 耳朵 ,

绝望的首领那邪恶的命令在他耳边回响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [boʊt] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvər]
and they saw the boat moving slowly away , leaving them alone on the wide river
和 他们 锯 这 船 移动 缓慢地 离开 , 离开 他们 独自的 在 这 宽的 河
.
.
.

他们眼睁睁地看着船缓缓驶离，留下他们独自在宽阔的河面上。

" [wɪə(r)] [dʌn] , ['streɪndʒər] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [tɑːm] .
" We're done , stranger , " said the man called Tom .
" 是 完毕 , 陌生人 , " 说 这 男人 称为 汤姆 .

“我们结束了，陌生人，”名叫汤姆的男人说道。

" [aɪ] [dʌn] [maɪ] [best] , [bʌt; bət] ['hiːz] [rʌn] [frʌm; frəm] [juː 'es] . "
" I done my best , but he's run from us . "
" 我 完毕 我的 最好的 , 但 他是 跑步 从 我们 . "

“我已经尽力了，但他还是逃跑了。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɛskɑːt] ,
" You can swim to the bank , " said Mr . Wescott ,
" 你 能 游泳 到 这 银行 , " 说 先生 . 韦斯科特 ,

“你可以游到岸边去，”韦斯科特先生说。

[noʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [iːz] [ðə; ði] [mæn] [sə'steɪnd] [hɪm'self] .
noting with what ease the man sustained himself .
注意到 和 什么 舒适 这 男人 持续 他自己 .

注意到这个人能如此轻松地保持这种状态。

" [aɪ] ['rekən] . "
" I reckon . "
" 我 估计 . "

“我想是的。”

" [ðen] [duː] [soʊ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [feɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['wɛskɑːt] .
" Then do so and leave me to my fate , " replied Wescott .
" 然后 做 所以 和 离开 我 到 我的 命运 , " 回复 韦斯科特 .

“那就照办吧，让我自生自灭吧。”韦斯科特回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['rɪskt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

“	You	have	already	risked	too	much	for	me	.	”
”	你	有	已经	冒险	也	很多	为了	我	.	”

“你已经为我冒了太多风险。”

“ [wen] [aɪ][kwɪt][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ] ['rekən] [juːd] ['betər] [kɔːl] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp]

“	When	I	quit	a	man	in	that	way	I	reckon	you'd	better	call	round	with	a	rope
”	什么时候	我	辞职	一个	男人	在	那	方式	我	估计	你会	更好的	称呼	圆形的	和	一个	绳索

[ænd; ənd] [strɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] .

and	string	me	up	.
和	细绳	我	向上	.

“如果我那样甩掉一个男人，我想你最好拿根绳子来把我吊起来。”

['ɪtl] [suːt][ˌem 'iː]['fʌst] [reɪt] .

It'll	suit	me	fust	rate	.
它将	套装	我	fust	速度	.

对我来说，这个价格刚刚好。

[let] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [teɪk] [jiː; ji] [skwer] ; [wiːl] [fetʃ] [ʌp] ['sʌmwer] [aɪ] ['rekən] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]

Let	the	current	take	ye	square	;	we'll	fetch	up	somewhere	I	reckon	,	and	when	we
让	这	当前的	拿	是的	正方形	;	出色地	拿来	向上	某处	我	估计	,	和	什么时候	我们

[duː] ,

do	,
做	,

让水流带你到方格；我想我们会到达某个地方，而当我们到达那里时，

[ænd; ənd][aɪ] - [gɪt][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] [ðæt] [dɪk] ['gærət] , [wəʊnt][aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [haʊl] !

and	I	onc't	git	on	the	trail	of	that	Dick	Garrett	,	won't	I	make	him	howl	!
和	我	-	git	在	这	踪迹	的	那	迪克	加勒特	,	惯于	我	制作	他	嗥	!

如果我没能找到迪克·加勒特的踪迹，我一定会让他嚎叫！

” ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [daɪ'ægən(ə)l][wɪð; wɪθ]

”	Even	as	he	spoke	the	two	men	were	moving	on	a	course	diagonal	with
”	甚至	作为	他	辐	这	二	男人	是	移动	在	一个	课程	对角线	和

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

the	current	,
这	当前的	,

“就在他说话的同时，这两个人正沿着与水流方向相反的方向移动。”

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [mæn] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [kəm'pænjən] .

the	stronger	man	giving	all	the	support	he	could	to	his	wounded	companion	.
这	更强	男人	给予	全部	这	支持	他	可以	到	他的	受伤	伴侣	.

强壮的男人尽其所能地帮助受伤的同伴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔːr] [siːmd] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['wɛskɑːt] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [mʌtʃ]

But	the	shore	seemed	far	away	and	Wescott	felt	that	he	could	not	go	much
但	这	支撑	似乎	远的	离开	和	韦斯科特	毛毡	那	他	可以	不是	去	很多

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

但海岸似乎很远，韦斯科特觉得他不能再往前走了。

“ [seɪv] [jɔːr'self] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] .

“	Save	yourself	,	”	he	gasped	.
”	节省	你自己	,	”	他	倒吸一口气	.

“快救救你自己吧，”他喘着气说。

“ [maɪ] [wuːnd] [hæz; həz] ['oʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [streŋθ] . ”

“	My	wound	has	opened	again	and	I	am	losing	strength	.	”
”	我的	伤口	有	打开	再次	和	我	是	输	力量	.	”

“我的伤口再次裂开了，我感觉浑身无力。”

“ [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [θruː] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] .

“	I	won't	do	it	,	”	replied	Tom	,	through	his	set	teeth	.
”	我	惯于	做	它	,	”	回复	汤姆	,	通过	他的	放	牙齿	.

“我不会那么做，”汤姆咬牙切齿地回答道。

“ [hoʊld] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [jet] . ”

“	Hold	up	a	little	;	I'll	save	you	yet	.	”
”	抓住	向上	一个	小的	; 患病的		节省	你	然而	.	”

“再坚持一下，我还会救你的。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɛskɑːt] .

“	There	is	no	hope	,	”	replied	Wescott	.
”	那里	是	不	希望	,	”	回复	韦斯科特	.

“没有希望了，”韦斯科特回答道。

“ [əˈvendʒ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] [ðæt] ['vɪlən] .

“	Avenge	me	if	you	can	and	save	my	daughter	from	that	villain	.
”	报仇	我	如果	你	能	和	节省	我的	女儿	从	那	恶棍	.

“如果可以，请为我报仇，并救我的女儿脱离那个恶人的魔爪。”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌem 'iː] ['betər] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] .

You	can	do	me	better	service	in	that	way	than	by	staying	with	me	now	.
你	能	做	我	更好的	服务	在	那	方式	比	经过	入住	和	我	现在	.

你那样做比现在留在我身边更能帮到我。

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði][sɜːrdʒ] [keɪm] [daʊn] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] ['spiːkər] [bɪ'niːθ]

”	At	this	moment	the	surge	came	down	heavily	and	buried	the	speaker	beneath
”	在	这	片刻	这	涌	来了	向下	重度	和	埋葬	这	扬声器	下面

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

“就在这时，巨浪猛烈袭来，将演讲者淹没在水下。”

[tɑːm] ['pædld] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd]

Tom	paddled	to	and	fro	,	looking	for	him	in	vain	,	for	the	water	had
汤姆	划桨	到	和	弗	,	寻找	为了	他	在	徒劳	,	为了	这	水	有

[kleɪmd] [ɪts] [preɪ] ,

claimed	its	prey	,
声称	它是	猎物	,

汤姆来回划水，徒劳地寻找他，因为水已经吞噬了猎物。

[ænd; ənd] ['nəːviŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [strʌk] out54

and	nerving	himself	to	the	task	the	young	man	struck	out54
和	令人紧张	他自己	到	这	任务	这	年轻的	男人	击	out54

年轻人鼓起勇气，迎难而上，一举拿下54分。

['rezəluːtli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] .

resolutely	for	the	shore	,	which	he	reached	nearly	exhausted	.
坚决地	为了	这	支撑	,	哪个	他	达到	几乎	筋疲力尽的	.

他坚定地向岸边走去，到达岸边时已筋疲力尽。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv] ['wɛskɑːt] ,

Then	he	ran	along	the	bank	and	looked	for	some	sign	of	Wescott	,
然后	他	跑	沿着	这	银行	和	看起来	为了	一些	符号	的	韦斯科特	,

然后他沿着河岸跑去，寻找韦斯科特的踪迹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][veɪn] .

but	he	looked	in	vain	.
但	他	看起来	在	徒劳	.

但他徒劳地寻找着。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][blæŋk] .

The	surface	of	the	river	was	blank	.
这	表面	的	这	河	曾是	空白的	.

河面一片空白。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['mɛltənz] [skaʊt] — [ə; eɪ] [bʊʃ] [faɪt] .

MELTON'S	SCOUT	—	A	BUSH	FIGHT	.
梅尔顿	侦察	—	一个	衬套	斗争	.

梅尔顿侦察兵——丛林之战。

[tɑːm] ['bæntri] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [poʊl] ,

Tom	Bantry	had	been	a	flatboatman	since	he	was	old	enough	to	hold	a	pole	,
汤姆	班特里	有	到过	一个	平底船人	自从	他	曾是	老的	足够的	到	抓住	一个	极	,

汤姆·班特里从能握住撑杆的年纪起就开始开平底船了。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [pɔːzd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv][sɪn] .

and	now	for	the	first	time	paused	to	consider	how	far	he	had	gone	down	the	road	of	sin	.
和	现在	为了	这	第一的	时间	暂停	到	考虑	如何	远的	他	有	已消失	向下	这	路	的	罪	.

现在，他第一次停下来思考自己在罪恶的道路上究竟走得有多远。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['meni] ['iːv(ə)l] [diːdz] [ɔːl'redi] [pər'fɔːrmd] ,

He	was	conscious	of	many	evil	deeds	already	performed	,
他	曾是	有意识的	的	许多	邪恶的	契约	已经	执行	,

他清楚地意识到自己已经犯下了许多罪行，

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [soʊl] ,

but	the	stain	of	blood	was	not	upon	his	soul	,
但	这	弄脏	的	血	曾是	不是	之上	他的	灵魂	,

但他的灵魂上并没有沾染血迹。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [pledʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vaɪl] [kəm'pænjən] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][baɪ] ['teɪmli] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['sæmjuəl] ['wɛskɑːt] .

and	although	pledged	to	his	vile	companion	he	could	not	stand	by	tamely	and	witness	the	murder	of	so	good	a	man	as	Samuel	Wescott	.
和	虽然	承诺	到	他的	卑鄙的	伴侣	他	可以	不是	站立	经过	温顺地	和	证人	这	谋杀	的	所以	好的	一个	男人	作为	塞缪尔	韦斯科特	.

尽管他效忠于他那卑鄙的同伴，但他不能袖手旁观，眼睁睁地看着像塞缪尔·韦斯科特这样善良的人被谋杀。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [mæn][wʌz; wəz] [ded] .

But	his	good	intentions	had	come	to	naught	,	and	the	brave	man	was	dead	.
但	他的	好的	意图	有	来	到	零	,	和	这	勇敢的	男人	曾是	死的	.

但他的美好愿望最终落空，这位勇敢的人已经去世了。

[ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [laɪt] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]

The	flatboatman	rose	and	looked	about	him	,	a	wicked	light	coming	over	his
这	平底船人	玫瑰	和	看起来	关于	他	,	一个	邪恶	光	未来	超过	他的

[dɑːrk] [feɪs] .

dark	face	.
黑暗的	脸	.

船夫站起身来，环顾四周，一道邪光掠过他黝黑的脸庞。

" [ðeɪ] [tɔːt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)l] , [ðem; ðəm] [kʌsiz] [dɪd] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	They	taught	me	evil	,	them	cusses	did	,	"	he	muttered	.
"	他们	教授	我	邪恶的	,	他们	咒骂	做过	,	"	他	低声说道	.

“是那些混蛋教我作恶的，”他喃喃自语道。

" [aɪd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] - [ˌem 'iː] ,

"	I'd	the	making	of	a	man	in	me	,	but	they	sp'iled	me	,
"	ID	这	制作	的	一个	男人	在	我	,	但	他们	-	我	,

“我本有成为男人的潜质，但他们毁了我。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪv] [kɪld] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['evər] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	now	they've	killed	as	good	a	man	as	ever	walked	the	earth	.
和	现在	他们有	被杀	作为	好的	一个	男人	作为	曾经	步行	这	地球	.

现在他们竟然杀害了世上最善良的人之一。

[aɪl] [rɪ'membər] [ðæt] - [jiː; ji] , [oʊld][mæn] ['gærət] .

I'll	remember	that	ag'inst	ye	,	old	man	Garrett	.
患病的	记住	那	-	是的	,	老的	男人	加勒特	.

我会记住这件事来对付你，老加勒特。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [wɔːrn] [aʊt] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [slept]

"	He	was	literally	worn	out	,	and	dropped	down	upon	the	grass	and	slept
"	他	曾是	字面上地	磨损	出去	,	和	掉落	向下	之上	这	草	和	睡着了

[ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

until	morning	.
直到	早晨	.

他筋疲力尽，倒在草地上睡到天亮。

[hiː; hi] [woʊk] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [rɪ'freʃt] ,

He	woke	at	last	and	started	up	refreshed	,
他	觉醒	在	最后的	和	开始	向上	焕然一新	,

他终于醒了过来，精神焕发地开始了新的一天。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [waɪt] [men] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

only	to	find	a	party	of	white	men	were	upon	the	opposite	bank	,
仅有的	到	寻找	一个	派对	的	白色的	男人	是	之上	这	对面的	银行	,

结果却发现对岸有一群白人男子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [peɪnt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	with	his	paint	upon	him	,
和	和	他的	画	之上	他	,

他身上还带着颜料，

[tɑːm] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [seɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Tom	knew	that	it	would	be	far	from	safe	to	meet	them	,	and	he
汤姆	知道	那	它	会	是	远的	从	安全的	到	见面	他们	,	和	他

[skʌlkt] [ə'weɪ] ,

skulked	away	,
潜行	离开	,

汤姆知道和他们见面绝非明智之举，于是他偷偷溜走了。

['kiːpɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

keeping	under	cover	of	the	bushes	,	and	then	made	a	circuit	through	the	bushes
保持	在下面	覆盖	的	这	灌木丛	,	和	然后	制成	一个	电路	通过	这	灌木丛

,

,

,

躲在灌木丛的掩护下，然后绕着灌木丛走了一圈。

[dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

designing	to	cross	their	path	and	ascertain	who	they	were	.
设计	到	叉	他们的	小路	和	探明	WHO	他们	是	.

设计与他们相遇，以确定他们的身份。

[æz; əz][hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

As	he	crept	forward	with	that	intention	,	he	heard	a	slight	rustling	in	the
作为	他	悄悄地爬	向前	和	那	意图	,	他	听到	一个	轻微	沙沙声	在	这

[bʊʃɪz] [ɪn] [frʌnt] ,

bushes	in	front	,
灌木丛	在	正面	,

他蹑手蹑脚地向前走去，这时他听到前方灌木丛中传来轻微的沙沙声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] , [sneɪk] - [laɪk] [hed] [ʌv; əv] - [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['sɪgnəlɪŋ]

and	the	long	,	snake	-	like	head	of	Napope	appeared	above	the	bushes	,	signaling
和	这	长的	,	蛇	-	喜欢	头	的	-	出现	多于	这	灌木丛	,	信号传导

[hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːl] [bæk] .

him	to	fall	back	.
他	到	落下	后退	.

拿破仑长长的蛇头从灌木丛上方出现，示意他后退。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

He	did	so	,	involuntarily	dropping	his	hand	upon	his	knife	,
他	做过	所以	,	不由自主	下降	他的	手	之上	他的	刀	,

他照做了，不由自主地将手放在了刀上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði][læst] ['naɪts] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

which	he	had	not	lost	in	the	last	night's	struggle	in	the	stream	,
哪个	他	有	不是	丢失的	在	这	最后的	夜晚	斗争	在	这	溪流	,

那是他昨晚在溪流中搏斗时没有失去的东西。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] - [rɪ'gɑːrdɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['pɑːrti][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] that55

when	he	remembered	that	Napope	regarded	all	his	party	as	friends	and	that55
什么时候	他	记得	那	-	认为	全部	他的	派对	作为	朋友们	和	that55

当他想起拿破仑把党内所有成员都视为朋友时，55

[hiː; hi] [stɪl] [wɔːr] [ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] .

he	still	wore	the	garb	of	an	Indian	.
他	仍然	穿着	这	外衣	的	一个	印度	.

他仍然穿着印第安人的服装。

[hiː; hi] [drɑːpt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] - [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

He	dropped	back	and	the	next	moment	Napope	joined	him	.
他	掉落	后退	和	这	下一个	片刻	-	加入	他	.

他后退了几步，下一刻，拿破仑也跟了上来。

“ [ðə; ði] [waɪt] [dɔːgz] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [toʊn] ,

“	The	white	dogs	come	,	”	he	said	,	in	a	fierce	tone	,
“	这	白色的	狗	来	,	”	他	说	,	在	一个	凶猛的	语气	,

“白狗来了，”他语气凶狠地说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪz][bɪg][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

“	and	the	heart	of	a	chief	is	big	in	his	bosom	.
“	和	这	心	的	一个	首席	是	大的	在	他的	怀	.

“酋长的胸怀宽广。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈnɑːlɪdʒ] . ”
They shall die without knowledge . ”
他们 将 死 没有 知识 . ”

他们将带着无知死去。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [diˈmɑːndid] [tɑːm] .
“ Who are they ? ” demanded Tom .
” WHO 是 他们 ? ” 要求 汤姆 .

“他们是谁？”汤姆问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ˈdʒækˌwʊd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [red] -
“ They are white and they are not the friends of Jackwood the son of Red -
” 他们 是 白色的 和 他们 是 不是 这 朋友们 的 杰克伍德 这 儿子 的 红色的 -
[bɜːrd] .
Bird .
鸟 .

“他们是白人，他们不是红鸟之子杰克伍德的朋友。”

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [gʌn] , [maɪ] [ˈbrʌðər] ? ”
Where is your gun , my brother ? ”
在哪里 是 你的 枪 , 我的 兄弟 ? ”

兄弟，你的枪在哪儿?

“ [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] [læst] [naɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] .
“ I lost it last night , ” replied Tom , a little embarrassed .
” 我 丢失的 它 最后的 夜晚 , ” 回复 汤姆 , 一个 小的 尴尬的 .

“我昨晚把它弄丢了，”汤姆有些尴尬地回答道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [waɪt] [men] [kʌm] .
“ Let me look out and see what white men come .
” 让 我 看 出去 和 看 什么 白色的 男人 来 .

“让我看看会来哪些白人。”

” [hiː; hi] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,
” He advanced to the edge of the woods and looked out ,
” 他 先进的 到 这 边缘 的 这 树林 和 看起来 出去 ,

他走到树林边缘，向外望去，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈpɑːrti] [ˈmuːvɪŋ] [ˈheɪstɪli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .
and could detect a white party moving hastily across the plain .
和 可以 探测 一个 白色的 派对 移动 草草 穿过 这 清楚的 .

并能察觉到一群白人正匆匆穿过平原。

[ˈfɔːrmoʊst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [wel] [sʌm; səm] [ˈjɪrz]
Foremost among them was a man whom he had known well some years
首先 之中 他们 曾是 一个 男人 谁 他 有 已知 出色地 一些 年
[bɪˈfɔːr] , [ˈkuːni] [dʒoʊ] ,
before , Cooney Joe ,
前 , 库尼 乔 ,

其中最重要的是他几年前就认识的一个人，库尼·乔。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ˈkæptɪn] [ˈmeltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgælənt] [men] ,
and behind him came Captain Melton and his gallant men ,
和 在后面 他 来了 队长 梅尔顿 和 他的 英勇 男人 ,

紧随其后的是梅尔顿上尉和他英勇的部下。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][tɑːm] [ˈbæntri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv]
and it flashed through the mind of Tom Bantry that they were in pursuit of
和 它 闪光灯 通过 这 头脑 的 汤姆 班特里 那 他们 是 在 追逐 的
[dɪk] [ˈgærət] .
Dick Garrett .
迪克 加勒特 .

汤姆·班特里脑海中突然闪过一个念头：他们正在追捕迪克·加勒特。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] [staʊt] [sæks] , [ɑːrmd]

His	heart	stood	still	,	for	a	backward	glance	showed	him	fifty	stout	Sacs	,	armed
他的	心	站立	仍然	,	为了	一个	落后	瞥一眼	显示	他	五十	肥硕	萨克斯	,	武装

[tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,

to	the	teeth	,
到	这	牙齿	,

他的心跳骤然停止，因为回头一看，他看到五十个身强力壮的萨克士兵，全副武装。

['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] [waɪt] [men] .

lying	under	the	bushes	waiting	for	the	coming	of	the	hated	white	men	.
说谎	在下面	这	灌木丛	等待	为了	这	未来	的	这	憎恨	白色的	男人	.

躺在灌木丛下，等待着可恨的白人到来。

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ə'goʊ][tɑːm] ['bæntri] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]

Twenty	-	four	hours	ago	Tom	Bantry	would	have	delighted	in	this	,	but	now	he
二十	-	四	小时	前	汤姆	班特里	会	有	高兴极了	在	这	,	但	现在	他

[wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

was	changed	,
曾是	已更改	,

24小时前，汤姆·班特里会为此感到高兴，但现在他的想法变了。

[ænd; ənd] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔːr; fər] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	racked	his	brains	for	ways	and	means	to	acquaint	them	with	the
和	架子	他的	大脑	为了	方式	和	方法	到	熟人	他们	和	这

['æmbʊʃ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

ambush	before	them	,
伏击	前	他们	,

他绞尽脑汁地想办法让他们意识到自己身处埋伏之中。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

without	destruction	to	himself	.
没有	破坏	到	他自己	.

自身却不遭受毁灭。

- [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , ['evri] ['wɔːriər] ['dɪsə'pɪrd] ,

Napope	waved	his	hand	,	and	,	as	if	by	magic	,	every	warrior	disappeared	,
-	挥手	他的	手	,	和	,	作为	如果	经过	魔法	,	每一个	战士	消失	,

拿破仑挥了挥手，仿佛施了魔法一般，所有战士都消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪlnəs] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [deθ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .

and	a	stillness	like	that	of	death	fell	upon	the	scene	.
和	一个	寂静	喜欢	那	的	死亡	跌倒	之上	这	场景	.

现场顿时一片死寂。

[ðə; ði] [waɪts] [keɪm] [ɪn] ['ræpɪdli] , [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst]

The	whites	came	in	rapidly	,	unsuspicious	of	danger	,	and	passed	through	the	first
这	白人	来了	在	快速	,	不带怀疑的	的	危险	,	和	通过了	通过	这	第一的

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

白人迅速进入，丝毫没有察觉危险，穿过了第一片灌木丛。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [sər'praɪz]

when	they	were	surprised	to	hear	a	sudden	crash	and	a	yell	of	surprise
什么时候	他们	是	惊讶	到	听到	一个	突然	碰撞	和	一个	叫喊	的	惊喜

[ænd; ənd]['æŋgər] .

and	anger	.
和	愤怒	.

当他们听到一声巨响和一声惊恐而愤怒的喊叫时，他们都吓了一跳。

[ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][tɑːm] ['bæntri] , [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	crash	came	from	Tom	Bantry	,	who	had	managed	to	fall	down	with	a
这	碰撞	来了	从	汤姆	班特里	,	WHO	有	管理	到	落下	向下	和	一个

[greɪt] [nɔɪz] ,

great	noise	,
伟大的	噪音	,

撞击声来自汤姆·班特里，他摔倒在地，发出了一声巨响。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [jel] [wɪtʃ] ['stɑːrtld] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['reɪndʒəz] .

at	the	same	time	giving	the	yell	which	startled	the	white	rangers	.
在	这	相同的	时间	给予	这	叫喊	哪个	惊慌	这	白色的	护林员	.

与此同时，他发出了一声惊叫，吓了白衣战士一跳。

“ [triː] , [bɔɪz] ! ” [jeld] ['kuːni] [dʒoʊ] .

“	Tree	,	boys	!	”	yelled	Cooney	Joe	.
“	树	,	男孩们	!	”	大喊	库尼	乔	.

“树，伙计们！”库尼·乔喊道。

“ [triː] [ænd; ənd] [faɪt] .

“	Tree	and	fight	.
“	树	和	斗争	.

“树和战斗。”

[ɪndʒɪnz][taː(r); taː(r), təː(r)] , [baɪ][ðə; ði][bɪg][hɔːrn] [spuːn] .

Injins	thar	,	by	the	big	horn	spoon	.
印津人	那里	,	经过	这	大的	喇叭	勺子	.

Injins thar，就在大角勺旁边。

” [ðə; ði] [men] [huː] ['fɑːloʊd] ['kuːni] [dʒoʊ][wɜːr; wər] ['ɪndiən] - ['faɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] ,

”	The	men	who	followed	Cooney	Joe	were	Indian	-	fighters	of	the	first	class	,
”	这	男人	WHO	随后	库尼	乔	是	印度	-	战士	的	这	第一的	班级	,

“跟随库尼·乔的人都是一流的印第安战士，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][hæd; həd] ['skersli] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [wen] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ]

and	the	order	had	scarcely	been	given	when	every	man	was	sheltered	by	a
和	这	命令	有	几乎	到过	给定	什么时候	每一个	男人	曾是	避难所	经过	一个

[triː] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

tree	and	had	his	rifle	ready	for	action	.
树	和	有	他的	步枪	准备好	为了	行动	.

命令刚下达，每个人都躲在树后，举起步枪准备战斗。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] ,

This	was	not	done	a	moment	too	soon	,
这	曾是	不是	完毕	一个	片刻	也	很快	,

这件事做得正是时候。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]

for	the	feathers	of	the	savages	began	to	show	above	the	bushes	,	and
为了	这	羽毛	的	这	野蛮人	开始	到	展示	多于	这	灌木丛	,	和

['sevrəl] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] ,

several	shots	were	fired	,
一些	镜头	是	被解雇	,

野蛮人的羽毛开始从灌木丛中露出，随后响起了几声枪响。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər]['faɪər] . -

until	a	commanding	voice	shouted	to	the	warriors	to	hold	their	fire	.	56
直到	一个	指挥	嗓音	喊叫	到	这	战士	到	抓住	他们的	火	.	-

直到一声命令性的吼声响起，示意战士们停止射击。56

“ [wʌt] [duː][ðə; ði] [waɪt] [men] [siːk] ? ” [kraɪd] - .

“	What	do	the	white	men	seek	?	”	cried	Napope	.
“	什么	做	这	白色的	男人	寻找	?	”	哭	-	.

“白人究竟想要什么？”拿破仑喊道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['biːtn] [wʌns] ; [mʌst; məst][wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] ? ”

“	They	have	been	beaten	once	;	must	we	beat	them	again	?	”
”	他们	有	到过	被打败	一次	;	必须	我们	打	他们	再次	?	”

“他们已经被打败过一次了，难道我们还要再打败他们一次吗？”

“ [ðæts] - , ” [kraɪd] ['kuːni] [dʒoʊ] .

“	That's	Napope	,	”	cried	Cooney	Joe	.
”	那就是	-	,	”	哭	库尼	乔	.

“那是拿破仑！”库尼·乔喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] [kʌs] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɪn] [faɪt] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪndʒɪn] ;

“	I	know	the	old	cuss	,	and	he	kin	fight	,	if	he	is	an	Injin	;
”	我	知道	这	老的	坏话	,	和	他	亲属	斗争	,	如果	他	是	一个	仁津	;

“我认识那个老家伙，如果他是印度人，他可能会打架；

[bʌt; bət] [wiːl] [lɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] .

but	we'll	lick	him	out	of	his	moccasins	.
但	出色地	舔	他	出去	的	他的	鹿皮鞋	.

但我们会让他彻底完蛋。

[seɪ] , [ɪndʒɪn] , [juːd] ['betər] [klɪr] [ðə; ði] [weɪ] ; [juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt][ðə; ði]['meɪdʒər][tuː; tə] [faɪt] [naʊ] . ”

Say	,	Injin	,	you'd	better	clear	the	way	;	you	ain't	got	the	major	to	fight	now	.	”
说	,	仁津	,	你会	更好的	清除	这	方式	;	你	不是	得到	这	主要的	到	斗争	现在	.	”

我说，仁金，你最好让开；你现在没资格打仗了。

“ - [dʌz] [nɑːt] [siːk] [ðə; ði][skælps][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , ” [kraɪd][ðə; ði]['ɪndiən] .

“	Napope	does	not	seek	the	scalps	of	the	white	men	,	”	cried	the	Indian	.
”	-	做	不是	寻找	这	头皮	的	这	白色的	男人	,	”	哭	这	印度	.

“拿破仑并不想要白人的头皮，”印第安人喊道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][skælps][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

“	If	they	bring	the	scalps	to	him	,	he	will	take	them	,
”	如果	他们	带来	这	头皮	到	他	,	他	将要	拿	他们	,

“如果他们把头皮拿来给他，他会收下。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][θɜːrst][fɔːr; fər] [blʌd] .

but	he	does	not	thirst	for	blood	.
但	他	做	不是	口渴	为了	血	.

但他并不嗜血。

[let] ['kæptɪn] ['meltən] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] . ”

Let	Captain	Melton	turn	back	and	cross	the	river	.	”
让	队长	梅尔顿	转动	后退	和	叉	这	河	.	”

让梅尔顿船长掉头过河吧。

“ [ðə; ði] [pæθ] [mʌst; məst][biː; bi] [klɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pæs] [θruː] , ” [rɪ'plaɪd] ['meltən] .

“	The	path	must	be	clear	for	me	to	pass	through	,	”	replied	Melton	.
”	这	小路	必须	是	清除	为了	我	到	经过	通过	,	”	回复	梅尔顿	.

“我必须让路畅通无阻才能通过，”梅尔顿回答道。

“ [ðə; ði] ['hætʃɪt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌg] [ʌp][ænd; ənd][ɪts] [edʒ] [tɜːrnd] [ə'genst] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

“	The	hatchet	has	been	dug	up	and	its	edge	turned	against	women	and
”	这	斧头	有	到过	挖	向上	和	它是	边缘	转向	反对	女性	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“这把斧头已经被拔出来，斧刃已经转向妇女和儿童。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [mæn] , ['wɛskɑːt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [hæz; həz] [bɪn] ['kærid]

and	the	good	white	man	,	Wescott	,	with	his	daughter	,	has	been	carried
和	这	好的	白色的	男人	,	韦斯科特	,	和	他的	女儿	,	有	到过	携带

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

善良的白人韦斯科特和他的女儿被掳走了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][sæks] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

and	we	think	the	Sacs	know	where	they	are	.	”
和	我们	思考	这	萨克斯	知道	在哪里	他们	是	.	”

我们认为萨克斯队知道自己的位置。”

“ [ðə; ði][sæks][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - , ['praʊdli] .

“	The	Sacs	do	not	know	,	”	replied	Napope	,	proudly	.
“	这	萨克斯	做	不是	知道	,	”	回复	-	,	自豪地	.

“萨克人不知道，”拿破仑骄傲地回答道。

“ [dʌz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] - [ɔːr]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] ?

“	Does	the	white	man	take	us	for	Menomonies	or	Chippewas	?
“	做	这	白色的	男人	拿	我们	为了	-	或者	奇佩瓦人	?

“白人把我们当成梅诺米人还是奇佩瓦人？ ”

[ðə; ði][sæks][ɑːr; ər][men][ænd; ənd][nɑːt][dɔːgz] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [faɪt] [ə'genst] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

The	Sacs	are	men	and	not	dogs	;	they	do	not	fight	against	women	and	children
这	萨克斯	是	男人	和	不是	狗	;	他们	做	不是	斗争	反对	女性	和	孩子们

. ”

:	”
.	”

萨克人是人，不是狗；他们不会与妇女和儿童作战。

“ - [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][laɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , ” [sed] ['meltən] .

“	Napope	is	a	brave	man	,	and	will	not	lie	to	save	his	life	,	”	said	Melton	.
“	-	是	一个	勇敢的	男人	,	和	将要	不是	说谎	到	节省	他的	生活	,	”	说	梅尔顿	.

“纳波普是个勇敢的人，他不会为了保命而撒谎，”梅尔顿说。

“ [let] [ˌjuː 'es] [pæs] [ɑːn] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [blʌd] [ʃed] ,

“	Let	us	pass	on	safely	,	and	then	there	shall	be	no	blood	shed	,
“	让	我们	经过	在	安全	,	和	然后	那里	将	是	不	血	棚	,

“让我们平安通过，这样就不会有流血事件发生。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [siːk] ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['stoʊlən][ðə; ði] [breɪv] [mæn] ['wɛskɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

for	we	seek	only	those	who	have	stolen	the	brave	man	Wescott	and	his
为了	我们	寻找	仅有的	那些	WHO	有	被盗	这	勇敢的	男人	韦斯科特	和	他的

[tʃaɪld] . ”

child	.	”
孩子	.	”

因为我们只追捕那些偷走勇敢的韦斯科特和他的孩子的凶手。”

“ [maɪ] ['brʌðər] [mʌst; məst][tɜːrn] [bæk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	My	brother	must	turn	back	,	”	replied	the	chief	.
“	我的	兄弟	必须	转动	后退	,	”	回复	这	首席	.

“我哥哥必须回去，”酋长回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pæθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [waɪt] ['soʊldʒərz] [ʌn'tɪl] [piːs] [ɪz] [meɪd] ;

“	There	is	no	path	over	the	Indian	country	for	white	soldiers	until	peace	is	made	;
“	那里	是	不	小路	超过	这	印度	国家	为了	白色的	士兵	直到	和平	是	制成	;

“在实现和平之前，白人士兵没有办法穿越印第安人的领地；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld][ɑːr; ər] [hɪr] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd]

but	if	the	good	white	man	and	his	child	are	here	,	they	shall	be	made
但	如果	这	好的	白色的	男人	和	他的	孩子	是	这里	,	他们	将	是	制成

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

但如果这位善良的白人男子和他的孩子在这里，我们将热情欢迎他们。

[ænd; ənd][noʊ][hɑːrm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] - [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][eɪd] .

and	no	harm	shall	come	to	them	if	Napope	can	give	them	aid	.
和	不	伤害	将	来	到	他们	如果	-	能	给	他们	援助	.

只要拿破仑能帮助他们，他们就不会受到伤害。

[bʌt; bət] ['meltən] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . ”

But	Melton	must	take	his	warriors	and	go	back	to	his	people	.	”
但	梅尔顿	必须	拿	他的	战士	和	去	后退	到	他的	人们	.	”

但梅尔顿必须带领他的战士们回到他的人民身边。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [bæk] , ” [rɪ'plaɪd] ['meltən] , ['æŋgrəli] ,

“	We	will	not	turn	back	,	”	replied	Melton	,	angrily	,
”	我们	将要	不是	转动	后退	,	”	回复	梅尔顿	,	愤怒地	,

“我们绝不回头，”梅尔顿愤怒地回答道。

“ [ən'les] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [frendz] [wiː; wi] [siːk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

“	unless	we	take	the	friends	we	seek	with	us	.
”	除非	我们	拿	这	朋友们	我们	寻找	和	我们	.

除非我们带上我们想要结交的朋友。

[let] - [klɪr] [ðə; ði] [weɪ] , [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [liːv] . ”

Let	Napope	clear	the	way	,	or	we	will	try	to	go	on	without	his	leave	.	”
让	-	清除	这	方式	,	或者	我们	将要	尝试	到	去	在	没有	他的	离开	.	”

让拿破仑开路，否则我们将不经他允许擅自行动。

“ [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] [faɪnd] [naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

“	The	white	men	will	find	knives	and	hatchets	in	the	path	,	”	replied	the	chief	,
”	这	白色的	男人	将要	寻找	刀具	和	斧头	在	这	小路	,	”	回复	这	首席	,

['grɪmli] .

grimly	.
阴沉地	.

“白人会在路上发现刀斧，”酋长冷冷地回答道。

“ [goʊ] [bæk] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] ; [rɪ'fjuːz] ,

“	Go	back	as	you	came	,	and	all	shall	be	well	;	refuse	,
”	去	后退	作为	你	来了	,	和	全部	将	是	出色地	;	拒绝	,

“原路返回，一切都会好起来的；拒绝，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [jʌŋ] [men] ['kæri] ['gʌnz] . ”

and	you	shall	find	that	my	young	men	carry	guns	.	”
和	你	将	寻找	那	我的	年轻的	男人	携带	枪支	.	”

你会发现我的士兵都带着枪。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] , ” ['wɪspəd] ['kuːni] [dʒoʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['meltən] .

“	I	don't	like	this	,	”	whispered	Cooney	Joe	in	the	ear	of	Melton	.
”	我	不	喜欢	这	,	”	低声说道	库尼	乔	在	这	耳朵	的	梅尔顿	.

“我不喜欢这样，”库尼·乔在梅尔顿耳边低语道。

“ [ðeɪv] [gɑːt] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['wɒrɪrz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər]

“	They've	got	twice	as	many	warriors	as	we	have	,	and	the	chances	are
”	他们有	得到	两次	作为	许多	战士	作为	我们	有	,	和	这	机会	是

[gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] .

good	for	a	fight	.
好的	为了	一个	斗争	.

“他们的战士数量是我们的两倍，所以很有可能打一场恶战。”

[aɪ] ['nevər] [laɪk] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ]

I	never	like	to	back	out	,	but	I	don't	know
我	绝不	喜欢	到	后退	出去	,	但	我	不	知道

我从来不喜欢临阵退缩，但我不知道

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [plæn] . ” -

but	it's	the	safest	plan	.	”	57
但	它是	这	最安全	计划	.	”	-

但这是最稳妥的方案。”57

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] , ” [sed] ['meltən] .

“	It	won't	do	,	”	said	Melton	.
“	它	惯于	做	,	”	说	梅尔顿	.

“这行不通，”梅尔顿说。

“ [ðiːz] ['skaʊndrəlz] [wɪl] [get] [tuː] ['ɪmpjədənt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [tuː] [mʌtʃ] .

“	These	scoundrels	will	get	too	impudent	if	they	are	allowed	their	own	way	too	much	.
“	这些	无赖	将要	得到	也	厚颜无耻	如果	他们	是	允许	他们的	自己的	方式	也	很多	.

“如果让这些恶棍为所欲为，他们会变得过于厚颜无耻。”

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [duː]

There	must	be	a	fight	,	and	at	once	,	and	the	boys	must	do
那里	必须	是	一个	斗争	,	和	在	一次	,	和	这	男孩们	必须	做

[ðer; ðər] [best] .

their	best	.
他们的	最好的	.

必须立刻战斗，孩子们必须全力以赴。

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [tuː] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bæk] [daʊn] [fɔːr; fər] [twaɪs] [ðer; ðər] ['nʌmbər]

I	know	them	too	well	to	think	that	they	will	back	down	for	twice	their	number
我	知道	他们	也	出色地	到	思考	那	他们	将要	后退	向下	为了	两次	他们的	数字

[ʌv; əv] [sæks] . ”

of	Sacs	.	”
的	萨克斯	.	”

我太了解他们了，我不会认为他们会在擒杀数翻倍的情况下退缩。

“ [wʌt] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [seɪ] ?

“	What	does	my	brother	say	?
“	什么	做	我的	兄弟	说	?

我哥哥怎么说?

” [kraɪd] - .

”	cried	Napope	.
”	哭	-	.

“拿破仑喊道。”

“ [faɪt] . ” [rɪ'plaɪd] ['meltən] .

“	Fight	.	”	replied	Melton	.
“	斗争	.	”	回复	梅尔顿	.

“打架。”梅尔顿回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] .

“	We	will	go	on	.
“	我们	将要	去	在	.

我们将继续前进。

” - ['dɪsə'pɪrd] [ɪ'miːdiətli] ,

”	Napope	disappeared	immediately	,
”	-	消失	立即地	,

“拿破仑随即消失了。”

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [soʊ] [wen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	scarcely	had	he	done	so	when	a	bullet	whizzed	by	the	ear	of	the
和	几乎	有	他	完毕	所以	什么时候	一个	子弹	嗖嗖	经过	这	耳朵	的	这

[jʌŋ] [skaʊt] [æz; əz][hi:; hi] ['heɪstɪli] [tʊk] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .

young	scout	as	he	hastily	took	to	a	tree	.
年轻的	侦察	作为	他	草草	采取	到	一个	树	.

他刚一这么做，一颗子弹就从这位年轻侦察兵的耳边呼啸而过，他赶紧爬上了一棵树。

[ðə; ði] [faɪt] [naʊ] [kə'menst] [ɪn] [tru:] ['ɪndiən] - ['fæʃ(ə)n] ,

The	fight	now	commenced	in	true	Indian	-	fashion	,
这	斗争	现在	开始	在	真的	印度	-	时尚	,

战斗随即以典型的印度式方式打响。

[ðə; ði][sæks] ['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [tu:; tə][get] ['nɪrər]

the	Sacs	forcing	the	fighting	and	running	from	tree	to	tree	to	get	nearer
这	萨克斯	强制	这	斗争	和	跑步	从	树	到	树	到	得到	更近

[tu:; tə][ðer; ðər] ['enəmi] .

to	their	enemies	.
到	他们的	敌人	.

萨克人奋力反击，在树间奔跑，以接近敌人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɑ:rti][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] [ə'pɑ:n]

But	they	found	a	different	party	from	that	with	which	they	had	fought	upon
但	他们	成立	一个	不同的	派对	从	那	和	哪个	他们	有	战斗	之上

['sɪkəmɔ:r] [kri:k] .

Sycamore	Creek	.
梧桐树	溪	.

但他们发现对方与他们在梧桐溪战斗时遇到的那支队伍已经截然不同。

['evri] ['bʊlɪt] [hæd; həd][ɪts] ['bɪlɪt] .

Every	bullet	had	its	billet	.
每一个	子弹	有	它是	坯料	.

每一颗子弹都有它的弹坯。

[dɪd][æn; ən] ['ɪndiən] [ʃoʊ] [hænd][ɔ:r] [fʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] ,

Did	an	Indian	show	hand	or	foot	from	behind	his	shelter	,
做过	一个	印度	展示	手	或者	脚	从	在后面	他的	庇护所	,

印第安人是否从棚子后面伸出了手或脚?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [eɪmd] [bɔ:l] .

it	was	at	once	the	mark	of	a	well	-	aimed	ball	.
它	曾是	在	一次	这	标记	的	一个	出色地	-	旨在	球	.

这显然是一记精准的击球。

[ðə; ði][men] [hu:] ['fɑ:loʊd] ['meltən][hæd; həd] [lɪvd] [baɪ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

The	men	who	followed	Melton	had	lived	by	the	rifle	,
这	男人	WHO	随后	梅尔顿	有	居住地	经过	这	步枪	,

跟随梅尔顿的人都以步枪为生。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [mɪs] [ðer; ðər][eɪm] ['i:zəli] , [waɪl] [ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər]

and	were	not	likely	to	miss	their	aim	easily	,	while	the	Indians	were
和	是	不是	可能	到	错过	他们的	目的	容易地	,	尽管	这	印度人	是

[noʊ'tɔ:riəsli] [bæd]['mɑ:ksmən] ,

notoriously	bad	marksmen	,
臭名昭著	坏的	神射手	,

他们不太可能轻易失手，而印度人的枪法却出了名的差劲。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

not	having	the	patience	to	perfect	themselves	in	the	use	of	the	rifle	.
不是	拥有	这	耐心	到	完美的	他们自己	在	这	使用	的	这	步枪	.

缺乏耐心去熟练掌握步枪的使用方法。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['wɛpənz] [ðeɪ] ['kærid] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][best] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Besides	**,**	**the**	**weapons**	**they**	**carried**	**were**	**not**	**of**	**the**	**best**	**description**	**,**
除了	,	这	武器	他们	携带	是	不是	的	这	最好的	描述	,

此外，他们携带的武器也并非什么好东西。

['biːɪŋ] [ðoʊz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['treɪdərz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊdər] [wʌz; wəz] “

being	**those**	**furnished**	**by**	**the**	**traders**	**against**	**the**	**law**	**,**	**and**	**their**	**powder**	**was**	**“**
存在	那些	提供	经过	这	交易员	反对	这	法律	,	和	他们的	粉末	曾是	“

['kɑːntrækt] ,

contract	**,**
合同	,

那些是由商人违反法律提供的，他们的粉末是“合同”，

” ['wɔːrəntɪd] [nɑːt][tuː; tə][bɜːrn] [ɪk'sept] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər] .

”	**warranted**	**not**	**to**	**burn**	**except**	**at**	**a**	**slow**	**fire**	**.**
”	有保证	不是	到	烧伤	除了	在	一个	慢的	火	.

' 保证只有在慢火下才会燃烧。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [meɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɛltənz] [smɔːl] [fɔːrs] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'seɪf] ,

But	**their**	**numbers**	**made**	**the**	**position**	**of**	**Melton's**	**small**	**force**	**decidedly**	**unsafe**	**,**
但	他们的	数字	制成	这	位置	的	梅尔顿	小的	力量	绝对地	不安全	,

但敌军人数众多，使得梅尔顿的小股部队处境十分危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kloʊz][ɪn][ə'pɑːn] ['evri] [saɪd] ,

and	**they**	**began**	**to**	**close**	**in**	**upon**	**every**	**side**	**,**
和	他们	开始	到	关闭	在	之上	每一个	边	,

他们开始从四面八方逼近，

[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt] ['meltən] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] , [moʊst]

and	**every**	**moment**	**Melton**	**expected**	**a**	**charge**	**with**	**hatchet**	**and**	**knife**	**,**	**most**
和	每一个	片刻	梅尔顿	预期的	一个	收费	和	斧头	和	刀	,	最多

['fɪrf(ə)l] ['wɛpənz] [ɪn] ['ɪndiən] [hændz] .

fearful	**weapons**	**in**	**Indian**	**hands**	**.**
可怕	武器	在	印度	双手	.

梅尔顿时刻都提防着印第安人挥舞着斧头和刀子发起冲锋，这些都是印第安人手中最可怕的武器。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stedi] ['vælər][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][ɪn'spaɪərd][ðə; ði]['sævidʒiz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	**the**	**steady**	**valor**	**of**	**the**	**scouts**	**had**	**inspired**	**the**	**savages**	**with**	**a**
但	这	稳定的	勇气	的	这	侦察兵	有	灵感	这	野蛮人	和	一个

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

respect	**for**	**them**	**,**
尊重	为了	他们	,

但侦察兵们沉着冷静的英勇表现，赢得了野蛮人的尊重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] ['werəli] , ['luːzɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ɪn'fliktɪŋ] ['lɪt(ə)l]

and	**they**	**fought**	**warily**	**,**	**losing**	**a**	**man**	**now**	**and**	**then**	**,**	**and**	**inflicting**	**little**
和	他们	战斗	谨慎地	,	输	一个	男人	现在	和	然后	,	和	造成	小的

['dæmɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði][foʊ] .

damage	**upon**	**the**	**foe**	**.**
损害	之上	这	敌人	.

他们谨慎作战，不时损失一人，却很少给敌人造成损失。

“ [ðeɪl] [tʃɑːrdʒ] [suːn] , [bɔɪz] , ” ['wɪspəd] ['kuːni] [dʒoʊ] .

“	**They'll**	**charge**	**soon**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**whispered**	**Cooney**	**Joe**	**.**
“	他们会	收费	很快	,	男孩们	,	”	低声说道	库尼	乔	.

“他们很快就会发起冲锋，伙计们，”库尼·乔低声说道。

“ [pæs] [ðə; ði][wɜːrd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌʃ] .

“	**Pass**	**the**	**word**	**down**	**the**	**line**	**to**	**have**	**a**	**charge**	**ready**	**for**	**the**	**rush**	**.**
“	经过	这	单词	向下	这	线	到	有	一个	收费	准备好	为了	这	匆忙	.

“向下传递消息，让每个人都准备好应对高峰期的充电需求。”

[dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

Don't	**throw**	**away**	**a**	**shot**	**.**
不	扔	离开	一个	射击	.

不要浪费一次投篮机会。

" [ðə; ði]['raɪfəlz][wɜːr; wər] ['redi] [wen] - [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

"	**The**	**rifles**	**were**	**ready**	**when**	**Napope**	**gave**	**the**	**order**	**,**
"	这	步枪	是	准备好	什么时候	-	给予	这	命令	,

“拿破仑下达命令时，步枪已经准备就绪。”

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪgnəl] - [jel] [ðeɪ] [baʊndɪd] [aʊt] [laɪk]['taɪgɚz] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [braɪt]

and	**at**	**his**	**signal**	**-**	**yell**	**they**	**bounded**	**out**	**like**	**tigers**	**,**	**flourishing**	**their**	**bright**
和	在	他的	信号	-	叫喊	他们	有界	出去	喜欢	老虎	,	芊芊	他们的	明亮的

['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

weapons	**in**	**the**	**air**	**.**
武器	在	这	空气	.

听到他的一声信号，他们像猛虎般冲了出来，挥舞着闪亮的武器。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər] ['raɪflmən] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [pɪkt] [hɪz; ɪz][mæn]

This	**was**	**the**	**moment**	**for**	**the**	**Border**	**Riflemen**	**,**	**and**	**each**	**picked**	**his**	**man**
这	曾是	这	片刻	为了	这	边界	步枪兵	,	和	每个	挑选	他的	男人

[ænd; ənd]['faɪərd] ,

and	**fired**	**,**
和	被解雇	,

这时，边境步枪兵们挺身而出，每个人都选定目标，开火射击。

[ænd; ənd] ['evri] ['bʊlɪt] [faʊnd] [ə; eɪ][mɑːrk] .

and	**every**	**bullet**	**found**	**a**	**mark**	**.**
和	每一个	子弹	成立	一个	标记	.

每一颗子弹都击中了目标。

[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði]['raɪfəlz] ['empti] , [ðə; ði][sæks] [rʌʃt] [ɑːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] were58

Supposing	**the**	**rifles**	**empty**	**,**	**the**	**Sacs**	**rushed**	**on**	**,**	**but**	**they**	**were58**
假如	这	步枪	空的	,	这	萨克斯	匆忙	在	,	但	他们	were58

假设步枪里没有子弹，萨克兄弟会继续冲锋，但他们58

[mɪ'steɪkən] , [fɔːr; fər] [ʌp] [roʊz] [ten] [mɔːr] ['raɪflmən] ,

mistaken	**,**	**for**	**up**	**rose**	**ten**	**more**	**riflemen**	**,**
错误	,	为了	向上	玫瑰	十	更多的	步枪兵	,

搞错了，因为又冒出来十名步枪手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['faɪər] .

and	**the**	**head**	**of**	**the**	**assailants**	**seemed**	**to**	**melt**	**away**	**before**	**their**	**fire**	**.**
和	这	头	的	这	袭击者	似乎	到	熔化	离开	前	他们的	火	.

袭击者的头颅似乎在枪林弹雨中融化了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɪndiən] [ɪn'dʊrəns] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] ['berid]

It	**was**	**more**	**than**	**Indian**	**endurance**	**was**	**equal**	**to**	**,**	**and**	**they**	**again**	**buried**
它	曾是	更多的	比	印度	耐力	曾是	平等的	到	,	和	他们	再次	埋葬

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

themselves	**in**	**the**	**bushes**	**,**
他们自己	在	这	灌木丛	,

这超出了印第安人的忍耐极限，他们再次把自己埋进了灌木丛中。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['ɔːrdərz][ʌv; əv] - , [huː] , [ɔːl'ðoʊ] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]

in	**spite**	**of**	**the**	**fierce**	**orders**	**of**	**Napope**	**,**	**who**	**,**	**although**	**severely**	**wounded**	**in**	**the**
在	尽管如此	的	这	凶猛的	订单	的	-	,	WHO	,	虽然	严重	受伤	在	这

['ʃoʊldər] ,

shoulder	**,**
肩膀	,

尽管拿破仑下达了严厉的命令，而他本人虽然肩部受了重伤，

['ɜːdʒd] [ðə; ði] [men] [ɑːn] .

urged	the	men	on	.
敦促	这	男人	在	.

鼓励男人们继续前进。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪbli] ['sekəndid] [baɪ] [nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

He	was	ably	seconded	by	Na	-	she	-	eschuck	,	who	was	also	slightly	wounded	.
他	曾是	能够	附议	经过	娜	-	她	-	-	,	WHO	曾是	还	轻微地	受伤	.

纳什埃舒克出色地协助了他，他也受了轻伤。

“ [wel] [dʌn] , [maɪ] [lædz] , ” [kraɪd] ['melən] .

“	Well	done	,	my	lads	,	”	cried	Mellon	.
“	出色地	完毕	,	我的	小伙子们	,	”	哭	梅隆	.

“干得好，我的小伙子们！”梅隆喊道。

“ ['breɪvli] [dʌn] , ['raɪflmən] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ['sɪkəmɔːr] [kriːk] [tuː; tə] [bræg] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,

“	Bravely	done	,	riflemen	;	they	have	not	Sycamore	Creek	to	brag	of	this	time	,
“	勇敢地	完毕	,	步枪兵	;	他们	有	不是	梧桐树	溪	到	吹牛	的	这	时间	,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .

at	any	rate	.
在	任何	速度	.

“步枪兵们，干得漂亮！至少这一次，他们没有西卡莫溪可以吹嘘了。”

” - [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [men] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

”	Napope	collected	his	men	under	cover	of	the	bushes	,
”	-	集	他的	男人	在下面	覆盖	的	这	灌木丛	,

“拿破仑将他的部下聚集在灌木丛的掩护下，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ə'genst] [ðə; ði] ['gælənt] [bænd] [ʌv; əv] [skaʊts] ,

but	his	heart	was	full	of	anger	against	the	gallant	band	of	scouts	,
但	他的	心	曾是	满的	的	愤怒	反对	这	英勇	乐队	的	侦察兵	,

但他心中充满了对这群英勇侦察兵的愤怒。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [swiːp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [ðæt] ['hedlɔːŋ] [tʃɑːrdʒ] .

whom	he	had	expected	to	sweep	from	the	path	in	that	headlong	charge	.
谁	他	有	预期的	到	扫	从	这	小路	在	那	一头扎	收费	.

他原本希望在那次横冲直撞中将他们从道路上扫除。

[soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] , ['oʊvər] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɔːr] [diː]

So	far	from	doing	that	,	over	one	-	third	of	his	men	were	placed	hors	de
所以	远的	从	正在做	那	,	超过	一	-	第三	的	他的	男人	是	放置	马	德

['kɑːmbæt] ,

combat	,
战斗	,

不仅没有达到预期效果，反而有超过三分之一的士兵丧失了战斗力。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔːr] ['pɑːrʃəli] [dɪs'eɪbld] .

and	several	more	partially	disabled	.
和	一些	更多的	部分	已禁用	.

还有几名残疾人士。

[ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'vektɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] , [ðeɪ] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æd'væns] , [bʌt; bət]

Aroused	by	the	invectives	of	the	two	chiefs	,	they	again	began	to	advance	,	but
被唤醒	经过	这	谩骂	的	这	二	酋长们	,	他们	再次	开始	到	进步	,	但

[mɔːr] ['kɔːʃəsli] ,

more	cautiously	,
更多的	谨慎地	,

被两位酋长的辱骂激怒，他们再次开始前进，但更加谨慎了。

['slaɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

sliding	from	tree	to	tree	,	with	great	care	,
滑动	从	树	到	树	,	和	伟大的	关心	,

小心翼翼地从一棵树滑到另一棵树上

[ænd; ənd] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	**exposing**	**themselves**	**as**	**little**	**as**	**possible**	**in**	**doing**	**so**	**.**
和	暴露	他们自己	作为	小的	作为	可能的	在	正在做	所以	.

并且尽可能减少自身暴露。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪflmən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [nuː] ['dæmɪdʒ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [fer] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['dɪstəns] .

But	**the**	**riflemen**	**managed**	**to**	**inflict**	**new**	**damage**	**upon**	**them**	**before**	**they**	**came**	**in**	**fair**	**charging**	**distance**	**.**
但	这	步枪兵	管理	到	造成	新的	损害	之上	他们	前	他们	来了	在	公平的	收费	距离	.

但步枪兵们在敌人进入有效冲锋距离之前，设法对他们造成了新的伤害。

- [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ,

Napope	**had**	**separated**	**his**	**force**	**into**	**three**	**parts**	**,**
-	有	分开	他的	力量	进入	三	部分	,

拿破仑将他的部队分成了三部分，

['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [flæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [fɔːrs] ,

sending	**out**	**a**	**small**	**party**	**upon**	**each**	**flank**	**of**	**the**	**white**	**force**	**,**
发送	出去	一个	小的	派对	之上	每个	侧翼	的	这	白色的	力量	,

派出一小队人马分别进攻白军两侧，

[ænd; ənd] ['meltən] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [eɪt] [men] , [fɔːr] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [flæŋk] ,

and	**Melton**	**was**	**compelled**	**to**	**detach**	**eight**	**men**	**,**	**four**	**upon**	**each**	**flank**	**,**
和	梅尔顿	曾是	被迫	到	分离	八	男人	,	四	之上	每个	侧翼	,

于是梅尔顿被迫抽调出八名士兵，每侧四人。

[tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ðiːz] ['trʌb(ə)lsəm] ['flæŋkɪŋ] - ['pɑːrtiz] .

to	**keep**	**off**	**these**	**troublesome**	**flanking**	**-**	**parties**	**.**
到	保持	离开	这些	麻烦的	侧翼	-	各方	.

避开这些麻烦的侧翼部队。

[ðɪs] [left] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [twelv] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] [meɪn] [fɔːrs] , [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['oʊvər] ['θɜːrti] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['wɒrɪrz] ,

This	**left**	**him**	**but**	**twelve**	**men**	**in**	**his**	**main**	**force**	**,**	**opposed**	**to**	**over**	**thirty**	**determined**	**warriors**	**,**
这	左边	他	但	十二	男人	在	他的	主要的	力量	,	反对	到	超过	三十	决定	战士	,

这使他只剩下十二名主力，而敌方则有三十多名意志坚定的战士。

['iːgər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] .

eager	**for**	**the**	**blood**	**of**	**those**	**who**	**had**	**slain**	**so**	**many**	**of**	**their**	**friends**	**.**
渴望的	为了	这	血	的	那些	WHO	有	被杀	所以	许多	的	他们的	朋友们	.

他们渴望复仇，痛饮那些杀害了他们众多朋友的凶手的鲜血。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['paizn] [skreɪp] , [kæp] , ” [sed] ['kuːni] [dʒoʊ] ,

“	**We**	**have**	**got**	**ourselves**	**into**	**a**	**pizen**	**scrape**	**,**	**Cap**	**,**	**”**	**said**	**Cooney**	**Joe**	**,**
“	我们	有	得到	我们自己	进入	一个	皮曾	刮	,	帽	,	”	说	库尼	乔	,

“我们陷入了困境，船长，”库尼·乔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ;

as	**he**	**stood**	**with**	**his**	**back**	**against**	**a**	**tree**	**,**	**looking**	**to**	**the**	**priming**	**of**	**his**	**rifle**	**;**
作为	他	站立	和	他的	后退	反对	一个	树	,	寻找	到	这	底漆	的	他的	步枪	;

他背靠着一棵树站着，看着步枪上膛；

“ [bʌt; bət] [θɑːrz] ['oʊnli] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] .

“	**but**	**thar's**	**only**	**one**	**way**	**to**	**do**	**,**	**and**	**that**	**is**	**to**	**fight**	**our**	**way**	**out**	**.**
“	但	那里	仅有的	一	方式	到	做	,	和	那	是	到	斗争	我们的	方式	出去	.

“但只有一条路可走，那就是奋起反抗。”

[wiː; wi] [kɪn] [lɪk] - [ɪm] [ɪf] [mɔːr] [dəunt] [kʌm] ; [ðæts] [wʌt] [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] .

We	kin	lick	'	em	if	more	don't	come	;	that's	what	I'm	afraid	of	.
我们	亲属	舔	-	呃	如果	更多的	不	来	;	那就是	什么	我是	害怕的	的	.

如果再不来更多人，我们就能打败他们；我担心的就是这个。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [waɪts] [dɪ'vaɪdɪd]

"	At	this	moment	the	rush	was	made	,	and	as	before	,	the	whites	divided
"	在	这	片刻	这	匆忙	曾是	制成	,	和	作为	前	,	这	白人	分割

[ðer; ðər] ['faɪər] ,

their	fire	,
他们的	火	,

“就在这时，他们发起了冲锋，像之前一样，白军分散开火，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['indiəns] [tuː] ['vɔliz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [triːz] ,

so	as	to	give	the	Indians	two	volleys	before	they	reached	the	trees	,
所以	作为	到	给	这	印度人	二	截击	前	他们	达到	这	树木	,

这样就能在印第安人到达树林之前给他们两次齐射的机会。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [jelz] [wɪtʃ] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] ,

and	then	with	yells	which	vied	with	those	of	the	Indians	,
和	然后	和	喊叫	哪个	竞争	和	那些	的	这	印度人	,

然后，他们发出与印第安人一样响亮的叫喊声，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [laɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [biːt] [bæk] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [wɪð; wɪθ] [naɪf] ,

they	formed	a	line	among	the	trees	,	and	beat	back	the	savages	with	knife	,
他们	形成	一个	线	之中	这	树木	,	和	打	后退	这	野蛮人	和	刀	,

['hætʃɪt] ,

hatchet	,
斧头	,

他们在树林间排成一列，用刀、斧头击退了野蛮人。

[ænd; ənd] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] .

and	clubbed	rifle	.
和	俱乐部	步枪	.

和用棍棒打过的步枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [əˈfer] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] ['vælər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	was	a	desperate	affair	while	it	lasted	,	and	the	wild	valor	of	the
它	曾是	一个	绝望的	事务	尽管	它	持续	,	和	这	荒野	勇气	的	这

['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] [priˈveɪld] ,

scouting	party	prevailed	,
侦察	派对	最终获胜	,

那是一场殊死搏斗，但侦察队的英勇最终取得了胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] driving59

and	they	were	driving59
和	他们	是	driving59

他们当时正开车59

[bæk] [ðə; ði] ['indiəns] [step] [baɪ] [step] ,

back	the	Indians	step	by	step	,
后退	这	印度人	步	经过	步	,

一步一步地支持印第安人队，

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

when	one	of	the	men	who	had	been	sent	to	the	right	flank	came	running	up	.
什么时候	一	的	这	男人	WHO	有	到过	发送	到	这	正确的	侧翼	来了	跑步	向上	.

这时，一名被派往右翼的士兵跑了过来。

“ ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ɪndʒɪnz] ['kʌmɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] , [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] , [kæp] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

“	Party	of	Injins	coming	across	the	plain	,	on	a	run	,	Cap	,	"	he	reported	.
“	派对	的	印津人	未来	穿过	这	清楚的	,	在	一个	跑步	,	帽	,	"	他	据报道	.

“队长，有一群印第安人正穿过平原逃跑。”他报告说。

“ [aɪ] ['rekən] [wi:d] ['betər] [gɪt] . ”
“ I reckon we'd better git . ”
“ 我 估计 我们会 更好的 git . ”

“我觉得我们最好赶紧走。”

“ ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [naɪf] .
“ Easier said than done , ” said the captain , turning aside a blow with his heavy knife .
“ 更轻松 说 比 完毕 , ” 说 这 队长 , 转弯 旁边 一个 吹 和 他的 重的 刀 .

“说起来容易做起来难，”船长一边说着，一边用他那把沉重的刀挡开了一次攻击。

“ [ʃu:t] [ðæt] ['feloʊ] , [ed] .
“ Shoot that fellow , Ed .
“ 射击 那 同伴 , 艾德 .

“埃德，把那家伙毙了。”

” [ðə; ði] ['bɔ:rdərər] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fel] , [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] .
” The borderer brought his rifle to his shoulder , and the savage fell , shot through the heart .
” 这 边境 带来 他的 步枪 到 他的 肩膀 , 和 这 野蛮的 跌倒 , 射击 通过 这 心 .

“边防军把步枪举到肩上，野蛮人应声倒地，中弹穿心。”

“ [hæv; həv] [ðə; ði] ['indiəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [flæŋks] [ri'tri:tid] , [ed] ? ” [di'mɑ:ndid] ['meltən] ,
“ Have the Indians on the flanks retreated , Ed ? ” demanded Melton ,
“ 有 这 印度人 在 这 侧翼 撤退 , 艾德 ? ” 要求 梅尔顿 ,

“印第安人在侧翼撤退了吗，埃德？”梅尔顿问道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['faɪərd] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hu:] [wʌz; wəz] [pɔizɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [θroʊ] ,
as he fired a pistol at a savage who was poising his hatchet for a throw ,
作为 他 被解雇 一个 手枪 在 一个 野蛮的 WHO 曾是 平衡 他的 斧头 为了 一个 扔 ,

他朝一个正准备投掷斧头的野蛮人开了一枪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [went] [daʊn] .
and the savage went down .
和 这 野蛮的 去 向下 .

于是，野蛮人倒下了。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [eint] [ɔ:l] [gɔ:n] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ku:lli] [ˌri:'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [dis'tʃa:dʒd] ['raɪf(ə)l] .
“ No , they ain't all gone yet , ” replied the man , who was coolly reloading his discharged rifle .
“ 不 , 他们 不是 全部 已消失 然而 , ” 回复 这 男人 , WHO 曾是 冷静地 重新装弹 他的 出院 步枪 .

“不，他们还没全部走光，”那人一边冷静地重新装填着已经发射完毕的步枪，一边回答道。

“ [aɪ] [ges] [wi:d] ['betər] [kɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [θru:] [ði:z] [red] ['dɛvəlz] ,
“ I guess we'd better call in the men and make a rush through these red devils ,
“ 我 猜测 我们会 更好的 称呼 在 这 男人 和 制作 一个 匆忙 通过 这些 红色的 魔鬼 ,

“我想我们最好召集人马，冲进这群红魔的包围圈。”

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] .
before the others can come up .
前 这 其他的 能 来 向上 .

在其他人出现之前。

" [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['wɪs(ə)l] , [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] " ['meri] [men] " [ʌv; əv] ['meltən] , [brɔːt] [ɪn][ɔːl]

" A signal whistle , well known to the " merry men " of Melton , brought in all

" 一个 信号 哨 , 出色地 已知 到 这 " 欢乐 男人 " 的 梅尔顿 , 带来 在 全部

[ə'pɑːn][ðə; ði][flæŋk] ,

upon the flank ,

之上 这 侧翼 ,

"梅尔顿的'快乐男儿'们熟知的信号哨声，将侧翼的所有人都召集了过来。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [ɔːl] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['broʊkən][ænd; ənd] [dɪ'mɔːrəlaɪzd]

and with shouts of victory , all charged upon the broken and demoralized

和 和 喊叫 的 胜利 , 全部 带电 之上 这 破碎的 和 士气低落

['bɑːdi][ʌv; əv][sæks] .

body of Sacs .

身体 的 萨克斯 .

伴随着胜利的呐喊，所有人冲向了士气低落、溃不成军的萨克人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ['breɪvli] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlt]

They had fought bravely , but their courage was not proof against the assault

他们 有 战斗 勇敢地 , 但 他们的 勇气 曾是 不是 证明 反对 这 突击

,

,

,

他们英勇作战，但他们的勇气并不能抵挡住进攻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [pər'suːd] [baɪ]

and they broke and fled in every direction through the woods , pursued by

和 他们 打破 和 逃亡 在 每一个 方向 通过 这 树林 , 追击 经过

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [waɪts] ,

the victorious whites ,

这 胜利者 白人 ,

于是他们溃败逃窜，四散奔逃，躲进了树林里，身后是凯旋的白人军队。

[huː] ['oʊnli]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

who only wanted to get deeper into the woods ,

WHO 仅有的 通缉 到 得到 更深 进入 这 树林 ,

他只想深入森林深处，

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [fɔːrs] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

to avoid the force coming up in their rear .

到 避免 这 力量 未来 向上 在 他们的 后部 .

为了避免受到来自后方的冲击力。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk] ['gærət]

They would not have done this had they known that it was Dick Garrett

他们 会 不是 有 完毕 这 有 他们 已知 那 它 曾是 迪克 加勒特

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,

and his party ,

和 他的 派对 ,

如果他们知道是迪克·加勒特和他的同伙，他们就不会这么做了。

['brɪŋɪŋ] [æz; əz]['prɪz(ə)nər] , ['seidi] ['wɛskɑːt] , [huːm] - [wʊd] [nɑːt] [liːv] .

bringing as prisoner , Sadie Wescott , whom Minneoba - would not leave .

带来 作为 囚犯 , 萨迪 韦斯科特 , 谁 - 会 不是 离开 .

把萨迪·韦斯科特作为囚犯带了过来，明尼奥巴不愿放她走。

[skaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] - ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd]

Scouts from the party of Napope having discovered the coming of the disguised

童子军 从 这 派对 的 - 拥有 发现 这 未来 的 这 伪装

[waɪts] ,

whites ,

白人 ,

拿破仑一行人的侦察兵发现了伪装成白人的来犯之敌，

[ænd; ənd] [ə'praɪzd] [ðə; ði] [tʃi:f] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,

and	apprised	the	chief	,	he	hurried	out	to	meet	them	,
和	已获知	这	首席	,	他	慌忙	出去	到	见面	他们	,

他向酋长汇报后，便匆匆赶去迎接他们。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [hu:] [ðeɪ] [held] [æz; əz] ['prɪz(ə)nər] .

and	started	as	he	saw	who	they	held	as	prisoner	.
和	开始	作为	他	锯	WHO	他们	握住	作为	囚犯	.

他看到他们抓捕的是谁，就开始行动了。

“ [hɑ:] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈!

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['brʌðər] [hu:] [strʌk] [ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] [ʌv; əv] ['wɛskɑ:t] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]

“	Then	it	is	my	brother	who	struck	the	wigwam	of	Wescott	,	and	took	him
”	然后	它	是	我的	兄弟	WHO	击	这	圆锥形帐篷	的	韦斯科特	,	和	采取	他

['prɪz(ə)nər] ? ”

prisoner	?	”
囚犯	?	”

“那么，袭击韦斯科特的帐篷并俘虏他的人就是我的兄弟吗？”

“ [jes] , ” [sed] ['gærət] .

“	Yes	,	”	said	Garrett	.
”	是的	,	”	说	加勒特	.

“是的，”加勒特说。

“ [ju:; jʊ] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [bɔ:s] , [wɪl] ['dʒækˌwʊd] , ['wɑ:ntɪd] [ðɪs] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [teɪk]

“	You	see	our	boss	,	Will	Jackwood	,	wanted	this	girl	,	and	sent	me	to	take
”	你	看	我们的	老板	,	将要	杰克伍德	,	通缉	这	女孩	,	和	发送	我	到	拿

[hɜ:r; hər] . ”

her	.	”
她	.	”

“你看，我们的老板威尔·杰克伍德想要这个女孩，就派我去把她带走。”

“ [wer] [ɪz] ['wɛskɑ:t] , [naʊ] ? ” [di'mɑ:ndid] - .

“	Where	is	Wescott	,	now	?	”	demanded	Napope	.
”	在哪里	是	韦斯科特	,	现在	?	”	要求	-	.

“韦斯科特现在在哪儿？”纳波普问道。

“ [wel] , ” [sed] ['gærət] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] , “ ['hi:z] [gɔ:n] ['ʌndər] ; [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

“	Well	,	”	said	Garrett	,	hesitating	,	“	he's	gone	under	;	that's	what's	the	matter	with
”	出色地	,	”	说	加勒特	,	犹豫不决	,	”	他是	已消失	在下面	;	那就是	是什么	这	事情	和

[hɪm; ɪm] . ”

him	.	”
他	.	”

“嗯，”加勒特犹豫了一下说道，“他已经不行了；这就是他的问题所在。”

“ [let] [maɪ] ['brʌðər] [spi:k] [mɔ:r] ['pleɪnli] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .

“	Let	my	brother	speak	more	plainly	,	”	said	the	chief	.
”	让	我的	兄弟	说话	更多的	显然	,	”	说	这	首席	.

“让我的兄弟把话说清楚些，”酋长说道。

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['wɛskɑ:t] , [ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [mæn] ? ”

“	What	has	become	of	Wescott	,	the	good	white	man	?	”
”	什么	有	变得	的	韦斯科特	,	这	好的	白色的	男人	?	”

“韦斯科特，那个善良的白人，如今怎么了？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['məːdəd] , ” [rɪ'plaɪd] ['seidi] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] , -
“ He has been murdered , ” replied Sadie , coming forward , 60
“ 他 有 到过 被谋杀 , ” 回复 萨迪 , 未来 向前 , -

“他被谋杀了，”萨迪走上前来回答道，60

['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

迅速地。

“ [tʃiːf] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ['wɪlɪŋli] [rɔːŋd] [ðə; ði]
“ Chief , you know what he was , and that he never willingly wronged the
“ 首席 , 你 知道 什么 他 曾是 , 和 那 他 绝不 心甘情愿 冤枉 这
['indiəns] .
Indians .
印度人 .

“酋长，你知道他是什么样的人，也知道他从未故意伤害过印第安人。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][mɑːb][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'sɔːltɪd] [blæk] - [hɔːk] [ænd; ənd]
You know , too , that when the mob in the village assaulted Black - Hawk and
你 知道 , 也 , 那 什么时候 这 暴民 在 这 村庄 袭击 黑色的 - 鹰 和
[jɔːr'self] ,
yourself ,
你自己 ,

你也知道，当村里的暴徒袭击黑鹰和你的时候，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər][eɪd][ænd; ənd] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
he came to your aid and helped you to escape .
他 来了 到 你的 援助 和 帮助 你 到 逃脱 .

他前来帮助你逃脱。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['bruːtəli] ['məːdəd] , [baɪ] [ðɪs] [beɪs] [retʃ] , ['gærət] . ”
He has been brutally murdered , by this base wretch , Garrett . ”
他 有 到过 残酷地 被谋杀 , 经过 这 根据 可怜虫 , 加勒特 . ”

他被这个卑鄙无耻的家伙加勒特残忍杀害了。

“ [ðə; ði][gɜːrl][laɪz] , [aɪ] ['rekən] , ” [sed] ['gærət] , ['sʌlənli] .
“ The girl lies , I reckon , ” said Garrett , sullenly .
“ 这 女孩 谎言 , 我 估计 , ” 说 加勒特 , 闷闷不乐地 .

“我估计这女孩在撒谎，”加勒特闷闷不乐地说。

“ [siː] [hɪr] , [tʃiːf] ;
“ See here , chief ;
“ 看 这里 , 首席 ;

“你看，老大；

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['kælkjuleɪtɪd][ɪn][jʊr; jər][traɪb] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['eni] ['betər] [ɔːf][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]
is it calculated in your tribe that women are any better off for having too much
是 它 计算 在 你的 部落 那 女性 是 任何 更好的 离开 为了 拥有 也 很多
[tʌŋ] ? ”
tongue ? ”
舌头 ? ”

在你们部落里，人们认为女人多嘴反而更好吗?

“ [maɪ] ['brʌðər] [mʌst; məst][let][ðə; ði][waɪld] [roʊz] [spiːk] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ My brother must let the Wild Rose speak , ” replied Napope .
“ 我的 兄弟 必须 让 这 荒野 玫瑰 说话 , ” 回复 - .

“我的兄弟必须让野玫瑰说话，”拿破仑回答道。

“ [wen] [ðə; ði][sæks] [kʌm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [lɑːdʒ] ,
“ When the Sacs come hungry and thirsty into her father's lodge ,
“ 什么时候 这 萨克斯 来 饥饿的 和 渴 进入 她 父亲的 小屋 ,

“当萨克人饥渴地来到她父亲的住所时，

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ; [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪri] ,

she	is	always	ready	to	give	them	food	and	drink	;	when	they	are	weary	,
她	是	总是	准备好	到	给	他们	食物	和	喝	;	什么时候	他们	是	厌倦	,

她总是随时准备给他们食物和水；当他们疲倦时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [er] [ɪz][koʊld] ,

and	the	night	air	is	cold	,
和	这	夜晚	空气	是	寒冷的	,

夜风寒冷。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

there	is	always	a	warm	place	by	the	fire	to	spread	a	blanket	.
那里	是	总是	一个	温暖的	地方	经过	这	火	到	传播	一个	毯子	.

火堆旁总有个温暖的地方可以铺开毯子。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['wɛskɑːt] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] . ”

The	child	of	Wescott	must	be	allowed	to	speak	.	”
这	孩子	的	韦斯科特	必须	是	允许	到	说话	.	”

必须允许韦斯科特的孩子发言。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , [tʃiːf] , ” [sed] ['gærət] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fə'roʊʃəs] [toʊn] . “

“	Now	look	here	,	chief	,	”	said	Garrett	,	in	the	same	ferocious	tone	.	“
“	现在	看	这里	,	首席	,	”	说	加勒特	,	在	这	相同的	凶猛	语气	.	“

“听着，老大，”加勒特用同样凶狠的语气说道。

- [teɪnt] ['noʊˌweɪz] ['laɪkli] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr] ['eni] [mæn][ɑːn] [ɜːrθ] .

'	Tain't	noways	likely	I'm	going	to	come	down	to	you	or	any	man	on	earth	.
-	污点	不	可能	我是	去	到	来	向下	到	你	或者	任何	男人	在	地球	.

我绝不可能下来见你，或者见地球上的任何男人。

[ɪf] ['wɛskɑːt] [wʌz; wəz] [kɪld] , [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] - ,

If	Wescott	was	killed	,	he	was	my	pris'ner	,
如果	韦斯科特	曾是	被杀	,	他	曾是	我的	-	,

如果韦斯科特死了，他就是我的俘虏。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I	had	a	right	to	do	what	I	would	with	him	.
和	我	有	一个	正确的	到	做	什么	我	会	和	他	.

我有权对他做我想做的事。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	you	any	thing	to	say	against	it	?
有	你	任何	事物	到	说	反对	它	?

你对此有什么反对意见吗?

” - [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] , [æz; əz] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] .

”	Napope	inclined	his	head	slowly	,	as	recognizing	the	justice	of	the	remark	.
”	-	倾斜	他的	头	缓慢地	,	作为	识别	这	正义	的	这	评论	.

“拿破仑缓缓点头，表示认同这番话的道理。”

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][æz; əz][baɪ] ['gærət] ,

The	life	of	the	man	was	as	little	regarded	by	the	Indians	as	by	Garrett	,
这	生活	的	这	男人	曾是	作为	小的	认为	经过	这	印度人	作为	经过	加勒特	,

印第安人对这个人的生命漠不关心，就像加勒特一样。

[ænd; ənd] - ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] ['ɪnsələns] [hiː; hi] [ə'suːmd] .

and	Napope	rather	liked	the	tone	of	insolence	he	assumed	.
和	-	相当	喜欢	这	语气	的	傲慢	他	假定	.

拿破仑很喜欢他那种傲慢的语气。

“ - , ” [kraɪd] ['seidi] , “ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Napope	,	”	cried	Sadie	,	“	I	want	you	to	listen	to	me	.
“	-	,	”	哭	萨迪	,	“	我	想	你	到	听	到	我	.

“纳波普，”萨迪喊道，“我希望你听我说。”

[ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] [θruː] [maɪ] ['fɑːðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] - [boʊt] ,
This wicked man threw my father into the water , from the flat - boat ,
这 邪恶 男人 扔 我的 父亲 进入 这 水 , 从 这 平坦的 - 船 ,

这个恶人从平底船上把我父亲扔进了水里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [siːn] [sɪns] .
and he has not been seen since .
和 他 有 不是 到过 已见 自从 .

此后便再也没有人见过他。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ['məːdəd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] ?
Will you see a good man murdered and refuse to avenge him ?
将要 你 看 一个 好的 男人 被谋杀 和 拒绝 到 报仇 他 ?

你会眼睁睁看着一个好人被谋杀而拒绝为他报仇吗?

" - [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['trʌbld] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
" Napope was evidently troubled , for just now he needed the assistance of
" - 曾是 显然 麻烦 , 为了 只是 现在 他 需要 这 协助 的
['gærət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
Garrett and his men ,
加勒特 和 他的 男人 ,

“纳波普显然心事重重，因为他此刻正需要加勒特及其部下的帮助。”

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['æŋgri] .
and did not wish to make him angry .
和 做过 不是 希望 到 制作 他 生气的 .

不想惹他生气。

“ [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'nʌðər] [taɪm] , [waɪld] [roʊz] .
“ We will speak of that another time , Wild Rose .
" 我们 将要 说话 的 那 其他 时间 , 荒野 玫瑰 .

“我们以后再谈这件事吧，野玫瑰。”

[ʌn'tɪl] [ðen] , [rest] ['seɪfli] [wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [waɪl] [wiː; wi]
Until then , rest safely with Minneoba , the daughter of Black - Hawk , while we
直到 然后 , 休息 安全 和 - , 这 女儿 的 黑色的 - 鹰 , 尽管 我们
[duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][men] .
do the work of men .
做 这 工作 的 男人 .

在此之前，请与黑鹰之女明尼奥巴安心休息，而我们将去做男人该做的事。

['gærət] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [laʊd] ['tempɪst] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['biːtn] [ðə; ði][men]
Garrett , do you know that Loud Tempest is here and he has beaten the men
加勒特 , 做 你 知道 那 大声 暴风雨 是 这里 和 他 有 被打败 这 男人
[ʌv; əv] - ,
of Napope ,
的 - ,

加勒特，你知道“喧嚣风暴”在这里吗？他打败了拿破仑的人。

[ænd; ənd] [kɪld] ['meni] ? "
and killed many ? "
和 被杀 许多 ? "

而且杀了很多人?

" [laʊd] ['tempɪst] ; [duː][juː; jʊ] [miːn] ['kæptɪn] ['meltən] ? "
“ Loud Tempest ; do you mean Captain Melton ? "
" 大声 暴风雨 ; 做 你 意思是 队长 梅尔顿 ? "

“喧闹的暴风雨；您指的是梅尔顿船长吗？”

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['wɒrɪrz] .
“ Yes ; he is here , with the white hunter Joe , and many warriors .
" 是的 ; 他 是 这里 , 和 这 白色的 猎人 乔 , 和 许多 战士 .

“是的，他在这里，和白人猎人乔以及许多战士在一起。”

- [kæn; kən][nɑːt][rest] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz][skælp] . ”

Napope	**can**	**not**	**rest**	**until**	**we**	**have**	**his**	**scalp**	**.**	**”**
-	能	不是	休息	直到	我们	有	他的	头皮	.	”

拿破仑不拿到他的头皮就不得安宁。

“ ['kuːni] [dʒoʊ] !

“	**Cooney**	**Joe**	**!**
”	库尼	乔	!

“库尼·乔！”

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɪk] [læst] [naɪt] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['setld] ['eni] ['diːsnt] [mæn][fɔːr; fər]

I	**give**	**him**	**a**	**lick**	**last**	**night**	**that**	**ought**	**to**	**have**	**settled**	**any**	**decent**	**man**	**for**
我	给	他	一个	舔	最后的	夜晚	那	应该	到	有	定居	任何	体面的	男人	为了

[gʊd] . ” -

good	**.**	**”**	**61**
好的	.	”	-

昨晚我狠狠揍了他一顿，任何一个正派的人都应该从此对他死心塌地了。”61

“ [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [faɪts] [laɪk][ə; eɪ][sæk] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	**He**	**is**	**alive**	**,**	**and**	**fights**	**like**	**a**	**Sac**	**,**	**”**	**replied**	**Napope**	**.**
”	他	是	活	,	和	战斗	喜欢	一个	萨克	,	”	回复	-	.

“他还活着，而且像萨克一样战斗，”拿破仑回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər][skælps] . ”

“	**They**	**are**	**in**	**the**	**woods**	**and**	**we**	**must**	**follow**	**and**	**take**	**their**	**scalps**	**.**	**”**
”	他们	是	在	这	树林	和	我们	必须	跟随	和	拿	他们的	头皮	.	”

“他们在树林里，我们必须跟踪他们，割下他们的头皮。”

“ [aɪl] [bet] ['hiːz] ['ɑːrtɝ][ˌem 'iː] , ” ['mʌtəd] ['gærət] .

“	**I'll**	**bet**	**he's**	**arter**	**me**	**,**	**”**	**muttered**	**Garrett**	**.**
”	患病的	赌注	他是	动脉	我	,	”	低声说道	加勒特	.

“我敢打赌他肯定在打我，”加勒特低声说道。

“ [hiː; hi][dəunt] [oʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] [wɪl] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [aɪv] [dʌn] ,

“	**He**	**don't**	**owe**	**me**	**any**	**good**	**will**	**for**	**work**	**I've**	**done**	**,**
”	他	不	欠	我	任何	好的	将要	为了	工作	我已经	完毕	,

“他并不欠我任何恩惠，因为我为他做了很多工作。”

[ænd; ənd] [aɪv] [swɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [her] .

and	**I've**	**swore**	**to**	**have**	**his**	**hair**	**.**
和	我已经	发誓	到	有	他的	头发	.

我发誓要拥有他的头发。

[θɑːrz] [maɪ][hænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , - ,

Thar's	**my**	**hand**	**on**	**it**	**,**	**Napope**	**,**
塔尔的	我的	手	在	它	,	-	,

拿破仑，这事儿我管着呢。

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [kwɪt][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɔːr][aɪ][hæv; həv] [gɔːn] ['ʌndər] .

and	**I'll**	**never**	**quit**	**you**	**until**	**he**	**or**	**I**	**have**	**gone**	**under**	**.**
和	患病的	绝不	辞职	你	直到	他	或者	我	有	已消失	在下面	.

除非我和他彻底完蛋，否则我绝不会离开你。

” ['seidi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['meltən] ,

”	**Sadie**	**had**	**started**	**at**	**the**	**name**	**of**	**Melton**	**,**
”	萨迪	有	开始	在	这	姓名	的	梅尔顿	,

萨迪最初听到梅尔顿这个名字时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɪ'nʌf]

and	was	conscious	of	a	feeling	of	joy	that	he	had	thought	enough
和	曾是	有意识的	的	一个	感觉	的	喜悦	那	他	有	想法	足够的

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['seɪfti] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,

of	her	safety	to	follow	her	into	the	Indian	country	,
的	她	安全	到	跟随	她	进入	这	印度	国家	,

他感到一阵欣慰，因为他足够重视她的安全，才会跟随她进入印第安人领地。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [fə'roʊʃəs] ['feɪsɪz] ,

but	,	as	she	glanced	over	the	line	of	ferocious	faces	,
但	,	作为	她	瞥了一眼	超过	这	线	的	凶猛	面孔	,

但是，当她瞥见那一排凶神恶煞的面孔时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ðɪs] ['deɪndʒər] .

she	was	sorry	that	he	had	incurred	this	danger	.
她	曾是	对不起	那	他	有	已发生	这	危险	.

她很遗憾他让自己陷入了这种危险之中。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['pɑːrti] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

But	she	followed	the	party	until	they	reached	the	battle	-	field	and	found	it
但	她	随后	这	派对	直到	他们	达到	这	战斗	-	场地	和	成立	它

[struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪn] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sæks] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

strewn	with	the	slain	bodies	of	the	Sacs	who	had	fallen	,
散落的	和	这	被杀	身体	的	这	萨克斯	WHO	有	倒下	,

但她一路跟随队伍，直到他们到达战场，发现那里到处都是阵亡的萨克人的尸体。

[iːtʃ] [wʌn] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['bʊlɪt] .

each	one	pierced	by	the	deadly	bullet	.
每个	一	穿孔	经过	这	致命	子弹	.

每一颗子弹都穿透了它们。

“ [ðiːz] [eint] ['beɪbiːz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] , ” [sed] ['gærət] .

“	These	ain't	babies	we	are	following	,	”	said	Garrett	.
“	这些	不是	婴儿	我们	是	下列的	,	”	说	加勒特	.

“我们跟踪的不是婴儿，”加勒特说。

“ [ðeɪ] [kɪn] [faɪt] , ['mɛltənz] [skaʊt] [kɪn] , [ænd; ənd][ˌiː'ɛf][wiː; wi] [lɪk] - [ɪm] [wiː; wi] [lɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kraʊd]

“	They	kin	fight	,	Melton's	scout	kin	,	and	ef	we	lick	'	em	we	lick	a	good	crowd
“	他们	亲属	斗争	,	梅尔顿	侦察	亲属	,	和	ef	我们	舔	-	呃	我们	舔	一个	好的	人群

.

:
.

“他们可能会打架，梅尔顿的侦察兵可能会打架，如果我们打败他们，我们就打败了一大群人。”

[haʊ] ['meni] [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

How	many	has	he	got	with	him	?
如何	许多	有	他	得到	和	他	?

他带了多少人?

” - [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ə'pɑːn][bəuθ][hændz] [twaɪs] .

”	Napope	extended	the	fingers	upon	both	hands	twice	.
”	-	扩展	这	手指	之上	两个都	双手	两次	.

纳波普两次伸出双手的手指。

“ ['twenti] ?

“	Twenty	?
“	二十	?

“二十?

[wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [ðen] , [fɔːr; fər] ['twenti] [ʌv; əv] ['mɛltənz] ['maʊntɪd] ['raɪfəlz] ,

We've	got	our	work	cut	out	then	,	for	twenty	of	Melton's	Mounted	Rifles	,
我们已经	得到	我们的	工作	切	出去	然后	,	为了	二十	的	梅尔顿	安装	步枪	,

看来我们有的忙了，要对付梅尔顿的二十名骑兵步枪手。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ænd; ənd] ['ku:ni] [dʒoʊ][tu:; tə] [li:d] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ][hɑ:rd] [kraʊd] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] ,

with	the	capting	and	Cooney	Joe	to	lead	,	are	a	hard	crowd	to	manage	,
和	这	捕获	和	库尼	乔	到	带领	,	是	一个	难的	人群	到	管理	,

[bet][jʊr; jər][laɪf] . ”

bet	your	life	.	”
赌注	你的	生活	.	”

有队长和库尼·乔领衔，这群人很难管，你可要做好丢掉性命的准备。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][men][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] [faɪt] , ” [sed] - ,

“	There	was	one	of	your	men	with	us	in	this	fight	,	”	said	Napope	,
“	那里	曾是	一	的	你的	男人	和	我们	在	这	斗争	,	”	说	-	,

“你们的人中有一人和我们一起参加了这场战斗，”纳波普说道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][tɑ:m]['bæntri] .

looking	about	him	for	Tom	Bantry	.
寻找	关于	他	为了	汤姆	班特里	.

他四处张望，寻找汤姆·班特里。

“ [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [naʊ] . ”

“	But	I	do	not	see	him	now	.	”
“	但	我	做	不是	看	他	现在	.	”

但我现在没见到他。

“ [hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] ? ” [di'mɑ:ndid] ['gærət] , ['glænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['pɑ:rti] ['heɪstɪli] .

“	Who	was	he	?	”	demanded	Garrett	,	glancing	over	the	party	hastily	.
“	WHO	曾是	他	?	”	要求	加勒特	,	瞥了一眼	超过	这	派对	草草	.

“他是谁？”加勒特一边急促地环视着众人，一边问道。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][kɔ:l][tɑ:m] ?

“	Was	it	the	one	we	call	Tom	?
“	曾是	它	这	一	我们	称呼	汤姆	?

“是我们都叫他汤姆的那个人吗？”

” - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] ['gærət] ['ʌtəd] [æn; ən] [oʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz]

”	Napope	nodded	,	and	Garrett	uttered	an	oath	,	and	a	search	was
”	-	点头	,	和	加勒特	说出	一个	誓言	,	和	一个	搜索	曾是

[kə'menst] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

commenced	for	him	.
开始	为了	他	.

纳波普点了点头，加勒特发了个誓，于是开始搜捕他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd] ['perɪʃt]

He	was	not	among	the	dead	or	wounded	,	and	whether	he	had	perished
他	曾是	不是	之中	这	死的	或者	受伤	,	和	无论	他	有	遇难

[ɔ:r][nɑ:t] ,

or	not	,
或者	不是	,

他既不在死者之列，也不在伤者之列，至于他是否已经丧生，则不得而知。

['bæntri] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

Bantry	was	not	to	be	found	.
班特里	曾是	不是	到	是	成立	.

找不到班特里。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .

THE	DEFENSE	OF	THE	ISLAND	.
这	防御	的	这	岛	.

岛屿保卫战。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['skætərd] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pæθ] [friː] ,

When	**the**	**enemy**	**had**	**been**	**so**	**scattered**	**as**	**to**	**leave**	**the**	**path**	**free**	**,**
什么时候	这	敌人	有	到过	所以	疏散	作为	到	离开	这	小路	自由的	,

当敌人溃散到道路畅通无阻时，

[ðə; ði] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv]['reindʒəz] [plʌndʒd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn][ðer; ðər]

the	**small**	**band**	**of**	**rangers**	**plunged**	**deeper**	**into**	**the**	**woods**	**and**	**kept**	**on**	**their**
这	小的	乐队	的	护林员	暴跌	更深	进入	这	树林	和	保留	在	他们的

[kɔːrs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] small62

course	**until**	**they**	**reached**	**a**	**small62**
课程	直到	他们	达到	一个	small62

这支小队护林员继续深入树林，一路前行，直到抵达一处小62

['wʊdɪd] [swɑːmp] [θruː] [wɪtʃ] ['meni] [smɔːl] [kriːks] [ræn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

wooded	**swamp**	**through**	**which**	**many**	**small**	**creeks**	**ran**	**,**	**leaving**	**a**	**little**	**island**	**in**	**the**
树木繁茂的	沼泽	通过	哪个	许多	小的	小溪	跑	,	离开	一个	小的	岛	在	这

['sentər] ,

center	**,**
中心	,

树木繁茂的沼泽地，许多小溪蜿蜒流过，中央形成一个小岛。

[kən'teɪnɪŋ] , [pər'hæps] , [tuː] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .

containing	**,**	**perhaps**	**,**	**two**	**acres**	**of**	**land**	**.**
包含	,	也许	,	二	英亩	的	土地	.

可能包含两英亩土地。

[ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [stʊd] [θɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**tall**	**trees**	**stood**	**thick**	**about**	**it**	**,**
这	高的	树木	站立	厚的	关于	它	,

高大的树木密密麻麻地环绕着它。

[ænd; ənd][noʊ] ['betər] [pleɪs] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

and	**no**	**better**	**place**	**of**	**defense**	**could**	**possibly**	**have**	**been**	**selected**	**.**
和	不	更好的	地方	的	防御	可以	可能	有	到过	已选	.

没有比这更好的防御地点了。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk] ['fɔːtifaiŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

No	**sooner**	**had**	**they**	**reached**	**the**	**island**	**than**	**they**	**set**	**to**	**work**	**fortifying**	**it**	**by**
不	很快	有	他们	达到	这	岛	比	他们	放	到	工作	强化	它	经过

['paɪlɪŋ] [ʌp] ['fɔːlən] [lɔːgz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tempəreri] ['bærɪkeɪd] ,

piling	**up**	**fallen**	**logs**	**into**	**a**	**temporary**	**barricade**	**,**
桩	向上	倒下	日志	进入	一个	暂时的	路障	,

他们一到达岛上，就开始加固防御工事，将倒下的原木堆成临时路障。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'seɪld] [baɪ][lænd] ,

making	**it**	**strongest**	**upon**	**the**	**only**	**point**	**which**	**could**	**be**	**assailed**	**by**	**land**	**,**
制作	它	最强	之上	这	仅有的	观点	哪个	可以	是	遭受攻击	经过	土地	,

使其在唯一能从陆路进攻的点上最为坚固。

[æz; əz][ðə; ði] [kriːks] [swept] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [θriː] [saɪdz] ,

as	**the**	**creeks**	**swept**	**around**	**it**	**on**	**three**	**sides**	**,**
作为	这	小溪	扫荡	大约	它	在	三	侧面	,

溪流从三面环绕着它，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [smuːð] [graʊnd] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [waɪd] .

leaving	**a**	**space**	**of**	**smooth**	**ground**	**about**	**twenty**	**feet**	**wide**	**.**
离开	一个	空间	的	光滑的	地面	关于	二十	脚	宽的	.

留下一块大约二十英尺宽的平坦地面。

[ə'krɔːs] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bærɪkeɪd] [æt; ət] [liːst] [ten] [fiːt] [haɪ] , [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz]

Across	this	they	built	a	strong	barricade	at	least	ten	feet	high	,	through	the	openings
穿过	这	他们	建造	一个	强的	路障	在	至少	十	脚	高的	,	通过	这	开口

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

他们在此之上构筑了一道至少十英尺高的坚固路障，路障的开口处，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði][foʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [siːn] .

they	could	fire	upon	the	foe	,	without	being	themselves	seen	.
他们	可以	火	之上	这	敌人	,	没有	存在	他们自己	已见	.

他们可以向敌人开火，而自己却不被发现。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] ,

The	other	parts	of	the	island	were	almost	impervious	to	assault	,
这	其他	部分	的	这	岛	是	几乎	不透水的	到	突击	,

岛上其他部分几乎坚不可摧，难以攻克。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] [diːp] [kriːk] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	not	only	did	the	deep	creek	guard	it	,
为了	不是	仅有的	做过	这	深的	溪	警卫	它	,

因为不仅深溪守护着它，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːgz][hæd; həd]['fɔːlən] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌɪnɪk'strɪkəbl,ɪn'ekstrɪkəbl][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

but	the	logs	had	fallen	all	about	it	in	inextricable	confusion	,
但	这	日志	有	倒下	全部	关于	它	在	密不可分	困惑	,

但是原木却杂乱无章地散落在周围，难以分辨。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃə'voʊ] [diː] [friːz] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv]['æksmen] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]

making	a	chevaux	de	frise	through	which	a	corps	of	axmen	would	have	found
制作	一个	马	德	弗里斯	通过	哪个	一个	兵团	的	斧头帮	会	有	成立

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] .

it	extremely	difficult	to	force	their	way	.
它	极其	难的	到	力量	他们的	方式	.

形成一道坚固的屏障，一队斧兵想要强行通过都非常困难。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [klɪrd] ,

The	middle	of	the	island	was	cleared	,
这	中间	的	这	岛	曾是	已清除	,

岛屿中部已被清理干净。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['oʊpən][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

leaving	the	path	open	for	them	to	pass	from	one	part	to	another	,
离开	这	小路	打开	为了	他们	到	经过	从	一	部分	到	其他	,

为他们从一部分到达另一部分留出通道，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] ['weɪtɪd] ['ɔːlmoʊst] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [huː] , [æz; əz]

and	they	now	waited	almost	eagerly	for	the	coming	of	the	enemy	,	who	,	as
和	他们	现在	等待	几乎	急切地	为了	这	未来	的	这	敌人	,	WHO	,	作为

[jet] ,

yet	,
然而	,

他们现在几乎是迫不及待地等待着敌人的到来，而敌人至今尚未到来。

[dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .

did	not	appear	.
做过	不是	出现	.

没有出现。

['kuːni] [dʒoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [stoʊl] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

Cooney	Joe	took	his	rifle	and	stole	out	toward	the	clearing	,
库尼	乔	采取	他的	步枪	和	偷窃	出去	朝向	这	清理	,

库尼·乔拿起步枪，悄悄地朝空地走去。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] “ [skaʊt] ” [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,

and	for	half	an	hour	the	“	scout	”	remained	quiet	,
和	为了	一半	一个	小时	这	“	侦察	”	剩余	安静的	,

“侦察兵”沉默了半个小时。

['weɪtɪŋ] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] , [huːz] ['deɪndʒər] [ðeɪ]

waiting	in	considerable	anxiety	for	the	coming	of	the	hunter	,	whose	danger	they
等待	在	大量	焦虑	为了	这	未来	的	这	猎人	,	谁	危险	他们

[wel] [nuː] .

well	knew	.
出色地	知道	.

他们焦急地等待着猎人的到来，因为他们深知猎人的危险。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['loʊpɪŋ][trɑːt] , [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][treɪl] ,

But	he	came	back	at	a	long	-	loping	trot	,	his	rifle	at	a	trail	,
但	他	来了	后退	在	一个	长的	-	慢跑	小跑	,	他的	步枪	在	一个	踪迹	,

但他却慢悠悠地跑了回来，步枪指向前方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrdər][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

and	his	eyes	flashing	with	the	ardor	of	battle	.
和	他的	眼睛	闪烁	和	这	热情	的	战斗	.

他的双眼闪烁着战斗的热情。

“ [gɪt] ['redi] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Git	ready	,	boys	,	”	he	cried	.
“	git	准备好	,	男孩们	,	”	他	哭	.

“伙计们，准备好！”他喊道。

“ [wiːv] [gɑːt] ['bɪznəs] [ə'fɔːr] [juː 'es] , [bet] [jər] [laɪf] . ”

“	We've	got	business	afore	us	,	bet	yer	life	.	”
“	我们已经	得到	商业	之前	我们	,	赌注	你的	生活	.	”

“我们还有正事要办，你敢拿命打赌吗？”

“ [wʌt] [naʊ] , [dʒoʊ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	What	now	,	Joe	?	”	demanded	the	captain	.
“	什么	现在	,	乔	?	”	要求	这	队长	.

“现在怎么办，乔？”船长问道。

“ [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ? ”

“	Who	are	coming	?	”
“	WHO	是	未来	?	”

“谁会来？”

“ [ɔːl] [ðæts] [left] [ʌv; əv] - [bænd][ænd; ənd] ['θɜːrti] [ʌv; əv] [dɪk] ['gærɪtz, 'gɛrɪtz] [men] , ” [rɪ'plaɪd]

“	All	that's	left	of	Napope's	band	and	thirty	of	Dick	Garrett's	men	,	”	replied
“	全部	那就是	左边	的	-	乐队	和	三十	的	迪克	加勒特的	男人	,	”	回复

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

“只剩下纳波普的部下和迪克·加勒特的三十个人了，”乔回答道。

“ [ænd; ənd] — ”

“	And	—	”
“	和	—	”

“和-”

“ [θɑːrz] [æn; ən][ɪndʒɪn] , ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	Thar's	an	Injin	,	”	cried	one	of	the	men	.
“	塔尔的	一个	仁津	,	”	哭	一	的	这	男人	.

“那是印第安人！”其中一个男人喊道。

“ [aɪl] [pɑːp] [hɪm; ɪm]['oʊvər] . ”
“ I'll pop him over . ”
” 患病的流行音乐 他 超过 . ”

“我这就把他送过来。”

“ [hoʊld][ɑːn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
“ Hold on , ” replied Joe .
” 抓住 在 , ” 回复 乔 .

“等等，”乔回答道。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [tʃæp] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['signəlz] [ðæt] [lʊk] [waɪt] .
“ Seems to me that chap is making signals that look white .
” 似乎 到 我 那 小伙子 是 制作 信号 那 看 白色的 .

“在我看来，那家伙做的手势看起来像是白色的。”

[taː(r); taː(r), tə:(r)] ; [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
Thar ; look at that !
塔尔 ; 看 在 那 !

瞧!

” [æn; ən] ['ɪndiən] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [ɪn]
” An Indian had appeared in plain sight and was waving a white cloth in
” 一个 印度 有 出现 在 清楚的 视线 和 曾是 挥手 一个 白色的 布 在
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

“一个印第安人出现在众目睽睽之下，挥舞着一块白布。”

“ [hə'loʊ] , [juː; jʊ] ! ” [jeld] [dʒoʊ] .
“ Hello , you ! ” yelled Joe .
” 你好 , 你 ! ” 大喊 乔 .

“你好啊！”乔喊道。

“ [kʌm] [ɪn] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] . ” -
“ Come in , ef you want to . ” 63
” 来 在 , ef 你 想 到 . ” -

“想进来就进来吧。”63

[ðə; ði][mæn] [əu'beid] [ænd; ənd] [keɪm] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ,
The man obeyed and came clambering over the barricade ,
这 男人 服从 和 来了 攀爬 超过 这 路障 ,

那人遵命翻过路障走了过来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [dɪs'gaɪzd] .
and at a glance they could see that he was a white man disguised .
和 在 一个 瞥一眼 他们 可以 看 那 他 曾是 一个 白色的 男人 伪装 .

他们一眼就看出他是个乔装打扮的白人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɑːm] ['bæntri] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ] [huːm]
It was Tom Bantry , who had escaped from associates with whom
它 曾是 汤姆 班特里 , WHO 有 逃脱 从 同事 和 谁
[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər]['kɑːnsɔːrt] .
he could no longer consort .
他 可以 不 更长 配偶 .

那是汤姆·班特里，他逃离了那些他再也无法与之交往的同伙。

“ [lʊk] [hɪr] , [men] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Look here , men , ” he said .
” 看 这里 , 男人 , ” 他 说 .

“伙计们，看这里，”他说。

“ [aɪm][tɑːm] ['bæntri] .
“ I'm Tom Bantry .
” 我是 汤姆 班特里 .

“我是汤姆·班特里。”

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [mɛ'bi] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .
You don't know me and mebbe you don't want to .
你 不 知道 我 和 也许 你 不 想 到 .

你不认识我，或许你也不想认识我。

[aɪv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [dɪk] ['gærət] [ænd; ənd] [wɪl] - [men] — [aɪ][hæv; həv] .
I've been one of Dick Garrett and Will Jackwood's men — I have .
我已经 到过 一 的 迪克 加勒特 和 将要 - 男人 — 我 有 .

我曾经是迪克·加勒特和威尔·杰克伍德的手下——真的。

[naʊ] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ? ”
Now why don't you kill me ? ”
现在 为什么 不 你 杀 我 ? ”

那你为什么不杀了我?

“ [dəunt] [siː] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [klɪr] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Don't see my way to that clear , ” said Joe .
“ 不 看 我的 方式 到 那 清除 , ” 说 乔 .

“我看不出有什么办法能走得这么清楚，”乔说。

“ [naʊ] , [tɑːm] ['bæntri] , [wʌt] [-] [wɑːnt] [hɪr] ? ”
“ Now , Tom Bantry , what d'ye want here ? ”
“ 现在 , 汤姆 班特里 , 什么 染料 想 这里 ? ”

“汤姆·班特里，你来这里有什么事？”

“ [aɪv] , [kwɪt] - [ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [ˌenər'dʒetɪkli] .
“ I've , quit ' em , ” replied Tom , energetically .
“ 我已经 , 辞职 - 呃 , ” 回复 汤姆 , 精力充沛地 .

“我已经戒了它们，”汤姆精神抖擞地回答道。

“ [aɪ] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] , - ['pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [aɪ] ['kudnt] .
“ I couldn't stand it , boys , ' pon my word , I couldn't .
“ 我 不能 站立 它 , 男孩们 , - 庞 我的 单词 , 我 不能 .

“我受不了了，伙计们，我发誓，我真的受不了了。”

[aɪ] [fiːl] [miːn] [æz; əz][dɜːrt] - [kɔːz] [aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [soʊ] [lɔːŋ] ;
I feel mean as dirt ' cause I've been with ' em so long ;
我 感觉 意思是 作为 污垢 - 原因 我已经 到过 和 - 呃 所以 长的 ;

我感觉自己像个卑鄙小人，因为我和他们在一起太久了；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [miːn] [tɪl] [læst] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [kɪld]
but I tell you I didn't think they was so mean till last night when they killed
但 我 告诉 你 我 没有 思考 他们 曾是 所以 意思是 直到 最后的 夜晚 什么时候 他们 被杀
[pʊr] ['mɪstər] . ['wɛskɑːt] . ”
poor Mr . Wescott . ”
贫穷的 先生 . 韦斯科特 . ”

但我告诉你，直到昨晚他们杀害了可怜的韦斯科特先生，我才意识到他们竟然如此残忍。

“ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [kraɪd] ['meltən] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] .
“ What's that you say ? ” cried Melton , coming forward .
“ 是什么 那 你 说 ? ” 哭 梅尔顿 , 未来 向前 .

“你说什么？”梅尔顿走上前去，喊道。

“ [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ; [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [kɪld] ? ”
“ Who killed him ; how was he killed ? ”
“ WHO 被杀 他 ; 如何 曾是 他 被杀 ? ”

“谁杀了他？他是怎么死的？”

“ [dɪk] ['gærət] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] .
“ Dick Garrett did it , ” replied Tom , in a choking voice .
“ 迪克 加勒特 做过 它 , ” 回复 汤姆 , 在 一个 窒息 嗓音 .

“是迪克·加勒特干的，”汤姆哽咽着回答。

“ [ðə; ði] - [skwer] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [tʃi:k] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [θɹoʊd] ['ɪntu:][ðə; ði]
“ The - square give him some cheek , and he had him throwed into the
“ 这 - 正方形 给 他 一些 脸颊 , 和 他 有 他 扔 进入 这
['rɪvər] .
river .
河 .

“那个‘正直的人’顶撞了他，就把他扔进了河里。”

[bɔɪz] , [aɪm][ə; eɪ] [rʌf] ['boʊtmən] , [bʌt; bət][aɪ] [dʒʌmpt] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] ,
Boys , I'm a rough boatman , but I jumped in after him ,
男孩们 , 我是 一个 粗糙的 船工 , 但 我 跳了起来 在 后 他 ,

伙计们，我虽然是个粗鲁的船夫，但我还是跳下水救他了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ˌju: 'es] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] .
and they left us alone in the dark on the river .
和 他们 左边 我们 独自的 在 这 黑暗的 在 这 河 .

他们把我们独自留在黑暗的河面上。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɑ:nt] [noʊ][ju:z] ; [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] . ”
I tried to save him , but it wan't no use ; the current took him under . ”
我 尝试 到 节省 他 , 但 它 想 不 使用 ; 这 当前的 采取 他 在下面 . ”

我试图救他，但无济于事；水流把他卷走了。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] [mæn] , [fɔ:r; fər][wʌn] , ” [sed] ['meltən] .
“ I believe this man , for one , ” said Melton .
“ 我 相信 这 男人 , 为了 一 , ” 说 梅尔顿 .

“至少我相信这个人，”梅尔顿说。

“ [hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [der] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] [ðæt] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:]
“ He never would dare to come here with such a tale as that unless it
“ 他 绝不 会 敢 到 来 这里 和 这样的 一个 故事 作为 那 除非 它
[wʌz; wəz] ['ri:əli] [tru:] .
was really true .
曾是 真的 真的 .

“如果这不是真的，他绝不敢带着这样的故事来这里。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [bɔɪz] ? ”
What do you say , boys ? ”
什么 做 你 说 , 男孩们 ? ”

你们说呢，伙计们?

“ ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , “ [bʌt; bət][ˌi:'ɛf][hi:; hi] [eɪnt] , [let][hɪm; ɪm] [lʊk] [aʊt] ,
“ He's all right , ” replied Joe , “ but ef he ain't , let him look out ,
“ 他是 全部 正确的 , ” 回复 乔 , “ 但 ef 他 不是 , 让 他 看 出去 ,

“他没事，”乔回答说，“但万一他有事，就让他小心点。”

- [kɔ:z] [aɪ] [ʃu:t] ['ɔ:f(ə)l] [kloʊz] , [ɑ:d] [taɪmz] ; [aɪ][du:] , [baɪ] ['greɪʃəs] .
' cause I shoot awful close , odd times ; I do , by gracious .
- 原因 我 射击 可怕 关闭 , 奇怪的 时代 ; 我 做 , 经过 亲切 .

因为我经常近距离、奇怪地拍摄；我这样做，出于好意。

[soʊ] [dɪk] ['gærət] [ɪz] - [wɪð; wɪθ] - ? ”
So Dick Garrett is jined with Napope ? ”
所以 迪克 加勒特 是 - 和 - ? ”

所以迪克·加勒特和拿破仑结盟了?

“ [ðæt] [eint] [ɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] ， ” [sed] [tɑːm] ['bæntri] .
“ That ain't all , you know , ” said Tom Bantry .
“ 那 不是 全部 , 你 知道 , ” 说 汤姆 班特里 .

“你知道，事情远不止如此，”汤姆·班特里说道。

“ [ðeɪ] [hɛv] [sent] [ɔːf] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ，
“ They hev sent off a messenger to the village ,
“ 他们 赫夫 发送 离开 一个 信使 到 这 村庄 ,

他们派了一名使者到村里去，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] ['laɪvli] [taɪmz] [raʊnd] [hɪr] ， [ðen] [aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [ˌpɪkə'juːn] . ”
and if you don't have lively times round here , then I don't want a picayune . ”
和 如果 你 不 有 热闹 时代 圆形的 这里 , 然后 我 不 想 一个 小报 . ”

如果这里没有热闹的氛围，那我可不想住那种小地方。”

“ [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [rɪ'triːt] . ”
“ Perhaps we had better retreat . ”
“ 也许 我们 有 更好的 撤退 . ”

“或许我们最好撤退。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪv] [gɑːt] [skaʊts] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ，
“ You can't do it ; they've got scouts all through the woods ,
“ 你 不能 做 它 ; 他们有 得到 侦察兵 全部 通过 这 树林 ,

“你做不到；他们的侦察兵遍布整片树林。”

[ænd; ənd] [juːd] [hɛv] [ðə; ði] [hʌl] ['pɑːsi] [ɑːn][jʊr; jər] [bæks] [ɪn] ['twenti] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] ，
and you'd hev the hull posse on your backs in twenty minnits by the clock ,
和 你会 赫夫 这 船体 民兵 在 你的 背部 在 二十 分钟 经过 这 钟 ,

不出二十分钟，你就能把船体上的那帮人全部制服。

[soʊ][dəunt][traɪ] [ðæt] [ɑːn] , - [skwer] .
so don't try that on , ' square .
所以 不 尝试 那 在 , - 正方形 .

所以别想用那种方法，‘方方正正’。

[noʊ] , [its] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [-] - [faɪt] ，
No , it's goin ' to be a b'ar - fight ,
不 , 它是 去 - 到 是 一个 酒吧 - 斗争 ,

不，这将会是一场混战。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] . ”
and you can't find a better place than this to fight in . ”
和 你 不能 寻找 一个 更好的 地方 比 这 到 斗争 在 . ”

你找不到比这里更好的战斗地点了。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn][ɪz] [raɪt] ， ” [sed] ['meltən] .
“ I believe the man is right , ” said Melton .
“ 我 相信 这 男人 是 正确的 , ” 说 梅尔顿 .

“我相信这个人是对的，”梅尔顿说。

“ [aɪ] [seɪ] , [foʊks] , [ɪz][jʊr; jər][hænd][soʊ][bæd][juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊl] [ə; eɪ] ['trɪgər] ? ” -
“ I say , Folks , is your hand so bad you can't pull a trigger ? ” 64
“ 我 说 , 各位 , 是 你的 手 所以 坏的 你 不能 拉 一个 扳机 ? ” -

“我说，伙计们，你们的手伤得这么重，连扳机都扣不动吗？”64

“ ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] - [tɪz] , [kæp] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ; “ [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['nʌθɪŋ] .
“ Sorry to say ' tis , Cap , ” replied the man ; “ I can't do nothing .
“ 对不起 到 说 - 的 , 帽 , ” 回复 这 男人 ; “ 我 不能 做 没有什么 .

“很遗憾，船长，”那人回答说，“我什么也做不了。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][ɪn][ðə; ði][hænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ，
” He had been hit in the hand during the fight that morning ,
” 他 有 到过 打 在 这 手 期间 这 斗争 那 早晨 ,

“那天早上打架的时候，他的手被打伤了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrdz][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['ɪndʒərd][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

and	the	cords	had	been	so	injured	as	to	make	it	impossible	for	him
和	这	绳索	有	到过	所以	受伤	作为	到	制作	它	不可能的	为了	他

[tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

to	fire	a	rifle	.
到	火	一个	步枪	.

绳索损坏严重，导致他无法开枪射击。

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [let] [ðɪs] [mæn][hæv; həv][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] , [foʊks] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Then	you	may	as	well	let	this	man	have	your	rifle	,	Folks	,	"	said	the	captain	.
"	然后	你	可能	作为	出色地	让	这	男人	有	你的	步枪	,	各位	,	"	说	这	队长	.

"那么，伙计们，你们还不如把你们的步枪交给这个人呢，"队长说道。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [faɪt] ? "

"	I	take	it	for	granted	you	mean	to	fight	?	"
"	我	拿	它	为了	的确	你	意思是	到	斗争	?	"

"我猜你是打算打架吧？"

" ['streɪndʒər] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] , " [sed] ['bæntri] .

"	Stranger	,	I've	got	to	fight	,	"	said	Bantry	.
"	陌生人	,	我已经	得到	到	斗争	,	"	说	班特里	.

"陌生人，我得去战斗，"班特里说道。

" [waɪ] , [ɪf] [dɪk] ['gærət] [gets][ˌem 'iː] , ['hiːl] [reɪz] [maɪ] [wʊl] , [ʃʊr] , [ænd; ənd][soʊ] ,

"	Why	,	if	Dick	Garrett	gets	me	,	he'll	raise	my	wool	,	sure	,	and	so	,
"	为什么	,	如果	迪克	加勒特	获得	我	,	地狱	增加	我的	羊毛	,	当然	,	和	所以	,

"如果迪克·加勒特抓到我，他肯定会让我大吃一惊，所以，

[ˌiː'ɛf][hiː; hi] [dʌz] [gɪt]['ɪntuː] [ðɪs] [kæmp] , [aɪm]['gɔɪn] - [aʊt] [fiːt] ['fʌst] .

ef	he	does	git	into	this	camp	,	I'm	goin	'	out	feet	fust	.
ef	他	做	git	进入	这	营	,	我是	去	-	出去	脚	fust	.

如果他真的进了这个营地，我立马就冲出去。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] . "

That's	the	way	to	talk	it	.	"
那就是	这	方式	到	讲话	它	.	"

就该这么说。

" [hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ðen] ? "

"	He	knows	you	have	turned	against	him	,	then	?	"
"	他	知道	你	有	转向	反对	他	,	然后	?	"

"那么，他知道你已经背叛他了？"

" ['kæptɪn] , [hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'spekt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɔːl][hiː; hi] ['wɒnts] ,

"	Captin	,	he	suspects	it	,	and	to	suspect	a	man	is	all	he	wants	,
"	船长	,	他	嫌疑人	它	,	和	到	怀疑	一个	男人	是	全部	他	想要	,

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

"船长怀疑这一点，你知道，他只想怀疑一个人。"

['hiːl] [goʊ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ʃʊr] .

He'll	go	for	me	,	sure	.
地狱	去	为了	我	,	当然	.

他肯定会帮我的。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ænd; ənd] [geɪv] ['bæntri] [ðə; ði]

"	The	man	who	had	been	hurt	came	up	at	this	moment	and	gave	Bantry	the
"	这	男人	WHO	有	到过	伤害	来了	向上	在	这	片刻	和	给予	班特里	这

['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

rifle	and	ammunition	.
步枪	和	弹药	.

"这时，受伤的男子走了过来，把步枪和弹药交给了班特里。

“ [naʊ] , - [skwer] , [siː] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ]['faɪər][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] ,

“	Now	,	'	square	,	see	here	,	”	he	said	;	“	you	watch	me	when	I	fire	the	first	shot	,
”	现在	,	-	正方形	,	看	这里	,	”	他	说	;	”	你	手表	我	什么时候	我	火	这	第一的	射击	,

“好了，‘方方正正的，看这里，”他说；“你看着我开第一枪，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dəunt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪv] [traɪd] [tuː; tə][hɪt][maɪ][mæn] ,

and	if	it	don't	seem	to	you	that	I've	tried	to	hit	my	man	,
和	如果	它	不	似乎	到	你	那	我已经	尝试	到	打	我的	男人	,

如果你觉得我没有试图打我的男人，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem ˈiː] , [ðæts] [ɔːl] .

I	give	you	leave	to	shoot	me	,	that's	all	.
我	给	你	离开	到	射击	我	,	那就是	全部	.

我允许你开枪打死我，仅此而已。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪf(ə)l] , ['tʃʌmi] — [ʃiː; ʃi] [hæŋz] [truː] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ] ,

This	is	a	good	rifle	,	chummy	—	she	hangs	true	as	a	die	,
这	是	一个	好的	步枪	,	亲密	—	她	悬挂	真的	作为	一个	死	,

这是一支好步枪，老兄——它的射击精度非常高。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [nɑːk] [ðə; ði] [blæk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [aɪ] [æt; ət] ['twenti] [rɑːdz][wɪð; wɪθ]

and	I	can	knock	the	black	out	of	a	buffler's	eye	at	twenty	rods	with
和	我	能	敲	这	黑色的	出去	的	一个	-	眼睛	在	二十	杆	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

我可以用她打掉二十杆外的恶霸的眼睛。

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentriz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] ,

”	At	this	moment	one	of	the	sentries	outside	the	barricade	gave	the	signal	,
”	在	这	片刻	一	的	这	哨兵	外部	这	路障	给予	这	信号	,

就在这时，路障外的一名哨兵发出了信号。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

and	all	were	immediately	upon	the	alert	.
和	全部	是	立即地	之上	这	警报	.

所有人都立即进入警戒状态。

['meltən] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['bæntri] [ə'pɑːn] [hɪm'self] ,

Melton	took	the	charge	of	Bantry	upon	himself	,
梅尔顿	采取	这	收费	的	班特里	之上	他自己	,

梅尔顿主动承担起了班特里的管理工作。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]

and	gave	him	a	place	in	the	middle	of	the	barricade	,	and	took	his
和	给予	他	一个	地方	在	这	中间	的	这	路障	,	和	采取	他的

['steɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

station	beside	him	.
车站	旁	他	.

然后给他安排了街垒中间的一个位置，自己则站在他旁边。

[ðə; ði] ['sentriz] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [ɪn] [laɪk] ['saɪlənt] ['spektər] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

The	sentries	came	stealing	in	like	silent	specters	,	and	placed	themselves	beside	the
这	哨兵	来了	偷窃	在	喜欢	沉默的	幽灵	,	和	放置	他们自己	旁	这

[rest] [ɪn] ['saɪləns] ,

rest	in	silence	,
休息	在	沉默	,

哨兵们像无声的幽灵般悄悄潜入，默默地站在其他人旁边。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

waiting	for	the	advance	of	the	Indians	.
等待	为了	这	进步	的	这	印度人	.

等待印第安人的进攻。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʌftɪd] [hed] [wʌz; wəz] ['kɔːʃəsli] [prəʊ'truːdid]

They	had	not	long	to	wait	,	for	a	tufted	head	was	cautiously	protruded
他们	有	不是	长的	到	等待	,	为了	一个	簇绒	头	曾是	谨慎地	突出

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

from	behind	a	tree	,
从	在后面	一个	树	,

他们没等多久，就看到一个毛茸茸的小脑袋小心翼翼地从树后探了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [aɪz] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	a	pair	of	brilliant	eyes	looked	keenly	at	the	island	.
和	一个	一对	的	杰出的	眼睛	看起来	敏锐地	在	这	岛	.

一双明亮的眼睛敏锐地注视着这座岛屿。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

Evidently	he	saw	something	out	of	the	way	,
显然	他	锯	某物	出去	的	这	方式	,

显然他看到了什么不为人知的东西。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [əd'vænst] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['twenti]

for	he	stepped	out	in	full	view	of	the	fort	and	advanced	to	within	twenty
为了	他	步	出去	在	满的	看法	的	这	堡	和	先进的	到	之内	二十

[fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .

feet	of	the	barricade	.
脚	的	这	路障	.

因为他径直走到堡垒的众目睽睽之下，并逼近到距离路障不到二十英尺的地方。

“ [ðæt] [mæn][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [bæk] , ” [sed] ['meltən] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

“	That	man	must	not	go	back	,	”	said	Melton	,	in	a	whisper	,
“	那	男人	必须	不是	去	后退	,	”	说	梅尔顿	,	在	一个	耳语	,

“那个人绝不能回去，”梅尔顿低声说道。

['tʌtʃɪŋ] [tɑːm] ['bæntri] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] , “ [ænd; ənd][noʊ]['raɪf(ə)l][mʌst; məst][biː; bi]['faɪərd] .

touching	Tom	Bantry	on	the	arm	,	“	and	no	rifle	must	be	fired	.
接触	汤姆	班特里	在	这	手臂	,	“	和	不	步枪	必须	是	被解雇	.

摸了摸汤姆·班特里的胳膊，“而且绝对不能开枪。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [fetʃ] [hɪm; ɪm] ?

Can	you	fetch	him	?
能	你	拿来	他	?

你能把他叫来吗?

” ['bæntri] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] ,

”	Bantry	caught	up	a	knife	and	hatchet	,
”	班特里	捕捉	向上	一个	刀	和	斧头	,

班特里捡起了一把刀和一把斧子，

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd][noʊ] [taɪm]

and	sprung	from	the	barricade	so	suddenly	that	the	Indian	had	no	time
和	弹簧	从	这	路障	所以	突然	那	这	印度	有	不	时间

[tuː; tə] cock65

to	cock65
到	cock65

他突然从路障后跃出，速度之快，以至于印度人根本来不及反应。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪəri] ['boʊtmən] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

his	gun	before	the	fiery	boatman	was	upon	him	.
他的	枪	前	这	火热	船工	曾是	之上	他	.

在火船夫靠近他之前，他已经拔出了枪。

[ðeɪ] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] ['enərdʒi] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['strʌg(ə)l] [in'sjuːd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] ['bæntri]

They closed with fierce energy , a short struggle ensued , and then Tom Bantry

他们 关闭 和 凶猛的 活力 , 一个 短的 斗争 随后 , 和 然后 汤姆 班特里

[ə'roʊz] ,

arose ,

出现 ,

他们以激烈的攻势结束战斗，经过短暂的搏斗，汤姆·班特里站了起来。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

leaving the Indian dead at his feet .

离开 这 印度 死的 在 他的 脚 .

他把那名印第安人留在脚下，任其死去。

“ [wel] [dʌn] , ['bæntri] , ” [sed] ['meltən] ,

“ Well done , Bantry , ” said Melton ,

“ 出色地 完毕 , 班特里 , ” 说 梅尔顿 ,

“干得好，班特里！”梅尔顿说道。

[æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] [keɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['skersli] [flʌʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ]

as the man came back his face scarcely flushed by the desperate struggle in which

作为 这 男人 来了 后退 他的 脸 几乎 酡 经过 这 绝望的 斗争 在 哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] .

he had been engaged .

他 有 到过 已订婚的 .

那人回来时，脸上几乎没有因为刚才的殊死搏斗而泛红。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['wɑtʃɪŋ] . ”

“ You will do very well without watching . ”

“ 你 将要 做 非常 出色地 没有 观看 . ”

“即使不看，你也能做得很好。”

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , ['kuːlli] .

“ I've got to fight , ” replied Tom , coolly .

“ 我已经 得到 到 斗争 , ” 回复 汤姆 , 冷静地 .

“我必须战斗，”汤姆冷静地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

“ It won't do for me to be caught , I tell you .

“ 它 惯于 做 为了 我 到 是 捕捉 , 我 告诉 你 .

“我可不想被抓到，我告诉你。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ]['indiəns][ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] ['boʊtmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz]

” By this time the Indians and disguised boatmen began to show themselves

” 经过 这 时间 这 印度人 和 伪装 船夫 开始 到 展示 他们自己

[θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

through the woods ,

通过 这 树林 ,

“这时，印第安人和乔装打扮的船夫开始在树林中现身。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [skaʊt] ['oʊpənd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skʌlkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and the scout opened upon them at once , and they skulked to the

和 这 侦察 打开 之上 他们 在 一次 , 和 他们 潜行 到 这

['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .

shelter of the bushes .

庇护所 的 这 灌木丛 .

侦察兵立刻向他们开火，他们便偷偷溜到灌木丛中躲了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdoʊ] ['gærət] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]

But	the	men	who	had	come	up	with	the	desperado	Garrett	did	not	know	the
但	这	男人	WHO	有	来	向上	和	这	亡命之徒	加勒特	做过	不是	知道	这

[wɜːrd] [fɪr] ,

word	fear	,
单词	害怕	,

但是，那些创造出亡命之徒加勒特的人，根本不知道“恐惧”这个词是什么。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	only	waited	for	the	orders	of	their	superior	to	advance	to	the
和	仅有的	等待	为了	这	订单	的	他们的	优越的	到	进步	到	这

[ə'sɔːlt] .

assault	.
突击	.

他们只等上级下令才发起进攻。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , [kæp] ; [geɪm] [bɜːrdz] , ['evri] [mæn] , [naʊ] [juː; jʊ][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [seɪ]

“	They	are	fighting	chickens	,	Cap	;	game	birds	,	every	man	,	now	you	mind	what	I	say
“	他们	是	斗争	鸡	,	帽	;	游戏	鸟类	,	每一个	男人	,	现在	你	头脑	什么	我	说

,

,
,

“他们是在斗鸡，船长；是野鸡，各位，现在你们都听我说的话了。”

” [sed] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtər] .

”	said	the	deserter	.
”	说	这	逃兵	.

“逃兵说道。”

“ [ðeɪl] [faɪt] [laɪk] ['buldɔgz] , [bʌt; bət] [ðeid] [duː] ['betər] [ɪf] [blæk] [wɪl] [wʌz; wəz] [hɪr] .

“	They'll	fight	like	bulldogs	,	but	they'd	do	better	if	Black	Will	was	here	.
“	他们会	斗争	喜欢	斗牛犬	,	但	他们会	做	更好的	如果	黑色的	将要	曾是	这里	.

“他们会像斗牛犬一样战斗，但如果黑威尔在这里，他们会做得更好。”

” [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] .

”	The	attack	was	not	long	delayed	.
”	这	攻击	曾是	不是	长的	延迟	.

“袭击并未延迟太久。”

[ðə; ði] ['despərət] ['rʌfiːənz] [kə'lektɪd] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ,

The	desperate	ruffians	collected	as	close	as	possible	to	the	barricade	,
这	绝望的	恶棍	集	作为	关闭	作为	可能的	到	这	路障	,

绝望的暴徒们尽可能地聚集在路障附近。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðer; ðər] [rʌʃ] [ɔːl] [tə'geðər] .

and	then	made	their	rush	all	together	.
和	然后	制成	他们的	匆忙	全部	一起	.

然后他们一起冲了过去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [men] [æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] ['despərət] [æz; əz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]

They	were	met	by	men	as	determined	and	desperate	as	themselves	,	and
他们	是	遇见	经过	男人	作为	决定	和	绝望的	作为	他们自己	,	和

[fɔːrst] [bæk] ,

forced	back	,
强制	后退	,

他们遇到了和他们一样意志坚定、走投无路的人，被迫撤退。

['liːvɪŋ] [wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ded] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .

leaving	one	fourth	of	their	number	dead	or	wounded	in	front	of	the	barricade	.
离开	一	第四	的	他们的	数字	死的	或者	受伤	在	正面	的	这	路障	.

四分之一的战友死伤倒在路障前。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['mɛltənz] [skaʊts] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .

“	That's	the	way	Melton's	scouts	do	it	,	”	cried	the	voice	of	the	young	captain	.
”	那就是	这	方式	梅尔顿	侦察兵	做	它	,	”	哭	这	嗓音	的	这	年轻的	队长	.

“梅尔顿的侦察兵就是这么做的，”年轻队长喊道。

“ [kʌm] [ə'gen] , [maɪ] [bɔɪz] . ”

“	Come	again	,	my	boys	.	”
”	来	再次	,	我的	男孩们	.	”

“再来一次，我的孩子们。”

“ [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] , ” [skriːmd] ['gærət] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] .

“	I	hear	you	,	”	screamed	Garrett	,	“	and	we	will	come	again	.
”	我	听到	你	,	”	尖叫	加勒特	,	“	和	我们	将要	来	再次	.

“我听到了，”加勒特喊道，“我们会再来的。”

[naʊ] , - , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz][toʊn] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'vaɪd][ðer; ðər] [fɔːrs] .

Now	,	Napope	,	”	he	added	,	lowering	his	tone	,	“	we	must	divide	their	force	.
现在	,	-	,	”	他	额外	,	降低	他的	语气	,	“	我们	必须	划分	他们的	力量	.

“现在，拿破仑，”他压低声音补充道，“我们必须分散他们的力量。”

[send] [ten] [ʌv; əv][jʊr; jər] [best] [men] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt]

Send	ten	of	your	best	men	to	cross	the	creek	and	attack	them	on	the	right
发送	十	的	你的	最好的	男人	到	叉	这	溪	和	攻击	他们	在	这	正确的

.

:
.

派出你最精锐的十名士兵渡过小溪，从右侧进攻他们。

[send] [ten] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][traɪ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Send	ten	more	to	the	left	,	and	try	them	at	the	same	time	.
发送	十	更多的	到	这	左边	,	和	尝试	他们	在	这	相同的	时间	.

再向左边发送十个，并同时尝试。

[ðə; ði]['sɪgnəl] [wɪl] [biː; bi] [θriː] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	signal	will	be	three	rifle	-	shots	from	this	point	.
这	信号	将要	是	三	步枪	-	镜头	从	这	观点	.

从这里发出三声步枪射击的信号。

” [ðer; ðər] ['muːvmənts] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [wel] ['ʃraʊdɪd] [ðæt] ['meltən] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]

”	Their	movements	were	not	so	well	shrouded	that	Melton	could	not	see	the
”	他们的	移动	是	不是	所以	出色地	被遮蔽的	那	梅尔顿	可以	不是	看	这

['deɪndʒər][tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] ,

danger	to	be	apprehended	from	a	division	of	his	forces	,
危险	到	是	被捕	从	一个	分配	的	他的	力量	,

“他们的行动并非完全隐蔽，梅尔顿还是能看出他麾下部分兵力可能带来的危险。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['nesəseri] [baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] .

which	was	rendered	necessary	by	this	action	on	their	part	.
哪个	曾是	渲染	必要的	经过	这	行动	在	他们的	部分	.

这是由于他们的这一行为而变得必要的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli][sent] [θriː] [men][tuː; tə] [iːtʃ] [pɔɪnt] ['θretnd] , [wʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv]

But	he	only	sent	three	men	to	each	point	threatened	,	one	under	the	lead	of
但	他	仅有的	发送	三	男人	到	每个	观点	威胁	,	一	在下面	这	带领	的

[tɑːm] ['bæntri] ,

Tom	Bantry	,
汤姆	班特里	,

但他只派了三个人前往每个受威胁的地点，其中一个由汤姆·班特里带领。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]['pɑːpjələr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌndər] ['kuːni] [dʒoʊ] .

who	had	already	become	quite	popular	,	and	the	other	under	Cooney	Joe	.
WHO	有	已经	变得	相当	受欢迎的	,	和	这	其他	在下面	库尼	乔	.

其中一人已经颇受欢迎，另一人则在库尼·乔的领导下。

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] ['ræpɪdlɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['oʊpən] [speɪs] , [waɪl] [ðə; ði] others66

They	darted	rapidly	across	the	little	open	space	,	while	the	others66
他们	飞镖	快速	穿过	这	小的	打开	空间	,	尽管	这	others66

它们迅速穿过这片狭小的空地，而其他的66

['loʊdɪd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['pistlz] [ænd; ənd] ['kɑːmli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

loaded	their	rifles	and	pistols	and	calmly	waited	for	the	assault	.
已加载	他们的	步枪	和	手枪	和	平静地	等待	为了	这	突击	.

他们装好步枪和手枪，平静地等待进攻。

“ [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wəʊnt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] , ”

“	Beat	them	off	this	time	,	and	the	chances	are	they	won't	want	any	more	,	”
“	打	他们	离开	这	时间	,	和	这	机会	是	他们	惯于	想	任何	更多的	,	”

[kraɪd] ['meltən] .

cried	Melton	.
哭	梅尔顿	.

“这次一定要把他们打走，他们以后肯定不会再来了，”梅尔顿喊道。

“ [ʃuːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [men] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]

“	Shoot	a	little	closer	to	make	up	for	the	lost	men	,	and	it	will	be	all
“	射击	一个	小的	更近	到	制作	向上	为了	这	丢失的	男人	,	和	它	将要	是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

“稍微靠近一点射击，弥补损失的人员，一切都会好起来的。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [θriː] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts] ,

”	Just	then	they	heard	three	rifle	-	shots	,
”	只是	然后	他们	听到	三	步枪	-	镜头	,

就在这时，他们听到了三声步枪枪响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm] [θriː]

and	a	simultaneous	movement	was	made	against	the	island	from	three
和	一个	同时	移动	曾是	制成	反对	这	岛	从	三

['dɪfrənt] [pɔɪnts] .

different	points	.
不同的	积分	.

同时，从三个不同的地点对该岛发动了攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrsaɪt] [ʌv; əv] ['meltən] [ɪn] ['sendɪŋ] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['θretnd] [pɔɪnts] ,

But	the	foresight	of	Melton	in	sending	small	parties	to	the	threatened	points	,
但	这	远见	的	梅尔顿	在	发送	小的	各方	到	这	威胁	积分	,

但梅尔顿很有远见，派遣小队前往受威胁的地点。

[rɪ'muːvd] [ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv]['indiəns] ,

removed	the	danger	from	the	two	parties	of	Indians	,
已移除	这	危险	从	这	二	各方	的	印度人	,

消除了印第安人两派之间的危险。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['wiːkənd] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]

while	his	own	force	was	not	so	weakened	but	that	he	could	still	present	a
尽管	他的	自己的	力量	曾是	不是	所以	减弱	但	那	他	可以	仍然	展示	一个

[staʊt] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði][foʊ] .

stout	front	to	the	foe	.
肥硕	正面	到	这	敌人	.

虽然他自己的兵力并没有被削弱到那种程度，但他仍然可以向敌人展现出强大的防御力量。

[ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [reɪnd] ['bulits] [ə'pɑːn][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['enəmi] [in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] ['brəntʃɪz] [ʌv; əv]

The	barricade	rained	bullets	upon	the	advancing	enemy	entangled	in	the	branches	of
这	路障	下雨了	子弹	之上	这	前进	敌人	纠缠	在	这	分支	的

[ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ɪnt'rentʃmənt] ,

the	trees	which	formed	the	intrenchment	,
这	树木	哪个	形成	这	战壕	,

路障向盘踞在树枝间的推进敌人倾泻子弹，这些树枝构成了战壕。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] .

and	crowded	into	the	narrow	space	of	twenty	feet	.
和	挤	进入	这	狭窄的	空间	的	二十	脚	.

他们挤在二十英尺的狭窄空间里。

[noʊ][men] , [haʊ'evər] ['hɑːrdi] , [kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪər] ,

No	men	,	however	hardy	,	could	hope	to	live	long	under	such	a	fire	,
不	男人	,	然而	耐寒的	,	可以	希望	到	居住	长的	在下面	这样的	一个	火	,

即使是再强壮的人，也无法在这种烈火下长久生存。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌsuːpər'hjuːmən] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] ['gærət] , - [ænd; ənd]

and	in	spite	of	the	almost	superhuman	exertions	of	Garrett	,	Napope	and
和	在	尽管如此	的	这	几乎	超人类	努力	的	加勒特	,	-	和

[nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - , [ðeɪ] [fel] [bæk] [ə'gen] ,

Na	-	she	-	eschuck	,	they	fell	back	again	,
娜	-	她	-	-	,	他们	跌倒	后退	再次	,

尽管加勒特、纳波普和纳谢舒克付出了近乎超人的努力，他们还是再次撤退了。

[ænd; ənd] [tʊk] [breθ] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	took	breath	under	cover	of	the	woods	.
和	采取	气息	在下面	覆盖	的	这	树林	.

然后躲在树林的掩护下深吸了一口气。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] , ” [sed] ['gærət] .

“	This	is	awful	,	”	said	Garrett	.
“	这	是	可怕	,	”	说	加勒特	.

“这太糟糕了，”加勒特说。

“ [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ɑːn][ðem; ðəm] , [haʊ] [ðeɪ] [duː] [faɪt] .

“	The	curse	of	the	devil	on	them	,	how	they	do	fight	.
“	这	诅咒	的	这	魔鬼	在	他们	,	如何	他们	做	斗争	.

“他们身上带着魔鬼的诅咒，他们是如何战斗的。”

[aɪv] [lɔːst] [nɪr] [hæf][maɪ][men] .

I've	lost	near	half	my	men	.
我已经丢失的	靠近	一半	我的	男人	.	

我损失了近一半的人马。

” [ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːrtiz] ['ʌndər] [tɑːm] ['bæntri] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ]

”	The	small	parties	under	Tom	Bantry	and	Joe	had	succeeded	in	keeping
”	这	小的	各方	在下面	汤姆	班特里	和	乔	有	成功了	在	保持

[ðer; ðər] ['enəmi] [æt; ət] [beɪ] ,

their	enemies	at	bay	,
他们的	敌人	在	湾	,

“汤姆·班特里和乔领导的小党派成功地将敌人拒之门外。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ri'triːtid] , [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ræn][tuː; tə][ðer; ðər]

and	as	soon	as	the	main	body	retreated	,	half	a	dozen	men	ran	to	their
和	作为	很快	作为	这	主要的	身体	撤退	,	一半	一个	打	男人	跑	到	他们的

[eɪd] ,

aid	,
援助	,

主力部队撤退后，立刻有六个人跑去支援他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [swept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

and	the	Indians	were	quickly	swept	away	from	the	banks	of	the	creek	.
和	这	印度人	是	迅速地	扫荡	离开	从	这	银行	的	这	溪	.

印第安人很快就被冲离了小溪岸边。

“ [gʊd] [bɔɪz] , ” [sed] ['meltən] .

“	Good	boys	,	”	said	Melton	.
”	好的	男孩们	,	”	说	梅尔顿	.

“好孩子，”梅尔顿说。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪkt] [ðə; ði][spɔːrt] .

“	You	could	not	fight	better	if	you	liked	the	sport	.
”	你	可以	不是	斗争	更好的	如果	你	喜欢	这	运动	.

“如果你喜欢这项运动，你也不可能打得更好。”

[naʊ] , [huː] ['wɒnts] [ðə; ði]['dɑːktər] ?

Now	,	who	wants	the	doctor	?
现在	,	WHO	想要	这	医生	?

现在，谁需要医生?

” [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['bædli]['ɪndʒərd] .

”	No	one	had	been	badly	injured	.
”	不	一	有	到过	糟糕	受伤	.

“没有人受重伤。”

[tuː] [ɔːr] [θriː] [hæd; həd] [bɪn] [skreɪpt] [baɪ] ['pæsɪŋ] ['bulits] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɪkɪŋ] - ['plæstər]

Two	or	three	had	been	scraped	by	passing	bullets	,	but	a	little	sticking	-	plaster
二	或者	三	有	到过	刮擦	经过	通过	子弹	,	但	一个	小的	粘性	-	石膏

[suːn] [set] [ðæt] [raɪt] ,

soon	set	that	right	,
很快	放	那	正确的	,

两三处伤口被流弹擦伤，但贴上一点创可贴很快就解决了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz]['evər] .

and	they	were	as	ready	for	a	fight	as	ever	.
和	他们	是	作为	准备好	为了	一个	斗争	作为	曾经	.

他们一如既往地做好了战斗准备。

['gærət] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ,

Garrett	was	furious	,
加勒特	曾是	狂怒	,

加勒特勃然大怒。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bleɪmɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	while	he	was	blaming	heaven	and	earth	at	the	ill	success	of	his
和	尽管	他	曾是	指责	天堂	和	地球	在	这	患病的	成功	的	他的

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

当他把袭击失败归咎于天地之故时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [baɪ][ə; eɪ][hɑːrd][raɪd] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp] ,
a man whose face was flushed by a hard ride dashed through the swamp ,
一个 男人 谁 脸 曾是 酡 经过 一个 难的 骑 虚线 通过 这 沼泽 ,

一个男人因为骑马颠簸脸颊通红，飞快地穿过沼泽地。

[ænd; ənd] [druː] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
and drew up before them .
和 画 向上 前 他们 .

并绘制出来呈现在他们面前。

“ [naʊ] [ðen] , [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Now then , what is all this ? ” he cried .
“ 现在 然后 , 什么 是 全部 这 ? ” 他 哭 .

“那么，这到底是怎么回事？”他喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [dɪk] [ˈgærət] .
“ I know you , Dick Garrett .
“ 我 知道 你 , 迪克 加勒特 .

“我认识你，迪克·加勒特。”

[juː; jʊ] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈweɪstɪŋ] [maɪ] [men] [ɪn] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt]
You delight in a row so much that you are wasting my men in attacking a perfect
你 喜 在 一个 排 所以 很多 那 你 是 浪费 我的 男人 在 攻击 一个 完美的
[fɔːrt] . ”
fort . ”
堡 . ”

你如此热衷于争吵，以至于白白浪费我的兵力去攻打一座坚固的堡垒。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [huː] [ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪl] [ˈdʒækˌwʊd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈgærət] .
“ But you don't know who is in it , Will Jackwood , ” replied Garrett .
“ 但 你 不 知道 WHO 是 在 它 , 将要 杰克伍德 , ” 回复 加勒特 .

“但你不知道里面都有谁，威尔·杰克伍德，”加勒特回答道。

“ [tuː] [men] [juː; jʊ] [heɪt] — [ˈkuːni] [dʒoʊ][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈmeltən] . ” -
“ Two men you hate — Cooney Joe and Captain Melton . ” 67
“ 二 男人 你 恨 — 库尼 乔 和 队长 梅尔顿 . ” -

“你最讨厌的两个人——库尼·乔和梅尔顿上尉。”67

“ [hɑː] , [seɪ] [juː; jʊ][soʊ] ?
“ Ha , say you so ?
“ 哈 , 说 你 所以 ?

“哈，你真这么说？”

[ðen] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] , [baɪ][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] !
Then out of that they must come , by the Eternal !
然后 出去 的 那 他们 必须 来 , 经过 这 永恒 !

然后，他们必将从中而出，以永恒者的名义！

[kiːp] [bæk] [ðə; ði] [men] , [fɔːr; fər] [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr]
Keep back the men , for Black - Hawk will be here in half an hour with four
保持 后退 这 男人 , 为了 黑色的 - 鹰 将要 是 这里 在 一半 一个 小时 和 四
[ˈhʌndrəd] [breɪvz] ,
hundred braves ,
百 勇士们 ,

让士兵们退后，黑鹰半小时后将带着四百名勇士赶到。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ˌoʊvər'welm] [ðem; ðəm] .

and	then	we	will	overwhelm	them	.
和	然后	我们	将要	压倒	他们	.

然后我们将压倒他们。

['kæptɪn] ['meltən] , [eɪ] ?

Captain	Melton	,	eh	?
队长	梅尔顿	,	嗯	?

是梅尔顿船长吗?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [dɪ'test] [ðæt] [bɔɪ] , [dɪk] . ”

I	always	did	detest	that	boy	,	Dick	.	”
我	总是	做过	厌恶	那	男生	,	迪克	.	”

我一直都很讨厌那个叫迪克的男孩。

“ [aɪ][dəunt] [lʌv] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	don't	love	him	,	”	said	Dick	.
“	我	不	爱	他	,	”	说	迪克	.

“我不爱他,”迪克说。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [sæm] ['wɛskɑːt] ? ”

“	What	is	this	I	hear	about	Sam	Wescott	?	”
“	什么	是	这	我	听到	关于	山姆	韦斯科特	?	”

“我听说了关于萨姆·韦斯科特的什么事? ”

“ [gɔːn] ['ʌndər] , [wɪl] .

“	Gone	under	,	Will	.
“	已消失	在下面	,	将要	.

“威尔，你完蛋了。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [dɪs'gaɪz] ,

I	had	to	do	it	,	for	he	recognized	me	in	my	disguise	,
我	有	到	做	它	,	为了	他	认可	我	在	我的	伪装	,

我不得不这么做，因为他认出了我伪装后的样子。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] . ”

and	some	one	had	to	go	.	”
和	一些	一	有	到	去	.	”

总得有人离开。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ['kɑːmprəmaɪz] [ˌem 'iː] .

“	I	don't	care	so	much	about	that	,	if	you	did	not	compromise	me	.
“	我	不	关心	所以	很多	关于	那	,	如果	你	做过	不是	妥协	我	.

“如果你没有让我陷入困境，我并不太在意这些。”

[ðə; ði][mæn] [heitid] [ˌem 'iː] ,

The	man	hated	me	,
这	男人	憎恨	我	,

那个人恨我。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][baɪ] [fer] [miːnz] ,

and	while	he	lived	there	was	no	hope	of	winning	the	girl	by	fair	means	,
和	尽管	他	居住地	那里	曾是	不	希望	的	获胜	这	女孩	经过	公平的	方法	,

在他还活着的时候，他就没有希望通过公平的方式赢得那个女孩的芳心。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðæt] [wei] [best] .

and	I	always	liked	that	way	best	.
和	我	总是	喜欢	那	方式	最好的	.

我一直最喜欢那种方式。

[wer] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl] ? ”

Where	is	the	girl	?	”
在哪里	是	这	女孩	?	”

女孩在哪儿?

“ [aɪ][left][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ʌv; əv][maɪ][best][men] . ”

“	I	left	her	on	the	edge	of	the	swamp	,	with	three	of	my	best	men	.	”
”	我	左边	她	在	这	边缘	的	这	沼泽	,	和	三	的	我的	最好的	男人	.	”

“我把她留在沼泽边缘，身边只有我的三个得力助手。”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [wer] [ɪz][tɑːm]['bæntri] ?

“	All	right	;	where	is	Tom	Bantry	?
”	全部	正确的	;	在哪里	是	汤姆	班特里	?

“好的；汤姆·班特里在哪里？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] ['sʌmwer] . ”

I	want	to	send	him	somewhere	.	”
我	想	到	发送	他	某处	.	”

我想把他送到某个地方去。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [wɪl] , - ['pɑːn][maɪ][wɜːrd] .

“	I	don't	know	what	to	think	about	him	,	Will	,	'	pon	my	word	.
”	我	不	知道	什么	到	思考	关于	他	,	将要	,	-	庞	我的	单词	.

“说实话，我不知道该怎么看待他，威尔。”

[wen] [wiː; wi] [slʌŋ] ['wɛskɑːt] ['oʊvərbɔːrd][ðə; ði] [fuːl] [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

When	we	slung	Wescott	overboard	the	fool	jumped	after	him	,
什么时候	我们	吊着	韦斯科特	落水	这	傻子	跳了起来	后	他	,

当我们把韦斯科特扔下船时，那个傻瓜也跟着跳了下去。

[ænd; ənd][aɪ][left][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

and	I	left	them	both	in	the	river	.
和	我	左边	他们	两个都	在	这	河	.

我把他们两个都留在了河里。

[tɑːm][gɑːt][aʊt] , [sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] - [kæmp] ,

Tom	got	out	,	some	way	,	and	came	to	Napope's	camp	,
汤姆	得到	出去	,	一些	方式	,	和	来了	到	-	营	,

汤姆设法逃脱了，来到了拿破仑的营地。

[bʌt; bət]['æftər][ðer; ðər] [faɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][haɪd][nɔːr] [her] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

but	after	their	fight	we	could	not	find	hide	nor	hair	of	him	.	”
但	后	他们的	斗争	我们	可以	不是	寻找	隐藏	也不	头发	的	他	.	”

但打斗结束后，我们却找不到他的踪迹。

“ [juːv] [lɔːst][ðə; ði][best][mæn][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , [ðen] , [baɪ][ɔːl] [ɑːdz] .

“	You've	lost	the	best	man	in	the	party	,	then	,	by	all	odds	.
”	你已经	丢失的	这	最好的	男人	在	这	派对	,	然后	,	经过	全部	赔率	.

“那么，毫无疑问，你们失去了党内最优秀的人。”

[tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

Tom	was	the	only	one	who	had	a	spark	of	humanity	in	his	composition	.
汤姆	曾是	这	仅有的	一	WHO	有	一个	火花	的	人类	在	他的	作品	.

汤姆的作品中只有一丝人性的光辉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðiːz] [men][juː; jʊ][left][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ? ”

You	are	sure	these	men	you	left	with	the	girl	are	all	right	?	”
你	是	当然	这些	男人	你	左边	和	这	女孩	是	全部	正确的	?	”

你确定你留下的那些和那个女孩在一起的男人都平安无事吗?

“ ['deivis] , ['brædʃɔː] [ænd; ənd] ['herɪk] . ”

“	Davis	,	Bradshaw	and	Herrick	.	”
”	戴维斯	,	布拉德肖	和	赫里克	.	”

“戴维斯、布拉德肖和赫里克。”

“ [ðeɪl] [duː] ; [æz; əz] [truː] ['pænθərz] [æz; əz]['evər] [læpt] [blʌd] .

“	They'll	do	;	as	true	panthers	as	ever	lapped	blood	.
”	他们会	做	;	作为	真的	黑豹	作为	曾经	圈速	血	.

“它们会的；就像真正的黑豹一样，舔舐鲜血。”

[haʊ] ['meni] [hæz; həz] ['meltən] [ɪn][hɪz; ɪz][fɔːrt] ? ”

How	many	has	Melton	in	his	fort	?	”
如何	许多	有	梅尔顿	在	他的	堡	?	”

梅尔顿的堡垒里有多少人?

“ [hiː; hi][hæd; həd] ['twenti] . ”

“	He	had	twenty	.	”
”	他	有	二十	.	”

“他有二十个。”

“ [ðen] ['hiːz] [gɑːt] ['twenti] [naʊ] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] .

“	Then	he's	got	twenty	now	,	”	said	Jackwood	.
”	然后	他是	得到	二十	现在	,	”	说	杰克伍德	.

“那他现在就有二十个了,”杰克伍德说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][hɜːrt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

“	You	have	not	hurt	many	of	them	in	that	place	,
”	你	有	不是	伤害	许多	的	他们	在	那	地方	,

“你在那里并没有伤害到多少人,

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

for	the	captain	knows	how	to	choose	a	position	.
为了	这	队长	知道	如何	到	选择	一个	位置	.

因为船长懂得如何选择位置。

[send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,

Send	one	of	the	Indians	to	Black	-	Hawk	,	and	tell	him	to	make	haste	,
发送	一	的	这	印度人	到	黑色的	-	鹰	,	和	告诉	他	到	制作	匆忙	,

派一个印第安人去见黑鹰，告诉他赶紧行动。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒɑːb][ɔːf]['aʊər; ɑːr][hændz] . ”

as	we	must	get	this	little	job	off	our	hands	.	”
作为	我们	必须	得到	这	小的	工作	离开	我们的	双手	.	”

我们必须尽快把这件小事处理掉。

“ [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑːb] , [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [red] ,

“	If	you	find	it	a	little	job	,	then	there	are	no	snakes	in	the	South	Red	,
”	如果	你	寻找	它	一个	小的	工作	,	然后	那里	是	不	蛇	在	这	南	红色的	,

“如果你觉得这是份小工作，那么南红河就没有蛇了。”

” [sed] ['gærət] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'senst] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz]

”	said	Garrett	,	who	was	incensed	at	the	quiet	way	in	which	his	defeat	was
”	说	加勒特	,	WHO	曾是	愤怒	在	这	安静的	方式	在	哪个	他的	击败	曾是

[læft] [daʊn] .

laughed	down	.
笑了	向下	.

加勒特说道，他对自己失败后被人轻描淡写地嘲笑感到愤怒。

“ [ðeɪ] [lɪkt] - [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪv] [lɪkt] ['aʊər; ɑːr] [kəm'baɪnd] ['fɔːrsɪz] ,

“	They	licked	Napope	alone	,	and	now	they've	licked	our	combined	forces	,
”	他们	舔过	-	独自的	,	和	现在	他们有	舔过	我们的	合并	力量	,

“他们单独击败了拿破仑，现在又击败了我们联军。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [tuː] [tuː; tə][wʌn] [ðeɪ] [dəunt] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [frend] [blæk] - Hawk68

and	it	is	no	two	to	one	they	don't	give	our	friend	Black	-	Hawk68
和	它	是	不	二	到	一	他们	不	给	我们的	朋友	黑色的	-	Hawk68

而且他们并没有以二比一的比例拒绝我们的朋友 Black-Hawk68。

[ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][duː] .

all	he	can	do	.
全部	他	能	做	.

他只能做到这些了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['mɛltənz] [skaʊts] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
You ought to know Melton's scouts by this time .
你 应该 到 知道 梅尔顿 侦察兵 经过 这 时间 .

你应该已经认识梅尔顿的球探了。

" ['dʒækˌwʊd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] :
" Jackwood nodded , and a fierce look came into his face :
" 杰克伍德 点头 , 和 一个 凶猛的 看 来了 进入 他的 脸 :

杰克伍德点了点头，脸上露出凶狠的神色：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] , [frend] ['gærət] , [ðɪs] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['hæpənd] .
" If I had been here , friend Garrett , this would never have happened .
" 如果 我 有 到过 这里 , 朋友 加勒特 , 这 会 绝不 有 发生 .

"如果我在这里，我的朋友加勒特，这一切就不会发生了。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ə'seɪld] [ðiːz] [wɜːrks] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] . "
If I had assailed these works , I would have taken them . "
如果 我 有 遭受攻击 这些 作品 , 我 会 有 已采取 他们 . "

如果我攻击这些作品，我就会夺取它们。

" [ðen] [ə'seɪl] [ðem; ðəm] [naʊ] .
" Then assail them now .
" 然后 攻击 他们 现在 .

"那就现在攻击他们。"

[juːv] [gɑːt][ðə; ði] [men] — [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
You've got the men — try it . "
你已经 得到 这 男人 — 尝试 它 . "

你们有这些人手——试试看吧。

" [dɪk] — [dɪk] !
" Dick — Dick !
" 迪克 — 迪克 !

"迪克——迪克！

[haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər][nɑːt] [swei] [baɪ] ['ɪmpʌls] .
How lucky it is that all men are not swayed by impulse .
如何 幸运的 它 是 那 全部 男人 是 不是 摇摆 经过 冲动 .

幸好并非所有男人都受冲动驱使。

[juː; jʊ] ['ɔːfər] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['broʊkən][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [fɔːrs] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði][tæsk][juː; jʊ] [feɪld]
You offer me a broken and discouraged force to perform the task you failed
你 提供 我 一个 破碎的 和 灰心 力量 到 履行 这 任务 你 失败的
[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [praɪm] ['ɔːrdər] .
to achieve when they were in prime order .
到 达到 什么时候 他们 是 在 主要的 命令 .

你给我的是一支士气低落、意志消沉的队伍，让我去完成他们在巅峰时期都没能完成的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] , ['ritʃəd] ; [tuː] [træns'pærənt] [ˌɔːltə'geðər] .
It won't do , Richard ; too transparent altogether .
它 惯于 做 , 理查德 ; 也 透明的 共 .

不行，理查德；这太透明了。

[get] [ðə; ði] [men] [tə'geðər] , [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ['redi] [fɔːr; fər]
Get the men together , see to the wounded and get the survivors ready for
得到 这 男人 一起 , 看 到 这 受伤 和 得到 这 幸存者 准备好 为了
[ə; eɪ] [nuː] [ə'tæk] .
a new attack .
一个 新的 攻击 .

召集所有人，照顾伤员，让幸存者做好迎接新一轮进攻的准备。

[aɪ] [wɪl] [liːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

I	will	lead	it	in	person	.
我	将要	带领	它	在	人	.

我将亲自主持。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['dʌski] [skaʊts] ['herəldid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] -

"	As	he	spoke	,	the	approach	of	dusky	scouts	heralded	the	coming	of	Black	-
"	作为	他	辐	,	这	方法	的	昏暗	侦察兵	被预言	这	未来	的	黑色的	-

[hɔːk] ,

Hawk	,
鹰	,

“他说话间，一群身穿黑色制服的侦察兵的脚步声预示着黑鹰的到来。”

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][əd'vaɪzəz][ænd; ənd]

and	directly	after	the	old	chief	,	surrounded	by	his	principal	advisers	and
和	直接地	后	这	老的	首席	,	包围	经过	他的	主要的	顾问	和

['wɒrɪrz] , [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .

warriors	,	strode	into	the	camp	.
战士	,	大步走	进入	这	营	.

随后，老酋长在主要顾问和战士的簇拥下，大步走进了营地。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] .

THE	FOREST	FIEND	.
这	森林	恶魔	.

森林恶魔。

[wɪl] ['dʒækˌwʊd] , [huːz] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [greɪt] , [æt; ət]

Will	Jackwood	,	whose	influence	over	the	old	chief	had	now	become	great	,	at
将要	杰克伍德	,	谁	影响	超过	这	老的	首席	有	现在	变得	伟大的	,	在

[wʌns] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm] .

once	accosted	him	.
一次	被骚扰	他	.

威尔·杰克伍德对老酋长的影响力如今已很大，他立刻上前与老酋长攀谈起来。

“ [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][sæks] ,

“	The	time	has	come	,	chief	of	the	Sacs	,
“	这	时间	有	来	,	首席	的	这	萨克斯	,

“时机已到，萨克斯酋长，

[wen] [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [fɔːrθ] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ,

when	you	may	put	forth	your	hand	and	take	that	which	is	your	own	,
什么时候	你	可能	放	前进	你的	手	和	拿	那	哪个	是	你的	自己的	,

当你可以伸出手去拿回属于自己的东西时，

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv] [breɪvd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	band	of	men	who	have	braved	the	power	of	Napope	and	his
这	乐队	的	男人	WHO	有	勇敢	这	力量	的	-	和	他的

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][men] ,

strongest	men	,
最强	男人	,

一群勇敢对抗拿破仑及其最强悍部下的勇士们

[ænd; ənd][hæv; həv]['iːv(ə)n] ['bæfəld] [maɪ] ['wɒrɪrz] .

and	have	even	baffled	my	warriors	.
和	有	甚至	困惑	我的	战士	.

甚至连我的战士们都感到困惑。

[ðeɪ] [læf] [æt; ət][ˌjuː 'es][ɪn]['jɑːndər][fɔːrt] ; [let][ˌjuː 'es] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] . ”

They	laugh	at	us	in	yonder	fort	;	let	us	teach	them	what	we	can	do	.	”
他们	笑	在	我们	在	远处	堡	;	让	我们	教	他们	什么	我们	能	做	.	”

他们在远处的堡垒里嘲笑我们；让我们来教训教训他们，让他们看看我们能做什么。

“ [maɪ] ['brʌðər] [spiːks] [gʊd] [wɜːrdz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	My	brother	speaks	good	words	,	”	replied	the	chief	.
”	我的	兄弟	说话	好的	字	,	”	回复	这	首席	.

“我兄弟说的话不错，”酋长回答道。

“ [let] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['æksɪz][goʊ]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [fel] [triːz] [ə'baʊt][ðə; ði][fɔːrt][ə'pɑːn] ['evri]

“	Let	those	who	have	axes	go	forward	and	fell	trees	about	the	fort	upon	every
”	让	那些	WHO	有	轴	去	向前	和	跌倒	树木	关于	这	堡	之上	每一个

[saɪd][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] .

side	so	that	we	may	cross	the	creek	.
边	所以	那	我们	可能	叉	这	溪	.

“让那些有斧头的人上前，砍伐堡垒周围四面的树木，以便我们能够渡过小溪。”

[let] ['ʌðər] [teɪk] [ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd][prə'tekt] [ðem; ðəm] .

Let	others	take	their	guns	and	protect	them	.
让	其他的	拿	他们的	枪支	和	保护	他们	.

让其他人拿走他们的枪，保护他们。

” [ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ʌv; əv]['æksmen][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [fɔːrmd] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

”	A	cordon	of	axmen	was	quickly	formed	,	about	the	island	,	and	the	great
”	一个	警戒线	的	斧头帮	曾是	迅速地	形成	,	关于	这	岛	,	和	这	伟大的

[triːz] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] ,

trees	came	crashing	down	,
树木	来了	崩溃	向下	,

“一群伐木工迅速在岛上组成警戒线，大树纷纷轰然倒塌。”

['fɔːmiŋ] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [kʊd; kəd] rush69

forming	bridges	over	which	the	great	force	of	warriors	could	rush69
成型	桥梁	超过	哪个	这	伟大的	力量	的	战士	可以	rush69

架起桥梁，让大批战士可以冲过69

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

to	the	attack	.
到	这	攻击	.

攻击。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] ,

The	work	was	quickly	done	,
这	工作	曾是	迅速地	完毕	,

工作很快就完成了。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] [rʌʃt] [ɑːn]

and	then	at	the	command	of	the	chief	four	hundred	warriors	rushed	on
和	然后	在	这	命令	的	这	首席	四	百	战士	匆忙	在

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

然后，在首领的命令下，四百名战士一起冲了上去。

['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪrf(ə)l] [wɔːr] - [kraɪz] .

uttering	their	fearful	war	-	cries	.
发出声音	他们的	可怕	战争	-	哭泣	.

他们发出恐惧的战吼。

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði]['æbətɪs][ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld] [lɪmz] [ˌʌnə'poʊzd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrt]

They	broke	through	the	abatis	of	tangled	limbs	unopposed	and	reached	the	fort
他们	打破	通过	这	障碍物	的	纠缠不清	四肢	无人反对	和	达到	这	堡

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['tenəntlɪs] .

only	to	find	it	tenantless	.
仅有的	到	寻找	它	无租户	.

他们毫无阻碍地突破了缠绕的树枝构成的障碍，到达了堡垒，却发现堡垒空无一人。

[ðə; ði] [waɪt] ['reindʒəz][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

The	white	rangers	had	escaped	,	how	they	could	not	tell	,
这	白色的	护林员	有	逃脱	,	如何	他们	可以	不是	告诉	,

白衣游侠们逃脱了，但他们无法解释他们是如何逃脱的。

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

leaving	nothing	to	show	where	they	had	departed	,
离开	没有什么	到	展示	在哪里	他们	有	已离开	,

他们离开的地方什么也没留下。

[bʌt; bət][ɔːl] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪ'læpst]

but	all	knew	that	it	must	have	been	in	the	interval	of	time	which	elapsed
但	全部	知道	那	它	必须	有	到过	在	这	间隔	的	时间	哪个	过去

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][læst] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] .

between	the	last	attack	on	the	fort	and	the	coming	of	Black	-	Hawk	.
之间	这	最后的	攻击	在	这	堡	和	这	未来	的	黑色的	-	鹰	.

但所有人都知道，这一定是在最后一次袭击要塞到黑鹰到来之间的这段时间里发生的。

[blæk] [wɪl] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər'suːt] [wʌz; wəz][æt; ət]

Black	Will	was	nearly	beside	himself	with	anger	,	and	a	pursuit	was	at
黑色的	将要	曾是	几乎	旁	他自己	和	愤怒	,	和	一个	追逐	曾是	在

[wʌns] [kə'menst] ,

once	commenced	,
一次	开始	,

黑威尔几乎怒不可遏，立刻展开了追捕。

[wen] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

when	the	trail	was	found	.
什么时候	这	踪迹	曾是	成立	.

找到线索的时候。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] “ [skaʊt] ” [hæd; həd][hæf][æn; ən] ['aʊɜ-z] [stɑːrt] ,

But	,	the	“	scout	”	had	half	an	hour's	start	,
但	,	这	“	侦察	”	有	一半	一个	小时	开始	,

但是，“侦察兵”有半小时的出发时间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˌəuvə'teikən] ,

and	he	feared	that	they	would	reach	the	river	before	they	could	be	overtaken	,
和	他	害怕	那	他们	会	抵达	这	河	前	他们	可以	是	被超越	,

他担心他们会在被追上之前到达河边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['liːdɜ-z] ['fɜːrtl] [breɪn] [wʊd] ['kwɪkli] ['stʌdi] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ]

and	their	leader's	fertile	brain	would	quickly	study	out	some	way	of	crossing
和	他们的	领导人的	沃	脑	会	迅速地	学习	出去	一些	方式	的	过境

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

他们的领导人凭借其敏锐的头脑，很快就能找到某种渡过这条溪流的方法。

[ɔːl'ðoʊ] ['hævɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hoʊp] ,

Although	having	but	little	hope	,
虽然	拥有	但	小的	希望	,

尽管希望渺茫，

[blæk] - [hɔːk] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [sæk] ['wɒrɪrz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

Black	**-**	**Hawk**	**sent**	**out**	**a**	**hundred**	**of**	**the**	**best**	**Sac**	**warriors**	**under**	**the**	**command**	**of**
黑色的	-	鹰	发送	出去	一个	百	的	这	最好的	萨克	战士	在下面	这	命令	的

[maː] - [ʃiː; ʃi] - - ,

Ma	**-**	**she**	**-**	**eschuck**	**,**
马	-	她	-	-	,

黑鹰派出了一百名最精锐的萨克战士，由马谢舒克指挥。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'suːt] [wʌz; wəz] [prest] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrdər] .

and	**the**	**pursuit**	**was**	**pressed**	**with**	**ardor**	**.**
和	这	追逐	曾是	按下	和	热情	.

追捕行动异常激烈。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , ['dʒækˌwʊd] [sent] ['gærət] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [men] [tuː; tə] [faɪnd] ['seidi] ,

While	**this**	**was**	**being**	**done**	**,**	**Jackwood**	**sent**	**Garrett**	**with**	**five**	**men**	**to**	**find**	**Sadie**	**,**
尽管	这	曾是	存在	完毕	,	杰克伍德	发送	加勒特	和	五	男人	到	寻找	萨迪	,

与此同时，杰克伍德派加勒特带着五个人去找萨迪。

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

and	**conduct**	**her**	**to**	**a**	**place**	**of**	**safety**	**,**
和	执行	她	到	一个	地方	的	安全	,

并将她护送到安全的地方。

['strɪktli] [en'dʒɔɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juːz] [hɜːr; hər] [wel] [bʌt; bət] [ə'pɑːn] [noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['sʌfər] [hɜːr; hər]

strictly	**enjoining**	**him**	**to**	**use**	**her**	**well**	**but**	**upon**	**no**	**account**	**to**	**suffer**	**her**
严格	禁止	他	到	使用	她	出色地	但	之上	不	帐户	到	遭受	她

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	**escape**	**.**
到	逃脱	.

严令他好好利用她，但无论如何都不能让她在逃走。

[dɪk] ['gærət] ['hɜːrid] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['seidi] ,

Dick	**Garrett**	**hurried**	**his**	**men**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**he**	**had**	**left**	**Sadie**	**,**
迪克	加勒特	慌忙	他的	男人	到	这	点	在哪里	他	有	左边	萨迪	,

迪克·加勒特匆匆命令手下赶到他之前留下萨迪的地方。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [hiː; hi]

and	**as**	**he**	**approached**	**it**	**his**	**countenance**	**began**	**to**	**change**	**for**	**he**
和	作为	他	接近	它	他的	面容	开始	到	改变	为了	他

[hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] .

heard	**nothing**	**of**	**the**	**men**	**he**	**had**	**left**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**girl**	**.**
听到	没有什么	的	这	男人	他	有	左边	在	收费	的	这	女孩	.

当他走近时，他的脸色开始发生变化，因为他没有听到任何关于他留下来照顾那个女孩的人的消息。

“ ['hɜːri] [ʌp] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [hɜːr; hər] ,

“	**Hurry**	**up**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**;**	**“**	**if**	**they**	**have**	**lost**	**her**	**,**
“	匆忙	向上	,	男孩们	,	”	他	哭	;	“	如果	他们	有	丢失的	她	,

“快点，伙计们，”他喊道；“如果他们把她弄丢了，

[aɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [blæk] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv]

I'll	**not**	**be**	**the**	**man**	**to**	**go**	**back**	**to**	**Black**	**Will**	**Jackwood**	**and**	**tell**	**him**	**of**
患病的	不是	是	这	男人	到	去	后退	到	黑色的	将要	杰克伍德	和	告诉	他	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

我可不想回去告诉“黑威尔”杰克伍德这件事。

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] .

Look	at	that	.
看	在	那	.

瞧瞧。

" [ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ] ['seidi] [leɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	The	three	men	who	had	been	left	with	Sadie	lay	upon	the	earth	under	the
"	这	三	男人	WHO	有	到过	左边	和	萨迪	躺	之上	这	地球	在下面	这

['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

shadow	of	the	trees	.
阴影	的	这	树木	.

“留下来陪着萨迪的三个男人躺在树荫下的地上。”

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌp'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Their	faces	were	upturned	to	the	sky	,
他们的	面孔	是	翻转	到	这	天空	,

他们仰面朝天，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [noʊ] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ,

and	it	needed	no	prophet	to	tell	that	they	were	dead	,
和	它	需要	不	先知	到	告诉	那	他们	是	死的	,

无需先知预言，人们就知道他们已经死了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] .

and	the	party	broke	into	a	run	and	reached	the	spot	.
和	这	派对	打破	进入	一个	跑步	和	达到	这	点	.

于是一行人拔腿就跑，到达了目的地。

[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , ['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ] ['pɪst(ə)l] [bɔːlz] ,

Two	of	them	had	been	shot	through	the	heart	,	evidently	with	pistol	balls	,
二	的	他们	有	到过	射击	通过	这	心	,	显然	和	手枪	球	,

其中两人心脏中弹，显然是被手枪子弹击中的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [hæd; həd] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [naɪf] ['wuːndz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

and	the	third	had	half	a	dozen	knife	wounds	upon	him	,
和	这	第三	有	一半	一个	打	刀	伤口	之上	他	,

第三个人身上有六处刀伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ɑːn] ['evri] [hænd] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] ,

and	they	saw	on	every	hand	evidences	of	a	desperate	struggle	,
和	他们	锯	在	每一个	手	证据	的	一个	绝望的	斗争	,

他们到处都能看到曾经进行过殊死搏斗的痕迹。

[waɪl] ['seidi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

while	Sadie	was	nowhere	to	be	seen	.
尽管	萨迪	曾是	无处	到	是	已见	.

而萨迪却不见踪影。

[ðə; ði] [men] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dɪs'meɪ] ,

The	men	paused	and	looked	at	each	other	in	unspeakable	dismay	,
这	男人	暂停	和	看起来	在	每个	其他	在	无法形容	沮丧	,

男人们停下脚步，面面相觑，脸上满是难以言喻的惊愕。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] ['dʒækˌwʊd] [tuː] [wel] [tuː; tə] [der] [feɪs] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt]

for	they	knew	Jackwood	too	well	to	dare	face	him	,	and	tell	him	what
为了	他们	知道	杰克伍德	也	出色地	到	敢	脸	他	,	和	告诉	他	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] . -

had	happened	.	70
有	发生	.	-

因为他们太了解杰克伍德了，不敢面对他，告诉他发生了什么事。70

“ ['hiːd] [kɪl] [ˌem 'iː] ! ” [skriːmd] ['gærət] .
“ He'd kill me ! ” screamed Garrett .
“ 他会 杀 我 ! ” 尖叫 加勒特 .

“他会杀了我的！”加勒特尖叫道。

“ [lʊk] [hɪr] , [bɔɪz] ; [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [gɜːrl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [bæk] ,
“ Look here , boys ; we've got to find this girl before we go back ,
“ 看 这里 , 男孩们 ; 我们已经 得到 到 寻找 这 女孩 前 我们 去 后退 ,

“听着，伙计们；我们必须在回去之前找到这个女孩。”

[soʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] .
so take the trail at once , and follow .
所以 拿 这 踪迹 在 一次 , 和 跟随 .

所以立刻走上这条路，跟着走。

[wiːl] [hæv; həv][hɜːr; hər] [bæk] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðiːz] [pʊr] ['fɛloʊz]
We'll have her back , if she is above ground , and avenge these poor fellows
出色地 有 她 后退 , 如果 她 是 多于 地面 , 和 报仇 这些 贫穷的 伙伴们
[huː] [laɪ] [ded] .
who lie dead .
WHO 说谎 死的 .

如果她还活着，我们一定会把她救回来，为这些死去的可怜家伙们报仇。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tɑːm] ['bæntri] [naʊ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [skaʊt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] . ”
I only wish we had Tom Bantry now ; he was the best scout among us . ”
我 仅有的 希望 我们 有 汤姆 班特里 现在 ; 他 曾是 这 最好的 侦察 之中 我们 . ”

我真希望我们现在还有汤姆·班特里；他是我们队里最好的球探。

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [ðen] ? ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
“ What made you leave him in the river then ? ” said one of the men ,
“ 什么 制成 你 离开 他 在 这 河 然后 ? ” 说 一 的 这 男人 ,

“那你为什么要把他留在河里呢？”其中一个人问道。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] [toʊn] .
in a sullen tone .
在 一个 忧郁 语气 .

语气阴沉。

“ [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [noʊ] [mɔːr] , [tɑːm][wəʊnt] , [ænd; ənd] [laɪk] [ɪ'nʌf] ['hiːl] [tɜːrn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
“ He won't come back no more , Tom won't , and like enuff he'll turn against us .
“ 他 惯于 来 后退 不 更多的 , 汤姆 惯于 , 和 喜欢 足够 地狱 转动 反对 我们 .
”
”
”

“他不会再回来了，汤姆不会了，而且他很可能会背叛我们。”

“ [dəunt][biː; bi] ['mjuːtənəs] , ['treɪsi] , ” [sed] ['gærət] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spiːkər] .
“ Don't be mutinous , Tracey , ” said Garrett , turning a dark look upon the speaker .
“ 不 是 叛逆的 , 特蕾西 , ” 说 加勒特 , 转弯 一个 黑暗的 看 之上 这 扬声器 .

“别叛逆，特蕾西，”加勒特说着，阴沉地瞪着说话的人。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['nevər] [weɪst] [wɜːrdz] .
“ You know me , and you know I never waste words .
“ 你 知道 我 , 和 你 知道 我 绝不 浪费 字 .

“你了解我，也知道我从不浪费口舌。”

[biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] ; [aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] .
Be mighty careful ; I would , if I was you .
是 强大的 小心 ; 我 会 , 如果 我 曾是 你 .

务必格外小心；如果我是你，我也会这么做。

" [ðə; ði][mæn] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['dedli] [θret] [ɪm'plaɪd][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdər] ,
" The man understood the deadly threat implied in the words of his leader ,
" 这 男人 理解 这 致命 威胁 暗示 在 这 字 的 他的 领导者 ,

"这个人明白他领导人的话语中蕴含的致命威胁，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][self] .
and turned away muttering to him self .
和 转向 离开 喃喃自语 到 他 自己 .

他转过身，一边喃喃自语。

" [naʊ] [dʒæk] [fɪʃ] , " [sed] [dɪk] , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,
" Now Jack Fish , " said Dick , addressing himself to another of the party ,
" 现在 杰克 鱼 , " 说 迪克 , 解决 他自己 到 其他 的 这 派对 ,

"杰克·菲什，"迪克对着队伍里的另一个人说道。

" [ɪf] ['treɪsi] [hæz; həz] [dʌn] ['graʊlɪŋ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] .
" if Tracey has done growling , you take the trail .
" 如果 特蕾西 有 完毕 咆哮 , 你 拿 这 踪迹 .

"如果翠西发出低吼声，你就沿着小路追踪她。"

- [teɪnt] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] [gɜːrl][kæn; kən] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [lɔːŋ] .
' Tain't likely that a young and tender girl can keep away from us long .
- 污点 可能 那 一个 年轻的 和 投标 女孩 能 保持 离开 从 我们 长的 .

一个年轻娇嫩的女孩不太可能长时间离开我们。

" [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,
" The man addressed came forward ,
" 这 男人 已解决 来了 向前 ,

"被叫到的男子走上前来，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæk] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪm'prɪnt]
and waving the others back began to examine the earth to find the imprint
[ʌv; əv] ['seɪdiːz] [fiːt] .
of Sadie's feet .
和 挥手 这 其他的 后退 开始 到 检查 这 地球 到 寻找 这 印记
的 萨迪的 脚 .

她挥手示意其他人回去，然后开始查看地面，寻找萨迪的脚印。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was not long before he announced that he had found it ,
它 曾是 不是 长的 前 他 宣布 那 他 有 成立 它 ,

没过多久，他就宣布他找到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [ə'nʌðər] [treɪl] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['mɔkəsɪnz] ,
and that it was covered by another trail , that of a man in moccasins ,
和 那 它 曾是 涵盖 经过 其他 踪迹 , 那 的 一个 男人 在 鹿皮鞋 ,

而且它还被另一条脚印覆盖着，那是穿着鹿皮鞋的男人留下的。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] ,
who was apparently following her ,
WHO 曾是 显然 下列的 她 ,

显然有人在跟踪她，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [step] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] .
and from the length of the step he should say they were running .
和 从 这 长度 的 这 步 他 应该 说 他们 是 跑步 .

从步幅来看，他应该能判断出他们是在跑步。

" [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪtər] , " [sed] ['gærət] .
" That looks as if she was afraid of the critter , " said Garrett .
" 那 看起来 作为 如果 她 曾是 害怕的 的 这 小动物 , " 说 加勒特 .

"看起来她好像很害怕这只小动物，"加勒特说。

“ [huː] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ɪz] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðiːz] [men] ,

“	**Who**	**can**	**it**	**be**	**that**	**is**	**brave**	**enough**	**to**	**attack**	**these**	**men**	**,**
”	WHO	能	它	是	那	是	勇敢的	足够的	到	攻击	这些	男人	,

“究竟是谁胆敢攻击这些人？”

[ʃuːt] [tuː] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [get] [ɔːf] [soʊ] [ˈiːzəli] ?

shoot	**two**	**and**	**kill**	**the**	**third**	**with**	**a**	**knife**	**and**	**get**	**off**	**so**	**easily**	**?**
射击	二	和	杀	这	第三	和	一个	刀	和	得到	离开	所以	容易地	?

枪杀两人，用刀杀死第三人，就能如此轻易脱罪?

[naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bɔɪz] .

Now	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**make**	**of**	**this**	**,**	**boys**	**.**
现在	,	患病的	告诉	你	什么	我	制作	的	这	,	男孩们	.

现在，孩子们，我来告诉你们我的看法。

[wen] [ðɪs] [mæn] , [huːˈevər] [hiː; hi][ɪz] ,

When	**this**	**man**	**,**	**whoever**	**he**	**is**	**,**
什么时候	这	男人	,	谁	他	是	,

当这个人，不管他是谁，

[ʃɑːt] [daʊn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn][ɑːn][ˈdeivis][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ,

shot	**down**	**two**	**of**	**the**	**boys**	**and**	**rushed**	**in**	**on**	**Davis**	**with**	**the**	**knife**	**,**
射击	向下	二	的	这	男孩们	和	匆忙	在	在	戴维斯	和	这	刀	,

他击毙了其中两名男孩，然后拿着刀冲向戴维斯。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [skerd] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] .

the	**girl**	**was**	**scared**	**and**	**put**	**out**	**for**	**the**	**woods**	**.**
这	女孩	曾是	害怕的	和	放	出去	为了	这	树林	.

女孩很害怕，躲进了树林里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdeivis] — [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] — [hiː; hi] [went] [ˈæftər] [hɜːr; hər] ,

When	**he**	**had**	**finished**	**Davis**	**—**	**and**	**he**	**didn't**	**do**	**it**	**easy**	**—**	**he**	**went**	**after**	**her**	**,**
什么时候	他	有	完成的	戴维斯	—	和	他	没有	做	它	简单的	—	他	去	后	她	,

当他解决掉戴维斯之后——而且他并没有轻易做到——他开始追杀她。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz][nɑːt][hiː; hi] [ˈhæznt] [kɔːt] [hɜːr; hər] [jet] .

and	**like**	**as**	**not**	**he**	**hasn't**	**caught**	**her**	**yet**	**.**
和	喜欢	作为	不是	他	还没有	捕捉	她	然而	.

而且他很可能还没抓到她。

[teɪk] [ðə; ði] [treɪl] , [dʒæk] , [bʌt; bət][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈwɛpənz] [ˈhændi] .

Take	**the**	**trail**	**,**	**Jack**	**,**	**but**	**have**	**your**	**weapons**	**handy**	**.**
拿	这	踪迹	,	杰克	,	但	有	你的	武器	便利	.

杰克，沿着小路走，但要把武器带在身边。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jet] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [pleɪn] ,

”	**It**	**was**	**yet**	**early**	**in**	**the**	**afternoon**	**and**	**the**	**trail**	**was**	**plain**	**,**
”	它	曾是	然而	早期的	在	这	下午	和	这	踪迹	曾是	清楚的	,

“当时还是下午早些时候，小路很平坦。”

[æz; əz][noʊ] [əˈtempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	**no**	**attempt**	**had**	**been**	**made**	**to**	**cover**	**it**	**.**
作为	不	试图	有	到过	制成	到	覆盖	它	.

因为没有人试图掩盖此事。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] , [dʒæk] [fɪʃ] [ɪn] [ædˈvæns] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈgærət] and71

They	**went**	**on**	**at**	**a**	**trot**	**,**	**Jack**	**Fish**	**in**	**advance**	**,**	**closely**	**followed**	**by**	**Garrett**	**and71**
他们	去	在	在	一个	小跑	,	杰克	鱼	在	进步	,	密切	随后	经过	加勒特	and71

他们小跑着前进，杰克·菲什走在最前面，加勒特紧随其后，71号

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

其余的部分，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrs] [led] [ðem; ðəm] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	the	course	led	them	deep	into	the	woods	to	the	right	of	the	position
和	这	课程	引领	他们	深的	进入	这	树林	到	这	正确的	的	这	位置

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['noʊbli] [held] [baɪ] ['mɛltənz] [skaʊt] .

which	had	been	so	nobly	held	by	Melton's	scout	.
哪个	有	到过	所以	高贵地	握住	经过	梅尔顿	侦察	.

这条路线将他们引向树林深处，位于梅尔顿的侦察兵英勇坚守的阵地右侧。

['seidi] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Sadie	was	used	to	exercise	in	the	open	air	and	was	evidently	leading
萨迪	曾是	用过的	到	锻炼	在	这	打开	空气	和	曾是	显然	领导

[hɜːr; hər] [pər'suːər] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃeɪs] ,

her	pursuer	a	desperate	chase	,
她	追击者	一个	绝望的	追赶	,

萨迪习惯在户外运动，显然她是在引诱追赶者进行一场殊死搏斗。

['juːzɪŋ] ['evri] ['ɑːrtɪfɪs] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] .

using	every	artifice	to	throw	him	from	the	trail	.
使用	每一个	技巧	到	扔	他	从	这	踪迹	.

用尽各种诡计将他从追捕中甩掉。

['gærət] [wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] ,

Garret	was	dumbfounded	,
阁楼	曾是	目瞪口呆	,

加勒特目瞪口呆。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [flai] [frʌm; frəm] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [sleɪn]

for	he	could	not	understand	why	she	should	fly	from	one	who	had	slain
为了	他	可以	不是	理解	为什么	她	应该	飞	从	一	WHO	有	被杀

[hɜːr; hər] ['enəmi] ,

her	enemies	,
她	敌人	,

因为他无法理解，她为何要逃离那个杀死了她敌人的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] ,

but	they	followed	the	trail	,
但	他们	随后	这	踪迹	,

但他们循着线索追踪而去。

['hoʊpɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] ['seidi] .

hoping	every	moment	to	overtake	the	man	who	was	in	chase	of	Sadie	.
希望	每一个	片刻	到	超过	这	男人	WHO	曾是	在	追赶	的	萨迪	.

时刻都想着要追上追赶萨迪的那个人。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [dʒæk] [fɪʃ] , [huː] [stɪl] [held] [ðə; ði] [æd'væns] , [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

All	at	once	,	Jack	Fish	,	who	still	held	the	advance	,	stopped	and	lifted	his	hand	,
全部	在	一次	,	杰克	鱼	,	WHO	仍然	握住	这	进步	,	停止	和	抬起	他的	手	,

突然，仍然保持领先位置的杰克·菲什停了下来，举起了手。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] .

with	a	low	cry	.
和	一个	低的	哭	.

低声哭泣。

“ [siː] [hɪr] , [dɪk] , [ðɪs] [gæl] [ɪz] [kjuːt] , [juː; jʊ] [bet] .

“	See	here	,	Dick	,	this	gal	is	cute	,	you	bet	.
“	看	这里	,	迪克	,	这	女孩	是	可爱的	,	你	赌注	.

“瞧瞧，迪克，这姑娘挺可爱的，你肯定猜得到。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [θɹoʊd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃuːtɪn] - .

She	has	throwed	him	off	the	trail	as	sure	as	shootin	'	.
她	有	扔	他	离开	这	踪迹	作为	当然	作为	射击	-	.

她肯定已经把他从线索上甩掉了。

[θɑːrz] [noʊ] [træk] [bʌt; bət] [hɪzn] [hɪr] .

Thar's	no	track	but	his'n	here	.
塔尔的	不	追踪	但	他的	这里	.

这里没有他的踪迹。

" [dɪk] ['iːgərli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

"	Dick	eagerly	inspected	the	trail	and	was	forced	to	arrive	at	the	same
"	迪克	急切地	检查	这	踪迹	和	曾是	强制	到	到达	在	这	相同的

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

迪克仔细检查了这条线索，最终也得出了同样的结论。

" [tɜːrn] [bæk] , [ðen] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Turn	back	,	then	,	"	he	cried	.
"	转动	后退	,	然后	,	"	他	哭	.

"那就回头吧！"他喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [wɪtʃ] [wei] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] .

"	We	will	find	which	way	she	has	gone	and	follow	.
"	我们	将要	寻找	哪个	方式	她	有	已消失	和	跟随	.

"我们会找到她去的方向，然后跟随她。"

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [pɪk]

I	will	take	the	trail	on	one	side	and	you	on	the	other	and	we	will	soon	pick
我	将要	拿	这	踪迹	在	一	边	和	你	在	这	其他	和	我们	将要	很快	挑选

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

it	up	again	.
它	向上	再次	.

我将走小路的一边，你走另一边，我们很快就会再次出发。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [bæk] ['twenti] ['peɪsɪz] [wen] [dʒæk] [fɪʃ] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

"	They	had	not	gone	back	twenty	paces	when	Jack	Fish	stopped	beside	a	clump	of
"	他们	有	不是	已消失	后退	二十	步幅	什么时候	杰克	鱼	停止	旁	一个	丛	的

[θɪk] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [gruː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæθ] ,

thick	bushes	which	grew	close	to	the	path	,
厚的	灌木丛	哪个	生长	关闭	到	这	小路	,

他们还没走回二十步，杰克·菲什就停在了路边一丛茂密的灌木丛旁。

[ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] , [lʊkt] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

and	stooping	,	looked	under	them	.
和	弯腰	,	看起来	在下面	他们	.

然后弯下腰，往下看了看。

" [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] .

"	I've	found	it	,	boys	.
"	我已经	成立	它	,	男孩们	.

"我找到了，伙计们。"

[ʃiː; ʃi] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ; ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

She	crept	under	the	bushes	here	and	got	away	from	him	;	follow	me	.
她	悄悄地爬	在下面	这	灌木丛	这里	和	得到	离开	从	他	;	跟随	我	.

她从这里的灌木丛下溜走了；跟我来。

" [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['pɑːrtɪŋ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ,

"	He	passed	through	the	bushes	,	parting	them	carefully	,
"	他	通过了	通过	这	灌木丛	,	离别	他们	小心	,

他穿过灌木丛，小心翼翼地拨开它们。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]

and	upon	the	other	side	found	the	trail	clearly	defined	and	leading	at	a
和	之上	这	其他	边	成立	这	踪迹	清楚地	定义	和	领导	在	一个

[raɪt] ['æŋg(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] .

right	angle	from	the	course	they	had	been	following	.
正确的	角度	从	这	课程	他们	有	到过	下列的	.

到了另一边，他们发现小路清晰可见，与他们之前走的路线呈直角。

“ [ʃiːz] [smɑːrt] , ” [sed] ['gærət] , [əd'maɪərɪŋli] .

“	She's	smart	,	”	said	Garrett	,	admiringly	.
”	她是	聪明的	,	”	说	加勒特	,	钦佩地	.

“她很聪明，”加勒特赞赏地说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [bleɪm] [wɪl] [fɔːr; fər] ['laɪkɪŋ] [hɜːr; hər] , ['æftər][ɔːl] .

“	I	don't	know	as	I	blame	Will	for	liking	her	,	after	all	.
”	我	不	知道	作为	我	责备	将要	为了	喜欢	她	,	后	全部	.

“我不知道，毕竟我怪威尔喜欢她。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['biːtn] [ðɪs] ['feloʊ] [wel] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [θɪŋ] [frʌm; frəm]

She	has	beaten	this	fellow	well	,	and	as	we	don't	want	any	thing	from
她	有	被打败	这	同伴	出色地	,	和	作为	我们	不	想	任何	事物	从

[hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ] ,

him	just	now	,
他	只是	现在	,

她把那家伙揍得落花流水，而且我们现在也不想从他那里得到任何东西。

[wiːl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][gɜːrl] .

we'll	follow	the	girl	.
出色地	跟随	这	女孩	.

我们会跟着那个女孩。

” [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['swɪftli] ,

”	They	kept	on	swiftly	,
”	他们	保留	在	迅速地	,

他们继续迅速前进，

[fɔːr; fər][dʒæk] [ə'naʊnst] [ðæt] ['seidi] [wʌz; wəz] [fə'tiːgd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ]

for	Jack	announced	that	Sadie	was	fatigued	at	this	point	and	was	no
为了	杰克	宣布	那	萨迪	曾是	疲劳	在	这	观点	和	曾是	不

[lɔːŋgər] ['rʌnɪŋ] .

longer	running	.
更长	跑步	.

杰克宣布萨迪此时已经筋疲力尽，不再奔跑了。

[suːn] ['æftər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] , [wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [fə'tiːg] ,

Soon	after	they	reached	a	place	where	,	worn	out	by	fatigue	,
很快	后	他们	达到	一个	地方	在哪里	,	磨损	出去	经过	疲劳	,

他们到达某个地方后不久，便因疲惫不堪而筋疲力尽。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

she	had	seated	herself	upon	a	bank	and	rested	for	a	little	time	.
她	有	坐着	她自己	之上	一个	银行	和	休息	为了	一个	小的	时间	.

她坐在河岸上休息了一会儿。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'keɪm] [ɪ'rætɪk] ,

From	this	point	the	trail	became	erratic	,
从	这	观点	这	踪迹	成为	不稳定的	,

从这里开始，小路变得崎岖不平。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['wɑ:ndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [kɔ:rs]
and she was evidently wandering up and down seeking for some course
和 她 曾是 显然 漫游 向上 和 向下 寻求 为了 一些 课程
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
out of the woods ,
出去 的 这 树林 ,

她显然在树林里来回徘徊，寻找走出树林的路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [ə'pɑ:n][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [ðeɪ] [kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and the night found them still upon the trail and they camped for the
和 这 夜晚 成立 他们 仍然 之上 这 踪迹 和 他们 露营 为了 这
[naɪt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪl] [ə'gen] [æt; ət] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] . -
night determined to take the trail again at early morning . 72
夜晚 决定 到 拿 这 踪迹 再次 在 早期的 早晨 . -

夜幕降临，他们仍在路上，于是扎营过夜，决心第二天清晨再次踏上征程。72

“ [ænd; ənd] [wi:l] [rʌn][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ɜ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [naɪn][ə'klɔk, əu-] , [ju:; jʊ][mɑ:rk][maɪ][wɜ:rdz] , ” [sed]
“ And we'll run her to earth before nine o'clock , you mark my words , ” said
“ 和 出色地 跑步 她 到 地球 前 九 点钟 , 你 标记 我的 字 , ” 说
['gærət] .
Garrett .
加勒特 .

“我们会在九点钟之前把她送到地面，你记住我的话，”加勒特说。

“ ['lʌki] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['li:dər] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə] [mi:t]
“ Lucky for you I am your leader , or you would have gone back to meet
“ 幸运的 为了 你 我 是 你的 领导者 , 或者 你 会 有 已消失 后退 到 见面
[wɪl] ['dʒækˌwʊd] . ”
Will Jackwood . ”
将要 杰克伍德 . ”

“幸好我是你们的领导，否则你们就得回去见威尔·杰克伍德了。”

“ [nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['treɪsi] .
“ Not if I knows it , ” said Tracey .
“ 不是 如果 我 知道 它 , ” 说 特蕾西 .

“如果我知道的话，就不会了。”特蕾西说。

“ [wɪl] ['dʒækˌwʊd] ['nevər] [si:z] [ˌem 'i:] [ə'gen] [ɪf] [wi:; wi][dəunt][faɪnd][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
“ Will Jackwood never sees me again if we don't find her in the morning .
“ 将要 杰克伍德 绝不 看到 我 再次 如果 我们 不 寻找 她 在 这 早晨 .

“如果我们明天早上找不到她，威尔·杰克伍德就再也见不到我了。”

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wer] [ɪz][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] ? ”
Now I think of it , where is the Indian girl ? ”
现在 我 思考 的 它 , 在哪里 是 这 印度 女孩 ? ”

现在想想，那个印度女孩在哪儿呢?

“ [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , ” [sed] ['gærət] .
“ I never thought of her , ” said Garrett .
“ 我 绝不 想法 的 她 , ” 说 加勒特 .

“我从没想过她，”加勒特说。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kɪld] [ðə; ði] [men] ? ”
“ Can it be possible that she killed the men ? ”
“ 能 它 是 可能的 那 她 被杀 这 男人 ? ”

“她有可能杀了那些人吗？”

“ [oʊ] , [bɑ:ʃ] ;
“ Oh , bosh ;
“ 哦 , 博什 ;

“哦，糟糕；

[ʃiː; ʃi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][tuː; tə]

she	only	had	a	bow	and	arrows	and	it	took	a	strong	man	to
她	仅有的	有	一个	弓	和	箭头	和	它	采取	一个	强的	男人	到

['hɑːrnɪs] ['dʒoʊəl]['deivis] .

harness	Joel	Davis	.
马具	乔尔	戴维斯	.

她只有一副弓箭，而要制服乔尔·戴维斯，需要一个强壮的男人。

[aɪl] [biː; bi] ['kʌsɪd] [ɪf] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

I'll	be	cussed	if	I	understand	it	at	all	.
患病的	是	咒骂	如果	我	理解	它	在	全部	.

就算我完全听懂了，我也要气疯了。

[seɪ] , [dʒæk] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['gɝːlz] [treɪl] ? ”

Say	,	Jack	,	did	you	see	any	thing	of	the	Indian	girl's	trail	?	”
说	,	杰克	,	做过	你	看	任何	事物	的	这	印度	女孩们	踪迹	?	”

杰克，你有没有看到那个印第安女孩留下的痕迹?

“ [ʃiː; ʃi] [went] [ə'nʌðər] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tuː] .

“	She	went	another	way	from	the	camp	,	on	a	run	too	.
“	她	去	其他	方式	从	这	营	,	在	一个	跑步	也	.

“她从营地走了另一条路，也是跑步离开的。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]['ɔːf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['krɪtər] [ðæt] ['tækld] ['dʒoʊəl]['deivis] , [tuː; tə]

It	must	have	been	some	awful	looking	critter	that	tackled	Joel	Davis	,	to
它	必须	有	到过	一些	可怕	寻找	小动物	那	已解决	乔尔	戴维斯	,	到

[skiː] [ðə; ði]['gɝːlz][soʊ] . ”

skeer	the	girls	so	.	”
斯基尔	这	女孩们	所以	.	”

袭击乔尔·戴维斯的肯定是什么长相可怕的怪物，才能把女孩们吓得那么厉害。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] ['gærət] .

“	You	are	right	,	”	said	Garrett	.
“	你	是	正确的	,	”	说	加勒特	.

“你说得对，”加勒特说道。

“ [naʊ] [ðen] , [æz; əz][dʒæk][hæz; həz] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ə'gen]

“	Now	then	,	as	Jack	has	worked	hard	and	we	want	him	to	lead	again
“	现在	然后	,	作为	杰克	有	工作	难的	和	我们	想	他	到	带领	再次

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

“既然杰克一直很努力，我们希望他明天继续担任队长，

['treɪsi] [wɪl] [kiːp] [kæmp][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

Tracey	will	keep	camp	for	two	hours	and	the	rest	of	you	as	you	can
特蕾西	将要	保持	营	为了	二	小时	和	这	休息	的	你	作为	你	能

[ə'griː] ,

agree	,
同意	,

Tracey会负责照看营地两个小时，其他人的时间由你们自己决定。

[ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

until	morning	.
直到	早晨	.

直到天亮。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [snuːz] , [maɪ'self] .

I'm	going	to	have	a	snooze	,	myself	.
我是	去	到	有	一个	打盹	,	我	.

我打算自己打个盹儿。

" [hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

"	He	wrapped	himself	in	a	blanket	and	threw	himself	down	at	the	foot	of
"	他	包装	他自己	在	一个	毯子	和	扔	他自己	向下	在	这	脚	的

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

他用毯子裹住自己，然后趴在一棵树下。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] ['mænər] [druː] [lɑːts][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz]

while	the	rest	in	a	discontented	manner	drew	lots	for	the	choice	of	the	hours
尽管	这	休息	在	一个	不满	方式	画	很多	为了	这	选择	的	这	小时

[ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] .

of	watching	.
的	观看	.

其余的人则不满地抽签决定观看时间。

['æftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] [tʊk] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,

After	this	had	been	settled	the	lucky	ones	took	their	blankets	and	lay	down	,
后	这	有	到过	定居	这	幸运的	一个	采取	他们的	毯子	和	躺	向下	,

事情安排妥当后，那些幸运儿们拿了毯子躺了下来。

[waɪl] ['treɪsi] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

while	Tracey	lighted	his	pipe	,
尽管	特蕾西	照明	他的	管道	,

特雷西点燃烟斗的时候，

[muːvd] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

moved	out	a	short	distance	in	the	darkness	and	sat	down	to	watch	.
已搬	出去	一个	短的	距离	在	这	黑暗	和	卫星	向下	到	手表	.

在黑暗中走了不远，坐下来观看。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['sʌlən] ,

The	man	was	sullen	,
这	男人	曾是	忧郁	,

那人闷闷不乐，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['gærət] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

and	had	not	yet	got	over	his	little	brush	with	Garrett	upon	the	fate	of
和	有	不是	然而	得到	超过	他的	小的	刷子	和	加勒特	之上	这	命运	的

[tɑːm] ['bæntri] ,

Tom	Bantry	,
汤姆	班特里	,

而且，他还没从之前因为汤姆·班特里的命运而与加勒特发生的小冲突中缓过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ræŋk] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] ['gærət]

and	he	muttered	to	himself	about	the	pride	of	rank	which	enabled	Garrett
和	他	低声说道	到	他自己	关于	这	自豪	的	秩	哪个	已启用	加勒特

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

他喃喃自语道，正是等级的傲慢让加勒特得以安然入睡。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

while	he	was	forced	to	watch	.
尽管	他	曾是	强制	到	手表	.

他被迫观看。

[ðeɪ] [bɪlt] [noʊ]['faɪər] ,

They	built	no	fire	,
他们	建造	不	火	,

他们没有生火。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] ['sʌmər] [naɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] ['skersli]

for	it	was	a	clear	summer	night	and	even	the	blankets	were	scarcely
为了	它	曾是	一个	清除	夏天	夜晚	和	甚至	这	毯子	是	几乎

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

因为那是一个晴朗的夏夜，甚至连毯子都几乎用不上。

['treɪsiz] [paɪp] [gləud] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] [jet]

Tracey's	pipe	glowed	through	the	night	,	showing	those	of	his	companions	who	yet
特蕾西的	管道	发光	通过	这	夜晚	,	显示	那些	的	他的	同伴	WHO	然而

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

特雷西的烟斗在夜色中闪闪发光，照亮了那些仍在熟睡的同伴们。

[wer] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

where	he	sat	in	the	shadow	.
在哪里	他	卫星	在	这	阴影	.

他坐在阴影里。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][doʊz] ,

After	a	time	the	man	began	to	doze	,
后	一个	时间	这	男人	开始	到	瞌睡	,

过了一会儿，那人开始打瞌睡。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][dɑːrk] ['fɪgjər] [ðæt] [krɔːld] ['sloʊli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd]

and	did	not	see	the	dark	figure	that	crawled	slowly	toward	him	until	it	stood
和	做过	不是	看	这	黑暗的	数字	那	爬行	缓慢地	朝向	他	直到	它	站立

[ɪ'rekt] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] .

erect	against	the	trunk	of	the	tree	against	which	he	was	seated	.
直立	反对	这	树干	的	这	树	反对	哪个	他	曾是	坐着	.

直到黑影直立在自己所倚靠的树干上，他才看到黑影缓缓向他爬来。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] ,

A	moment	after	,
一个	片刻	后	,

片刻之后，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrm][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt][ænd; ənd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪn][soʊ] [fel] [ə; eɪ][klæsp] [ðæt]

a	long	arm	was	stretched	out	and	clutched	his	throat	in	so	fell	a	clasp	that
一个	长的	手臂	曾是	拉伸	出去	和	紧握	他的	喉	在	所以	跌倒	一个	搭扣	那

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kə'læps] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['preʃər] ,

it	seemed	to	collapse	beneath	the	pressure	,
它	似乎	到	坍塌	下面	这	压力	,

一只长臂伸出来，紧紧掐住他的喉咙，勒得他喉咙生疼，仿佛喉咙都要被勒断了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [hiː; hi] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɔːr][ə; eɪ] [groʊn] ['suːpaɪn] [bɪ'niːθ]

and	in	a	moment	more	he	lay	without	a	struggle	or	a	groan	supine	beneath
和	在	一个	片刻	更多的	他	躺	没有	一个	斗争	或者	一个	呻吟	仰卧	下面

[ðə; ði] [triː] . -

the	tree	.	73
这	树	.	-

片刻之后，他便仰面躺在树下，没有挣扎，也没有呻吟。73

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

The	strange	being	who	had	done	the	work	,
这	奇怪的	存在	WHO	有	完毕	这	工作	,

完成这项工作的神秘生物

[bent] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'sensəb(ə)l] [fɔːrm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

bent	**over**	**the**	**insensible**	**form**	**and**	**was**	**busy**	**about**	**something**	**for**	**a**	**short**
弯曲	超过	这	麻木不仁	形式	和	曾是	忙碌的	关于	某物	为了	一个	短的

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

他俯身靠近昏迷不醒的病人，忙活了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [paɪp] [wɪtʃ] ['treɪsi] [hæd; həd] [drɑːpt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt]

and	**then**	**taking**	**up**	**the**	**pipe**	**which**	**Tracey**	**had**	**dropped**	**and**	**which**	**had**	**not**
和	然后	采取	向上	这	管道	哪个	特蕾西	有	掉落	和	哪个	有	不是

[bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

been	**extinguished**	**,**
到过	熄灭	,

然后捡起特蕾西掉落的、尚未熄灭的烟斗，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['renɪgeɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smoʊk] ,

he	**sat**	**down**	**near**	**the**	**body**	**of**	**the**	**fallen**	**renegade**	**and**	**began**	**to**	**smoke**	**,**
他	卫星	向下	靠近	这	身体	的	这	倒下	叛逆者	和	开始	到	抽烟	,

他坐在倒下的叛徒尸体旁，开始抽烟。

[fɜːrst] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kæp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

first	**picking**	**up**	**the**	**cap**	**of**	**his**	**victim**	**and**	**placing**	**it**	**upon**	**his**	**head**	**,**
第一的	挑选	向上	这	帽	的	他的	受害者	和	放置	它	之上	他的	头	,

他先是捡起受害者的帽子，戴在自己头上，

['glænsɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kæmp] .

glancing	**now**	**and**	**then**	**at**	**the**	**sleeping**	**camp**	**.**
瞥了一眼	现在	和	然后	在	这	睡眠	营	.

不时瞥一眼正在睡觉的营地。

[wen] [ðə; ði] [paɪp] [wʌz; wəz] [smoʊkt] [aʊt] [hiː; hi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [stoʊl] ['sɔːftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

When	**the**	**pipe**	**was**	**smoked**	**out**	**he**	**arose**	**and**	**stole**	**softly**	**to**	**the**	**side**	**of**
什么时候	这	管道	曾是	熏制	出去	他	出现	和	偷窃	轻轻	到	这	边	的

[dɪk] ['gærət] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Dick	**Garrett**	**and**	**looked**	**down**	**into**	**his**	**face**	**.**
迪克	加勒特	和	看起来	向下	进入	他的	脸	.

烟斗里的烟熄灭后，他站起身，轻轻地走到迪克·加勒特身边，低头看着他的脸。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃoʊn] [fʊl] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [dʒaɪ'gæntɪk]

The	**moonlight**	**shone**	**full**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**showed**	**a**	**horrible**	**figure**	**of**	**gigantic**
这	月光	闪耀	满的	之上	他	,	和	显示	一个	可怕	数字	的	巨大

[moʊld] ,

mold	**,**
模具	,

月光洒在他身上，映出一个可怕的巨大霉菌的轮廓。

['kʌvərd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['heri] ['sʌbstəns] ,

covered	**from**	**head**	**to**	**foot**	**with**	**a**	**hairy**	**substance**	**,**
涵盖	从	头	到	脚	和	一个	毛茸茸	物质	,

从头到脚都覆盖着毛茸茸的东西，

[waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [lʊkt] ['fɪrsli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] ['aɪˌbraʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['rʌfiən] .

while	**the**	**eyes**	**looked**	**fiercely**	**from**	**his**	**shaggy**	**eyebrows**	**upon**	**the**	**sleeping**	**ruffian**	**.**
尽管	这	眼睛	看起来	激烈地	从	他的	毛茸茸	眉毛	之上	这	睡眠	痞子	.

他那双眼睛从浓密的眉毛间凶狠地盯着熟睡的恶棍。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz] ['menəsɪŋ] ,

His	**attitude**	**was**	**menacing**	**,**
他的	态度	曾是	威胁	,

他的态度充满威胁。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd] [drɑːpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['heri] ['gɜːrdl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

and	once	or	twice	the	right	hand	dropped	to	a	hairy	girdle	about	his	waist	,
和	一次	或者	两次	这	正确的	手	掉落	到	一个	毛茸茸	腰带	关于	他的	腰部	,

而且有一两次，他的右手滑落到腰间一条毛茸茸的带子上。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [naɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ðer; ðər] ,

as	if	to	draw	a	huge	knife	which	was	suspended	there	,
作为	如果	到	画	一个	巨大的	刀	哪个	曾是	暂停	那里	,

仿佛要拔出悬挂在那里的一把巨刀，

[bʌt; bət] [ə'pɑːn] ['sekənd] [θɔːt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

but	upon	second	thought	he	seemed	to	change	his	mind	,
但	之上	第二	想法	他	似乎	到	改变	他的	头脑	,

但转念一想，他似乎改变了主意。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['raɪfəlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] , [hiː; hi] ['kærɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

and	gathering	up	the	rifles	of	the	party	,	he	carried	them	a	little	distance
和	采集	向上	这	步枪	的	这	派对	,	他	携带	他们	一个	小的	距离

['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

into	the	woods	,
进入	这	树林	,

他把队伍里的步枪都收集起来，扛着它们往树林里走了一小段路。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['pɪstlz] ,

and	returned	this	time	to	take	away	the	knives	and	pistols	,
和	返回	这	时间	到	拿	离开	这	刀具	和	手枪	,

这次回来是为了拿走刀和手枪。

[moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] ,

most	of	which	were	thrown	together	in	a	heap	,
最多	的	哪个	是	抛掷	一起	在	一个	堆	,

其中大部分都被胡乱堆放在一起了。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] ['raɪfəlz] [hæd; həd] [bɪn] [stækt] .

at	the	place	where	the	rifles	had	been	stacked	.
在	这	地方	在哪里	这	步枪	有	到过	堆叠	.

在步枪堆放的地方。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɪlənz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [smɔːl] - [ɑːrmz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['pɝːsənz] ,

Some	of	the	villains	had	their	small	-	arms	upon	their	persons	,
一些	的	这	反派	有	他们的	小的	-	武器	之上	他们的	人	,

有些歹徒身上携带着小型武器。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ðə; ðɪ] [ɪn'truːdər] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz]

but	these	the	intruder	did	not	attempt	to	touch	,	and	waving	his	hands
但	这些	这	入侵者	做过	不是	试图	到	触碰	,	和	挥手	他的	双手

[traɪ'ʌmfəntli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

triumphantly	above	his	head	,
凯旋而归	多于	他的	头	,

但入侵者并没有试图触碰这些东西，而是得意地在头顶挥舞着双手。

[hiː; hi] [baʊndɪd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .

he	bounded	into	the	thicket	,	and	was	seen	no	more	.
他	有界	进入	这	灌木丛	,	和	曾是	已见	不	更多的	.

他纵身跃入灌木丛中，从此消失不见。

['deɪlaɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃ] [ðəm'selvz] ,

Daylight	came	and	they	began	to	yawn	and	stretch	themselves	,
日光	来了	和	他们	开始	到	打哈欠	和	拉紧	他们自己	,

天亮了，他们开始打哈欠、伸懒腰。

[ðoʊz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [əˈpɑːn] [gɑːrd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ,
those who ought to have gone upon guard long before ,
那些 WHO 应该 到 有 已消失 之上 警卫 长的 前 ,

那些本应早就做好警戒的人，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈmɪstəˌfaɪd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sliːp] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
looking mystified at being allowed to sleep until morning .
寻找 困惑 在 存在 允许 到 睡觉 直到 早晨 .

他一脸困惑地看着自己被允许睡到天亮。

“ [ˈtreɪsi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] [ˈgærət] .
“ Tracey went to sleep , that's all , ” said Garrett .
“ 特蕾西 去 到 睡觉 , 那就是 全部 , ” 说 加勒特 .

“特蕾西睡着了，仅此而已。”加勒特说。

“ [goʊ][ænd; ənd] [kɪk] [ðə; ði] [bruːt] , [ˈsʌmbɑːdi] .
“ Go and kick the brute , somebody .
“ 去 和 踢 这 蛮力 , 某人 .

“快去揍那个恶棍，谁去？”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌsɪd] [ˈkerləsnəs] .
There is no telling what might have happened through his cussed carelessness .
那里 是 不 讲述 什么 可能 有 发生 通过 他的 咒骂 疏忽 .

谁也说不准他那该死的粗心大意会造成什么后果。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [rɪˈkʌmbənt] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ˈtreɪsi]
” One of the men sprung to the spot where the recumbent figure of Tracey
” 一 的 这 男人 弹簧 到 这 点 在哪里 这 卧式 数字 的 特蕾西
[wʌz; wəz] [siːn] ,
was seen ,
曾是 已见 ,

“其中一名男子跳到特蕾西躺倒的地方，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [drɔːn] [bæk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] ,
and had actually drawn back his foot to kick him ,
和 有 实际上 绘制 后退 他的 脚 到 踢 他 ,

他当时其实已经收回脚准备踢他了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [ˈtaɪtli] [baʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gæg] [θrʌst] [ˈɪntuː]
when he saw that his hands were tightly bound , and a gag thrust into
什么时候 他 锯 那 他的 双手 是 紧紧 边界 , 和 一个 插科打诨 推力 进入
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

当他发现自己的双手被紧紧绑住，嘴里被塞了东西时。

[hɪz; ɪz][kraɪ][ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [əˈwoʊk] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [səˈraʊndɪd] [ðer; ðər]
His cry of astonishment awoke the rest , and they quickly surrounded their
他的 哭 的 惊讶 醒来 这 休息 , 和 他们 迅速地 包围 他们的
[ˈfɔːlən] [ˈkɑːmræd] ,
fallen comrade ,
倒下 同志 ,

他的惊呼声惊醒了其他人，他们迅速围拢住倒下的同伴。

[rɪˈliːvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪgəʧə-z] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][əˈraɪz] .
relieved him of the ligatures , and helped him to arise .
松了口气 他 的 这 连字 , 和 帮助 他 到 出现 .

解开了他的绳索，并扶他起来。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [ˈfɪrfəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] .
The eyes of the man were rolling fearfully , and he gasped for breath .
这 眼睛 的 这 男人 是 滚动 恐惧地 , 和 他 倒吸一口气 为了 气息 .

那人双眼惊恐地转动，大口喘着气。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈!

” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [læst] .
” he said , at last .
” 他 说 , 在 最后的 .

“他最后说道。”

“ [ə; eɪ] [ˈprɪti] [set] [ʌv; əv] [ˈfɛloʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , -
“ A pretty set of fellows you are , 74
“ 一个 漂亮的 放 的 伙伴们 你 是 , -

“你们真是一群漂亮的小伙子啊，74

[tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [mæn] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɔːl] [naɪt] .
to let a man stay in that way all night .
到 让 一个 男人 停留 在 那 方式 全部 夜晚 .

让一个男人整晚都保持那个姿势。

[ˈdʌndərˌhɛdz] — [ˈsliːpɝz] — [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɜːrs] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈhedz] ! ”
Dunderheads — sleepers — ten thousand curses on your heads ! ”
笨蛋 — 卧铺 — 十 千 诅咒 在 你的 头部 ! ”

蠢货——睡魔——诅咒你们一万遍!

“ [ˈstedi] , [ˈtreɪsi] , ” [sed] [ˈgærət] .
“ Steady , Tracey , ” said Garrett .
“ 稳定的 , 特蕾西 , ” 说 加勒特 .

“稳住，特蕾西，”加勒特说。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ”
“ What does this mean ? ”
“ 什么 做 这 意思是 ? ”

“这是什么意思？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈleɪzi] [θiːvz] ,
“ It means you are a lot of lazy thieves ,
“ 它 方法 你 是 一个 很多 的 懒惰的 窃贼 ,

“这意味着你们是一群懒惰的小偷，

[ɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [fɔːr] [ˈaʊərz] [əˈgoʊ] . ”
or you would have found this out four hours ago . ”
或者 你 会 有 成立 这 出去 四 小时 前 . ”

否则你四个小时前就应该知道了。

“ [huː] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Who did it ? ”
“ WHO 做过 它 ? ”

“是谁干的？”

“ [haʊ] [duː] [aɪ] [noʊ] ?
“ How do I know ?
“ 如何 做 我 知道 ?

我怎么知道?

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsmoʊkɪŋ] [maɪ] [paɪp] , [wen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈheri] [hænd] [əˈpɑːn] [maɪ]
I was sitting there smoking my pipe , when I felt a great hairy hand upon my
我 曾是 坐着 那里 吸烟 我的 管道 , 什么时候 我 毛毡 一个 伟大的 毛茸茸 手 之上 我的
[θroʊt] ,
throat ,
喉 ,

我当时正坐在那里抽烟斗，突然感觉一只毛茸茸的大手掐住了我的喉咙。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['tʃoʊkɪŋ] .

and	I	was	choking	.
和	我	曾是	窒息	.

我当时噎住了。

[ðen] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ'self] , [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪr] ,

Then	I	lost	my	senses	,	and	when	I	came	to	myself	,	I	was	lying	here	,
然后	我	丢失的	我的	感官	,	和	什么时候	我	来了	到	我	,	我	曾是	说谎	这里	,

然后我就失去了知觉，当我恢复意识时，我发现自己躺在这里。

['æŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hænd][ɔːr] [fʊt] . ”

anchored	to	the	tree	,	and	unable	to	move	hand	or	foot	.	”
锚定	到	这	树	,	和	无法	到	移动	手	或者	脚	.	”

被固定在树上，手脚都动不了。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [aʊt] ? ”

“	Why	didn't	you	sing	out	?	”
“	为什么	没有	你	唱歌	出去	?	”

你为什么不唱歌呢?

“ [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ][flaɪ] ? ” [riˈtɔːtɪd] ['treɪsi] , ['æŋgrəli] .

“	Why	didn't	I	fly	?	”	retorted	Tracey	,	angrily	.
“	为什么	没有	我	飞	?	”	反驳	特蕾西	,	愤怒地	.

“我为什么没坐飞机？”特蕾西生气地反驳道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [dɪk] ['gærət] .

“	I	wouldn't	be	a	fool	if	I	were	you	,	Dick	Garrett	.
“	我	不会	是	一个	傻子	如果	我	是	你	,	迪克	加勒特	.

“如果我是你，我就不会那么傻，迪克·加勒特。”

[oʊ] , [kɜːrs] [ðə; ði][hænd] , [huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

Oh	,	curse	the	hand	,	whoever	it	was	.
哦	,	诅咒	这	手	,	谁	它	曾是	.

真该诅咒那只手，不管是谁干的。

['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ]['raɪf(ə)l] ?

Where's	my	rifle	?
在哪里?	我的	步枪	?

我的步枪在哪儿?

” [ðə; ði] ['kwestʃən] ['nætʃ(ə)rəli] [druː] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['wɛpənz] , [ænd; ənd][æz; əz]

”	The	question	naturally	drew	their	attention	to	their	own	weapons	,	and	as
”	这	问题	自然	画	他们的	注意力	到	他们的	自己的	武器	,	和	作为

[ðeɪ] ['noʊtɪd][ðə; ði] [lɔːs] ,

they	noted	the	loss	,
他们	著名的	这	损失	,

这个问题自然而然地引起了他们对自身武器的注意，当他们注意到损失时，

[kɜːrs] [bəuθ] [laʊd] [ænd; ənd] [diːp] [wɜːr; wər] [ventid] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ] [huː]

curses	both	loud	and	deep	were	vented	upon	the	head	of	the	being	who
诅咒	两个都	大声	和	深的	是	通风	之上	这	头	的	这	存在	WHO

[hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðem; ðəm] .

had	done	this	injury	to	them	.
有	完毕	这	受伤	到	他们	.

他们对着伤害他们的那个人发出响亮而深沉的诅咒。

['gærət] ['æktʃuəli] [foʊmd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər] ,

Garrett	actually	foamed	at	the	mouth	in	his	anger	,
加勒特	实际上	泡沫	在	这	嘴	在	他的	愤怒	,

加勒特气得口吐白沫，

[ænd; ənd][ræn][ɪn][ə; eɪ]['fræntɪk] ['mænər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][kæmp] , ['kəːsiŋ] ['treɪsi] , [ðer; ðər]

and	ran	in	a	frantic	manner	up	and	down	the	camp	,	cursing	Tracey	,	their
和	跑	在	一个	疯狂的	方式	向上	和	向下	这	营	,	咒骂	特蕾西	,	他们的

[ˌʌn'noʊn] ['enəmi] ,

unknown	enemy	,
未知	敌人	,

他们慌乱地在营地里来回奔跑，咒骂着他们不知名的敌人特蕾西。

['eni] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪn][noʊ] ['meʒərd] [tɜːrmz] .

any	thing	and	every	thing	under	the	sun	,	in	no	measured	terms	.
任何	事物	和	每一个	事物	在下面	这	太阳	,	在	不	测量	条款	.

世间万物，任何事物，无论大小。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['treɪsi] .

“	That's	it	,	”	said	Tracey	.
“	那就是	它	,	”	说	特蕾西	.

“就是这样，”特蕾西说。

“ [kɜːrs] [jʊr; jər] [oʊn] ['sliːpi] ['hedz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] . ”

“	Curse	your	own	sleepy	heads	,	and	let	me	alone	.	”
“	诅咒	你的	自己的	困	头部	,	和	让	我	独自的	.	”

“你们这些瞌睡虫都去咒骂自己吧，别来烦我。”

“ [lʊk] [fɔːr; fər] [saɪn] , [dʒæk] [fɪʃ] , ” [sed] ['gærət] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['treɪlər] .

“	Look	for	sign	,	Jack	Fish	,	”	said	Garrett	,	turning	to	their	trailer	.
“	看	为了	符号	,	杰克	鱼	,	”	说	加勒特	,	转弯	到	他们的	拖车	.

“杰克·菲什，注意看路标，”加勒特说着，转身走向他们的拖车。

“ [tel] [ˌem 'iː] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ? ”

“	Tell	me	who	has	done	this	?	”
“	告诉	我	WHO	有	完毕	这	?	”

“告诉我，是谁干的？”

“ [its] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ðæt] [kɪld] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [mɪs] ['seidi] , ” [sed] [dʒæk]

“	It's	the	same	man	that	killed	the	boys	,	and	then	followed	Miss	Sadie	,	”	said	Jack
“	它是	这	相同的	男人	那	被杀	这	男孩们	,	和	然后	随后	错过	萨迪	,	”	说	杰克

.

:
.

“就是他杀害了那几个男孩，然后又跟踪了萨迪小姐，”杰克说。

“ - [hɪz; ɪz] [treɪl] , [pleɪn] [æz; əz] ['raɪtɪŋ] ,

“	Hyar's	his	trail	,	plain	as	writing	,
“	-	他的	踪迹	,	清楚的	作为	写作	,

“Hyar的踪迹清晰可见，就像写在纸上一样。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['kʌsɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [biːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] ['weðər] ['hiːz] [mæn] [ɔːr] [biːst] . ”

and	I'll	be	cussed	if	it	don't	beat	me	to	tell	whether	he's	man	or	beast	.	”
和	患病的	是	咒骂	如果	它	不	打	我	到	告诉	无论	他是	男人	或者	兽	.	”

我发誓，我根本分不清他是人还是野兽。

“ [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biːt] [ˌem 'iː] , ” [hist] [dɪk] ['gærət] .

“	He	shall	not	beat	me	,	”	hissed	Dick	Garrett	.
“	他	将	不是	打	我	,	”	嘶嘶作响	迪克	加勒特	.

“他休想打败我，”迪克·加勒特嘶声说道。

“ [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] , [fɔːr; fər] [wiːl] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [naʊ] , ['raɪfəlz] [ɔːr]

“	Take	the	trail	of	the	girl	and	follow	,	for	we'll	have	her	now	,	rifles	or
“	拿	这	踪迹	的	这	女孩	和	跟随	,	为了	出色地	有	她	现在	,	步枪	或者

[noʊ]['raɪfəlz] .

no	rifles	.
不	步枪	.

“跟着那个女孩，不管有没有步枪，我们都要抓住她。”

" [ðə; ði] ['treɪlər] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

"	The	trailer	obeyed	without	a	word	,	and	they	started	out	upon	the	trail	.
"	这	拖车	服从	没有	一个	单词	,	和	他们	开始	出去	之上	这	踪迹	.

“拖车一言不发地服从了指令，他们便沿着小路出发了。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klɪrɪŋ] ,

But	,	as	they	emerged	from	the	woods	and	entered	a	great	clearing	,
但	,	作为	他们	出现	从	这	树林	和	进入	一个	伟大的	清理	,

['evri] [mæn] [pɔːzd] [ɪn] [ə'lɑːrm] ,

every	man	paused	in	alarm	,
每一个	男人	暂停	在	警报	,

但是，当他们走出树林，进入一片开阔的空地时，每个人都惊恐地停住了脚步。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] , [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['raɪfəlz]

for	there	,	just	in	front	,	and	covering	them	with	one	of	their	own	rifles
为了	那里	,	只是	在	正面	,	和	覆盖	他们	和	一	的	他们的	自己的	步枪

,

,

,

因为就在那里，就在他们前面，用他们自己的一支步枪掩护他们，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

while	the	rest	lay	at	his	feet	,
尽管	这	休息	躺	在	他的	脚	,

其余的人都躺在他的脚边。

[stʊd] [ðə; ði] ['heri] ['mɑːnstər] [huː] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ɪn] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [kæmp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] . -

stood	the	hairy	monster	who	had	stolen	in	upon	their	camp	the	night	before	.	75
站立	这	毛茸茸	怪物	WHO	有	被盗	在	之上	他们的	营	这	夜晚	前	.	-

站在那里的是那个毛茸茸的怪物，它前一天晚上偷偷溜进了他们的营地。75

“ [stɑːp] !

“	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ʌn'nætʃrəl] [vɔɪs] .

"	he	cried	,	in	a	hoarse	,	unnatural	voice	.
"	他	哭	,	在	一个	嘶哑	,	不自然	嗓音	.

“他用沙哑、不自然的声音喊道。”

“ [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] , [stɑːp] .

“	For	your	lives	,	stop	.
"	为了	你的	生活	,	停止	.

“为了你们的生命，停下来。”

[muːv] [hænd] [ɔːr] [fʊt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ded] !

Move	hand	or	foot	and	you	are	dead	!
移动	手	或者	脚	和	你	是	死的	!

动一下手或脚，你就死定了！

" [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lɛvəld] [tuːb] , ['tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [dʒɔɪnt] , [waɪl]

"	They	halted	,	and	stood	facing	the	leveled	tube	,	trembling	in	every	joint	,	while
"	他们	停止	,	和	站立	面向	这	平整	管子	,	发抖	在	每一个	联合的	,	尽管

[ðə; ði] [fɪrs] [aɪz] ,

the	fierce	eyes	,
这	凶猛的	眼睛	,

他们停了下来，面对着平放的管子，浑身颤抖，目光凶狠地盯着对方。

['glænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['bærəl] , [held] [ðem; ðəm] [ɪn'θrɔːld] .

glancing	along	the	brown	barrel	,	held	them	enthralled	.
瞥了一眼	沿着	这	棕色的	桶	,	握住	他们	着迷	.

他们的目光沿着棕色的桶身移动，被深深吸引了。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[blæk] - [hɔːk] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

BLACK	-	HAWK	KEEPS	HIS	WORD	.
黑色的	-	鹰	保持	他的	单词	.

黑鹰信守诺言。

[wiː; wi] [left] ['seidi] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌdespə'rɑːdəuz] , [waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][swɑːmp][wʌz; wəz]

We	left	Sadie	in	charge	of	those	desperadoes	,	while	the	battle	in	the	swamp	was
我们	左边	萨迪	在	收费	的	那些	亡命之徒	,	尽管	这	战斗	在	这	沼泽	曾是

[prəg'resɪŋ] .

progressing	.
进展	.

我们把萨迪留给了那些亡命之徒，而沼泽地里的战斗则在进行中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌlki] [æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

They	were	sulky	at	not	being	allowed	to	take	part	in	the	fight	,
他们	是	闷闷不乐的	在	不是	存在	允许	到	拿	部分	在	这	斗争	,

他们因为没被允许参加战斗而闷闷不乐。

[ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'tɜːrnd] [grʌf] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kwestʃənz] , [waɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ]

and	only	returned	gruff	answers	to	her	questions	,	while	keeping	a	strict	watch
和	仅有的	返回	粗暴	答案	到	她	问题	,	尽管	保持	一个	严格的	手表

[ə'pɑːn][ðə; ði]['gɝːlz] .

upon	the	girls	.
之上	这	女孩们	.

对于她的问题，他只是冷冷地回答，同时严密地监视着女孩们。

[ðeɪ] [stʊd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] , [huːz] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['foʊliɪdʒ] ,

They	stood	under	a	great	tree	,	whose	spreading	branches	,	loaded	with	foliage	,
他们	站立	在下面	一个	伟大的	树	,	谁	传播	分支	,	已加载	和	叶子	,

[wɜːr; wər] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

were	impenetrable	to	the	eye	,
是	坚不可摧	到	这	眼睛	,

他们站在一棵大树下，树枝繁叶茂，枝繁叶茂，遮天蔽日。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː]

and	would	have	formed	a	secure	hiding	-	place	,	and	none	of	them	saw
和	会	有	形成	一个	安全的	隐藏	-	地方	,	和	没有任何	的	他们	锯

[ðə; ði] [lɔːŋ] , ['heri] [ɑːrm] [ɪk'stendɪd] ,

the	long	,	hairy	arm	extended	,
这	长的	,	毛茸茸	手臂	扩展	,

那里本可以形成一个安全的藏身之处，他们谁也没有看到伸出的那条长长的、毛茸茸的手臂。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [stretʃt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɑːd] .

until	a	double	report	stretched	two	of	the	guards	dead	upon	the	sod	.
直到	一个	双倍的	报告	拉伸	二	的	这	守卫	死的	之上	这	草皮	.

直到一声巨响，两名卫兵倒在了草地上，当场死亡。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['biːɪŋ] ,

Then	came	a	rustling	sound	,	and	the	gigantic	being	,
然后	来了	一个	沙沙声	声音	,	和	这	巨大	存在	,

接着传来一阵沙沙声，那个巨大的生物出现了，

[huː] ['æftərwərd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['gærət] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [baʊndɪd] [frʌm; frəm]

who	afterward	appeared	to	the	men	of	Garrett	in	the	woods	,	bounded	from
WHO	之后	出现	到	这	男人	的	加勒特	在	这	树林	,	有界	从

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

后来，他出现在加勒特手下在树林里的地方，从树上跳了下来。

['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [naɪf] .

holding	in	his	hand	a	gleaming	knife	.
保持	在	他的	手	一个	闪闪发光	刀	.

他手里拿着一把闪闪发光的刀。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] ['hɔːrər] , ['seidi] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] - ,

With	a	scream	of	horror	,	Sadie	fled	into	the	forest	,	and	Minneoba	,
和	一个	尖叫	的	恐怖	,	萨迪	逃亡	进入	这	森林	,	和	-	,

萨迪发出一声惊恐的尖叫，逃进了森林，而米尼奥巴.....

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] , ['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [ɪn] [flaɪt] ,

believing	that	she	saw	a	demon	of	the	lower	world	,	also	turned	in	flight	,
相信	那	她	锯	一个	恶魔	的	这	降低	世界	,	还	转向	在	航班	,

她认为自己看到的是来自地狱的恶魔，也转身逃走了。

[bʌt; bət] [pɔːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

but	paused	upon	the	edge	of	the	woods	,
但	暂停	之上	这	边缘	的	这	树林	,

但他在树林边缘停了下来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['duːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] ['deivis][ænd; ənd]

and	looked	back	to	see	a	fearful	duel	between	the	man	named	Davis	and
和	看起来	后退	到	看	一个	可怕	决斗	之间	这	男人	命名	戴维斯	和

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

the	strange	being	who	sprung	from	the	tree	.
这	奇怪的	存在	WHO	弹簧	从	这	树	.

回头一看，只见一个名叫戴维斯的男人与一个从树上跳下来的奇怪生物展开了一场可怕的决斗。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

They	seemed	to	be	complete	masters	of	their	weapons	,	and	for	a
他们	似乎	到	是	完全的	大师	的	他们的	武器	,	和	为了	一个

['moʊmənt][ðə; ði] ['ɪʃuː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ,

moment	the	issue	seemed	doubtful	,
片刻	这	问题	似乎	疑	,

他们似乎完全掌握了自己的武器，一时间，胜负似乎还很难说。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [pri'veild] , [ænd; ənd]['deivis] [fel] , ['kʌvərd]

but	the	gigantic	strength	of	the	unknown	prevailed	,	and	Davis	fell	,	covered
但	这	巨大	力量	的	这	未知	最终获胜	,	和	戴维斯	跌倒	,	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['wuːndz] .

with	many	wounds	.
和	许多	伤口	.

但是未知的力量最终还是占了上风，戴维斯倒下了，身上布满了伤口。

[ðə; ði] ['vɪktər] [stʊd] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['seidi] [hæd; həd] [fled] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ] ,

The	victor	stood	erect	,	and	seeing	that	Sadie	had	fled	,	uttered	a	hoarse	cry	,
这	胜利者	站立	直立	,	和	看到	那	萨迪	有	逃亡	,	说出	一个	嘶哑	哭	,

胜利者直立着身子，看到萨迪逃走了，便发出了一声嘶哑的喊叫。

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [treɪl] , [baʊndɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [pər'suːt] .

and	fixing	his	eyes	upon	her	trail	,	bounded	away	in	pursuit	.
和	定影	他的	眼睛	之上	她	踪迹	,	有界	离开	在	追逐	.

他紧盯着她的踪迹，纵身跃起，追了上去。

- , [laɪk] [ɔːl] ['ɪndiən] ['gɜːlz] , [wʌz; wəz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ,
Minneoba , like all Indian girls , was superstitious ,
- , 喜欢 全部 印度 女孩们 , 曾是 迷信的 ,

和所有印第安女孩一样，米尼奥巴也很迷信。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [deθ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][waɪld] ['biːɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]
and believed that it would be death to follow the wild being into the woods
和 相信 那 它 会 是 死亡 到 跟随 这 荒野 存在 进入 这 树林
,
,
,

并且认为跟随野兽进入森林会丧命。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] , ['hɜːrid] [ɑːn] [tɔːrd] [blæk] - [hɔːks] [kæmp] ,
and turning , hurried on toward Black - Hawk's camp ,
和 转弯 , 慌忙 在 朝向 黑色的 - 鹰的 营 ,

然后转身，匆匆向黑鹰的营地走去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][æsk][eɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] her76
intending to ask aid from him in the recovery of her76
意图 到 问 援助 从 他 在 这 恢复 的 her76

打算向他求助，希望他能帮助她康复76

[frend] .
friend .
朋友 .

朋友。

['seidi] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,
Sadie , in the mean time ,
萨迪 , 在 这 意思是 时间 ,

与此同时，萨迪

[hæd; həd] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'twiːn] [hɜːr'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['biːɪŋ] [huː]
had put all the distance she could between herself and the hideous being who
有 放 全部 这 距离 她 可以 之间 她自己 和 这 可怕 存在 WHO
[hæd; həd] [ə'seɪld] [hɜːr; hər] [gɑːrdz] ,
had assailed her guards ,
有 遭受攻击 她 守卫 ,

她尽可能地与袭击她守卫的可怕生物保持距离。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɜːrid] [ɪn][hɜːr; hər] [flaɪt] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [aʊt] ['æftər]
and was hurried in her flight by hearing his deep voice crying out after
和 曾是 慌忙 在 她 航班 经过 听力 他的 深的 嗓音 哭泣 出去 后
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

听到他在身后低沉的呼喊声，她加快了逃跑的脚步。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ɑːn] .
as she rushed on .
作为 她 匆忙 在 .

她匆匆向前。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] ['evri] [trɪk] [ʌv; əv] [wʊd] - [krɑːft] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] —

She	tried	every	trick	of	wood	-	craft	which	she	had	learned	from	her	father	—
她	尝试	每一个	诡计	的	木头	-	工艺	哪个	她	有	学习	从	她	父亲	—

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] [skaʊt] — [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['kriːtʃər]

who	was	a	skillful	scout	—	when	she	became	certain	that	the	horrible	creature
WHO	曾是	一个	熟练	侦察	—	什么时候	她	成为	肯定	那	这	可怕	生物

[wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [pər'suːt] .

was	really	in	pursuit	.
曾是	真的	在	追逐	.

当她确信那可怕的生物真的在追赶她时，她使出了从父亲那里学到的所有木工技巧——她的父亲是一位技艺高超的侦察兵。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [ɪ'luːdid] [hɪm; ɪm][baɪ] ['kriːpɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,

How	she	finally	eluded	him	by	creeping	beneath	the	bushes	,
如何	她	最后	躲避	他	经过	爬行	下面	这	灌木丛	,

她最终是如何躲到灌木丛下逃脱他的?

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [pər'sʊ] , [wiː; wi][hæv; həv]

and	then	turning	away	from	the	course	she	had	been	pursuing	,	we	have
和	然后	转弯	离开	从	这	课程	她	有	到过	追求	,	我们	有

[bɪ'fɔːr] [siːn] ,

before	seen	,
前	已见	,

然后，她就放弃了她一直在追求的道路，我们之前已经看到过。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['fɔːrɪst] ,

and	late	in	the	afternoon	she	found	herself	in	the	midst	of	a	deep	forest	,
和	晚的	在	这	下午	她	成立	她自己	在	这	中间	的	一个	深的	森林	,

傍晚时分，她发现自己身处一片茂密的森林之中。

['pæθlɪs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [siː] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn] .

pathless	as	the	sea	,	not	knowing	which	way	to	turn	.
无路	作为	这	海	,	不是	会心	哪个	方式	到	转动	.

像大海一样没有方向，不知道该往哪个方向走。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn] — [ə'loʊn][ɪn][ðə; ðɪ] [depθs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌn'trɑːdn] ['wɪldərnəs] ,

She	was	alone	—	alone	in	the	depths	of	that	untrodden	wilderness	,
她	曾是	独自的	—	独自的	在	这	深度	的	那	未踏足的	荒野	,

她孤身一人——独自一人置身于那片人迹罕至的荒野深处。

[ðə; ðɪ] [hɔːnt] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hʌntər] [huː] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

the	haunt	of	wild	beasts	and	the	hunter	who	followed	them	,	without	a
这	出没	的	荒野	野兽	和	这	猎人	WHO	随后	他们	,	没有	一个

['wepən] [ɔːr] [gaɪd] .

weapon	or	guide	.
武器	或者	指导	.

这里是野兽出没的地方，还有一位猎人赤手空拳、没有向导地追随它们。

['nevər] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tendərli] - ['nəːtʃəd] ['wʊmən] [pleɪst] [ɪn][soʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ]

Never	,	perhaps	,	was	a	tenderly	-	nurtured	woman	placed	in	so	strange	a
绝不	,	也许	,	曾是	一个	温柔地	-	培育	女士	放置	在	所以	奇怪的	一个

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] .

situation	before	.
情况	前	.

或许，此前从未有过一位备受呵护的女性被置于如此陌生的境地。

[lʊk] [wɪtʃ] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['sʌkər] .

Look	which	way	she	would	,	there	seemed	to	be	no	hope	of	succor	.
看	哪个	方式	她	会	,	那里	似乎	到	是	不	希望	的	救助	.

无论她往哪个方向看，似乎都看不到任何获救的希望。

[streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , ['slaɪmi] [sneɪks] [krept] ['sɔːftli] ['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] ,

Strange	**sights**	**and**	**sounds**	**were**	**heard**	**,**	**slimy**	**snakes**	**crept**	**softly**	**over**	**the**	**leaves**	**,**
奇怪的	景点	和	声音	是	听到	,	黏糊糊的	蛇	悄悄地爬	轻轻	超过	这	树叶	,

出现了奇怪的景象和声音，黏糊糊的蛇轻轻地爬过树叶。

[greɪt] [bɜːrdz] [flitid] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

great	**birds**	**flitted**	**through**	**the**	**branches**	**,**
伟大的	鸟类	飞掠	通过	这	分支	,

大鸟在树枝间飞来飞去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldkæt][ænd; ənd] ['pænθər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	**she**	**heard**	**the**	**cry**	**of**	**the**	**wildcat**	**and**	**panther**	**in**	**the**	**distance**	**.**
和	她	听到	这	哭	的	这	野猫	和	豹	在	这	距离	.

她听见远处传来野猫和豹子的叫声。

['wɪrid] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] , [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɔːsi] [noʊl] ,

Wearied	**and**	**hopeless**	**,**	**she**	**sunk**	**down**	**upon**	**a**	**mossy**	**knoll**	**,**
疲惫	和	绝望	,	她	沉没	向下	之上	一个	苔藓	小丘	,

她疲惫不堪，绝望地瘫坐在长满青苔的小山丘上。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][fled] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːnstər] [huː] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

and	**almost**	**wished**	**she**	**had**	**not**	**fled**	**from**	**the**	**monster**	**who**	**followed**	**her**	**.**
和	几乎	希望	她	有	不是	逃亡	从	这	怪物	WHO	随后	她	.

她几乎后悔当初逃离了那个追着她的怪物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] ['stægərd] [ɑːn]

But	**it**	**would**	**not**	**do**	**to**	**remain**	**there**	**,**	**and**	**she**	**rose**	**and**	**staggered**	**on**
但	它	会	不是	做	到	保持	那里	,	和	她	玫瑰	和	交错	在

[hɜːr; hər] [wei] ,

her	**way**	**,**
她	方式	,

但她不能继续待在那里，于是起身踉跄着继续前行。

['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][eɪd] .

hoping	**against**	**hope**	**that**	**something**	**would**	**happen**	**to**	**give**	**her**	**aid**	**.**
希望	反对	希望	那	某物	会	发生	到	给	她	援助	.

抱着一丝希望，盼望着能发生些什么事来帮助她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fæmɪʃt] ,

She	**was**	**nearly**	**famished**	**,**
她	曾是	几乎	饥饿	,

她几乎饿死了。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['sʌkjələnt] [bʌlb] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [graʊnd] - [nʌt]

and	**coming**	**upon**	**a**	**place**	**where**	**the**	**succulent**	**bulb**	**known**	**as**	**the**	**“**	**ground**	**-**	**nut**
和	未来	之上	一个	地方	在哪里	这	多肉植物	电灯泡	已知	作为	这	“	地面	-	坚果

” [gruː] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ,

”	**grew**	**in**	**profusion**	**,**
”	生长	在	丰富	,

于是，他来到一处地方，那里生长着一种叫做“花生”的多肉球茎植物，而且长势旺盛。

[ʃiː; ʃi][set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][dʌg] [ʌp][ðə; ði] [bʌlbz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] ,

she	**set**	**to**	**work**	**and**	**dug**	**up**	**the**	**bulbs**	**with**	**her**	**fingers**	**,**
她	放	到	工作	和	挖	向上	这	灯泡	和	她	手指	,

她开始动手，用手指把球茎挖了出来。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [stemz] [ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] ['tɜːnɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]

following	**the**	**white**	**stems**	**in**	**their**	**various**	**turnings**	**among**	**the**	**roots**	**until**	**she**	**found**
下列的	这	白色的	茎	在	他们的	各种各样的	转弯	之中	这	根	直到	她	成立

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʃiː; ʃi] [sɔːt] .

the	**article**	**she**	**sought**	**.**
这	文章	她	寻求	.

她循着白色的茎秆，在根部蜿蜒曲折间穿行，直到找到她要找的东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər] ['hʌŋgər] ,

It	took	a	long	time	to	satisfy	her	hunger	,
它	采取	一个	长的	时间	到	满足	她	饥饿	,

她花了很长时间才吃饱。

[æz; əz][ðə; ði] [nʌts] [wɜːr; wər][nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [bɔːl] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə]

as	the	nuts	were	not	larger	than	a	rifle	ball	,	and	were	hard	to
作为	这	坚果	是	不是	更大的	比	一个	步枪	球	,	和	是	难的	到

[faɪnd] ,

find	,
寻找	,

因为这些坚果比步枪子弹还小，而且很难找到，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rest] ,

and	then	she	began	to	look	about	for	a	place	of	rest	,
和	然后	她	开始	到	看	关于	为了	一个	地方	的	休息	,

然后她开始四处寻找休息的地方。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi][dɑːrk] .

as	it	would	soon	be	dark	.
作为	它	会	很快	是	黑暗的	.

天很快就要黑了。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpənɪŋ] ,

She	reached	a	great	opening	,
她	达到	一个	伟大的	开幕	,

她迎来了一个绝佳的机会，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [paɪl] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [hiːpt] ,

in	the	center	of	which	a	huge	pile	of	logs	and	brush	was	heaped	,
在	这	中心	的	哪个	一个	巨大的	桩	的	日志	和	刷子	曾是	堆积如山	,

中央堆放着一大堆原木和树枝，

[ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] , [meɪd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]

and	removing	some	of	these	,	made	a	couch	for	herself	among	the	branches
和	移除	一些	的	这些	,	制成	一个	长椅	为了	她自己	之中	这	分支

,

;

,

她移走一些树枝，在树枝间为自己搭了一张卧榻。

[druː] ['ʌðər] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɜːr'self][tuː; tə][æn; ən][ɔːl] - [prə'tektɪŋ] ['paʊər]

drew	others	over	her	head	,	and	resigned	herself	to	an	All	-	protecting	Power
画	其他的	超过	她	头	,	和	辞职	她自己	到	一个	全部	-	保护	力量

.

:

.

她将其他人拉过头顶，并向一位保护一切的力量屈服。

['iːv(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒər] [sliːp] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪri] , [ænd; ənd]

Even	in	times	of	difficulty	and	danger	sleep	will	come	to	the	weary	,	and
甚至	在	时代	的	困难	和	危险	睡觉	将要	来	到	这	厌倦	,	和

[ʃiː; ʃi][lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] ,

she	lost	consciousness	,
她	丢失的	意识	,

即使在困难和危险的时刻，疲惫的人也会睡着，她失去了意识。

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [fɪrd] [hɜːr; hər] ['enəmi] .

and	no	longer	feared	her	enemies	.
和	不	更长	害怕	她	敌人	.

她不再惧怕敌人。

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [swiːt] girl77

Morning	came	and	found	the	sweet	girl77
早晨	来了	和	成立	这	甜的	girl77

清晨来临，发现了这位甜美的女孩77

[stɪl] ['sliːpɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['dedli] ['menəs] ,

still	sleeping	,	when	she	was	suddenly	aroused	by	a	harsh	voice	crying	out	a	deadly	menace	,
仍然	睡眠	,	什么时候	她	曾是	突然	被唤醒	经过	一个	残酷的	嗓音	哭泣	出去	一个	致命	威胁	,

她还在睡梦中，突然被一个刺耳的声音惊醒，那声音充满了致命的威胁。

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,

and	peeping	from	her	place	of	concealment	,
和	偷窥	从	她	地方	的	隐蔽	,

她从藏身之处偷窥着，

[sɔː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv] ['helpləs] ['skaʊndrəlz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [dɪk] ['gærət] .

saw	the	Forest	Fiend	facing	the	knot	of	helpless	scoundrels	under	the	leadership	of	Dick	Garrett	.
锯	这	森林	恶魔	面向	这	结	的	无助	无赖	在下面	这	领导	的	迪克	加勒特	.

看到森林恶魔面对着迪克·加勒特领导的一群手无寸铁的恶棍。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] , ['æftər][ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] .

“	It	is	a	man	,	after	all	,	”	she	murmured	.
“	它	是	一个	男人	,	后	全部	,	”	她	低声说道	.

“毕竟是个男人嘛，”她低声说道。

“ [pər'hæps][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][let][hɪm; ɪm][ˌoʊvər'teɪk][ˌem 'iː] ,

“	Perhaps	I	would	have	done	better	to	have	let	him	overtake	me	,
“	也许	我	会	有	完毕	更好的	到	有	让	他	超过	我	,

“或许我应该让他超过我，这样会更好。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi] [faɪts] [ə'genst] [ðiːz] ['vilənz] .

for	it	seems	he	fights	against	these	villains	.
为了	它	似乎	他	战斗	反对	这些	反派	.

因为他似乎在与这些恶人作斗争。

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz][mæd] , [pʊr] ['kriːtʃər] ! ”

Perhaps	he	is	mad	,	poor	creature	!	”
也许	他	是	疯狂的	,	贫穷的	生物	!	”

或许他疯了，可怜的人儿！

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ˌɔːltə'geðər] , [bɔɪz] , ” ['wɪspəd] ['gærət] .

“	Let's	make	a	rush	on	him	altogether	,	boys	,	”	whispered	Garrett	.
“	我们来吧	制作	一个	匆忙	在	他	共	,	男孩们	,	”	低声说道	加勒特	.

“伙计们，咱们一起冲上去吧，”加勒特低声说道。

“ [kɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] , [faɪv] [men] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪp] [wʌn] . ”

“	Curse	it	,	five	men	ought	to	whip	one	.	”
“	诅咒	它	,	五	男人	应该	到	鞭	一	.	”

“真该死，五个人应该能打赢一个人。”

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði]['raɪfəlz] , [ðə; ði] ['krɪtər] , ” [hwaɪnd] ['treɪsi] .

“	But	he's	got	the	rifles	,	the	critter	,	”	whined	Tracey	.
“	但	他是	得到	这	步枪	,	这	小动物	,	”	抱怨	特蕾西	.

“但他有步枪，有那只野兽，”特蕾西抱怨道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][grɪp] [wʌns] ,
“ I tell you that if you had been in his grip once ,
” 我 告诉 你 那 如果 你 有 到过 在 他的 紧握 一次 ,

我告诉你，如果你曾经落入他的掌控之中，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['redi] [tuː; tə][traɪ][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
you wouldn't be so ready to try him again .
你 不会 是 所以 准备好 到 尝试 他 再次 .

你不会那么轻易就想再试一次他。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][hoʊld] [laɪk] [æn; ən]['aɪərn] [vaɪs] , [ðæt] ['devɪ(ə)l][hæz; həz] . ”
He's got a hold like an iron vice , that devil has . ”
他是 得到 一个 抓住 喜欢 一个 铁 副 , 那 魔鬼 有 . ”

那个魔鬼的控制力就像铁钳一样牢牢地钳住你。

“ [dəunt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] .
“ Don't try to run , ” cried the Forest Fiend .
“ 不 尝试 到 跑步 , ” 哭 这 森林 恶魔 .

“别想跑！”森林恶魔喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] ; [hiː; hi] [huː] [flaɪz] [fɜːrst] , [daɪz][fɜːrst] ! ”
“ It will not be safe ; he who flies first , dies first ! ”
“ 它 将要 不是 是 安全的 ; 他 WHO 苍蝇 第一的 , 死亡 第一的 ! ”

“这样做不安全；第一个飞的人，第一个死！”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ? ” [skriːmd] ['gærət] .
“ What do you want from us ? ” screamed Garrett .
“ 什么 做 你 想 从 我们 ? ” 尖叫 加勒特 .

“你们到底想从我们这里得到什么？”加勒特吼道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [kɜːrs] [juː; jʊ] ? ”
“ Do you know who I am , curse you ? ”
“ 做 你 知道 WHO 我 是 , 诅咒 你 ? ”

“你知道我是谁吗？诅咒你！”

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] , ['waɪldli] .
“ I know you , ” replied the strange being , wildly .
“ 我 知道 你 , ” 回复 这 奇怪的 存在 , 疯狂地 .

“我认识你，”那个奇怪的生物疯狂地回答道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑːbər] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] [deθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
“ You are a murderer and a robber , and deserve death for a hundred
[kraɪmz] .
crimes .
“ 你 是 一个 凶手 和 一个 强盗 , 和 应得 死亡 为了 一个 百
犯罪 .

“你既是杀人犯又是强盗，犯下百起罪行，理应处死。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] ?
Why don't you come on ?
为什么 不 你 来 在 ?

你为什么不过来?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
what are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?

你害怕什么?

[juː; jʊ]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] , ['mɜːrdərər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”
You tremble at the sight of the Forest Fiend , murderer that you are . ”
你 颤抖 在 这 视线 的 这 森林 恶魔 , 凶手 那 你 是 . ”

你这个杀人犯，一见到森林恶魔就瑟瑟发抖。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [bæk] [ˌem ˈiː] , [bɔɪz] ? ” [hist] ['gærət] ;
“ Won't you back me , boys ? ” hissed Garrett ;
“ 惯于 你 后退 我 , 男孩们 ? ” 嘶嘶作响 加勒特 ;

“你们就不能帮帮我吗，伙计们？”加勒特嘶嘶地说；

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
“ I tell you I'll be the first to rush at him , if you will agree to follow .
“ 我 告诉 你 患病的 是 这 第一的 到 匆忙 在 他 , 如果 你 将要 同意 到 跟随 .
”
”
”

“我告诉你，如果你愿意跟随我，我第一个冲上去。”

“ [hiː; hi][kæn; kən] [kɪl] [θriː] [ʌv; əv][juː ˈes] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][get] [wɪˈðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] [fɪʃ] .
“ He can kill three of us before we get within striking distance , ” replied Jack Fish .
“ 他 能 杀 三 的 我们 前 我们 得到 之内 引人注目 距离 , ” 回复 杰克 鱼 .

“在我们靠近攻击范围之前，他就能杀了我们三个，”杰克·菲什回答道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [ʌp] [bɔɪz] ; ['meɪbi] ['hiːl] [let] [juː ˈes] [ɔːf] .
“ I guess we had better give up boys ; maybe he'll let us off .
“ 我 猜测 我们 有 更好的 给 向上 男孩们 ; 或许 地狱 让 我们 离开 .

“我想我们最好放弃这些男孩；也许他会放过我们。”

” ['gærət] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] ,
” Garrett heard what he said , and thrusting his hand into the bosom of his hunting - shirt ,
” 加勒特 听到 什么 他 说 , 和 推进 他的 手 进入 这 怀 的 他的 打猎 - 衬衫 ,

加勒特听到了他的话，便将手伸进猎装的胸前，

[druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['pɪst(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
drew a long double - barreled pistol , his eyes gleaming with rage .
画 一个 长的 双倍的 - 桶装 手枪 , 他的 眼睛 闪闪发光 和 愤怒 .

他拔出一把长长的双管手枪，眼中闪烁着怒火。

“ [juːd] [tɜːrn] ['treɪtər] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
“ You'd turn traitor , would you ?
“ 你会 转动 叛徒 , 会 你 ?

“你会背叛我们，是吗？”

” [hiː; hi] [skriːmd] .
” he screamed .
” 他 尖叫 .

他尖叫道。

“ [naʊ] [siː] [hɪr] , [rʌʃ] [ɑːn] [ðæt] ['dev(ə)l] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['treɪsi] , [ɔːr][aɪ] [ʃuːt] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [stænd] . ”
“ Now see here , rush on that devil , you and Tracey , or I shoot you where you stand . ”
“ 现在 看 这里 , 匆忙 在 那 魔鬼 , 你 和 特蕾西 , 或者 我 射击 你 在哪里 你 站立 . ”

“听着，你和特蕾西，赶紧冲向那个恶魔，否则我就当场毙了你们。”

“ [dəunt][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪk] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd][dʒæk] [fɪʃ] , ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
“ Don't do it , Dick , ” pleaded Jack Fish , dropping on his knees .
“ 不 做 它 , 迪克 , ” 恳求 杰克 鱼 , 下降 在 他的 膝盖 .

“别这样，迪克，”杰克·菲什跪倒在地，哀求道。

“ [aɪl] [faɪt] ['eni] [θɪŋ] ['hju:mən] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['kri:tʃər] .
“ I'll fight any thing human , but not that dreadful creature .
“ 患病的 斗争 任何 事物 人类 , 但 不是 那 可怕 生物 .

“我会和任何人类战斗，但不会和那种可怕的生物战斗。”

[dəunt] [fɔ:rs] [ˌju: 'es][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] . ”
Don't force us on him , for the love of God . ”
不 力量 我们 在 他 , 为了 这 爱 的 上帝 . ”

看在上帝的份上，别强迫他接受我们。

“ [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] ['gærət] , ['fɪrsli] .
“ I'll do it , ” replied Garrett , fiercely .
“ 患病的 做 它 , ” 回复 加勒特 , 激烈地 .

“我会做的，”加勒特斩钉截铁地回答道。

“ [ʌp] [ænd; ənd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [beɪs] [haʊndz] ; [ʌp] , [aɪ] [seɪ] !
“ Up and at him , you base hounds ; up , I say !
“ 向上 和 在 他 , 你 根据 猎犬 ; 向上 , 我 说 !

“起来，你们这些下流的家伙；起来，我说！”

” [gəʊdid] [ɑ:n][baɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['li:dər] , [ðə; ði] men78
” Goaded on by fear of the weapon of their leader , the men78
” 被激怒 在 经过 害怕 的 这 武器 的 他们的 领导者 , 这 men78

“在对首领武器的恐惧驱使下，这些人78

[sprʌŋ] [ɑ:n] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp] [klʌbz] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .
sprung on , catching up clubs as they ran .
弹簧 在 , 捕捉 向上 俱乐部 作为 他们 跑 .

奋力追赶，边跑边追。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv] ['gærət] ,
But when they had gained a hundred feet from the weapon of Garrett ,
但 什么时候 他们 有 获得 一个 百 脚 从 这 武器 的 加勒特 ,

但当他们脱离加勒特的武器一百英尺后，

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['skersli] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [θru:] [ʌp][ðer; ðər][hændz][ɪn]['toʊkən]
and where it would scarcely reach them , they threw up their hands in token
和 在哪里 它 会 几乎 抵达 他们 , 他们 扔 向上 他们的 双手 在 令牌
[ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] ,
of submission ,
的 提交 ,

即使信号难以传到他们耳中，他们也举起双手表示投降。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
and fell upon their faces .
和 跌倒 之上 他们的 面孔 .

他们脸朝下倒在了地上。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [fi:nd] ['faɪərd]['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [stʊd] [æt; ət]['gærɪtz, 'gɛrɪtz] ['elboʊ]
The Forest Fiend fired over them , and a man who stood at Garrett's elbow
这 森林 恶魔 被解雇 超过 他们 , 和 一个 男人 WHO 站立 在 加勒特的 弯头
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

森林恶魔朝他们上方开枪，站在加勒特身边的一个人倒下了。

[ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] .
shot through the heart .
射击 通过 这 心 .

子弹穿过心脏。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [i:tʃ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd]

The	others	,	who	had	each	a	pistol	,	seeing	that	nothing	was	to	be	gained
这	其他的	,	WHO	有	每个	一个	手枪	,	看到	那	没有什么	曾是	到	是	获得

[baɪ] [flaɪt] ,

by	flight	,
经过	航班	,

其他人每人都有一把手枪，他们知道逃跑没有任何好处，

[rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mu:vəbl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [hu:] [kɔ:t] [ʌp] [ə'nʌðər] ['wepən]

rushed	at	the	immovable	figure	of	their	enemy	,	who	caught	up	another	weapon
匆忙	在	这	不可移动的	数字	的	他们的	敌人	,	WHO	捕捉	向上	其他	武器

[ænd; ənd]['faɪərd] [ə'gen] ,

and	fired	again	,
和	被解雇	再次	,

他们冲向一动不动的敌人，敌人又捡起另一件武器再次开火。

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [mæn] .

killing	the	foremost	man	.
杀	这	首先	男人	.

杀死首领。

['gærət] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][læst][mæn] , [sprʌŋ]

Garrett	saw	that	there	was	no	hope	,	and	calling	to	the	last	man	,	sprung
加勒特	锯	那	那里	曾是	不	希望	,	和	呼叫	到	这	最后的	男人	,	弹簧

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

toward	the	thicket	.
朝向	这	灌木丛	.

加勒特见毫无希望，便呼唤最后一个人，然后冲向灌木丛。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔ:l] ,

Hearing	the	crack	of	the	rifle	,	he	turned	back	and	saw	his	friend	fall	,
听力	这	裂缝	的	这	步枪	,	他	转向	后退	和	锯	他的	朋友	落下	,

听到步枪枪响，他转过身，看到他的朋友倒下了。

[waɪl] [ðə; ði][stɜ:rn] [ˌeksɪ'kju:ʃənər] [kɔ:t] [ʌp] [ə'nʌðər] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['lɛvəld] [ˌaɪ 'ti:] .

while	the	stern	executioner	caught	up	another	rifle	and	leveled	it	.
尽管	这	船尾	刽子手	捕捉	向上	其他	步枪	和	平整	它	.

与此同时，那位冷酷的刽子手又拿起一支步枪，举了起来。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [sped] , ['gærət] [sprʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

As	the	bullet	sped	,	Garrett	sprung	into	the	air	and	fell	upon	his	face	,
作为	这	子弹	加速	,	加勒特	弹簧	进入	这	空气	和	跌倒	之上	他的	脸	,

子弹高速射来，加勒特跃向空中，然后脸朝下摔倒在地。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['treɪsi] , [hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

just	as	Jack	Fish	and	Tracey	,	who	had	taken	advantage	of	their	opportunity
只是	作为	杰克	鱼	和	特蕾西	,	WHO	有	已采取	优势	的	他们的	机会

,

,
,

就像杰克·菲什和特雷西一样，他们抓住了机会，

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn] ['seɪfti] .

reached	the	thicket	in	safety	.
达到	这	灌木丛	在	安全	.

安全抵达灌木丛。

[ðer; ðər]['terəb(ə)l] ['ædvərseri] [sprʌŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɔːlən] ['liːdər] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌriː'loʊd][hɪz; ɪz]

Their	terrible	adversary	sprung	toward	the	fallen	leader	without	waiting	to	reload	his
他们的	糟糕的	对手	弹簧	朝向	这	倒下	领导者	没有	等待	到	重新加载	他的

['wepən] [ɔːr] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

weapon	or	take	up	a	new	one	,
武器	或者	拿	向上	一个	新的	一	,

他们可怕的敌人不等重新装弹或拿起新武器，就扑向了倒地的首领。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪdʒ] ['gærət] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [tuː; tə]

but	to	his	rage	Garrett	uttered	a	loud	laugh	of	derision	and	sprung	to
但	到	他的	愤怒	加勒特	说出	一个	大声	笑	的	嘲笑	和	弹簧	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] ,

his	feet	,
他的	脚	,

但令他愤怒的是，加勒特发出了一声响亮的嘲笑，并猛地站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [liːvz] [kən'siːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [vjuː] .

and	the	next	moment	the	leaves	concealed	him	from	view	.
和	这	下一个	片刻	这	树叶	暗	他	从	看法	.

下一刻，树叶便将他遮蔽了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] “ ['pleɪɪŋ] - ['pɑːsəm] , ” [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

He	had	been	“	playing	'	possum	,	”	and	was	not	hurt	in	the	least	,
他	有	到过	“	玩耍	-	负鼠	,	”	和	曾是	不是	伤害	在	这	至少	,

他当时是在“装死”，所以毫发无损。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][fɔːl][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wel] - [eɪmd] ['bʊlɪt] .

as	he	had	managed	to	fall	just	in	time	to	escape	the	well	-	aimed	bullet	.
作为	他	有	管理	到	落下	只是	在	时间	到	逃脱	这	出色地	-	旨在	子弹	.

他及时倒下，躲过了那颗瞄准精准的子弹。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] ['dɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [leɪt] ,

The	Forest	Fiend	darted	back	for	a	rifle	,	but	he	was	a	moment	too	late	,
这	森林	恶魔	飞镖	后退	为了	一个	步枪	,	但	他	曾是	一个	片刻	也	晚的	,

森林恶魔猛地冲回去拿步枪，但还是晚了一步。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['faɪərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['snætʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['paʊdər] - [hɔːrn]

although	he	fired	into	the	thicket	,	and	then	,	snatching	up	a	powder	-	horn
虽然	他	被解雇	进入	这	灌木丛	,	和	然后	,	抢夺	向上	一个	粉末	-	喇叭

[ænd; ənd] ['bʊlɪt] - [paʊtʃ] ,

and	bullet	-	pouch	,
和	子弹	-	小袋	,

虽然他朝灌木丛开了一枪，然后又抓起一个火药角和一个子弹袋，

['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [pər'suːt] .

darted	away	in	pursuit	.
飞镖	离开	在	追逐	.

随即疾驰而去，追赶而去。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ['seidi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,

The	moment	he	was	gone	Sadie	came	out	of	her	place	of	concealment	,
这	片刻	他	曾是	已消失	萨迪	来了	出去	的	她	地方	的	隐蔽	,

他刚一走，萨迪就从藏身之处走了出来。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːp] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ,

selected	a	rifle	and	ammunition	from	the	heap	,	and	hurried	away	,
已选	一个	步枪	和	弹药	从	这	堆	,	和	慌忙	离开	,

他从弹药堆里挑出一支步枪和一些弹药，匆匆离去。

[glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['neɪbərhʊd] .

glad	of	the	opportunity	to	get	out	of	a	dangerous	neighborhood	.
高兴的	的	这	机会	到	得到	出去	的	一个	危险的	邻里	.

很高兴有机会离开危险的街区。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

She	could	not	control	her	fear	of	the	strange	being	who	had	come	to
她	可以	不是	控制	她	害怕	的	这	奇怪的	存在	WHO	有	来	到

[hɜːr; hər][eɪd][soʊ] [ˌɑːpər'tuːnli] ,

her	aid	so	opportunely	,
她	援助	所以	巧	,

她无法控制自己对这个及时出现帮助她的陌生人的恐惧。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [flaɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [seɪf] [frʌm; frəm] [pər'suːt] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn]

and	continued	her	flight	until	she	felt	safe	from	pursuit	,	and	then	sat	down
和	持续	她	航班	直到	她	毛毡	安全的	从	追逐	,	和	然后	卫星	向下

, ['pæntɪŋ] ,

,	panting	,
,	喘息	,

她继续飞行，直到感觉摆脱了追捕，才坐了下来，气喘吁吁。

['loʊdɪd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr'self]

loaded	the	rifle	which	she	had	taken	,	and	prepared	to	defend	herself
已加载	这	步枪	哪个	她	有	已采取	,	和	准备	到	保卫	她自己

[frʌm; frəm] ['eni] [ə'sɔːlt] .

from	any	assault	.
从	任何	突击	.

她给拿来的步枪上了膛，准备自卫，抵御任何攻击。

“ [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['biːɪŋ] ? ” [ʃiː; ʃi] ['mɜ꞉ːmɜ꞉d] .

“	Who	and	what	is	that	wonderful	being	?	”	she	murmured	.
“	WHO	和	什么	是	那	精彩的	存在	?	”	她	低声说道	.

“那个神奇的生物是谁？它是什么？”她喃喃自语道。

“ [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][ɪz] ; [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] ['despərət] ['skaʊndrəlz] ,

“	How	brave	he	is	;	how	little	he	cared	for	that	gang	of	desperate	scoundrels	,
“	如何	勇敢的	他	是	;	如何	小的	他	关心	为了	那	帮派	的	绝望的	无赖	,

“他多么勇敢啊！他对那群走投无路的恶棍毫不在意。”

[huː] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] !

who	were	doubtless	in	pursuit	of	us	!
WHO	是	毫无疑问	在	追逐	的	我们	!

他们无疑是在追捕我们！

[oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [meɪ] [ˌoʊvər'teɪk] ['ritʃəd] ['gærət] and79

Oh	,	I	hope	he	may	overtake	Richard	Garrett	and79
哦	,	我	希望	他	可能	超过	理查德	加勒特	and79

哦，我希望他能超越理查德·加勒特和79

[ə'vendʒ] [ðə; ði]['mɜːrdər] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] !

avenge	the	murder	of	my	poor	father	!
报仇	这	谋杀	的	我的	贫穷的	父亲	!

为我可怜的父亲报仇！

['meltən] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Melton	,	where	are	you	?
梅尔顿	,	在哪里	是	你	?

梅尔顿，你在哪里？

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [beɪs] [retʃɪz] [huː] [rɪ'gɑːrd]['hjuːmən][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]

Have	you	fallen	a	victim	to	these	base	wretches	who	regard	human	life	as	a
有	你	倒下	一个	受害者	到	这些	根据	可怜虫	WHO	看待	人类	生活	作为	一个

['pleɪθɪŋ] ?

plaything	?
玩物	?

你是否也成了这些把人命当儿戏的卑鄙之徒的受害者？

[gɑːd] [fərˈbɪd] ！
God forbid !
上帝 禁止 ！

天哪！

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌs(ə)l]
" As she was rising to proceed upon her way she heard a slight rustle
" 作为 她 曾是 上升 到 继续 之上 她 方式 她 听到 一个 轻微 沙沙
[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,
among the bushes ,
之中 这 灌木丛 ,

“当她起身准备继续赶路时，她听到灌木丛中传来轻微的沙沙声，

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɜːr; hər] ['raɪf(ə)l] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dəˈrekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [saʊnd] .
and grasping her rifle turned in the direction of the sound .
和 抓握 她 步枪 转向 在 这 方向 的 这 声音 .

她抓起步枪，朝着声音传来的方向转身。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ðɪ] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
But she dropped the weapon with a cry of delight ,
但 她 掉落 这 武器 和 一个 哭 的 喜 ,

但她欣喜地叫了一声，扔掉了武器。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] - ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
for the bushes parted and Minneoba suddenly appeared and ran to her
为了 这 灌木丛 分手了 和 - 突然 出现 和 跑 到 她
[waɪt] ['sɪstər] ,
white sister ,
白色的 姐姐 ,

灌木丛分开，米尼奥巴突然出现，跑向她的白人姐姐。

[klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
clasping her in her arms .
紧握 她 在 她 武器 .

她将她紧紧拥入怀中。

“ ['seɪdi] , [maɪ] ['sɪstər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɔːftli] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
“ Sadie , my sister , " she said , softly kissing her again and again .
“ 萨迪 , 我的 姐姐 , " 她 说 , 轻轻 接吻 她 再次 和 再次 .

“萨迪，我的妹妹，”她说着，轻轻地、一下又一下地亲吻着她。

“ [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [sæd] .
“ The heart of Minneoba has been very sad .
“ 这 心 的 - 有 到过 非常 伤心 .

“明尼奥巴州的人民非常悲伤。”

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['iːv(ə)l] ['diːmən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ðɪ] [waɪld] [roʊz] ,
She feared that the evil demon of the woods had destroyed the Wild Rose ,
她 害怕 那 这 邪恶的 恶魔 的 这 树林 有 损毁 这 荒野 玫瑰 ,

她担心森林里的邪恶恶魔摧毁了野玫瑰。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [pʊr] ['ɪndiən] ['sɪstər] [wʊd] ['nevər] [siː] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ə'gen] .
and that her poor Indian sister would never see the face she loved again .
和 那 她 贫穷的 印度 姐姐 会 绝不 看 这 脸 她 喜爱 再次 .

她可怜的印度妹妹再也见不到她所爱的人了。

" [ɪf] - [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['seɪdi] ,
" If Minneoba was delighted , how much greater was the joy of Sadie ,
" 如果 - 曾是 高兴极了 , 如何 很多 更大的 曾是 这 喜悦 的 萨迪 ,

“如果明尼奥巴感到高兴，那么萨迪的喜悦该有多大啊！”

[huː] [kʊd; kəd] [naʊ] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈenəmi] ,

who	could	now	hope	to	escape	from	the	toils	of	her	enemies	,
WHO	可以	现在	希望	到	逃脱	从	这	辛勤劳作	的	她	敌人	,

她现在还能指望摆脱敌人的蹂躏吗?

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːrl] [æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tred] [æz; əz]

for	she	knew	that	the	forest	was	to	the	Indian	girl	as	easy	to	tread	as
为了	她	知道	那	这	森林	曾是	到	这	印度	女孩	作为	简单的	到	踏	作为

[ə; eɪ] [bɔːl] - [ruːm] [flɔːr] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

a	ball	-	room	floor	for	her	.
一个	球	-	房间	地面	为了	她	.

因为她知道，对于这位印度女孩来说，森林就像舞厅的地板一样容易行走。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [kəˈresɪs] [ˈʃauə] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] ,

She	returned	the	caresses	showered	upon	her	,
她	返回	这	爱抚	淋浴	之上	她	,

她回应了别人对她的爱抚。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [fərˈgɑːt] [ðæt] [ɔːt] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)l] [ɔːr] [ˈdeɪndʒər] [hʌŋ]

and	for	a	moment	the	two	girls	forgot	that	aught	of	evil	or	danger	hung
和	为了	一个	片刻	这	二	女孩们	忘了	那	零	的	邪恶的	或者	危险	悬挂

[ˈoʊvər] [ðem; ðəm] .

over	them	.
超过	他们	.

那一刻，两个女孩忘记了笼罩在她们头上的邪恶和危险。

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [kæmp] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈwɒrɪrz] [ɑːr; ər]

“	I	have	been	to	my	father's	camp	,	”	said	Minneoba	,	“	and	many	warriors	are
“	我	有	到过	到	我的	父亲的	营	,	”	说	-	,	“	和	许多	战士	是

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

searching	for	you	.
搜索	为了	你	.

“我去过我父亲的营地，”明尼奥巴说，“很多战士都在找你。”

[blæk] - [hɔːk] [lʌvz] [ðə; ði] [waɪld] [roʊz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [seɪk] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər]

Black	-	Hawk	loves	the	Wild	Rose	for	her	father's	sake	,	and	will	give	her
黑色的	-	鹰	爱	这	荒野	玫瑰	为了	她	父亲的	清酒	,	和	将要	给	她

[ə; eɪ] [ˈʃeltər] .

a	shelter	.
一个	庇护所	.

黑鹰为了父亲的缘故，非常喜爱野玫瑰，并会给她一个庇护所。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [ˈveri] [sæd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈgærət] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [gʊd] [waɪt]

His	heart	is	very	sad	because	the	men	of	Garrett	have	killed	the	good	white
他的	心	是	非常	伤心	因为	这	男人	的	加勒特	有	被杀	这	好的	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

他内心非常悲伤，因为加勒特的人杀死了善良的白人。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [hiː; hi] [duː] ?

but	what	can	he	do	?
但	什么	能	他	做	?

但他又能怎么办呢?

[ðə; ði] [wɔːr] [hæz; həz] [kəˈmenst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈwʊmən]

The	war	has	commenced	and	the	warriors	would	say	he	had	turned	woman
这	战争	有	开始	和	这	战士	会	说	他	有	转向	女士

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈæŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

if	he	was	angry	at	the	death	of	a	white	man	.
如果	他	曾是	生气的	在	这	死亡	的	一个	白色的	男人	.

战争已经开始，如果他因为白人的死而愤怒，战士们就会说他变成了女人。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

Let	**us**	**go**	**.**
让	我们	去	.

我们走吧。

〃 [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][set] [aʊt] [tə'geðər] ,

〃	**The**	**two**	**girls**	**set**	**out**	**together**	**,**
〃	这	二	女孩们	放	出去	一起	,

两个女孩结伴出发了，

['θredɪŋ] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [iːz] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [laɪf] [kʊd; kəd]

threading	**the**	**mazes**	**of**	**the**	**forest**	**with**	**an**	**ease**	**which**	**only**	**a**	**forest**	**life**	**could**
螺纹	这	迷宫	的	这	森林	和	一个	舒适	哪个	仅有的	一个	森林	生活	可以

[ɪm'pɑːrt] ,

impart	**,**
传授	,

他能轻松自如地穿梭于森林迷宫之中，这种轻松自如只有森林生活才能赋予他。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] , [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['merəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kəm'pænjən]

the	**Indian**	**girl**	**taking**	**the**	**advance**	**,**	**and**	**chatting**	**merrily**	**with**	**her**	**companion**
这	印度	女孩	采取	这	进步	,	和	聊天	兴高采烈地	和	她	伴侣

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] .

as	**she**	**proceeded**	**.**
作为	她	继续	.

印度女孩迎上前去，一边走一边和同伴愉快地聊天。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [tuː] ['wɒrɪrz] ,

They	**had**	**not**	**gone**	**far**	**when**	**they**	**were**	**met**	**by**	**two**	**warriors**	**,**
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	是	遇见	经过	二	战士	,

他们没走多远就遇到了两名战士。

[huː] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [pɪ'kjuːliər] ['mænər] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [led] [ðə; ði]

who	**expressed**	**their**	**satisfaction**	**in**	**their**	**peculiar**	**manner**	**,**	**and**	**at**	**once**	**led**	**the**
WHO	表达	他们的	满意	在	他们的	奇特	方式	,	和	在	一次	引领	这

[wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ,

way	**to**	**the**	**river**	**,**
方式	到	这	河	,

他们以独特的方式表达了满意之情，并立即带头走向河边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

which	**was**	**not**	**far**	**away**	**,**	**and**	**where**	**a**	**canoe**	**was**	**waiting**	**in**	**which**	**they**
哪个	曾是	不是	远的	离开	,	和	在哪里	一个	独木舟	曾是	等待	在	哪个	他们

[dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [striːm] ,

descended	**the**	**stream**	**,**
下降	这	溪流	,

离那里不远，那里停着一艘独木舟，他们乘着独木舟顺流而下。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , ['lændɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [griːn] [pɔɪnt] ,

a	**distance**	**of**	**about**	**three**	**miles**	**,**	**landed**	**upon**	**a**	**green**	**point**	**,**
一个	距离	的	关于	三	英里	,	登陆	之上	一个	绿色的	观点	,

飞行约三英里后，降落在一个绿点上。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] ['seidi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kə'nuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['kerfəli] [kən'siːld] [baɪ]

and	**assisted**	**Sadie**	**to**	**leave**	**the**	**canoe**	**,**	**which**	**was**	**then**	**carefully**	**concealed**	**by**
和	协助	萨迪	到	离开	这	独木舟	,	哪个	曾是	然后	小心	暗	经过

[liːvz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

leaves	**and**	**brush**	**.**
树叶	和	刷子	.

然后帮助萨迪离开独木舟，并将独木舟小心地用树叶和灌木丛遮盖起来。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] warriors80

This	done	,	the	warriors80
这	完毕	,	这	warriors80

事情就这样完成了，勇士队80

[ə'gen] [led] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['fɑːloʊɪŋ] ,

again	led	the	way	,	the	two	girls	following	,
再次	引领	这	方式	,	这	二	女孩们	下列的	,

他再次带头，两个女孩跟在后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

and	they	came	suddenly	upon	a	great	camp	of	the	Indians	.
和	他们	来了	突然	之上	一个	伟大的	营	的	这	印度人	.

他们突然发现印第安人的大营地。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] , ['prɪnsəpli] ['faɪtɪŋ] [breɪvz] ,

More	than	four	hundred	people	,	principally	fighting	braves	,
更多的	比	四	百	人们	,	主要	斗争	勇士们	,

四百多人，主要是英勇的战士，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɪn]

although	there	was	a	small	number	of	women	and	children	,	were	resting	in
虽然	那里	曾是	一个	小的	数字	的	女性	和	孩子们	,	是	休息	在

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gleɪd] ,

the	beautiful	glade	,
这	美丽的	林间空地	,

虽然只有少数妇女和儿童在美丽的林间空地休息，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

most	of	them	engaged	in	cleaning	their	weapons	and	getting	ready	for	the
最多	的	他们	已订婚的	在	打扫	他们的	武器	和	获得	准备好	为了	这

['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] .

battle	which	was	to	come	.
战斗	哪个	曾是	到	来	.

他们中的大多数人都在擦拭武器，为即将到来的战斗做准备。

[blæk] - [hɔːk] [ænd; ənd] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] [wɜːr; wər] [kən'vəːsɪŋ] [tə'geðər] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] ,

Black	-	Hawk	and	Will	Jackwood	were	conversing	together	apart	from	the	rest	,
黑色的	-	鹰	和	将要	杰克伍德	是	对话	一起	除	从	这	休息	,

黑鹰和威尔·杰克伍德独自一人交谈着，其他人都走开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['seidi] ,

and	the	latter	started	forward	with	a	look	of	delight	as	he	saw	Sadie	,
和	这	后者	开始	向前	和	一个	看	的	喜	作为	他	锯	萨迪	,

后者看到萨迪，脸上露出欣喜的表情，便向前走去。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [æt; ət] [wʌns] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [blæk] - [hɔːk] .

and	advanced	at	once	,	closely	followed	by	Black	-	Hawk	.
和	先进的	在	一次	,	密切	随后	经过	黑色的	-	鹰	.

随即向前推进，黑鹰紧随其后。

“ ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] , ['seidi] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]

“	Welcome	to	the	Indian	camp	,	Sadie	,	”	said	Jackwood	,	endeavoring	to	take	her
“	欢迎	到	这	印度	营	,	萨迪	,	”	说	杰克伍德	,	努力	到	拿	她

[hænd] .

hand	.
手	.

“欢迎来到印第安人营地，萨迪，”杰克伍德说着，试图握住她的手。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [tel] [haʊ] [ʌn'hæpi] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

“	You	can	not	tell	how	unhappy	I	have	been	since	I	knew	that	you	were	lost	.
“	你	能	不是	告诉	如何	不开心	我	有	到过	自从	我	知道	那	你	是	丢失的	.

“自从知道你失踪后，我有多么难过，你无法想象。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [hænd] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn][tuː; tə] [miːt] [blæk] - [hɔːk] ,
" She took no notice of his extended hand , but went on to meet Black - Hawk ,
" 她 采取 不 注意 的 他的 扩展 手 , 但 去 在 到 见面 黑色的 - 鹰 ,

她没有理会他伸出的手，而是继续去见黑鹰。

[huː] ['griːtɪd] [hɜːr; hər]['kaɪndli] .
who greeted her kindly .
WHO 问候 她 亲切地 .

他热情地向她问好。

" [let] [ðə; ði][waɪld] [roʊz] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sæk] [lɑːdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let the Wild Rose rest under the shelter of a Sac lodge , " he said .
" 让 这 荒野 玫瑰 休息 在下面 这 庇护所 的 一个 萨克 小屋 , " 他 说 .

"让野玫瑰在萨克小屋的庇护下安息吧，"他说。

" [blæk] - [hɔːk] [hæz; həz] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz][hiː; hi] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
" Black - Hawk has been driven from the places he loved by the white men ,
" 黑色的 - 鹰 有 到过 驱动 从 这 地方 他 喜爱 经过 这 白色的 男人 ,

"黑鹰被白人赶出了他深爱的地方，

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [waɪt] [men] ,
but he can not forget that there are just white men ,
但 他 能 不是 忘记 那 那里 是 只是 白色的 男人 ,

但他无法忘记，这里只有白人。

[huː] [wʊd] [nɑːt][duː][ə; eɪ] [rɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ɪndiən] .
who would not do a wrong to the simple Indian .
WHO 会 不是 做 一个 错误的 到 这 简单的 印度 .

谁也不会伤害淳朴的印度人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [roʊz] . "
Such a man was the father of the Wild Rose . "
这样的 一个 男人 曾是 这 父亲 的 这 荒野 玫瑰 . "

这样的人就是野玫瑰之父。

" [blæk] - [hɔːk] , " [sed] ['seidi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfəd] [hænd] ,
" Black - Hawk , " said Sadie , as she took the proffered hand ,
" 黑色的 - 鹰 , " 说 萨迪 , 作为 她 采取 这 提供的 手 ,

"黑鹰，"萨迪说着，握住了伸出的手。

" [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæd] [men] [huː] [sɔːt] [jʊr; jər] [laɪf] ,
" when my father drove away the bad men who sought your life ,
" 什么时候 我的 父亲 驾驶 离开 这 坏的 男人 WHO 寻求 你的 生活 ,

"当我的父亲赶走那些想要你命的坏人时，

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][juː 'es] .
you promised to be a friend to us .
你 承诺 到 是 一个 朋友 到 我们 .

你曾答应过要做我们的朋友。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][wɜːrd] . "
Now the time has come for you to keep your word . "
现在 这 时间 有 来 为了 你 到 保持 你的 单词 . "

现在是时候履行你的诺言了。

" [blæk] - [hɔːk] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʌŋ] .
" Black - Hawk is not a white man , to speak with a double tongue .
" 黑色的 - 鹰 是 不是 一个 白色的 男人 , 到 说话 和 一个 双倍的 舌头 .

"黑鹰不是白人，这是双重含义。"

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]['spoʊkən] — [hiː; hi][hæz; həz]['spoʊkən] .
What he has spoken — he has spoken .
什么 他 有 说 — 他 有 说 .

他说过的——他已经说完了。

[let] [ðə; ði][waɪld] [roʊz] [æsk] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [frʌm; frəm] [blæk] - [hɔːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]

Let	the	Wild	Rose	ask	what	she	will	from	Black	-	Hawk	,	and	if	it	is	in	his
让	这	荒野	玫瑰	问	什么	她	将要	从	黑色的	-	鹰	,	和	如果	它	是	在	他的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

让野玫瑰向黑鹰提出她想要什么，如果黑鹰有能力的话。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][æsks] . ”

she	shall	have	what	she	asks	.	”
她	将	有	什么	她	问	.	”

她想要什么，就给她什么。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['mɔːrnfəli] .

“	My	father	is	dead	,	”	she	said	,	mournfully	.
“	我的	父亲	是	死的	,	”	她	说	,	悲伤地	.

“我父亲去世了，”她悲伤地说。

“ [ðə; ði][bæd][men] [huː] ['fɑːloʊ] ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] ,

“	The	bad	men	who	follow	William	Jackwood	,
“	这	坏的	男人	WHO	跟随	威廉	杰克伍德	,

“追随威廉·杰克伍德的坏人，

[kɪld] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [niːl] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːr][beg][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

killed	him	because	he	would	not	kneel	to	them	or	beg	for	his	life	.
被杀	他	因为	他	会	不是	下跪	到	他们	或者	求	为了	他的	生活	.

他们杀了他，因为他既不肯向他们下跪，也不肯乞求饶命。

[naʊ] , ['dʒækˌwʊd] ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [hɪm; ɪm] ,

Now	,	Jackwood	follows	me	and	I	fear	him	,
现在	,	杰克伍德	跟随	我	和	我	害怕	他	,

现在，杰克伍德跟着我，我害怕他。

[ænd; ənd][aɪ][æsk][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bæd][mæn] . ”

and	I	ask	the	protection	of	the	great	chief	from	this	bad	man	.	”
和	我	问	这	保护	的	这	伟大的	首席	从	这	坏的	男人	.	”

我祈求伟大的酋长保护我，使我免受这个恶人的伤害。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [red] - [bɜːrd][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [kraɪd] [blæk] - [hɔːk] , ['stɜːrnli] .

“	Has	the	son	of	Red	-	Bird	lied	to	me	?	”	cried	Black	-	Hawk	,	sternly	.
“	有	这	儿子	的	红色的	-	鸟	撒谎了	到	我	?	”	哭	黑色的	-	鹰	,	严厉地	.

“红鸟的儿子骗了我吗？”黑鹰厉声问道。

“ [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [roʊz] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ]

“	He	told	me	that	the	Wild	Rose	loved	him	and	would	come	into	his	lodge
“	他	讲述	我	那	这	荒野	玫瑰	喜爱	他	和	会	来	进入	他的	小屋

['glædli] . ”

gladly	.	”
乐意	.	”

“他告诉我，野玫瑰很喜欢他，很乐意来到他的小屋。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][laɪd; liːd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	He	has	lied	,	”	she	answered	.
“	他	有	撒谎了	,	”	她	回答	.

“他撒谎了，”她回答道。

“ [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

“	He	knows	that	I	hate	him	above	all	men	on	earth	,
“	他	知道	那	我	恨	他	多于	全部	男人	在	地球	,

“他知道我恨他胜过恨世上所有人，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [daɪ] ['suːnər] [ðæn; ðən] [pər'mɪt] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] . ” -

and	that	I	would	die	sooner	than	permit	myself	to	be	his	wife	.	”	81
和	那	我	会	死	很快	比	允许	我	到	是	他的	妻子	.	”	-

我宁愿死也不会让自己成为他的妻子。”81

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [gɜːrl] , ” [hist] ['dʒækˌwʊd] .

“	Be	careful	,	girl	,	”	hissed	Jackwood	.
”	是	小心	,	女孩	,	”	嘶嘶作响	杰克伍德	.

“小心点，姑娘，”杰克伍德低声说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ] ['tempɪst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [kwel] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [lʊk] [aʊt] . ”

“	You	will	raise	a	tempest	which	you	can	not	quell	,	if	you	do	not	look	out	.	”
”	你	将要	增加	一个	暴风雨	哪个	你	能	不是	荡平	,	如果	你	做	不是	看	出去	.	”

“如果你不提防，你将会掀起一场你无法平息的风暴。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

“	I	have	no	fear	of	the	result	.
”	我	有	不	害怕	的	这	结果	.

“我对结果毫不畏惧。”

['eni] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['juːniən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

Any	thing	would	be	preferable	to	a	union	with	such	a	wretch	as	you	are	.
任何	事物	会	是	优选	到	一个	联盟	和	这样的	一个	可怜虫	作为	你	是	.

”

”
”

任何事都比跟你这种人渣结婚强。

“ [lʊk] [juː; jʊ] , [blæk] - [hɔːk] , ” [kraɪd] ['dʒækˌwʊd] , ['tɜːrnɪŋ] ['fɪrsli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	Look	you	,	Black	-	Hawk	,	”	cried	Jackwood	,	turning	fiercely	upon	the	chief	.
”	看	你	,	黑色的	-	鹰	,	”	哭	杰克伍德	,	转弯	激烈地	之上	这	首席	.

“瞧瞧你，黑鹰！”杰克伍德怒吼道，猛地转向酋长。

“ [wen] [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [eɪd] [juː; jʊ] ,

“	When	I	agreed	to	aid	you	,
”	什么时候	我	同意	到	援助	你	,

“当我同意帮助你的时候，

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [gɜːrl] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ðæt]

remember	that	I	told	you	that	this	girl	must	be	mine	and	you	promised	that
记住	那	我	讲述	你	那	这	女孩	必须	是	矿	和	你	承诺	那

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [maɪ] [wɪl] . ”

I	should	have	my	will	.	”
我	应该	有	我的	将要	.	”

记住我跟你说过，这个女孩必须属于我，你也答应过我会按照我的意愿来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [blæk] - [hɔːk] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] [roʊz] [lʌvd] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [blæk] - [hɔːk] .

“	That	was	when	Black	-	Hawk	believed	that	the	Wild	Rose	loved	you	,	”	replied	Black	-	Hawk	.
”	那	曾是	什么时候	黑色的	-	鹰	相信	那	这	荒野	玫瑰	喜爱	你	,	”	回复	黑色的	-	鹰	.

“那时黑鹰相信野玫瑰爱上了你，”黑鹰回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər] [maɪ] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] .

“	She	has	asked	for	my	protection	and	it	is	given	.
”	她	有	问	为了	我的	保护	和	它	是	给定	.

“她请求我的保护，我已提供保护。”

[let] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [red] - [bɜːrd] [siːk] [ə'nʌðər] [meit] ; [ðə; ði] [waɪld] [roʊz] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Let	the	son	of	Red	-	Bird	seek	another	mate	;	the	Wild	Rose	is	not	for	him	.
让	这	儿子	的	红色的	-	鸟	寻找	其他	伴侣	;	这	荒野	玫瑰	是	不是	为了	他	.

红鸟之子另寻伴侣吧；野玫瑰不属于他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)

” [ə; eɪ] ['tempɪst] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] ['pæʃnz] [reɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] .
” A tempest of furious passions raged in the heart of William Jackwood .
” 一个 暴风雨 的 狂怒 激情 愤怒 在 这 心 的 威廉 杰克伍德 .

“威廉·杰克伍德心中燃起了熊熊烈火般的激情风暴。”

[æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [ɔːr] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'mɔːrs] ,
At any other time or place he would have shot the old chief down without any remorse ,
在 任何 其他 时间 或者 地方 他 会 有 射击 这 老的 首席 向下 没有 任何 悔恨 ,

换作其他任何时间或地点，他都会毫不犹豫地枪杀那位老酋长。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
and even here , in the midst of his warriors , he was tempted to do it ,
和 甚至 这里 , 在 这 中间 的 他的 战士 , 他 曾是 受诱惑 到 做 它 ,

即使在这里，在战士们的簇拥下，他也曾动过这样的念头。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
even at the risk of his own life .
甚至 在 这 风险 的 他的 自己的 生活 .

即使冒着生命危险。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'levələnt] [glæns] [æt; ət] ['seidi] ,
With a mighty effort he restrained himself , and turned away with a malevolent glance at Sadie ,
和 一个 强大的 努力 他 克制 他自己 , 和 转向 离开 和 一个 恶意的 瞥一眼 在 萨迪 ,

他费了好大劲才克制住自己，然后恶狠狠地瞪了萨迪一眼，转过身去。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .
which she returned by one of defiance .
哪个 她 返回 经过 一 的 蔑视 .

她以挑衅的方式予以回击。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [breɪvz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mɜːrmərɪŋ] ,
Several of the principal braves were looking on , and there was some murmuring ,
一些 的 这 主要的 勇士们 是 寻找 在 , 和 那里 曾是 一些 涔涔 ,

几位主要勇士在一旁观看，周围响起了一些低语声。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [men] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['mæksɪm] — - [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktər] [bɪ'lɔːŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
for these men recognized the good old maxim — ' to the victor belong the spoils .
为了 这些 男人 认可 这 好的 老的 格言 — - 到 这 胜利者 属于 这 战利品 .

因为这些人认识到那句古老的格言——“胜利者享有战利品”。

- [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [ʃaʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ,

-	**While**	**they**	**stood**	**thus**	**,**	**there**	**was**	**heard**	**a**	**triumphant**	**shout**	**upon**	**the**	**river**	**,**
-	尽管	他们	站立	因此	,	那里	曾是	听到	一个	凯	喊	之上	这	河	,

“他们就这样站着的时候，河面上传来一声胜利的呐喊，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] ['stɑːrtɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

and	**several**	**men**	**started**	**away**	**to**	**see**	**what**	**it**	**meant**	**.**
和	一些	男人	开始	离开	到	看	什么	它	意思是	.

于是几个男人起身去看发生了什么事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli]['æftər][ə; eɪ][kəmˈpækt]['bɑːdi][ʌv; əv]

They	**were**	**soon**	**heard**	**coming**	**back**	**,**	**and**	**directly**	**after**	**a**	**compact**	**body**	**of**
他们	是	很快	听到	未来	后退	,	和	直接地	后	一个	袖珍的	身体	的

[men] ,

men	**,**
男人	,

很快，人们就听到他们返回的声音，紧随其后的是一队人数不多的男子。

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] , [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

those	**who**	**followed**	**Will**	**Jackwood**	**,**	**poured**	**into**	**the**	**camp**	**,**	**leading**	**in**	**their**	**midst**	**,**
那些	WHO	随后	将要	杰克伍德	,	倾倒	进入	这	营	,	领导	在	他们的	中间	,

[æz; əz] ['prizənəz] ,

as	**prisoners**	**,**
作为	囚犯	,

那些追随威尔·杰克伍德的人涌入营地，他们作为囚犯，在营地中担任领导角色。

['kæptɪn] ['meltən] , ['kuːni] [dʒoʊ][ænd; ənd][tɑːm] ['bæntri] .

Captain	**Melton**	**,**	**Cooney**	**Joe**	**and**	**Tom**	**Bantry**	**.**
队长	梅尔顿	,	库尼	乔	和	汤姆	班特里	.

梅尔顿船长、库尼·乔和汤姆·班特里。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fəˈroʊʃəs] [dʒɔɪ] [biːmd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] ,

A	**look**	**of**	**ferocious**	**joy**	**beamed**	**upon**	**the**	**face**	**of**	**Will**	**Jackwood**	**,**
一个	看	的	凶猛	喜悦	光束	之上	这	脸	的	将要	杰克伍德	,

威尔·杰克伍德脸上绽放出无比喜悦的笑容。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] . -

for	**he**	**saw**	**a**	**chance**	**for**	**revenge**	**.**	**82**
为了	他	锯	一个	机会	为了	复仇	.	-

因为他看到了复仇的机会。82

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

['seɪdiːz] ['sækrɪfaɪs] .

SADIE'S	**SACRIFICE**	**.**
萨迪的	牺牲	.

萨迪的牺牲。

[ðə; ði] ['prizənəz] ['mɑːtʃt] ['fɜːrmli] ,

The	**prisoners**	**marched**	**firmly**	**,**
这	囚犯	行军	牢牢	,

囚犯们步伐坚定地前进着。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [tʃiːk] [blæntʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led][ænd; ənd] ['riːəlaɪzd]

and	**not**	**a**	**cheek**	**blanched**	**as**	**they**	**saw**	**where**	**they**	**were**	**led**	**and**	**realized**
和	不是	一个	脸颊	焯水	作为	他们	锯	在哪里	他们	是	引领	和	已实现

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['deɪndʒər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

the	**fearful**	**danger**	**in**	**which**	**they**	**stood**	**.**
这	可怕	危险	在	哪个	他们	站立	.

当他们看到自己被引向何方，意识到自己身处何等可怕的危险之中时，没有一个人脸色发白。

[wɪl] ['dʒækˌwʊd] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ə'drest] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] , [hu:] , [fɔ:r; fər]

Will	**Jackwood**	**started**	**forward**	**and**	**addressed**	**one**	**of**	**his**	**subordinates**	**,**	**who**	**,**	**for**
将要	杰克伍德	开始	向前	和	已解决	一	的	他的	下属	,	WHO	,	为了

[ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

the	**time**	**being**	**,**
这	时间	存在	,

威尔·杰克伍德走上前去，对着他的一名下属说道，这名下属当时……

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

had	**been**	**in**	**command**	**of**	**the**	**band**	**.**
有	到过	在	命令	的	这	乐队	.

曾担任乐队指挥。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] , ['dʒʌstɪn] ?

“	**Did**	**you**	**take**	**them**	**,**	**Justin**	**?**
“	做过	你	拿	他们	,	贾斯汀	?

“贾斯汀，是你拿走了吗？”

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] ,

If	**you**	**can**	**say**	**that**	**you**	**did**	**so**	**without**	**aid**	**from**	**the**	**Indians**	**,**
如果	你	能	说	那	你	做过	所以	没有	援助	从	这	印度人	,

如果你能说你这样做没有得到印第安人的帮助，

[ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk] ['eni] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [laɪk] [æt; ət][maɪ][hændz] . ”

then	**you**	**may**	**ask**	**any**	**thing**	**you**	**like**	**at**	**my**	**hands**	**.**	**”**
然后	你	可能	问	任何	事物	你	喜欢	在	我的	双手	.	”

那么，你可以向我提出任何你想要的要求。”

“ ['neri] [red] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

“	**Nary**	**red**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**man**	**.**
“	纳里	红色的	,	”	回复	这	男人	.

“一点红色都没有，”那人回答道。

“ [wi:; wi] [kɔ:t] [ðem; ðəm] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] ,

“	**We**	**caught**	**them**	**crossing**	**the**	**river**	**in**	**a**	**canoe**	**,**
“	我们	捕捉	他们	过境	这	河	在	一个	独木舟	,

“我们抓到他们划独木舟过河了，

[ænd; ənd] [paʊnst] [ɑ:n] - [ɪm] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪft] [ə; eɪ][hænd] ,

and	**pounced**	**on**	**'**	**em**	**almost**	**before**	**they**	**could**	**lift**	**a**	**hand**	**,**
和	猛扑	在	-	呃	几乎	前	他们	可以	举起	一个	手	,

几乎在他们还没来得及反应之前，就扑了上去。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ku:ni] [dʒoʊ][leɪd] [aʊt] [dʒæk] ['fə:gəsən] ,

but	**that**	**Cooney**	**Joe**	**laid**	**out**	**Jack**	**Ferguson**	**,**
但	那	库尼	乔	铺设	出去	杰克	弗格森	,

但库尼·乔击倒了杰克·弗格森，

[ænd; ənd] [sɔ:l] [sloʊn] [hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ][bæd] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [frʌm; frəm] ['mɛltənz] [naɪf] .

and	**Saul**	**Sloan**	**has**	**got**	**a**	**bad**	**wound**	**in**	**the**	**shoulder**	**,**	**from**	**Melton's**	**knife**	**.**
和	扫罗	斯隆	有	得到	一个	坏的	伤口	在	这	肩膀	,	从	梅尔顿	刀	.

索尔·斯隆的肩膀被梅尔顿的刀刺伤，伤势很重。

[ɪz] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] ? ”

Is	**that**	**satisfactory**	**?**	**”**
是	那	令人满意的	?	”

这样可以吗？

“ ['eksələnt] !

“	**Excellent**	**!**
“	出色的	!

“出色的！

[blæk] - [hɔːk] , [aɪ] [kleɪm] [ðiːz] ['prizənəz] [æz; əz][maɪ] [oʊn] , [æz; əz][maɪ] [men] [tʊk] [ðem; ðəm]
Black - Hawk , I claim these prisoners as my own , as my men took them
黑色的 - 鹰 , 我 宣称 这些 囚犯 作为 我的 自己的 , 作为 我的 男人 采取 他们
[wɪ'ðaʊt] [help] . ”
without help . ”
没有 帮助 . ”

黑鹰，我宣布这些俘虏归我所有，因为我的手下在没有帮助的情况下俘获了他们。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] , ” [rɪ'plaɪd] [blæk] - [hɔːk] .
“ They are yours , ” replied Black - Hawk .
“ 他们 是 你的 , ” 回复 黑色的 - 鹰 .

“它们是你的了，”黑鹰回答道。

“ [æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] . ”
“ An Indian chief knows how to be just . ”
“ 一个 印度 首席 知道 如何 到 是 只是 . ”

“一位印第安酋长懂得如何公正行事。”

“ [naʊ] [ðen] , ['kæptɪn] [tʃɑːrlz] ['meltən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] ['paʊər] ; [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ɪn] [maɪ] ['paʊər] !
“ Now then , Captain Charles Melton , you are in my power ; do you understand , in my power !
“ 现在 然后 , 队长 查尔斯 梅尔顿 , 你 是 在 我的 力量 ; 做 你 理解 , 在 我的 力量 !

“那么，查尔斯·梅尔顿上尉，你现在在我的掌控之中了；你明白吗，在我的掌控之中！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ruː] [ðə; ðiˌ] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [derd] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['wʊmən] [aɪ] [lʌv] . ”
You shall rue the day when you dared come between me and the woman I love . ”
: ”
. ”

你终将后悔胆敢介入我和我心爱的女人之间。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['renɪgeɪd] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiˌ] [jʌŋ] [skaʊt] .
“ What do you mean , renegade ? ” replied the young scout .
“ 什么 做 你 意思是 , 叛逆者 ? ” 回复 这 年轻的 侦察 .

“你这话是什么意思，叛徒？”年轻的侦察兵回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [rɔːŋd] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][laɪf] . ”
“ I never wronged you in my life . ”
“ 我 绝不 冤枉 你 在 我的 生活 . ”

“我这辈子从未亏待过你。”

“ [pər'hæps] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] .
“ Perhaps ; we shall see how it turns out .
“ 也许 ; 我们 将 看 如何 它 转弯 出去 .

“或许吧；我们拭目以待。”

[kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] , [bɔɪz] ; [set] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [gɑːrd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] , [let] [nʌn] [ɪ'skeɪp] .
Keep them safe , boys ; set a double guard upon them , and for your lives , let none escape .
保持 他们 安全的 , 男孩们 ; 放 一个 双倍的 警卫 之上 他们 , 和 为了 你的 生活 , 让 没有任何 逃脱 .

孩子们，一定要保护好他们；要严加看守，用你们的性命担保，一个也别放过。

[ɑː] , [maɪ] [gʊd] , ['væliənt] , [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk][dʒoʊ] , [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pent] ['hævɪŋ] [reɪzd] [jʊr; jər][hænd]
Ah , my good , valiant , chivalric Joe , how you will repent having raised your hand
啊 , 我的 好的 , 英勇 , 骑士精神 乔 , 如何 你 将要 悔改 拥有 提高 你的 手
[ə'genst] [ˌem 'iː] . ”
against me . ”
反对 我 . ”

啊，我善良、勇敢、有骑士精神的乔，你一定会后悔对我动手的。

“ [aɪ][duː] [rɪ'pent] , [wɪl] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['kwaɪətli] .
“ I do repent , Will , ” said Joe , quietly .
“ 我 做 悔改 , 将要 , ” 说 乔 , 悄悄 .

“我真后悔，威尔，”乔轻声说道。

“ [aɪ] [rɪ'pent] [moʊst] ['ɔːfli] .
“ I repent most awfully .
“ 我 悔改 最多 非常 .

我深感懊悔。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɪftɪd] [jər] - [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [baɪ] ['greɪʃəs] .
I ought to have lifted yer ha'r on the spot , by gracious .
我 应该 到 有 抬起 你的 - 在 这 点 , 经过 亲切 .

老天，我当时真应该把你的头发掀起来。

- [twʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [juː; jʊ][dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”
' Twould have served you just right , and saved a good deal of trouble . ”
- 特沃德 有 服务 你 只是 正确的 , 和 已保存 一个 好的 交易 的 麻烦 . ”

“这样做正合你意，还能省去很多麻烦。”

“ [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [bɔɪz] , [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
“ Take them away , boys , take them away .
“ 拿 他们 离开 , 男孩们 , 拿 他们 离开 .

“把他们带走，孩子们，把他们带走。”

[hɑː] ; [dəunt][let][ðə; ði][gɜːrl] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] set83
Ha ; don't let the girl speak to them or she will contrive some way to set83
哈 ; 不 让 这 女孩 说话 到 他们 或者 她 将要 精心策划 一些 方式 到 set83

哈；别让那女孩跟他们说话，否则她会想办法搞定83号事件。

[ðem; ðəm] [friː] .
them free .
他们 自由的 .

释放他们。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] - [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [kjuːt] [æz; əz][ðə; ði]['devə)l] .
Look out for Minneoba above all others , for she is as cute as the devil .
看 出去 为了 - 多于 全部 其他的 , 为了 她 是 作为 可爱的 作为 这 魔鬼 .

尤其要注意 Minneoba，因为她可爱得像个魔鬼。

[mɪs] ['seidi] ,
Miss Sadie ,
错过 萨迪 ,

萨迪小姐

[duː][aɪ] [dɪ'siːv] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [dɪs'deɪn] [tuː; tə][hoʊld][sʌm; səm]
do I deceive myself when I think that you will not now disdain to hold some
做 我 欺骗 我 什么时候 我 思考 那 你 将要 不是 现在 蔑视 到 抓住 一些
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”
conversation with me ? ”
对话 和 我 ? ”

我以为你现在不会再嫌弃和我交谈，难道我是在自欺欺人吗?

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [sɜːr] ? ” [rɪˈplaɪd] [ˈseidi] ,

“	**What**	**do**	**you**	**wish**	**to**	**say**	**to**	**me**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**replied**	**Sadie**	**,**
”	什么	做	你	希望	到	说	到	我	,	先生	?	”	回复	萨迪	,

“先生，您想对我说什么？”萨迪回答道。

[huː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈperəl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [ɪf]

who	**saw**	**the**	**dreadful**	**peril**	**of**	**her**	**friends**	**,**	**and**	**wished**	**to**	**save**	**them**	**if**
WHO	锯	这	可怕	危险	的	她	朋友们	,	和	希望	到	节省	他们	如果

[ˈpɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

她目睹了朋友们的可怕危险，并希望尽可能地拯救他们。

“ [seɪ] [tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest]

“	**Say**	**to**	**Black**	**-**	**Hawk**	**that**	**you**	**wish**	**to**	**speak**	**to**	**me**	**apart**	**from**	**the**	**rest**
”	说	到	黑色的	-	鹰	那	你	希望	到	说话	到	我	除	从	这	休息

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [pərˈmɪʃ(ə)n] .

and	**he**	**will**	**give**	**you**	**permission**	**.**
和	他	将要	给	你	允许	.

“告诉黑鹰你想单独和我谈谈，他会允许你这么做。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ðiːz] [men] .

I	**see**	**a**	**way**	**in**	**which**	**you**	**can**	**save**	**these**	**men**	**.**
我	看	一个	方式	在	哪个	你	能	节省	这些	男人	.

我看到了一个可以拯救这些人的方法。

” [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ˈkaɪndli] ,

”	**She**	**spoke**	**to**	**the**	**chief**	**,**	**who**	**nodded**	**kindly**	**,**
”	她	辐	到	这	首席	,	WHO	点头	亲切地	,

她和酋长交谈，酋长和蔼地点了点头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊd] [blæk] [wɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

and	**she**	**followed**	**Black**	**Will**	**a**	**little**	**distance**	**from**	**the**	**camp**	**.**
和	她	随后	黑色的	将要	一个	小的	距离	从	这	营	.

她跟着黑威尔离开了营地一段距离。

“ [ðæt] [ɪz][fɑːr] [ɪˈnʌf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈpɔːzɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] .

“	**That**	**is**	**far**	**enough**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**pausing**	**under**	**a**	**great**	**tree**	**.**
”	那	是	远的	足够的	,	”	她	说	,	暂停	在下面	一个	伟大的	树	.

“够远了，”她说着，在一棵大树下停了下来。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? ”

“	**What**	**have**	**you**	**to**	**say**	**to**	**me**	**?**	**”**
”	什么	有	你	到	说	到	我	?	”

“你想对我说什么？”

“ [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] ; [biː; bi] [mɔːr] [kəmˈpleɪzənt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] ,

“	**Change**	**your**	**way**	**of**	**speaking**	**;**	**be**	**more**	**complaisant**	**to**	**me**	**,**	**my**	**dear**	**girl**	**,**
”	改变	你的	方式	的	请讲	;	是	更多的	顺从的	到	我	,	我的	亲爱的	女孩	,

“改变你的说话方式；对我更顺从些，我亲爱的女孩。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ˈkaɪndli][juː; jʊ][juːz][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈbetər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ˈjɑːndər] [men] [huː]

for	**the**	**more**	**kindly**	**you**	**use**	**me**	**the**	**better**	**it**	**will**	**be**	**for**	**yonder**	**men**	**who**
为了	这	更多的	亲切地	你	使用	我	这	更好的	它	将要	是	为了	远处	男人	WHO

[ɑːr; ər] [duːmd] [bɪˈjɑːnd] [hoʊp] [ɪf] [aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][lɪft][ə; eɪ][ˈfɪŋgər] .

are	**doomed**	**beyond**	**hope**	**if**	**I**	**so**	**much**	**as**	**lift**	**a**	**finger**	**.**
是	注定失败	超过	希望	如果	我	所以	很多	作为	举起	一个	手指	.

你越善待我，对那些注定绝望的人来说就越有利，如果我哪怕多动一根手指头，他们就彻底没救了。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] — [duː][juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [ˈmeltən] ? ”

First	**of**	**all**	**—**	**do**	**you**	**love**	**this**	**Captain**	**Melton**	**?**	**”**
第一的	的	全部	—	做	你	爱	这	队长	梅尔顿	?	”

首先——你喜欢梅尔顿船长吗?

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] ['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['seidi] .

“	He	has	never	spoken	to	me	,	”	replied	Sadie	.
”	他	有	绝不	说	到	我	,	”	回复	萨迪	.

“他从来没跟我说过话，”萨迪回答说。

“ [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? ”

“	How	do	I	know	that	he	cares	for	me	?	”
”	如何	做	我	知道	那	他	关心	为了	我	?	”

我怎么知道他关心我呢?

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː] .

“	That	is	not	the	question	at	issue	.
”	那	是	不是	这	问题	在	问题	.

“这不是问题的关键所在。”

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?

Do	you	love	him	?
做	你	爱	他	?

你爱他吗?

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [æskt] . ”

That	is	what	I	asked	.	”
那	是	什么	我	问	.	”

我问的就是这个。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['ænsər] [ðæt] , [wen] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] ?

“	How	can	I	answer	that	,	when	I	do	not	know	my	own	heart	?
”	如何	能	我	回答	那	,	什么时候	我	做	不是	知道	我的	自己的	心	?

“我连自己的内心都不了解，又怎能回答这个问题呢？”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ,

He	is	a	brave	and	good	man	,
他	是	一个	勇敢的	和	好的	男人	,

他是一位勇敢善良的人。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] .

and	I	could	love	him	dearly	if	he	loved	me	as	well	.
和	我	可以	爱	他	亲爱的	如果	他	喜爱	我	作为	出色地	.

如果他爱我，我也会深深地爱他。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'pɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] . ”

I	will	say	no	more	upon	that	point	.	”
我	将要	说	不	更多的	之上	那	观点	.	”

关于这一点，我不再赘述。

“ [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [ker] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ? ”

“	At	least	you	care	enough	for	him	to	wish	to	save	his	life	?	”
”	在	至少	你	关心	足够的	为了	他	到	希望	到	节省	他的	生活	?	”

“至少你还算关心他，想救他的命吧？”

“ [jes] — [jes] ; [aɪ] [wʊd] [duː]['ɔːlmoʊst] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['iːgərli] .

“	Yes	—	yes	;	I	would	do	almost	any	thing	for	that	,	”	she	replied	,	eagerly	.
”	是的	—	是的	;	我	会	做	几乎	任何	事物	为了	那	,	”	她	回复	,	急切地	.

“是的，是的；为了那个，我几乎什么都愿意做，”她急切地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	has	gone	as	far	as	that	,	has	it	?
”	它	有	已消失	作为	远的	作为	那	,	有	它	?

“事情已经发展到这种地步了，是吗？”

[maɪ] [dɪr] [gɜːrl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɜːrðər] [gɔːn] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪnd] .

My	dear	girl	,	you	are	further	gone	than	you	imagined	.
我的	亲爱的	女孩	,	你	是	更远	已消失	比	你	想象	.

我亲爱的女孩，你走得比你想象的还要远。

[naʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌmbərd] [baɪ] ['prizənəz] .

Now	,	I	do	not	wish	to	be	incumbered	by	prisoners	.
现在	,	我	做	不是	希望	到	是	负担	经过	囚犯	.

现在，我不想被囚犯拖累。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] ,

If	we	can	not	come	to	terms	,
如果	我们	能	不是	来	到	条款	,

如果我们无法达成一致，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][pʊt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

I	shall	find	it	necessary	to	put	these	fellows	out	of	the	way	,
我	将	寻找	它	必要的	到	放	这些	伙伴们	出去	的	这	方式	,

我必须把这些人除掉。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][soʊ] .

and	shall	certainly	do	so	.
和	将	当然	做	所以	.

而且一定会这样做。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

There	are	many	ways	in	which	to	do	this	,
那里	是	许多	方式	在	哪个	到	做	这	,

有很多方法可以做到这一点，

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] . ”

and	my	friends	the	Indians	will	doubtless	be	happy	to	take	the	laboring	oar	out	of	my	hands	.	”
和	我的	朋友们	这	印度人	将要	毫无疑问	是	快乐的	到	拿	这	劳动	桨	出去	的	我的	双手	.	”

我的印第安朋友们无疑会很乐意帮我分担这辛苦的划桨工作。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ?

“	Do	you	mean	that	you	would	be	base	enough	to	give	them	up	to	the	torture	?
“	做	你	意思是	那	你	会	是	根据	足够的	到	给	他们	向上	到	这	酷刑	?

“你的意思是说，你会卑鄙到把他们交给别人去折磨吗？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] . -

”	she	cried	.	84
”	她	哭	.	-

她哭了。84

“ [ʌn'daʊtɪdli] ,

“	Undoubtedly	,
“	无疑	,

“无疑，

[maɪ] ['ɪndiən] [frendz] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [hæd; həd][ðem; ðəm] .

my	Indian	friends	might	find	it	in	their	hearts	to	burn	them	if	they	only	had	them	.
我的	印度	朋友们	可能	寻找	它	在	他们的	心	到	烧伤	他们	如果	他们	仅有的	有	他们	.

我的印度朋友们如果拥有这些东西，可能会狠狠地烧掉它们。

[aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

I	was	present	at	a	spectacle	of	this	kind	,	the	other	day	,
我	曾是	展示	在	一个	奇观	的	这	种类	,	这	其他	天	,

前几天，我亲眼目睹了这样一场景象。

[wer] [ðeɪ] ['bɑ:bikju:d] [ə; eɪ] ['treɪtərəs] ['ɪndiən] .

where	they	barbecued	a	traitorous	Indian	.
在哪里	他们	烧烤	一个	叛徒	印度	.

他们在那里烤了一个叛徒印第安人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['prɪti] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'mju:z] [ˌem 'i:]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [gʌʃ] ,

It	was	not	pretty	,	and	I	may	say	did	not	amuse	me	after	the	first	gush	,
它	曾是	不是	漂亮的	,	和	我	可能	说	做过	不是	娱乐	我	后	这	第一的	喷	,

这事儿并不好看，而且说实话，第一波情绪爆发之后，我就觉得一点儿也不好笑了。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hænd] ,

and	I	went	so	far	as	to	kill	the	poor	fellow	with	my	own	hand	,
和	我	去	所以	远的	作为	到	杀	这	贫穷的	同伴	和	我的	自己的	手	,

我甚至亲手杀死了那个可怜的家伙。

[tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] .

to	put	him	out	of	his	pain	.
到	放	他	出去	的	他的	疼痛	.

让他摆脱痛苦。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'stres] [ˌem 'i:] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] ['delɪkət]

It	would	distress	me	very	much	to	see	any	of	your	friends	in	a	like	delicate
它	会	痛苦	我	非常	很多	到	看	任何	的	你的	朋友们	在	一个	喜欢	精美的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . ”

situation	.	”
情况	.	”

如果看到你的任何朋友身处类似的困境，我会非常难过。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][æsk][ʌv; əv][ˌem 'i:] , ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] ?

“	What	do	you	ask	of	me	,	William	Jackwood	?
”	什么	做	你	问	的	我	,	威廉	杰克伍德	?

“威廉·杰克伍德，你想要我做什么？”

[du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [draɪv] [ˌem 'i:][mæd] ?

Do	you	wish	to	drive	me	mad	?
做	你	希望	到	驾驶	我	疯狂的	?

你想把我逼疯吗?

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] — [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [beɪs] . ”

You	could	not	—	could	not	be	so	base	.	”
你	可以	不是	—	可以	不是	是	所以	根据	.	”

你不能——不能如此卑鄙。

“ [aɪ] [wʊd] [du:] ['eni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['hɔ:rsli] .

“	I	would	do	any	thing	for	revenge	,	”	replied	the	man	,	hoarsely	.
”	我	会	做	任何	事物	为了	复仇	,	”	回复	这	男人	,	沙哑地	.

“为了复仇，我什么都愿意做，”那人沙哑地回答道。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ə'pɑ:n][maɪ] ['ɑ:nər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

“	I	tell	you	,	upon	my	honor	as	a	man	,
”	我	告诉	你	,	之上	我的	荣誉	作为	一个	男人	,

我以我作为男人的荣誉起誓，

[ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [waɪf] — [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [jʊr; jər][wɜ:rd]

that	if	you	do	not	promise	to	be	my	wife	—	I	know	that	you	will	keep	your	word
那	如果	你	做	不是	承诺	到	是	我的	妻子	—	我	知道	那	你	将要	保持	你的	单词

— [ði:z] [men] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l] [daɪ][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] .

—	these	men	shall	all	die	as	I	have	said	.
—	这些	男人	将	全部	死	作为	我	有	说	.

如果你不答应做我的妻子——我知道你会信守诺言——这些人都会像我所说的那样死去。

[meɪk] [ðæt] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] ,
Make that promise , and upon the day when you become my wife ,
制作 那 承诺 , 和 之上 这 天 什么时候 你 变得 我的 妻子 ,

答应我，等你成为我妻子的那一天，

[ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [set] [friː] [ɪk'sept] [wʌn] . ”
all shall be set free except one . ”
全部 将 是 放 自由的 除了 一 . ”

除了一个人之外，所有人都将被释放。

“ [wɪtʃ] [wʌn] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ Which one do you mean ? ”
“ 哪个 一 做 你 意思是 ? ”

“你指的是哪一个？”

“ [tɑːm] ['bæntri] ; [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['treɪtər] . ”
“ Tom Bantry ; he is a cursed traitor . ”
“ 汤姆 班特里 ; 他 是 一个 被诅咒的 叛徒 . ”

“汤姆·班特里；他是个该死的叛徒。”

“ [ðæt] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [seɪvd] , [æt; ət] [ɔːl] ['hæzərdz] , ” [rɪ'plaɪd] ['seidi] , ['fɜːrmli] .
“ That man must be saved , at all hazards , ” replied Sadie , firmly .
“ 那 男人 必须 是 已保存 , 在 全部 危险 , ” 回复 萨迪 , 牢牢 .

“无论如何都要救那个人，”萨迪坚定地回答道。

“ [ʌv; əv] [ɔːl] [jʊr; jər] ['vɪlənəs] [bænd] , ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] ,
“ Of all your villainous band , William Jackwood ,
“ 的 全部 你的 邪恶的 乐队 , 威廉 杰克伍德 ,

“在你所有邪恶的同伙中，威廉·杰克伍德，

[hiː; hi] [ə'loʊn] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] ['pɪti] [wen] [maɪ] [ʌn'hæpi] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kæst] ['ɪntuː] [ðə; ði]
he alone showed a spark of pity when my unhappy father was cast into the
他 独自的 显示 一个 火花 的 遗憾 什么时候 我的 不开心 父亲 曾是 投掷 进入 这
['fjʊriəs] [flʌd] ,
furious flood ,
狂怒 洪水 ,

当我不幸的父亲被抛入汹涌的洪水中时，只有他流露出了一丝怜悯。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .
bound and helpless .
边界 和 无助 .

被捆绑，无助。

[wʌt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [duː] [fɔːr; fər] [lʌv] [aɪ] [wɪl] [duː] [fɔːr; fər] ['grætɪtuːd] ,
What I would not do for love I will do for gratitude ,
什么 我 会 不是 做 为了 爱 我 将要 做 为了 感激 ,

我不会为爱做的事，我会为感恩而做。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [hænd] ,
and I give you my hand ,
和 我 给 你 我的 手 ,

我把我的手给你，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [swer] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [ðæt] [ðiːz] [men] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [friː] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] . ”
if you will swear upon your honor that these men shall go free , and at once . ”
如果 你 将要 发誓 之上 你的 荣誉 那 这些 男人 将 去 自由的 , 和 在 一次 . ”

如果你能以你的荣誉发誓，保证这些人立刻获得自由。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sensəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] , ['iːgərli] .
“ You are sensible , ” he said , eagerly .
“ 你 是 明智的 , ” 他 说 , 急切地 .

“你很明智，”他急切地说。

“ [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hoʊpt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [jiːld] [soʊ] ['iːzəli] ,
“ I had not hoped that you would yield so easily ,
” 我 有 不是 希望 那 你 会 屈服 所以 容易地 ,

“我没想到你会这么轻易屈服，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [æz; əz] — ”
and I will make it the study of my life to make you happy as — ”
和 我 将要 制作 它 这 学习 的 我的 生活 到 制作 你 快乐的 作为 — ”

我将毕生致力于让你幸福——”

“ ['saɪləns] !
“ Silence !
” 沉默 !

“沉默!

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪn] . ”
Give me your promise and I will give you mine . ”
给 我 你的 承诺 和 我 将要 给 你 矿 . ”

你给我一个承诺，我也会给你一个承诺。

“ [aɪ] [swer] [baɪ][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [aɪ][hoʊld] [pjʊr] — [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ]
“ I swear by the only things I hold pure — the memory of my mother and my
” 我 发誓 经过 这 仅有的 事物 我 抓住 纯的 — 这 记忆 的 我的 母亲 和 我的
[lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ðæt] [ðiːz] [men][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [sperd] . ”
love for you — that these men shall all be spared . ”
爱 为了 你 — 那 这些 男人 将 全部 是 幸存 . ”

“我以我心中唯一纯洁的东西——对母亲的记忆和对你的爱——发誓，这些人都会被饶恕。”

“ [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [waɪf] , [ɪf] [wiː; wi][bəuθ][lɪv; laɪv] .
“ And I promise to be your wife , if we both live .
” 和 我 承诺 到 是 你的 妻子 , 如果 我们 两个都 居住 .

“我承诺，如果我们都能活下来，我愿意做你的妻子。”

[oʊ] , [gɑːd] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][duː] [rɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ,
Oh , God , forgive me if I do wrong in this ,
哦 , 上帝 , 原谅 我 如果 我 做 错误的 在 这 ,

哦，上帝，如果我做错了什么，请原谅我。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [ðiːz] [breɪv] [men] ['sækrifaɪst] ,
but I can not see these brave men sacrificed ,
但 我 能 不是 看 这些 勇敢的 男人 牺牲 ,

但我却无法亲眼目睹这些英勇的战士牺牲。

[huː] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['dedli] ['perəl][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .
who have come into this deadly peril for my sake .
WHO 有 来 进入 这 致命 危险 为了 我的 清酒 .

他们为了我而身陷险境。

['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] , [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ['fʊli] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]['æftər] [taɪmz] [ðæt] [aɪ]
William Jackwood , understand me fully , and do not say in the after times that I
威廉 杰克伍德 , 理解 我 完全 , 和 做 不是 说 在 这 后 时代 那 我
[di'siːvd] [juː; jʊ] .
deceived you .
受骗 你 .

威廉·杰克伍德，请你完全理解我的意思，不要在日后说我欺骗了你。

[aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] — [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [heɪt] [juː; jʊ] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [waɪf] . ” -
I hate you — I shall always hate you — but I will be your wife . ” 85
我 恨 你 — 我 将 总是 恨 你 — 但 我 将要 是 你的 妻子 . ” -

我恨你——我将永远恨你——但我仍会成为你的妻子。”85

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈdʒækˌwʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [læf] .
“ All right , ” said Jackwood , with a light laugh .
“ 全部 正确的 , ” 说 杰克伍德 , 和 一个 光 笑 .

“好吧，”杰克伍德轻笑着说。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈmærid] .
“ I will try to change your opinion of me when we are married .
“ 我 将要 尝试 到 改变 你的 观点 的 我 什么时候 我们 是 已婚 .

“结婚后，我会努力改变你对我的看法。”

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [ˈlɪbərti] ,
And now you are at liberty ,
和 现在 你 是 在 自由 ,

现在你自由了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [blæk] - [hɔːk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd]
and I will leave it to you to tell Black - Hawk that you have changed
和 我 将要 离开 它 到 你 到 告诉 黑色的 - 鹰 那 你 有 已更改
[jʊr; jər][maɪnd] ,
your mind ,
你的 头脑 ,

至于你该如何告诉黑鹰你改变主意，就交给你来做了。

[waɪl] [aɪ] [prɪˈper] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] .
while I prepare to leave him .
尽管 我 准备 到 离开 他 .

在我准备离开他的时候。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæz; həz][nɑːt] [juːst] [ˌem ˈiː] [wel] ,
The chief has not used me well ,
这 首席 有 不是 用过的 我 出色地 ,

领导没有好好利用我。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [faɪt] [ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [triːt] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
and I do not fight the battles of those who do not treat me as a friend .
和 我 做 不是 斗争 这 战斗 的 那些 WHO 做 不是 对待 我 作为 一个 朋友 .

我不会为那些不把我当朋友的人而战。

” [ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈdruːpɪŋ] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] ,
” She went away with drooping head , and he stood in the same spot ,
” 她 去 离开 和 下垂 头 , 和 他 站立 在 这 相同的 点 ,

她低着头走了，他则站在原地。

[ˈmuːdɪli] [ˈtæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːt] - [leg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [swɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] .
moodily tapping his boot - leg with a small switch he carried .
情绪低落地 窃听 他的 启动 - 腿 和 一个 小的 转变 他 携带 .

闷闷不乐地用随身携带的小树枝敲打着他的靴子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfaɪd] ,
He was not fully satisfied ,
他 曾是 不是 完全 使满意 ,

他并不完全满意。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [steɪk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] .
although he had gained the stake for which he had been playing so long .
虽然 他 有 获得 这 赌注 为了 哪个 他 有 到过 玩耍 所以 长的 .

虽然他已经赢得了他一直以来梦寐以求的赌注。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [heitid] [hɪm; ɪm] ,
She had told him that she hated him ,
她 有 讲述 他 那 她 憎恨 他 ,

她曾告诉他，她恨他。

[ænd; ənd][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [sed] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tʃɑːrlz] ['meltən] ,

and	had	as	good	as	said	she	loved	Charles	Melton	,
和	有	作为	好的	作为	说	她	喜爱	查尔斯	梅尔顿	,

她几乎已经公开表示她爱查尔斯·梅尔顿。

[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	yet	had	promised	to	be	his	wife	.
和	然而	有	承诺	到	是	他的	妻子	.

然而，她却答应嫁给他。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ə; eɪ][mæn] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] ['sevrəl]

As	he	stood	there	,	a	man	panting	for	breath	and	bleeding	from	several
作为	他	站立	那里	,	一个	男人	喘息	为了	气息	和	出血	从	一些

['wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

他站在那里，气喘吁吁，身上有多处伤口，鲜血直流。

[rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

rushed	up	to	him	,
匆忙	向上	到	他	,

冲到他跟前，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dis'figəd] ['kaʊntənəns] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

and	in	his	disfigured	countenance	he	saw	something	which	reminded	him	of
和	在	他的	毁容	面容	他	锯	某物	哪个	提醒	他	的

[dɪk] ['gærət] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

Dick	Garrett	,	and	stopped	him	.
迪克	加勒特	,	和	停止	他	.

他在自己毁容的脸上看到了什么，让他想起了迪克·加勒特，于是拦住了他。

“ [dɪk] , [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] ? ”

“	Dick	,	what	is	the	matter	?	”
”	迪克	,	什么	是	这	事情	?	”

迪克，你怎么了？

“ [pleɪd] [aʊt] !

“	Played	out	!
”	玩	出去	!

结束了！

” [rɪ'plaɪd] [dɪk] , ['drɑːpɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][sɑːd] .

”	replied	Dick	,	dropping	exhausted	on	the	sod	.
”	回复	迪克	,	下降	筋疲力尽的	在	这	草皮	.

“迪克回答道，精疲力竭地倒在了草地上。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [rʌm] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][hæf] [ded] .

“	Give	me	some	rum	,	for	I	am	half	dead	.
”	给	我	一些	朗姆酒	,	为了	我	是	一半	死的	.

“给我点朗姆酒，我快要死了。”

” ['dʒækˌwʊd] [pʊt][hɪz; ɪz][flæsk][tuː; tə][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk]

”	Jackwood	put	his	flask	to	the	mouth	of	the	exhausted	man	and	he	drank
”	杰克伍德	放	他的	烧瓶	到	这	嘴	的	这	筋疲力尽的	男人	和	他	喝

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['iːgərli] ,

long	and	eagerly	,
长的	和	急切地	,

杰克伍德把酒壶放到那个疲惫不堪的人嘴边，他痛快地喝了起来。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

and	drew	a	deep	breath	of	relief	.
和	画	一个	深的	气息	的	宽慰	.

他长舒了一口气。

“ [ɑː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
“ Ah - h - h !
“ 啊 - h - h !

“啊啊啊！

[ðæt] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [wɪl] .
That goes to the spot , Will .
那 去 到 这 点 , 将要 .

威尔，这球打在那儿。

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] — [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] ['dɛvəlz] [kɪd] ,
I've had a long run — chased by the devil's kid ,
我已经 有 一个 长的 跑步 — 追逐 经过 这 魔鬼的 孩子 ,

我经历了一段漫长的奔跑——被魔鬼之子追赶着，

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ɪn] [ə'laɪv] .
and it's a mercy that I have got in alive .
和 它是 一个 怜悯 那 我 有 得到 在 活 .

我能活着回来真是万幸。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːrsɪd] [gɜːrl] , [huː] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] . ”
It all came of chasing that accursed girl , who got into the woods . ”
它 全部 来了 的 追逐 那 被诅咒的 女孩 , WHO 得到 进入 这 树林 . ”

这一切都源于追赶那个可恶的女孩，她跑进了树林。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] , [dɪk] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] .
“ It was not your fault , Dick , ” said Jackwood .
“ 它 曾是 不是 你的 过错 , 迪克 , ” 说 杰克伍德 .

“这不是你的错，迪克，”杰克伍德说。

“ - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sent] [aʊt] ['pɑːrtiz] ['æftər]
“ Minneoba came in and told us about it , and we sent out parties after
“ - 来了 在 和 讲述 我们 关于 它 , 和 我们 发送 出去 各方 后
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“明尼奥巴进来告诉我们这件事，我们就派人追了上去。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] . ”
and one of them picked her up . ”
和 一 的 他们 挑选 她 向上 . ”

其中一人把她抱了起来。

“ [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jɔːr'self] , ['æftər] [ðɪs] , ” [pæntid] [dɪk] .
“ Take care of her yourself , after this , ” panted Dick .
“ 拿 关心 的 她 你自己 , 后 这 , ” 喘息 迪克 .

“之后你自己好好照顾她，”迪克喘着气说。

“ [aɪv] [siːn] [ðə; ði]['devəl] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni]
“ I've seen the devil to - day , and fought him , and I don't want any
“ 我已经 已见 这 魔鬼 到 - 天 , 和 战斗 他 , 和 我 不 想 任何
[mɔːr] . ”
more . ”
更多的 . ”

“我今天见识过魔鬼，也和他搏斗过，我不想再跟他有任何瓜葛了。”

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [men] ? ”
“ Where are the rest of your men ? ”
“ 在哪里 是 这 休息 的 你的 男人 ? ”

“你的其他人呢？”

“ [gɔːn] ['ʌndər] , [aɪ] ['rekən] .
“ Gone under , I reckon .
” 已消失 在下面 , 我 估计 .

“我估计是倒闭了。”

[dʒæk] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['treɪsi] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ded] .
Jack Fish and Tracey got into the woods , and the rest are dead .
杰克 鱼 和 特蕾西 得到 进入 这 树林 , 和 这 休息 是 死的 .

杰克·菲什和特雷西进了树林，其他人都死了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] - ['pɑːsəm] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʊkt] , [tuː] .
I had to play ' possum , or I would have been cooked , too .
我 有 到 玩 - 负鼠 , 或者 我 会 有 到过 煮熟 , 也 .

我不得不装死，否则我也会被烤熟。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Give me another drink , and I'll tell you about it .
给 我 其他 喝 , 和 患病的 告诉 你 关于 它 .

再给我一杯，我再跟你说说。

” ['dʒækˌwʊd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][flæsk] ,
” Jackwood gave him the flask ,
” 杰克伍德 给予 他 这 烧瓶 ,

杰克伍德把酒壶给了他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪk'sept] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['gɜːrgl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for a moment nothing was heard except the musical gurgle of the
和 为了 一个 片刻 没有什么 曾是 听到 除了 这 音乐 咕噜声 的 这
['lɪkər] .
liquor .
酒 .

片刻间，除了酒液汩汩流淌的悦耳声响，什么也听不到。

[wen] [hiː; hi] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vækjuːm] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ves(ə)l] , -
When he lowered it , a considerable vacuum existed in the vessel , 86
什么时候 他 降低 它 , 一个 大量 真空 存在 在 这 血管 , -

当他放下容器时，容器内出现了相当大的真空，86

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ['æftər] ['seidi] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪksp'liːtɪvz] [nɑːt]
and he told the story of the chase after Sadie with many expletives not
和 他 讲述 这 故事 的 这 追赶 后 萨迪 和 许多 脏话 不是
['nesəseri] [tuː; tə][set] [daʊn] [hɪr] .
necessary to set down here .
必要的 到 放 向下 这里 .

他讲述了追逐萨迪的故事，其中夹杂着许多脏话，这里就不一一列举了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪkər] , [ænd; ənd]
When he had finished the tale he did the same with the liquor , and
什么时候 他 有 完成的 这 故事 他 做过 这 相同的 和 这 酒 , 和
[stʊd] [ʌp] .
stood up .
站立 向上 .

讲完故事后，他把酒也倒了下去，然后站了起来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wuːndɪd] , [dɪk] ! ”
“ You are wounded , Dick ! ”
” 你 是 受伤 , 迪克 ! ”

“迪克，你受伤了！”

“ ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] .
“ Nothing of much account .
” 没有什么 的 很多 帐户 .

“没什么大不了的。”

[aɪv] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪn] ['daɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] ,
I've **been** **cut** **and** **scratched** **in** **diving** **through** **the** **brushes** **,**
我已经 到过 切 和 刮痕 在 潜水 通过 这 刷子 ,

我在穿过灌木丛时被划伤了。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['heri] [kʌs] [tʃeɪst] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][kæmp] .
for **that** **hairy** **cuss** **chased** **me** **almost** **into** **camp** **.**
为了 那 毛茸茸 坏话 追逐 我 几乎 进入 营 .

那个毛茸茸的家伙差点追着我进了营地。

[aɪ] [θɔːt] ['hiːd] ['nevər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”
I **thought** **he'd** **never** **give** **it** **up** **.** **”**
我 想法 他会 绝不 给 它 向上 . ”

我以为他永远不会放弃。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] , ['mjuːziŋli] ,
“ **I** **don't** **know** **who** **or** **what** **it** **can** **be** **,** **”** **said** **Jackwood** **,** **musingly** **,**
“ 我 不 知道 WHO 或者 什么 它 能 是 , ” 说 杰克伍德 , 若有所思地 ,

“我不知道会是谁，也不知道会是什么，”杰克伍德沉思道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] .
“ **and** **I** **don't** **care** **much** **.**
“ 和 我 不 关心 很多 .

“我不太在意。”

[goʊ][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [get][ðə; ði][men] [tə'geðər] ,
Go **and** **wash** **the** **blood** **from** **your** **face** **,** **and** **then** **get** **the** **men** **together** **,**
去 和 洗 这 血 从 你的 脸 , 和 然后 得到 这 男人 一起 ,

去把脸上的血洗掉，然后把男人们召集起来。

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [kæmp] .
for **we** **must** **leave** **this** **camp** **.**
为了 我们 必须 离开 这 营 .

因为我们必须离开这个营地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [blæk] - [hɔːk] , [fɔːr; fər]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][hæz; həz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
It **is** **all** **up** **with** **Black** **-** **Hawk** **,** **for** **Atkinson** **has** **come** **with** **an**
它 是 全部 向上 和 黑色的 - 鹰 , 为了 阿特金森 有 来 和 一个
['ɑːrmi] ,
army **,**
军队 ,

黑鹰组织彻底完蛋了，因为阿特金森带着一支军队来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
and **he** **will** **clean** **out** **the** **Indians** **in** **the** **twinkling** **of** **an** **eye** **.**
和 他 将要 干净的 出去 这 印度人 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

他眨眼间就会把印第安人全部消灭。

” ['gærət] [muːvd] [ə'weɪ] ['sloʊli] , [ænd; ənd] ['dʒækˌwʊd] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [blæk] -
” **Garrett** **moved** **away** **slowly** **,** **and** **Jackwood** **advanced** **to** **the** **side** **of** **Black** **-**
” 加勒特 已搬 离开 缓慢地 , 和 杰克伍德 先进的 到 这 边 的 黑色的 -
[hɔːk] , [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['seidi] .
Hawk **,** **who** **was** **talking** **with** **Sadie** **.**
鹰 , WHO 曾是 说 和 萨迪 .

“加勒特慢慢地走开了，杰克伍德走到正在和萨迪说话的黑鹰身边。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] - [feɪst] [hɪm; ɪm]['boʊldli] ,
She **did** **not** **look** **at** **him** **as** **he** **came** **up** **,** **but** **Minneoba** **faced** **him** **boldly** **,**
她 做过 不是 看 在 他 作为 他 来了 向上 , 但 - 面对 他 大胆地 ,

她没有看他，但他走上前来时，米尼奥巴却勇敢地面对他。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst]['æŋgər][ænd; ənd] [kən'tempt] .

with	her	pretty	face	showing	the	utmost	anger	and	contempt	.
和	她	漂亮的	脸	显示	这	极致	愤怒	和	鄙视	.

她漂亮的脸上却露出了极度的愤怒和轻蔑。

“ [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [red] - [bɜːrd] [sed] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][waɪld] [roʊz] ?

“	What	has	the	son	of	Red	-	Bird	said	to	frighten	the	Wild	Rose	?
”	什么	有	这	儿子	的	红色的	-	鸟	说	到	吓唬	这	荒野	玫瑰	?

红鸟之子说了什么话，吓坏了野玫瑰?

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['æŋgrəli] .

”	she	cried	,	angrily	.
”	她	哭	,	愤怒地	.

她愤怒地喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd][noʊ] [breɪv] . ”

“	He	is	a	coward	and	no	brave	.	”
”	他	是	一个	懦夫	和	不	勇敢的	.	”

“他是个懦夫，一点也不勇敢。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [send] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ə'weɪ] , [blæk] - [hɔːk] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] , ['kwaɪətli] .

“	You	had	better	send	your	daughter	away	,	Black	-	Hawk	,	”	said	Jackwood	,	quietly	.
”	你	有	更好的	发送	你的	女儿	离开	,	黑色的	-	鹰	,	”	说	杰克伍德	,	悄悄	.

“你最好把你女儿送走，黑鹰，”杰克伍德平静地说。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] [ɪn'sʌlts] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] . ”

“	I	have	borne	insults	enough	in	this	camp	,	and	will	not	stay	here	.	”
”	我	有	出生	侮辱	足够的	在	这	营	,	和	将要	不是	停留	这里	.	”

“我在这营地里受够了侮辱，我不会再待在这里了。”

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [red] - [bɜːrd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [red] ['brʌðərz] , ”

“	The	son	of	Red	-	Bird	promised	to	stay	and	fight	for	his	red	brothers	,	”
”	这	儿子	的	红色的	-	鸟	承诺	到	停留	和	斗争	为了	他的	红色的	兄弟	,	”

[sed] [blæk] - [hɔːk] ,

said	Black	-	Hawk	,
说	黑色的	-	鹰	,

“红鸟之子承诺会留下来为他的红鸟兄弟们而战，”黑鹰说道。

[rɪ'proʊtʃfəli] , “ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [saɪt] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ]

reproachfully	,	“	and	when	he	sees	the	enemy	in	sight	he	runs	away	like	a
责备地	,	“	和	什么时候	他	看到	这	敌人	在	视线	他	跑步	离开	喜欢	一个

['fraɪt(ə)nd] [haʊnd] .

frightened	hound	.
害怕	猎犬	.

他责备地说：“当他看到敌人时，就像受惊的猎犬一样逃跑了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ; [blæk] - [hɔːk] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['eni] [ɪk'sept] [breɪv] [men] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] . ”

It	is	well	;	Black	-	Hawk	would	not	have	any	except	brave	men	follow	him	.	”
它	是	出色地	;	黑色的	-	鹰	会	不是	有	任何	除了	勇敢的	男人	跟随	他	.	”

很好；黑鹰只会让勇敢的人追随他。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] , ['ɪndiən] , ” [kraɪd] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] .

“	It	is	false	,	Indian	,	”	cried	Will	Jackwood	.
”	它	是	错误的	,	印度	,	”	哭	将要	杰克伍德	.

“这是假的，印第安人！”威尔·杰克伍德喊道。

“ [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][jʊr; jər][waɪld][bænd] ,

“	Here	,	in	the	midst	of	your	wild	band	,
”	这里	,	在	这	中间	的	你的	荒野	乐队	,

“在这里，在你们这群狂野的乐队之中，

[aɪ][dɪˈfaɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [truː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

I	defy	you	to	prove	that	while	you	were	true	to	me	,
我	违抗	你	到	证明	那	尽管	你	是	真的	到	我	,

我倒要看看你能否证明，在你对我忠诚的那段时间里，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

I	failed	to	do	my	duty	like	a	man	.
我	失败的	到	做	我的	责任	喜欢	一个	男人	.

我没能像个男人一样尽到自己的责任。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [maɪ]['prɪz(ə)nər] , [maɪ] [waɪf] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

But	when	you	dared	to	take	away	my	prisoner	,	my	wife	that	is	to	be	,
但	什么时候	你	敢于	到	拿	离开	我的	囚犯	,	我的	妻子	那	是	到	是	,

但是，你竟敢带走我的俘虏，我的未婚妻，

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] , ['nevər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] . ”

in	that	day	I	leave	you	,	never	to	return	.	”
在	那	天	我	离开	你	,	绝不	到	返回	.	”

那一天，我将离开你们，永不回头。

“ [goʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [blæk] - [hɔːk] .

“	Go	,	”	replied	Black	-	Hawk	.
“	去	,	”	回复	黑色的	-	鹰	.

“走吧，”黑鹰回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [diˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [red] - [bɜːrd] .

“	I	have	been	deceived	in	the	son	of	Red	-	Bird	.
“	我	有	到过	受骗	在	这	儿子	的	红色的	-	鸟	.

“我在红鸟之子身上受骗了。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['prɪzn] ,

His	father	died	in	the	white	man's	prison	,
他的	父亲	死亡	在	这	白色的	男人的	监狱	,

他的父亲死于白人监狱。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['beɪsli] [tɜːrnz] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [naɪ] . ”

and	now	he	basely	turns	away	when	the	battle	is	nigh	.	”
和	现在	他	卑鄙地	转弯	离开	什么时候	这	战斗	是	夜	.	”

而现在，当战斗临近时，他却卑鄙地转身离去。

“ [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [waɪld] [roʊz] , ” [kraɪd] - .

“	Stay	with	me	,	Wild	Rose	,	”	cried	Minneoba	.
“	停留	和	我	,	荒野	玫瑰	,	”	哭	-	.

“留在我身边，野玫瑰，”明尼奥巴喊道。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [wɪl] [prəˈtekt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][hɑːrm] . ” -

“	My	father	is	a	strong	chief	and	will	protect	you	from	harm	.	”	87
“	我的	父亲	是	一个	强的	首席	和	将要	保护	你	从	伤害	.	”	-

“我父亲是一位强大的酋长，他会保护你免受伤害。”87

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] — [aɪ] [der] [nɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] ['seidi] .

“	I	can	not	—	I	dare	not	,	”	replied	Sadie	.
“	我	能	不是	—	我	敢	不是	,	”	回复	萨迪	.

“我不能——我不敢，”萨迪回答道。

“ [ɪf] [aɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [huː] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['prizənəz] , [mʌst; məst][daɪ] . ”

“	If	I	stay	with	you	,	my	friends	,	who	are	his	prisoners	,	must	die	.	”
“	如果	我	停留	和	你	,	我的	朋友们	,	WHO	是	他的	囚犯	,	必须	死	.	”

“如果我留在你身边，我的朋友们，那些被他囚禁的人，就必须死。”

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ” [sed] - , ['lʊkɪŋ] ['pliːdɪŋli]
“ My father will take them away from him , ” said Minneoba , looking pleadingly
” 我的 父亲 将要 拿 他们 离开 从 他 , ” 说 - , 寻找 恳求地
[æt; ət][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] .
at the old chief .
在 这 老的 首席 .

“我父亲会把它们从他身边带走，”明尼奥巴恳求地看着老酋长说道。

“ [let] [hɪm; ɪm][duː][soʊ] — [let][hɪm; ɪm] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ][dɔːg] , [ɪf] [hiː; hi] [dɛəz] , ” [rɪ'plaɪd]
“ Let him do so — let him make himself a dog , if he dares , ” replied
” 让 他 做 所以 — 让 他 制作 他自己 一个 狗 , 如果 他 敢于 , ” 回复
['dʒækˌwʊd] .
Jackwood .
杰克伍德 .

“那就让他这么做吧——如果他敢的话，就让他把自己变成一条狗吧，”杰克伍德回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] ['beɪsnəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [traɪbz] ,
“ I will tell his baseness throughout the tribes ,
” 我 将要 告诉 他的 卑鄙 自始至终 这 部落 ,

“我要把他的卑鄙行径昭告各部落。”

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [der] [lʊk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪd] .
and not a man of them all dare look me in the face until I am righted .
和 不是 一个 男人 的 他们 全部 敢 看 我 在 这 脸 直到 我 是 右 .

在我被纠正之前，他们中没有一个人敢正视我。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
” The chief hung his head ,
” 这 首席 悬挂 他的 头 ,

酋长低下了头，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [pledʒd] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd][wɜːrd] [ðæt] ['dʒækˌwʊd] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] .
for he had pledged his sacred word that Jackwood should keep his prisoners .
为了 他 有 承诺 他的 神圣 单词 那 杰克伍德 应该 保持 他的 囚犯 .

因为他曾发誓，杰克伍德应该继续关押他的俘虏。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [nuː] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [tuː] [wel] [tuː; tə] [daʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]
The scoundrel knew his character too well to doubt for a moment that the
这 恶棍 知道 他的 特点 也 出色地 到 怀疑 为了 一个 片刻 那 这
['ɪndiən] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
Indian would keep his word ,
印度 会 保持 他的 单词 ,

这个恶棍太了解自己的为人了，所以他丝毫没有怀疑过印第安人会信守承诺。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prizənəz] .
and let them go away with the prisoners .
和 让 他们 去 离开 和 这 囚犯 .

让他们和囚犯一起走。

- ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [laʊd] [lə'mentɪŋ] ,
Minneoba pleaded in vain , and with loud lamenting ,
- 恳求 在 徒劳 , 和 和 大声 哀叹 ,

明尼奥巴徒劳地恳求，并发出响亮的哀嚎，

['fɑːloʊd] [ðə; ði][kəm'pækt] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['dʒækˌwʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
followed the compact force of Jackwood to the edge of the forest ,
随后 这 袖珍的 力量 的 杰克伍德 到 这 边缘 的 这 森林 ,

循着杰克伍德紧凑的树势，来到了森林边缘。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prizənəz] , ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] ,
and saw them go away with the prisoners , closely guarded ,
和 锯 他们 去 离开 和 这 囚犯 , 密切 守卫 ,

眼睁睁地看着他们带着囚犯们被严密看守着离开。

[ænd; ənd] ['seidi] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] ,

and	Sadie	walking	by	the	side	of	William	Jackwood	,	with	a	hard	,
和	萨迪	步行	经过	这	边	的	威廉	杰克伍德	,	和	一个	难的	,

萨迪走在威廉·杰克伍德身边，神情严肃。

['bɪtər] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [feɪs] .

bitter	look	upon	her	beautiful	face	.
苦的	看	之上	她	美丽的	脸	.

她美丽的脸上浮现出苦涩的神色。

['gærət] , [hu:] [rɪ'kʌvərd] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] ['evri] ['i:v(ə)l] , [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [blu:] [ə; eɪ] [kɪs]

Garrett	,	who	recovered	quickly	from	every	evil	,	turned	about	and	blew	a	kiss
加勒特	,	WHO	恢复	迅速地	从	每一个	邪恶的	,	转向	关于	和	吹	一个	吻

[æt; ət] - ,

at	Minneoba	,
在	-	,

加勒特很快就从各种邪恶中恢复过来，转身向明尼奥巴送上了一个飞吻。

[hu:] [æt; ət][wʌns] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][sent][ˌaɪ 'ti:]['æftər]

who	at	once	fitted	an	arrow	to	the	string	,	and	would	have	sent	it	after
WHO	在	一次	适配	一个	箭	到	这	细绳	,	和	会	有	发送	它	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他立刻将箭搭在弓弦上，准备射杀他。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] ['ʃeltər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][men] , ['læfɪŋ] . “

but	that	he	took	shelter	among	the	men	,	laughing	.	“
但	那	他	采取	庇护所	之中	这	男人	,	笑	.	”

但他却笑着躲进了男人们中间。

- [ðə; ðɪ][wɜ:rld][ɪz][ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] [wer] [tu:; tə] [tʃu:z] , - [bɔɪz] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] ,

'	The	world	is	all	before	us	where	to	choose	,	'	boys	,	”	said	Jackwood	,
-	这	世界	是	全部	前	我们	在哪里	到	选择	,	-	男孩们	,	”	说	杰克伍德	,

“孩子们，世界就在我们面前，我们可以自由选择，”杰克伍德说道。

“ [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [goʊz] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['indiəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs]

“	but	one	thing	is	certain	,	if	this	thing	goes	against	the	Indians	,	and	of	course
”	但	一	事物	是	肯定	,	如果	这	事物	去	反对	这	印度人	,	和	的	课程

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ,

it	will	,
它	将要	,

“但有一件事是肯定的，如果这件事对印第安人不利，而它当然会不利，

[ðɪs] ['terətɔ:ri] [wəʊnt][bi:; bi] ['veri] ['helθi] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

this	territory	won't	be	very	healthy	for	us	.
这	领土	惯于	是	非常	健康	为了	我们	.

这片土地对我们来说并不好。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? ”

What	do	you	say	?	”
什么	做	你	说	?	”

你怎么说？ ”

“ [wi:l] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [kæp] , ” [rɪ'plaɪd] ['gærət] .

“	We'll	find	a	place	to	live	,	Cap	,	”	replied	Garrett	.
”	出色地	寻找	一个	地方	到	居住	,	帽	,	”	回复	加勒特	.

“我们会找到住处，船长，”加勒特回答道。

“ [ðə; ði] [wɜːrld] [oʊz] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ɔːr] [els] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

“	The	world	owes	us	a	living	,	and	we'll	have	it	too	,	or	else	make	trouble	.
”	这	世界	欠款	我们	一个	活的	,	和	出色地	有	它	也	,	或者	别的	制作	麻烦	.

”

”

“世界欠我们一份生计，我们也要得到它，否则就等着惹麻烦吧。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [faɪnd] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ]

“	Don't	you	think	we	had	better	find	a	hiding	-	place	and	see	what	is	going
”	不	你	思考	我们	有	更好的	寻找	一个	隐藏	-	地方	和	看	什么	是	去

[tuː; tə] ['hæpən] ?

to	happen	?
到	发生	?

“你不觉得我们最好找个地方躲起来，看看接下来会发生什么吗？”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] ['pɪkɪŋz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] ['eni] [tʃæns] , ['feɪvər]

There	will	be	pretty	pickings	for	us	if	the	day	should	,	by	any	chance	,	favor
那里	将要	是	漂亮的	采摘	为了	我们	如果	这	天	应该	,	经过	任何	机会	,	偏爱

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

如果今天印第安人队侥幸获胜，那我们就能大赚一笔了。

['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] . ”

even	for	a	time	.	”
甚至	为了	一个	时间	.	”

即使只是暂时的。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [miːn] , [kæp] , ” [sed] [dʒæk] [fɪʃ] ,

“	I	know	the	place	you	mean	,	Cap	,	”	said	Jack	Fish	,
”	我	知道	这	地方	你	意思是	,	帽	,	”	说	杰克	鱼	,

“我知道你指的是哪个地方，船长，”杰克·菲什说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] .

who	had	come	in	before	they	marched	.
WHO	有	来	在	前	他们	行军	.

在他们行军之前就进来了。

“ [ðə; ði] [niːtist] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [west] . ”

“	The	neatest	hiding	-	place	in	the	West	.	”
”	这	最整洁	隐藏	-	地方	在	这	西方	.	”

“西部最隐蔽的藏身之处。”

“ [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] ? ” “

“	How	far	away	?	”	“
”	如何	远的	离开	?	”	”

“有多远？”

- [baʊt] [sɪks] [maɪl] , [aɪ] ['rekən] . ”

'	Bout	six	mile	,	I	reckon	.	”
-	回合	六	英里	,	我	估计	.	”

“大概六英里吧。”

“ [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ðen] .

“	Lead	the	way	,	then	.
”	带领	这	方式	,	然后	.

“那就带头吧。”

” [fɪʃ] [tʊk] [ðə; ði] [æd'væns] ,

”	Fish	took	the	advance	,
”	鱼	采取	这	进步	,

“鱼儿向前推进了，”

[ænd; ənd] ['dʒækˌwʊd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['wɪri] [steps] [ʌv; əv] ['seidi] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌgɪd] [roʊd] [bɪ'fɔːr]

and	Jackwood	assisted	the	weary	steps	of	Sadie	over	the	rugged	road	before
和	杰克伍德	协助	这	厌倦	步骤	的	萨迪	超过	这	崎岖	路	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

杰克伍德搀扶着疲惫的萨迪，走过眼前崎岖的道路。

[ˌaɪ 'tiː] led88

It	led88
它	led88

它导致了88

[θruː] ['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] , ['ʌndər] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] ,

through	tangled	thickets	,	under	trees	which	had	been	the	growth	of	centuries	,
通过	纠缠不清	灌木丛	,	在下面	树木	哪个	有	到过	这	生长	的	几个世纪	,

穿过茂密的灌木丛，在生长了几个世纪的树木下，

[ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['fɔːrɪst] ['oʊpənɪŋ] , [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] ,

and	ended	in	a	circular	forest	opening	,	so	difficult	to	reach	,
和	结束	在	一个	圆	森林	开幕	,	所以	难的	到	抵达	,

尽头是一个圆形的林间空地，很难到达。

[ðæt] [blæk] [wɪl] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] ['seidi] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [soʊ][wɔːrn] [aʊt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]

that	Black	Will	was	obliged	to	carry	Sadie	in	places	,	so	worn	out	had	she
那	黑色的	将要	曾是	有义务	到	携带	萨迪	在	地方	,	所以	磨损	出去	有	她

[bɪ'kʌm] .

become	.
变得	.

黑威尔不得不背着疲惫不堪的萨迪到处走走。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [griːn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] ,

The	grass	was	green	in	the	little	glade	,	and	the	birds	were	singing	,
这	草	曾是	绿色的	在	这	小的	林间空地	,	和	这	鸟类	是	歌唱	,

小林间空地里的草是绿色的，鸟儿在歌唱。

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [truːp] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kænəpi] [ʌv; əv] [liːvz] ,

as	one	by	one	the	troop	came	out	from	beneath	the	canopy	of	leaves	,
作为	一	经过	一	这	部队	来了	出去	从	下面	这	树冠	的	树叶	,

士兵们一个接一个地从树叶下走了出来。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['levə)l][tɜːrf] .

and	gained	a	footing	on	the	level	turf	.
和	获得	一个	立足点	在	这	等级	草皮	.

并在平坦的草地上站稳了脚跟。

“ [dʒæk] [fɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'zɜːrvd] [wel] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] .

“	Jack	Fish	,	”	said	the	renegade	,	“	you	have	deserved	well	of	your	country	.
“	杰克	鱼	,	”	说	这	叛逆者	,	“	你	有	应得的	出色地	的	你的	国家	.

“杰克·菲什，”叛徒说道，“你理应得到国家的嘉奖。”

[aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [hɪr] [fər'evər] .

I	could	live	here	forever	.
我	可以	居住	这里	永远	.

我可以永远住在这里。

[hɪr] [wiː; wi] [rest] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] . ”

Here	we	rest	,	until	the	thing	is	decided	one	way	or	another	.	”
这里	我们	休息	,	直到	这	事物	是	决定	一	方式	或者	其他	.	”

我们在此休息，直到事情有了最终结果。

“ [haʊ] [wɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ? ” ['kwiərid] ['gærət] .

“	How	will	we	live	?	”	queried	Garrett	.
”	如何	将要	我们	居住	?	”	查询	加勒特	.

“我们以后该怎么活下去？”加勒特问道。

“ [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [geɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]

“	The	woods	are	full	of	game	,	and	we	will	kill	it	so	far	from	the	camp
”	这	树林	是	满的	的	游戏	,	和	我们	将要	杀	它	所以	远的	从	这	营

,

,

,

“树林里有很多猎物，我们会在离营地很远的地方猎杀它们。”

[ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [sə'spekt] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪr] .

that	no	one	will	suspect	us	of	being	here	.
那	不	一	将要	怀疑	我们	的	存在	这里	.

不会有人怀疑我们在这里。

['kæptɪn] ['meltən] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Captain	Melton	,	will	you	give	me	your	word	of	honor	not	to	try	to	escape	,
队长	梅尔顿	,	将要	你	给	我	你的	单词	的	荣誉	不是	到	尝试	到	逃脱	,

梅尔顿船长，你能否以你的荣誉保证不试图逃跑?

[prə'vaɪdɪd][aɪ] [friː] [jʊr; jər][ɑːrmz] ?

provided	I	free	your	arms	?
假如	我	自由的	你的	武器	?

只要我放开你的手臂?

” ['meltən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [bʌt; bət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['seɪdiːz] [aɪ] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]

”	Melton	was	about	to	refuse	,	but	catching	Sadie's	eye	,	he	changed	his
”	梅尔顿	曾是	关于	到	拒绝	,	但	捕捉	萨迪的	眼睛	,	他	已更改	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

“梅尔顿正要拒绝，但当他与萨迪目光相遇时，他改变了主意。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['prɑːmɪs] .

and	made	the	required	promise	.
和	制成	这	必需的	承诺	.

并作出了必要的承诺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][tɑːm] ['bæntri] , [ænd; ənd] ['kuːni] [dʒoʊ] , [huː] [wɜːr; wər] ['taɪtli]

It	was	not	extended	to	Tom	Bantry	,	and	Cooney	Joe	,	who	were	tightly
它	曾是	不是	扩展	到	汤姆	班特里	,	和	库尼	乔	,	WHO	是	紧紧

[baʊnd] ,

bound	,
边界	,

但汤姆·班特里和库尼·乔却不在其中，他们关系非常密切。

[ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [gɑːrd] .

and	placed	under	guard	.
和	放置	在下面	警卫	.

并被置于守卫之下。

['seidi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['meltən] , [wen]

Sadie	was	coming	forward	with	the	intention	of	speaking	to	Melton	,	when
萨迪	曾是	未来	向前	和	这	意图	的	请讲	到	梅尔顿	,	什么时候

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑːrtɪd] [nɪr] [hɜːr; hər] ,

the	bushes	parted	near	her	,
这	灌木丛	分手了	靠近	她	,

萨迪正要上前和梅尔顿说话，这时她附近的灌木丛突然分开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɪrd] , ['piːpɪŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	the	face	of	the	demon	of	the	woods	appeared	,	peeping	out	among	the
和	这	脸	的	这	恶魔	的	这	树林	出现	,	偷窥	出去	之中	这

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

森林恶魔的脸显现出来，从树叶间探了出来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[gests] [nɑːt] [ɪn'vaɪtɪd] .

GUESTS	NOT	INVITED	.
客人	不是	受邀	.

未邀请宾客。

['seidi] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

Sadie	was	not	easily	frightened	,
萨迪	曾是	不是	容易地	害怕	,

萨迪并不容易被吓到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]

but	it	required	the	effort	of	all	her	resolution	to	keep	her	from
但	它	必需的	这	努力	的	全部	她	解决	到	保持	她	从

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

uttering	a	cry	of	alarm	.
发出声音	一个	哭	的	警报	.

但她竭尽全力才忍住没发出惊叫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [ænd; ənd] [ə'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər]

The	young	captain	saw	that	she	was	deeply	moved	and	ascribed	it	to	her
这	年轻的	队长	锯	那	她	曾是	深	已搬	和	归因于	它	到	她

[griːf] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [pleɪst] .

grief	at	the	situation	in	which	she	found	herself	placed	.
悲伤	在	这	情况	在	哪个	她	成立	她自己	放置	.

年轻的船长看出她深受感动，认为这是因为她对自己所处的境地感到悲痛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr'self][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,

But	she	recovered	herself	by	a	great	effort	of	the	will	and	came	forward	,
但	她	恢复	她自己	经过	一个	伟大的	努力	的	这	将要	和	来了	向前	,

但她凭借着强大的意志力振作起来，走了出来。

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] ['fræŋkli] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd] [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər][æz; əz]

giving	her	hand	frankly	to	the	man	she	loved	and	who	loved	her	as
给予	她	手	坦率地说	到	这	男人	她	喜爱	和	WHO	喜爱	她	作为

['dɪrli] .

dearly	.
亲爱的	.

她坦率地将手交给了自己深爱且同样深爱着她的男人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [griːvd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['deɪndʒər][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , [tʃɑːrlz]

“	I	am	deeply	grieved	that	you	have	come	into	this	danger	for	my	sake	,	Charles
“	我	是	深	伤心	那	你	有	来	进入	这	危险	为了	我的	清酒	,	查尔斯

,

,
,

“查尔斯，你为了我而身陷险境，我深感悲痛。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɔːftli] .
" she said , softly .
" 她 说 , 轻轻 .

她轻声说道。

" [bʌt; bət][hæv; həv] no89
" But have no89
" 但 有 no89

但有89号

[fɪr] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][æt; ət] ['eni] ['hæzərd] .
fear , for I will save you at any hazard .
害怕 , 为了 我 将要 节省 你 在 任何 冒险 .

别担心，我会不惜一切代价救你。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ɔːl'redi] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ][wɜːrd][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] . "
Indeed , it is done already , for I have given my word and you are safe . "
的确 , 它 是 完毕 已经 , 为了 我 有 给定 我的 单词 和 你 是 安全的 . "

"的确，事情已经办妥了，因为我已经许诺，你们很安全。"

" [seɪf] !
" Safe !
" 安全的 !

"安全的!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['seidi] ; [wʌt] ['prɑːmɪs] [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n] ? "
What do you mean , Sadie ; what promise have you given ? "
什么 做 你 意思是 , 萨迪 ; 什么 承诺 有 你 给定 ? "

萨迪，你这话是什么意思？你许下了什么承诺?

" [duː][nɑːt][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [tʃɑːrlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sædli] .
" Do not be angry with me , Charles , " she said , sadly .
" 做 不是 是 生气的 和 我 , 查尔斯 , " 她 说 , 令人遗憾的是 .

"查尔斯，别生我的气，"她悲伤地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ˌem 'iː]
" I am sorry that it is forced upon me
" 我 是 对不起 那 它 是 强制 之上 我

我很抱歉这是被迫的。

[bʌt; bət] — [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] . "
but — I have promised to be the wife of William Jackwood . "
但 — 我 有 承诺 到 是 这 妻子 的 威廉 杰克伍德 . "

但是——我已经答应做威廉·杰克伍德的妻子了。"

" [blæk] [wɪl] !
" Black Will !
" 黑色的 将要 !

"黑威尔！"

['greɪʃəs] ['hev(ə)n] , ['seidi] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] .
Gracious heaven , Sadie , it cannot be .
亲切 天堂 , 萨迪 , 它 不能 是 .

天哪，萨迪，这不可能。

[wʌt] ['mædnəs] [ɪz] [ðɪs] ? "
What madness is this ? "
什么 疯狂 是 这 ? "

这简直是疯了!

" [aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" I was forced to do it .
" 我 曾是 强制 到 做 它 .

"我是被迫这么做的。"

[ðeɪ] ['θretnd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [breɪv] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] .

They	threatened	you	and	your	brave	companions	with	a	horrible	death	.
他们	威胁	你	和	你的	勇敢的	同伴	和	一个	可怕	死亡	.

他们威胁你和你勇敢的同伴，要让你死得惨不忍睹。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][wʌn] [nɪr] [tuː; tə][ə'vaɪz][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] — [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ]

I	had	no	one	near	to	advise	me	and	I	could	not	—	I	could	not	see	you
我	有	不	一	靠近	到	建议	我	和	我	可以	不是	—	我	可以	不是	看	你

[daɪ] . ”

die	.	”
死	.	”

我身边没有人可以给我建议，我也不能——我不能眼睁睁地看着你死去。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːrst] , ” [hiː; hi][kraɪd] , ['waɪldli] .

“	You	should	have	spoken	to	me	first	,	”	he	cried	,	wildly	.
“	你	应该	有	说	到	我	第一的	,	”	他	哭	,	疯狂地	.

“你应该先跟我说话！”他疯狂地喊道。

“ [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] .

“	You	knew	that	I	loved	you	.
“	你	知道	那	我	喜爱	你	.

“你知道我爱你。”

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [derd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['spoʊkən] .

I	have	never	dared	to	tell	you	until	now	,	and	ought	to	have	spoken	.
我	有	绝不	敢于	到	告诉	你	直到	现在	,	和	应该	到	有	说	.

直到现在我才敢告诉你，我本该早点说的。

[wʌt] [ɪz] [deθ] [tuː; tə] [dɪs'ɑːnər] ?

What	is	death	to	dishonor	?
什么	是	死亡	到	羞辱	?

耻辱何等可怕?

[wʌt] [ə; eɪ][laɪf][juː; jʊ][hæv; həv] [duːmd] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ber] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] .

What	a	life	you	have	doomed	yourself	to	bear	,	that	I	may	live	.
什么	一个	生活	你	有	注定失败	你自己	到	熊	,	那	我	可能	居住	.

你为了让我活下去，注定要承受多么痛苦的人生啊！

[aɪ] [wʊd] ['suːnər] [daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] [ðæn; ðən] [ber] [ðɪs] ['bɪtər] ['bɜːrd(ə)n] . ”

I	would	sooner	die	a	thousand	deaths	than	bear	this	bitter	burden	.	”
我	会	很快	死	一个	千	死亡人数	比	熊	这	苦的	负担	.	”

我宁愿死一千次，也不愿承受这苦涩的重担。

“ [tʃɑːrlz] !

“	Charles	!
“	查尔斯	!

“查尔斯！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [loʊd] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ber] .

“	You	make	my	load	too	heavy	for	me	to	bear	.
“	你	制作	我的	加载	也	重的	为了	我	到	熊	.

你让我背负了太重的负担。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [siː] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ðɪs] ['perəl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

How	could	I	see	those	who	had	incurred	this	peril	for	me	,
如何	可以	我	看	那些	WHO	有	已发生	这	危险	为了	我	,

我怎能见到那些为我冒此险的人?

['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['blʌdi] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['despərət] [men] .

given	up	to	satisfy	the	bloody	passions	of	these	desperate	men	.
给定	向上	到	满足	这	血腥	激情	的	这些	绝望的	男人	.

沦为满足这些绝望之人嗜血欲望的工具。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] — [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [maɪ] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

My	father	is	dead	—	I	am	alone	in	the	world	and	my	life	would	have	been	a
我的	父亲	是	死的	—	我	是	独自的	在	这	世界	和	我的	生活	会	有	到过	一个

['wɪri] [wʌn] [æt; ət] [best] ,

weary	one	at	best	,
厌倦	一	在	最好的	,

我父亲去世了——我孤身一人，我的生活充其量也只能是疲惫不堪的。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [jiːld] .

if	I	had	refused	to	yield	.
如果	我	有	拒绝	到	屈服	.

如果我拒绝屈服。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɑːbstɪnət] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ['sʌfər] .

He	told	me	that	if	I	was	obstinate	,	I	should	stand	by	and	see	you	suffer	.
他	讲述	我	那	如果	我	曾是	顽固	,	我	应该	站立	经过	和	看	你	遭受	.

他告诉我，如果我执意如此，就应该袖手旁观，看着你受苦。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɔːrn] [ðæt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

I	could	not	have	borne	that	,	at	any	rate	.	”
我	可以	不是	有	出生	那	,	在	任何	速度	.	”

无论如何，我都无法忍受那种事。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,

“	You	should	have	remained	in	the	camp	of	Black	-	Hawk	,	who	is	a	brave	man	,
“	你	应该	有	剩余	在	这	营	的	黑色的	-	鹰	,	WHO	是	一个	勇敢的	男人	,

[ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] ['ɪndiən] .

although	an	Indian	.
虽然	一个	印度	.

“你应该留在黑鹰的营地里，他虽然是印第安人，但却是个勇敢的人。”

[maɪ] [dɪr] [gɜːrl] , [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] .

My	dear	girl	,	I	can	not	blame	you	for	what	you	have	done	.
我的	亲爱的	女孩	,	我	能	不是	责备	你	为了	什么	你	有	完毕	.

亲爱的女孩，我不能责怪你所做的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɔːl] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jiːld] .

It	was	in	all	kindness	of	heart	,	but	it	was	wrong	for	you	to	yield	.
它	曾是	在	全部	仁慈	的	心	,	但	它	曾是	错误的	为了	你	到	屈服	.

你出于好意，但你让步是错误的。

[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['redi] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd]

The	lives	of	men	who	are	ready	at	any	time	to	die	for	the	right	should
这	生活	的	男人	WHO	是	准备好	在	任何	时间	到	死	为了	这	正确的	应该

[biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɛðərz] [weɪt] [kəm'pɜrd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['sækrɪfaɪs] .

be	as	a	feather's	weight	compared	to	your	sacrifice	.
是	作为	一个	羽毛的	重量	比较的	到	你的	牺牲	.

与你的牺牲相比，那些随时准备为正义献身的人的生命应该微不足道。

[æz; əz] [aɪ] [seɪ] , [soʊ] [wʊd] [dʒoʊ] [bent] [ænd; ənd] [tɑːm] ['bæntri] ,

As	I	say	,	so	would	Joe	Bent	and	Tom	Bantry	,
作为	我	说	,	所以	会	乔	弯曲	和	汤姆	班特里	,

正如我所说，乔·本特和汤姆·班特里也会这么认为。

[huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [heitid] [baɪ] [ðiːz] [men] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . ”

who	are	more	hated	by	these	men	than	I	am	.	”
WHO	是	更多的	憎恨	经过	这些	男人	比	我	是	.	”

他们比我更遭这些人憎恨。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ?

“	Can	you	not	escape	?
”	能	你	不是	逃脱	?

你难道逃不掉吗?

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

”	she	whispered	.
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [bʌt; bət][noʊ] — [aɪ][fər'gɑːt] .

“	But	no	—	I	forgot	.
”	但	不	—	我	忘了	.

“但是没有——我忘了。”

[maɪ][wɜːrd][ɪz] [pledʒd] [tuː; tə] [ðɪs] [bæd][mæn][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hoʊld]['seɪkrɪd] .

My	word	is	pledged	to	this	bad	man	and	that	I	hold	sacred	.
我的	单词	是	承诺	到	这	坏的	男人	和	那	我	抓住	神圣	.

我向这个坏人许下了诺言，我对此无比忠诚。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

But	I	shall	not	deem	it	a	crime	to	take	his	life	,
但	我	将	不是	认为	它	一个	犯罪	到	拿	他的	生活	,

但我认为夺走他的生命并非犯罪。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [kleɪm] [maɪ][hænd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['waɪfs] ['duːti]

and	although	he	may	claim	my	hand	he	shall	never	have	a	wife's	duty
和	虽然	他	可能	宣称	我的	手	他	将	绝不	有	一个	妻子的	责任

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] — [fɔːr; fər][aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] — [oʊ] ,

from	me	—	for	I	hate	him	—	oh	,
从	我	—	为了	我	恨	他	—	哦	,

即使他可以向我求婚，他也永远无法从我这里得到妻子应尽的义务——因为我恨他——哦，

[haʊ] [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] !

how	I	hate	him	!
如何	我	恨	他	!

我真恨他!

” [ðə; ði] [waɪt] [tiːθ] [klɪkt] [tə'geðər] ['fɪrsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , -

”	The	white	teeth	clicked	together	fiercely	as	she	spoke	,	90
”	这	白色的	牙齿	点击	一起	激烈地	作为	她	辐	,	-

她说话时，洁白的牙齿咔哒咔哒地碰撞着。

[ænd; ənd] [blæk] [wɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] , [læft] [ə; eɪ] [loʊ] , ['bɪtər] [læf] , [fʊl] [ʌv; əv] ['mælɪs]

and	Black	Will	,	who	was	listening	,	laughed	a	low	,	bitter	laugh	,	full	of	malice
和	黑色的	将要	,	WHO	曾是	聆听	,	笑了	一个	低的	,	苦的	笑	,	满的	的	恶意

.

:
.

而正在听的黑威尔发出了一声低沉、苦涩、充满恶意的笑声。

“ ['sɑːri] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] , [əd'vænsɪŋ] ,

“	Sorry	to	interfere	in	a	social	meeting	of	this	kind	,	”	he	said	,	advancing	,
”	对不起	到	干扰	在	一个	社会的	会议	的	这	种类	,	”	他	说	,	前进	,

“很抱歉打扰你们的社交聚会，”他边说边走上前去。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] , [maɪ] [dɪr] ['seidi] .

“	but	your	language	is	disgusting	to	your	future	husband	,	my	dear	Sadie	.
”	但	你的	语言	是	令人作呕	到	你的	未来	丈夫	,	我的	亲爱的	萨迪	.

“但是，亲爱的萨迪，你未来的丈夫会觉得你这种说法很恶心。”

['kæptɪn] ['meltən] , [ɪf] [aɪ] [hɪr] ['eni] [mɔːr] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

Captain	**Melton**	**,**	**if**	**I**	**hear**	**any**	**more**	**language**	**of**	**this**	**kind**	**from**	**you**	**,**
队长	梅尔顿	, 如果	我	听到	任何	更多的	语言	的	这	种类	从	你	,	

梅尔顿船长，如果我再听到你说出这种话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [baʊnd] [ænd; ənd] ['gægd] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**shall**	**have**	**you**	**bound**	**and**	**gagged**	**,**	**for**	**I**	**will**	**not**	**endure**	**it**	**.**	**”**
我	将	有	你	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	为了	我	将要	不是	忍受	它	.	”

我要把你捆绑起来，堵住你的嘴，因为我不能容忍这种情况发生。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔlvz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] ['prɑːmɪs] ,

“	**If**	**you**	**do**	**that**	**it**	**absolves**	**me**	**from**	**my**	**promise**	**,**
“	如果	你	做	那	它	赦免	我	从	我的	承诺	,

“如果你那样做，我就无需再履行我的承诺了。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][wɜːrd][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wel] , ” [sed] ['seidi] .

for	**you**	**gave**	**me**	**your**	**word**	**to**	**treat**	**them**	**well**	**,**	**”**	**said**	**Sadie**	**.**
为了	你	给予	我	你的	单词	到	对待	他们	出色地	,	”	说	萨迪	.

“因为你答应过我会好好对待他们，”萨迪说。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [ðæt] [luːp] - [hoʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] [blæk] [wɪl]

“	**I**	**will**	**not**	**give**	**you**	**even**	**that**	**loop**	**-**	**hole**	**from**	**which**	**to**	**escape**	**,**	**”**	**said**	**Black**	**Will**
“	我	将要	不是	给	你	甚至	那	环形	-	洞	从	哪个	到	逃脱	,	”	说	黑色的	将要

,

,

,

“我连逃跑的漏洞都不会给你，”黑威尔说道。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

after	**a**	**pause**	**.**
后	一个	暂停	.

停顿片刻后。

“ [aɪ] [liːv] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]

“	**I**	**leave**	**the**	**camp**	**to**	**-**	**day**	**in**	**search**	**of**	**a**	**man**	**who**	**is**	**at**	**one**	**of**	**the**	**Indian**
“	我	离开	这	营	到	-	天	在	搜索	的	一个	男人	WHO	是	在	一	的	这	印度

['steɪʃənz] ,

stations	**,**
车站	,

“我今天离开营地，去寻找一个在印第安人驻地的人。”

[ə; eɪ] ['luːθərən] ['mɪʃəneri] .

a	**Lutheran**	**missionary**	**.**
一个	路德宗	传教士	.

一位路德教传教士。

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [nɑːt][pər'fɔːrm][ðə; ði]['serəmoʊni] [ɪf]

Let	**me**	**say**	**to**	**you**	**that**	**he**	**is**	**a**	**man**	**who**	**would**	**not**	**perform**	**the**	**ceremony**	**if**
让	我	说	到	你	那	他	是	一个	男人	WHO	会	不是	履行	这	仪式	如果

[juː; jʊ] ['ɔːfər] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

you	**offer**	**a**	**word**	**of**	**objection**	**,**
你	提供	一个	单词	的	异议	,

我要告诉你，如果你提出反对意见，他是不会主持仪式的。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [seɪ] - [noʊ] ,

and	**that**	**you**	**have**	**only**	**to**	**say**	**'**	**no**	**,**
和	那	你	有	仅有的	到	说	-	不	,

你只需要说“不”即可。

- [ænd; ənd] [ðæt] ['serəmoʊni] [wɪl] [siːs] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [kə'mens] ,

'	**and**	**that**	**ceremony**	**will**	**cease**	**and**	**one**	**of**	**another**	**kind**	**commence**	**,**
-	和	那	仪式	将要	停止	和	一	的	其他	种类	开始	,

“然后，那种仪式就会停止，另一种仪式就会开始。”

[fɔːr; fər][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][skaɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [frendz] [aʊt] [ænd; ənd] [hæŋ]

for	as	there	is	a	sky	above	us	I	will	take	your	friends	out	and	hang
为了	作为	那里	是	一个	天空	多于	我们	我	将要	拿	你的	朋友们	出去	和	悬挂

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] .

them	before	your	eyes	.
他们	前	你的	眼睛	.

因为头顶有天空，我就会把你的朋友们带出去，当着你的面把他们吊死。

[gɪt] [maɪ] [hɔːrs] , [dʒæk] [fɪʃ] .

Git	my	horse	,	Jack	Fish	.
git	我的	马	,	杰克	鱼	.

杰克·菲什，去把我的马牵过来。

" [ðə; ði][mæn] [əu'beid] , [ænd; ənd]['æftər] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm]['ɔːrdərz][tuː; tə] [dɪk] ['gærət] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn]

"	The	man	obeyed	,	and	after	giving	some	orders	to	Dick	Garrett	in	a	low	tone
"	这	男人	服从	,	和	后	给予	一些	订单	到	迪克	加勒特	在	一个	低的	语气

,

,

,

“那人服从了命令，低声向迪克·加勒特下达了一些指令后，

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

the	renegade	mounted	and	rode	away	through	the	wood	.
这	叛逆者	安装	和	骑	离开	通过	这	木头	.

叛徒骑上马，穿过树林扬长而去。

[tuː] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Two	days	passed	,	and	they	heard	nothing	of	him	.
二	天	通过了	,	和	他们	听到	没有什么	的	他	.

两天过去了，他们仍然没有他的消息。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [peɪl] ,

Upon	the	afternoon	of	the	third	he	came	into	camp	accompanied	by	a	pale	,
之上	这	下午	的	这	第三	他	来了	进入	营	伴随	经过	一个	苍白	,

三日下午，他带着一个面色苍白的人来到营地。

[ˌɪntə'lektʃuəl] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klɜːrdʒimən] ,

intellectual	-	looking	man	in	the	dress	of	a	clergyman	,
知识分子	-	寻找	男人	在	这	裙子	的	一个	牧师	,

一位外表博学、身着牧师服饰的男子

[huː] [lʊkt] ['maɪldli] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði][waɪld] [gruːp] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

who	looked	mildly	about	on	the	wild	group	in	the	camp	,
WHO	看起来	轻微地	关于	在	这	荒野	团体	在	这	营	,

他淡淡地环顾了一下营地里的这群野人，

['evɪdəntli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

evidently	surprised	to	find	himself	in	such	a	place	.
显然	惊讶	到	寻找	他自己	在	这样的	一个	地方	.

显然，他对自己身处这样的地方感到惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ['kæbinz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

He	was	at	once	conducted	to	one	of	the	brush	cabins	which	had	been
他	曾是	在	一次	实施	到	一	的	这	刷子	小木屋	哪个	有	到过

[bɪlt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][men] ,

built	up	by	the	men	,
建造	向上	经过	这	男人	,

他立刻被带到了男人们搭建的一间简易木屋里。

[waɪl] [blæk] [wɪl] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['meltən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz]
while **Black** **Will** **dismounted** **and** **ordered** **that** **Melton** **and** **the** **other** **prisoners**
尽管 黑色的 将要 下马 和 订购 那 梅尔顿 和 这 其他 囚犯
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
should **be** **removed** **into** **the** **woods** **a** **short** **distance** **from** **the** **camp** **,**
应该 是 已移除 进入 这 树林 一个 短的 距离 从 这 营 ,

黑威尔下马后，命令将梅尔顿和其他囚犯转移到离营地不远的树林里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [tuː] [wel] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pər'fɔːrm] [ðə; ði]
for **he** **knew** **the** **missionary** **too** **well** **to** **believe** **that** **he** **would** **perform** **the**
为了 他 知道 这 传教士 也 出色地 到 相信 那 他 会 履行 这
['serəmoʊni] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][duː][hɜːr; hər]
ceremony **if** **he** **had** **any** **doubt** **of** **the** **willingness** **of** **the** **lady** **to** **do** **her**
仪式 如果 他 有 任何 怀疑 的 这 意愿 的 这 女士 到 做 她
[pɑːrt] ,
part **,**
部分 ,

因为他太了解那位传教士了，所以他相信，如果他对那位女士是否愿意配合有任何怀疑，传教士就不会主持仪式。

[ænd; ənd] [blæk] [wɪl] [fɪrd] [ðə; ði] ['prizənəz] [maɪt] [let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **Black** **Will** **feared** **the** **prisoners** **might** **let** **him** **know** **the** **true** **state** **of** **the**
和 黑色的 将要 害怕 这 囚犯 可能 让 他 知道 这 真的 状态 的 这
[keɪs] .
case **.**
案件 .

黑威尔担心囚犯们会让他知道案件的真实情况。

[faɪv] [men] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['prizənəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
Five **men** **accompanied** **the** **prisoners** **into** **the** **woods** **,**
五 男人 伴随 这 囚犯 进入 这 树林 ,

五名男子陪同囚犯进入树林，

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
with **orders** **to** **shoot** **them** **down** **at** **the** **first** **attempt** **to** **escape** **.**
和 订单 到 射击 他们 向下 在 这 第一的 试图 到 逃脱 .

奉命在他们第一次试图逃跑时将其击毙。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [blæk] [wɪl] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [brʌʃ] ['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] ['seidi] [spent] [ðə; ði]
When **this** **was** **done** **Black** **Will** **approached** **the** **brush** **cabin** **in** **which** **Sadie** **spent** **the**
什么时候 这 曾是 完毕 黑色的 将要 接近 这 刷子 舱 在 哪个 萨迪 花费 这
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

事情办完后，黑威尔走向了萨迪居住的灌木小屋。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [aʊt] .
and **called** **her** **out** **.**
和 称为 她 出去 .

然后当面指责了她。

“ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tʃɪrfəli] .
“ **I** **have** **returned** **,** **”** **he** **said** **,** **cheerfully** **.**
“ 我 有 返回 , ” 他 说 , 愉快地 .

“我回来了，”他高兴地说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] excuse91
“ **You** **must** **excuse91**
“ 你 必须 excuse91

“你必须原谅91

[ˌem ˈiː]
me
我

我

[fɔːr; fər] [ˈsteɪɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] ,
for **staying** **away** **from** **you** **so** **long** **,**
为了 入住 离开 从 你 所以 长的 ,

因为离开你这么久，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] . ”
but **I** **found** **it** **difficult** **to** **find** **the** **missionary** **.** **”**
但 我 成立 它 难的 到 寻找 这 传教士 . ”

但我发现很难找到那位传教士。

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['nevər] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɔːr][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər][dʒʌst] [dɪ'zɜːrts] ,
“ **I** **only** **wish** **you** **had** **never** **found** **him** **or** **had** **received** **your** **just** **deserts** **,**
“ 我 仅有的 希望 你 有 绝不 成立 他 或者 有 已收到 你的 只是 沙漠 ,
[sɜːr] ,
sir **,**
先生 ,

“我只希望你从未发现过他，或者从未得到过你应得的惩罚，先生。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
” **was** **the** **somewhat** **unpromising** **reply** **.**
” 曾是 这 有些 不乐观 回复 .

这是不太令人鼓舞的回答。

“ [maɪ] [dɪ'zɜːrts] ; [aɪ] [dɪ'zɜːrv] ['betər] ['triːtmənt] [æt; ət][jʊr; jər][hændz] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ **My** **deserts** **;** **I** **deserve** **better** **treatment** **at** **your** **hands** **,** **I** **think** **.** **”**
“ 我的 沙漠 ; 我 应得 更好的 治疗 在 你的 双手 , 我 思考 . ”

“这是我应得的；我觉得我应该得到你更好的对待。”

“ [twelv] [fiːt] [ʌv; əv][roʊp][ænd; ənd][ə; eɪ] [triː] [wʊd] [suːt][juː; jʊ] ['betər] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Twelve** **feet** **of** **rope** **and** **a** **tree** **would** **suit** **you** **better** **,** **”** **she** **replied** **.**
“ 十二 脚 的 绳索 和 一个 树 会 套装 你 更好的 , ” 她 回复 .

“十二英尺长的绳子和一棵树更适合你，”她回答说。

“ [duː][nɑːt] [dɪ'siːv] [jɔːr'self] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]
“ **Do** **not** **deceive** **yourself** **by** **the** **belief** **that** **I** **shall** **ever** **change** **in** **my** **regard** **for**
“ 做 不是 欺骗 你自己 经过 这 信仰 那 我 将 曾经 改变 在 我的 看待 为了
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

不要自欺欺人地认为我对你的看法会改变。

[ðə; ði][moʊst]['slaɪmi] ['reptaɪl] [wɪtʃ] [krɔːlz] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [mɔːr]
The **most** **slimy** **reptile** **which** **crawls** **through** **the** **swamp** **would** **be** **to** **me** **a** **more**
这 最多 黏糊糊的 爬虫 哪个 爬行 通过 这 沼泽 会 是 到 我 一个 更多的
['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] .
pleasant **companion** **.**
令人愉快的 伴侣 .

对我来说，沼泽里最黏糊糊的爬行动物都比它更适合做我的伙伴。

[aɪ] [gɪv] [maɪ][hænd][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [frendz] , [bʌt; bət] ['nevər] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
I **give** **my** **hand** **to** **you** **to** **save** **my** **friends** **,** **but** **never** **my** **heart** **with** **it** **.**
我 给 我的 手 到 你 到 节省 我的 朋友们 , 但 绝不 我的 心 和 它 .

为了拯救我的朋友，我愿意伸出援手，但我绝不会把我的心也交给你。

" [hiː; hi] [stʊd] ['muːdɪli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪdɪŋ] - [wɪp] [hiː; hi]

"	He	stood	moodily	before	her	,	tapping	his	boot	with	the	riding	-	whip	he
"	他	站立	情绪低落地	前	她	,	窃听	他的	启动	和	这	骑术	-	鞭	他

['kærid] .

carried	.
携带	.

他闷闷不乐地站在她面前，用随身携带的马鞭敲着靴子。

" [aɪ][hæv; həv][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [jʊr; jər][hænd][ə'pɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	have	half	a	mind	to	refuse	your	hand	upon	these	terms	,	"	he	said	,
"	我	有	一半	一个	头脑	到	拒绝	你的	手	之上	这些	条款	,	"	他	说	,

"如果条件是这样，我真想拒绝你的求婚，"他说。

['gluːmɪli] , [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bent] .

gloomily	,	without	raising	his	eyes	from	the	earth	upon	which	they	were	bent	.
阴郁地	,	没有	提高	他的	眼睛	从	这	地球	之上	哪个	他们	是	弯曲	.

他目光阴沉地盯着地面，眼睛始终没有离开。

" [jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][wʌn][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [jɔːr'self]

"	Your	language	is	horrible	to	one	to	whom	you	are	about	to	join	yourself
"	你的	语言	是	可怕	到	一	到	谁	你	是	关于	到	加入	你自己

[fɔːr; fər][laɪf] ,

for	life	,
为了	生活	,

"你对即将与你共度一生的人使用了如此恶劣的语言，真是令人难以接受。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] ['bɪtərli] .

and	the	day	will	surely	come	when	you	will	repent	it	bitterly	.
和	这	天	将要	一定	来	什么时候	你	将要	悔改	它	苦涩地	.

总有一天，你会为此感到无比后悔。

[ðer; ðər] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [naʊ] ; [bʌt; bət] ,

There	,	I	will	say	no	more	now	;	but	,
那里	,	我	将要	说	不	更多的	现在	;	但	,

我就说到这里吧；但是，

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] . "

in	half	an	hour	I	shall	come	for	you	and	we	will	be	married	.	"
在	一半	一个	小时	我	将	来	为了	你	和	我们	将要	是	已婚	.	"

半小时后我就来接你，我们结婚。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	need	not	fear	but	I	will	keep	my	word	,	"	she	said	.
"	你	需要	不是	害怕	但	我	将要	保持	我的	单词	,	"	她	说	.

"你不必害怕，我会信守承诺，"她说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔːrz] [æz; əz] [wel] ? "

"	Will	you	keep	yours	as	well	?	"
"	将要	你	保持	你的	作为	出色地	?	"

"你也会保留你的吗？"

" [aɪ] ['nevər] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [tuː; tə] [frend] [ɔːr][foʊ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] ,

"	I	never	broke	it	yet	to	friend	or	foe	,	"	was	his	answer	,
"	我	绝不	打破	它	然而	到	朋友	或者	敌人	,	"	曾是	他的	回答	,

"我从未向朋友或敌人透露过这件事，"他回答说。

" [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kə'mens] [naʊ] .

"	and	I	do	not	mean	to	commence	now	.
"	和	我	做	不是	意思是	到	开始	现在	.

"我并不打算现在就开始。"

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] , [ðiːz] [men][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tuː] [deɪz]

When you have given me your hand in marriage , these men shall have two days

什么时候 你 有 给定 我 你的 手 在 婚姻 , 这些 男人 将 有 二 天

- [greɪs] ,

' grace ,

- 优雅 ,

当你将你的手交给我作为妻子时，这些人将有两天的宽限期。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm]['æftər] [ðæt] , [woʊ] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

but if I catch them after that , woe be to them , that is all .

但 如果 我 抓住 他们 后 那 , 悲哀 是 到 他们 , 那 是 全部 .

但如果我之后抓到他们，那他们就惨了，仅此而已。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [rɪ'flekʃnz] ,

" He turned upon his heel and left her to her own reflections ,

" 他 转向 之上 他的 脚跟 和 左边 她 到 她 自己的 反思 ,

他转身离开，留下她独自沉思。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] [taɪp] .

which were not of the most pleasant type .

哪个 是 不是 的 这 最多 令人愉快的 类型 .

这些事情并不令人愉快。

[æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] [hɜːr; hər] ['fɜːrmnəs] [ɪn][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv]['traɪəl] ,

At times she doubted her firmness in the hour of trial ,

在 时代 她 怀疑 她 硬度 在 这 小时 的 审判 ,

有时，她也会怀疑自己在关键时刻的坚定立场。

[ænd; ənd] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ,

and whether she would not give way in the presence of the missionary ,

和 无论 她 会 不是 给 方式 在 这 在场 的 这 传教士 ,

她是否会在传教士面前屈服，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪrf(ə)l] [θret] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [ænd; ənd] [frendz] [nɜːrvd]

but the thought of his fearful threat against her lover and friends nerved

但 这 想法 的 他的 可怕 威胁 反对 她 情人 和 朋友们 神经质

[hɜːr; hər] ,

her ,

她 ,

但想到他可能对她的爱人和朋友发出可怕的威胁，她就感到不安。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ber] [ʌp] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

and she determined to bear up as bravely as she could ,

和 她 决定 到 熊 向上 作为 勇敢地 作为 她 可以 ,

她决心尽可能勇敢地坚持下去。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] .

and make the sacrifice for their safety .

和 制作 这 牺牲 为了 他们的 安全 .

为了自身安全做出牺牲。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] ['meltən] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,

She would have liked to see Melton once before the ceremony ,

她 会 有 喜欢 到 看 梅尔顿 一次 前 这 仪式 ,

她原本希望在仪式前见梅尔顿一面。

[bʌt; bət] [fɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

but feared that she was not strong enough to endure the meeting .

但 害怕 那 她 曾是 不是 强的 足够的 到 忍受 这 会议 .

但她担心自己不够坚强，无法承受这次会议。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [blæk] [wɪl] [keɪm] [fɔːr; fər]

While **she** **sat** **there** **with** **her** **face** **buried** **in** **her** **hands** **,** **Black** **Will** **came** **for**

尽管 她 卫星 那里 和 她 脸 埋葬 在 她 双手 , 黑色的 将要 来了 为了

[hɜːr; hər] . -

her **.** **92**

她 . -

她坐在那里，双手捂着脸，黑威尔来找她了。92

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['feɪvər][aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

" **There** **is** **one** **favor** **I** **would** **ask** **you** **,** **"** **she** **said** **,**

" 那里 是 一 偏爱 我 会 问 你 , " 她 说 ,

“我有一个请求，”她说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [grænt] .

" **and** **it** **is** **one** **you** **can** **easily** **grant** **.**

" 和 它 是 一 你 能 容易地 授予 .

“而且这是你很容易就能授予的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [lʌv] [tʃɑːrlz] ['meltən] ,

You **know** **I** **love** **Charles** **Melton** **,**

你 知道 我 爱 查尔斯 梅尔顿 ,

你知道我喜欢查尔斯·梅尔顿，

[bʌt; bət][ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][mʌst; məst] [pæs] [ɪn][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [aɪ][pʊt][maɪ][hænd][ɪn]

but **all** **thoughts** **of** **him** **must** **pass** **in** **the** **moment** **when** **I** **put** **my** **hand** **in**

但 全部 想法 的 他 必须 经过 在 这 片刻 什么时候 我 放 我的 手 在

[jɔːrz] .

yours **.**

你的 .

但是，当我把手放在你的手上时，所有关于他的念头都必须消失。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber]

Under **the** **circumstances** **he** **must** **not** **see** **me** **again** **,** **and** **I** **could** **not** **bear**

在下面 这 情况 他 必须 不是 看 我 再次 , 和 我 可以 不是 熊

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "

to **see** **him** **.** **"**

到 看 他 . "

在这种情况下，他不能再见我，而我也无法忍受见到他。

" [ə'griːd] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

" **Agreed** **;** **you** **shall** **not** **see** **him** **,**

" 同意 ; 你 将 不是 看 他 ,

“同意了；你不得再见他。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌns][maɪ][waɪf] ,

and **if** **he** **dares** **to** **attempt** **an** **interview** **when** **you** **are** **once** **my** **wife** **,**

和 如果 他 敢于 到 试图 一个 面试 什么时候 你 是 一次 我的 妻子 ,

如果他胆敢在你成为我妻子之后采访你，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

it **will** **be** **the** **worse** **for** **him** **.**

它 将要 是 这 更糟 为了 他 .

对他来说情况会更糟。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz]

I **have** **removed** **him** **already** **,** **and** **they** **wait** **in** **the** **woods** **until** **the** **ceremony** **is**

我 有 已移除 他 已经 , 和 他们 等待 在 这 树林 直到 这 仪式 是

['oʊvər] ,

over **,**

超过 ,

我已经把他带走了，他们会在树林里等着仪式结束。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [wɪl] . ”

when	they	shall	be	allowed	to	go	where	they	will	.	”
什么时候	他们	将	是	允许	到	去	在哪里	他们	将要	.	”

何时才能允许他们去任何想去的地方。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [sɜːr] .

“	That	will	do	,	sir	.
”	那	将要	做	,	先生	.

“好的，先生。”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈlent] .

Now	I	am	ready	,	if	you	will	not	relent	.
现在	我	是	准备好	, 如果	你	将要	不是	屈服	.	

现在我已经准备好了，只要你不肯让步。

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsævɪdʒli] ,

”	He	shook	his	head	savagely	,
”	他	摇晃	他的	头	野蛮地	,

他猛地摇了摇头，

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][led][hɜːr; hər][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	taking	her	hand	led	her	out	into	the	open	space	among	the	trees	.
和	采取	她	手	引领	她	出去	进入	这	打开	空间	之中	这	树木	.

他牵着她的手，把她带到了树林间的空地上。

[ðə; ði][bænd][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ˈkerləsli] [əˈbaʊt] , [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tʊk] [ðer; ðər]

The	band	were	standing	carelessly	about	,	looking	on	as	the	two	took	their
这	乐队	是	常设	粗心大意	关于	,	寻找	在	作为	这	二	采取	他们的

[ˈsteɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] ,

station	before	the	missionary	,
车站	前	这	传教士	,

乐队成员漫不经心地站在一旁，看着两人在传教士面前站好位置。

[huː] [ədˈvænst] [bʊk] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

who	advanced	book	in	hand	and	stood	before	them	.
WHO	先进的	书	在	手	和	站立	前	他们	.

他手捧一本书，站在他们面前。

[hiː; hi] [riˈsaitid] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]

He	recited	that	portion	of	the	ritual	which	was	necessary	before	he	asked	the
他	背诵	那	部分	的	这	仪式	哪个	曾是	必要的	前	他	问	这

[ˈkwestʃən] ,

question	,
问题	,

在提问之前，他念完了仪式中必须包含的那一部分。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [noʊ] [dʒʌst] [kɔːz] [ɔːr] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [ɪn]

“	and	if	any	know	just	cause	or	reason	why	these	should	not	be	joined	together	in
”	和	如果	任何	知道	只是	原因	或者	原因	为什么	这些	应该	不是	是	加入	一起	在

[ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv][ˈhoʊli] [ˈwedlɑːk] ,

the	bands	of	holy	wedlock	,
这	乐队	的	圣	婚姻	,

“如果有人知道正当的理由或原因，说明为什么这些人不应该结为神圣的婚姻，

[let][ðem; ðəm] [naʊ] [spiːk] [ɔːr] [fərˈevər] [ˈæftər][hoʊld][ðer; ðər] [piːs] ,

let	them	now	speak	or	forever	after	hold	their	peace	,
让	他们	现在	说话	或者	永远	后	抓住	他们的	和平	,

现在让他们说话，否则就永远保持沉默。

” [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈskætərd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ,

”	when	the	crowd	scattered	before	the	rush	of	a	strong	man	,
”	什么时候	这	人群	疏散	前	这	匆忙	的	一个	强的	男人	,

“当人群在壮汉冲锋前四散奔逃时，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd]

and	the	gigantic	figure	of	the	Forest	Fiend	sprung	into	the	circle	and
和	这	巨大	数字	的	这	森林	恶魔	弹簧	进入	这	圆圈	和

[həːld] [blæk] [wɪl] [ten] ['peɪsɪz] ['bækwərd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θrʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrm] ,

hurled	Black	Will	ten	paces	backward	by	a	single	thrust	of	his	powerful	arm	,
投掷	黑色的	将要	十	步幅	落后	经过	一个	单身的	推力	的	他的	强大的	手臂	,

森林恶魔的巨大身影跃入圆圈，仅用他强有力的手臂一击，就将黑意志击退了十步。

[waɪl] [hiː; hi] [kraɪd] , ['fɪrsli] :

while	he	cried	,	fiercely	:
尽管	他	哭	,	激烈地	:

他放声痛哭：

“ [aɪ] [fər'bɪd] [ðə; ði] [bænz] ! ”

“	I	forbid	the	banns	!	”
”	我	禁止	这	禁令	!	”

“我禁止发布禁令！”

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [rɔːrd] [blæk] [wɪl] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

“	Down	with	him	,	”	roared	Black	Will	,	drawing	his	knife	.
”	向下	和	他	,	”	咆哮	黑色的	将要	,	绘画	他的	刀	.

“打倒他！”黑威尔怒吼着，拔出了匕首。

“ [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bɔɪz] . ”

“	At	him	,	boys	.	”
”	在	他	,	男孩们	.	”

“冲啊，孩子们。”

“ [bæk] ! ” [kraɪd][ðə; ði][streɪndʒ] ['biːɪŋ] , “ [bæk] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

“	Back	!	”	cried	the	strange	being	,	“	back	,	for	your	lives	.
”	后退	!	”	哭	这	奇怪的	存在	,	”	后退	,	为了	你的	生活	.

“退后！”那个奇怪的生物喊道，“退后，保住你们的性命。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [wed] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

It	is	not	right	that	innocence	and	youth	should	be	forced	to	wed	with	such
它	是	不是	正确的	那	无辜	和	青年	应该	是	强制	到	结婚	和	这样的

[ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,

a	thing	as	this	,
一个	事物	作为	这	,

让纯真和青春与这种东西结合是不对的。

[ænd; ənd][aɪ] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	forbid	it	.
和	我	禁止	它	.

我禁止这样做。

[bæk] , [aɪ] [seɪ] .

Back	,	I	say	.
后退	,	我	说	.

我说，回去吧。

” [ðeɪ] [rɪ'kɔɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɜːrn] ['fɪgjər] ,

”	They	recoiled	before	the	stern	figure	,
”	他们	反冲	前	这	船尾	数字	,

他们在那严厉的身影面前畏缩不前。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrm]

especially	those	among	them	who	had	felt	the	nervous	force	of	his	strong	arm
尤其	那些	之中	他们	WHO	有	毛毡	这	紧张的	力量	的	他的	强的	手臂

,

,

,

尤其是那些曾感受到他强壮手臂带来的紧张感的人。

[waɪl] [blæk] [wɪl] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] .

while	Black	Will	looked	at	the	clergyman	.
尽管	黑色的	将要	看起来	在	这	牧师	.

黑威尔看着牧师。

“ [duː] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] ['reɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mædmən] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	Do	not	mind	the	ravings	of	a	madman	,	sir	,	”	he	said	;
”	做	不是	头脑	这	胡言乱语	的	一个	狂人	,	先生	,	”	他	说	;

“先生，请不要理会疯子的呓语，”他说；

“ [ðɪs] [mæn] [ɪz] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] . ”

“	this	man	is	insane	and	knows	not	what	he	does	.	”
”	这	男人	是	疯狂的	和	知道	不是	什么	他	做	.	”

“这个人疯了，他不知道自己在做什么。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːls] , ['revərənd] [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] .

“	It	is	false	,	reverend	sir	,	”	replied	the	Forest	Fiend	.
”	它	是	错误的	,	牧师	先生	,	”	回复	这	森林	恶魔	.

“这是假的，尊敬的先生，”森林恶魔回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [seɪn] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['eni] [hɪr] , [ænd; ənd] [noʊ] [wer'ʌv] [aɪ] [spiːk] .

“	I	am	as	sane	a	man	as	any	here	,	and	know	whereof	I	speak	.
”	我	是	作为	理智	一个	男人	作为	任何	这里	,	和	知道	其中	我	说话	.

“我和在座的各位一样神智清醒，我知道自己在说什么。”

[fɔːl] [bæk] , [men] ; [dəunt] [pres] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] .

Fall	back	,	men	;	don't	press	upon	me	.
落下	后退	,	男人	;	不	按	之上	我	.

退后，伙计们；不要压迫我。

[hɑː] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .

Ha	,	they	will	have	it	,	then	.
哈	,	他们	将要	有	它	,	然后	.

哈哈，那他们就如愿以偿了。

['mɛltənz] [skaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] ! ” -

Melton's	Scout	to	the	rescue	!	”	93
梅尔顿	侦察	到	这	救援	!	”	-

梅尔顿侦察兵前来救援！“93

[æz; əz] [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɑːnərəs] [vɔɪs] [rʌŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] ,

As	the	tones	of	his	sonorous	voice	rung	out	through	the	deep	forest	,
作为	这	音调	的	他的	响亮的	嗓音	梯子	出去	通过	这	深的	森林	,

他那浑厚的声音在幽深的森林中回荡。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['tʃɑːdʒiŋ] [tʃɪr] ,

there	came	a	charging	cheer	,
那里	来了	一个	收费	欢呼	,

一阵欢呼声响起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌk] - [skɪn] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] [kuːn] - [skɪn] [kæps] [ʌv; əv] ['mɛltənz] [skaʊt] [ʃoʊd]

and	the	buck	-	skin	shirts	and	coon	-	skin	caps	of	Melton's	Scout	showed
和	这	巴克	-	皮肤	衬衫	和	浣熊	-	皮肤	帽子	的	梅尔顿	侦察	显示

[θruː] [ðə; ði] ['liːfi] ['kʌvər] ,

through	the	leafy	cover	,
通过	这	绿叶	覆盖	,

梅尔顿侦察兵的鹿皮衬衫和浣熊皮帽透过树叶隐约可见。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [kraɪz] [ðeɪ] [pɔːd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [foʊ] .

and	with	wild	cries	they	poured	upon	the	foe	.
和	和	荒野	哭泣	他们	倾倒	之上	这	敌人	.

他们发出狂野的呐喊，向敌人扑去。

[nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] , [fɔːr; fər] ['seidi] ,

Not	a	shot	was	fired	,	for	Sadie	,
不是	一个	射击	曾是	被解雇	,	为了	萨迪	,

为了萨迪，没有开一枪。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

the	missionary	and	the	Forest	Fiend	stood	in	the	midst	of	the	enemy	,
这	传教士	和	这	森林	恶魔	站立	在	这	中间	的	这	敌人	,

传教士和森林恶魔站在敌人中间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [derd] [nɑːt]['faɪər] .

and	the	Scout	dared	not	fire	.
和	这	侦察	敢于	不是	火	.

侦察兵不敢开火。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ri'triːtid] , ['snætʃɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['wɛpənz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,

But	as	the	enemy	retreated	,	snatching	up	their	weapons	as	they	went	,
但	作为	这	敌人	撤退	,	抢夺	向上	他们的	武器	作为	他们	去	,

但敌人撤退时，一边撤退一边捡起武器，

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] , ['seidi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [fel] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

at	a	signal	from	the	Forest	Fiend	,	Sadie	and	the	missionary	fell	upon	their
在	一个	信号	从	这	森林	恶魔	,	萨迪	和	这	传教士	跌倒	之上	他们的

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

在森林恶魔的示意下，萨迪和传教士脸朝下倒在了地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪðərɪŋ] ['vɑːli] [wɪtʃ] [struːd] [ðə; ði] [graʊnd]

and	the	Scout	poured	in	a	single	withering	volley	which	strewed	the	ground
和	这	侦察	倾倒	在	一个	单身的	枯萎	截击	哪个	散落的	这	地面

[wɪð; wɪθ] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

with	dead	and	dying	,
和	死的	和	垂死	,

侦察兵倾泻出一连串猛烈的子弹，将地上炸得尸横遍野，死伤无数。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði][foʊ][wɪð; wɪθ] [naɪf] , ['hætʃɪt] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l] .

and	then	charged	upon	the	foe	with	knife	,	hatchet	and	pistol	.
和	然后	带电	之上	这	敌人	和	刀	,	斧头	和	手枪	.

然后他手持刀、斧头和手枪向敌人冲锋。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

The	Forest	Fiend	caught	up	a	rifle	from	the	earth	,	and	using	it	as	a
这	森林	恶魔	捕捉	向上	一个	步枪	从	这	地球	,	和	使用	它	作为	一个

[klʌb] ,

club	,
俱乐部	,

森林恶魔从地上捡起一支步枪，并把它当成棍棒使用。

['hedɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

headed	the	charge	.
标题	这	收费	.

冲锋在前。

[kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [tʃɑːrlz] ['meltən] , ['kuːni] [dʒoʊ][ænd; ənd][tɑːm] ['bæntri] , ['straɪkɪŋ] [aʊt]

Close	behind	him	came	Charles	Melton	,	Cooney	Joe	and	Tom	Bantry	,	striking	out
关闭	在后面	他	来了	查尔斯	梅尔顿	,	库尼	乔	和	汤姆	班特里	,	引人注目	出去

['mænfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ,

manfully	for	the	right	,
勇敢地	为了	这	正确的	,

紧随其后的是查尔斯·梅尔顿、库尼·乔和汤姆·班特里，他们奋力向右挥棒。

[ænd; ənd] ['felɪŋ] [æn; ən] ['ædvərseri] [æt; ət] ['evri] [bloʊ] .

and	felling	an	adversary	at	every	blow	.
和	感觉	一个	对手	在	每一个	吹	.

每次攻击都能击倒对手。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] ['i:kwəl] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [fi:nd] .

But	none	could	equal	the	strange	being	known	as	the	Forest	Fiend	.
但	没有任何	可以	平等的	这	奇怪的	存在	已知	作为	这	森林	恶魔	.

但没有一个能与被称为森林恶魔的奇异生物相提并论。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:ndərəs] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]

Taking	the	ponderous	rifle	in	one	hand	,	he	made	it	play	about	his	head	with
采取	这	沉重的	步枪	在	一	手	,	他	制成	它	玩	关于	他的	头	和

['laɪtnɪŋ] [rə'pɪdəti] ,

lightning	rapidity	,
闪电	快速	,

他一手拿着沉重的步枪，一手在头顶飞快地挥舞着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['renɪˌgeɪdz] [went] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [laɪk] [tʃæf] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	the	renegades	went	down	before	him	like	chaff	before	the	wind	.
和	这	叛逆者	去	向下	前	他	喜欢	糠	前	这	风	.

那些叛徒在他面前如同风中的糠秕般纷纷倒下。

['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [raʊt] ,

Taken	by	surprise	,	it	was	no	wonder	that	the	retreat	soon	became	a	rout	,
已采取	经过	惊喜	,	它	曾是	不	想知道	那	这	撤退	很快	成为	一个	路线	,

猝不及防之下，撤退很快演变成溃败也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skætərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz] , ['kloʊsli] [pər'su:d] [baɪ] [ðer; ðər] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

and	they	scattered	to	the	four	winds	,	closely	pursued	by	their	determined
和	他们	疏散	到	这	四	风	,	密切	追击	经过	他们的	决定

[ə'seɪlənts] .

assailants	.
袭击者	.

他们四散奔逃，被那些决心追击他们的人紧追不舍。

[wʌn] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [dɪk] ['gærət] , [derd] [tu:; tə] [bɑ:r] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst]

One	man	,	and	that	man	Dick	Garrett	,	dared	to	bar	the	way	of	the	Forest
一	男人	,	和	那	男人	迪克	加勒特	,	敢于	到	酒吧	这	方式	的	这	森林

[fi:nd] ,

Fiend	,
恶魔	,

只有一个人，那就是迪克·加勒特，胆敢阻挡森林恶魔的去路。

[hu:] [pɔ:zd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] ['wepən] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

who	paused	with	uplifted	weapon	and	looked	at	him	.
WHO	暂停	和	提升	武器	和	看起来	在	他	.

他举起武器停了下来，看着他。

“ [æt; ət] [læst] , ['vɪlən] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , “ [jʊr; jər] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] !

“	At	last	,	villain	,	”	he	cried	,	“	your	time	has	come	!
“	在	最后的	,	恶棍	,	”	他	哭	,	“	你的	时间	有	来	!

“恶棍，你的末日终于到了！”他喊道。

” [veɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði] [bloʊ] .

”	Vain	was	the	interposition	of	the	rifle	of	the	renegade	to	stay	the	blow	.
”	徒劳	曾是	这	插入	的	这	步枪	的	这	叛逆者	到	停留	这	吹	.

“叛徒用步枪阻挡攻击是徒劳的。”

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [dɪk] ['gærət] ,

It	descended	upon	his	head	,	and	Dick	Garrett	,
它	下降	之上	他的	头	,	和	迪克	加勒特	,

它落在了他的头上，迪克·加勒特，

[ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ɪn] ['vɪləni] [ʌv; əv] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] [leɪ] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [ə'vɛndʒərz]
the **friend** **and** **companion** **in** **villainy** **of** **Will** **Jackwood** **lay** **dead** **at** **the** **avenger's**
这 朋友 和 伴侣 在 邪恶 的 将要 杰克伍德 躺 死的 在 这 复仇者联盟
[fiːt] .
feet **.**
脚 .

威尔·杰克伍德的邪恶朋友和同伙倒在了复仇者的脚下。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]['æŋgər][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ,
At **this** **moment** **a** **cry** **of** **anger** **was** **heard** **,** **and** **turning** **,**
在 这 片刻 一个 哭 的 愤怒 曾是 听到 , 和 转弯 ,

这时，一声愤怒的喊叫传来，他转过身去，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [sɔː] [ðæt] ['dʒækˌwʊd] [wʌz; wəz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the **strange** **man** **saw** **that** **Jackwood** **was** **on** **horseback** **,** **headed** **for** **the** **bushes** **.**
这 奇怪的 男人 锯 那 杰克伍德 曾是 在 马背 , 标题 为了 这 灌木丛 .

那个陌生人看到杰克伍德骑着马，朝着灌木丛走去。

“ ['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **Fire** **at** **him** **,** **”** **he** **cried** **.**
“ 火 在 他 , ” 他 哭 .

“向他开火！”他喊道。

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] ['hæzərdz] .
“ **Bring** **him** **down** **at** **all** **hazards** **.**
“ 带来 他 向下 在 全部 危险 .

不惜一切代价将他制服。

” [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bulits] [sped] , [bʌt; bət] ['dʒækˌwʊd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd][ɔːl]
” **Half** **a** **dozen** **bullets** **sped** **,** **but** **Jackwood** **was** **already** **in** **the** **thicket** **,** **and** **all**
” 一半 一个 打 子弹 加速 , 但 杰克伍德 曾是 已经 在 这 灌木丛 , 和 全部
[pər'suːt] [wʌz; wəz] [veɪn] .
pursuit **was** **vain** **.**
追逐 曾是 徒劳 .

“六颗子弹呼啸而过，但杰克伍德已经钻进了灌木丛，一切追击都徒劳无功。”

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
Five **minutes** **later** **the** **fight** **was** **over** **,**
五 分钟 之后 这 斗争 曾是 超过 ,

五分钟后，战斗结束了。

[ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv] [blæk] ['wɪlz] [bænd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] .
and **few** **of** **Black** **Will's** **band** **remained** **to** **tell** **the** **tale** **of** **that** **terrible** **day** **.**
和 很少 的 黑色的 遗嘱 乐队 剩余 到 告诉 这 故事 的 那 糟糕的 天 .

黑威尔的部下中，只有少数人能讲述那可怕的一天的故事。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fiːnd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] Sadie94
The **Forest** **Fiend** **turned** **back** **to** **the** **place** **where** **Sadie94**
这 森林 恶魔 转向 后退 到 这 地方 在哪里 Sadie94

森林恶魔转身回到了Sadie94所在的地方。

[stʊd] , [en'sɜːkəld] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['meltən] ,
stood **,** **encircled** **by** **the** **arm** **of** **Charles** **Melton** **,**
站立 , 包围 经过 这 手臂 的 查尔斯 梅尔顿 ,

他站着，被查尔斯·梅尔顿的手臂环绕着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]['æspekt] .
and **she** **drew** **closer** **to** **her** **lover** **as** **she** **marked** **his** **terrible** **aspect** **.**
和 她 画 更近 到 她 情人 作为 她 标记 他的 糟糕的 方面 .

她越是注意到情人的可怕模样，就越是靠近他。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf][ðə; ði] ['heri] [mæsk] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Raising	**his**	**hand**	**to**	**his**	**face**	**,**	**he**	**tore**	**off**	**the**	**hairy**	**mask**	**which**	**covered**	**it**	**,**
提高	他的	手	到	他的	脸	,	他	撕裂	离开	这	毛茸茸	面具	哪个	涵盖	它	,

他抬起手捂住脸，撕掉了遮住脸部的毛茸茸的面具。

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] — ['sæmjuəl] ['wɛskɑːt] !

and	**revealed**	**the**	**face**	**of**	**—**	**Samuel**	**Wescott**	**!**
和	揭晓	这	脸	的	—	塞缪尔	韦斯科特	!

揭晓的面目竟然是——塞缪尔·韦斯科特！

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ri'diːmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] !

Her	**father**	**,**	**redeemed**	**from**	**a**	**watery**	**grave**	**!**
她	父亲	,	已赎回	从	一个	水状的	严重	!

她的父亲，从水葬中被救了出来！

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['seidi] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hæf] - [dɪ'lɪriəs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

In	**an**	**instant**	**Sadie**	**was**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**half**	**-**	**delirious**	**with**	**joy**	**,**
在	一个	立即的	萨迪	曾是	在	他的	武器	,	一半	-	谵妄	和	喜悦	,

萨迪瞬间就被他抱在怀里，高兴得几乎神志不清。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪd] [frendz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['iːgər] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] ,

and	**the**	**tried**	**friends**	**gathered**	**about**	**him**	**,**	**eager**	**to**	**shake**	**his**	**hand**	**,**
和	这	尝试	朋友们	聚集	关于	他	,	渴望的	到	摇	他的	手	,

他的朋友们都围了过来，急切地想和他握手。

[waɪl] ['kuːni] [dʒoʊ][ænd; ənd][tɑːm] ['bæntri] [dɑːnst] [ə; eɪ]['kɑːmɪk]['hɔːrnpaɪp] ,

while	**Cooney**	**Joe**	**and**	**Tom**	**Bantry**	**danced**	**a**	**comic**	**hornpipe**	**,**
尽管	库尼	乔	和	汤姆	班特里	跳舞	一个	漫画	号角舞曲	,

库尼·乔和汤姆·班特里跳起了滑稽的号角舞，

['ʌtərɪŋ] [jelz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][sæk] ['wɒrɪrz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [treɪl] .

uttering	**yells**	**which**	**would**	**have**	**done**	**credit**	**to**	**Sac**	**warriors**	**on**	**the**	**war**	**-**	**trail**	**.**
发出声音	喊叫	哪个	会	有	完毕	信用	到	萨克	战士	在	这	战争	-	踪迹	.

发出的呐喊声，足以让萨克战士在战场上发出赞叹。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst]['trænspɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	**the**	**first**	**transport**	**of**	**the**	**meeting**	**was**	**over**	**,**
什么时候	这	第一的	运输	的	这	会议	曾是	超过	,

会议的第一段行程结束后，

['sæmjuəl] ['wɛskɑːt] [tɜːrnd] [tuː; tə][tɑːm] ['bæntri] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

Samuel	**Wescott**	**turned**	**to**	**Tom**	**Bantry**	**and**	**shook**	**him**	**warmly**	**by**	**the**	**hand**	**.**
塞缪尔	韦斯科特	转向	到	汤姆	班特里	和	摇晃	他	热情地	经过	这	手	.

塞缪尔·韦斯科特转向汤姆·班特里，热情地与他握手。

“ [juː; jʊ][dɪd][jʊr; jər][best] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	**You**	**did**	**your**	**best**	**to**	**save**	**me**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**
“	你	做过	你的	最好的	到	节省	我	,	我的	朋友	,	”	他	说	;

“我的朋友，你已经尽力救我了，”他说；

“ [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [bəuθ][mʌst; məst] ['perɪʃ] [ɪf] [aɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	**but**	**I**	**knew**	**that**	**both**	**must**	**perish**	**if**	**I**	**clung**	**to**	**you**	**.**
“	但	我	知道	那	两个都	必须	沦	如果	我	紧紧抓住	到	你	.

但我知道，如果我执着于你，我们两个都将灭亡。

[aɪ] [went] [daʊn] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

I	**went**	**down**	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**and**	**coming**	**to**	**the**	**surface**	**,**
我	去	向下	,	作为	你	知道	,	和	未来	到	这	表面	,

如你所知，我潜入了水下，然后浮出水面。

[ɪn][ə; eɪ] [deθ] - ['strʌg(ə)l] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [lɔːg] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] [bɔːr] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði]

in	a	death	-	struggle	I	caught	a	floating	log	,	which	quickly	bore	me	down	the
在	一个	死亡	-	斗争	我	捕捉	一个	漂浮的	日志	,	哪个	迅速地	钻孔	我	向下	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

在一番殊死搏斗中，我抓住了一根漂浮的木头，它迅速地带着我顺流而下。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][lænd] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [tuː] [maɪlz]

and	I	had	not	the	strength	to	land	until	I	had	been	carried	two	miles
和	我	有	不是	这	力量	到	土地	直到	我	有	到过	携带	二	英里

[daʊn] .

down	.
向下	.

我被冲下两英里后才终于有力气着陆。

[nɪr] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kæʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [wʌz; wəz] [ðɪs]

Near	this	place	I	had	a	cache	,	in	which	,	among	other	articles	,	was	this
靠近	这	地方	我	有	一个	缓存	,	在	哪个	,	之中	其他	文章	,	曾是	这

[dɪs'gaɪz] ,

disguise	,
伪装	,

我在这附近藏了一个东西，里面除了其他物品外，还有这套伪装服。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [wɔːrn][ɪn][maɪ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] ,

which	I	have	sometimes	worn	in	my	expeditions	among	the	tribes	,
哪个	我	有	有时	磨损	在	我的	探险	之中	这	部落	,

我曾在深入部落地区探险时穿过它。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [eɪd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

and	I	knew	that	it	might	aid	me	in	the	work	before	me	.
和	我	知道	那	它	可能	援助	我	在	这	工作	前	我	.

我知道这可能会对我的工作有所帮助。

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [maɪ] ['dɔːtər] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Had	I	known	that	it	would	frighten	my	daughter	so	much	,
有	我	已知	那	它	会	吓唬	我的	女儿	所以	很多	,

如果我知道这会吓到我女儿，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [maɪ] [feɪs] [wen] [aɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [men] [huː] ['gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] ,

I	would	have	shown	my	face	when	I	attacked	the	men	who	guarded	her	,
我	会	有	所示	我的	脸	什么时候	我	遭到攻击	这	男人	WHO	守卫	她	,

我袭击守卫她的那些人时，我会露面的。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] . ”

while	you	were	fighting	in	the	swamp	.	”
尽管	你	是	斗争	在	这	沼泽	.	”

当时你们正在沼泽里战斗。

“ [its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skiːr] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['krɪtər] , ” [sed] ['kuːni] [dʒoʊ] .

“	It's	enough	to	skeer	the	life	out	of	any	critter	,	”	said	Cooney	Joe	.
”	它是	足够的	到	斯基尔	这	生活	出去	的	任何	小动物	,	”	说	库尼	乔	.

“这足以把任何小动物吓得魂飞魄散，”库尼·乔说道。

“ [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi] [rʌn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”

“	I	don't	wonder	she	run	from	you	.	”
”	我	不	想知道	她	跑步	从	你	.	”

“难怪她会躲着你。”

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɜːrvd] [ɪts] ['pɜːrpəs] .

“	It	has	served	its	purpose	.
”	它	有	服务	它是	目的	.

“它已经完成了它的使命。”

[aɪ] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , ['seidi] ,
I followed you to this place , Sadie ,
我 随后 你 到 这 地方 , 萨迪 ,

萨迪，我跟着你来到了这里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðoʊz] [aɪ] [lʌvd] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] ,
and having satisfied myself that those I loved were in no immediate danger ,
和 拥有 使满意 我 那 那些 我 喜爱 是 在 不 即时 危险 ,

在确认我所爱的人没有立即危险之后，

[aɪ] [went] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [huːz] [kæmp][aɪ] [nuː] .
I went back for the Scout , the position of whose camp I knew .
我 去 后退 为了 这 侦察 , 这 位置 的 谁 营 我 知道 .

我回去寻找侦察兵，我知道他的营地位置。

[wiː; wi] [keɪm] [ʌp] ['sɔːftli] , [set] ['meltən] , [dʒoʊ][ænd; ənd][tɑːm][æt; ət] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'tækt]
We came up softly , set Melton , Joe and Tom at liberty , and then attacked
我们 来了 向上 轻轻 , 放 梅尔顿 , 乔 和 汤姆 在 自由 , 和 然后 遭到攻击
[ðiːz] ['skaʊndrəlz] .
these scoundrels .
这些 无赖 .

我们悄悄靠近，释放了梅尔顿、乔和汤姆，然后攻击了这些恶棍。

[ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]
The rest you know as well as I . There is only one thing for which I am
这 休息 你 知道 作为 出色地 作为 我 . 那里 是 仅有的 一 事物 为了 哪个 我 是
['sɑːri] ,
sorry ,
对不起 ,

其余的你我都清楚。我唯一感到抱歉的是，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] ['vɪlən] ['dʒækˌwʊd] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .
and that is , that this villain Jackwood has escaped .
和 那 是 , 那 这 恶棍 杰克伍德 有 逃脱 .

也就是说，这个恶棍杰克伍德已经逃脱了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [aʊt] .
But his fate will find him out .
但 他的 命运 将要 寻找 他 出去 .

但他的命运终将揭晓。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] , ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['mɛltənz]
" Half an hour later they were on their way to the river , guarded by Melton's
" 一半 一个 小时 之后 他们 是 在 他们的 方式 到 这 河 , 守卫 经过 梅尔顿
[skaʊt] .
Scout .
侦察 .

半小时后，他们出发前往河边，由梅尔顿的侦察兵护送。

[ðə; ði] [læst] [wiːk] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['traɪəl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The last week had been one of trial , but they had come out of the
这 最后的 星期 有 到过 一 的 审判 , 但 他们 有 来 出去 的 这
[fleɪm] [traɪ'ʌmfənt] ,
flame triumphant ,
火焰 凯 ,

过去一周对他们来说是充满考验的一周，但他们最终凯旋而归。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [blæk] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] [wʌz; wəz]['broʊkən] [fər'evər] .
and the power of Black Will Jackwood was broken forever .
和 这 力量 的 黑色的 将要 杰克伍德 曾是 破碎的 永远 .

黑威尔·杰克伍德的力量就此彻底瓦解。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] - [bæŋk] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] the95

As	they	reached	the	river	-	bank	,	and	the	men	were	bringing	up	the95
作为	他们	达到	这	河	-	银行	,	和	这	男人	是	带来	向上	the95

当他们到达河岸边时，男人们正把95号船抬上来。

[flæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [krɔːs] , - ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

flat	in	which	they	were	to	cross	,	Minneoba	suddenly	appeared	from	the	forest	,
平坦的	在	哪个	他们	是	到	叉	,	-	突然	出现	从	这	森林	,

他们正要穿过一片平地，这时，米尼奥巴突然从森林里出现了。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn] ['seɪdiːz] [nek] , ['wiːpɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

and	fell	upon	Sadie's	neck	,	weeping	for	joy	.
和	跌倒	之上	萨迪的	脖子	,	哭泣	为了	喜悦	.

然后扑到萨迪的脖子上，喜极而泣。

“ - [kæn; kən] [ber] ['eni] [θɪŋ] [naʊ] , [ðə; ðɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] , [ðə; ðɪ] [lɔːs]

“	Minneoba	can	bear	any	thing	now	,	the	breaking	of	her	people	,	the	loss
“	-	能	熊	任何	事物	现在	,	这	打破	的	她	人们	,	这	损失

[ʌv; əv] [hoʊm] ,

of	home	,
的	家	,

“明尼奥巴现在什么都能承受，包括人民的破碎和家园的丧失。”

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɪz] [seɪf] .

for	her	sister	is	safe	.
为了	她	姐姐	是	安全的	.

因为她妹妹很安全。

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['ɪndiən] [gɜːrl] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] . ”

Good	-	by	,	and	do	not	forget	the	poor	Indian	girl	who	loves	you	.	”
好的	-	经过	,	和	做	不是	忘记	这	贫穷的	印度	女孩	WHO	爱	你	.	”

再见，别忘了那个爱你的可怜的印度女孩。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , ” [sed] ['sæmjuəl] ['wɛskɑːt] .

“	Come	with	us	,	”	said	Samuel	Wescott	.
“	来	和	我们	,	”	说	塞缪尔	韦斯科特	.

“跟我们走吧，”塞缪尔·韦斯科特说道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [wɔːr] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

“	I	will	give	you	a	shelter	in	my	house	until	the	war	is	at	an	end	.
“	我	将要	给	你	一个	庇护所	在	我的	房子	直到	这	战争	是	在	一个	结尾	.

“我会收留你，让你住在我家，直到战争结束。”

” [bʌt; bət] - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['sædli] .

”	But	Minneoba	shook	her	head	sadly	.
”	但	-	摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

“但米尼奥巴悲伤地摇了摇头。”

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	No	,	”	she	said	.
“	不	,	”	她	说	.

“不，”她说。

“ [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [gɜːrl] [mʌst; məst] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] [lʌvz] [hɜːr; hər] .

“	The	Indian	girl	must	not	leave	her	father	,	who	loves	her	.
“	这	印度	女孩	必须	不是	离开	她	父亲	,	WHO	爱	她	.

“印度女孩不能离开爱她的父亲。”

[goʊ] [ɪn] [piːs] .

Go	in	peace	.
去	在	和平	.

愿你平安离去。

〃 [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['sædli] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [flæt] [ri'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði]

〃	They	parted	from	her	sadly	,	and	as	the	flat	receded	from	the
〃	他们	分手了	从	她	令人遗憾的是	,	和	作为	这	平坦的	消退	从	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

他们依依不舍地与她告别，随着公寓渐渐远离海岸，

[ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] ['ætɪtuːd] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] .

they	saw	her	standing	in	a	dejected	attitude	,	leaning	on	her	bow	.
他们	锯	她	常设	在	一个	垂头丧气	态度	,	倾斜	在	她	弓	.

他们看到她垂头丧气地站在那里，倚着弓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

It	was	many	a	day	before	they	saw	her	again	.
它	曾是	许多	一个	天	前	他们	锯	她	再次	.

他们过了好多天才再次见到她。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

The	battle	was	at	its	hight	.
这	战斗	曾是	在	它是	高度	.

战斗正酣。

[blæk] - [hɔːk] [hæd; həd] ['rɪskt] [ɔːl][ə'pɑːn][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

Black	-	Hawk	had	risked	all	upon	a	cast	of	the	die	,	and	had	found	it
黑色的	-	鹰	有	冒险	全部	之上	一个	投掷	的	这	死	,	和	有	成立	它

[ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [geɪm] .

a	losing	game	.
一个	输	游戏	.

黑鹰孤注一掷，结果却输了。

['meltən] , ['kuːni] [dʒoʊ][ænd; ənd][tɑːm] ['bæntri] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['faɪtɪŋ] ['gæləntli] ,

Melton	,	Cooney	Joe	and	Tom	Bantry	were	there	,	fighting	gallantly	,
梅尔顿	,	库尼	乔	和	汤姆	班特里	是	那里	,	斗争	英勇地	,

梅尔顿、库尼·乔和汤姆·班特里都在那里英勇作战。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['indiəns][bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,

and	as	the	Indians	began	to	break	up	,
和	作为	这	印度人	开始	到	休息	向上	,

随着印第安人开始分裂，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [nɑːt] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [huː] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] ['stʌbərnli] , ['diːlɪŋ]

they	charged	a	resolute	knot	of	warriors	who	stood	their	ground	stubbornly	,	dealing
他们	带电	一个	坚决	结	的	战士	WHO	站立	他们的	地面	固执地	,	处理

[deθ] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

death	on	every	side	.
死亡	在	每一个	边	.

他们向一群顽强抵抗的战士发起冲锋，这些战士顽强地坚守阵地，四面八方都出现了伤亡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][waɪld][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

There	was	a	moment	of	wild	confusion	,
那里	曾是	一个	片刻	的	荒野	困惑	,

当时一片混乱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)
第7/7页

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['meltən] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] [mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz]
and **Charles** **Melton** **found** **himself** **face** **to** **face** **with** **a** **desperate** **man** **,** **in** **his**
和 查尔斯 梅尔顿 成立 他自己 脸 到 脸 和 一个 绝望的 男人 , 在 他的
[wɔːr] - [peɪnt] ,
war **-** **paint** **,**
战争 - 画 ,

查尔斯·梅尔顿发现自己正面对着一个满脸战妆、绝望的男人。

[huː] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dɪ'moʊniæk]['fjʊri] .
who **assailed** **him** **with** **demoniac** **fury** **.**
WHO 遭受攻击 他 和 恶魔 愤怒 .

他像恶魔般疯狂地攻击他。

[dʒʌst] [ðen] ['mɛltənz] [hɔːrs] [fel] , [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] ,
Just **then** **Melton's** **horse** **fell** **,** **shot** **through** **the** **heart** **,**
只是 然后 梅尔顿 马 跌倒 , 射击 通过 这 心 ,

就在这时，梅尔顿的马倒下了，中弹身亡，子弹穿透了心脏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [sprʌŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
and **his** **adversary** **sprung** **at** **him** **with** **a** **wild** **cry** **of** **joy** **,**
和 他的 对手 弹簧 在 他 和 一个 荒野 哭 的 喜悦 ,

他的对手欢呼一声，猛地扑向他。

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [hed] .
raising **a** **hatchet** **above** **his** **devoted** **head** **.**
提高 一个 斧头 多于 他的 奉献 头 .

他高举着斧头，指向他忠诚的头顶。

“ [deθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['meltən] , ” [hiː; hi] [skriːmd] .
“ **Death** **to** **you** **,** **Melton** **,** **”** **he** **screamed** **.**
“ 死亡 到 你 , 梅尔顿 , ” 他 尖叫 .

“去死吧，梅尔顿！”他尖叫道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][daɪ][baɪ][maɪ][hænd] .
“ **I** **am** **Will** **Jackwood** **,** **and** **you** **die** **by** **my** **hand** **.**
“ 我 是 将要 杰克伍德 , 和 你 死 经过 我的 手 .

“我是威尔·杰克伍德，你将死在我手中。”

[ɪf] [aɪ] [lɔːst] [hɜːr; hər] , [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [pə'zes] [hɜːr; hər] .
If **I** **lost** **her** **,** **at** **least** **you** **shall** **never** **possess** **her** **.**
如果 我 丢失的 她 , 在 至少 你 将 绝不 具有 她 .

如果我失去了她，至少你永远也得不到她。

” ['meltən] , [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːlən] [hɔːrs] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf]
” **Melton** **,** **pinned** **to** **the** **earth** **by** **his** **fallen** **horse** **,** **lifted** **his** **hand** **to** **ward** **off**
” 梅尔顿 , 已置顶 到 这 地球 经过 他的 倒下 马 , 抬起 他的 手 到 病房 离开
[ðə; ðɪ] [bloʊ] ,
the **blow** **,**
这 吹 ,

“梅尔顿被倒下的马压在地上，他抬起手想挡住这一击，

[bʌt; bət] ['hæmpərd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːfər][bʌt; bət] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd]

but	hampered	as	he	was	he	could	offer	but	slight	resistance	,	and
但	受阻	作为	他	曾是	他	可以	提供	但	轻微	反抗	,	和

[ðə; ði] [naɪf] , [hɪz; ɪz]['oʊnli] [dɪ'fens] ,

the	knife	,	his	only	defense	,
这	刀	,	他的	仅有的	防御	,

但他行动受限，只能进行轻微的抵抗，而那把刀，是他唯一的武器。

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪt] [gliːmd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

was	forced	from	his	hand	,	and	the	hatchet	gleamed	above	him	.
曾是	强制	从	他的	手	,	和	这	斧头	闪闪发光	多于	他	.

斧头被强行从他手中夺走，在他头顶闪着寒光。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [fə'roʊʃəs] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	had	just	time	to	catch	the	gleam	of	ferocious	joy	in	the	eyes	of	his
他	有	只是	时间	到	抓住	这	闪耀	的	凶猛	喜悦	在	这	眼睛	的	他的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

他只来得及瞥见敌人眼中闪过一丝凶狠的喜悦，

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hoʊp] , [wen] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [krækt] , [ænd; ənd]['dʒækˌwʊd] , ['θroʊɪŋ] [ʌp]

and	had	given	up	hope	,	when	a	rifle	cracked	,	and	Jackwood	,	throwing	up
和	有	给定	向上	希望	,	什么时候	一个	步枪	裂纹	,	和	杰克伍德	,	投掷	向上

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

his	arms	,
他的	武器	,

正当他放弃希望时，一声枪响，杰克伍德举起双手，

[klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['blʌdi] [klɔːθ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [traɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][lɪft] his96

clutched	at	the	bloody	cloth	upon	his	breast	,	tried	once	more	to	lift	his96
紧握	在	这	血腥	布	之上	他的	胸部	,	尝试	一次	更多的	到	举起	his96

他紧紧抓住胸前沾满鲜血的布，再次试图抬起他的96

['wepən] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv][dɪ'moʊniæk] ['mælɪs] , [drɑːpt] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz]

weapon	,	and	then	,	with	a	snarl	of	demoniac	malice	,	dropped	dead	in	his
武器	,	和	然后	,	和	一个	咆哮	的	恶魔	恶意	,	掉落	死的	在	他的

[træks] , [waɪl] ['kuːni] [dʒoʊ] ,

tracks	,	while	Cooney	Joe	,
轨道	,	尽管	库尼	乔	,

武器，然后带着恶魔般的恶意咆哮，倒地身亡，而库尼·乔，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['smoʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ræn][tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] ['fɔːlən] ['liːdər] ,

with	a	rifle	smoking	in	his	hand	,	ran	to	aid	his	fallen	leader	,
和	一个	步枪	吸烟	在	他的	手	,	跑	到	援助	他的	倒下	领导者	,

他手里拿着一支冒着烟的步枪，跑去救助倒下的首领。

[huː] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

who	was	quickly	placed	upon	his	feet	.
WHO	曾是	迅速地	放置	之上	他的	脚	.

他很快就被扶了起来。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [kraɪd][dʒoʊ] , ['æŋgrəli] .

“	Who	is	he	?	”	cried	Joe	,	angrily	.
“	WHO	是	他	?	”	哭	乔	,	愤怒地	.

“他是谁？”乔愤怒地喊道。

“ [hɑː] ! [blæk] [wɪl] , [baɪ][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] .

“	Ha	!	Black	Will	,	by	the	mortal	.
“	哈	!	黑色的	将要	,	经过	这	凡人	.

“哈！黑意志，以凡人的名义。”

[rʌbd] [aʊt] [æt; ət] [læst] .
Rubbed out at last .
摩擦 出去 在 最后的 .

终于擦掉了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['epɪtæf] .
" This was his epitaph .
" 这 曾是 他的 墓志铭 .

这是他的墓志铭。

[hi:; hi] [daɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɪvd] , ['boʊldli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['soʊldʒɝz] [greɪv] .
He died as he had lived , boldly and defiantly , and found a soldier's grave .
他 死亡 作为 他 有 居住地 , 大胆地 和 公然挑衅 , 和 成立 一个 士兵的 严重 .

他死得像他生前一样，勇敢无畏，最终葬身于一座士兵的坟墓。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [blæk] - [hɔ:k] [wʌz; wəz] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [tʃi:f] [ə; eɪ] ['fju:dʒətɪv] ,
The power of Black - Hawk was broken , and the old chief a fugitive ,
这 力量 的 黑色的 - 鹰 曾是 破碎的 , 和 这 老的 首席 一个 逃犯 ,

黑鹰的势力瓦解了，老酋长成了逃犯。

[su:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] .
soon to be a prisoner in the hands of the whites .
很快 到 是 一个 囚犯 在 这 双手 的 这 白人 .

不久后将落入白人手中成为囚犯。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sæmjuəl] ['wɛskɑ:t] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] - ,
Then it was that Samuel Wescott kept his promise to Minneoba ,
然后 它 曾是 那 塞缪尔 韦斯科特 保留 他的 承诺 到 - ,

然后，塞缪尔·韦斯科特信守了他对明尼苏达州的承诺。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['ʃeltər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ru:f] .
and gave her a shelter under his roof .
和 给予 她 一个 庇护所 在下面 他的 屋顶 .

并让她在他的屋檐下避难。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] ['seidi] [su:n] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['meɪd(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [laɪf] ,
The teachings of Sadie soon changed the forest maiden so much , that she loved a domestic life ,
这 教义 的 萨迪 很快 已更改 这 森林 少女 所以 很多 , 那 她 喜爱 一个 国内的 生活 ,

萨迪的教导很快改变了这位森林少女，她爱上了家庭生活。

[ænd; ənd] [wen] ['seidi] [wʌz; wəz] ['mærid] , [su:n] ['æftər] [blæk] - [hɔ:ks] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] , - [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,
and when Sadie was married , soon after Black - Hawk's visit to the east , Minneoba was there ,
和 什么时候 萨迪 曾是 已婚 , 很快 后 黑色的 - 鹰的 访问 到 这 东方 , - 曾是 那里 ,

萨迪结婚的时候，正值黑鹰访问东部之后不久，明尼奥巴也在那里。

[ænd; ənd] ['witnist] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
and witnessed the ceremony .
和 目击者 这 仪式 .

并见证了仪式。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['ku:ni] [dʒoʊ] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒimən] :
When it was finished , Cooney Joe stopped the clergyman :
什么时候 它 曾是 完成的 , 库尼 乔 停止 这 牧师 :

讲完后，库尼·乔叫住了牧师：

“ [stɑːp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['streɪndʒər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ʃiːpɪʃli] .

“	Stop	a	little	,	stranger	,	”	he	said	,	sheepishly	.
”	停止	一个	小的	,	陌生人	,	”	他	说	,	羞怯地	.

“陌生人，请稍等片刻，”他不好意思地说。

“ [gɑːt] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv] .

“	Got	another	little	job	for	you	,	I	have	.
”	得到	其他	小的	工作	为了	你	,	我	有	.

我还有一件小事要交给你。

” [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔːl] , - [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

”	And	to	the	surprise	of	all	,	Minneoba	took	his	hand	,	and	they	were
”	和	到	这	惊喜	的	全部	,	-	采取	他的	手	,	和	他们	是

['mærid] .

married	.
已婚	.

“令所有人惊讶的是，米尼奥巴握住了他的手，他们结婚了。”

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , [dʒoʊ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] ,

Unknown	to	every	one	,	Joe	had	obtained	the	consent	of	the	old	chief	,
未知	到	每一个	一	,	乔	有	获得	这	同意	的	这	老的	首席	,

所有人都不知道的是，乔已经得到了老酋长的同意。

[huː] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [ðæn; ðən]

who	knew	that	his	daughter	was	better	fitted	to	live	with	the	whites	than
WHO	知道	那	他的	女儿	曾是	更好的	适配	到	居住	和	这	白人	比

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪbz] ,

with	the	tribes	,
和	这	部落	,

谁能想到，他的女儿更适合与白人一起生活，而不是与部落居民一起生活呢?

[ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][dʒoʊ] [bent] .

and	Minneoba	became	the	wife	of	Joe	Bent	.
和	-	成为	这	妻子	的	乔	弯曲	.

明尼奥巴嫁给了乔·本特。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] .

She	never	had	cause	to	repent	it	.
她	绝不	有	原因	到	悔改	它	.

她从未后悔过。

[rʌf] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [mæn] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['noʊbli][fɔːr; fər]

Rough	though	he	was	,	he	was	a	true	man	,	and	worked	nobly	for
粗糙的	尽管	他	曾是	,	他	曾是	一个	真的	男人	,	和	工作	高贵地	为了

[hɜːr; hər] [seɪk] ,

her	sake	,
她	清酒	,

他虽然外表粗犷，但却是个真正的男人，为了她尽心尽力。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [bɪ'keɪm] [ɪn] [taɪm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['fɑːrmɚz] [ɪn]

and	strange	as	it	may	seem	,	became	in	time	,	one	of	the	richest	farmers	in
和	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	成为	在	时间	,	一	的	这	最富有的	农民	在

[ðæt] ['riːdʒən] .

that	region	.
那	地区	.

虽然听起来很奇怪，但随着时间的推移，他成为了该地区最富有的农民之一。

['kæptɪn]	['meltən]	['ɔːlsoʊ]	['setld]	[ðer; ðər]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	[tuː]	['fæməliz]	[wɜːr; wər]	['kɑːnstəntli]	[tə'geðər]
Captain	**Melton**	**also**	**settled**	**there**	**,**	**and**	**the**	**two**	**families**	**were**	**constantly**	**together**
队长	梅尔顿	还	定居	那里	,	和	这	二	家庭	是	不断地	一起

.

:

.

梅尔顿船长也在那里定居，两家人经常在一起。

[ænd; ənd]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['mæntl]	,	[ɪn]	['mɛltənz]	['stʌdi]	,	[hæŋz]	[ðə; ði]	['kɑːstuːm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[fiːnd]
And	**above**	**the**	**mantel**	**,**	**in**	**Melton's**	**study**	**,**	**hangs**	**the**	**costume**	**of**	**the**	**Forest**	**Fiend**
和	多于	这	壁炉架	,	在	梅尔顿	学习	,	悬挂	这	戏服	的	这	森林	恶魔

.

:

.

在梅尔顿的书房里，壁炉上方挂着森林恶魔的戏服。

[tɑːm]	['bæntri]	[wʌz; wəz][fɔːr; fər]	['jɪrz]	[ə; eɪ]	[sək'sesf(ə)l]	['boʊtmən]	[ə'pɑːn][ðə; ði]	[ˌmɪsɪ'sɪpi]	,	[ænd; ənd]
Tom	**Bantry**	**was**	**for**	**years**	**a**	**successful**	**boatman**	**upon**	**the**	**Mississippi**	**,**	**and**
汤姆	班特里	曾是	为了	年	一个	成功的	船工	之上	这	密西西比州	,	和

[æt; ət]	[læst]	[ə; eɪ]	['kæptɪn]	.
at	**last**	**a**	**Captain**	**.**
在	最后的	一个	队长	.

汤姆·班特里多年来一直是密西西比河上成功的船夫，最终成为了一名船长。

['sæmjuəl]	['wɛskɑːt]	[daɪd][æt; ət][ə; eɪ]	[griːn]	[oʊld][eɪdʒ]	,	['ɑːnərd]	[ænd; ənd]	[bɪ'lʌvɪd]	[baɪ][ɔːl]	[huː]	[nuː]
Samuel	**Wescott**	**died**	**at**	**a**	**green**	**old**	**age**	**,**	**honored**	**and**	**beloved**	**by**	**all**	**who**	**knew**
塞缪尔	韦斯科特	死亡	在	一个	绿色的	老的	年龄	,	荣幸	和	心爱	经过	全部	WHO	知道

[hɪm; ɪm]	.
him	**.**
他	.

塞缪尔·韦斯科特安享晚年，深受所有认识他的人的尊敬和爱戴。

[ðə; ði]	[end]	.	-
THE	**END**	**.**	**98**
这	结尾	.	-

结束。98

[daɪm]	['pɑːkɪt]	['nɑːvəlz]	.
DIME	**POCKET**	**NOVELS**	**.**
一角钱	口袋	小说	.

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt]	['semi]	-	['mʌnθli]	,	[æt; ət]	[ten]	[sents]	[iːtʃ]	.
PUBLISHED	**SEMI**	**-**	**MONTHLY**	**,**	**AT**	**TEN**	**CENTS**	**EACH**	**.**
已发布	半	-	月度	,	在	十	分	每个	.

半月刊，每本售价10美分。

[wʌn]	—	['hɔˌkaɪ]	['hæri]	.
1	**—**	**Hawkeye**	**Harry**	**.**
1	—	鹰眼	哈里	.

1—鹰眼哈利。

[baɪ]	['ɒl]	['kuːmz]	.
By	**Oll**	**Coomes**	**.**
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[ˌtuː'tuː]	—	[ded]	[ʃɑːt]	.
2	**—**	**Dead**	**Shot**	**.**
2	—	死的	射击	.

2—致命一击。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] .
3 — The Boy Miners .
3 — 这 男生 矿工 .

3—少年矿工。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[fɔːr] — [bluː] [dɪk] .
4 — Blue Dick .
4 — 蓝色的 迪克 .

4—蓝迪克。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

[faɪv] — [næt] [wʊlf] .
5 — Nat Wolfe .
5 — 纳特 沃尔夫 .

5—纳特·沃尔夫。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .
By Mrs . M . V . Victor .
经过 太太 . M . V . 胜利者 .

作者：MV Victor 女士。

[sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] .
6 — The White Tracker .
6 — 这 白色的 追踪器 .

6—白色追踪者。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] .
7 — The Outlaw's Wife .
7 — 这 亡命之徒 妻子 .

7—亡命之徒的妻子。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
By Mrs . Ann S . Stephens .
经过 太太 . 安 S . 斯蒂芬斯 .

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[eɪt] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] .
8 — The Tall Trapper .
8 — 这 高的 捕兽人 .

8—高个捕兽人。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] .
9 — Lightning Jo .
9 — 闪电 乔 .

9—闪电乔。

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .
By Capt . Adams .
经过 船长 . 亚当斯 .

作者：亚当斯上尉

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .
10 — The Island Pirate .
- — 这 岛 海盗 .

10—岛屿海盗。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [ri:d] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒər] .
11 — The Boy Ranger .
- — 这 男生 游骑兵 .

11—少年游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['ku:mz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .
12 — Bess , the Trapper .
- — 贝丝 , 这 捕兽人 .

12—捕兽人贝丝。

[baɪ][i:] . [es] . ['elɪs] .
By E . S . Ellis .
经过 E . S . 埃利斯 .

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .
13 — The French Spy .
- — 这 法语 间谍 .

13—法国间谍。

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [lɔ:ŋ] [ʃɑ:t] .
14 — Long Shot .
- — 长的 射击 .

14—远射。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)] .
15 — The Gunmaker .
- — 这 枪械制造商 .

15—枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['boʊən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

- — [red] [hænd] .
16 — Red Hand .
- — 红色的 手 .

16—红手。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpər] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

- — [ben] , [ðə; ði] ['træpər] .
17 — Ben , the Trapper .
- — 本 , 这 捕兽人 .

17—捕兽人本。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [waɪld]['reɪv(ə)n] .
18 — Wild Raven .
- — 荒野 乌鸦 .

18—野渡鸦。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] ['spektər] [tʃiːf] .
19 — The Specter Chief .
- — 这 幽灵 首席 .

19—幽灵首领。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] .
20 — The B'ar - Killer .
- — 这 酒吧 - 杀手 .

20—B'ar杀手。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [waɪld][næt] .
21 — Wild Nat .
- — 荒野 纳特 .

21—野生自然

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɔ˞] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — ['ɪndiən] [dʒoʊ] .
22 — Indian Jo .
- — 印度 乔 .

22—印度乔。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [oʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
23 — Old Kent , the Ranger .
- — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

23—老肯特，游侠。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpər] .
24 — The One - Eyed Trapper .
- — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

24—独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — ['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
25 — Godbold , the Spy .
- — 神力 , 这 间谍 .

25—神勇，间谍。

[baɪ][en] . [siː] . ['aɪərn] .
By N . C . Iron .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 — The Black Ship .
- — 这 黑色的 船 .

26—黑船。

[baɪ][dʒɑːn][es] . [wɔːrnər] .
By John S . Warner .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

- — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 — Single Eye .
- — 单身的 眼睛 .

27—单眼。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['ɪndiən] ['dʒɪm] .
28 — Indian Jim .
- — 印度 吉姆 .

28—印第安吉姆。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
29 — The Scout .
- — 这 侦察 .

29—侦察兵。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['iːg(ə)l] [aɪ] .
30 — Eagle Eye .
- — 鹰 眼睛 .

30—鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
31 — The Mystic Canoe .
- — 这 神秘 独木舟 .

31—神秘的独木舟。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] .
32 — The Golden Harpoon .
- — 这 金的 鱼叉 .

32—金鱼叉。

[baɪ][ɑːr] . ['staːbʌk] .
By R . Starbuck .
经过 拉 . 星巴克 .

作者：R·斯塔巴克。

- — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
33 — The Scalp King .
- — 这 头皮 国王 .

33——头皮之王。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[ned] ['hʌntər] .
Ned Hunter .
内德 猎人 .

内德·亨特。

- — [oʊld] [luːt] .
34 — Old Lute .
- — 老的 琵琶 .

34—老鲁特琴。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːrtʃər] .
By E . W . Archer .
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

- — ['reɪnˌboʊlt] , ['reɪndʒər] .
35 — Rainbolt , Ranger .
- — 雨箭 , 游骑兵 .

35—雷恩博尔特，游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ðiˈ] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
36 — The Boy Pioneer .
- — 这 男生 先锋 .

36—少年先锋。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — ['kɑːrsn] , [ðə; ðiˈ] [gaɪd] .
37 — Carson , the Guide .
- — 卡森 , 这 指导 .

37—卡森，《指南》。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɔlf] .
By J . H . Randolph .
经过 J . H . 兰道夫 .

作者：JH Randolph。

- — [ðə; ðiˈ] [hɑːrt] ['iːtər] .
38 — The Heart Eater .
- — 这 心 食客 .

38—噬心者。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['wetzel] , [ðə; ðiˈ] [skaʊt] .
39 — Wetzel , the Scout .
- — 韦策尔 , 这 侦察 .

39—侦察兵韦策尔。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

- — [ðə; ðiˈ][hjuːdʒ] ['hʌntər] .
40 — The Huge Hunter .
- — 这 巨大的 猎人 .

40—巨型猎手。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

- — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] .
41 — Wild Nat , the Trapper .
- — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

41—野蛮纳特，捕兽人。

[baɪ] [pɔːl] ['preskət] .
By Paul Prescott .
经过 保罗 普雷斯科特 .

作者：保罗·普雷斯科特。

- — [lɪŋks] - [kæp] .
42 — Lynx - cap .
- — 山猫 - 帽 .

42—猞猁帽。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .
43 — The White Outlaw .
- — 这 白色的 取缔 .

43—白衣亡命之徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .
44 — The Dog Trailer .
- — 这 狗 拖车 .

44—狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(ː)i] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

- — [ðə; ði][elk] [kɪŋ] .
45 — The Elk King .
- — 这 麋鹿 国王 .

45—麋鹿王。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
46 — Adrian , the Pilot .
- — 阿德里安 , 这 飞行员 .

46——飞行员艾德里安。

[baɪ][kɑːl] . [piː] . ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Col . P . Ingraham .
经过 上校 . P . 英格拉姆 .

作者：P·英格拉姆上校

- — [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
47 — The Man - Hunter .
- — 这 男人 - 猎人 .

47—猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] .
48 — The Phantom Tracker .
- — 这 幻影 追踪器 .

48—幻影追踪者。

[baɪ][ef] . ['dju(ː)i] .
By F . Dewey .
经过 F . 杜威 .

作者：F·杜威。

- — ['mɑːkəsɪn] [bɪl] .
49 — Moccasin Bill .
- — 鹿皮鞋 账单 .

49—鹿皮鞋法案。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
50 — The Wolf Queen .
- — 这 狼 女王 .

50—狼后。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['haʊərd] .
By Charles Howard .
经过 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德。

- — [tɑːm] [hɔːk] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
51 — Tom Hawk , the Trailer .
- — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

51—汤姆·霍克，预告片。

- — [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
52 — The Mad Chief .
- — 这 疯狂的 首席 .

52——疯狂的酋长。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
53 — The Black Wolf .
- — 这 黑色的 狼 .

53—黑狼。

[baɪ]['edwɪn][iː] . ['juːɪŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

- — ['ɑːrkənsɔː] [dʒæk] .
54 — Arkansas Jack .
- — 阿肯色州 杰克 .

54—阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['blækbiəd] .
55 — Blackbeard .
- — 黑胡子 .

55—黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪfəlz] .
56 — The River Rifles .
- — 这 河 步枪 .

56—河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlər] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

- — ['hʌntər] [hæm] .
57 — Hunter Ham .
- — 猎人 火腿 .

57—亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgər] ['ɪlɪf] .
By J . Edgar Iliff .
经过 J . 埃德加 伊利夫 .

作者：J·埃德加·伊利夫。

- — - .
58 — Cloudwood .
- — - .

58—云木。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɛrəl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

- — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
59 — The Texas Hawks .
- — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

59—德克萨斯雄鹰队。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['mɜːrsɪləs] [mæt] .
60 — Merciless Mat .
- — 无情 垫 .

60—无情的垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [mæd] ['ænθɔˌniːz] [skaʊts] .
61 — Mad Anthony's Scouts .
- — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ][iː] . ['rɑːdmən] .
By E . Rodman .
经过 E . 罗德曼 .

作者：E·罗德曼

- — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] .
62 — The Luckless Trapper .
- — 这 倒霉的 捕兽人 .

62—倒霉的捕兽人。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [skaʊt] .
63 — The Florida Scout .
- — 这 佛罗里达 侦察 .

63—佛罗里达球探。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
64 — The Island Trapper .
- — 这 岛 捕兽人 .

64—岛上的捕兽人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [wʊlf] - [kæp] .
65 — Wolf - Cap .
- — 狼 - 帽 .

65—狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 — Rattling Dick .
- — 嘎嘎作响 迪克 .

66—嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ʃɑːrp] - [aɪ] .
67 — Sharp - Eye .
- — 锋利的 - 眼睛 .

67—锐眼。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — ['aɪərn] - [hænd] .
68 — Iron - Hand .
- — 铁 - 手 .

68—铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɔːrɪst] .
By Frederick Forest .
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] .
69 — The Yellow Hunter .
- — 这 黄色的 猎人 .

69—黄衣猎人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdər] .
70 — The Phantom Rider .
- — 这 幻影 骑士 .

70—幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — ['deləwɛə] [tɑːm] .
71 — Delaware Tom .
- — 特拉华州 汤姆 .

71—特拉华州汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
72 — Silver Rifle .
- — 银 步枪 .

72—银步枪。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
73 — The Skeleton Scout .
- — 这 骨骼 侦察 .

73—骷髅侦察兵。

[baɪ]['mædʒ] . [el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Maj . L . W . Carson .
经过 少校 . L . W . 卡森 .

作者：LW·卡森少校

- — ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 — Little Rifle .
- — 小的 步枪 .

74—小步枪。

[baɪ][kæpt] . “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By Capt . “ Bruin ” Adams .
经过 船长 . “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：布鲁因·亚当斯上尉。

- — [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 — The Wood Witch .
- — 这 木头 巫婆 .

75—森林女巫。

[baɪ]['edwɪn] ['emərsn] .
By Edwin Emerson .
经过 埃德温 爱默生 .

作者：埃德温·爱默生。

- — [oʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpər] .
76 — Old Ruff , the Trapper .
- — 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76——老鲁夫，捕兽人。

[baɪ] “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By “ Bruin ” Adams .
经过 “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：“布鲁因”亚当斯。

- — [ðə; ði]['skɑːrlət] ['ʃəuldəz] .
77 — The Scarlet Shoulders .
- — 这 猩红 肩膀 .

77—猩红的肩膀。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['raɪflmən] .
78 — The Border Rifleman .
- — 这 边界 步枪兵 .

78—边境步枪手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — ['aʊtlɔː] [dʒæk] .
79 — Outlaw Jack .
- — 取缔 杰克 .

79—亡命之徒杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['taɪgər] - [teɪl] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] .
80 — Tiger - Tail , the Seminole .
- — 老虎 - 尾巴 , 这 塞米诺尔人 .

80—虎尾，塞米诺尔人。

[baɪ][ɑːr] . ['rɪŋˌwʊd] .
By R . Ringwood .
经过 拉 . 林伍德 .

作者：R. Ringwood。

- — [deθ] - ['diːlər] .
81 — Death - Dealer .
- — 死亡 - 经销商 .

81—死亡使者。

[baɪ] ['ɑːrθər] [el] . ['mɛsɝv] .
By Arthur L . Meserve .
经过 亚瑟 L . 梅瑟夫 .

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

- — ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
82 — Kenton , the Ranger .
- — 肯顿 , 这 游骑兵 .

82——游骑兵肯顿。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['spektər] ['hɔːrsmən] .
83 — The Specter Horseman .
- — 这 幽灵 骑手 .

83—幽灵骑士。

[baɪ] [fræŋk] ['dju(:)i] .
By Frank Dewey .
经过 坦率 杜威 .

作者：弗兰克·杜威。

- — [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] .
84 — The Three Trappers .
- — 这 三 捕兽人 .

84—三个捕兽人。

[baɪ] - ['rɑːbɪnz] .
By Seelin Robbins .
经过 - 罗宾斯 .

作者：西林·罗宾斯。

- — - .
85 — Kaleolah .
- — - .

85—卡莱奥拉。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['hʌntər] ['həːkjuliːz] .
86 — The Hunter Hercules .
- — 这 猎人 赫拉克勒斯 .

86—猎人赫拉克勒斯。

[baɪ] ['hæri] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] .
By Harry St . George .
经过 哈里 英石 . 乔治 .

作者：哈里·圣乔治。

- — [fɪl] ['hʌntər] .
87 — Phil Hunter .
- — 菲尔 猎人 .

87—菲尔·亨特。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] .
88 — The Indian Scout .
- — 这 印度 侦察 .

88—印第安侦察兵。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][gɜːrl][ə'vendʒər] .
89 — The Girl Avenger .
- — 这 女孩 复仇者 .

89—女复仇者。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [red] ['hɜːrmɪtɛs] .
90 — The Red Hermitess .
- — 这 红色的 隐士 .

90—红衣女隐士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [stɑːr] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
91 — Star - Face , the Slayer .
- — 星星 - 脸 , 这 杀手 .

91—星脸，杀手。

- — [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] .
92 — The Antelope Boy .
- — 这 羚羊 男生 .

92—羚羊男孩。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
By Geo .
经过 地理 .

作者：Geo。

[el] . ['eɪkən] .
L . Aiken .
L . 艾肯 .

L. 艾肯。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['hʌntər] .
93 — The Phantom Hunter .
- — 这 幻影 猎人 .

93—幻影猎人。

[baɪ][iː] . ['emərsn] .
By E . Emerson .
经过 E . 爱默生 .

作者：E·爱默生。

- — [tɑːm] ['pɪntl] , [ðə; ði]['paɪlət] .
94 — Tom Pintle , the Pilot .
- — 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 .

94—汤姆·平特尔，飞行员。

[baɪ][em] . ['klæp] .
By M . Klapp .
经过 M . 克拉普 .

作者：M. Klapp。

- — [ðə; ði] [red] ['wɪzərd] .
95 — The Red Wizard .
- — 这 红色的 巫师 .

95—红色巫师。

[baɪ] [ned] ['hʌntər] .
By Ned Hunter .
经过 内德 猎人 .

作者：内德·亨特。

- — [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [t'ræpəz] .
96 — The Rival Trappers .
- — 这 竞争对手 捕兽人 .

96—竞争对手捕手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — [ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .
97 — The Squaw Spy .
- — 这 印第安女人 间谍 .

97—印第安女间谍。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['dʌski] [dɪk] .
98 — Dusky Dick .
- — 昏暗 迪克 .

98—达斯基·迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['kɜːrn(ə)l] ['krɔkit] .
99 — Colonel Crockett .
- — 上校 克罗克特 .

99—克罗克特上校。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [iː] . [lə'sæl] .
By Chas . E . Lasalle .
经过 查斯 . E . 拉萨尔 .

作者：查斯·E·拉萨尔

- — [oʊld] [ber] [pɔː] .
100 — Old Bear Paw .
- — 老的 熊 爪子 .

100—老熊爪。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [rɛdlɔ] .
101 — Redlaw .
- — 雷德劳 .

101—雷德劳。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [waɪld] [ruːb] .
102 — Wild Rube .
- — 荒野 鲁布 .

102—狂野的鲁布。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .
103 — The Indian Hunters .
- — 这 印度 猎人 .

103—印第安猎人。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['boʊən] .
By J . L . Bowen .
经过 J . L . 鲍文 .

作者：JL Bowen。

- — ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
104 — Scarred Eagle .
- — 疤痕 鹰 .

104—伤痕累累的鹰。

[baɪ] ['ændruː] ['dɪrbərn] .
By Andrew Dearborn .
经过 安德鲁 迪尔伯恩 .

作者：安德鲁·迪尔伯恩。

- — [nɪk] [dɔɪl] .
105 — Nick Doyle .
- — 缺口 多伊尔 .

105—尼克·多伊尔。

[baɪ][piː] . ['hæmɪltən] ['maɪərz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
106 — The Indian Spy .
- — 这 印度 间谍 .

106—印度间谍。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [dʒɑːb] [diːn] .
107 **—** **Job** **Dean** **.**
- — 工作 院长 .

107—乔布·迪安。

[baɪ]['ɪŋˌgoʊldzbi] [nɔːrθ] .
By **Ingoldsby** **North** **.**
经过 英戈尔兹比 北 .

位于英戈尔兹比北部。

- — [ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] .
108 **—** **The** **Wood** **King** **.**
- — 这 木头 国王 .

108—木王。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [skælp] ['hʌntər] .
109 **—** **The** **Scalped** **Hunter** **.**
- — 这 被剥头皮 猎人 .

109—剥头皮的猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 **—** **Nick** **,** **the** **Scout** **.**
- — 缺口 , 这 侦察 .

110——侦察兵尼克。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgər] .
111 **—** **The** **Texas** **Tiger** **.**
- — 这 德克萨斯州 老虎 .

111——德州虎。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By **Edward** **Willett** **.**
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — [ðə; ði] [krɔːst] [naɪvz] .
112 **—** **The** **Crossed** **Knives** **.**
- — 这 交叉 刀具 .

112—交叉的刀。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By **Hamilton** **.**
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — ['taɪgər] - [hɑːrt] , [ðə; ði] ['trækər] .
113 — Tiger - Heart , the Tracker .
- — 老虎 - 心 , 这 追踪器 .

113—虎心，追踪者。

[baɪ] ['haʊərd] .
By Howard .
经过 霍华德 .

作者：霍华德。

- — [ðə; ði] [mæskt] [ə'vendʒər] .
114 — The Masked Avenger .
- — 这 戴面具 复仇者 .

114—蒙面复仇者。

[baɪ]['ɪŋgrəˌhæm] .
By Ingraham .
经过 英格拉姆 .

作者：英格拉姆。

- — [ðə; ði] [pɜːrl] ['paiərits] .
115 — The Pearl Pirates .
- — 这 珍珠 海盗 .

115—珍珠海盗。

[baɪ] ['staːbʌk] .
By Starbuck .
经过 星巴克 .

星巴克出品。

- — [blæk] ['pænθər] .
116 — Black Panther .
- — 黑色的 豹 .

116—黑豹。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['æbdiəl] , [ðə; ði][ə'vendʒər] .
117 — Abdiel , the Avenger .
- — 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117—复仇者阿卜迪尔。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — ['keɪtoʊ] , [ðə; ði] ['kriːpər] .
118 — Cato , the Creeper .
- — 卡托 , 这 苦力怕 .

118—卡托，爬行者。

[baɪ] [fred] . ['dju(ː)i] .
By Fred . Dewey .
经过 弗雷德 . 杜威 .

作者：弗雷德·杜威

- — [tuː] - ['hændɪd] [mæt] .
119 — Two - Handed Mat .
- — 二 - 递交 垫 .

119—双手垫。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By **Jos** . **E** . **Badger** .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [mæd] [treɪl] ['hʌntər] .
120 **—** **Mad** **Trail** **Hunter** .
- — 疯狂的 踪迹 猎人 .

120—疯狂的猎径猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [blæk] [nɪk] .
121 **—** **Black** **Nick** .
- — 黑色的 缺口 .

121—黑尼克。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By **Frederick** **Whittaker** .
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

- — [kɪt] [bɜːrd] .
122 **—** **Kit** **Bird** .
- — 成套工具 鸟 .

122—基特·伯德。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** . **J** . **Hamilton** .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['spektər] ['raɪdərz] .
123 **—** **The** **Specter** **Riders** .
- — 这 幽灵 骑手 .

123—幽灵骑士。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . ['gliːsən] .
By **Geo** . **Gleason** .
经过 地理 . 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — ['dʒaɪənt] [piːt] .
124 **—** **Giant** **Pete** .
- — 巨大的 皮特 .

124—巨人皮特。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** . **J** . **Hamilton** .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði][gɜːrl] ['kæptɪn] .
125 **—** **The** **Girl** **Captain** .
- — 这 女孩 队长 .

125—女船长。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By **Jos** . **E** . **Badger** .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — ['jæŋki] [ɛf] .
126 — Yankee Eph .
- — 扬基 以弗 .

126—扬基以弗所书

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['wʊstər] .
By J . R . Worcester .
经过 J . 拉 . 伍斯特 .

作者：JR Worcester。

- — - .
127 — Silverspur .
- — - .

127—银刺。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — ['skwɑːtər] [dɪk] .
128 — Squatter Dick .
- — 非法占地者 迪克 .

128—非法占地者迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 — The Child Spy .
- — 这 孩子 间谍 .

129—儿童间谍。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['gliːsən] .
By George Gleason .
经过 乔治 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — [mɪŋk] [koʊt] .
130 — Mink Coat .
- — 貂 外套 .

130—貂皮大衣。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [red] [pluːm] .
131 — Red Plume .
- — 红色的 羽 .

131—红羽。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [klaɪd] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
132 — Clyde , the Trailer .
- — 克莱德 , 这 拖车 .

132—克莱德，拖车。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By **Maro** **O** **.** **Rolfe** **.**
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kæʃ] .
133 **—** **The** **Lost** **Cache** **.**
- — 这 丢失的 缓存 .

133—失落的宝藏。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By **J** **.** **Stanley** **Henderson** **.**
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃiːf] .
134 **—** **The** **Cannibal** **Chief** **.**
- — 这 食人族 首席 .

134—食人族首领。

[baɪ] [pɔːl] [dʒeɪ] . ['preskət] .
By **Paul** **J** **.** **Prescott** **.**
经过 保罗 J . 普雷斯科特 .

作者：保罗·J·普雷斯科特。

- — - .
135 **—** **Karaibo** **.**
- — - .

135—卡拉伊博。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By **J** **.** **Stanley** **Henderson** **.**
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — ['skɑːrlət] ['mɑːkəsɪn] .
136 **—** **Scarlet** **Moccasin** **.**
- — 猩红 鹿皮鞋 .

136—猩红色鹿皮鞋。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By **Paul** **Bibbs** **.**
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['kɪdnæpt] .
137 **—** **Kidnapped** **.**
- — 绑架 .

137—被绑架。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By **J** **.** **Stanley** **Henderson** **.**
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
138 **—** **Maid** **of** **the** **Mountain** **.**
- — 女佣 的 这 山 .

138—山中少女。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By **Hamilton** **.**
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — [ðə; ði][skiːˈoʊtoʊ] [skaʊts] .
139 — The Scioto Scouts .
- — 这 赛奥托 童子军 .

139—赛奥托侦察兵。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['renɪgeɪd] .
140 — The Border Renegade .
- — 这 边界 叛逆者 .

140—边境叛徒。

[baɪ]['bædʒər] .
By Badger .
经过 獾 .

作者：獾。

- — [ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
141 — The Mute Chief .
- — 这 沉默的 首席 .

141—哑巴酋长。

[baɪ][siː] . [diː] . [klaːk] .
By C . D . Clark .
经过 C . D . 克拉克 .

作者：CD Clark。

- — [buːn] , [ðə; ði] ['hʌntər] .
142 — Boone , the Hunter .
- — 布恩 , 这 猎人 .

142—布恩，猎人。

[baɪ]['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By Whittaker .
经过 惠特克 .

作者：惠特克。

- — ['maʊnt(ə)n] [keit] .
143 — Mountain Kate .
- — 山 凯特 .

143—山地凯特。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [red] ['skælpər] .
144 — The Red Scalper .
- — 这 红色的 黄牛 .

144—红发黄皮人。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] [loʊn] [tʃiːf] .
145 — The Lone Chief .
- — 这 孤独 首席 .

145—孤胆英雄。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['sɪlvər] ['bjuːgl] .
146 — The Silver Bugle .
- — 这 银 号角 .

146—银号角。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[kɑːl] . ['heizəltən] .
Col . Hazleton .
上校 . 黑兹尔顿 .

哈泽尔顿上校。

- — ['tʃɪŋgə] , [ðə; ði][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .
147 — Chinga , the Cheyenne .
- — chinga , 这 夏延 .

147—Chinga，夏安族人。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [treɪl] .
148 — The Tangled Trail .
- — 这 纠缠不清 踪迹 .

148—错综复杂的道路。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [hænd] .
149 — The Unseen Hand .
- — 这 看不见 手 .

149—看不见的手。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [loʊn] ['ɪndiən] .
150 — The Lone Indian .
- — 这 孤独 印度 .

150—孤胆印第安人。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] ['brændɪd] [breɪv] .
151 — The Branded Brave .
- — 这 品牌 勇敢的 .

151—烙印勇士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] ['eɪprəl] 6th .
Ready April 6th .
准备好 四月 6th .

4月6日即可交付。

- — ['bɪli] [´boulegs] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] [tʃiːf] .
152 — Billy Bowlegs , the Seminole Chief .
- — 比利 罗圈腿 , 这 塞米诺尔人 首席 .

152——比利·鲍莱格斯，塞米诺尔酋长。

['redi] ['eɪprəl] 20th .
Ready April 20th .
准备好 四月 20th .

4月20日即可完成。

- — [ðə; ði] ['væli] [skaʊt] .
153 — The Valley Scout .
- — 这 谷 侦察 .

153—山谷侦察兵。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

['redi] [meɪ] [fɔːr] .
Ready May 4 .
准备好 可能 4 .

5月4日准备就绪。

- — [red] ['dʒækɪt] , [ðə; ði]['hjuərən] .
154 — Red Jacket , the Huron .
- — 红色的 夹克 , 这 休伦 .

154—红夹克，休伦人。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] [meɪ] 18th .
Ready May 18th .
准备好 可能 18th .

5月18日即可完成。

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .
珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ['oʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神